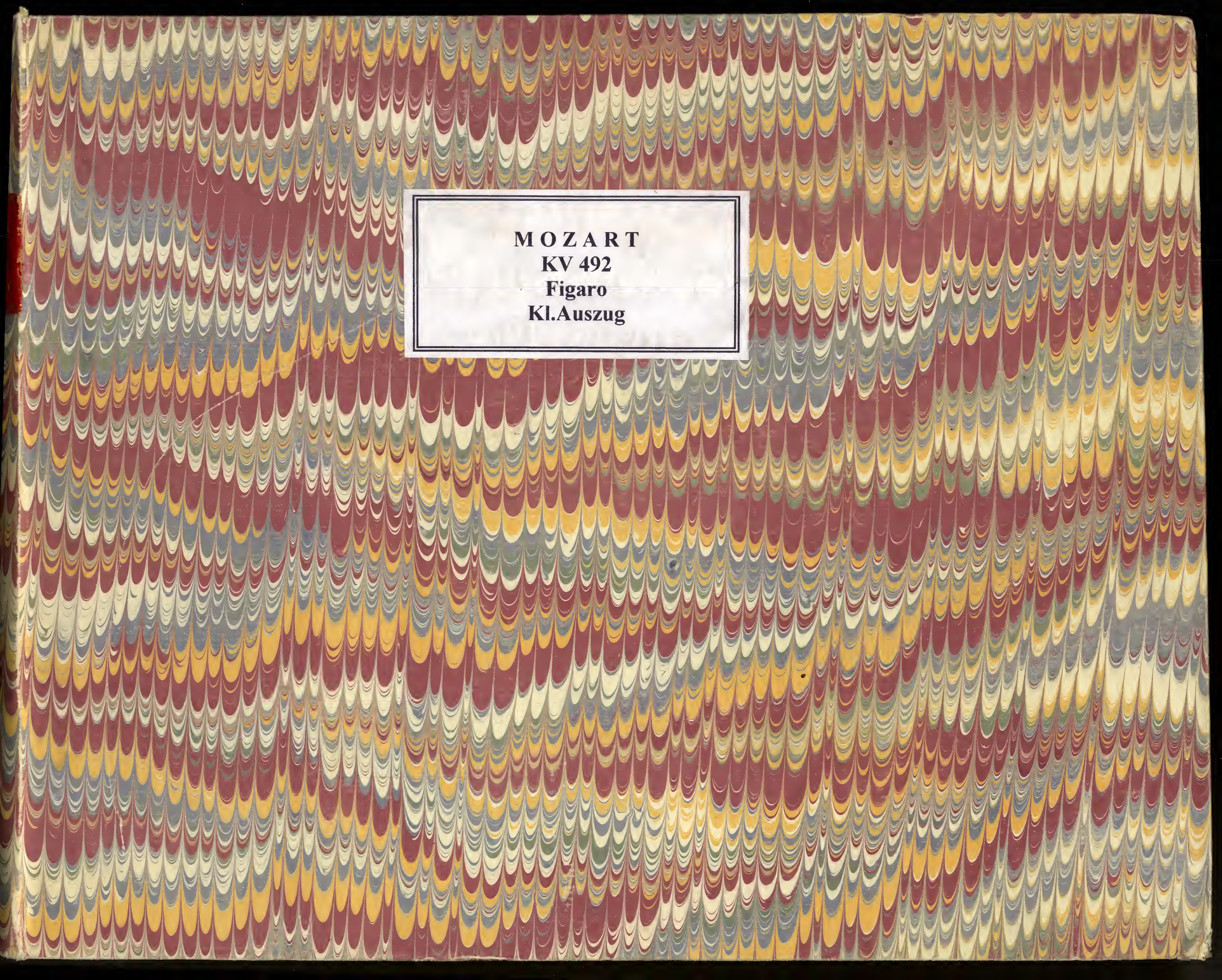

MOZART
KV 492
Figaro
Kl.Auszug



Originalausgabe 16th issue



KV 492
Figaro
E.A. KA. A. 16. Abz.
1815|1816 (1. Abz 1786)
s. Haberkamp

LE NOZZE DI FIGARO

Dramma Giocoso

In Quattro Atti



Posto in musica

da

W. A. MOZART.

Ridotto per il Cembalo

da

G. NEEFE.

Prezzo 20 Francs.

Bonna e Colonia

presso N. SIMROCK.

28.

PERSONAGGI.

SOPRANI.
LA CONTESSA. SUSANNA.
CHERUBINO. MARCELLINA.
BARBARINA.

TENORI.
BASILIO.
D. CURTIO.

BASSI.
IL CONTE. FIGARO.
BARTOLO. ANTONIO.

(CORO DI VILLANI E VILLANELLE.)

TAVOLA.

ATTO I.

ATTO II.

ATTO III.
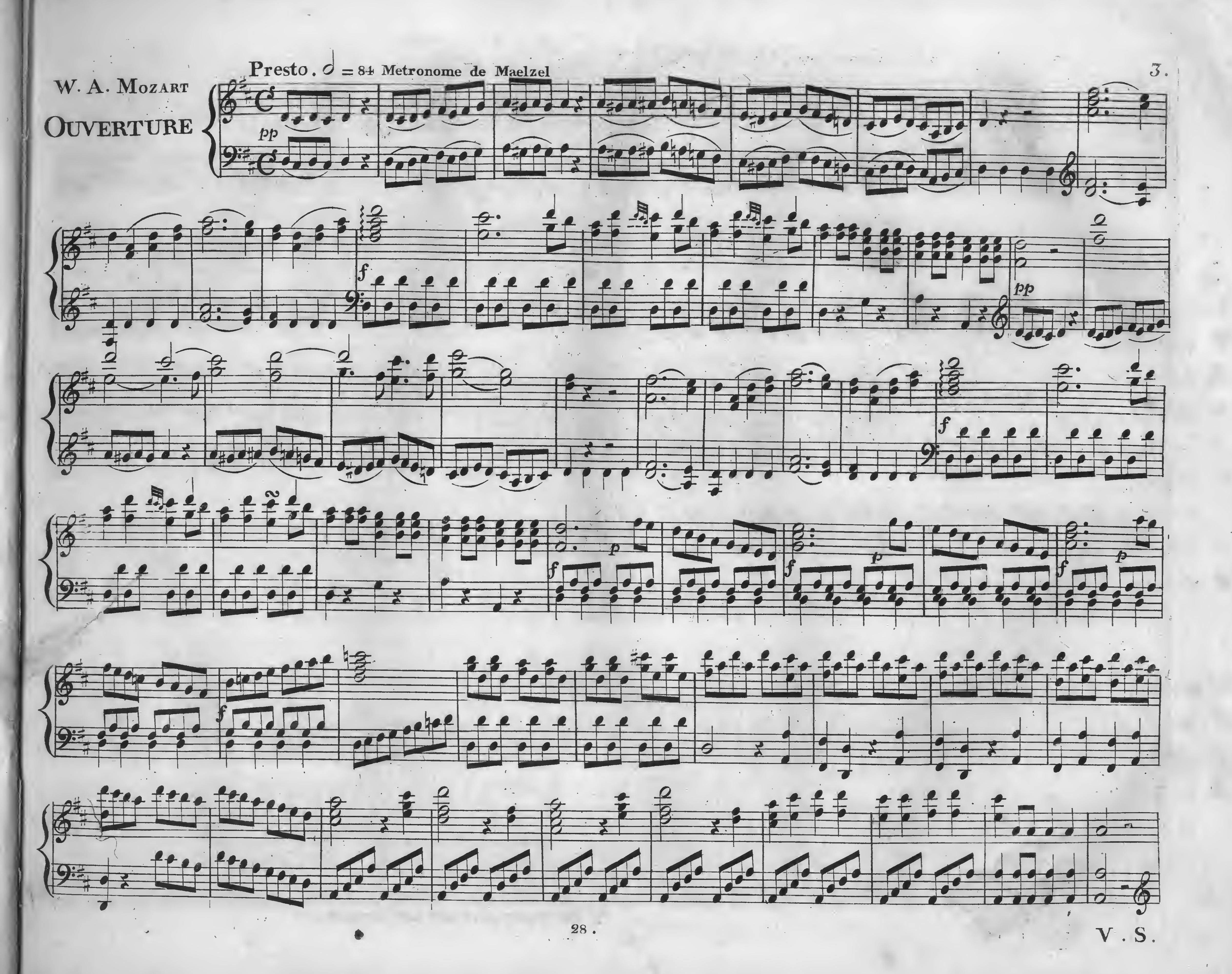
ATTO IV.
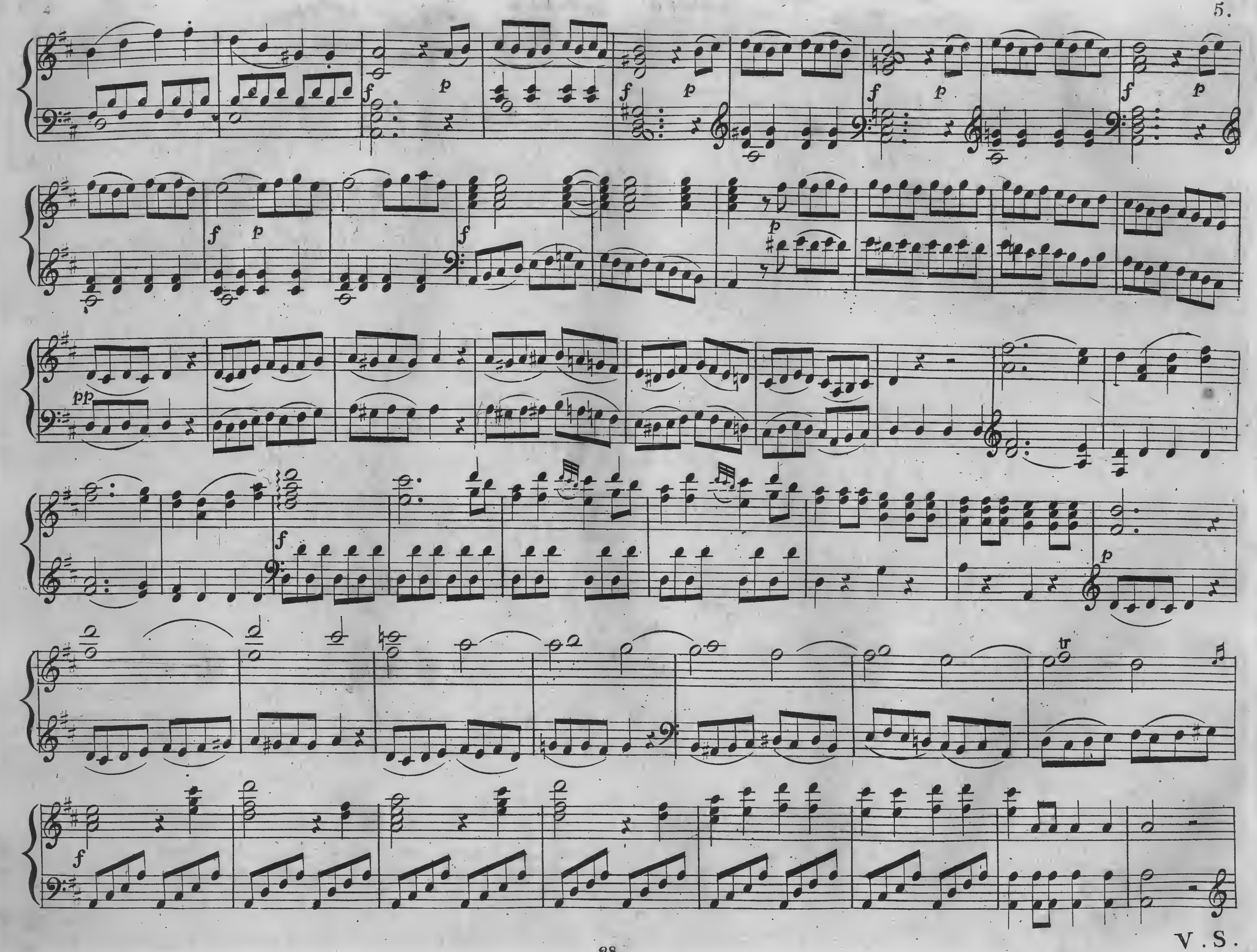
NB. Questa Aria Nº. 30, aggiunta in appresso, serve d'ordinario nella rappresentazione in vece di Nº. 28.

Anm: Diese Aria Nº. 30 ist in der Folge hinzugekommen, und wird bey der Aufführung gewöhnlich statt Nº. 28 gebraucht.
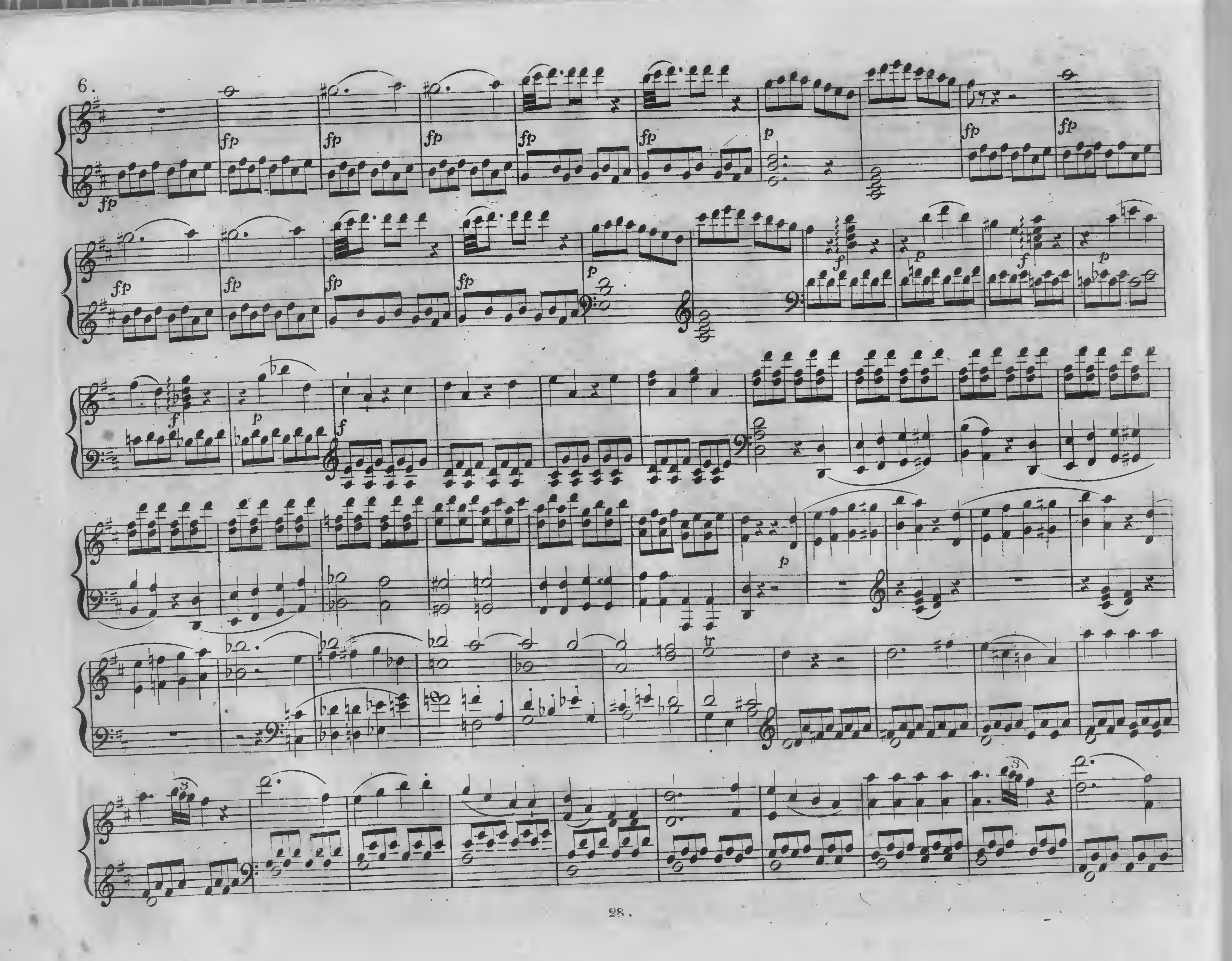
W. A. Mozart
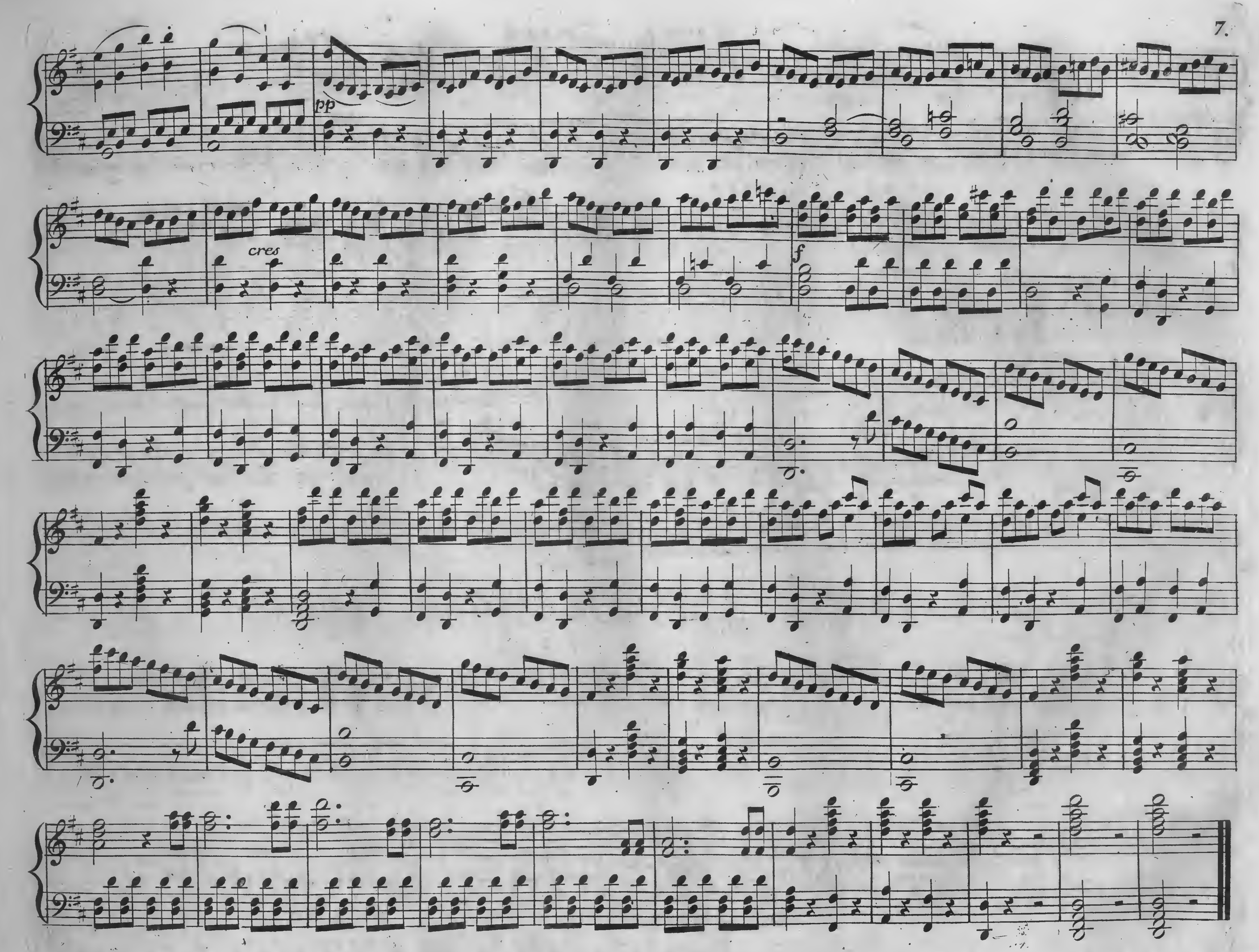
Ouverture
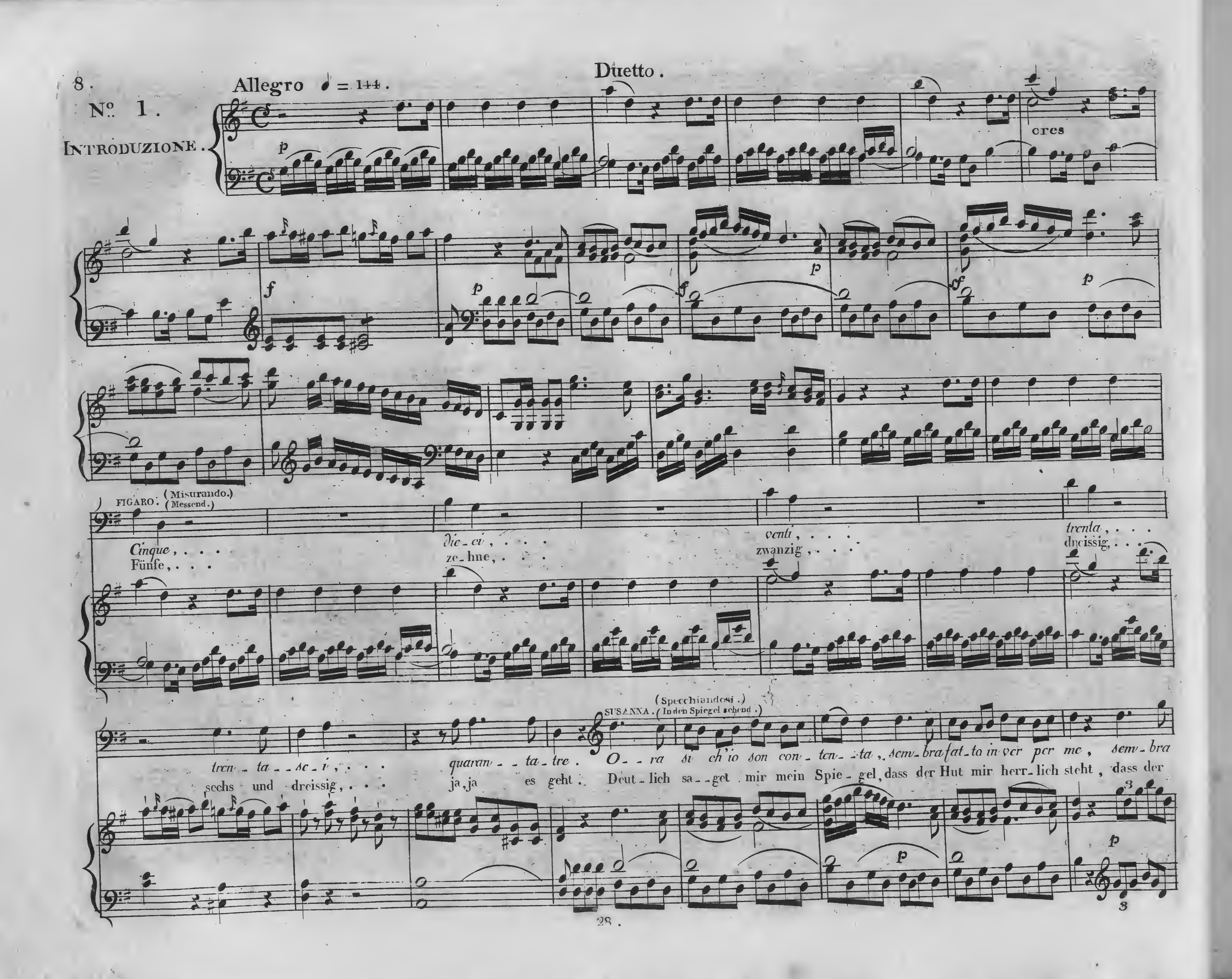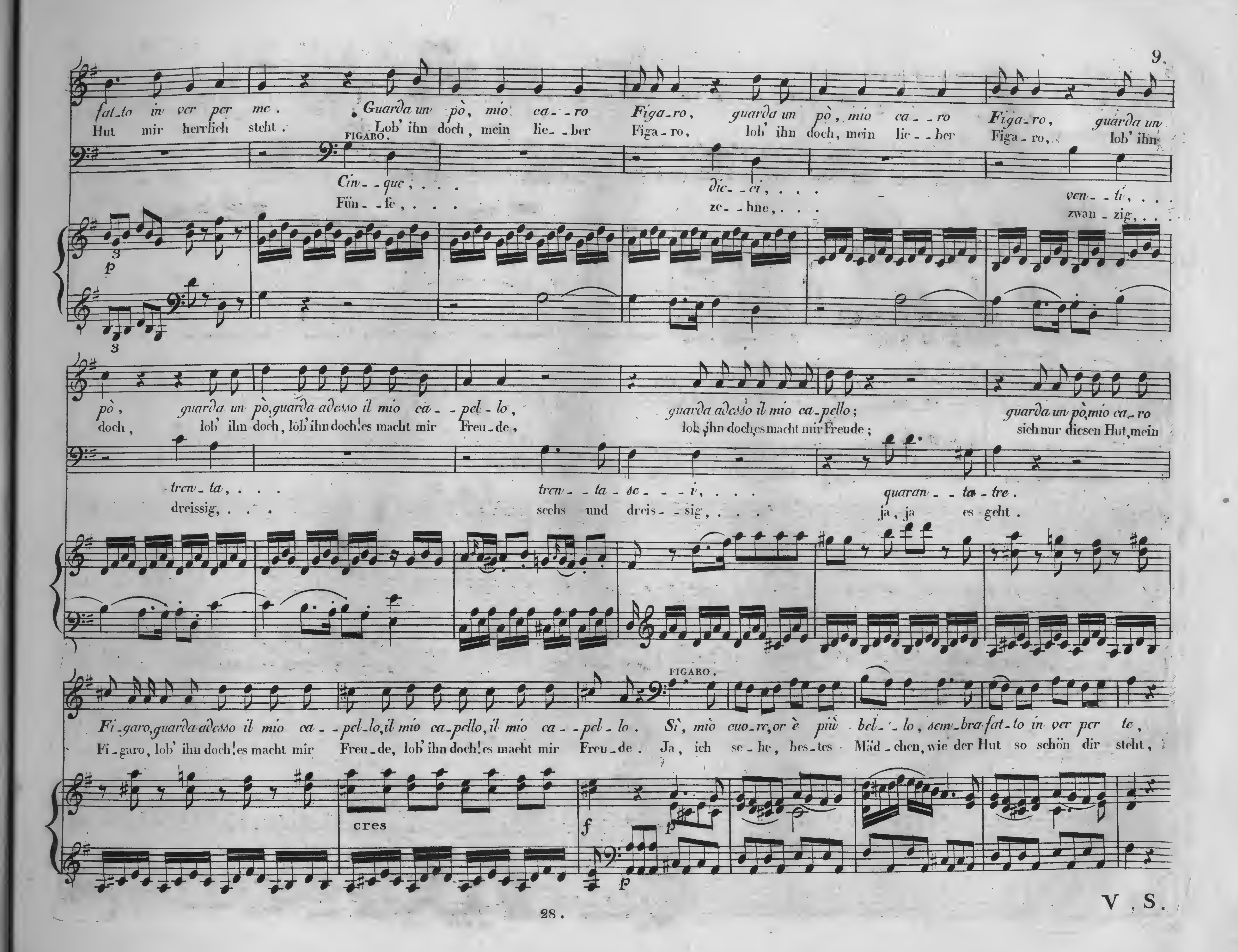




V. S.

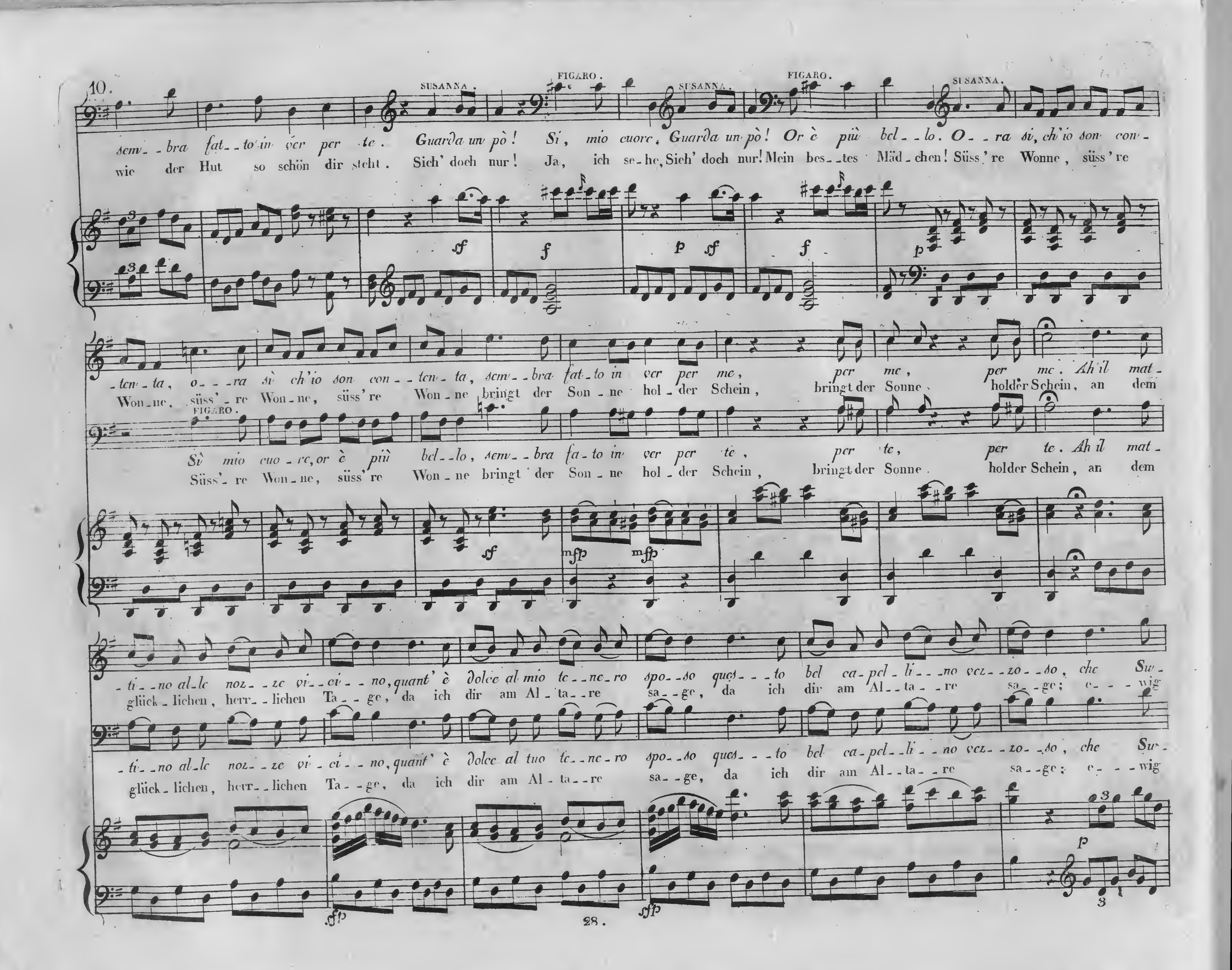

6.
28.

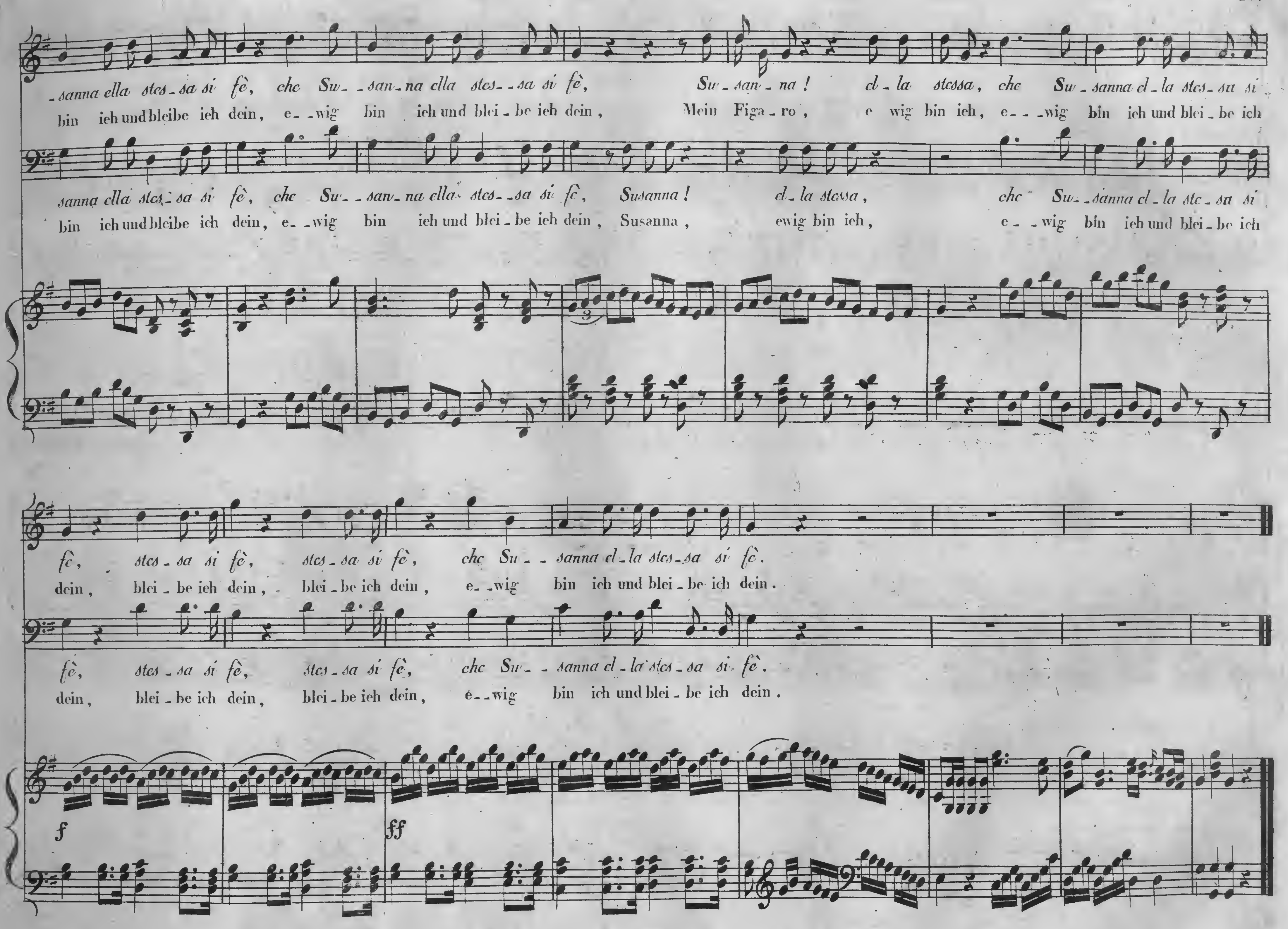

pp
cres
f
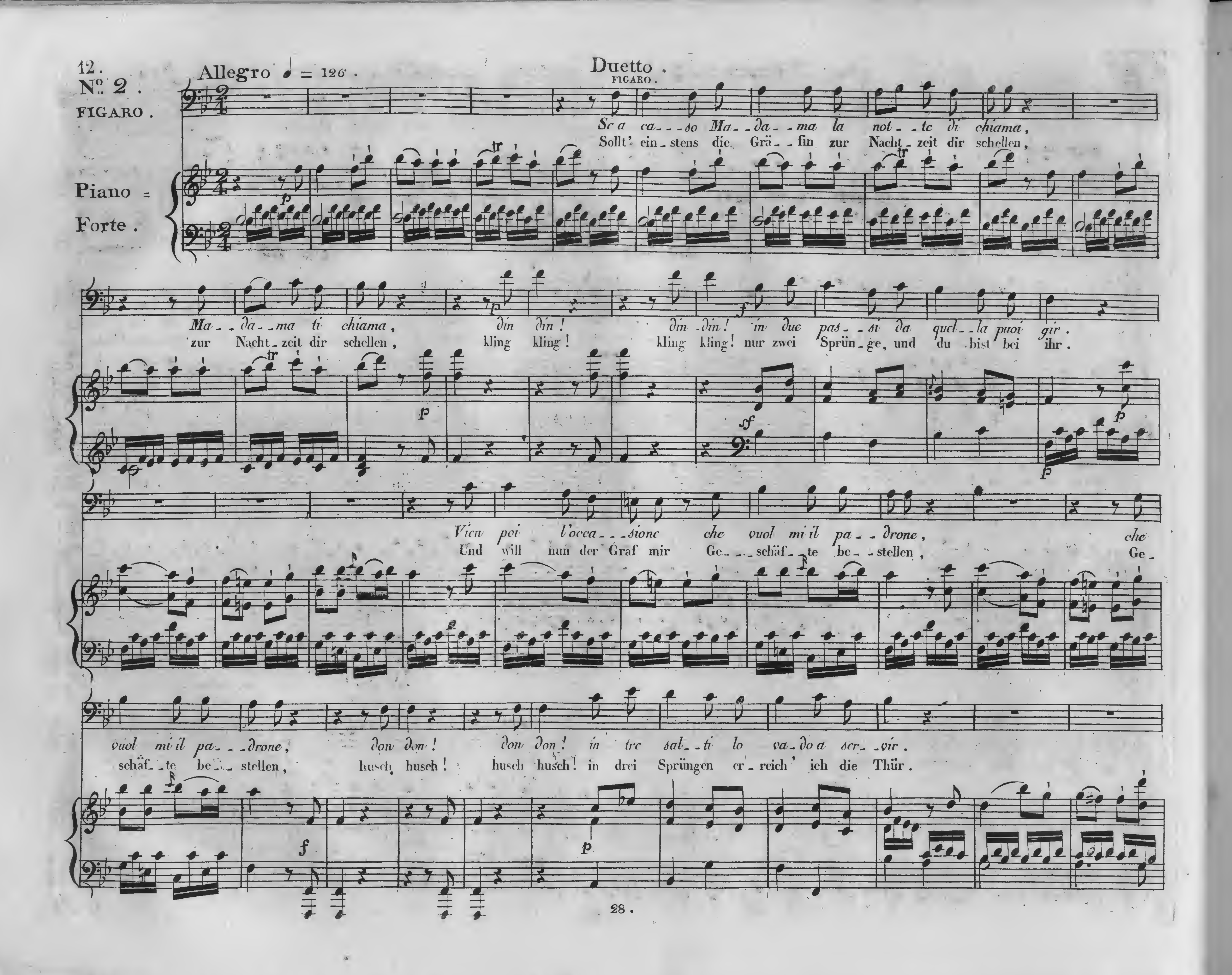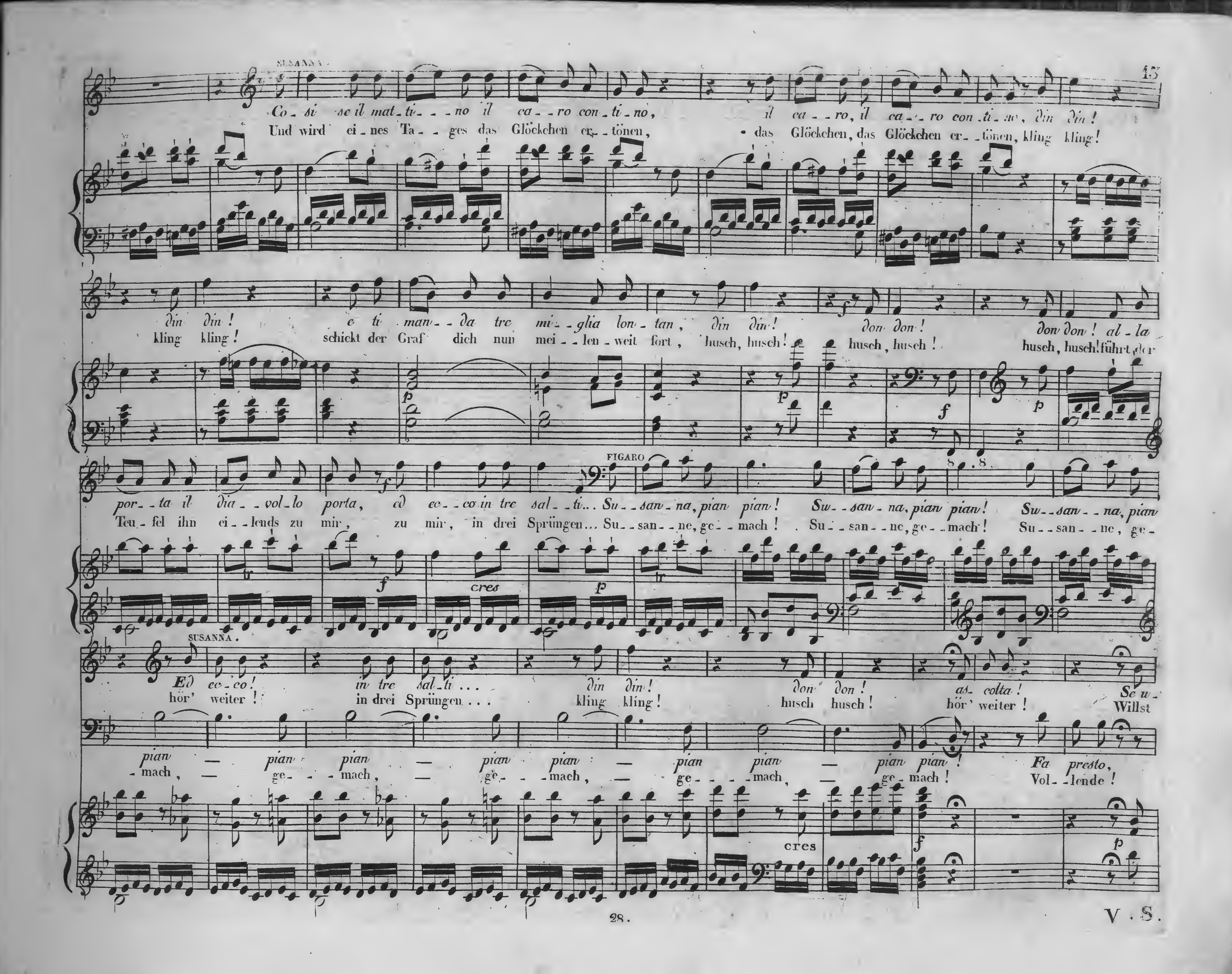


8.
No. 1.
INTRODUZIONE.
Duetto.
Allegro ♩= 144.
p
cres
f
p
FIGARO. (Misurando.) (Messend.)
Cinque, . . .
Fünfe, . . .
die-ci, . . .
ze-hne, . . .
venti, . . .
zwanzig, . . .
trenta, . . .
dreissig, . . .
tren-ta-sc-i, . . .
sechs und dreissig, . . .
quaran-ta-tre.
ja, ja es geht.
SUSANNA. (Specchiandosi.) (In den Spiegel sehend.)
O-ra si ch'io son con-ten-ta, sem-bra fat-to in ver per me, sem-bra
Deut-lich sa-get mir mein Spie-gel, dass der Hut mir herr-lich steht, dass der
28.
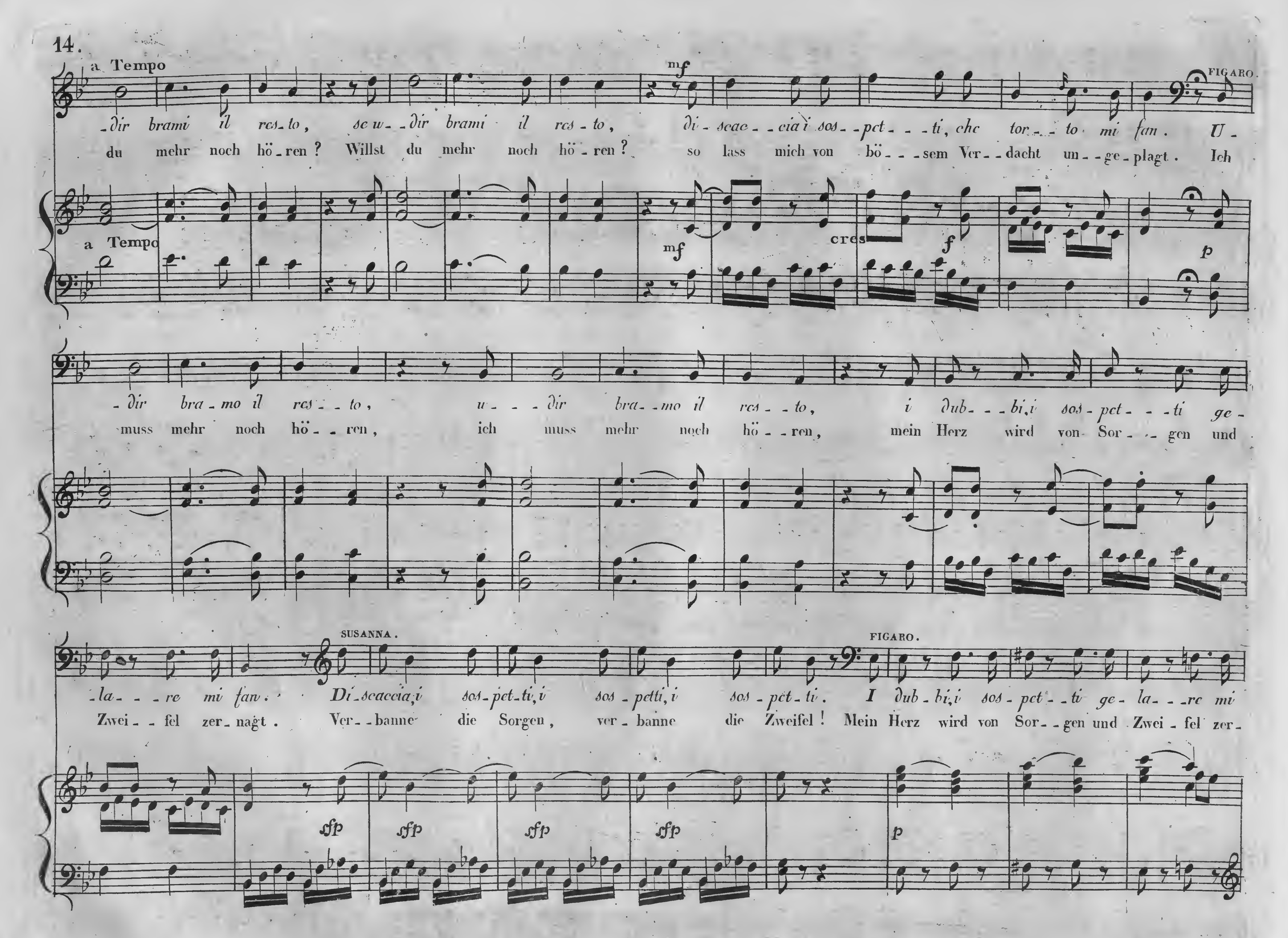

fat_to in ver per me. Guarda un pò, mio ca_ro Figa_ro, guarda un pò, mio ca_ro Figa_ro, guarda un
Hut mir herrlich steht. Lob' ihn doch, mein lie_ber Figa_ro, lob' ihn doch, mein lie_ber Figa_ro, lob' ihn
FIGARO.
Cin_que, ... dic_ci, ... ven_ti, ...
Fün_fe, ... ze_hne, ... zwan_zig, ...
pò, guarda un pò, guarda adesso il mio ca_pel_lo, guarda adesso il mio capello; guarda un pò, mio ca_ro
doch, lob' ihn doch, lob' ihn doch! es macht mir Freu_de, lob' ihn doch, es macht mir Freude; sich nur diesen Hut, mein
tren_ta, ... tren_ta_se_i, ... quaran_ta_tre.
dreissig, ... sechs und dreis_sig, ... ja, ja es geht.
Fi_garo, guarda adesso il mio ca_pel_lo, il mio capello, il mio ca_pel_lo. Sì, mio cuo_re, or è più bel_lo, sem_bra fat_to in ver per te,
Fi_garo, lob' ihn doch! es macht mir Freu_de, lob' ihn doch! es macht mir Freu_de. Ja, ich se_he, bes_tes Mäd_chen, wie der Hut so schön dir steht,
FIGARO.
p
cres
f
p
V. S.

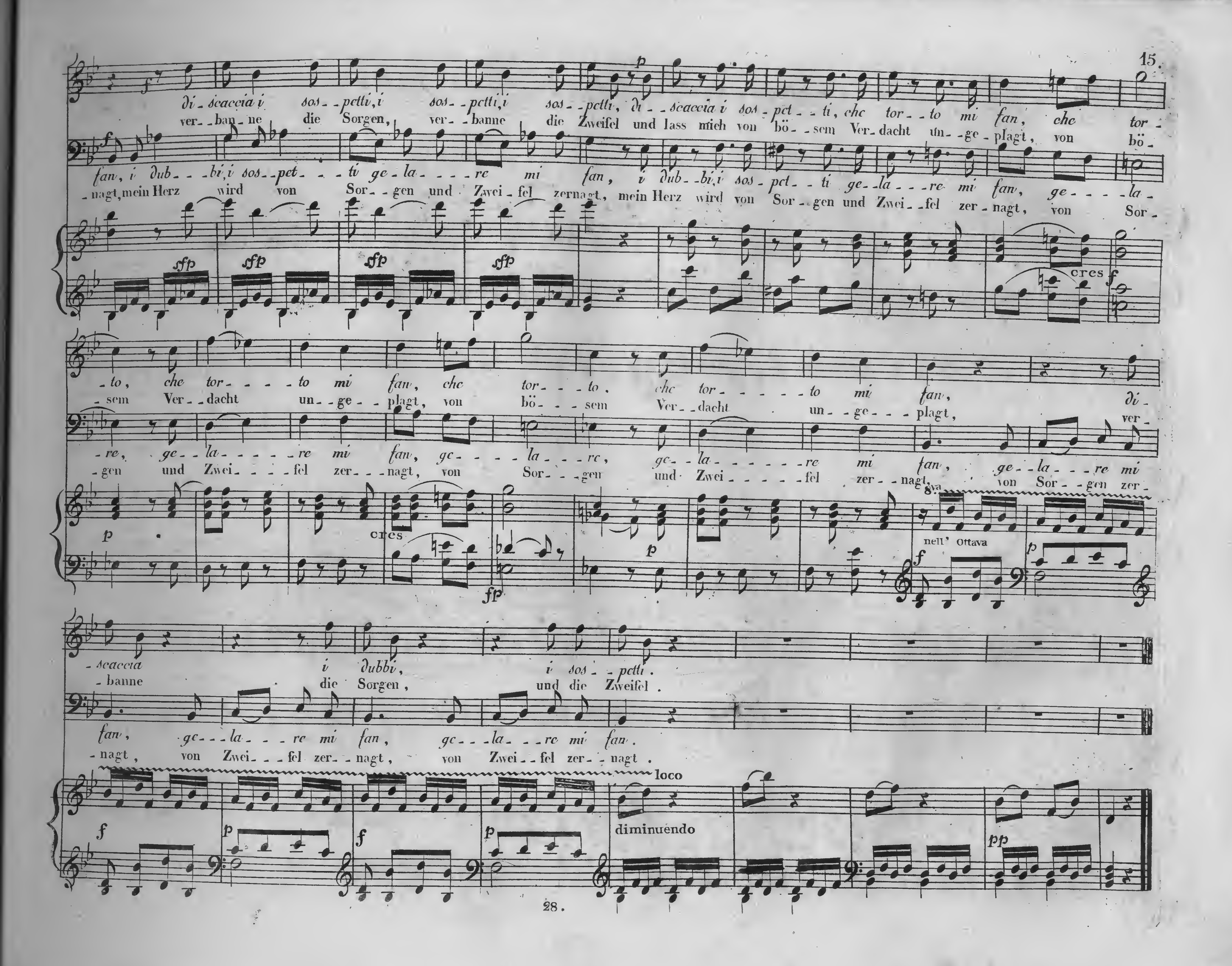

10.
SUSANNA.
FIGARO.
SUSANNA.
FIGARO.
SUSANNA.
sem_ _bra fat_ _to in ver per _te. Guarda un pò! Sì, mio cuore. Guarda un pò! Or è più bel_ _lo. O_ _ra sì, ch'io son con_
wie der Hut so schön dir steht. Sich' doch nur! Ja, ich se_he, Sich' doch nur! Mein bes_ _tes Mäd_chen! Süss're Wonne, süss're
sf f p sf f p
_ten_ta, o_ _ra sì ch'io son con_ _ten_ta, sem_ _bra fat_to in ver per me, per me, per me. Ah'il mat_
Won_ne, süss're Won_ne, süss're Won_ne bringt der Son_ne hol_der Schein, bringt der Sonne holder Schein, an dem
FIGARO.
Sì mio cuo_re, or è più bel_lo, sem_ _bra fa_to in ver per te, per te, per te. Ah il mat_
Süss're Won_ne, süss're Won_ne bringt der Son_ne hol_der Schein, bringt der Sonne holder Schein, an dem
sf mfp mfp
_ti_ _no al_le noz_ _ze vi_ _ci_ _no, quant'è dolce al mio te_ _ne_ro spo_ _so ques_ _ _to bel ca_pel_li_ _no vez_ _zo_ _so, che Su_
glück_lichen, herr_ _lichen Ta_ _ge, da ich dir am Al_ _ta_ _re sa_ _ge, da ich dir am Al_ _ta_ _re sa_ _ge; e_ _ _wig
_ti_ _no al_le noz_ _ze vi_ _ci_ _no, quant'è dolce al tuo te_ _ne_ro spo_ _so ques_ _ _to bel ca_pel_li_ _no vez_ _zo_ _so, che Su_
glück_lichen, herr_ _lichen Ta_ _ge, da ich dir am Al_ _ta_ _re sa_ _ge, da ich dir am Al_ _ta_ _re sa_ _ge; e_ _ _wig
sfp sfp p
28.
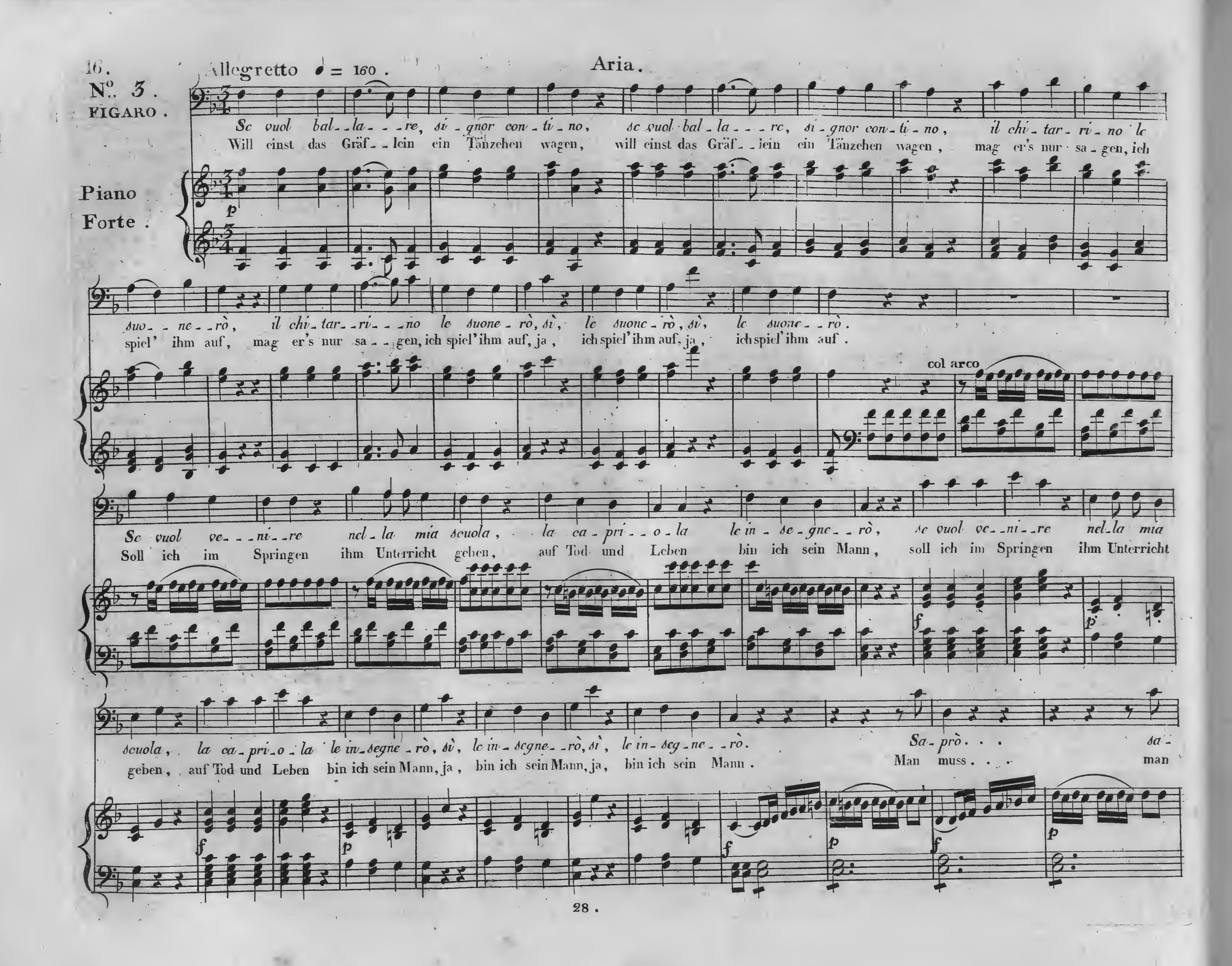

-sanna ella stes - sa si fè, che Su - san - na ella stes - - sa si fè, Su - san - na ! el - la stessa, che Su - sanna el - la stes - sa si
bin ich und bleibe ich dein, e - - wig bin ich und blei - be ich dein, Mein Figa - ro, e wig bin ich, e - - - wig bin ich und blei - be ich
sanna ella stes - sa si fè, che Su - - san - na ella stes - - sa si fè, Susanna! el - la stessa, che Su - - sanna el - la ste - sa si
bin ich und bleibe ich dein, e - - wig bin ich und blei - be ich dein, Susanna, ewig bin ich, e - - wig bin ich und blei - be ich
f
ff
fè, stes - sa si fè, stes - sa si fè, che Su - - sanna el - la stes - sa si fè.
dein, blei - be ich dein, blei - be ich dein, e - - wig bin ich und blei - be ich dein.
fè, stes - sa si fè, stes - sa si fè, che Su - - sanna el - la stes - sa si fè.
dein, blei - be ich dein, blei - be ich dein, e - - wig bin ich und blei - be ich dein.
f
ff
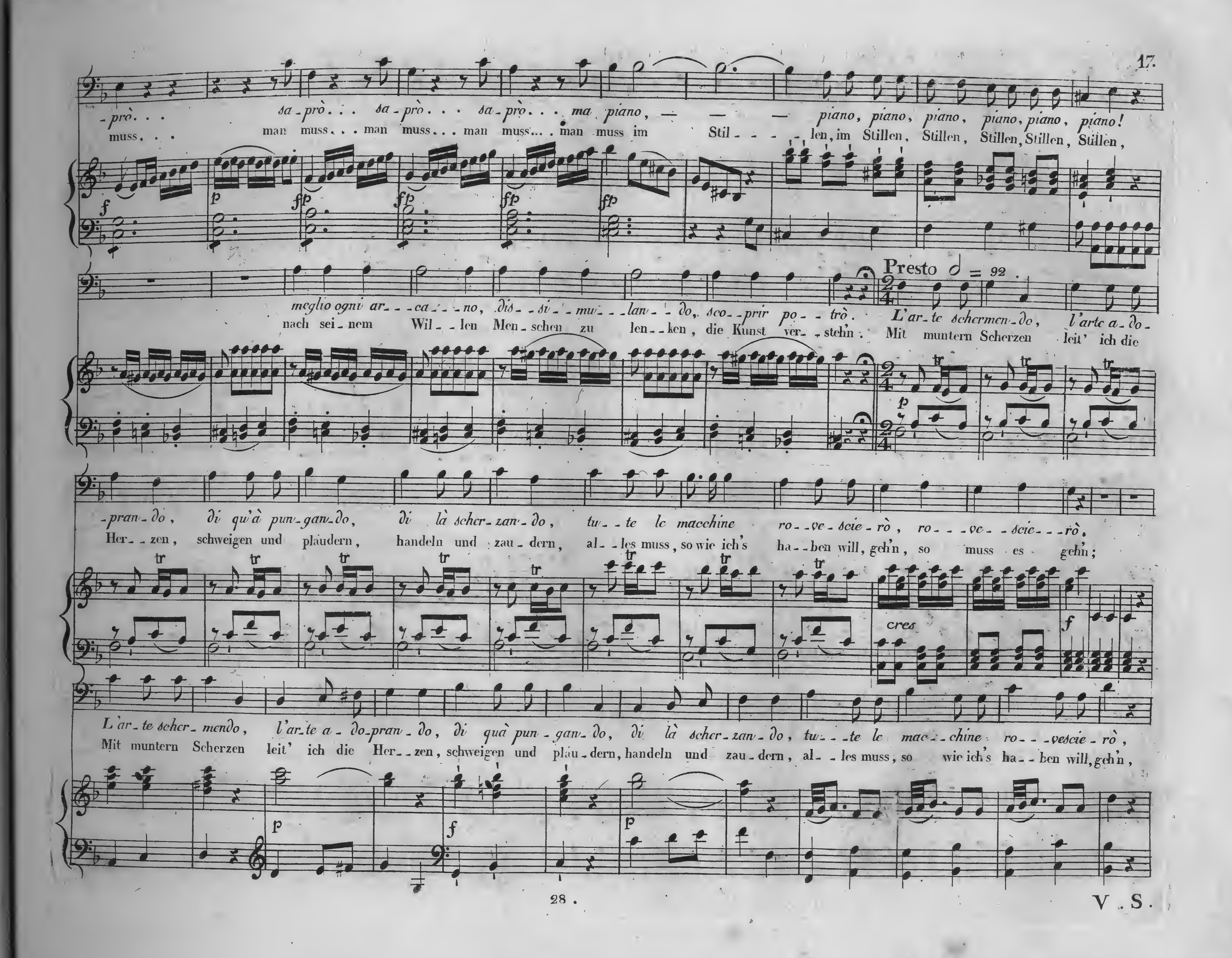

N°. 2.
FIGARO.
Allegro ♩ = 126.
Duetto.
FIGARO.
Se a caso Madama la notte ti chiama,
Sollt' einstens die Gräfin zur Nachtzeit dir schellen,
Piano = Forte.
Madama ti chiama, din din! din din! in due passi da quella puoi gir.
zur Nachtzeit dir schellen, kling kling! kling kling! nur zwei Sprünge, und du bist bei ihr.
Vien poi l'occasione che vuol mi il padrone, che
Und will nun der Graf mir Geschäfte bestellen, Ge-
vuol mi il padrone, don don! don don! in tre salti lo vado a servir.
schäfte bestellen, husch husch! husch husch! in drei Sprüngen erreich' ich die Thür.
28.


SUSANNA
Co_si se il mat_ti___no il ca__ro con_ti_no, il ca__ro, il ca__ro con_ti_no, din din!
Und wird ei_nes Ta__ges das Glöckchen er__tönen, das Glöckchen, das Glöckchen er__tönen, kling kling!
din din! e ti man__da tre mi__glia lon_tan, din din! don don! don don! al_la
kling kling! schickt der Graf dich nun mei__len_weit fort, husch, husch! husch, husch! husch, husch! führt der
FIGARO
por__ta il dia__vol_lo porta, ed ec__co in tre sal__ti... Su__san__na, pian pian! Su__san__na, pian pian! Su__san__na, pian
Teu_fel ihn ei__lends zu mir, zu mir, in drei Sprüngen... Su__san__ne, ge__mach! Su__san__ne, ge__mach! Su__san__ne, ge_
SUSANNA.
Ed ec_co! in tre sal_ti... din din! don don! as_colta! Se u_
hör' weiter! in drei Sprüngen... kling kling! husch husch! hör' weiter! Willst
pian — pian pian — pian pian — pian pian — pian pian! Fa presto,
_mach, — ge__mach, — ge__mach, — ge___mach, — ge_mach! Vol__lende!
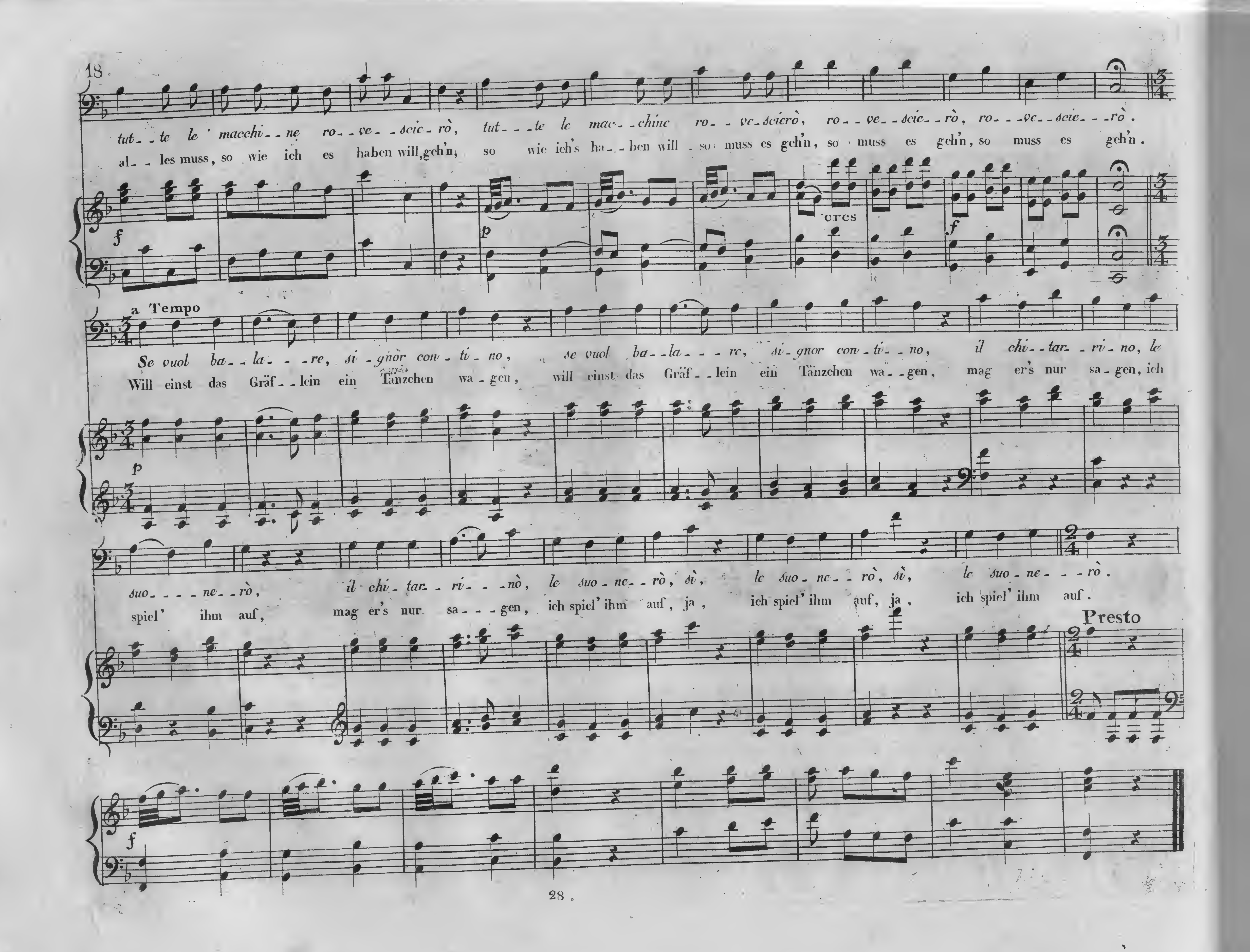

14.
a Tempo
mf
FIGARO.
-dir brami il res-to, se u-dir brami il res-to, di-scac-cia i sos-pet-ti, che tor-to mi fan. U-
du mehr noch hö-ren? Willst du mehr noch hö-ren? so lass mich von bö-sem Ver-dacht un-ge-plagt. Ich
a Tempo
mf
cres
f
p
-dir bra-mo il res-to, u-dir bra-mo il res-to, i dub-bi, i sos-pet-ti ge-
muss mehr noch hö-ren, ich muss mehr noch hö-ren, mein Herz wird von Sor-gen und
SUSANNA.
FIGARO.
-la-re mi fan. Di-scaccia, i sos-pet-ti, i sos-petti, i sos-pet-ti. I dub-bi, i sos-pet-ti ge-la-re mi
Zwei-fel zer-nagt. Ver-banne die Sorgen, ver-banne die Zweifel! Mein Herz wird von Sor-gen und Zwei-fel zer-
sfp
sfp
sfp
sfp
p

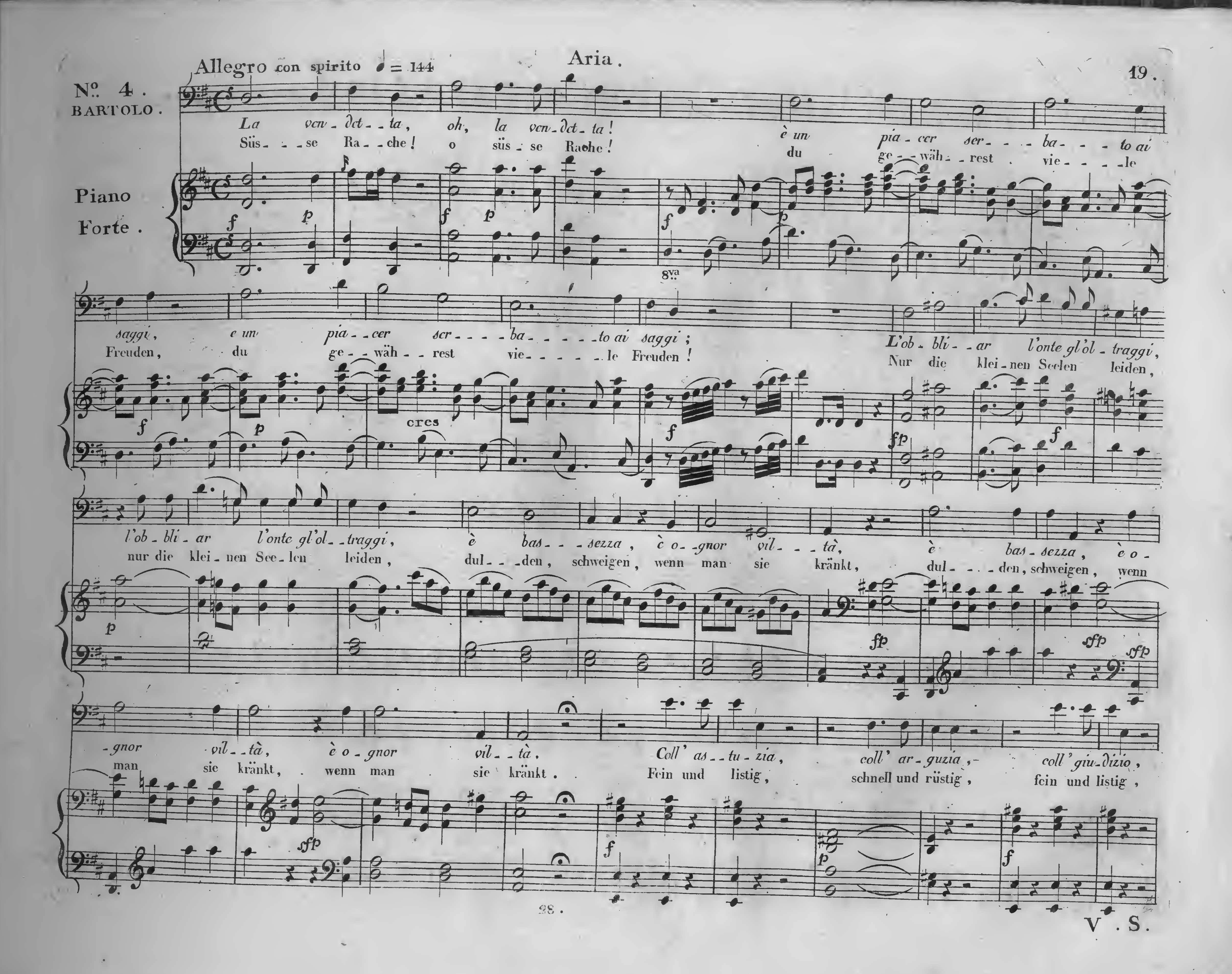

di_scaccia i sos_petti, i sos_petti, i sos_petti, di_scaccia i sos_pet_ti, che tor_to mi fan, che tor_
ver_banne die Sorgen, ver_banne die Zweifel und lass mich von bö_sem Verdacht un_ge_plagt, von bö_
fan, i dub_bi, i sos_pet_ti ge_la_re mi fan, i dub_bi, i sos_pet_ti ge_la_re mi fan, ge_la_
_nagt, mein Herz wird von Sor_gen und Zwei_fel zernagt, mein Herz wird von Sor_gen und Zwei_fel zer_nagt, von Sor_
sfp
cres
f
_to, che tor_to mi fan, che tor_to. che tor_to mi fan, di_
_sem Ver_dacht un_ge_plagt, von bö_sem Ver_dacht un_ge_plagt, ver_
_re, ge_la_re mi fan, ge_la_re, ge_la_re mi fan, ge_la_re mi
_gen und Zwei_fel zer_nagt, von Sor_gen und Zwei_fel zer_nagt, von Sor_gen zer_
p
cres
fp
8va
nell' Ottava
_scaccia i dubbi, i sos_petti.
_banne die Sorgen, und die Zweifel.
fan, ge_la_re mi fan, ge_la_re mi fan.
_nagt, von Zwei_fel zer_nagt, von Zwei_fel zer_nagt.
loco
diminuendo
pp

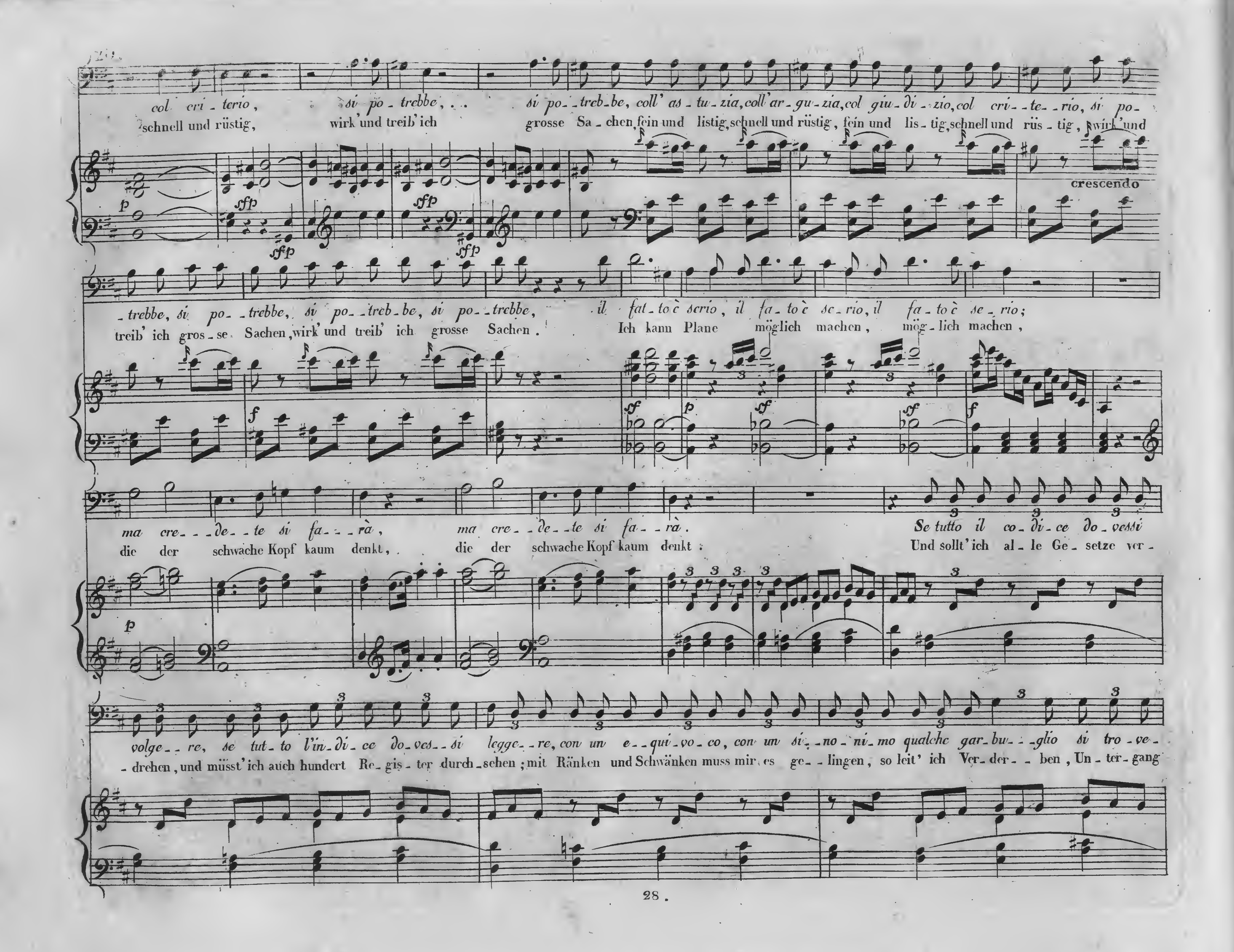

16.
No. 3.
FIGARO.
Allegretto ♩ = 160.
Aria.
Se vuol bal-la-re, si-gnor con-ti-no, se vuol bal-la-re, si-gnor con-ti-no, il chi-tar-ri-no le
Will einst das Gräf-lein ein Tänzchen wagen, will einst das Gräf-lein ein Tänzchen wagen, mag er's nur sa-gen, ich
Piano Forte.
suo-ne-rò, il chi-tar-ri-no le suone-rò, sì, le suone-rò, sì, le suone-rò.
spiel' ihm auf, mag er's nur sa-gen, ich spiel' ihm auf, ja, ich spiel' ihm auf, ja, ich spiel' ihm auf.
col arco
Se vuol ve-ni-re nel-la mia scuola, la ca-pri-o-la le in-se-gne-rò, se vuol ve-ni-re nel-la mia
Soll ich im Springen ihm Unterricht geben, auf Tod und Leben bin ich sein Mann, soll ich im Springen ihm Unterricht
scuola, la ca-pri-o-la le in-segne-rò, sì, le in-segne-rò, sì, le in-seg-ne-rò. Sa-prò... sa-
geben, auf Tod und Leben bin ich sein Mann, ja, bin ich sein Mann, ja, bin ich sein Mann. Man muss... man
28.


-prò . . . sa-prò . . . sa-prò . . . sa-prò . . . ma piano, — — — piano, piano, piano, piano, piano, piano!
muss . . . man muss . . . man muss . . . man muss . . . man muss im Stil- - - -len, im Stillen, Stillen, Stillen, Stillen, Stillen,
f
p
fp
fp
fp
fp
Presto 𝅗𝅥 = 92
meglio ogni ar- - -ca- - -no, dis- si- -mu- -lan- -do, sco- prir po- trò. L'ar- te schermen- do, l'arte a- do-
nach sei- nem Wil- -len Men- schen zu len- -ken, die Kunst ver- -stehn. Mit muntern Scherzen leit' ich die
p
tr
-pran- do, di qu'à pun- gan- do, di là scher- zan- do, tu- te le macchine ro- -ve- scie- rò, ro- - -ve- -scie- - -rò,
Her- -zen, schweigen und plaudern, handeln und zau- dern, al- -les muss, so wie ich's ha- ben will, geh'n, so muss es geh'n;
cres
f
L'ar- te scher- mendo, l'ar- te a- do- pran- do, di quà pun- gan- do, di là scher- zan- do, tu- -te le mac- -chine ro- - -vescie- rò,
Mit muntern Scherzen leit' ich die Her- -zen, schweigen und plau- dern, handeln und zau- dern, al- -les muss, so wie ich's ha- -ben will, geh'n,
p
f
p

V . S .


tut - - te le macchi - - ne ro - - ve - - scie - rò, tut - - - te le mac - - chine ro - - ve - scierò, ro - - ve - - scie - - rò, ro - - ve - - scie - - rò.
al - - les muss, so wie ich es haben will, geh'n, so wie ich's ha - - ben will, so muss es geh'n, so muss es geh'n, so muss es geh'n.
f
p
cres
f
a Tempo
Se vuol ba - la - - - re, si - gnor con - ti - no, se vuol ba - la - - - re, si - gnor con - ti - - no, il chi - tar - - ri - no, le
Will einst das Gräf - - lein ein Tänzchen wa - gen, will einst das Gräf - - lein ein Tänzchen wa - - gen, mag er's nur sa - gen, ich
p
suo - - - - ne - - rò, il chi - tar - - ri - - - nò, le suo - ne - - rò, sì, le suo - ne - - rò, sì, le suo - ne - - - rò.
spiel' ihm auf, mag er's nur sa - - - gen, ich spiel' ihm auf, ja, ich spiel' ihm auf, ja, ich spiel' ihm auf.
Presto
f


Allegro con spirito ♩ = 144
Aria.
No. 4.
BARTOLO.
Piano
Forte.
La vendetta, oh, la vendetta! è un piacer serbato ai
Süsse Rache! o süsse Rache! du gewährest viele
saggi, e un piacer serbato ai saggi; L'obliar l'onte gl'oltraggi,
Freuden, du gewährest viele Freuden! Nur die kleinen Seelen leiden,
l'obliar l'onte gl'oltraggi, è bassezza, è ognor viltà, è bassezza, è o-
nur die kleinen Seelen leiden, dulden, schweigen, wenn man sie kränkt, dulden, schweigen, wenn
-gnor viltà, è ognor viltà. Coll' astuzia, coll' arguzia, coll' giudizio,
man sie kränkt, wenn man sie kränkt. Fein und listig, schnell und rüstig, fein und listig,
cres
8va
28.
V. S.


col cri - terio, si po - trebbe, si po - treb - be, coll' as - tu - zia, coll' ar - gu - zia, col giu - di - zio, col cri - te - rio, si po -
schnell und rüstig, wirk' und treib' ich grosse Sa - chen, fein und listig, schnell und rüstig, fein und lis - tig, schnell und rüs - tig, wirk' und
crescendo
- trebbe, si po - trebbe, si po - treb - be, si po - trebbe, il fat - to è serio, il fa - to è se - rio, il fa - to è se - rio;
treib' ich gros - se Sachen, wirk' und treib' ich grosse Sachen. Ich kann Plane möglich machen, mög - lich machen,
ma cre - de - te si fa - rà, ma cre - de - te si fa - rà. Se tutto il co - di - ce do - vessi
die der schwache Kopf kaum denkt, die der schwache Kopf kaum denkt; Und sollt' ich al - le Ge - setze ver -
volge - re, se tut - to l'in - di - ce do - ves - si legge - re, con un e - qui - vo - co, con un si - no - ni - mo qualche gar - bu - glio si tro - ve -
- drehen, und müsst' ich auch hundert Re - gis - ter durch - sehen; mit Ränken und Schwänken muss mir es ge - lingen, so leit' ich Ver - der - ben, Un - ter - gang

-rà; Se tutto il co--di--ce do-vessi vol-ge-re, se tut--to l'indi--ce do-ves-si leg-ge-re, con un e-qui-vo-co, con un si-
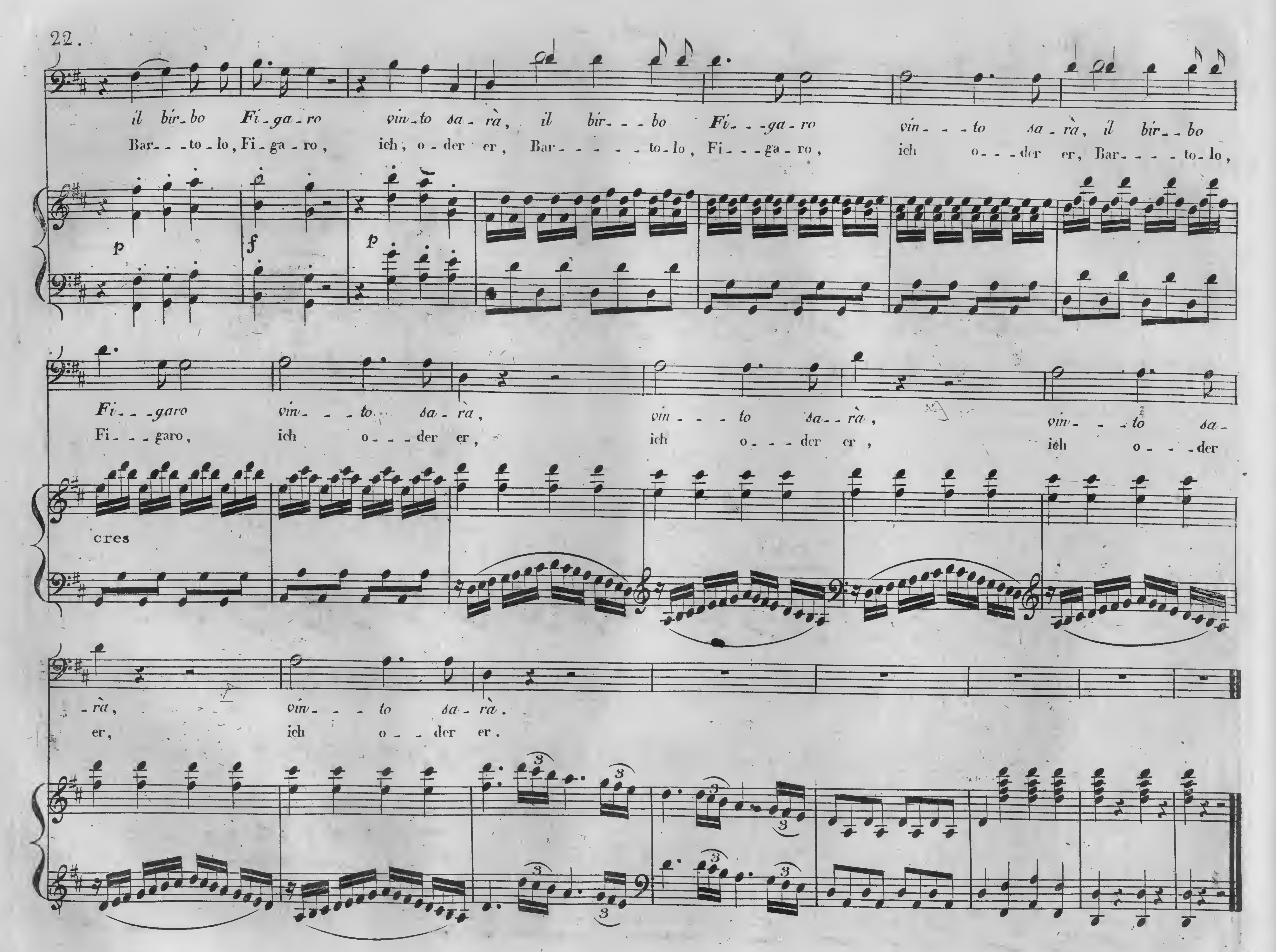
her; und sollt' ich al-le Ge-set-ze ver-drehen, und müsst' ich auch hundert Re-gis-ter durchsehen, mit Rän-ken und Schwänken muss mir es ge-

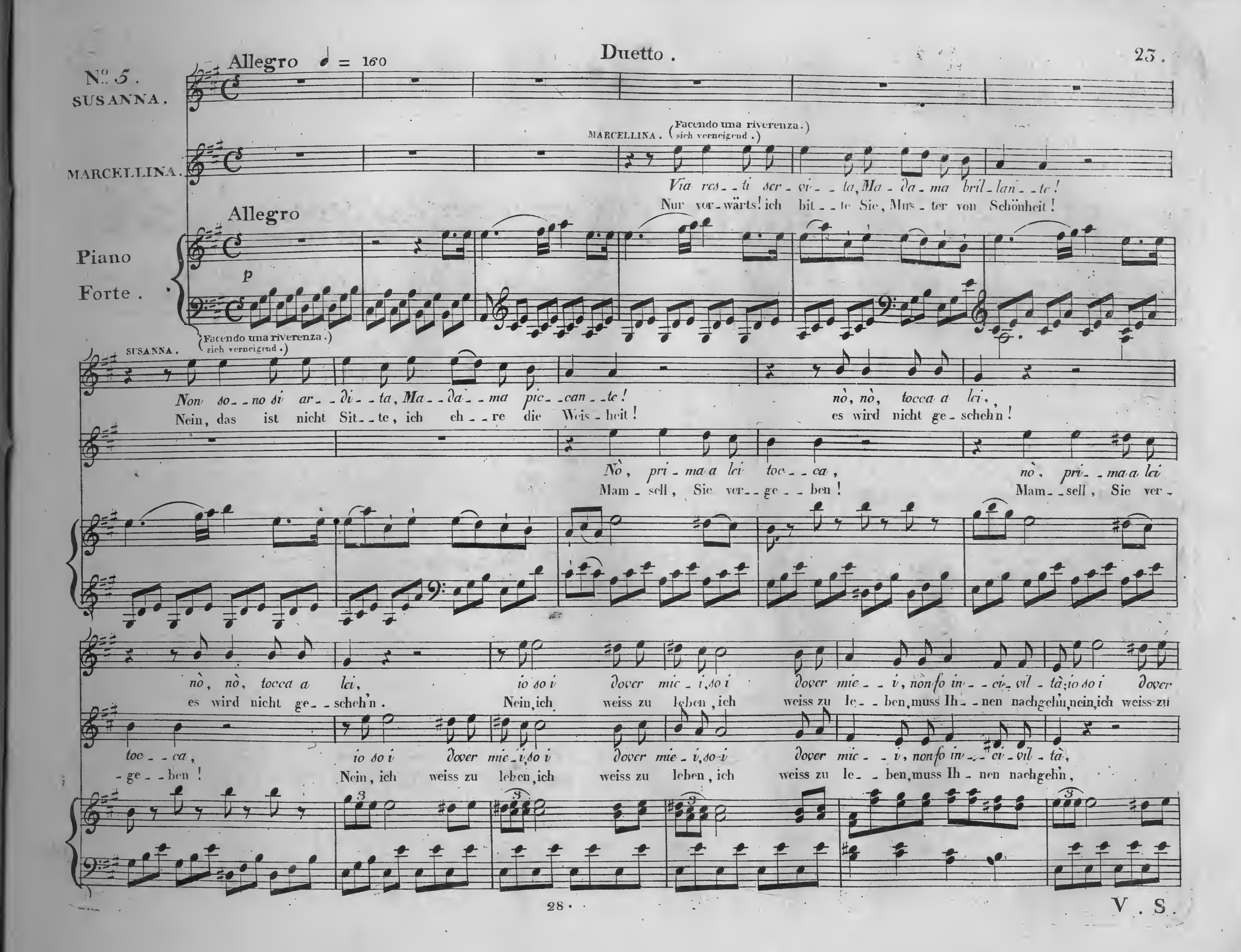
-no-ni-mo qualche gar-bu--glio si tro-ve--rà, qualche gar-bu--glio — si trove-rà, si tro--ve-rà. Tut--ta Se-

-lingen; so leit' ich Ver-der-ben, Un-tergang her, leit' ich Ver-der--ben, Un--tergang her, Ver-der---ben her. Bald soll sich's
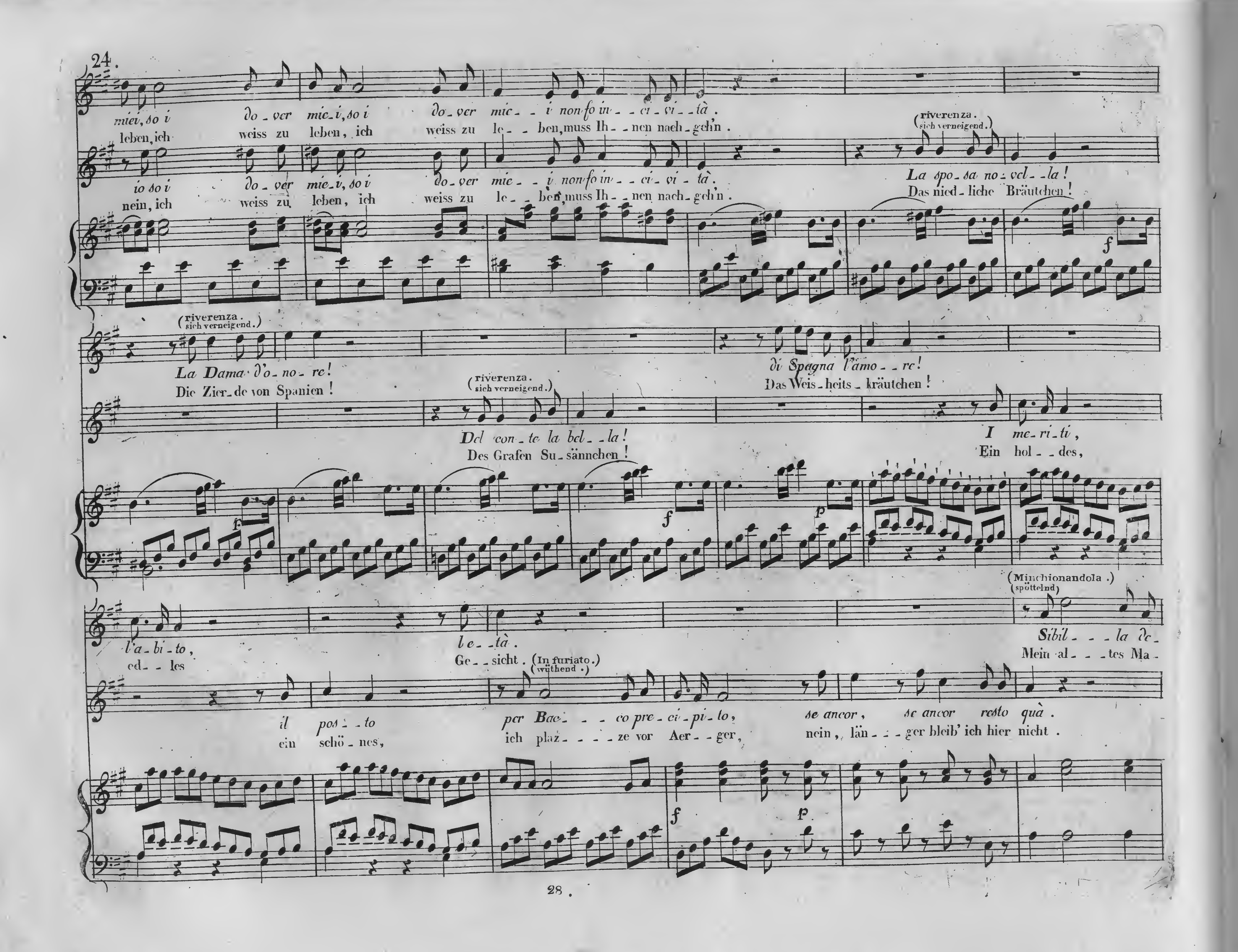
-vi--glia co--no-sce Bar-to-lo, il bir-bo Fi-garo, vinto sa-rà; tut-ta Se-vi--glia co--no-sce Bar-to-lo,
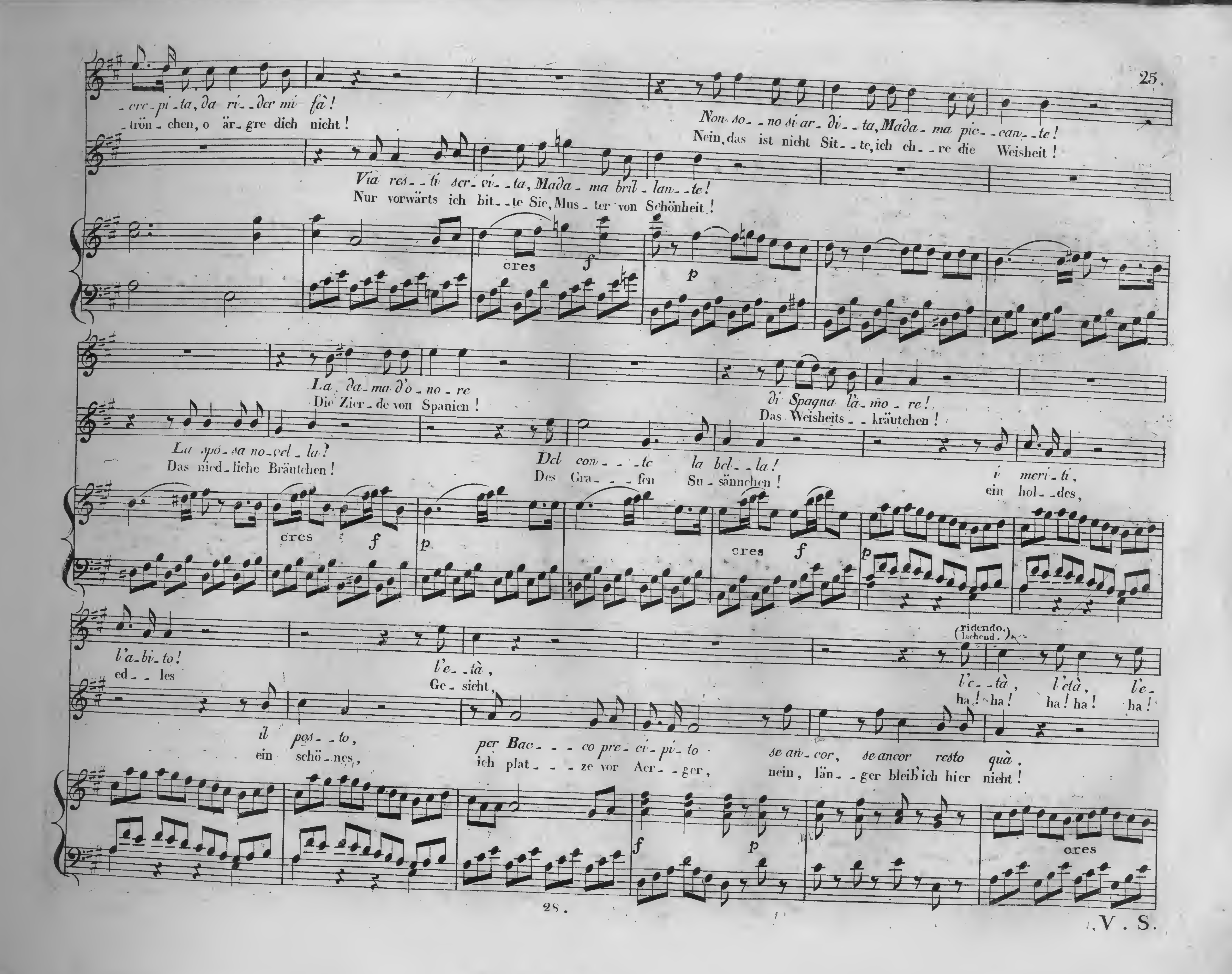
zei--gen, wer sich muss nei---gen, Bar--to-lo, Fi--garo, ich, o-der er, bald soll sich's zei-gen, wer sich muss nei--gen,


il bir_bo Fi_ga_ro vin_to sa_rà, il bir_ _ _bo Fi_ _ga_ro vin_ _ _to sa_rà, il bir_ _bo
Bar_ _ _to_lo, Fi_ga_ro, ich; o_der er, Bar_ _ _ _ _ _to_lo, Fi_ _ _ga_ro, ich o_ _ _der er, Bar_ _ _ _to_lo,
p
f
p
Fi_ _garo vin_ _ _to sa_rà, vin_ _ _to sa_rà, vin_ _ _to sa_
Fi_ _garo, ich o_ _ _der er, ich o_ _ _der er, ich o_ _ _der
cres
rà, vin _ _to sa_rà.
er, ich o_ _der er.
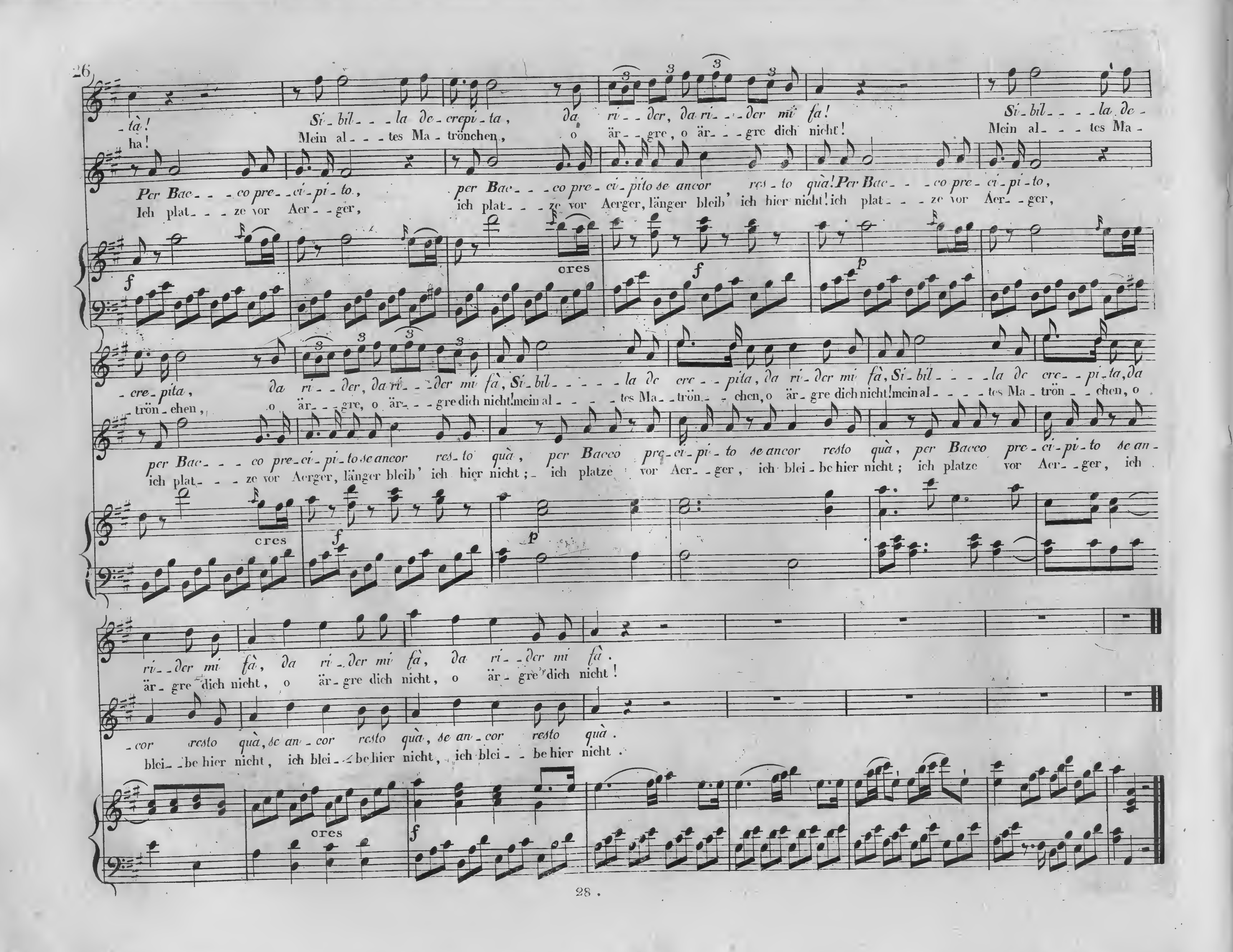


Duetto.
23.
No. 5.
SUSANNA.
MARCELLINA.
Allegro 𝅗𝅥 = 160
MARCELLINA. (Facendo una riverenza.) (sich verneigend.)
Via resti servita, Madama brillante!
Nur vorwärts! ich bitte Sie, Muster von Schönheit!
Allegro
Piano Forte.
p
SUSANNA. (Facendo una riverenza.) (sich verneigend.)
Non sono sì ardita, Madama piccante!
Nein, das ist nicht Sitte, ich ehre die Weisheit!
nò, nò, tocca a lei,
es wird nicht geschehn!
Nò, prima a lei tocca,
Mamsell, Sie vergeben!
nò, prima a lei
Mamsell, Sie ver
nò, nò, tocca a lei,
es wird nicht geschehn.
io so i dover miei, so i dover miei, non fo inciviltà; io so i dover
Nein, ich weiss zu leben, ich weiss zu leben, muss Ihnen nachgehn, nein, ich weiss zu
tocca,
geben!
io so i dover miei, so i dover miei, so i dover miei, non fo inciviltà,
Nein, ich weiss zu leben, ich weiss zu leben, ich weiss zu leben, muss Ihnen nachgehn,
28.
V. S.

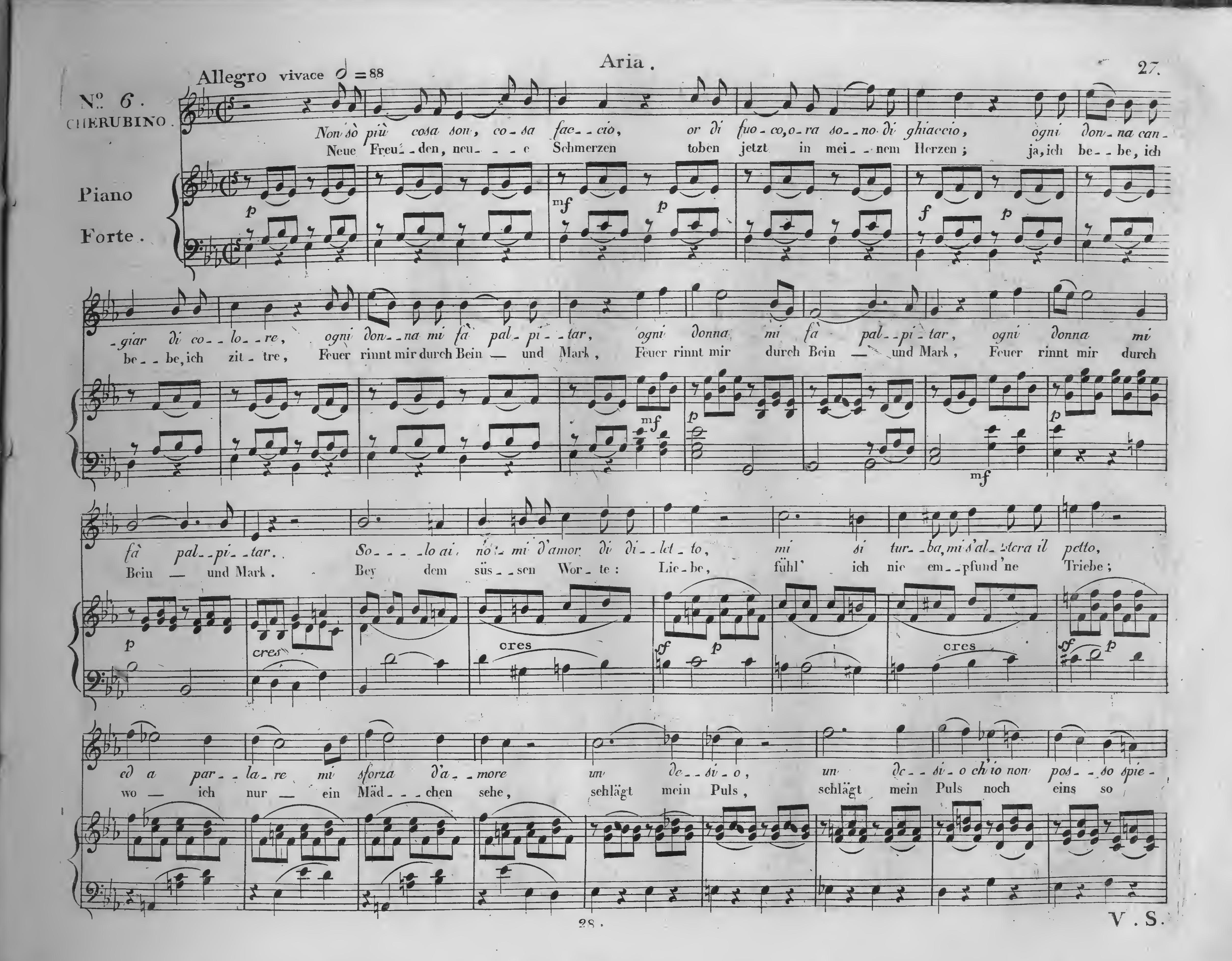

miei, so i do _ ver mi _ i, so i do _ ver mie _ i non fo in _ ci _ vi _ tà .
leben, ich weiss zu leben, ich weiss zu le _ ben, muss Ih _ nen nach _ gehn .
(riverenza . sich verneigend .)
io so i do _ ver mie _ i, so i do _ ver mie _ i non fo in _ ci _ vi _ tà .
nein, ich weiss zu leben, ich weiss zu le _ ben, muss Ih _ nen nach _ gehn .
La spo _ sa no _ vel _ la !
Das nied _ liche Bräutchen !
(riverenza . sich verneigend .)
La Dama d'o _ no _ re !
Die Zier _ de von Spanien !
(riverenza . sich verneigend .)
di Spagna l'amo _ re !
Das Weis _ heits _ kräutchen !
Del con _ te la bel _ la !
Des Grafen Su _ sännchen !
I me _ ri _ ti,
Ein hol _ des,
f
p
l'a _ bi _ to,
ed _ les
le _ tà .
Ge _ sicht .
(Minchionandola .)
(spöttelnd)
Sibil _ la de _
Mein al _ tes Ma _
(In furiato .)
(wüthend .)
il pos _ to
ein schö _ nes,
per Bac _ co pre _ ci _ pi _ to,
ich plaz _ ze vor Aer _ ger,
se ancor, se ancor resto quà .
nein, län _ ger bleib' ich hier nicht .
f
p

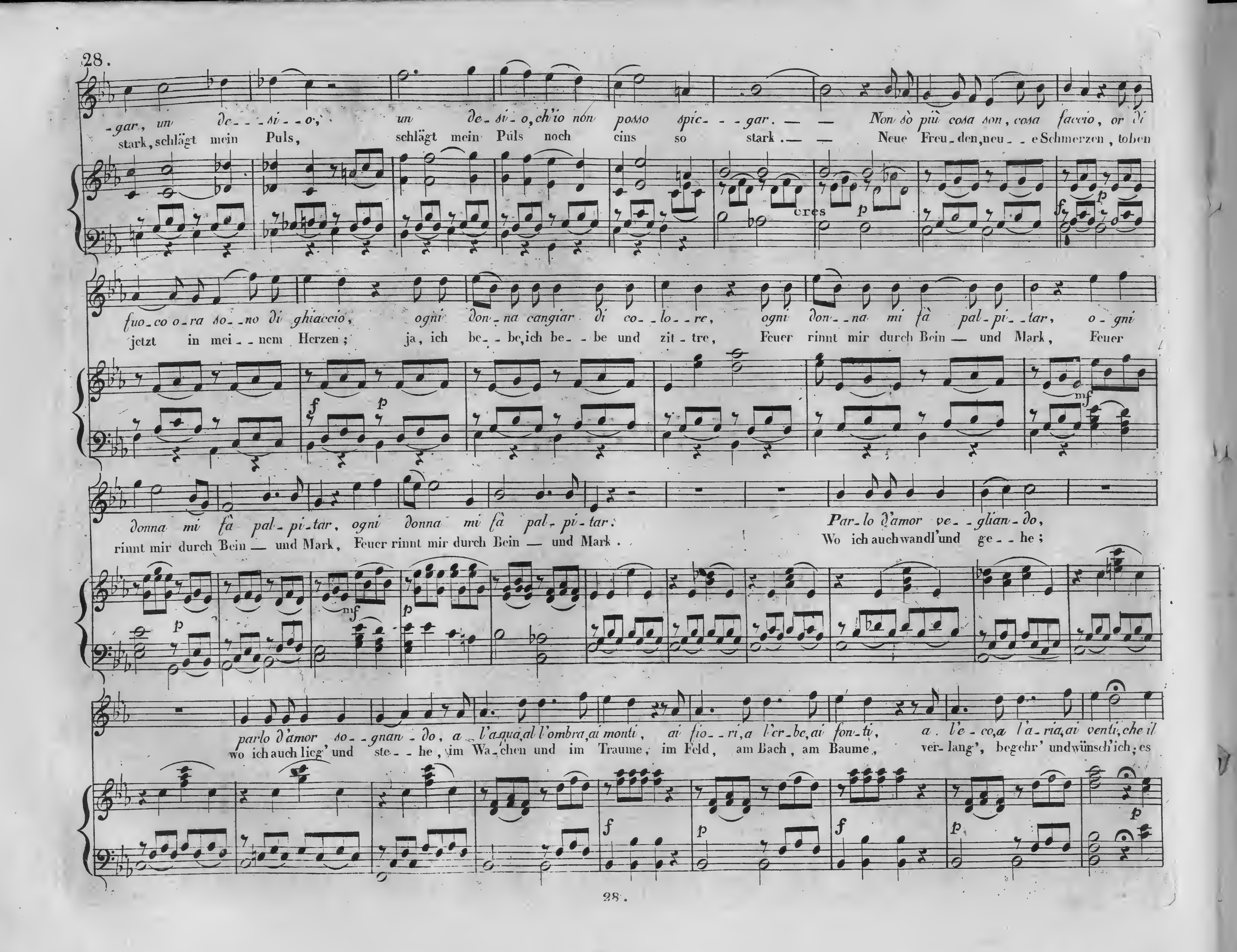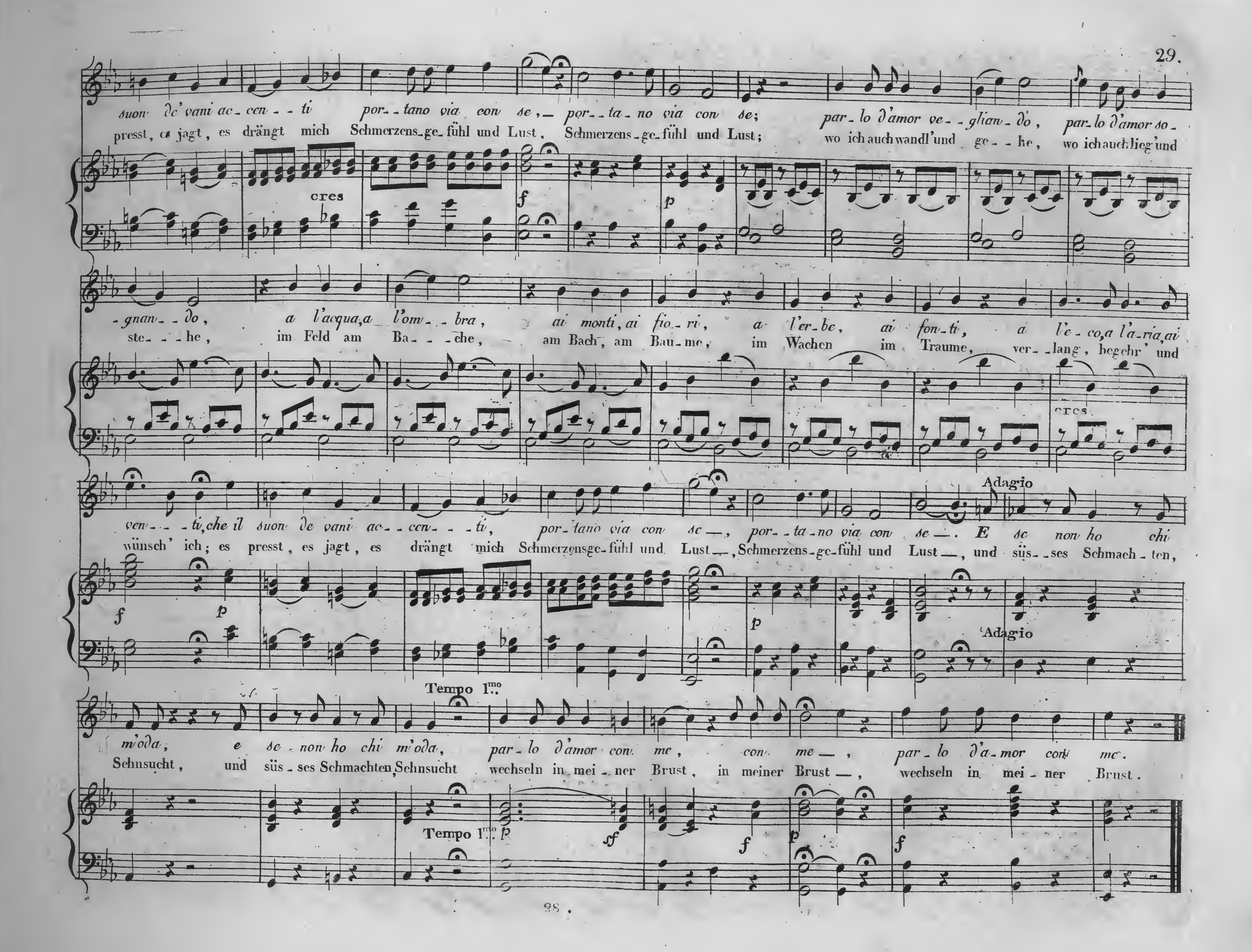


-cre-pi-ta, da ri-der mi fà!
-trön-chen, o är-gre dich nicht!
Non so-no si ar-di-ta, Mada-ma pic-can-te!
Nein, das ist nicht Sit-te, ich eh-re die Weisheit!
Via res-ti ser-vi-ta, Mada-ma bril-lan-te!
Nur vorwärts ich bit-te Sie, Mus-ter von Schönheit!
cres
f
p
La da-ma d'o-no-re
Die Zier-de von Spanien!
di Spagna l'a-mo-re!
Das Weisheits-kräutchen!
La spo-sa no-vel-la?
Das nied-liche Bräutchen!
Del con-te la bel-la!
Des Gra-fen Su-sännchen!
i meri-ti,
ein hol-des,
cres
f
p
l'a-bi-to!
ed-les
l'e-tà,
Ge-sicht,
(ridendo.)
(lachend.)
l'e-tà, l'età, l'e-
ha! ha! ha! ha! ha!
il pos-to,
ein schö-nes,
per Bac-co pre-ci-pi-to
ich plat-ze vor Aer-ger,
se an-cor, se ancor resto quà.
nein, län-ger bleib'ich hier nicht!
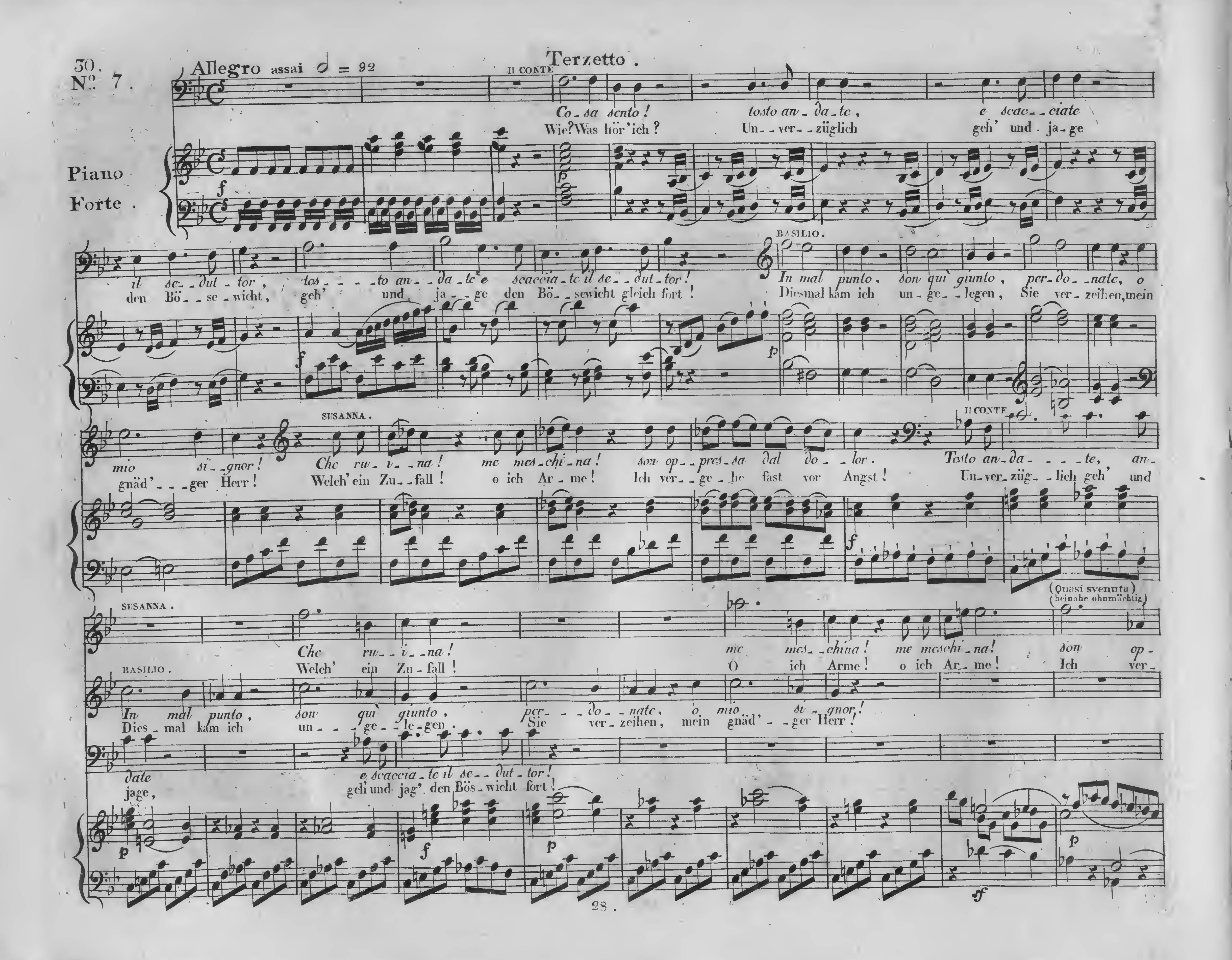
V. S.
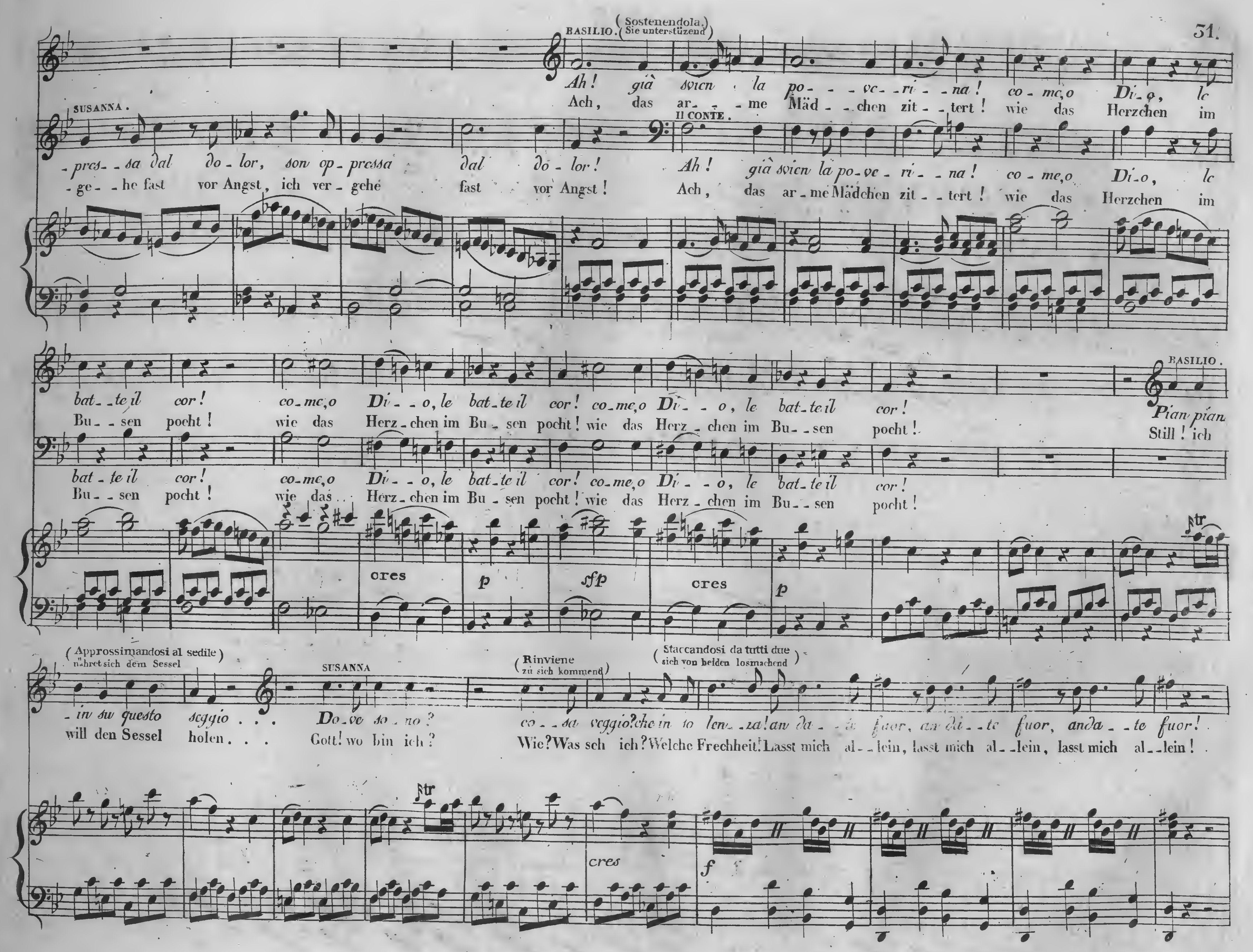

_tà! Si_bil_ _ la de_crepi_ta, da ri_ _der, da ri_ _der mi fa! Si_bil_ _ _ la de_
ha! Mein al_ _ _tes Ma_trönchen, o är_ _gre, o är_ _gre dich nicht! Mein al_ _ _tes Ma_
Per Bac_ _ _co pre_ _ci_pi_to, per Bac_ _ _co pre_ci_pito se ancor res_to quà! Per Bac_ _ _co pre_ci_pi_to,
Ich plat_ _ _ze vor Aer_ _ger, ich plat_ _ _ze vor Aerger, länger bleib' ich hier nicht! ich plat_ _ _ze vor Aer_ _ger,
cres
f
p
_cre_pita, da ri_ _der, da ri_ _der mi fà, Si_bil_ _ _ _ _la de cre_ _pita, da ri_der mi fà, Si_bil_ _ _ _la de cre_ _pi_ta, da
_trön_chen, o är_ _gre, o är_ _gre dich nicht! mein al_ _ _ _tes Ma_ _trön_ _chen, o är_gre dich nicht! mein al_ _ _ _tes Ma_trön_ _chen, o
per Bac_ _ _co pre_ci_pi_to se ancor res_to quà, per Bacco pre_ci_pi_to se ancor resto quà, per Bacco pre_ci_pi_to se an_
ich plat_ _ _ze vor Aerger, länger bleib' ich hier nicht; ich platze vor Aer_ _ger, ich blei_be hier nicht; ich platze vor Aer_ _ger, ich
cres
f
p
ri_ _der mi fà, da ri_ _der mi fà, da ri_ _der mi fà.
är_gre dich nicht, o är_gre dich nicht, o är_gre dich nicht!
_cor resto quà, se an_cor resto quà, se an_cor resto quà.
blei_ _be hier nicht, ich blei_ _be hier nicht, ich blei_ _be hier nicht.
cres
f

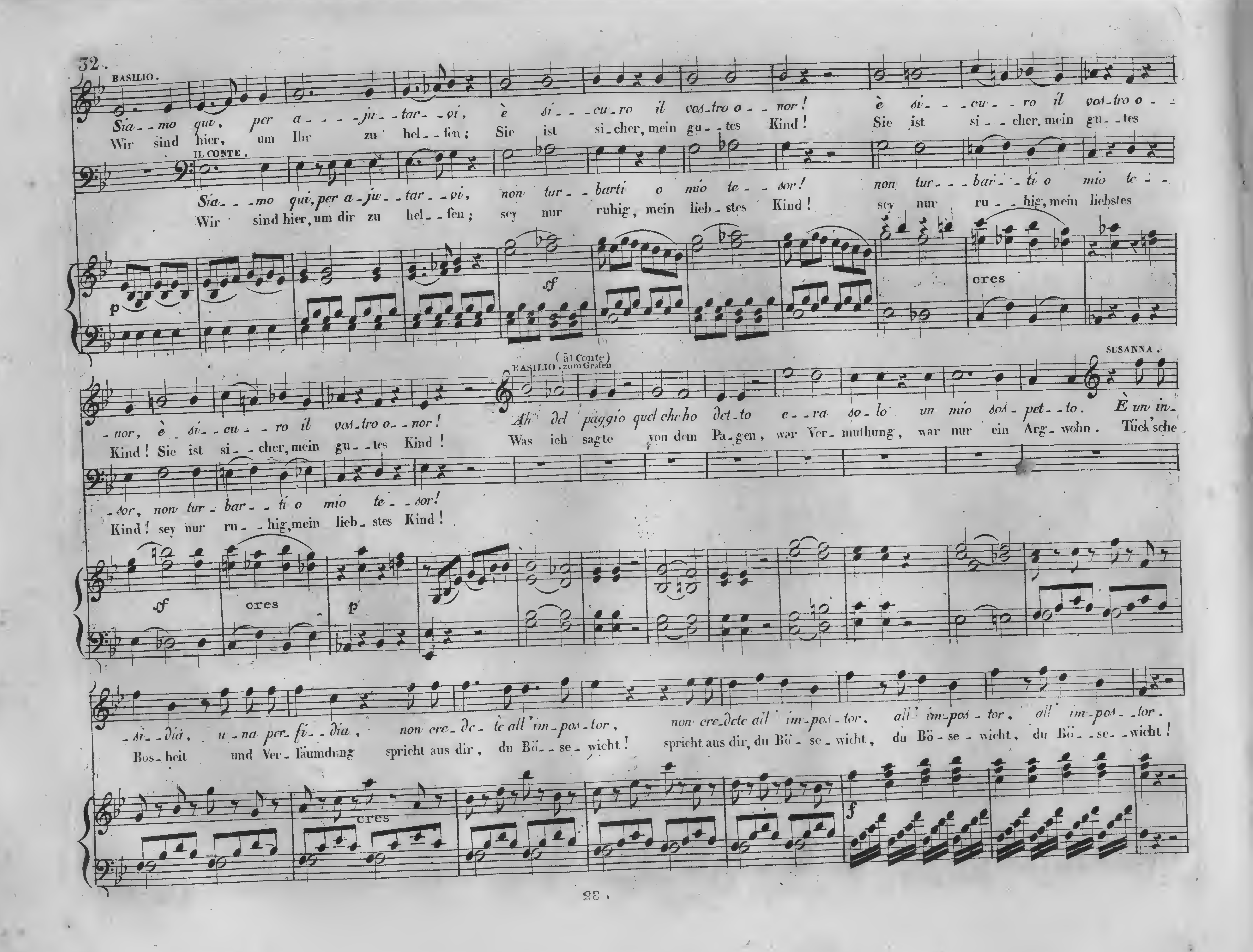

Aria.
27.
Allegro vivace 𝅗𝅥 = 88
No. 6.
CHERUBINO.
Piano Forte.
Non sò più cosa son, co_sa fac_ _cio, or di fuo_co, o_ra so_ _no di ghiaccio, ogni don_na can_
Neue Freu_ _den, neu_ _ _ e Schmerzen toben jetzt in mei_ _nem Herzen; ja, ich be_ _be, ich
giar di co _lo_ _re, ogni don_ _na mi fà pal_pi_ _tar, ogni donna mi fà pal_ _pi_ _tar, ogni donna mi
be_ _be, ich zit_ _tre, Feuer rinnt mir durch Bein — und Mark, Feuer rinnt mir durch Bein — und Mark, Feuer rinnt mir durch
fà pal_ _pi_ _tar. So_ _ _lo ai nomi d'amor di di_ _let_ _to, mi si tur_ _ba, mi s'al_ _tera il petto,
Bein — und Mark. Bey dem süs_ _sen Wor_ _te: Lie_be, fühl' ich nie em_ _pfund'ne Triebe;
ed a par_ _la_re mi sforza d'a_ _more un de_ _si_o, un de_si_o ch'io non pos_ _so spie_
wo — ich nur — ein Mäd_ _ _chen sehe, schlägt mein Puls, schlägt mein Puls noch eins so
p
mf
f
cres
sf
28.
V. S.
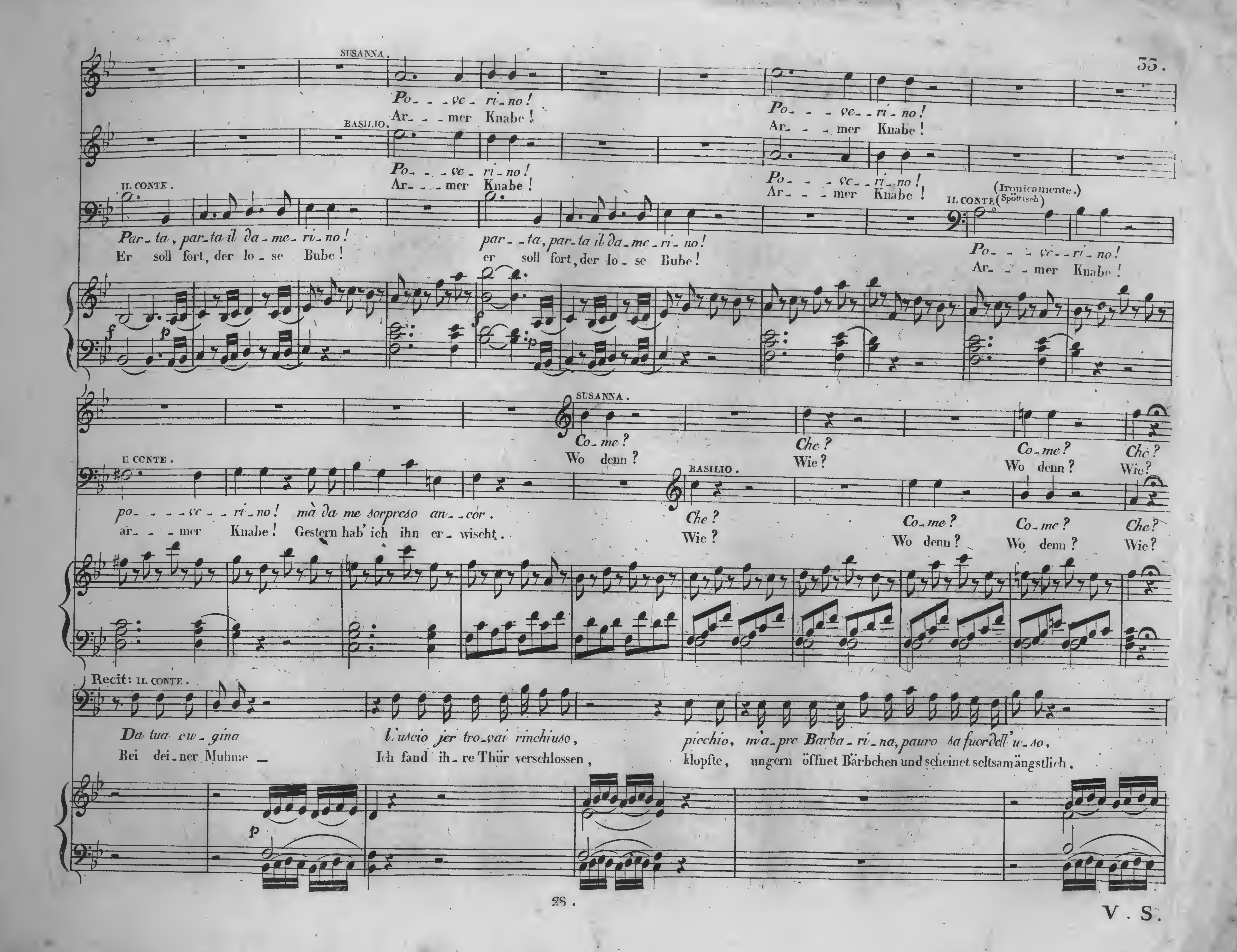

-gar, un de - - si - - o, un de - si - o, ch'io non posso spic - - gar. — — Non sò più cosa son, cosa faccio, or di
stark, schlägt mein Puls, schlägt mein Puls noch eins so stark. — — Neue Freu - den, neu - - e Schmerzen, toben
fuo - co o - ra so - no di ghiaccio, ogni don - na cangiar di co - lo - - re, ogni don - - na mi fà pal - pi - - tar, o - gni
jetzt in mei - - nem Herzen; ja, ich be - - be, ich be - - be und zit - tre, Feuer rinnt mir durch Bein — und Mark, Feuer
donna mi fà pal - pi - tar, ogni donna mi fà pal - pi - tar. Par - lo d'amor ve - - glian - do,
rinnt mir durch Bein — und Mark, Feuer rinnt mir durch Bein — und Mark. Wo ich auch wandl' und ge - - he;
parlo d'amor so - - gnan - do, a l'aqua, al l'ombra, ai monti, ai fio - - ri, a l'er - be, ai fon - ti, a l'e - co, a l'a - ria, ai venti, che il
wo ich auch lieg' und ste - - he, im Wa - chen und im Traume, im Feld, am Bach, am Baume, ver - lang', begehr' und wünsch' ich; es


suon de' vani ac_cen_ _ti por_ _tano via con se, _ por_ _ta_ no via con se; par_lo d'amor ve_ _glian_ do, par_lo d'amor so_
presst, es jagt, es drängt mich Schmerzens_ge_fühl und Lust, Schmerzens_ge_fühl und Lust; wo ich auch wandl' und ge_ _he, wo ich auch lieg' und
cres
f
p
gnan _do, a l'acqua, a l'om_ _bra, ai monti, ai fio_ri, a l'er_be, ai fon_ti, a l'e_co, a l'a_ria, ai
ste_ _ _he, im Feld am Ba_ _che, am Bach, am Baume, im Wachen im Traume, ver_ _lang, begehr' und
cres
Adagio
ven_ _ _ti, che il suon de vani ac_ _cen_ _ _ti, por_tano via con se _, por_ta_no via con se _. E se non ho chi
wünsch' ich; es presst, es jagt, es drängt mich Schmerzensge_fühl und Lust _, Schmerzens_ge_fühl und Lust _, und süs_ _ses Schmach_ten,
f
p
p
Adagio
Tempo Imo
m'oda, e se_non ho chi m'oda, par_lo d'amor con me, con me _, par_lo d'a_mor con me.
Sehnsucht, und süs_ses Schmachten, Sehnsucht wechseln in mei_ner Brust, in meiner Brust _, wechseln in mei_ner Brust.
Tempo Imo p
sf
f
p
f
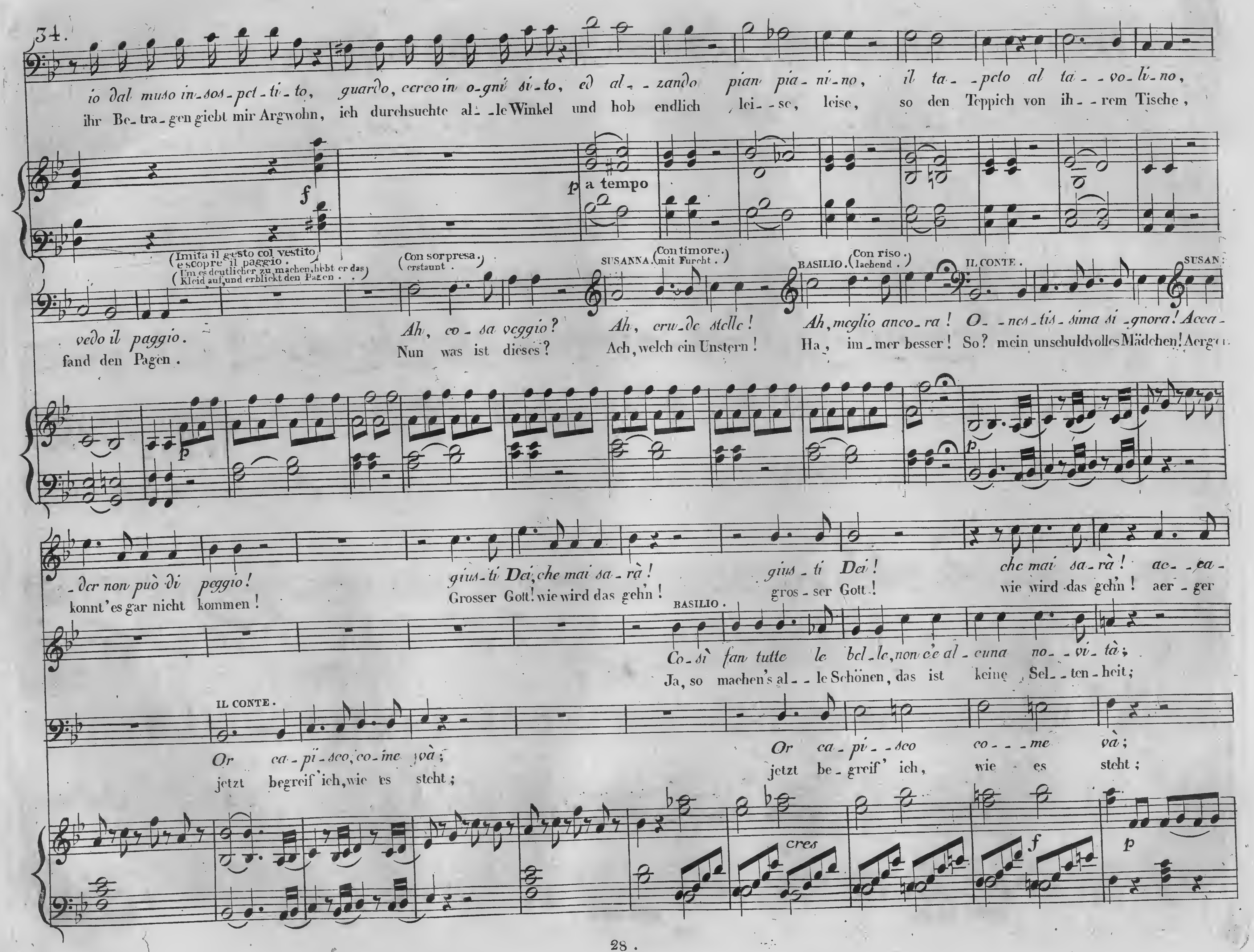

N.o 7.
Allegro assai 𝅗𝅥 = 92
Terzetto.
Il Conte
Piano Forte.
Co-sa sento! tosto an-da-te, e scac-ciate il se-dut-tor, tos-to an-da-te e scaccia-te il se-dut-tor!
Wie? Was hör' ich? Un-ver-züglich geh' und ja-ge den Bö-se-wicht, geh' und ja-ge den Bö-sewicht gleich fort!
Basilio.
In mal punto son qui giunto, per-do-nate, o mio si-gnor!
Diesmal kam ich un-ge-legen, Sie ver-zeihen, mein gnäd'-ger Herr!
Susanna.
Che ru-i-na! me mes-chi-na! son op-pres-sa dal do-lor.
Welch' ein Zu-fall! o ich Ar-me! Ich ver-ge-he fast vor Angst!
Il Conte
Tosto an-da-te, an-date e scaccia-te il se-dut-tor!
Un-ver-züg-lich geh' und jage, geh' und jag' den Bös-wicht fort!
Susanna.
Che ru-i-na! me mes-china! me meschi-na! son op-
Welch' ein Zu-fall! O ich Arme! o ich Ar-me! Ich ver-
(Quasi svenuta)
(beinahe ohnmächtig)
Basilio.
In mal punto, son qui giunto, per-do-nate, o mio si-gnor!
Dies-mal kam ich un-ge-le-gen. Sie ver-zeihen, mein gnäd'-ger Herr!
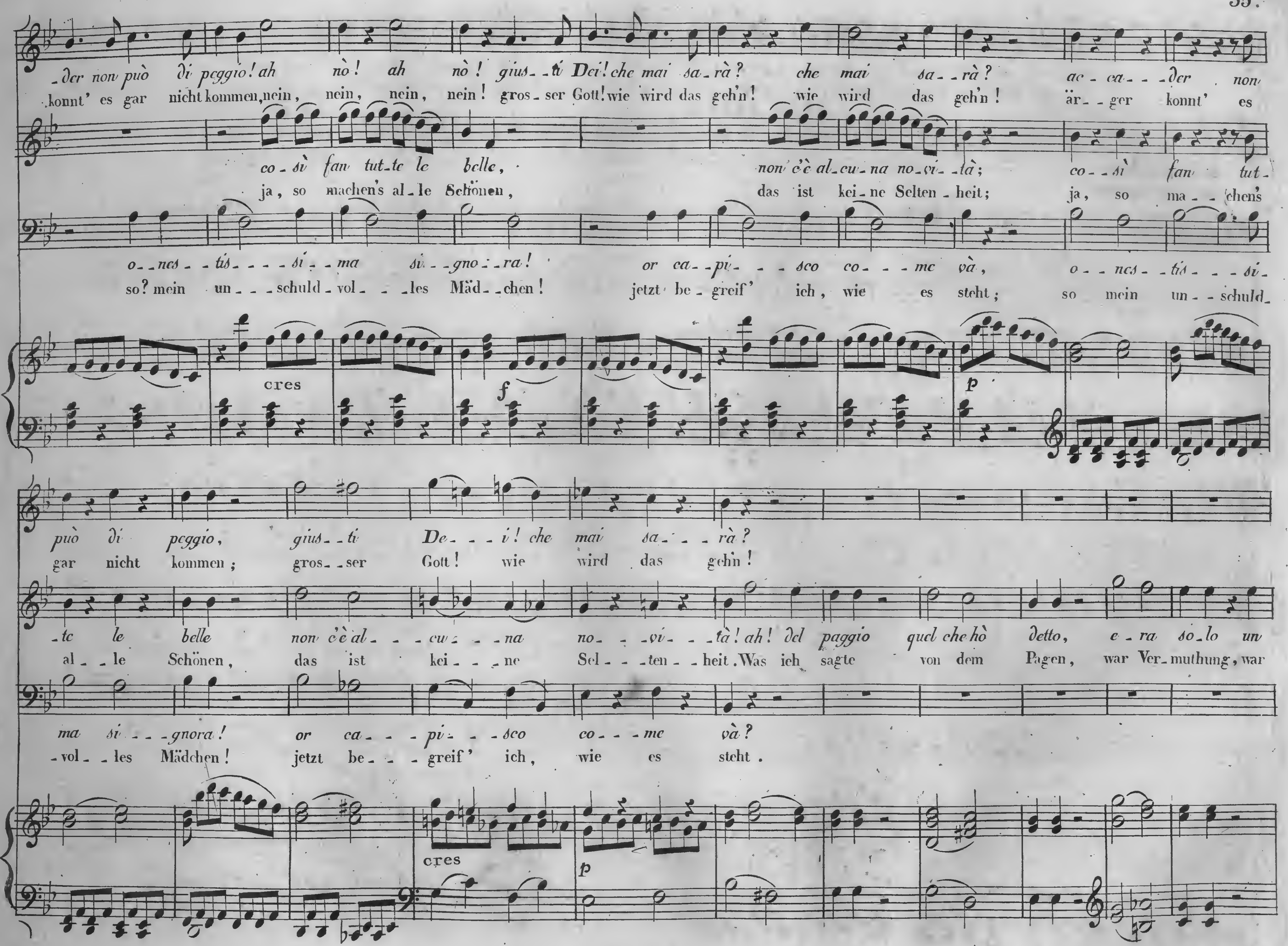

31
BASILIO. (Sostenendola. Sie unterstüzend)
Ah! già svien la po-ve-ri-na! co-me, o Di-o, le
Ach, das ar-me Mäd-chen zit-tert! wie das Herzchen im
SUSANNA.
-pres-sa dal do-lor, son op-pressa dal do-lor!
-ge-he fast vor Angst, ich ver-gehe fast vor Angst!
Il CONTE.
Ah! già svien la po-ve-ri-na! co-me, o Di-o, le
Ach, das ar-me Mädchen zit-tert! wie das Herzchen im
bat-te il cor! co-me, o Di-o, le bat-te il cor! co-me, o Di-o, le bat-te il cor!
Bu-sen pocht! wie das Herz-chen im Bu-sen pocht! wie das Herz-chen im Bu-sen pocht!
BASILIO.
Pian pian
Still! ich
bat-te il cor! co-me, o Di-o, le bat-te il cor! co-me, o Di-o, le bat-te il cor!
Bu-sen pocht! wie das Herz-chen im Bu-sen pocht! wie das Herz-chen im Bu-sen pocht!
cres
p
sfp
cres
p
(Approssimandosi al sedile) nähret sich dem Sessel
-in su questo seggio . . .
will den Sessel holen . . .
SUSANNA
Do-ve so-no?
Gott! wo bin ich?
(Rinviene zu sich kommend)
(Staccandosi da tutti due sich von beiden losmachend)
co-sa veggio? che in-so-len-za! an-da-te fuor, an-da-te fuor, anda-te fuor!
Wie? Was seh ich? Welche Frechheit! Lasst mich al-lein, lasst mich al-lein, lasst mich al-lein!
cres
f
28.


BASILIO.
Sia_ _mo qui, per a_ _ _ju_tar_ _vi, è si_ _cu_ro il vos_tro o_ _nor! è si_ _ _cu_ _ro il vos_tro o_ _
Wir sind hier, um Ihr zu hel_ _fen; Sie ist si_cher, mein gu_ _tes Kind! Sie ist si_ _cher, mein gu_ _tes
IL CONTE.
Sia_ _mo qui, per a_ju_ _tar_ _vi, non tur_ _barti o mio te_ _sor! non tur_ _ _bar_ _ti o mio te_ _
Wir sind hier, um dir zu hel_ _fen; sey nur ruhig, mein lieb_stes Kind! sey nur ru_ _hig, mein liebstes
p
sf
cres
nor, è si _cu_ _ro il vos_tro o_ _nor!
Kind! Sie ist si_ _cher, mein gu_ _tes Kind!
sor, non tur bar_ _ti o mio te_ _sor!
Kind! sey nur ru_ _hig, mein lieb_stes Kind!
BASILIO. (al Conte) zum Grafen
Ah del paggio quel ch'ho det_to e_ _ra so_lo un mio sos_pet_ _to.
Was ich sagte von dem Pa_gen, war Ver_muthung, war nur ein Arg_wohn.
SUSANNA.
È un in_ _si_ _dia, u_na per_fi_ _dia, non cre_de_ _te all' im_pos_tor, non cre_dete all' im_pos_tor, all' im_pos_tor, all' im_pos_ _tor.
Tück'sche Bos_heit und Ver_läumdung spricht aus dir, du Bö_ _se_wicht! spricht aus dir, du Bö_ _se_wicht, du Bö_se_wicht, du Bö_ _se_ _wicht!
sf
cres
p
cres
f
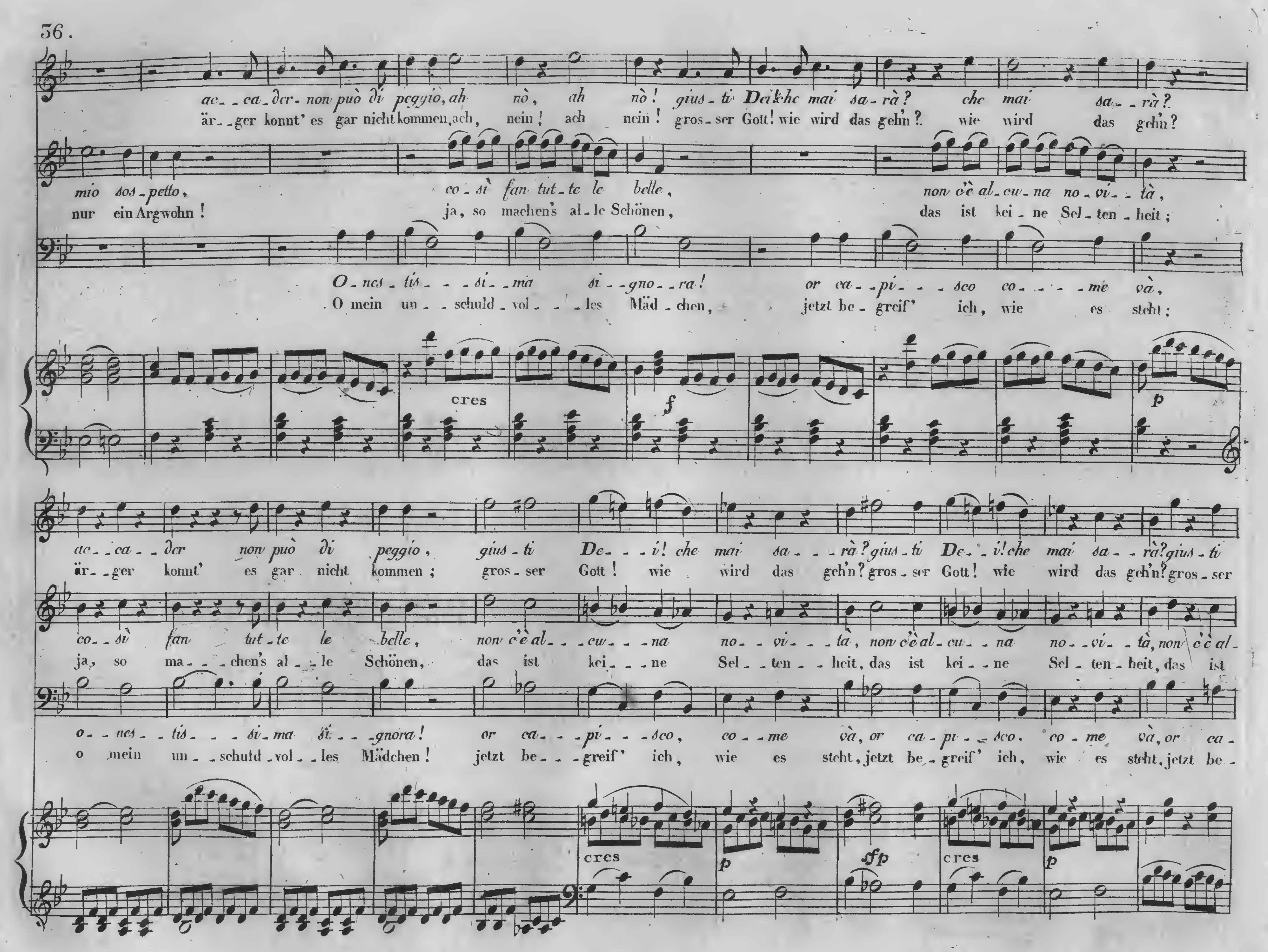

SUSANNA.
Po _ ve _ ri _ no!
Ar _ mer Knabe!
BASILIO.
Po _ ve _ ri _ no!
Ar _ mer Knabe!
IL CONTE.
Par _ ta, par _ ta il da _ me _ ri _ no! par _ ta, par _ ta il da _ me _ ri _ no!
Er soll fort, der lo _ se Bube! er soll fort, der lo _ se Bube!
IL CONTE (Ironicamente.) (Spöttisch)
Po _ ve _ ri _ no!
Ar _ mer Knabe!
SUSANNA.
Co _ me? Che? Co _ me? Che?
Wo denn? Wie? Wo denn? Wie?
IL CONTE.
po _ ve _ ri _ no! mà da me sorpreso an _ cor.
ar _ mer Knabe! Gestern hab' ich ihn er _ wischt.
BASILIO.
Che? Co _ me? Co _ me? Che?
Wie? Wo denn? Wo denn? Wie?
Recit: IL CONTE.
Da tua cu _ gina l'uscio jer tro _ vai rinchiuso, picchio, m'a _ pre Barba _ ri _ na, pauro sa fuor dell' u _ so,
Bei dei _ ner Muhme _ Ich fand ih _ re Thür verschlossen, klopfte, ungern öffnet Bärbchen und scheinet seltsam ängstlich,

V.S.


io dal muso in-sos-pet-ti-to, guardo, cerco in o-gni si-to, ed al-zando pian pia-ni-no, il ta-peto al ta-vo-li-no,
ihr Be-tra-gen giebt mir Argwohn, ich durchsuchte al-le Winkel und hob endlich leise, leise, so den Teppich von ih-rem Tische,
p a tempo
f
(Imita il gesto col vestito e scopre il paggio.)
(Um es deutlicher zu machen, hebt er das Kleid auf, und erblickt den Pagen.)
vedo il paggio.
fand den Pagen.
(Con sorpresa.) (erstaunt.)
Ah, co-sa veggio?
Nun was ist dieses?
SUSANNA. (Con timore.) (mit Furcht.)
Ah, cru-de stelle!
Ach, welch ein Unstern!
BASILIO. (Con riso.) (lachend.)
Ah, meglio anco-ra!
Ha, im-mer besser!
IL CONTE.
O-nes-tis-sima si-gnora!
So? mein unschuldvolles Mädchen!
SUSAN:
Acca-der non può di peggio!
Aerger konnt' es gar nicht kommen!
p
giu-sti Dei, che mai sa-rà! giu-sti Dei! che mai sa-rà! ac-ca-
Grosser Gott! wie wird das gehn! gros-ser Gott! wie wird das gehn! aer-ger
BASILIO.
Co-sì fan tutte le bel-le, non c'è al-cuna no-vi-tà;
Ja, so machen's al-le Schönen, das ist keine Sel-ten-heit;
IL CONTE.
Or ca-pi-sco, co-me và; Or ca-pi-sco co-me và;
jetzt begreif' ich, wie es steht; jetzt be-greif' ich, wie es steht;
cres
f
p



-der non può di peggio! ah nò! ah nò! gius-ti Dei! che mai sa-rà? che mai sa-rà? ac-ca-der non
konnt' es gar nicht kommen, nein, nein, nein, nein! gros-ser Gott! wie wird das geh'n! wie wird das geh'n! är-ger konnt' es
co-sì fan tut-te le belle, non c'è al-cu-na no-vi-tà; co-sì fan tut-
ja, so machen's al-le Schönen, das ist kei-ne Selten-heit; ja, so ma-chen's
o-nes-tis-si-ma si-gno-ra! or ca-pi-sco co-me và, o-nes-tis-si-
so? mein un-schuld-vol-les Mäd-chen! jetzt be-greif' ich, wie es steht; so mein un-schuld-
cres
f
p
può di peggio, gius-ti De-i! che mai sa-rà?
gar nicht kommen; gros-ser Gott! wie wird das gehn!
-te le belle non c'è al-cu-na no-vi-tà! ah! del paggio quel che hò detto, e-ra so-lo un
al-le Schönen, das ist kei-ne Sel-ten-heit. Was ich sagte von dem Pagen, war Ver-muthung, war
ma si-gnora! or ca-pi-sco co-me và?
-vol-les Mädchen! jetzt be-greif' ich, wie es steht.
cres
p


ac_ca_der_ non può di peggio, ah nò, ah nò! gius_ti Dei! che mai sa_rà? che mai sa_rà?
är_ger konnt' es gar nicht kommen, ach, nein! ach nein! gros_ser Gott! wie wird das gehn? wie wird das gehn?
mio sos_petto, co_sì fan tut_te le belle, non c'è al_cu_na no_vi_tà,
nur ein Argwohn! ja, so machen's al_le Schönen, das ist kei_ne Sel_ten_heit;
O_nes_tis_si_ma si_gno_ra! or ca_pi_sco co_me và,
O mein un_schuld_vol_les Mäd_chen, jetzt be_greif' ich, wie es steht;
cres
f
p
ac_ca_der non può di peggio, gius_ti De_i! che mai sa_rà? gius_ti De_i! che mai sa_rà? gius_ti
är_ger konnt' es gar nicht kommen; gros_ser Gott! wie wird das gehn? gros_ser Gott! wie wird das gehn? gros_ser
co_sì fan tut_te le belle, non c'è al_cu_na no_vi_tà, non c'è al_cu_na no_vi_tà, non c'è al_
ja, so ma_chen's al_le Schönen, das ist kei_ne Sel_ten_heit, das ist kei_ne Sel_ten_heit, das ist
o_nes_tis_si_ma si_gnora! or ca_pi_sco, co_me và, or ca_pi_sco, co_me và, or ca_
o mein un_schuld_vol_les Mädchen! jetzt be_greif' ich, wie es steht, jetzt be_greif' ich, wie es steht, jetzt be_
cres
p
sfp
cres
p

Dei! che mai sa - rà? gius - ti Dei! che mai sa - rà? gius - ti Dei! che mai sa -
Gott! wie wird das geh'n? gros - ser Gott! wie wird das geh'n? gros - ser Gott! wie wird das

- cu - na no - vi - tà, non c'è al - cu - na no - vi - tà; co - sì fan tut - te le belle, co - sì fan tut - te le
kei - ne Sel - ten - heit, das ist kei - ne Sel - ten - heit; ja, so machen's al - le Schönen, ja, so machen's al - le

- pi - sco, co - me và, or ca - pi - sco, co - me và; o - nes - tis - si - ma si -
greif' ich, wie es steht, jetzt be - greif' ich, wie es steht; o mein un - schuld - vol - les
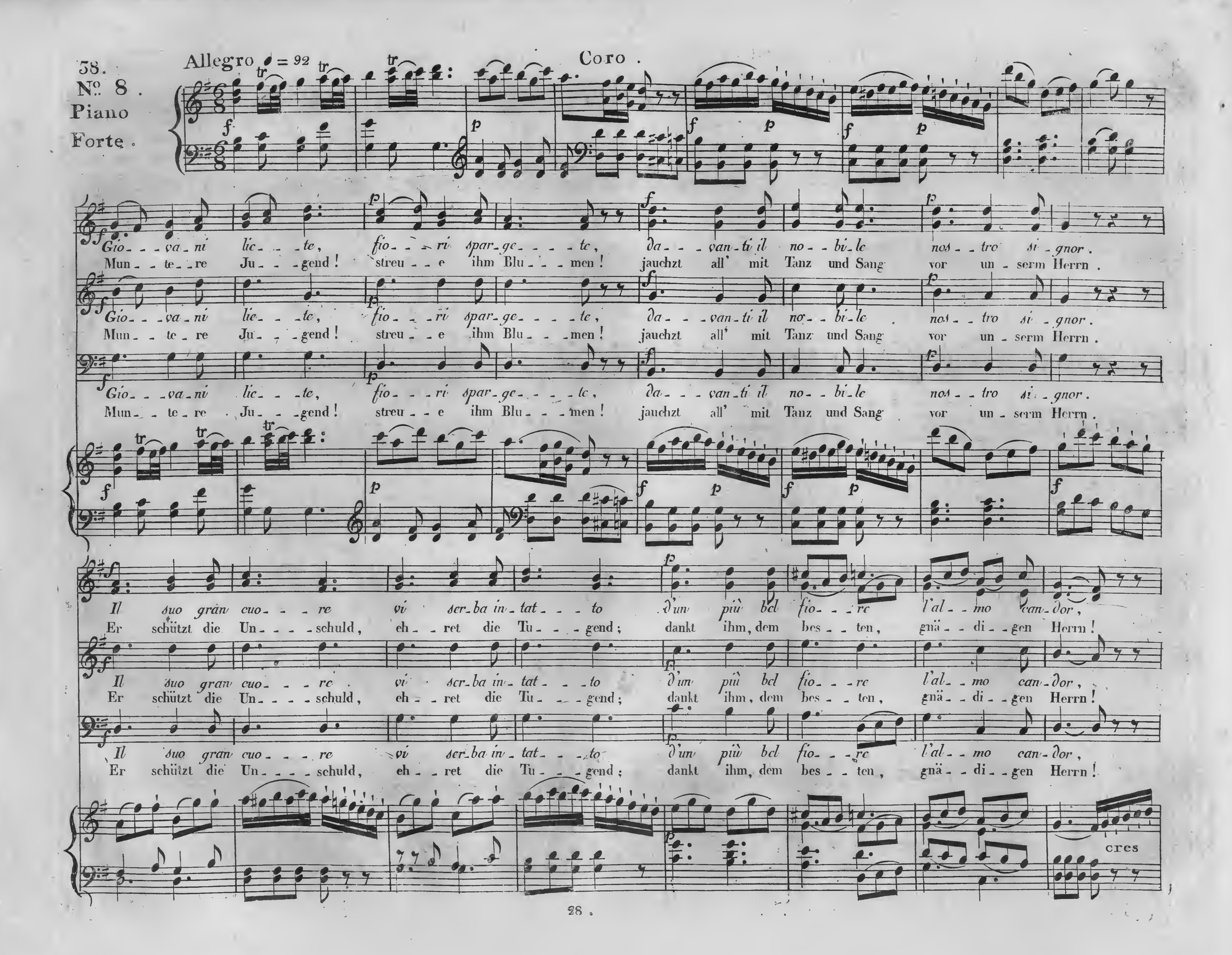
cres

- rà? che mai sa - rà? che sa - rà? che sa - rà? che sa - rà?
geh'n? wie wird das geh'n? wie wird's geh'n? wie wird's geh'n? wie wird's geh'n?

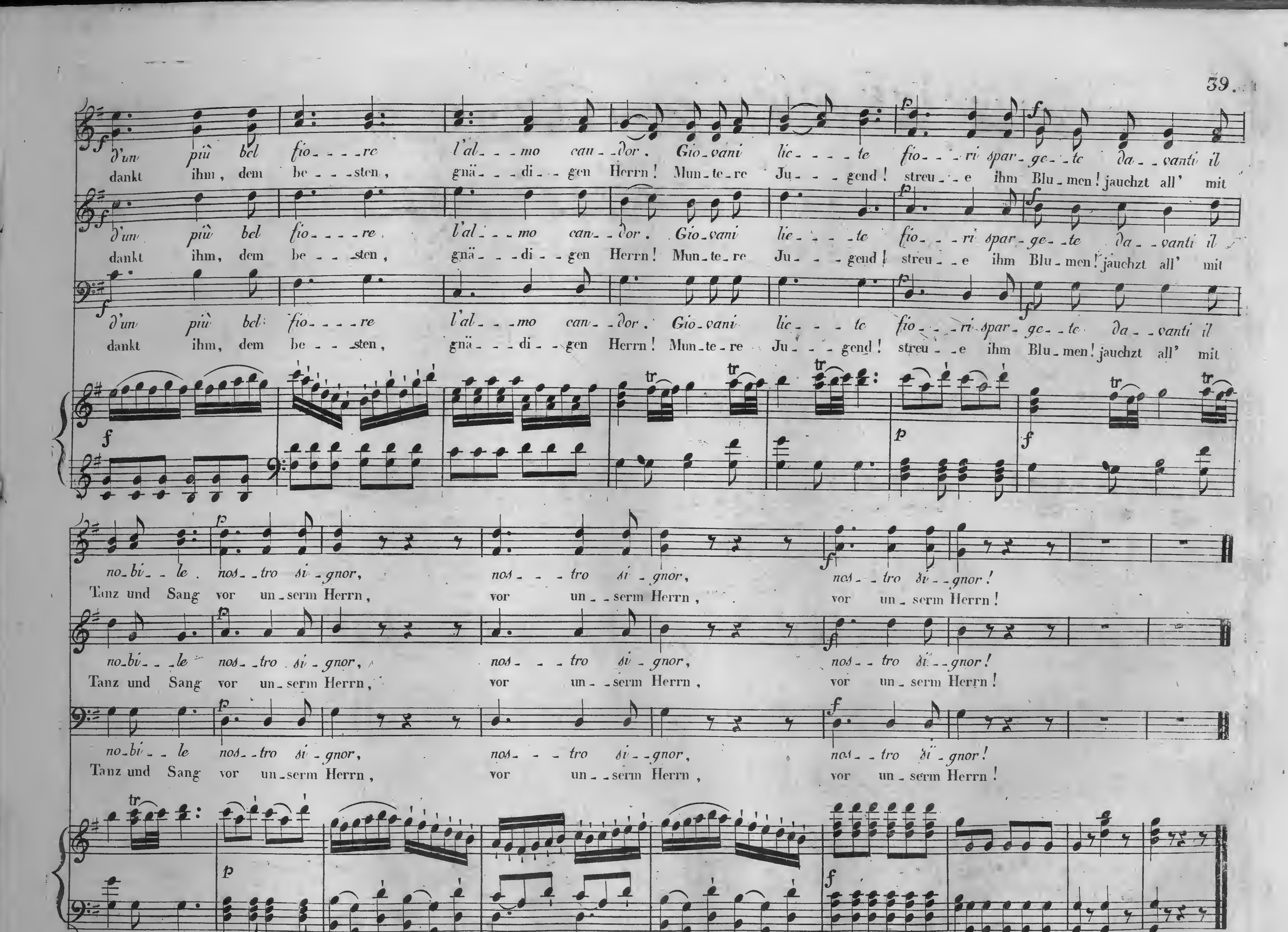
bel - le, non c'è alcuna no - vi - tà, no - vi - tà, no - vi - tà, no - vi - tà.
Schönen, das ist keine Sel - ten - heit, keine Sel - ten - heit, keine Sel - ten - heit, keine Sel - ten - heit.
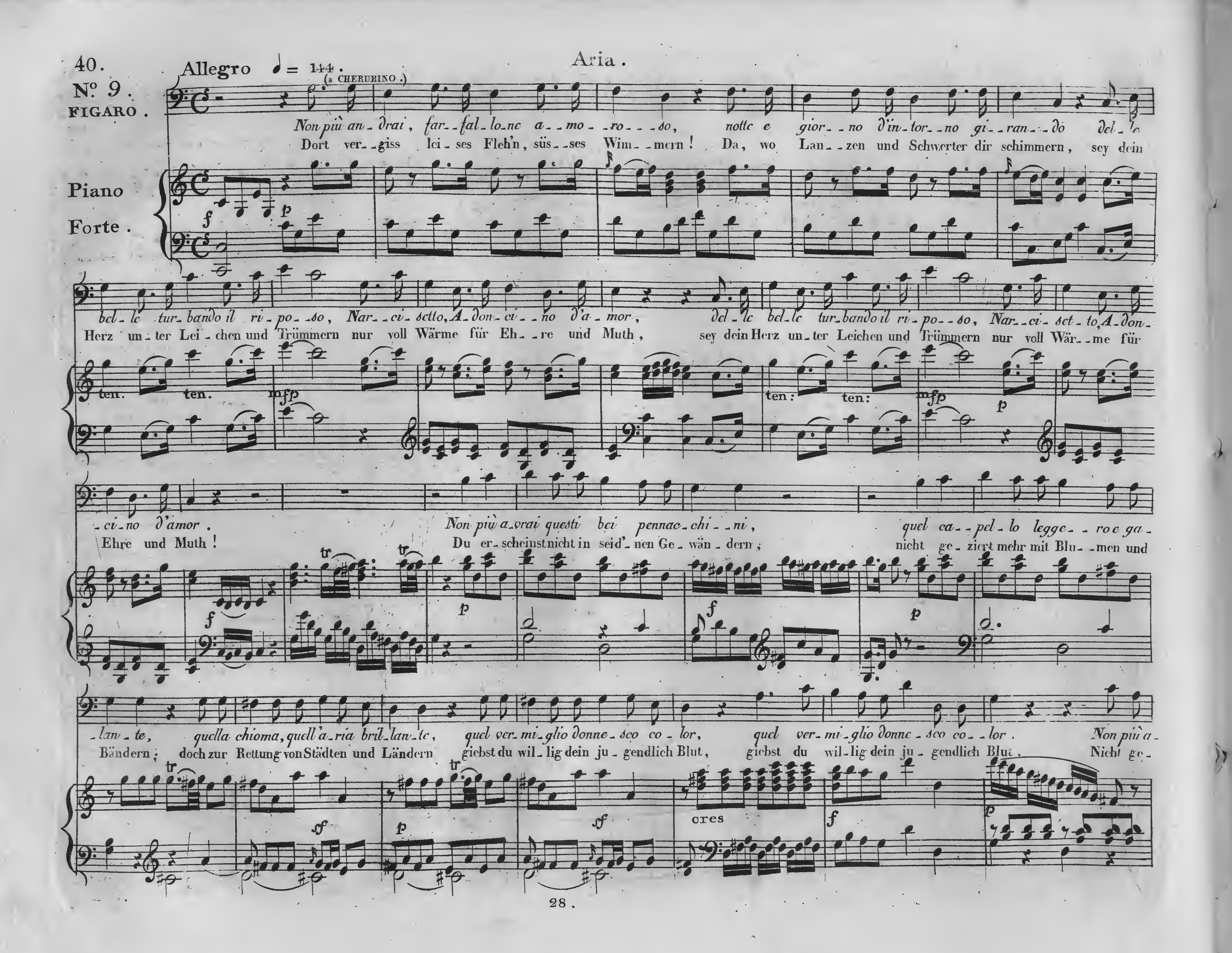
- gnora! or ca - pisco, co - me và, co - me và, co - me và, co - me và.
Mädchen, jetzt begreif' ich, wie es steht, wie es steht, wie es steht, wie es steht.

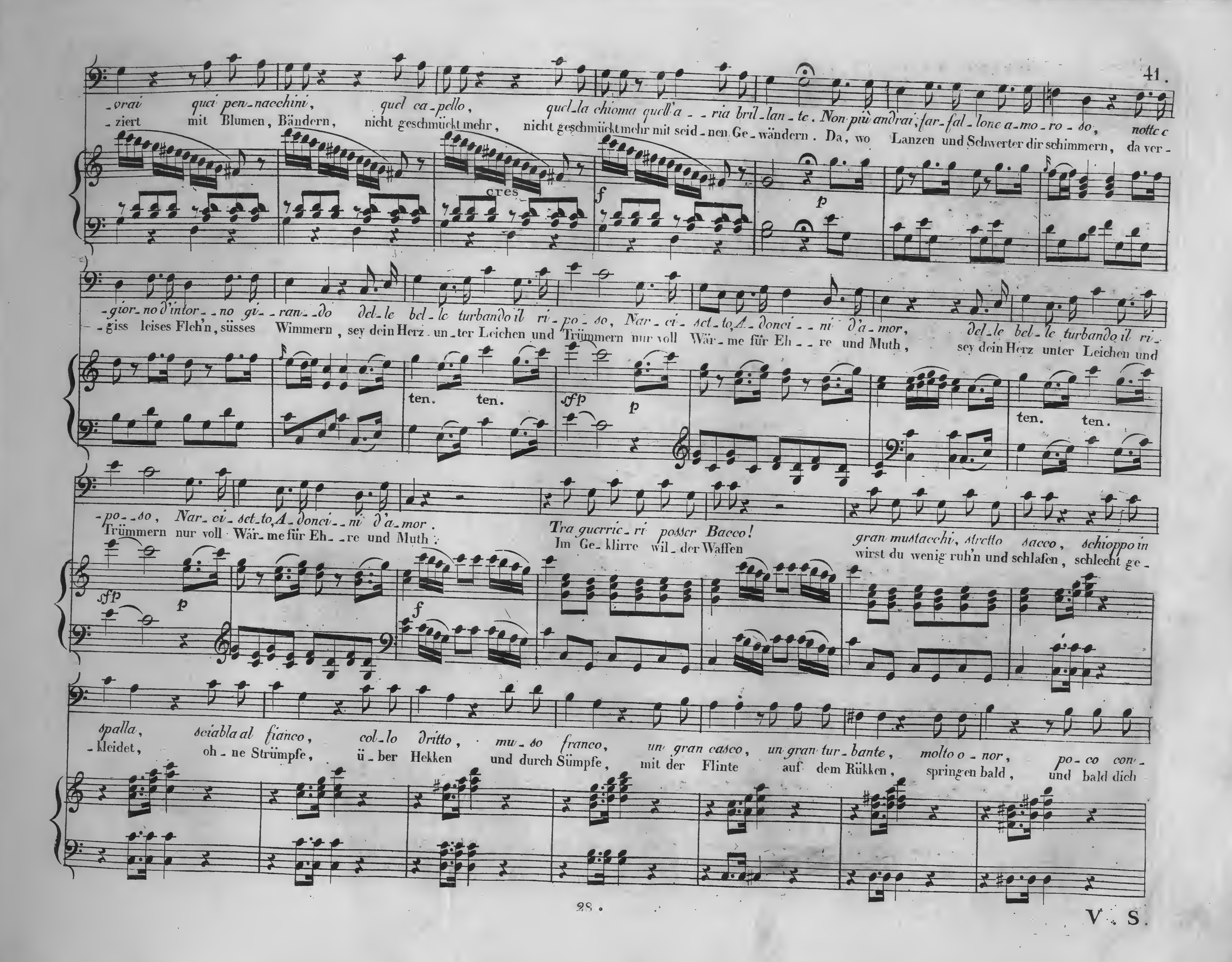
f p dim pp
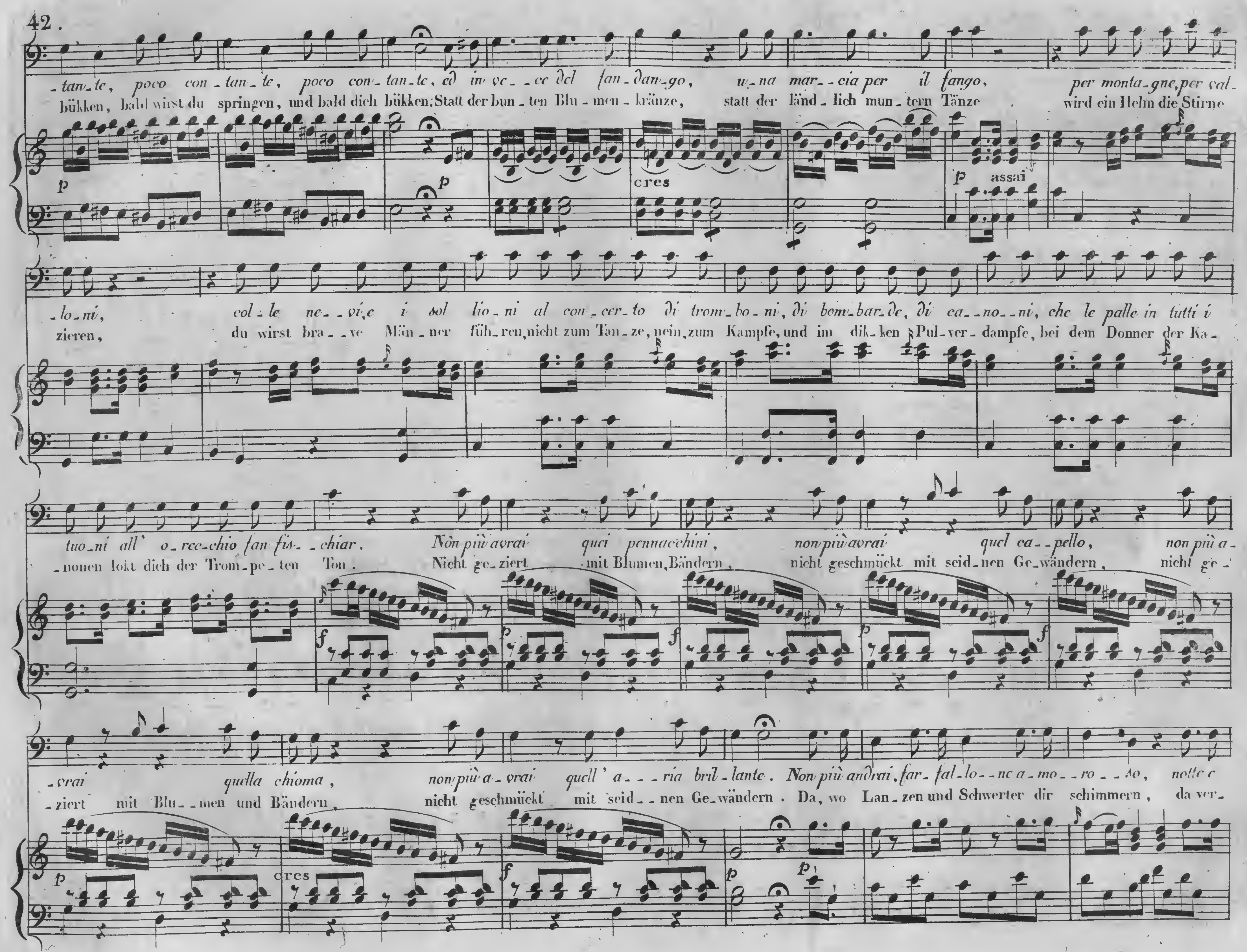


38.
Nº 8.
Piano Forte.
Allegro ♩ = 92
Coro.
Giovani liete, fiori spargete, davanti il nobile nostro signor.
Muntere Jugend! streue ihm Blumen! jauchzt all' mit Tanz und Sang vor unserm Herrn.
Il suo gran cuore vi serba intatto d'un più bel fiore l'almo candor,
Er schützt die Unschuld, ehret die Tugend; dankt ihm, dem besten, gnädigen Herrn!
cres
28.

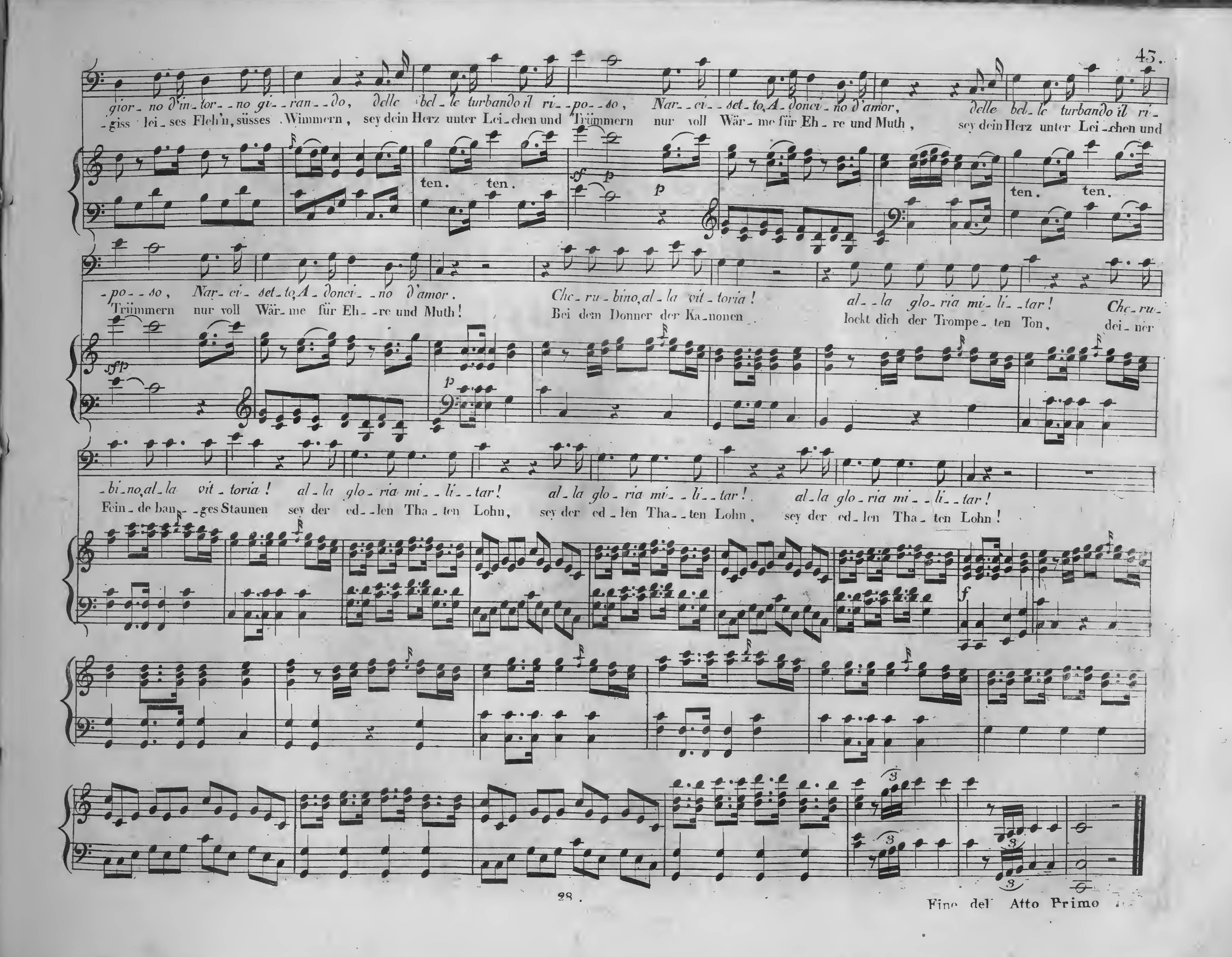

d'un più bel fio - - - re l'al - - mo can - dor. Gio - vani lie - - - te fio - - ri spar - ge - te da - - vanti il
dankt ihm, dem be - - sten, gnä - - di - - gen Herrn! Mun - te - re Ju - - - gend! streu - - e ihm Blu - men! jauchzt all' mit
d'un più bel fio - - - re l'al - - mo can - dor. Gio - vani lie - - - te fio - - ri spar - ge - te da - - vanti il
dankt ihm, dem be - - sten, gnä - - di - - gen Herrn! Mun - te - re Ju - - - gend! streu - - e ihm Blu - men! jauchzt all' mit
d'un più bel fio - - - re l'al - - mo can - dor. Gio - vani lie - - - te fio - - ri spar - ge - te da - - vanti il
dankt ihm, dem be - - sten, gnä - - di - - gen Herrn! Mun - te - re Ju - - - gend! streu - - e ihm Blu - men! jauchzt all' mit
no - bi - - le no - stro si - gnor, nos - - - tro si - gnor, nos - - tro si - - gnor!
Tanz und Sang vor un - serm Herrn, vor un - - serm Herrn, vor un - serm Herrn!
no - bi - - le nos - - tro si - gnor, nos - - - tro si - gnor, nos - - tro si - - gnor!
Tanz und Sang vor un - serm Herrn, vor un - - serm Herrn, vor un - serm Herrn!
no - bi - - le nos - tro si - gnor, nos - - - tro si - - gnor, nos - - tro si - - gnor!
Tanz und Sang vor un - serm Herrn, vor un - - serm Herrn, vor un - serm Herrn!
tr
p
f
tr
p
f


Allegro ♩= 144.
Aria.
Nº 9.
FIGARO.
(a CHERUBINO.)
Piano Forte.
Non più andrai, farfallone amoroso, notte e giorno d'intorno girando delle belle turbando il riposo, Narcisetto, Adoncino d'amor, delle belle turbando il riposo, Narcisetto, Adoncino d'amor.
Dort vergiss leises Fleh'n, süsses Wimmern! Da, wo Lanzen und Schwerter dir schimmern, sey dein Herz unter Leichen und Trümmern nur voll Wärme für Ehre und Muth, sey dein Herz unter Leichen und Trümmern nur voll Wärme für Ehre und Muth!
Non più avrai questi bei pennacchini, quel capello leggero e galante, quella chioma, quell'aria brillante, quel vermiglio donnesco color, quel vermiglio donnesco color. Non più a-
Du erscheinst nicht in seid'nen Gewändern; nicht geziert mehr mit Blumen und Bändern; doch zur Rettung von Städten und Ländern giebst du willig dein jugendlich Blut, giebst du willig dein jugendlich Blut. Nicht ge-
ten. ten. mfp ten: ten: mfp p tr p f p cres f sf sf

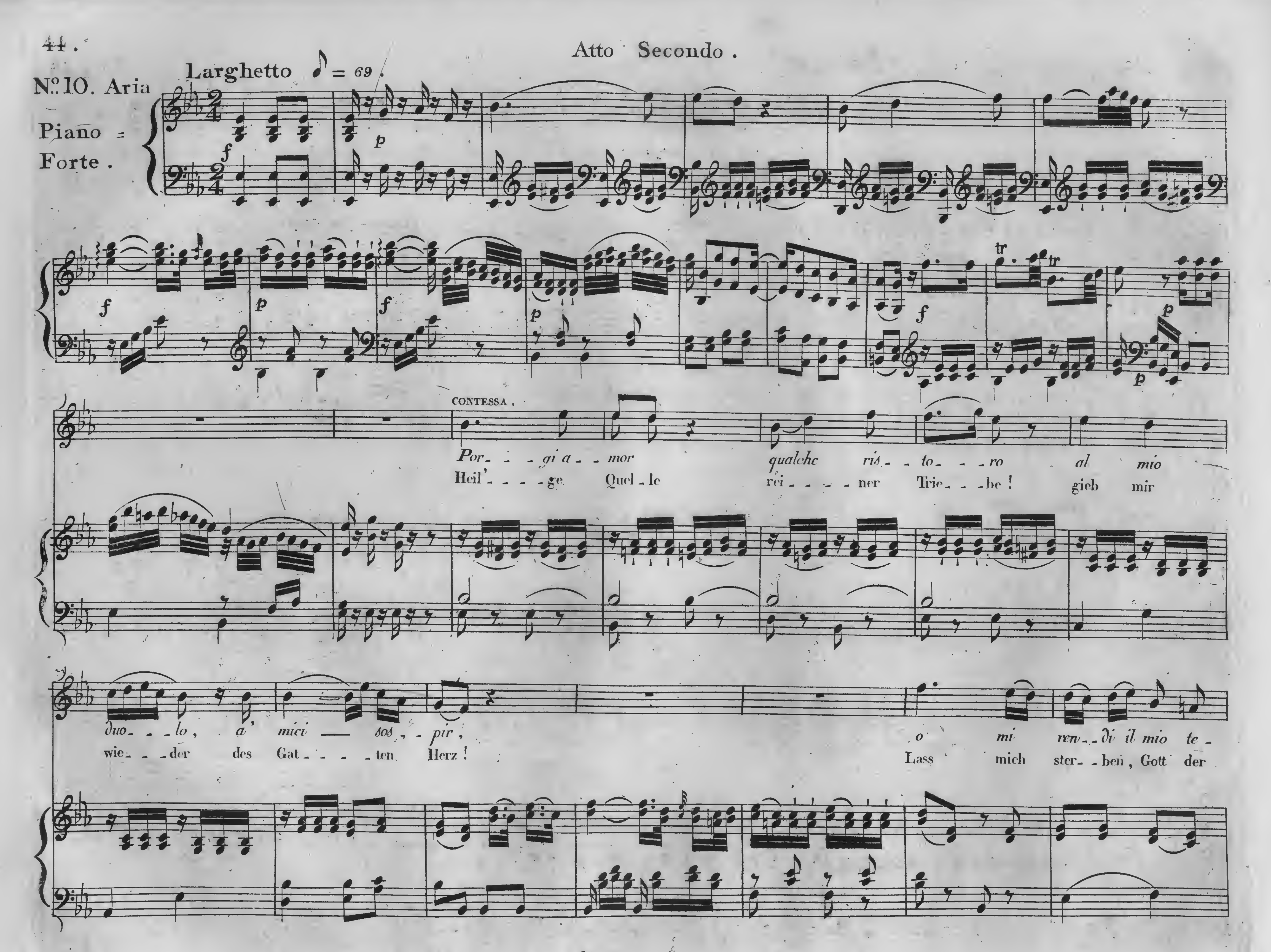

41.
-vrai quei pen-nacchini, quel ca-pello, quel-la chioma quell'a-ria bril-lan-te. Non più andrai, far-fal-lone a-mo-ro-so, notte e
-ziert mit Blumen, Bändern, nicht geschmückt mehr, nicht geschmückt mehr mit seid-nen Ge-wändern. Da, wo Lanzen und Schwerter dir schimmern, da ver-
cres
f
p
gior-no d'intor-no gi-ran-do del-le bel-le turbando il ri-po-so, Nar-ci-set-to, A-donci-ni d'a-mor, del-le bel-le turbando il ri-
-giss leises Fleh'n, süsses Wimmern, sey dein Herz un-ter Leichen und Trümmern nur voll Wär-me für Eh-re und Muth, sey dein Herz unter Leichen und
ten. ten.
sfp
p
ten. ten.
-po-so, Nar-ci-set-to, A-donci-ni d'a-mor. Tra guerrie-ri poffer Bacco! gran mustacchi, stretto sacco, schioppo in
Trümmern nur voll Wär-me für Eh-re und Muth: Im Ge-klirre wil-der Waffen wirst du wenig ruh'n und schlafen, schlecht ge-
sfp
p
f
spalla, sciabla al fianco, col-lo dritto, mu-so franco, un gran casco, un gran tur-bante, molto o-nor, poco con-
-kleidet, oh-ne Strümpfe, ü-ber Hekken und durch Sümpfe, mit der Flinte auf dem Rükken, springen bald, und bald dich
28.
V. S.
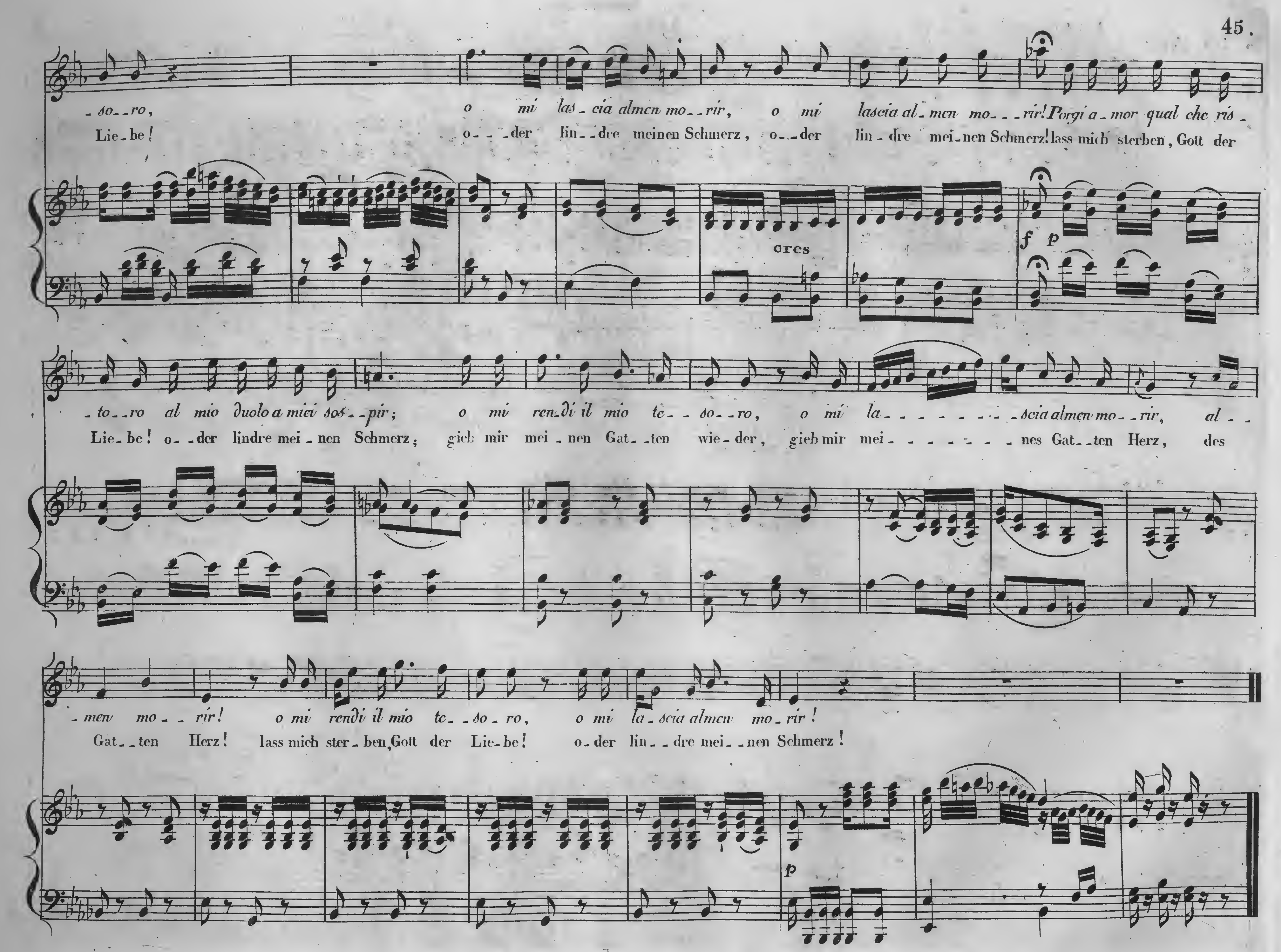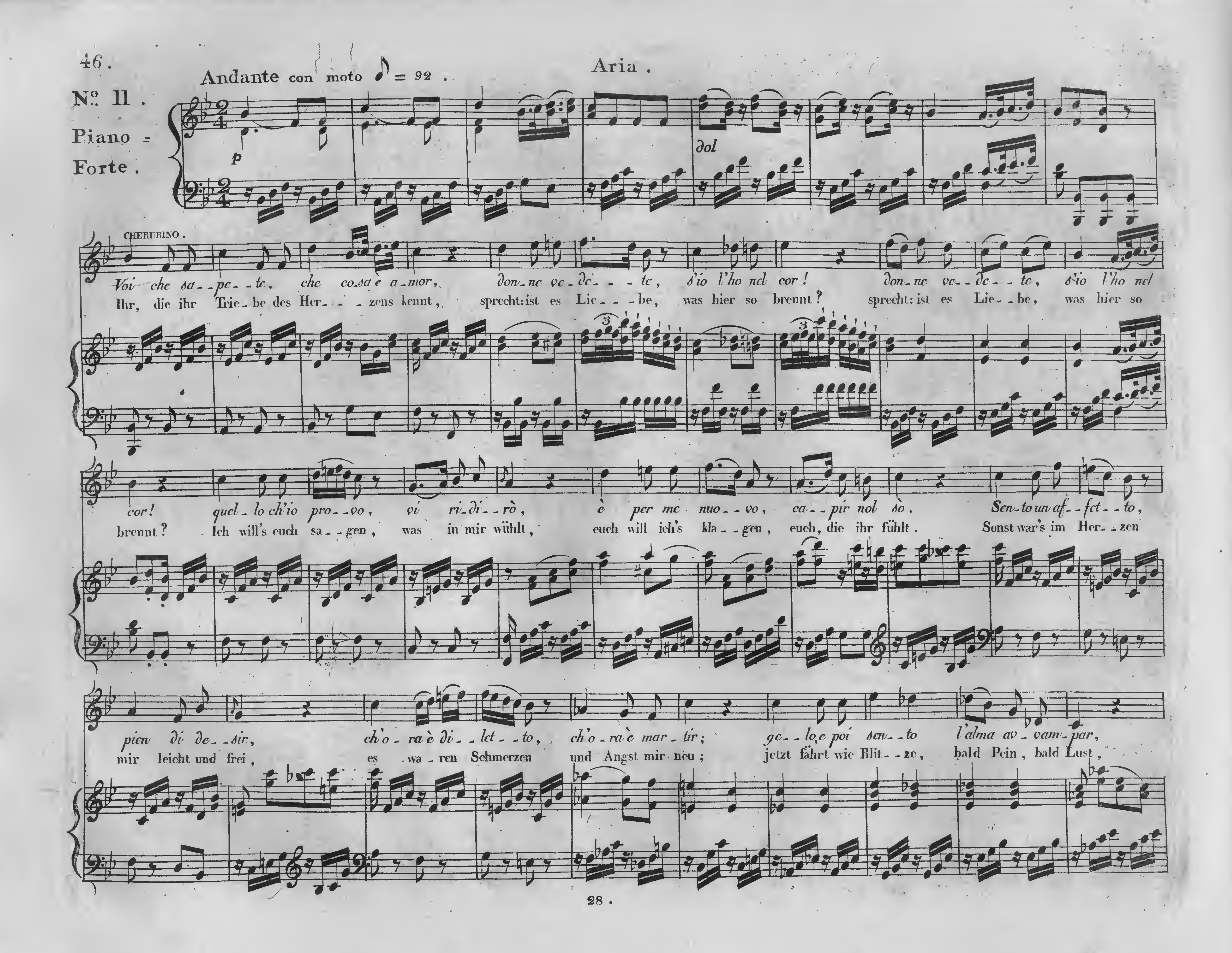


-tan-te, poco con-tan-te, poco con-tan-te, ed in vo---ce del fan-dan-go, u-na mar--cia per il fango, per monta-gne, per val-
bükken, bald wirst du springen, und bald dich bükken: Statt der bun-ten Blu-men-kränze, statt der länd-lich mun-tern Tänze wird ein Helm die Stirne
p
cres
p
p assai
-lo-ni, col-le ne-vi, e i sol lio-ni al con-cer-to di trom-bo-ni, di bom-bar-de, di ca--no--ni, che le palle in tutti i
zieren, du wirst bra--ve Män-ner füh-ren, nicht zum Tan-ze, nein, zum Kampfe, und im dik-ken Pul-ver-dampfe, bei dem Donner der Ka-
tuo-ni all' o-rec-chio fan fis--chiar. Non più avrai quei pennacchini, non più avrai quel ca-pello, non più a-
-nonen lokt dich der Trom-pe-ten Ton. Nicht ge-ziert mit Blumen, Bändern, nicht geschmückt mit seid-nen Ge-wändern, nicht ge-
f
p
f
p
f
-vrai quella chioma, non più a-vrai quell' a---ria bril-lante. Non più andrai, far-fal-lo--ne a-mo--ro--so, notte e
-ziert mit Blu--men und Bändern, nicht geschmückt mit seid--nen Ge-wändern. Da, wo Lan-zen und Schwerter dir schimmern, da ver-
p
cres
f
p
p
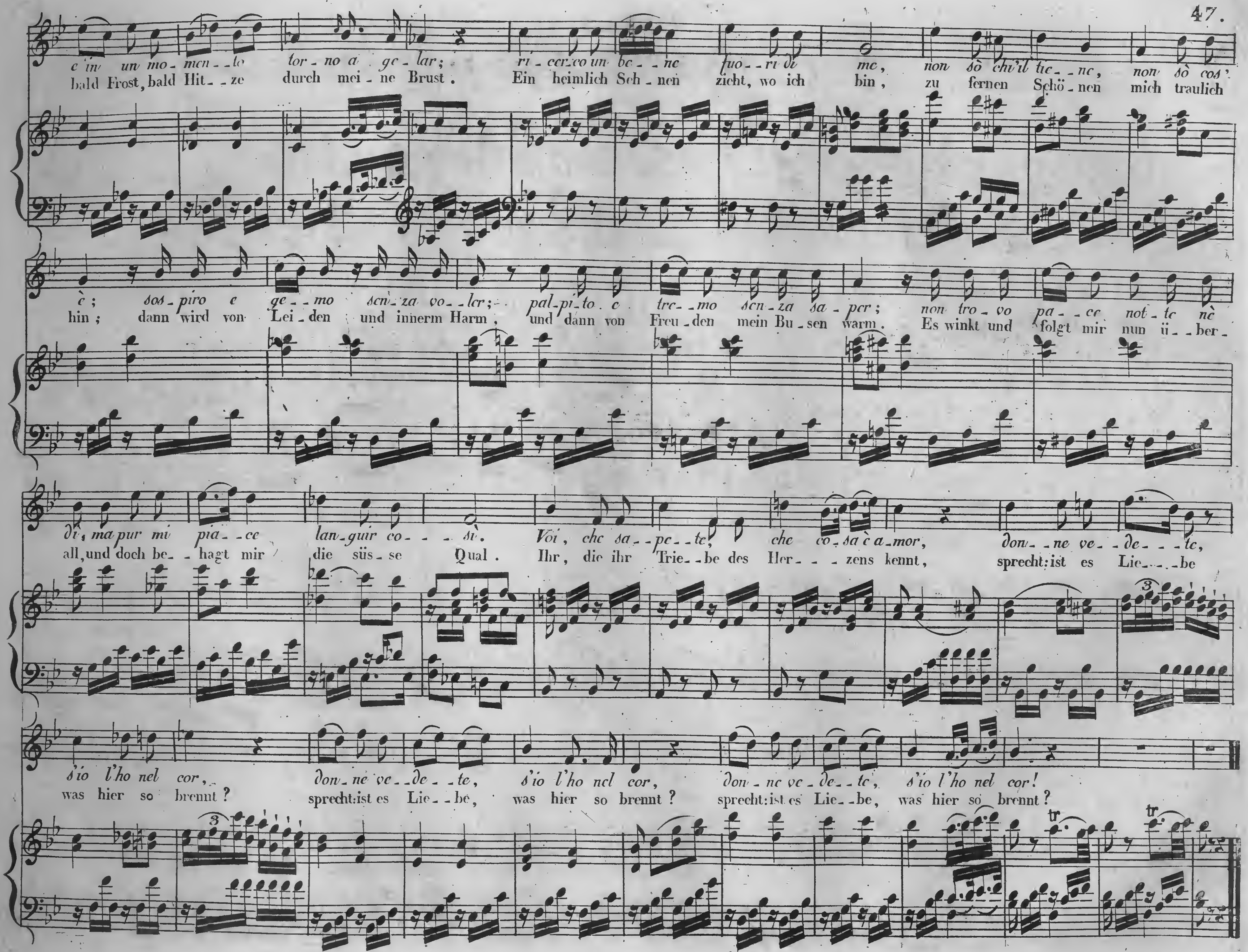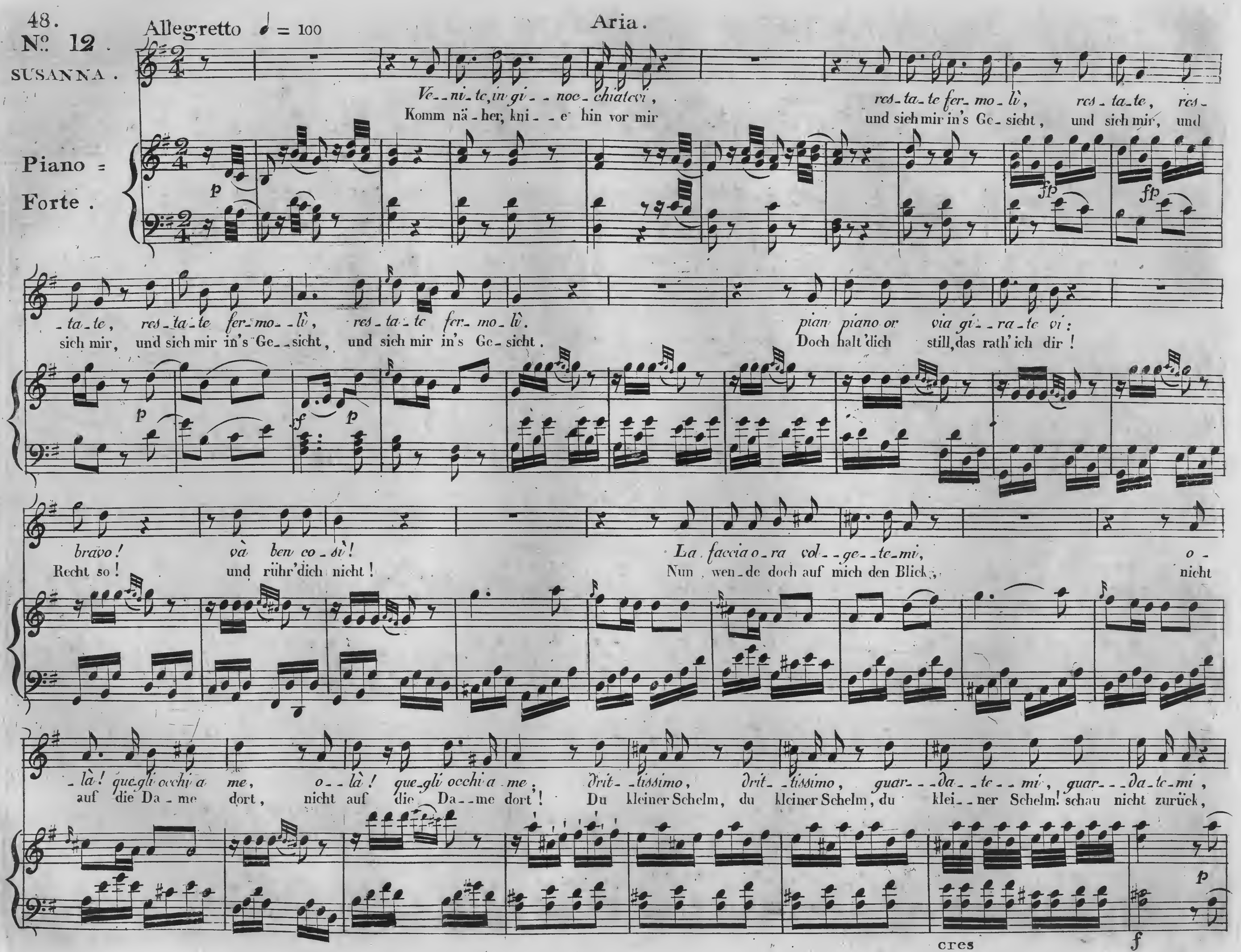


Fine del Atto Primo
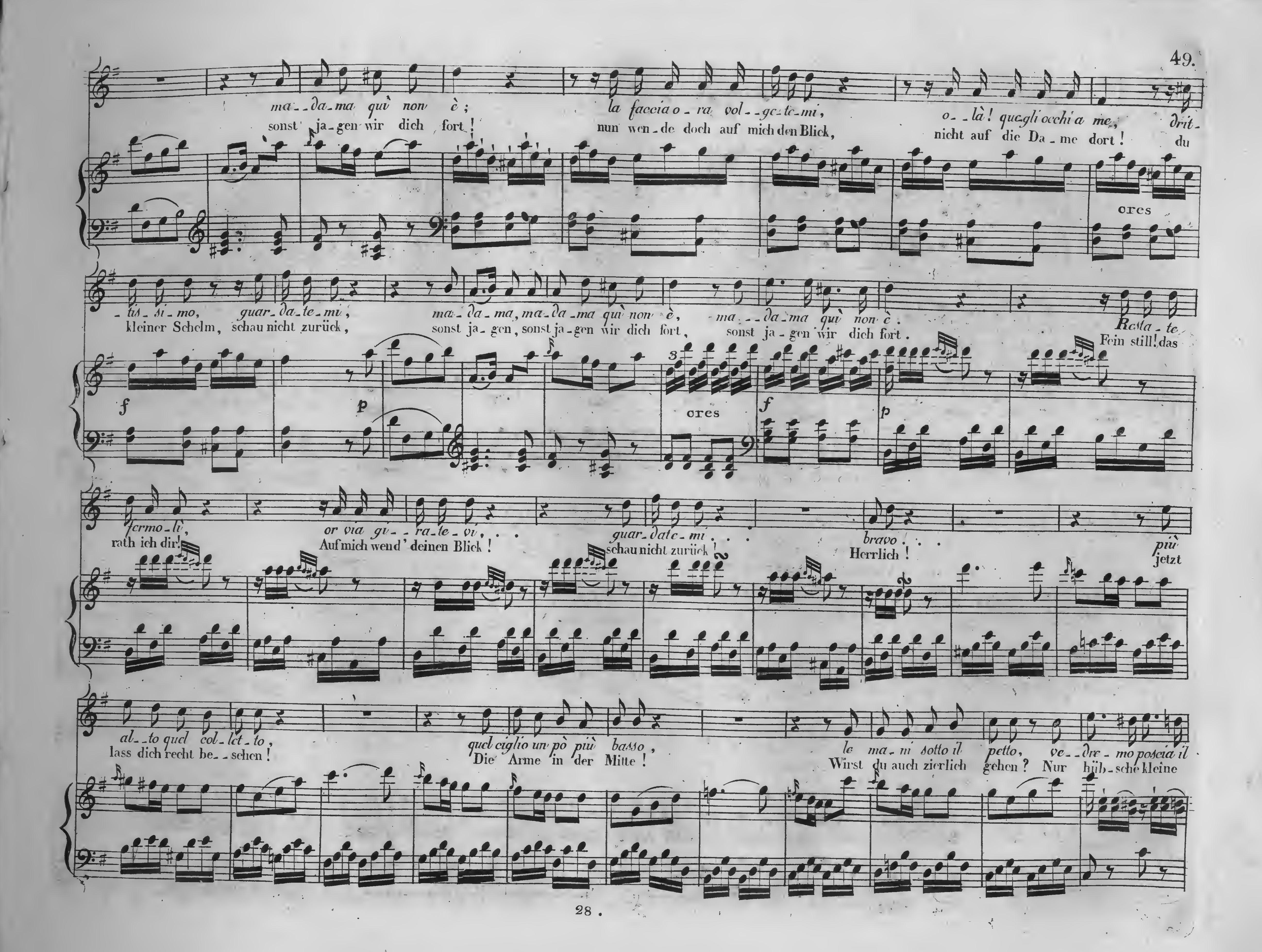

Nº. 10. Aria
Larghetto ♪ = 69.
Piano = Forte.
CONTESSA.
Por- gi a- mor qualche ris- to- ro al mio duo- lo, a' miei sos- pir, o mi ren- di il mio te-
Heil'- ge Quel- le rei- ner Trie- be! gieb mir wie- der des Gat- ten Herz! Lass mich ster- ben, Gott der
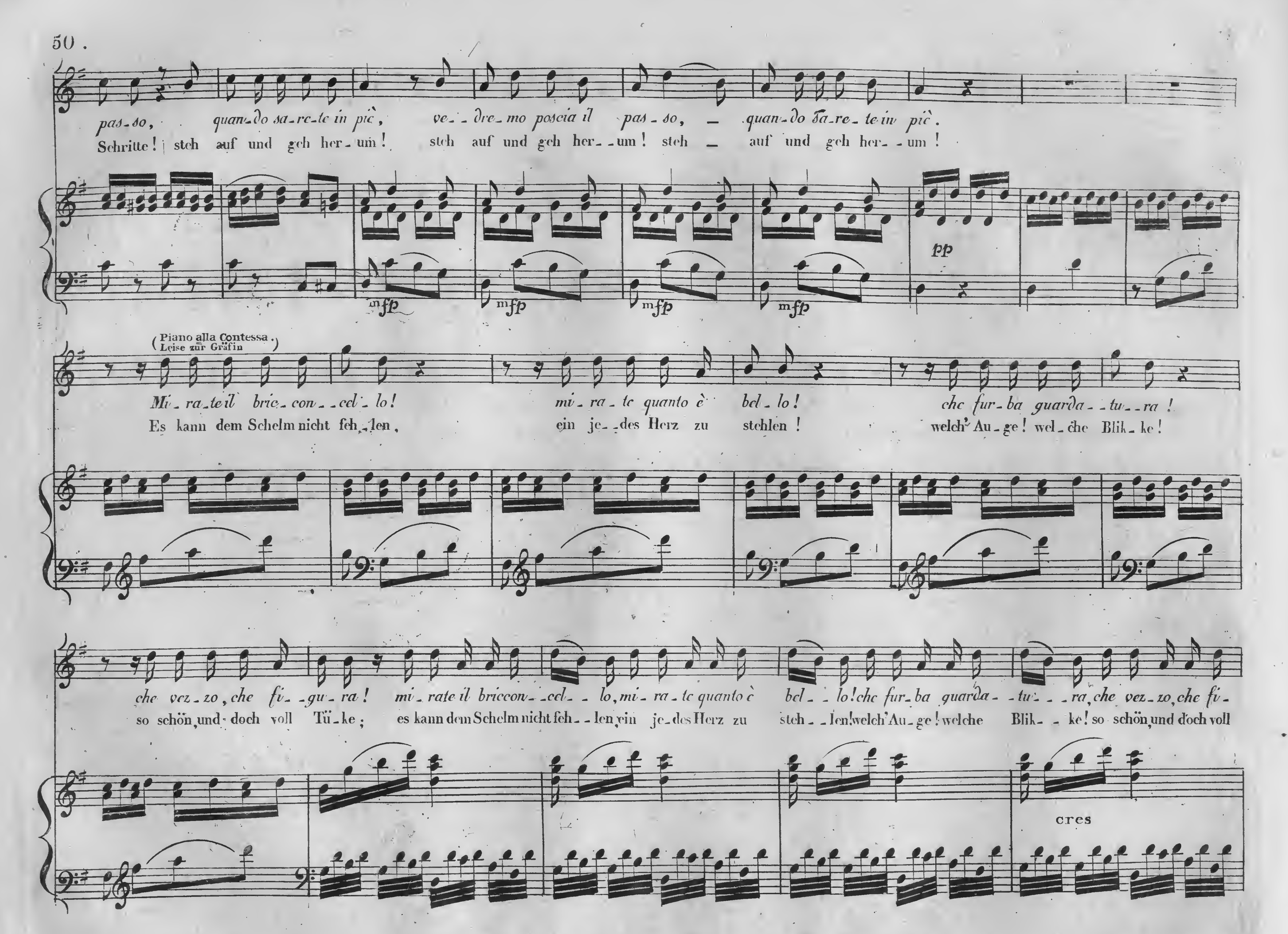

_so__ro, o mi las_cia almen mo__rir, o mi lascia al_men mo__rir! Porgi a_mor qual che ris_
Lie_be! o__der lin__dre meinen Schmerz, o__der lin_dre mei_nen Schmerz! lass mich sterben, Gott der
cres
f p
_to__ro al mio duolo a miei sos__pir; o mi ren_di il mio te__so__ro, o mi la________scia almen mo_rir, al__
Lie_be! o__der lindre mei_nen Schmerz; gieb mir mei_nen Gat__ten wie_der, gieb mir mei________nes Gat__ten Herz, des
_men mo__rir! o mi rendi il mio te__so_ro, o mi la_scia almen mo_rir!
Gat__ten Herz! lass mich ster_ben, Gott der Lie_be! o_der lin__dre mei__nen Schmerz!
p

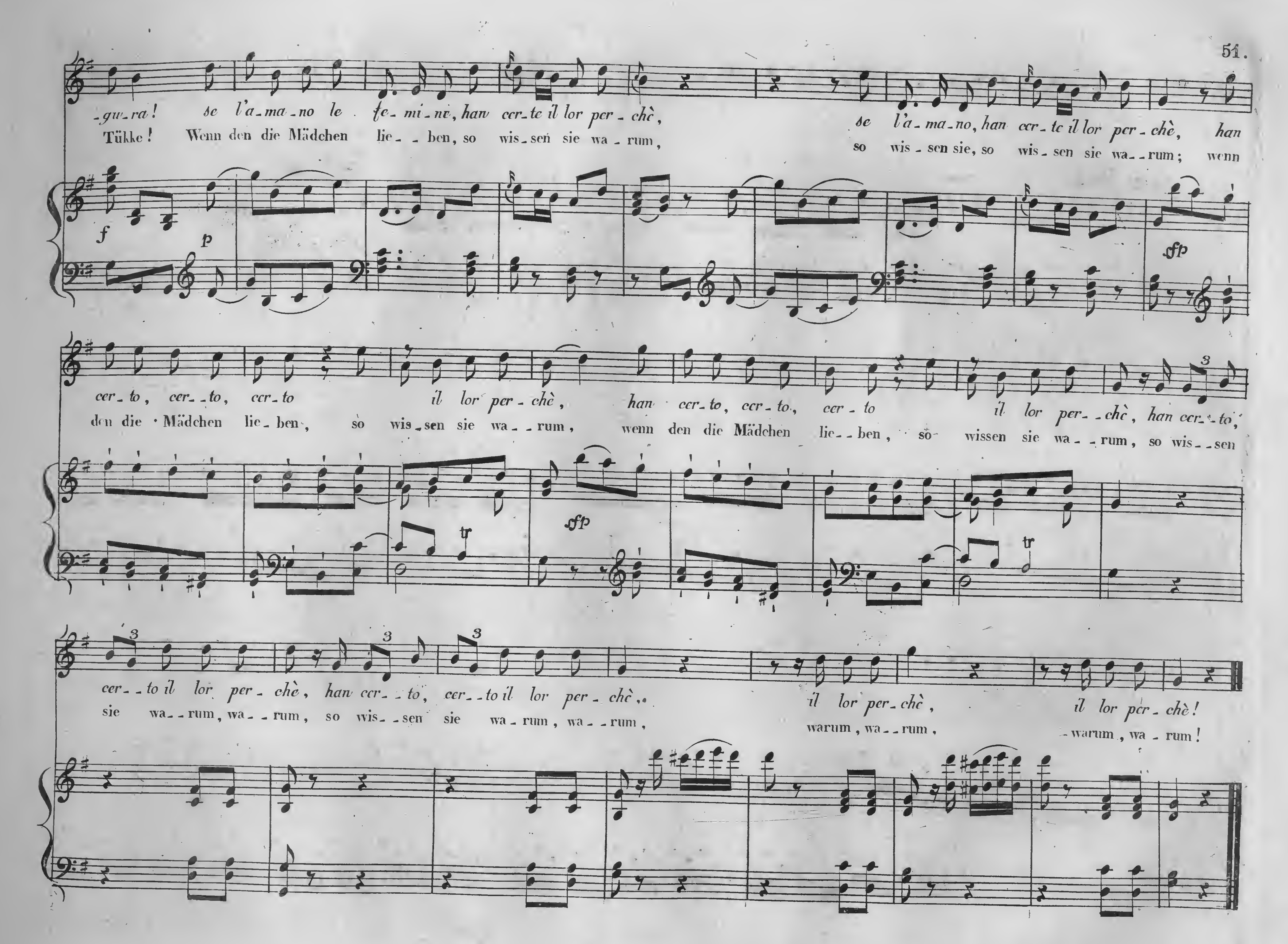

Andante con moto ♪ = 92.
Aria.
No. 11.
Piano = Forte.
p
dol
CHERUBINO.
Voi che sa_pe_te, che co_sa è a_mor, don_ne ve_de_ _ _te, s'io l'ho nel cor! don_ne ve_de_ _te, s'io l'ho nel
Ihr, die ihr Trie_be des Her_ _ _zens kennt, sprecht: ist es Lie_ _ _be, was hier so brennt? sprecht: ist es Lie_ _be, was hier so
cor! quel_lo ch'io pro_ _vo, vi ri_di_rò, è per me nuo_ _vo, ca_ _pir nol so. Sen_to un af_ _fet_ _to,
brennt? Ich will's euch sa_ _gen, was in mir wühlt, euch will ich's kla_ _gen, euch, die ihr fühlt. Sonst war's im Her_ _zen
pien di de_ _sir, ch'o_ra è di_ _let_ _to, ch'o_ra è mar_tir; ge_ _lo, e poi sen_ _to l'alma av_ _vam_par,
mir leicht und frei, es wa_ren Schmerzen und Angst mir neu; jetzt fährt wie Blit_ _ze, bald Pein, bald Lust,
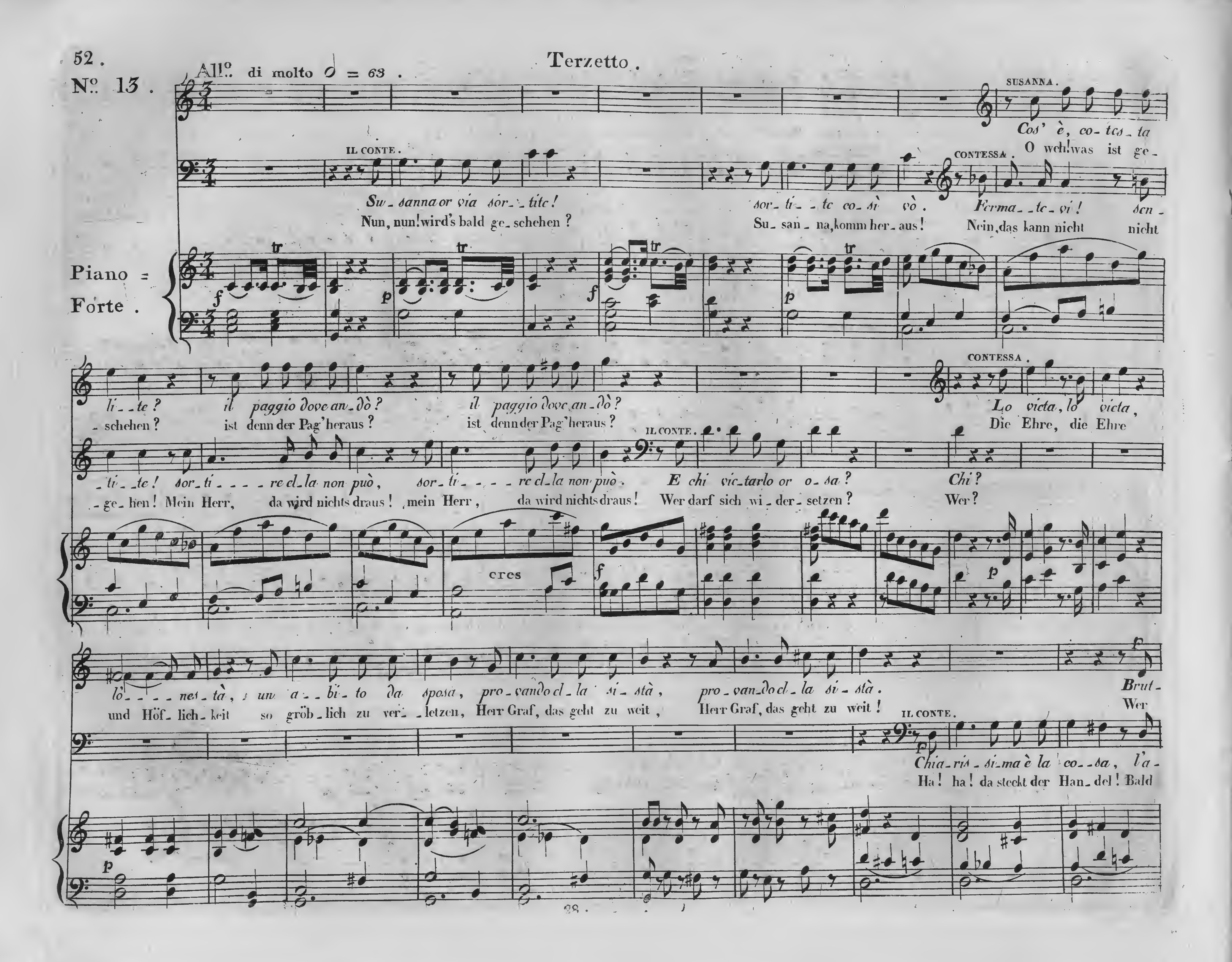

e in un mo_men_to tor_no a ge_lar; ri_cerco un be_ne fuo_ri di me, non sò chi'il tie_ne, non sò cos'
bald Frost, bald Hit_ze durch mei_ne Brust. Ein heimlich Seh_nen zieht, wo ich bin, zu fernen Schö_nen mich traulich
è; sos_piro e ge_mo sen_za vo_ler; pal_pi_to e tre_mo sen_za sa_per; non tro_vo pa_ce not_te nè
hin; dann wird von Lei_den und innerm Harm, und dann von Freu_den mein Bu_sen warm. Es winkt und folgt mir nun ü_ber_
dì, ma pur mi pia_ce lan_guir co_sì. Voi, che sa_pe_te, che co_sa è amor, don_ne ve_de_te,
all, und doch be_hagt mir die süs_se Qual. Ihr, die ihr Trie_be des Her_zens kennt, sprecht: ist es Lie_be
s'io l'ho nel cor, don_ne ve_de_te, s'io l'ho nel cor, don_ne ve_de_te, s'io l'ho nel cor!
was hier so brennt? sprecht: ist es Lie_be, was hier so brennt? sprecht: ist es Lie_be, was hier so brennt?
tr
tr

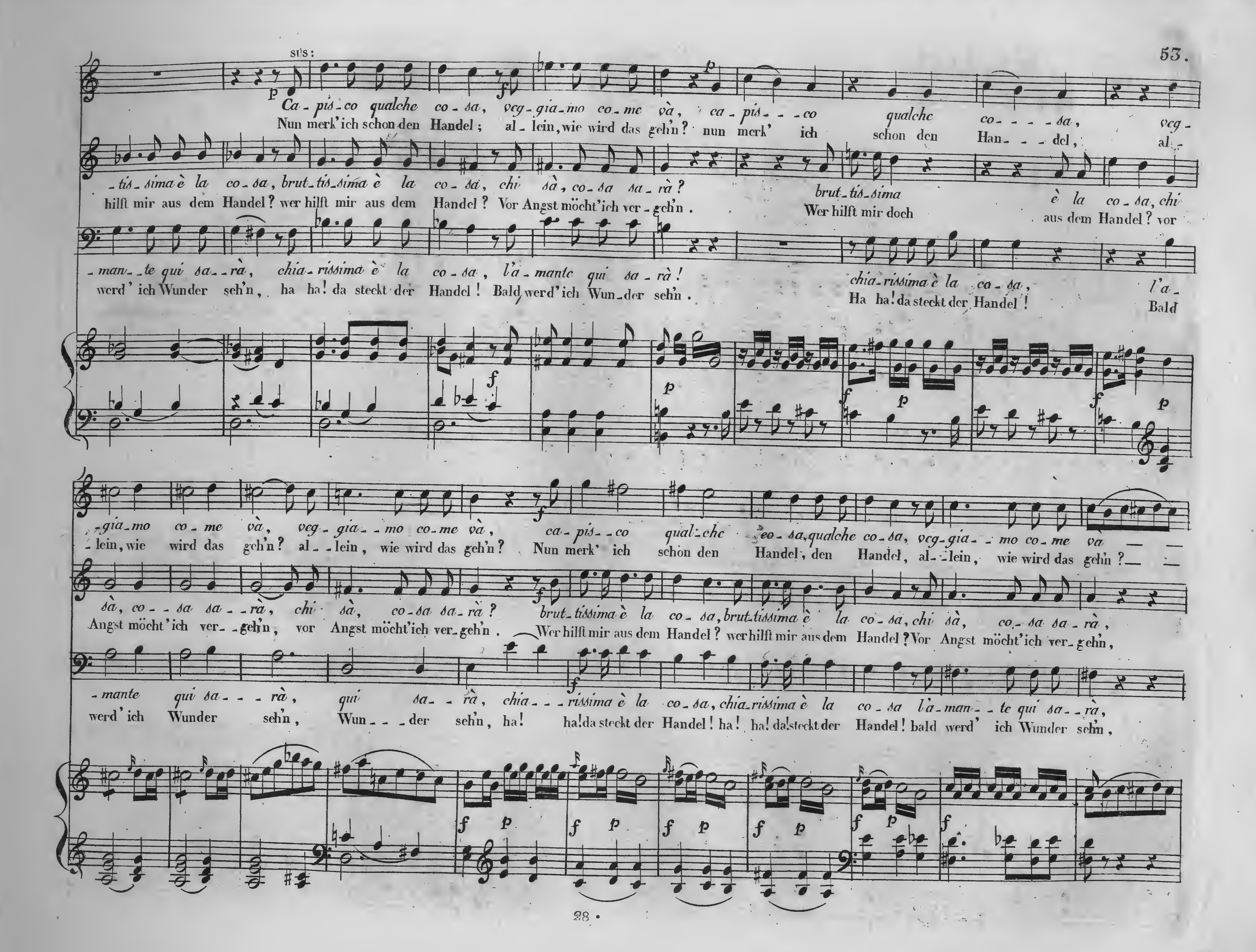

No. 12.
SUSANNA.
Allegretto ♩ = 100
Aria.
Piano Forte.
Ve_ni_te, in gi_noc_chiatevi, restate fermo_lì, restate, restate, restate fermo_lì, restate fermo_lì.
Komm nä_her, kni_e hin vor mir und sich mir in's Ge_sicht, und sich mir, und sich mir, und sich mir in's Ge_sicht, und sich mir in's Ge_sicht.
pian piano or via gi_ra_te_vi: bravo! và ben co_sì!
Doch halt dich still, das rath' ich dir! Recht so! und rühr' dich nicht!
La faccia ora vol_ge_te_mi, o_là! quegli occhi a me, o_là! quegli occhi a me; drit_tissimo, drit_tissimo, guar_da_te_mi, guar_da_te_mi,
Nun wen_de doch auf mich den Blick, nicht auf die Da_me dort, nicht auf die Da_me dort! Du kleiner Schelm, du kleiner Schelm, du klei_ner Schelm! schau nicht zurück,
p
fp
f
cres
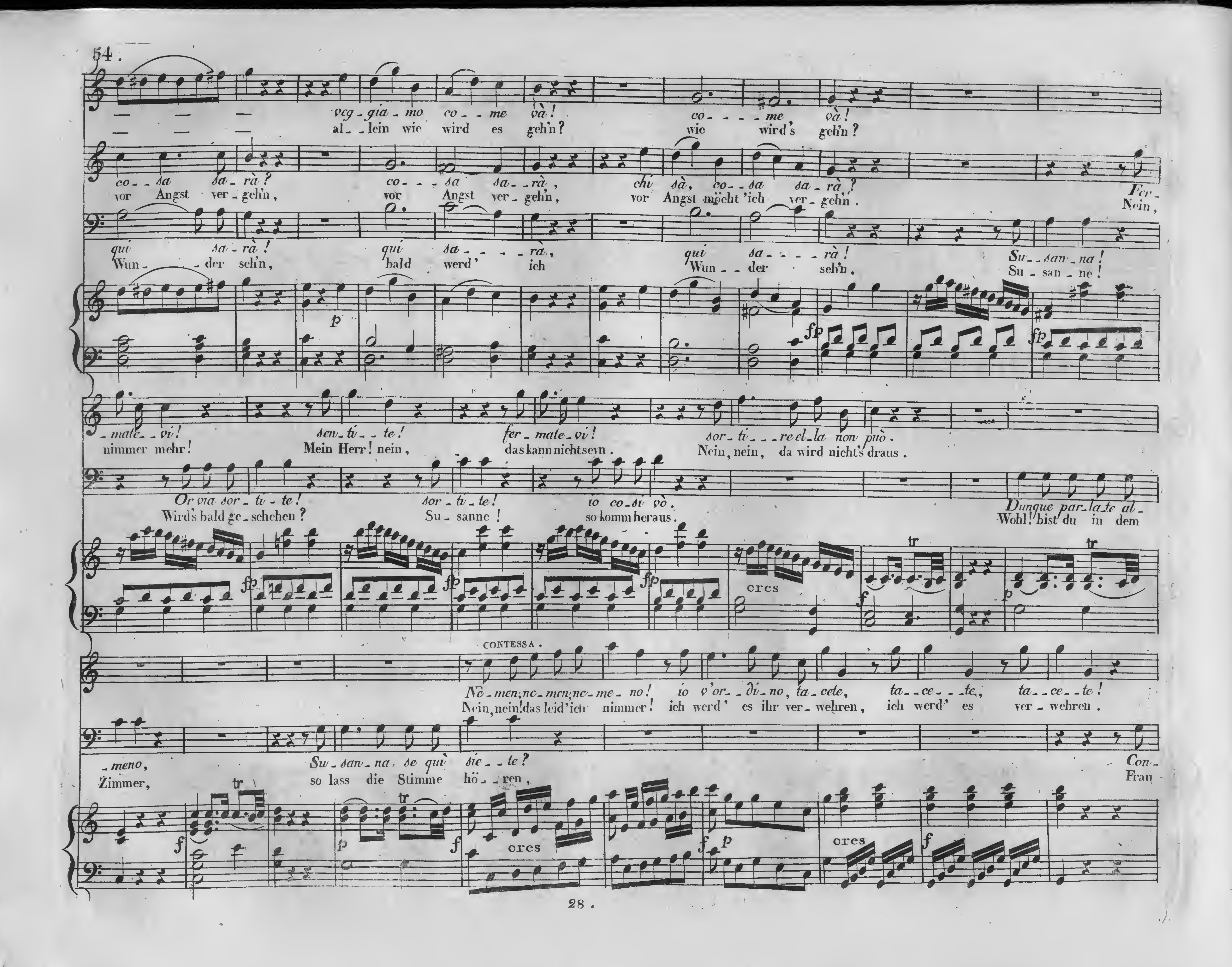

ma_da_ma quì non è ;
sonst ja_gen wir dich fort!
la faccia o_ra vol_ge_te_mi,
nun wen_de doch auf mich den Blick,
o_là! que gli occhi a me,
nicht auf die Da_me dort!
drit-
du
cres
_tis_si_mo, guar_da_te_mi,
kleiner Schelm, schau nicht zurück,
ma_da_ma, ma_da_ma quì non è,
sonst ja_gen, sonst ja_gen wir dich fort,
_ma_da_ma quì non è.
sonst ja_gen wir dich fort.
Resta_te
Fein still! das
f
p
cres
f
p
fermo_lì,
rath ich dir!
or via gi_ra_te_vi,
Auf mich wend' deinen Blick!
guar_date_mi
schau nicht zurück!
bravo!
Herrlich!
più
jetzt
al_to quel col_let_to,
lass dich recht be_sehen!
quel ciglio un pò più basso,
Die Arme in der Mitte!
le ma_ni sotto il petto,
Wirst du auch zierlich gehen?
ve_dre_mo poscia il
Nur hüb_sche kleine

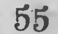

pas_so, quan_do sa_re_te in piè, ve_ _dre_mo poscia il pas_so, _ quan_do sa_re_te in piè.
Schritte! steh auf und geh her_um! steh auf und geh her_ _um! steh _ auf und geh her_ _um!
(Piano alla Contessa.
Leise zur Gräfin)
Mi_ra_te il bric_con_ _cel_ _lo! mi_ra_te quanto è bel_ _lo! che fur_ba guarda_ _tu_ _ra!
Es kann dem Schelm nicht feh_ _len, ein je_ _des Herz zu stehlen! welch' Au_ge! wel_che Blik_ke!
che vez_zo, che fi_ _gu_ra! mi_rate il briccon_ _cel_ _lo, mi_ra_te quanto è bel_ _lo! che fur_ba guarda_ _tu_ _ra, che vez_zo, che fi_
so schön, und doch voll Tü_ke; es kann dem Schelm nicht feh_ _len, ein je_des Herz zu steh_ _len! welch' Au_ge! welche Blik_ _ke! so schön, und doch voll


-gu-ra! se l'a-ma-no le fe-mi-ne, han cer-te il lor per-chè,
Tükke! Wenn den die Mädchen lie-ben, so wis-sen sie wa-rum,
se l'a-ma-no, han cer-te il lor per-chè, han
so wis-sen sie, so wis-sen sie wa-rum; wenn
f
p
fp
cer-to, cer-to, cer-to il lor per-chè, han cer-to, cer-to, cer-to il lor per-chè, han cer-to,
den die Mädchen lie-ben, so wis-sen sie wa-rum, wenn den die Mädchen lie-ben, so wissen sie wa-rum, so wis-sen
fp
cer-to il lor per-chè, han cer-to, cer-to il lor per-chè,
sie wa-rum, wa-rum, so wis-sen sie wa-rum, wa-rum,
il lor per-chè, il lor per-chè!
warum, wa-rum, warum, wa-rum!


52.
No. 13.
All.o di molto 𝅗𝅥 = 63.
Terzetto.
SUSANNA.
Cos' è, co-tes-ta
IL CONTE.
Su-sanna or via sor-tite!
Nun, nun! wird's bald ge-schehen?
sor-ti-te co-sì vò.
Su-san-na, komm her-aus!
CONTESSA.
Ferma-te-vi! sen-
O weh! was ist ge-
Nein, das kann nicht nicht
Piano = Forte.
f
p
tr
li-te? il paggio dove an-dò? il paggio dove an-dò?
schehen? ist denn der Pag' heraus? ist denn der Pag' heraus?
CONTESSA.
Lo victa, lo victa,
Die Ehre, die Ehre
ti-te! sor-ti-re el-la non può, sor-ti-re el-la non può.
ge-hen! Mein Herr, da wird nichts draus! mein Herr, da wird nichts draus!
IL CONTE.
E chi vic-tarlo or o-sa? Chi?
Wer darf sich wi-der-setzen? Wer?
cres
lo-nes-tà, un a-bi-to da sposa, pro-vando el-la si-stà, pro-van-do el-la si-stà.
und Höf-lich-keit so gröb-lich zu ver-letzen, Herr Graf, das geht zu weit, Herr Graf, das geht zu weit!
Brut-
Wer
IL CONTE.
Chia-ris-si-ma è la co-sa, l'a-
Ha! ha! da steckt der Han-del! Bald
38.


sus:
Ca_pis_co qualche co_sa, veg_gia_mo co_me và, ca_pis_ _ _co qualche co_ _ _sa, veg_
Nun merk' ich schon den Handel; al_lein, wie wird das geh'n? nun merk' ich schon den Han_ _ _del, al_
_tis_sima è la co_sa, brut_tis_sima è la co_sa, chi sà, co_sa sa_rà? brut_tis_sima è la co_sa, chi
hilft mir aus dem Handel? wer hilft mir aus dem Handel? Vor Angst möcht' ich ver_geh'n. Wer hilft mir doch aus dem Handel? vor
man _te qui sa_ _rà, chia_rissima è la co_sa, l'a_mante qui sa_rà! chia_rissima è la co_sa, l'a_
werd' ich Wunder seh'n, ha ha! da steckt der Handel! Bald werd' ich Wun_der seh'n. Ha ha! da steckt der Handel! Bald
_gia_mo co_me và, veg_gia_ _mo co_me và, ca_pis_ _co qual_che co_sa, qualche co_sa, veg_gia_ _mo co_me va_ _ _
lein, wie wird das geh'n? al _lein, wie wird das geh'n? Nun merk' ich schon den Handel, den Handel, al_ _lein, wie wird das geh'n?_ _
sà, co_ _sa sa_ _rà, chi sà, co_sa sa_rà? brut_tissima è la co_sa, brut_tissima è la co_sa, chi sà, co_sa sa_rà,
Angst möcht' ich ver_ _geh'n, vor Angst möcht' ich ver_geh'n. Wer hilft mir aus dem Handel? wer hilft mir aus dem Handel? Vor Angst möcht' ich ver_geh'n,
mante qui sa _ _rà, qui sa_rà, chia_ _rissima è la co_sa, chia_rissima è la co_sa l'a_man_ _te qui sa_ _rà,
werd' ich Wunder seh'n, Wun_ _ _der seh'n, ha! ha! da steckt der Handel! ha! ha! da steckt der Handel! bald werd' ich Wunder seh'n,


vcg_gia_mo co_me và! co_ _ _me và!
al_lein wie wird es geh'n? wie wird's geh'n?
co_sa sa_rà? co_ _sa sa_rà, chi sà, co_sa sa_rà? Fer_
vor Angst ver_geh'n, vor Angst ver_geh'n, vor Angst möcht' ich ver_geh'n. Nein,
qui sa_rà! qui sa_ _ _rà, qui sa_ _ _rà! Su_ _san_na!
Wun_ _der seh'n, bald werd' ich Wun_ _der seh'n. Su_san_ne!
p fp fp
_mate_vi! sor_ti_ _te! fer_mate_vi! sor_ti_ _re el_la non può.
nimmer mehr! Mein Herr! nein, das kann nicht seyn. Nein, nein, da wird nicht's draus.
Or via sor_ti_te! sor_ti_te! io co_sì vò. Dunque par_la_te al_
Wird's bald ge_schehen? Su_sanne! so komm heraus. Wohl! bist du in dem
fp fp fp cres f tr p tr
CONTESSA.
No_men, no_men, no_me_no! io v'or_di_no, ta_cete, ta_ce_ _te, ta_ce_te!
Nein, nein! das leid' ich nimmer! ich werd' es ihr ver_wehren, ich werd' es ver_wehren.
_meno, Su_san_na se quì sie_ _te? Con_
Zimmer, so lass die Stimme hö_ _ren, Frau
tr f tr p f cres f p cres f



SUSANNA

O ciel! un precipizio, un scandalo, un disordino, qui certo nascerà!
O Himmel! welche Sitten! Was muss die Gräfin leiden, und hat schon Gram genug!

CONTESSA.

Consorte mio, giu-
Herr Graf! darf ich Sie

-sorte mia, — guidizio! consorte mia, giudizio! giudizio! giudizio!
Gräfin! darf ich bitten? Frau Gräfin, darf ich bitten? darf ich bitten, darf ich bitten?

p

O ciel! un precipizio, qui certo nascerà; o ciel! un precipizio, un
Was muss die Gräfin leiden, und hat schon Gram genug! O Himmel! welche Sitten! was

-dizio! consorte mio, giudizio! un scandalo, un disordine, schiviam per carità! giudizio,
bitten? Herr Graf! darf ich Sie bitten, das Aufsehn zu vermeiden? sonst geht das Ding nicht klug; darf ich bitten,

consorte mia, giudizio! un scandalo, un disordine, schiviam per carità! giudizi,
Frau Gräfin! darf ich bitten, das Aufsehn zu vermeiden? sonst geht das Ding nicht klug; darf ich bitten,

f f p f p

V. S.



scandalo, un di - sor - di - ne, quì cer - to na - sce - rà, quì cer - to nasce - rà. O ciel! un pre - ci - pi - zi - o, un scandalo, un di -
muss die Grä - fin lei - den, und hat schon Gram ge - nug, und hat schon Gram ge - nug. O Him - mel! welche Sit - ten! was muss die Grä - fin

giu - di - zio! un scan - da - lo, un di - sor - dine, schi - viam, per ca - ri - tà! con - sor - te mio, giu - di - zio, un scan - da - lo, un di -
ich bit - ten, das Auf - seh'n zu ver - mei - den, sonst geht das Ding nicht klug. Herr Graf! darf ich Sie bit - ten, das Auf - seh'n zu ver -

un scan - da - lo, un di - sor - dine, schi - viam, per ca - ri - tà! con - sor - te mia, giu - di - zio, un scandalo, un di -
das Auf - seh'n zu ver - mei - den, sonst geht das Ding nicht klug. Frau Grä - fin! darf ich bit - ten, das Aufseh'n zu ver -

f p f p f p f p f p
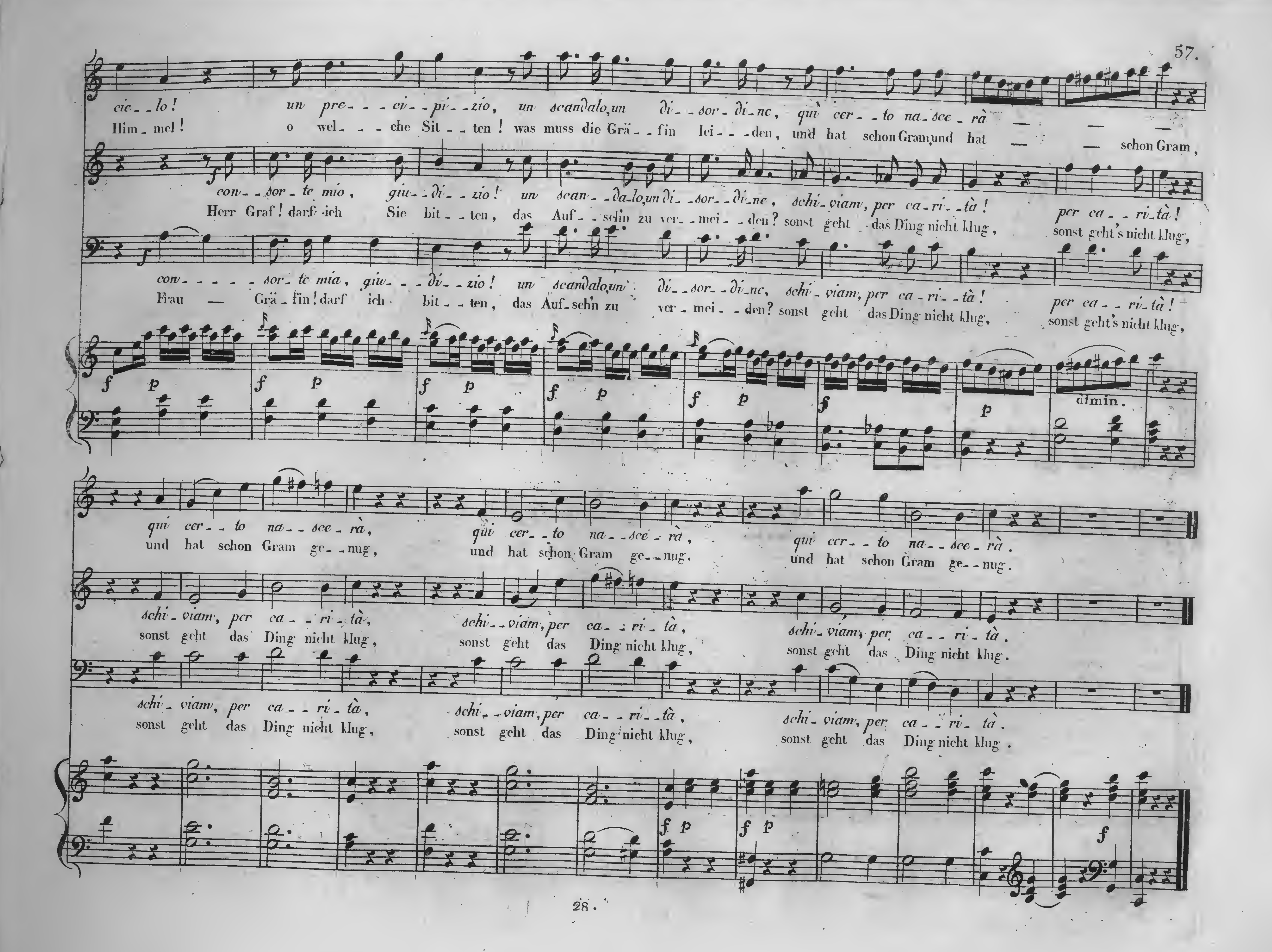
- sor - di - ne, quì cer - to na - sce - rà — — — — quì cer - to na - sce - rà. O
lei - den, und hat schon Gram, und hat — — — schon Gram, und hat schon Gram ge - nug. O

- sor - di - ne, schi - viam, per ca - ri - tà! per ca - ri - tà! schi - viam, per ca - ri - tà. Giudi - zio!
- mei - den, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug. Darf ich bitten?

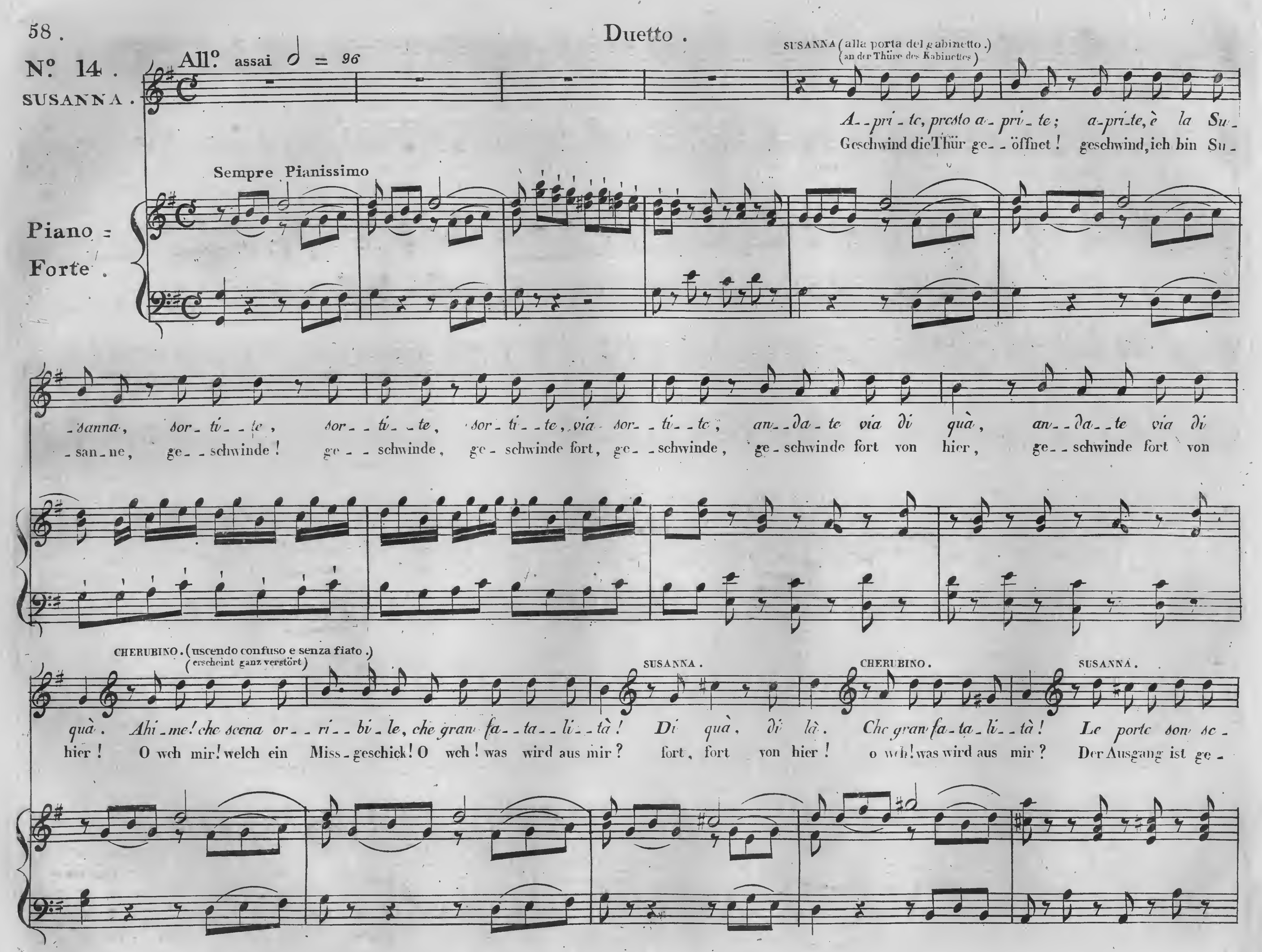
Recit.

- sor - di - ne, schi - viam, per ca - ri - tà! per ca - ri - tà! schi - viam, per ca - ri - tà. Giu - di - zio!
- mei - den, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug. Darf ich bit ten?

f p f p dimin.


cie_lo! un pre_ci_pi_zio, un scandalo,un di_sor_di_ne, qui cer_to na_sce_rà
Him_mel! o wel_che Sit_ten! was muss die Grä_fin lei_den, und hat schon Gram,und hat schon Gram,
con_sor_te mio, giu_di_zio! un scan_da_lo,un di_sor_di_ne, schi_viam, per ca_ri_tà! per ca_ri_tà!
Herr Graf! darf ich Sie bit_ten, das Auf_sehn zu ver_mei_den? sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug,
con_sor_te mia, giu_di_zio! un scandalo,un di_sor_di_ne, schi_viam, per ca_ri_tà! per ca_ri_tà!
Frau Grä_fin! darf ich bit_ten, das Auf_sehn zu ver_mei_den? sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht's nicht klug,
dimin.
qui cer_to na_sce_rà, qui cer_to na_sce_rà, qui cer_to na_sce_rà.
und hat schon Gram ge_nug, und hat schon Gram ge_nug, und hat schon Gram ge_nug.
schi_viam, per ca_ri_tà, schi_viam, per ca_ri_tà, schi_viam, per ca_ri_tà.
sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug.
schi_viam, per ca_ri_tà, schi_viam, per ca_ri_tà, schi_viam, per ca_ri_tà.
sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug, sonst geht das Ding nicht klug.

Duetto.



Nº 14.
SUSANNA.
Allº assai 𝅗𝅥 = 96
SUSANNA (alla porta del gabinetto.)
(an der Thüre des Kabinettes)
A-pri-te, presto a-pri-te; a-pri-te, è la Su-
Geschwind die Thür ge-öffnet! geschwind, ich bin Su-
Sempre Pianissimo
Piano = Forte.
-sanna, sor-ti-te, sor-ti-te, sor-ti-te, via sor-ti-te; an-da-te via di quà, an-da-te via di
-san-ne, ge-schwinde! ge-schwinde, ge-schwinde fort, ge-schwinde, ge-schwinde fort von hier, ge-schwinde fort von
CHERUBINO. (uscendo confuso e senza fiato.)
(erscheint ganz verstört)
SUSANNA.
CHERUBINO.
SUSANNA.
quà. Ahi-me! che scena or-ri-bi-le, che gran fa-ta-li-tà! Di quà, di là. Che gran fa-ta-li-tà! Le porte son se-
hier! O weh mir! welch ein Miss-geschick! O weh! was wird aus mir? fort, fort von hier! o weh! was wird aus mir? Der Ausgang ist ge-



_ra_ te, le por_te son ser_ _ra_te, che mai sa_ _rà, che mai sa_rà, che mai sa_ _rà, che mai sa_rà, che mai sa_rà, che mai sa_

sperret, der Aus_gang ist ge_ _sperret, wie wird das geh'n? wie wird das geh'n, das will ich seh'n; wie wird das geh'n, wie wird das geh'n? das will ich

Le por_te son ser_ _ra_te, che mai sa_ _rà, che mai sa_rà, che mai sa_ _rà, che mai sa_rà, che mai sa_rà, che mai sa_

Der Aus_gang ist ge_ _sperret, wie wird das geh'n? wie wird das geh'n, das will ich seh'n; wie wird das geh'n, wie wird das geh'n? das will ich

rà, che mai sa _rà, v'uc_ci_ _de, se vi tro_va,

seh'n, wie wird das geh'n? Man muss von hin_nen ei_len,

(Affacciandosi alla finestra)
(Erscheint am Fenster)

rà, che mai sa _rà! Qui per_der_si non gio_va, veg_giamo un pò qui

seh'n, wie wird das geh'n? Hier darf ich nicht mehr weilen; Lass mich doch einmal

(Trattenendolo)
(Hält ihn zurück)

Fer_ma_te, Che_ru_ _bi_no! fer_ _ma_ _te, fer_ma_te, per pie_
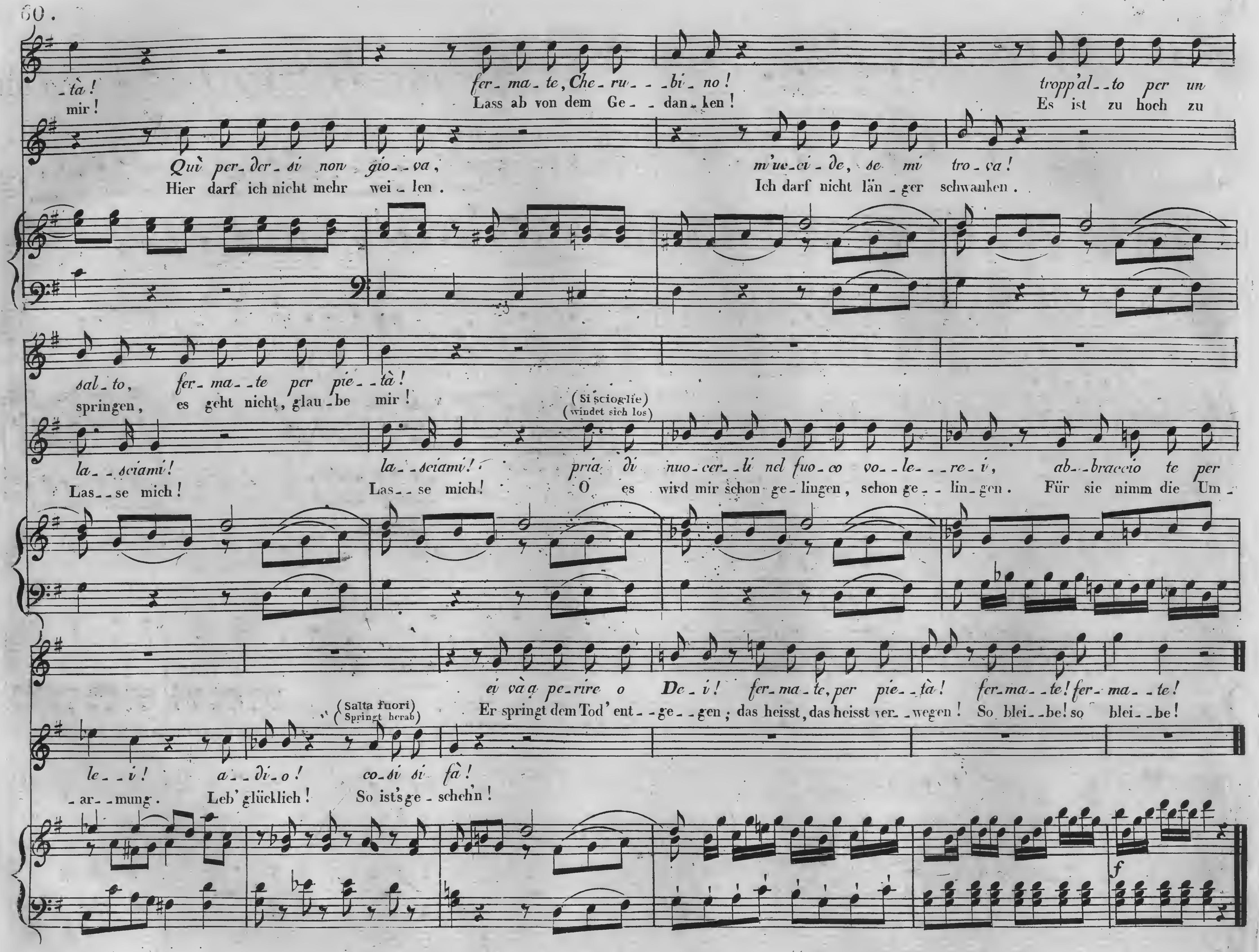
Lass ab von dem Ge_ _danken! Das geht nicht, das geht nicht, glaube

(Facendi cenno di saltar giù)
(thut, als wolle er herab springen)
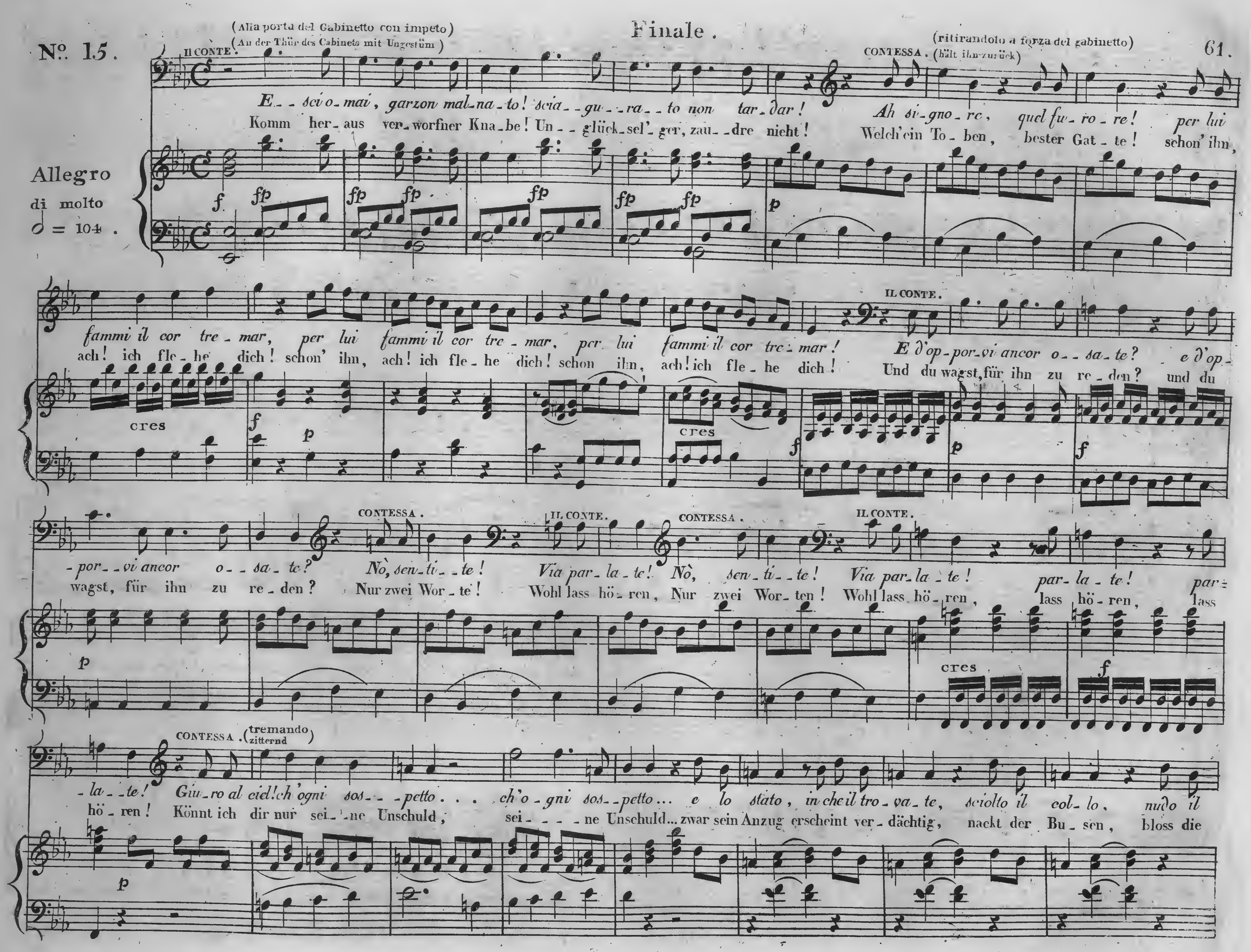
fuori, da proprio nel giar_ _di_no.
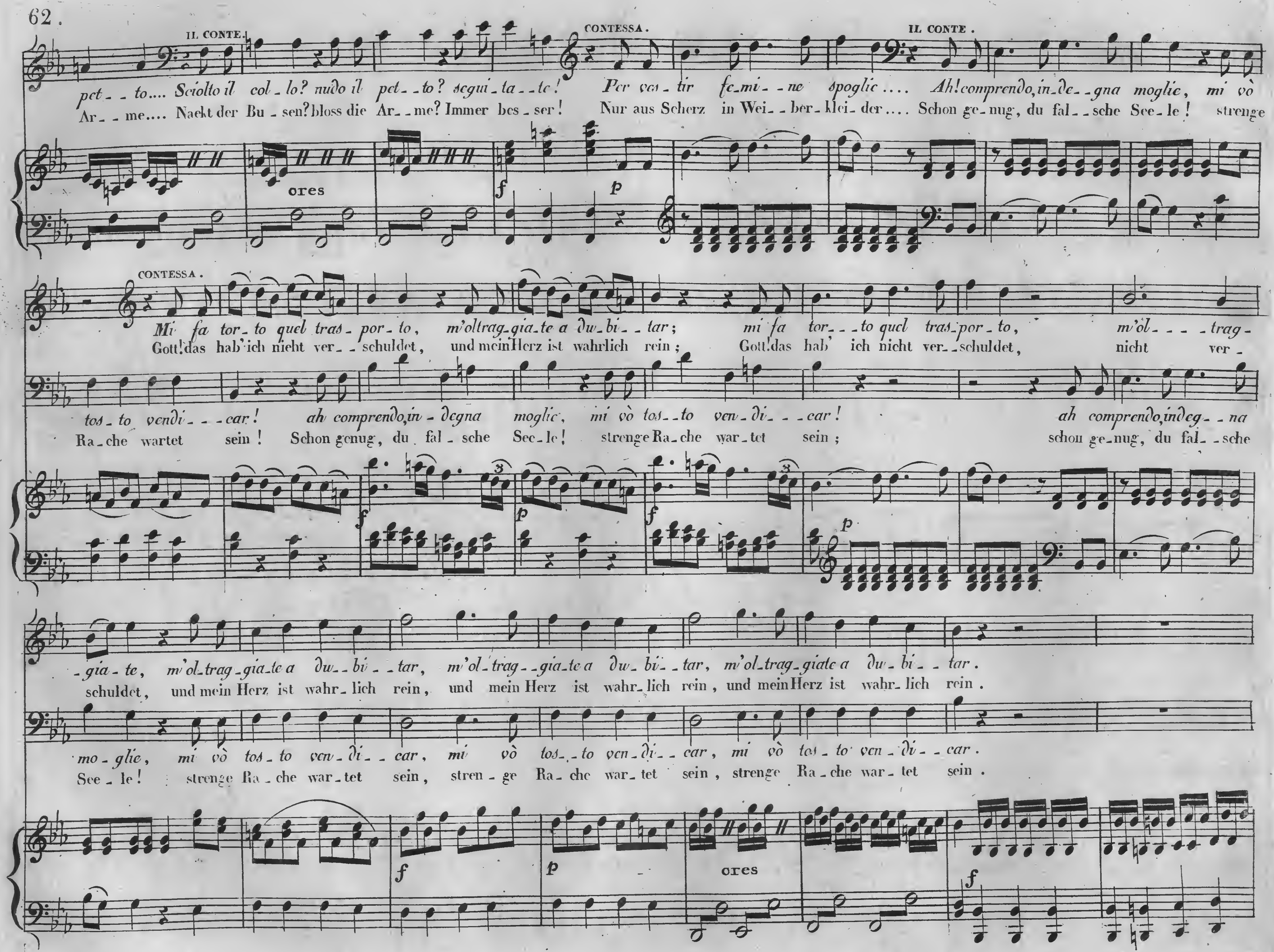
sehen, wie tief liegt wohl der Garten?
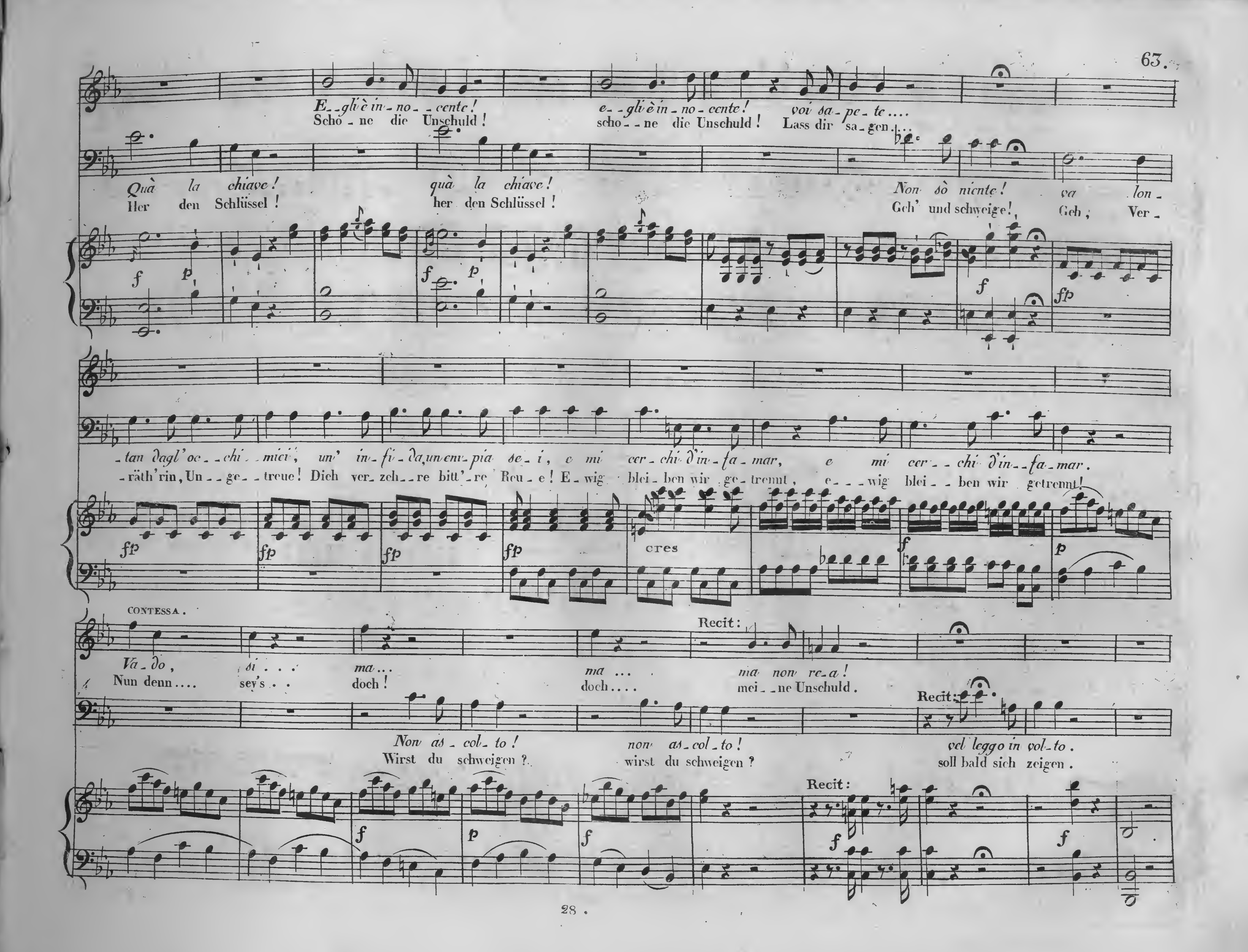
V. S.
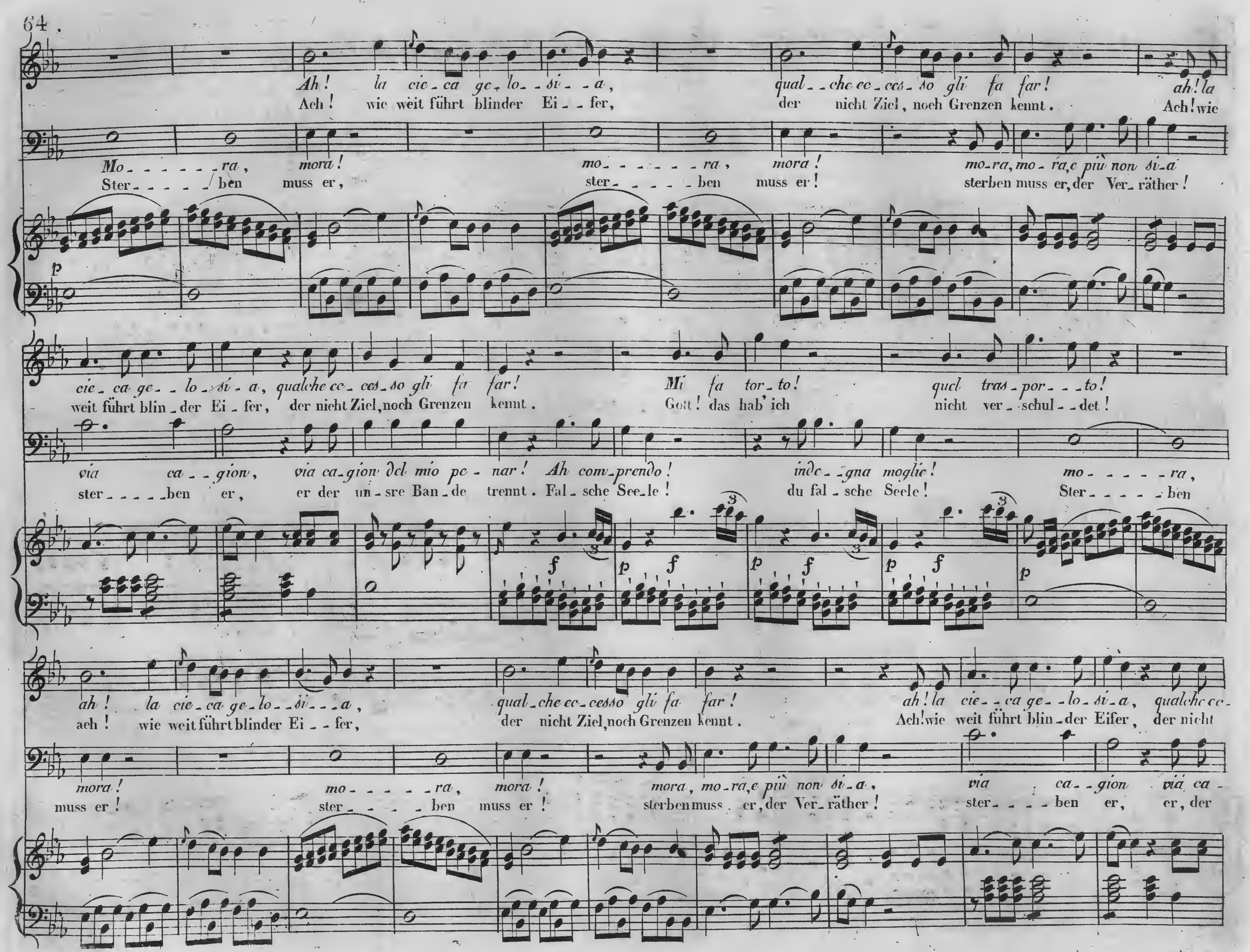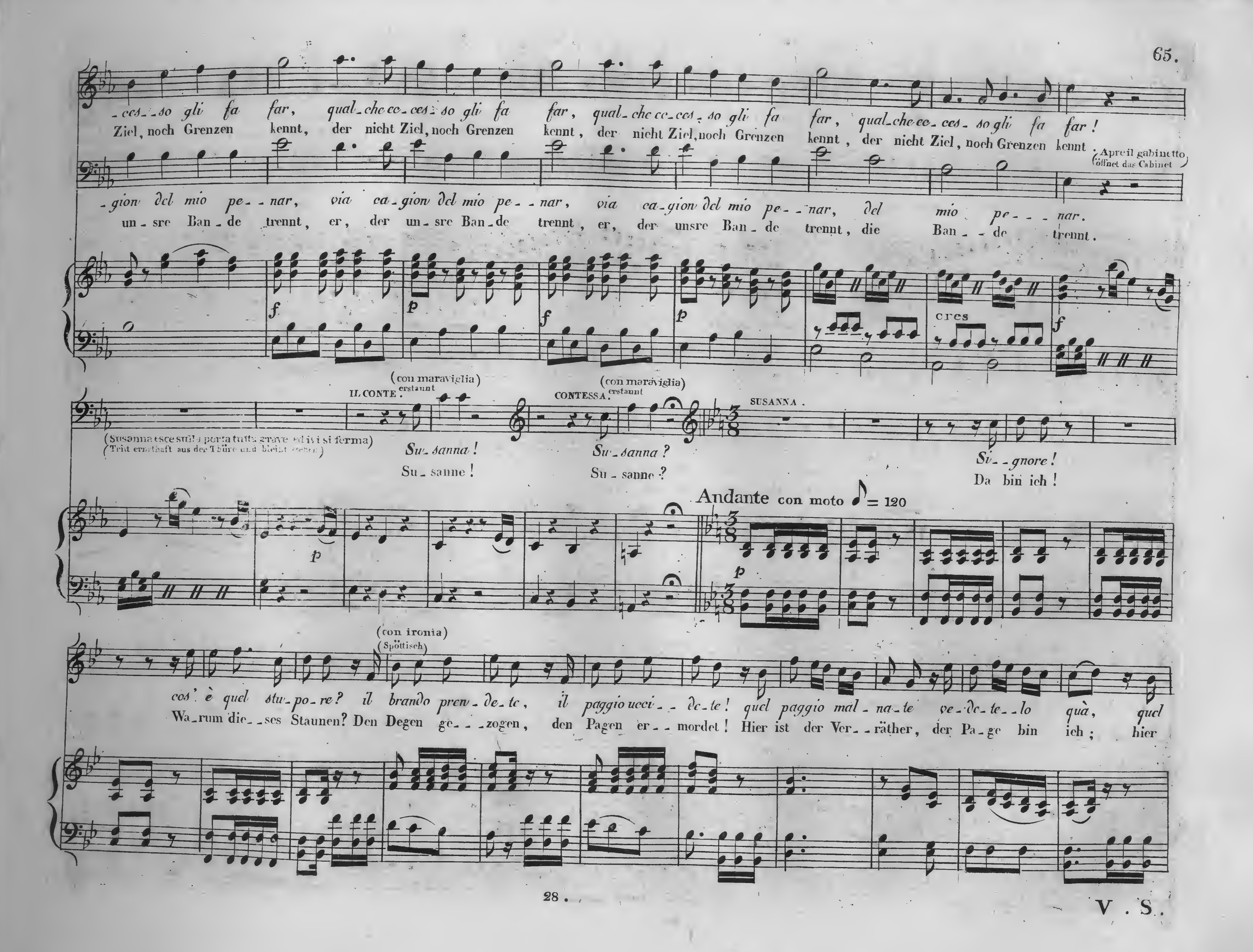


-tà! fer-ma-te, Che-ru--bi-no! tropp'al--to per un
mir! Lass ab von dem Ge--dan-ken! Es ist zu hoch zu
Quì per-der-si non gio--va, m'uc-ci-de, se mi tro-va!
Hier darf ich nicht mehr wei-len. Ich darf nicht län-ger schwanken.
sal-to, fer-ma--te per pie--tà!
springen, es geht nicht, glau-be mir!
(Si sciog-lie)
(windet sich los)
la--sciami! la--sciami! pria di nuo-cer--li nel fuo-co vo-le--re-i, ab--braccio te per
Las--se mich! Las--se mich! O es wird mir schon ge-lingen, schon ge--lin-gen. Für sie nimm die Um-
ei va a pe-rire o De-i! fer-ma-te, per pie--tà! fer-ma-te! fer-ma-te!
Er springt dem Tod' ent--ge--gen; das heisst, das heisst ver--wegen! So blei--be! so blei--be!
(Salta fuori)
(Springt herab)
le--i! a-di-o! co-sì si fà!
-ar--mung. Leb' glücklich! So ist's ge-schehn!
f


No. 15.
Finale.
(Alla porta del Gabinetto con impeto)
(An der Thür des Cabinets mit Ungestüm)
IL CONTE.
CONTESSA. (ritirandolo a forza del gabinetto)
(hält ihn zurück)
Allegro di molto
𝅗𝅥 = 104.
E - sci o - mai, garzon mal - na - to! scia - gu - ra - to non tar - dar! Ah si - gno - re, quel fu - ro - re! per lui
Komm her - aus ver - worfner Kna - be! Un - glück - sel' - ger, zau - dre nicht! Welch'ein To - ben, bester Gat - te! schon' ihn,
fp
f
p
fammi il cor tre - mar, per lui fammi il cor tre - mar, per lui fammi il cor tre - mar! E d'op - por - vi ancor o - sa - te? e d'op -
ach! ich fle - he dich! schon' ihn, ach! ich fle - he dich! schon ihn, ach! ich fle - he dich! Und du wagst, für ihn zu re - den? und du
cres
IL CONTE.
- por - vi ancor o - sa - te? Nò, sen - ti - te! Via par - la - te! Nò, sen - ti - te! Via par - la - te! par - la - te! par -
wagst, für ihn zu re - den? Nur zwei Wor - te! Wohl lass hö - ren, Nur zwei Wor - ten! Wohl lass hö - ren, lass hö - ren, lass
CONTESSA.
IL CONTE.
CONTESSA.
IL CONTE.
cres
- la - te! Giu - ro al ciel! ch'ogni sos - petto . . . ch'o - gni sos - petto ... e lo stato, in cheil tro - va - te, sciolto il col - lo, nudo il
hö - ren! Könnt ich dir nur sei - ne Unschuld, sei - - - ne Unschuld... zwar sein Anzug erscheint ver - dächtig, nackt der Bu - sen, bloss die
CONTESSA. (tremando)
(zitternd)
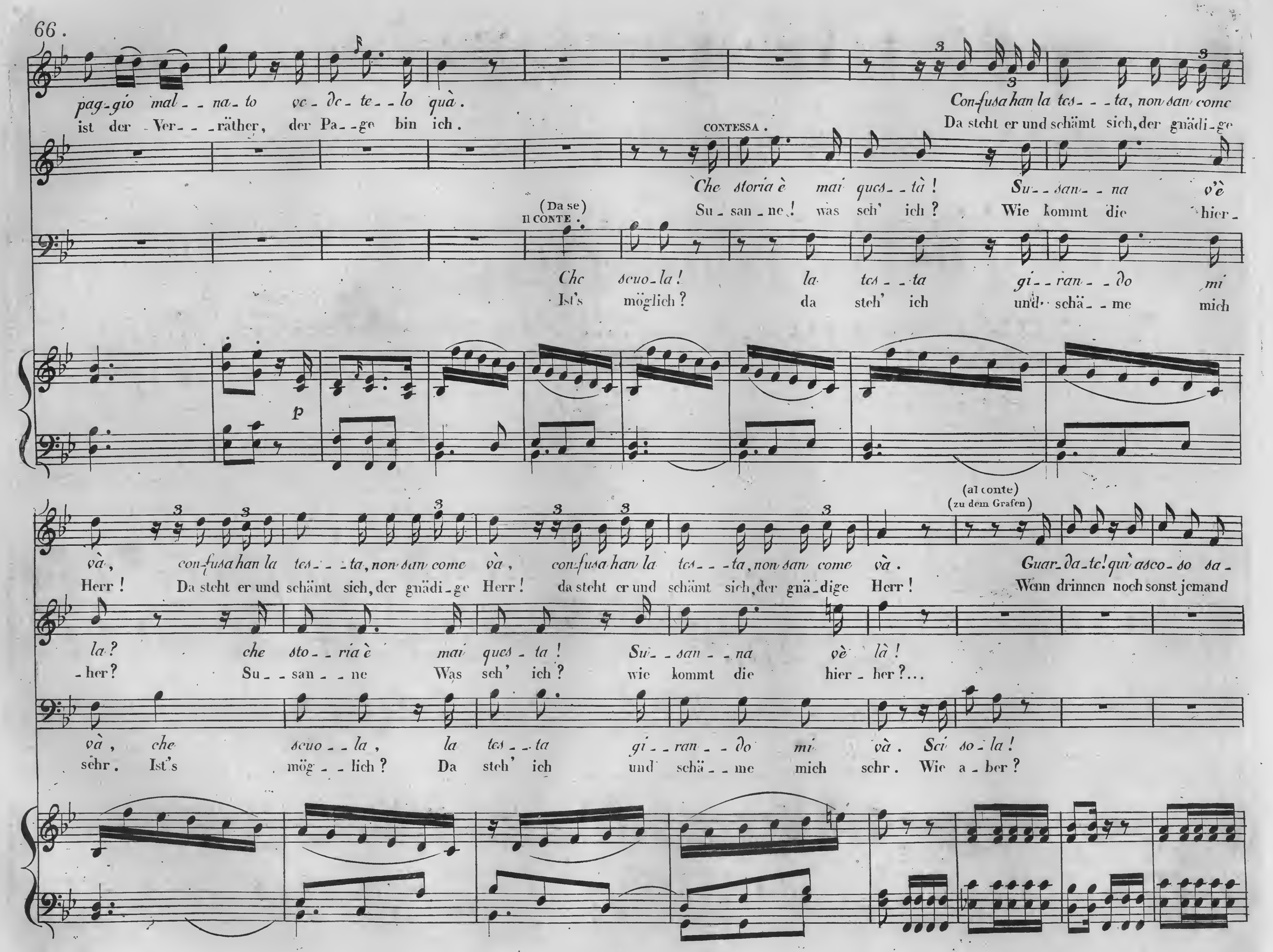

IL CONTE.
CONTESSA.
IL CONTE.
pet - - to.... Sciolto il col - lo? nudo il pet - - to? segui - ta - - te! Per ves - tir fe - mi - - ne spoglie.... Ah! comprendo, in - de - - gna moglie, mi vò
Ar - - me.... Nackt der Bu - sen? bloss die Ar - - me? Immer bes - ser! Nur aus Scherz in Wei - - ber - klei - der.... Schon ge - nug, du fal - - sche See - le! strenge
ores
f
p
CONTESSA.
Mi fa tor - to quel tras - por - to, m'oltrag - gia - te a du - bi - - tar; mi fa tor - - - to quel tras - por - to, m'ol - - - trag -
Gott! das hab' ich nicht ver - - schuldet, und mein Herz ist wahrlich rein; Gott! das hab' ich nicht ver - - schuldet, nicht ver -
tos - to vendi - - - car! ah comprendo, in - degna moglie, mi vò tos - - to ven - di - - - car! ah comprendo, indeg - - na
Ra - che wartet sein! Schon genug, du fal - sche See - le! strenge Ra - che war - tet sein; schon ge - nug, du fal - - sche
f
p
f
p
- gia - te, m'ol - trag - gia - te a du - bi - - tar, m'ol - trag - - gia - te a du - bi - - tar, m'ol - trag - giate a du - bi - - tar.
schuldet, und mein Herz ist wahr - lich rein, und mein Herz ist wahr - lich rein, und mein Herz ist wahr - lich rein.
mo - glie, mi vò tos - to ven - di - - car, mi vò tos - - to ven - di - - car, mi vò tos - to ven - di - - car.
See - le! strenge Ra - che war - tet sein, stren - ge Ra - che war - tet sein, strenge Ra - che war - tet sein.
f
p
ores
f


E_ gli è in_ no_ cente! e_ gli è in_ no_ cente! voi sa_ pe_ te....
Schö_ ne die Unschuld! schö_ _ ne die Unschuld! Lass dir sa_ gen...
Quà la chiave! quà la chiave! Non sò niente! va lon_
Her den Schlüssel! her den Schlüssel! Geh' und schweige! Geh; Ver_
f p f p f fp
tan dagl' oc chi miei, un' in_ fi_ da, un' em_ pia se_ i, e mi cer_ chi d'in_ fa_ mar, e mi cer_ _ chi d'in_ _ fa_ mar.
räth'rin, Un ge_ treue! Dich ver_ zeh_ re bitt're Reu_ e! E_ wig blei_ ben wir ge_ trennt, e_ wig blei_ ben wir getrennt!
fp fp fp fp cres f p
CONTESSA.
Recit:
Va_ do, si... ma... ma... ma non re_ a!
Nun denn.... sey's.. doch! doch.... mei_ ne Unschuld.
Recit:
Non as_ col_ to! non as_ col_ to! sel leggo in vol_ to.
Wirst du schweigen? wirst du schweigen? soll bald sich zeigen.
Recit:
f p f f f

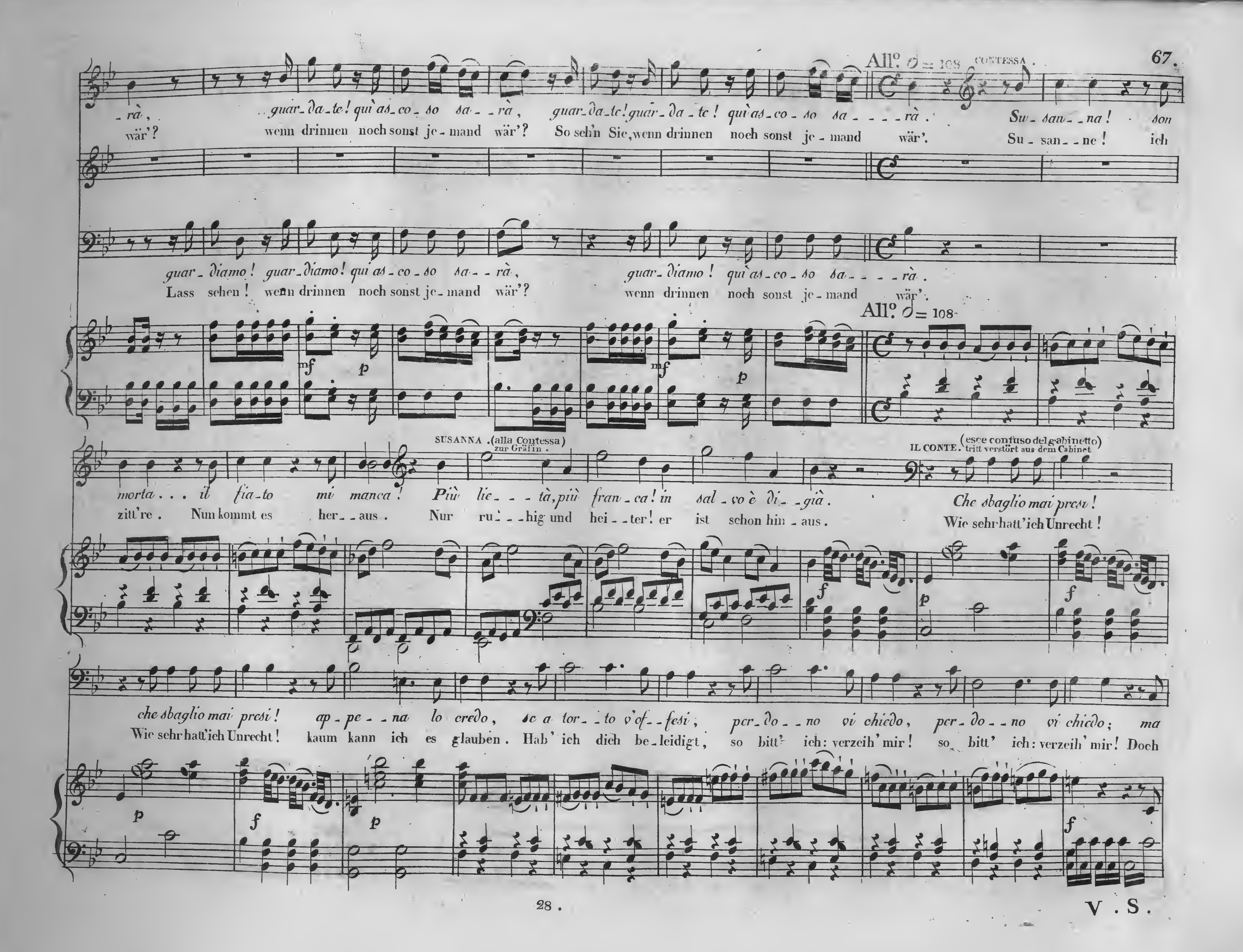

Ah! la cie_ca ge_lo_si_a, qual_che ec_ces_so gli fa far! ah! la
Ach! wie weit führt blinder Ei_fer, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt. Ach! wie
Mo_ra, mora! mo_ra, mora! mo_ra, mo_ra, e più non si_a
Ster_ben muss er, ster_ben muss er! sterben muss er, der Ver_räther!
cie_ca ge_lo_si_a, qualche ec_ces_so gli fa far! Mi fa tor_to! quel tras_por_to!
weit führt blin_der Ei_fer, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt. Gott! das hab' ich nicht ver_schul_det!
via ca_gion, via ca_gion del mio pe_nar! Ah comprendo! indegna moglie! mo_ra,
ster_ben er, er der un_sre Ban_de trennt. Fal_sche See_le! du fal_sche Seele! Ster_ben
ah! la cie_ca ge_lo_si_a, qual_che ec_cesso gli fa far! ah! la cie_ca ge_lo_si_a, qualche ec_
ach! wie weit führt blinder Ei_fer, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt. Ach! wie weit führt blin_der Eifer, der nicht
mora! mo_ra, mora! mora, mo_ra, e più non si_a, via ca_gion via ca_
muss er! ster_ben muss er! sterben muss er, der Ver_räther! ster_ben er, er, der


_ces_so gli fa far, qual_che ce_ces_so gli fa far, qual_che ce_ces_so gli fa far, qual_che ce_ces_so gli fa far!
Ziel, noch Grenzen kennt, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt, der nicht Ziel, noch Grenzen kennt
Apre il gabinetto
öffnet das Cabinet
_gion del mio pe_nar, via ca_gion del mio pe_nar, via ca_gion del mio pe_nar, del mio pe_nar.
un_sre Ban_de trennt, er, der un_sre Ban_de trennt, er, der unsre Ban_de trennt, die Ban_de trennt.
f
p
f
p
cres
f
IL CONTE.
(con maraviglia)
erstaunt
CONTESSA.
(con maraviglia)
erstaunt
SUSANNA.
(Susanna esce sulla porta tutta grave ed ivi si ferma)
(Tritt ernsthaft aus der Thüre und bleibt stehen)
Su_sanna! Su_sanne!
Su_sanna? Su_sanne?
Si_gnore! Da bin ich!
Andante con moto ♪ = 120
p
(con ironia)
(Spöttisch)
cos' è quel stu_po_re? il brando pren_de_te, il paggio ucci_de_te! quel paggio mal_na_te ve_de_te_lo quà, quel
Wa_rum die_ses Staunen? Den Degen ge_zogen, den Pagen er_mordet! Hier ist der Ver_räther, der Pa_ge bin ich; hier

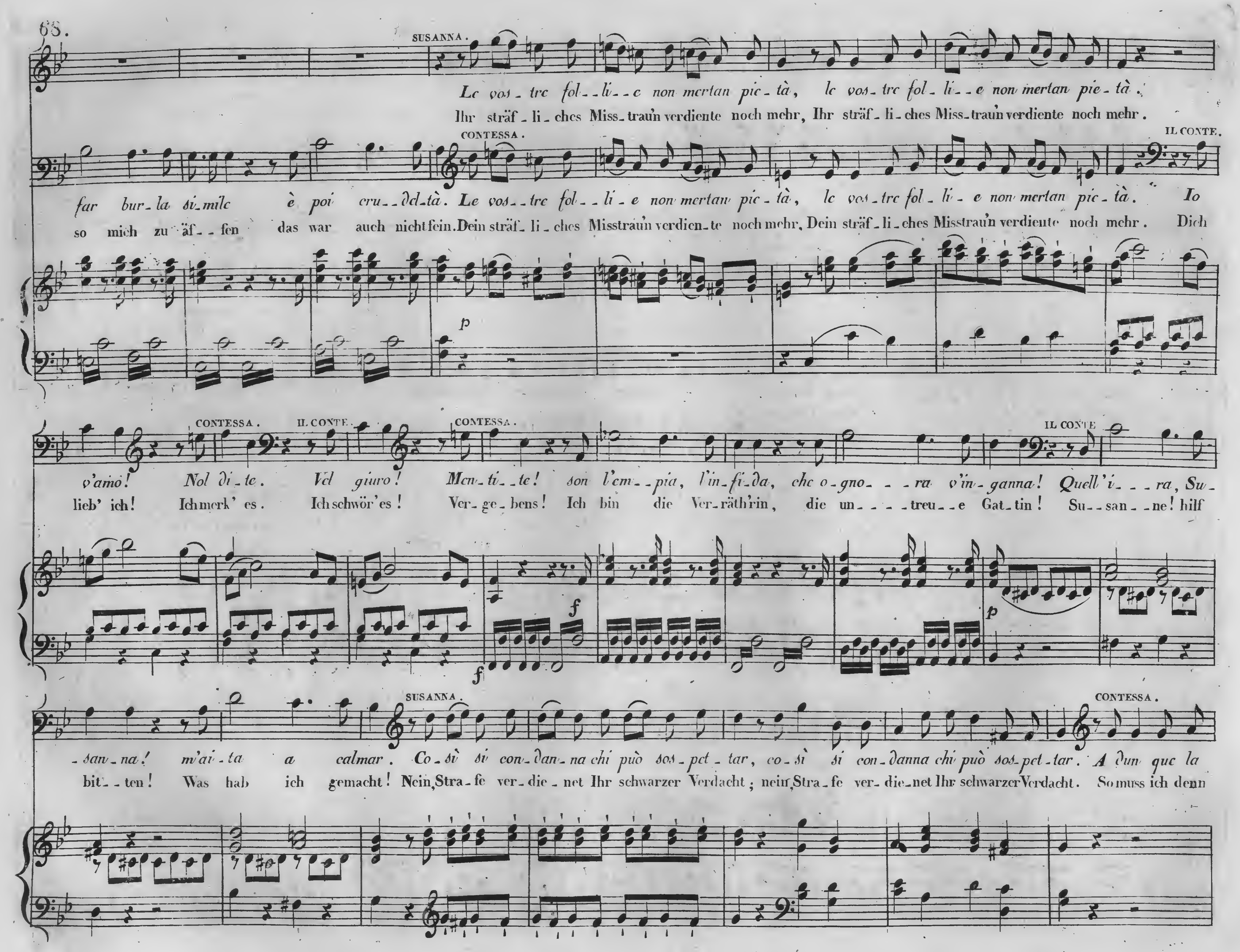
V. S.
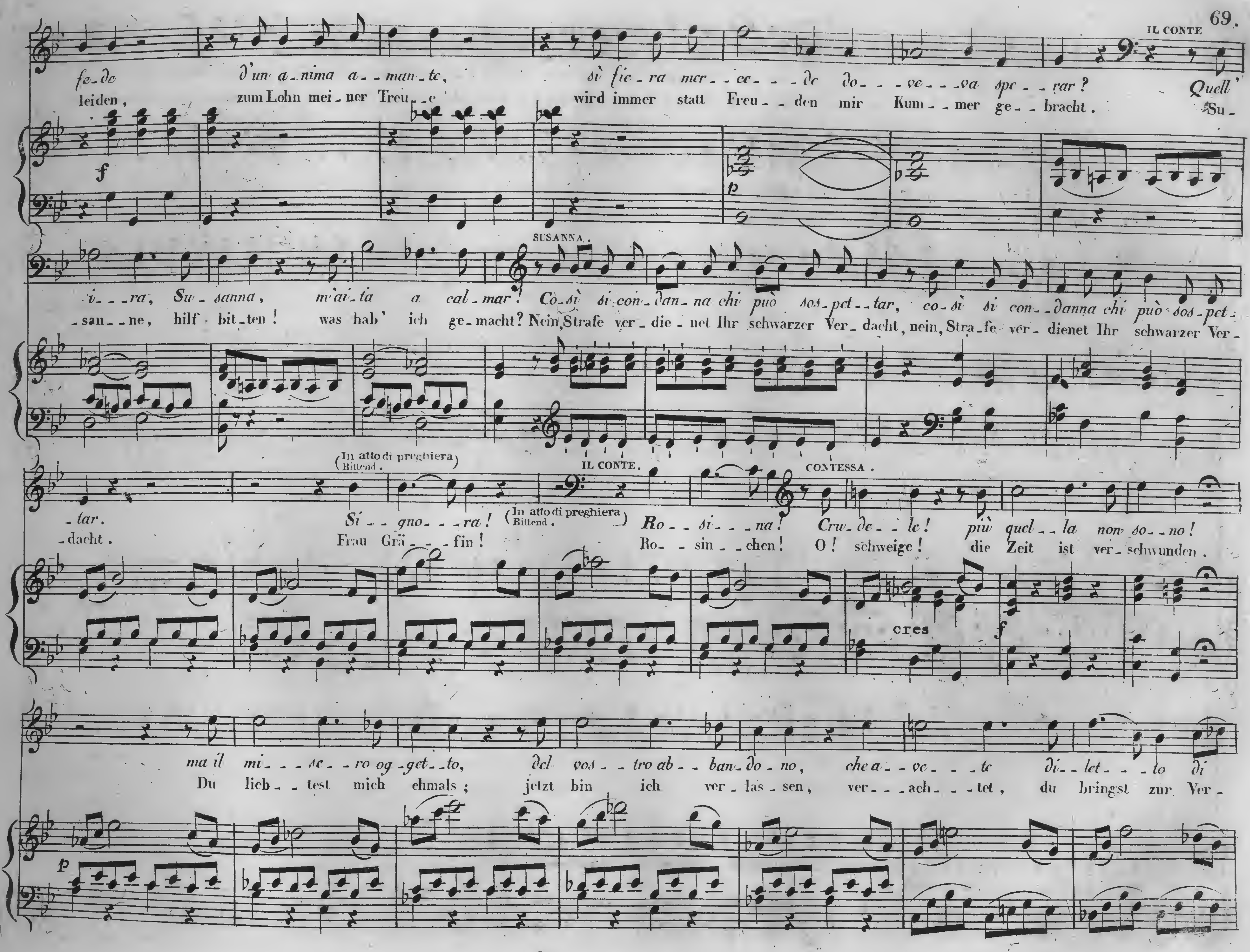


paggio mal_ _na_to ve_de_te_ _lo quà.
ist der Ver_ _räther, der Pa_ _ge bin ich.
Confusa han la tes_ _ _ta, non san come
Da steht er und schämt sich, der gnädi_ge
CONTESSA.
Che storia è mai ques_ _tà!
Su_ _san_ _na v'è
Susanne! was seh' ich? Wie kommt die hier_
(Da se)
Il CONTE.
Che scuo_la! la tes_ _ta gi_ _ran_ _do mi
Ist's möglich? da steh' ich und schä_ _me mich
p
và, confusa han la tes_ _ _ta, non san come và, confusa han la tes_ _ _ta, non san come và.
Herr! Da steht er und schämt sich, der gnädi_ge Herr! da steht er und schämt sich, der gnä_dige Herr!
(al conte)
(zu dem Grafen)
Guar_da_te! quì asco_so sa_
Wenn drinnen noch sonst jemand
la? che sto_ria è mai ques_ta! Su_ _san_ _na v'è là!
her? Su _san_ _ne Was seh' ich? wie kommt die hier_her?...
và, che scuo_ _la, la tes_ _ta gi_ _ran_ _do mi và. Sci_ so_la!
sehr. Ist's mög_ _lich? Da steh' ich und schä_ _me mich sehr. Wie a_ber?

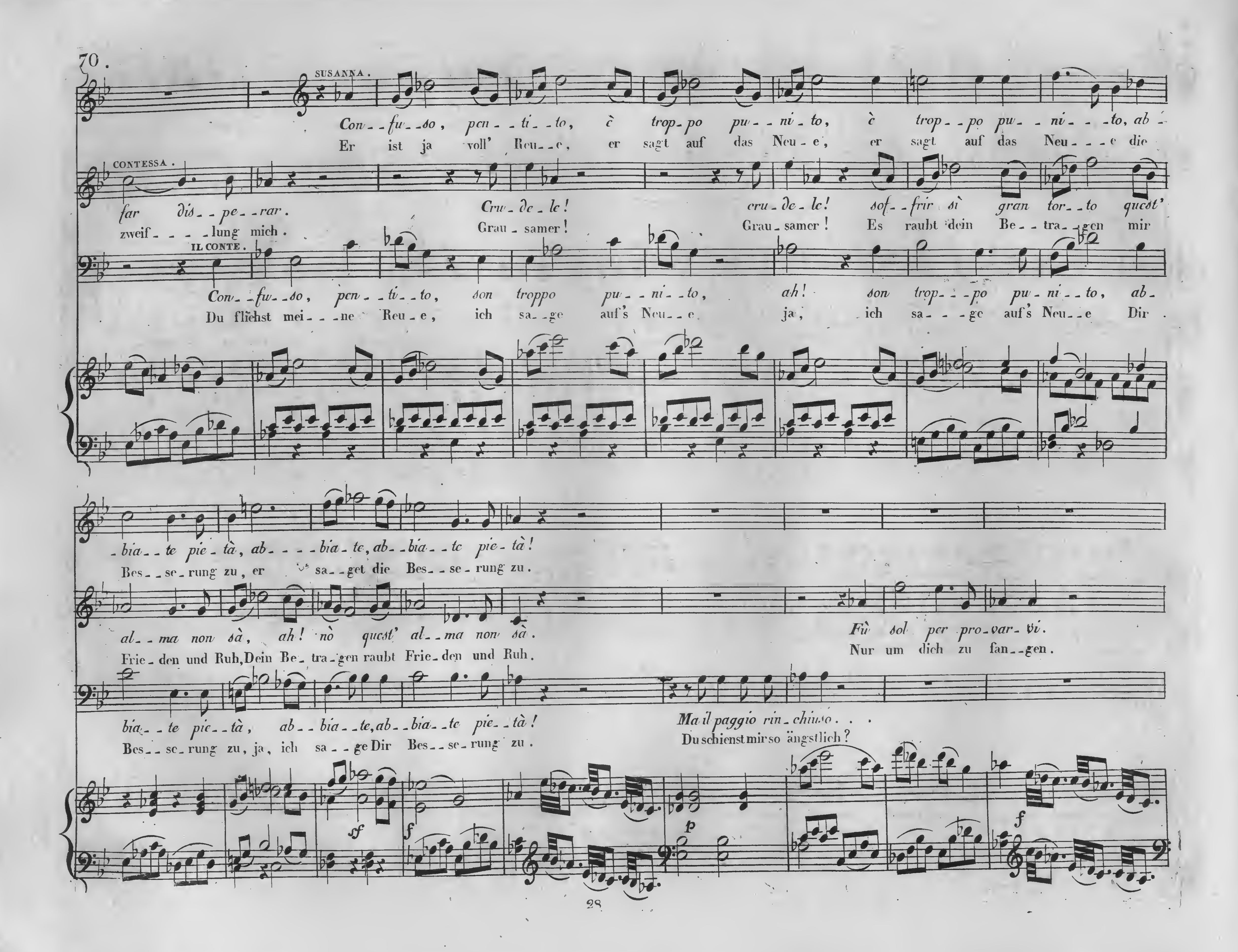

Allº 𝅗𝅥 = 108 CONTESSA.
_ rà, guar_da_te! qui as_co_ so sa_ _ rà, guar_da_te! guar_da_te! qui as_co_ so sa_ _ _ rà. Su_san_ _na! son
wär'? wenn drinnen noch sonst je_mand wär'? So seh'n Sie, wenn drinnen noch sonst je_mand wär'. Su_san_ _ne! ich
guar_diamo! guar_diamo! qui as_co_ so sa_ _ rà, guar_diamo! qui as_co_so sa_ _ _ rà.
Lass sehen! wenn drinnen noch sonst je_mand wär'? wenn drinnen noch sonst je_mand wär'.
Allº 𝅗𝅥 = 108
mf p mf p
SUSANNA. (alla Contessa) zur Gräfin.
IL CONTE. (esce confuso del gabinetto) tritt verstört aus dem Cabinet
morta... il fia_to mi manca! Più lie_ _ _tà, più fran_ca! in sal_vo è di_già. Che sbaglio mai presi!
zitt're. Nun kommt es her_ _aus. Nur ru_ _hig und hei_ _ter! er ist schon hin_aus. Wie sehr hatt' ich Unrecht!
f p f
che sbaglio mai presi! ap_pe_ _na lo credo, se a tor_ _to v'of_ _fesi; per_do_ _no vi chiedo, per_do_ _no vi chiedo; ma
Wie sehr hatt' ich Unrecht! kaum kann ich es glauben. Hab' ich dich be_leidigt, so bitt' ich: verzeih' mir! so bitt' ich: verzeih' mir! Doch
p f p f
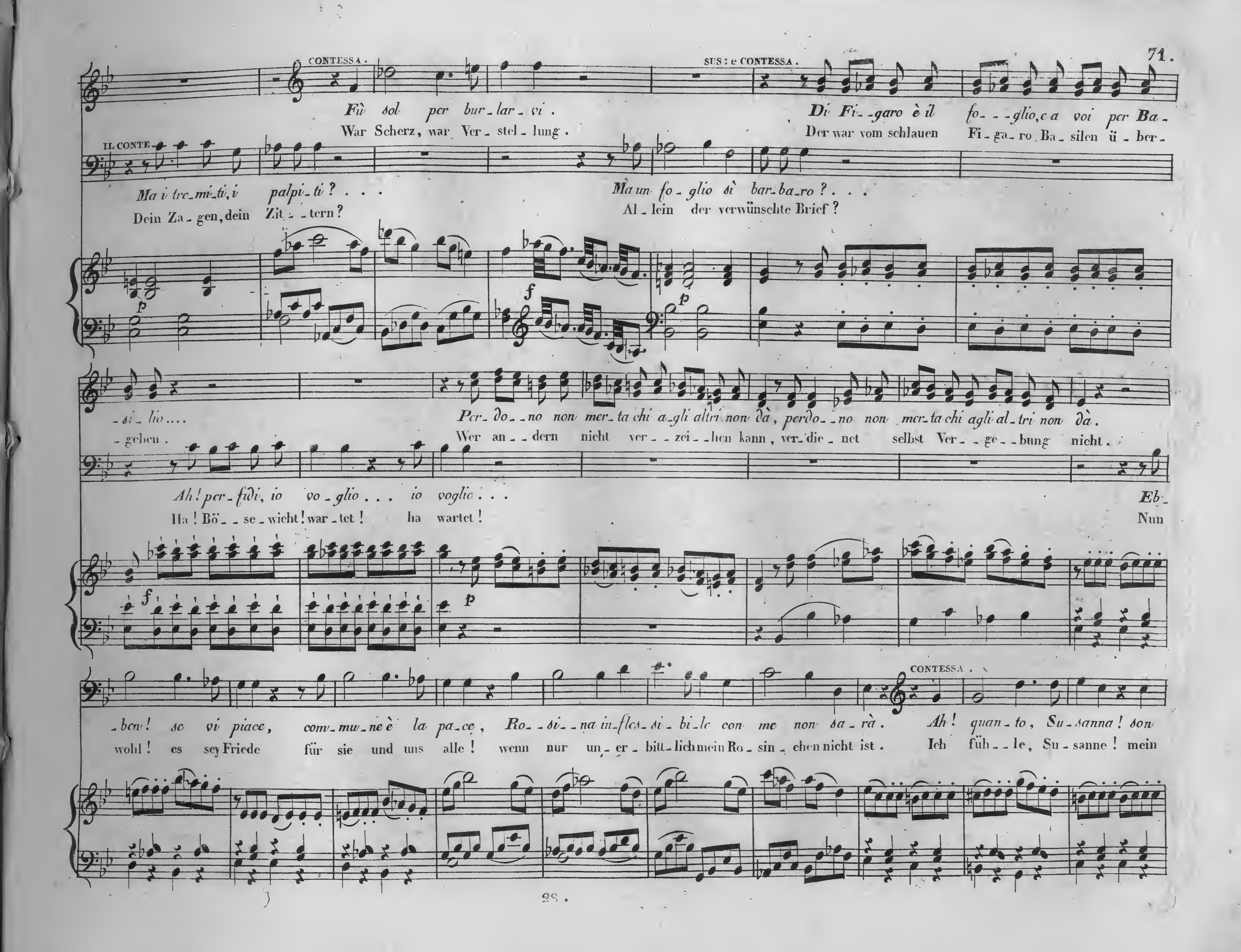
V.S.

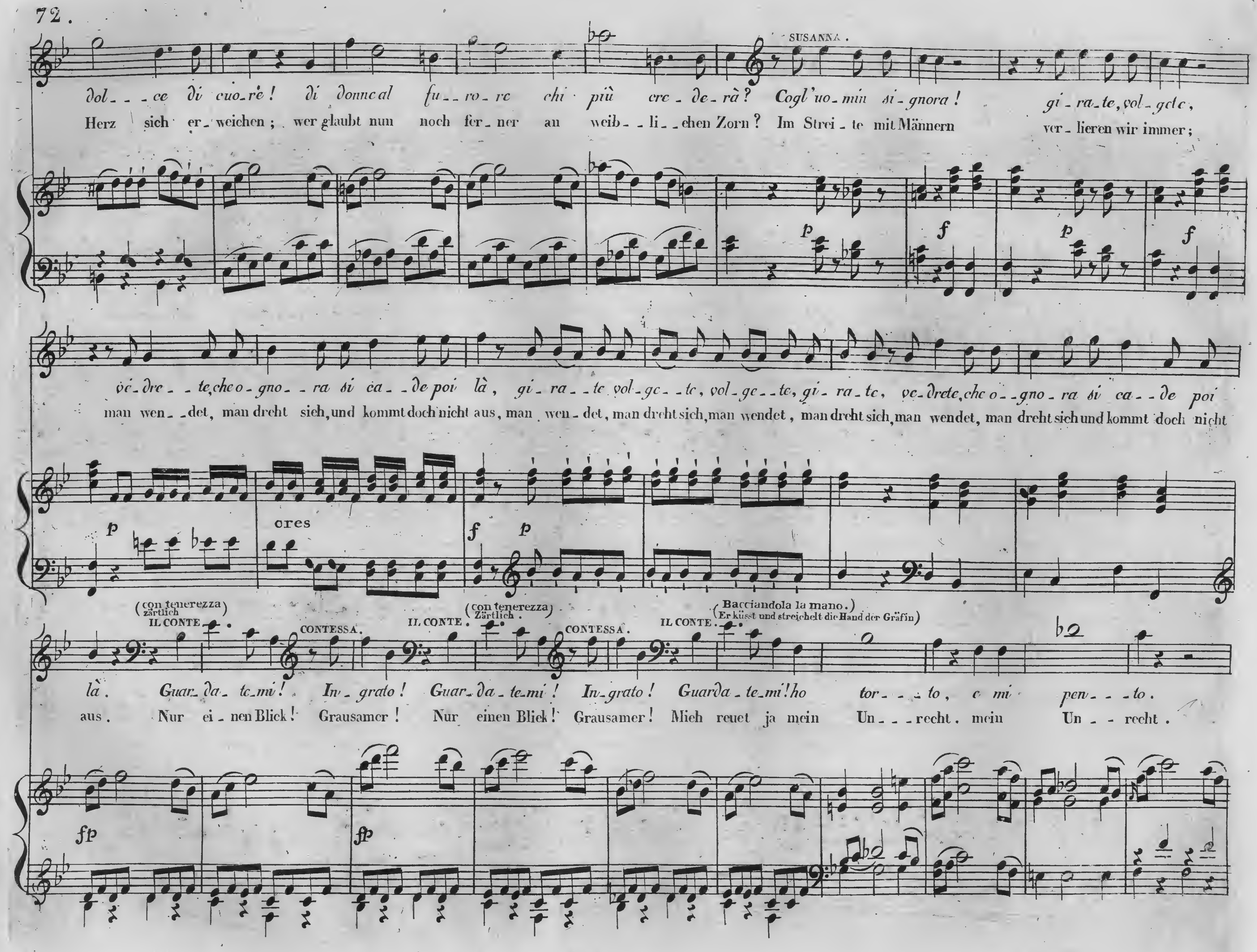

SUSANNA.
Le vos_tre fol_li_e non mertan pie_tà, le vos_tre fol_li_e non mertan pie_tà.
Ihr sträf_li_ches Miss_trau'n verdiente noch mehr, Ihr sträf_li_ches Miss_trau'n verdiente noch mehr.
CONTESSA.
IL CONTE.
far bur_la si_mile è poi cru_del_tà. Le vos_tre fol_li_e non mertan pie_tà, le vos_tre fol_li_e non mertan pie_tà. Io
so mich zu äf_fen das war auch nicht fein. Dein sträf_li_ches Misstrau'n verdien_te noch mehr, Dein sträf_li_ches Misstrau'n verdiente noch mehr. Dich
p
CONTESSA. IL CONTE. CONTESSA. IL CONTE
v'amo! Nol di_te. Vel giuro! Men_ti_te! son l'em_pia, l'in_fi_da, che o_gno_ra v'in_ganna! Quell'i_ra, Su_
lieb' ich! Ich merk' es. Ich schwör' es! Ver_ge_bens! Ich bin die Ver_räth'rin, die un_treu_e Gat_tin! Su_san_ne! hilf
f
f
p
SUSANNA.
CONTESSA.
_san_na! m'ai_ta a calmar. Co_sì si con_dan_na chi può sos_pet_tar, co_sì si con_danna chi può sos_pet_tar. A dun que la
bit_ten! Was hab ich gemacht! Nein, Stra_fe ver_die_net Ihr schwarzer Verdacht; nein, Stra_fe ver_die_net Ihr schwarzer Verdacht. So muss ich denn


IL CONTE
fe_de d'un a_nima a_man_te, sì fie_ra mer_ce_de do_ve_va spe_rar? Quell'
leiden, zum Lohn mei_ner Treu_e wird immer statt Freu_den mir Kum_mer ge_bracht. Su_
f
p
i_ra, Susanna, m'ai_ta a cal_mar!
_san_ne, hilf bit_ten! was hab' ich ge_macht?
SUSANNA.
Co_sì si con_dan_na chi può sos_pet_tar, co_sì si con_danna chi può sos_pet_
Nein, Strafe ver_die_net Ihr schwarzer Ver_dacht, nein, Stra_fe ver_dienet Ihr schwarzer Ver_
(In atto di preghiera / Bittend.)
IL CONTE.
CONTESSA.
_tar. Si_gno_ra! (In atto di preghiera / Bittend.) Ro_si_na! Cru_de_le! più quel_la non so_no!
_dacht. Frau Grä_fin! Ro_sin_chen! O! schweige! die Zeit ist ver_schwunden.
cres
f
ma il mi_se_ro og_get_to, del vos_tro ab_ban_do_no, che a_ve_te di_let_to di
Du lieb_test mich ehmals; jetzt bin ich ver_las_sen, ver_ach_tet, du bringst zur Ver_
p

V. S.


SUSANNA.
Con_-fu_-so, pen_-ti_-to, è trop_po pu_-ni_-to, è trop_-po pu_-ni_-_-to, ab_
Er ist ja voll' Reu_-e, er sagt auf das Neu_-e, er sagt auf das Neu_-_-e die
CONTESSA.
far dis_-pe_-rar. Cru_-de_-le! cru_-de_-le! sof_-frir sì gran tor_-to quest'
zweif_-_-lung mich. Grau_-samer! Grau_-samer! Es raubt dein Be_-tra_-gen mir
IL CONTE.
Con_-fu_-so, pen_-ti_-to, son troppo pu_-ni_-to, ah! son trop_-po pu_-ni_-to, ab_
Du fliehst mei_-ne Reu_-e, ich sa_-ge auf's Neu_-e, ja, ich sa_-ge auf's Neu_-e Dir.
bia-te pie_-tà, ab_-_-bia_-te, ab_-bia_-te pie_-tà!
Bes_-se_-rung zu, er sa_-get die Bes_-se_-rung zu.
al_-ma non sà, ah! nò quest' al_-ma non sà.
Frie_-den und Ruh, Dein Be_-tra_-gen raubt Frie_-den und Ruh.
Fù sol per pro_-var_-vi.
Nur um dich zu fan_-gen.
bia_-te pie_-tà, ab_-bia_-te, ab_-bia_-te pie_-tà!
Bes_-se_-rung zu, ja, ich sa_-ge Dir Bes_-se_-rung zu.
Ma il paggio rin_-chiuso...
Du schienst mir so ängstlich?
sf
f
p
f


71.
CONTESSA.
SUS: e CONTESSA.
Fù sol per bur_lar_vi.
War Scherz, war Ver_stel_lung.
Di Fi_garo è il fo_glio, e a voi per Ba_
Der war vom schlauen Fi_ga_ro Ba_silen ü_ber_
IL CONTE
Ma i tre_mi_ti, i palpi_ti?...
Dein Za_gen, dein Zit_tern?
Ma un fo_glio sì bar_ba_ro?...
Al_lein der verwünschte Brief?
p
f
p
_si_lio....
_geben.
Per_do_no non mer_ta chi a_gli altri non dà, perdo_no non mer_ta chi agli al_tri non dà.
Wer an_dern nicht ver_zei_hen kann, ver_die_net selbst Ver_ge_bung nicht.
Ah! per_fidi, io vo_glio... io voglio...
Ha! Bö_se_wicht! war_tet! ha wartet!
Eb_
Nun
f
p
_ben! se vi piace, commu_ne è la pa_ce, Ro_si_na in_fles_si_bi_le con me non sa_rà.
wohl! es sey Friede für sie und uns alle! wenn nur un_er_bitt_lich mein Ro_sin_chen nicht ist.
CONTESSA.
Ah! quan_to, Su_sanna! son
Ich füh_le, Su_sanne! mein
28.


SUSANNA.
dol - - ce di cuo-re! di donne al fu - - ro - re chi più cre - de - rà? Cogl' uo - min si - gnora! gi - ra - te, vol - ge - te,
Herz sich er - weichen; wer glaubt nun noch fer - ner an weib - - li - - chen Zorn? Im Strei - te mit Männern ver - lieren wir immer;
p
f
ve - dre - - te, che o - gno - - ra si ca - - de poi là, gi - ra - - te vol - ge - - te, vol - ge - - te, gi - ra - te, ve - drete, che o - - gno - ra si ca - - de poi
man wen - - det, man dreht sich, und kommt doch nicht aus, man wen - det, man dreht sich, man wendet, man dreht sich, man wendet, man dreht sich und kommt doch nicht
cres
(con tenerezza) zärtlich
IL CONTE.
CONTESSA.
(con tenerezza) Zärtlich.
Bacciandola la mano.
Er küsst und streichelt die Hand der Gräfin
là. Guar - da - te - mi! In - grato! Guar - da - te - mi! In - grato! Guarda - te - mi! ho tor - - - to, e mi pen - - - to.
aus. Nur ei - nen Blick! Grausamer! Nur einen Blick! Grausamer! Mich reuet ja mein Un - - - recht. mein Un - - recht.
fp



SUSANNA.

Da ques - - to mo - mento, quest' al - ma a co - - no - - scerla ap - - pren - der po - - trà!

Nun, das muss ich sagen, das heisst doch recht lis - - tig den Mann hin - ter - - gehn;

CONTESSA.

Da ques - - to mo - mento, quest' al - ma a co - no - scermi ap - - pren - der po - - trà! quest' al - ma a co -

Ich will nicht mehr klagen, die Sa - - che wird, hoff' ich, nie wie - - der ge - - scheh'n, die Sa - che wird,

IL CONTE.

Da ques - - to mo - - mento, quest' al - ma a co - - no - scer - vi ap - - pren - der po - - trà! quest' al - ma a co -

Hör' auf, mich zu plagen, ich schwör' es, ich will mich nie wie - - der ver - - geh'n, ich schwör' es, ich

cres

f

quest' al - ma a co - - no - scer - la ap - pren - der po - trà, a co - - no - scer - la ap - pren - der po - trà, a co - no - - scer - la ap - pren - der po - trà.

das heisst doch recht lis - tig den Mann hin - tergehn, das heisst lis - - tig den Mann hin - tergehn, das heisst lis - tig doch den Mann hin - ter - geh'n.

f p f

- no - - - - - scer - mi ap - pren - - - - - der po - trà, a co - - no - scermi ap - pren - der po - trà, a co - - no - - scermi appren - der po - trà,
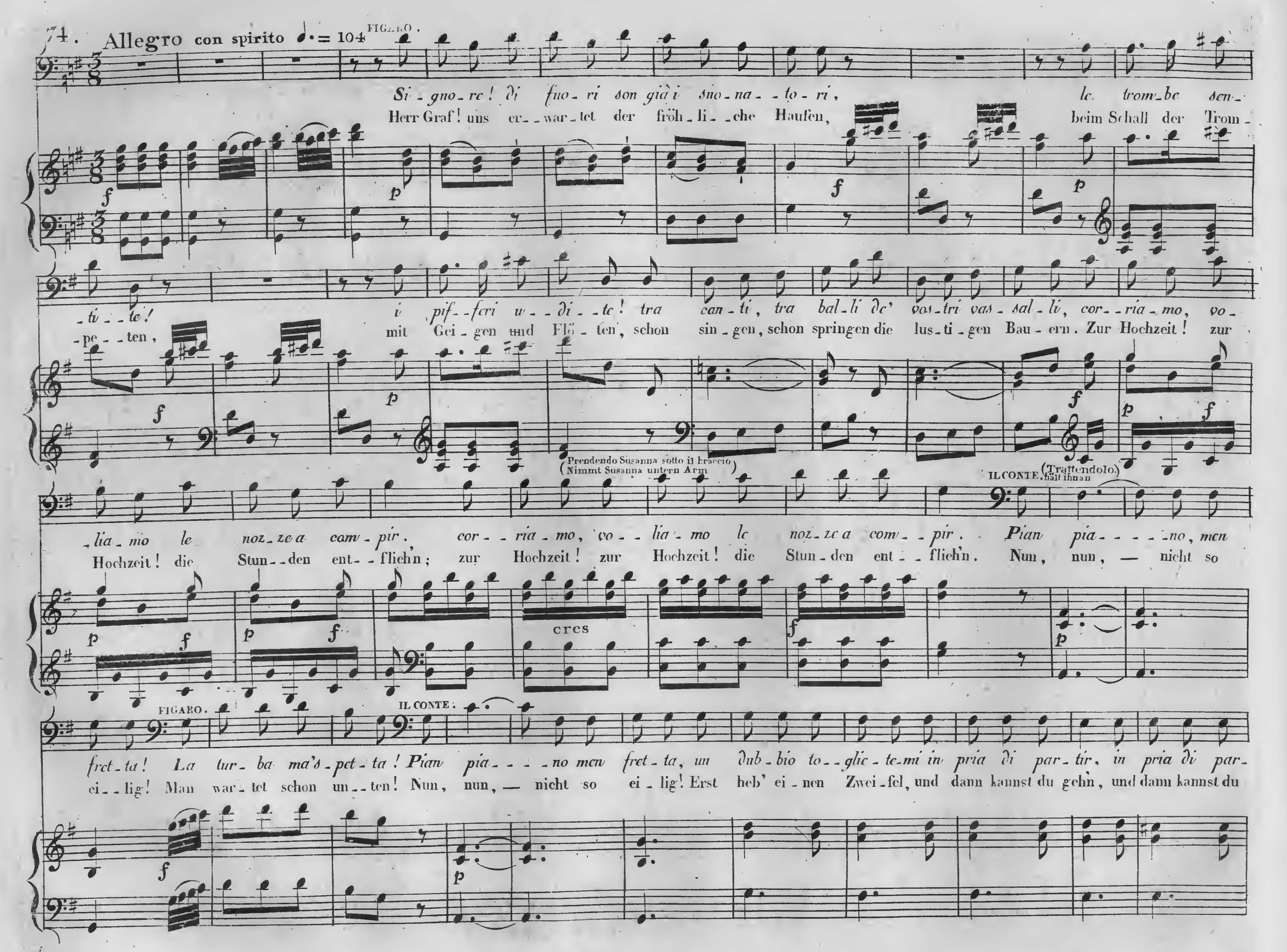
hoff' — — ich, nie wie - - - - - der ge - schehn, wird, so hof - fe ich, nie wie - - der geschehn, wird, so hof - fe ich, nie wie - der ge - schehn.
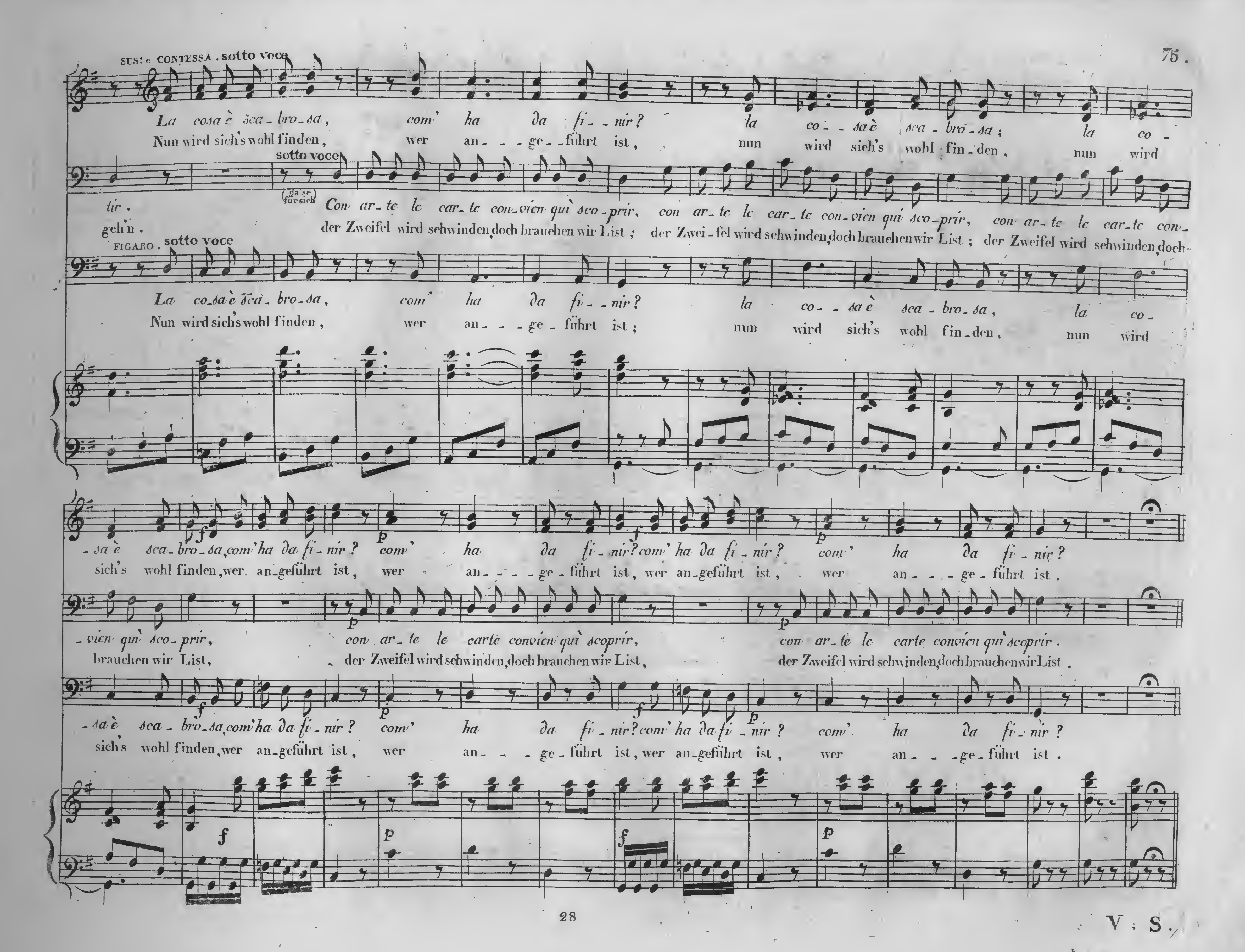
f p f

- no - - - - - scer - vi ap - pren - - - - - der po - - trà, a co - no - scer - vi ap - pren - der po - trà, a co - - no - - scer - vi ap - pren - der po - trà.
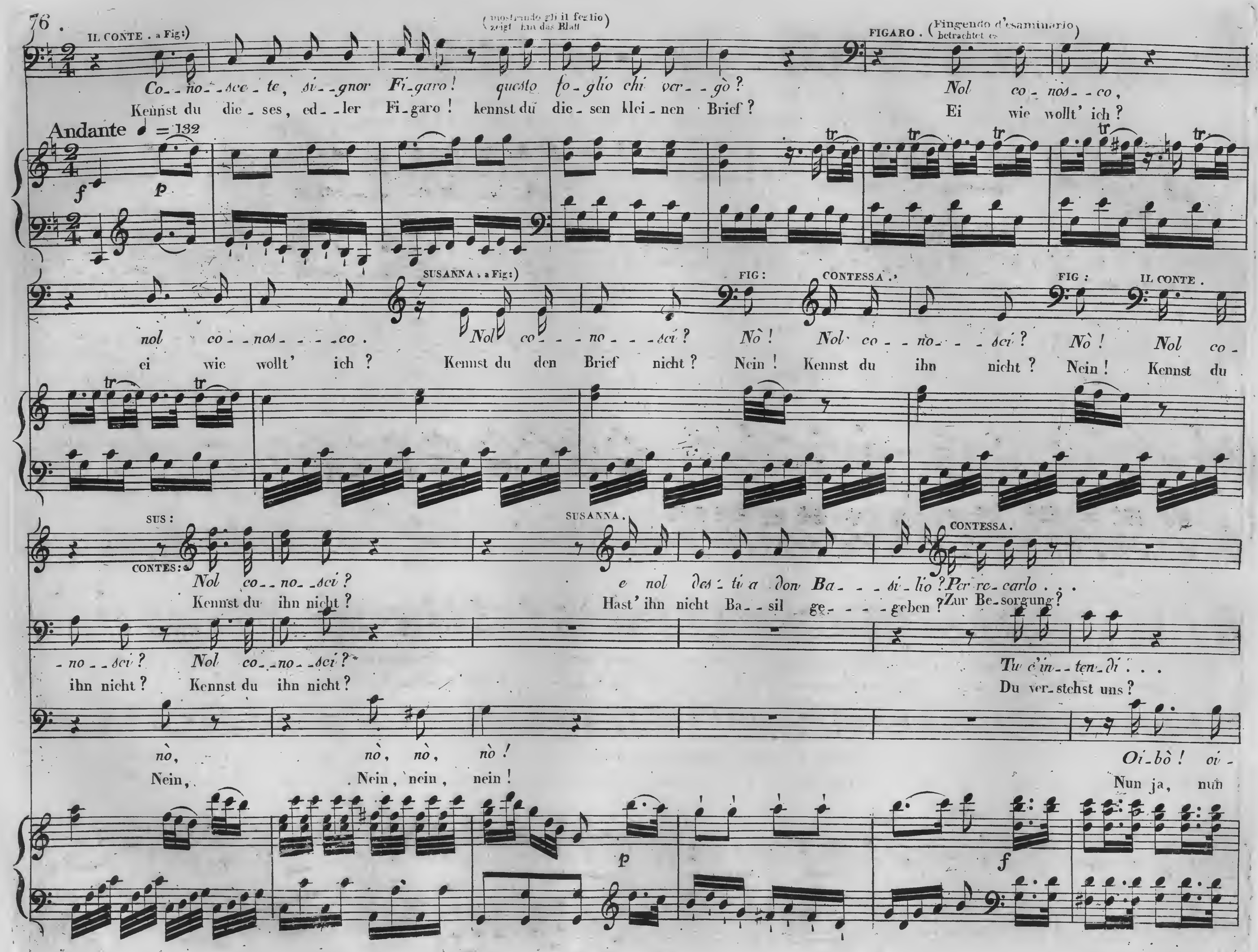
will — — mich nie wie - - - - - - der ver - - gehn, nein! ich wer - de mich nie wie - der vergehn, nein! ich wer - de mich nie wie - der ver - gehn.
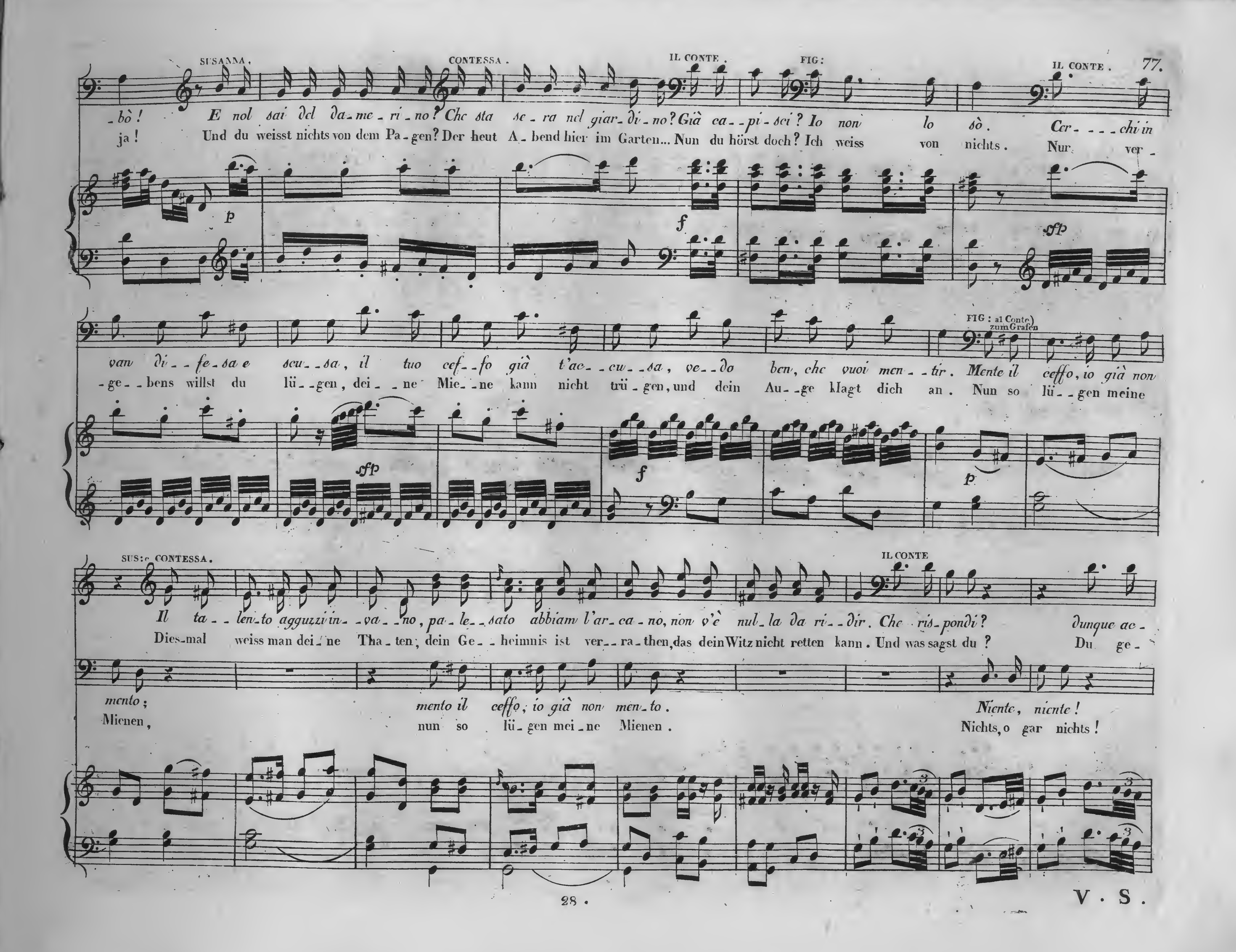
f p f
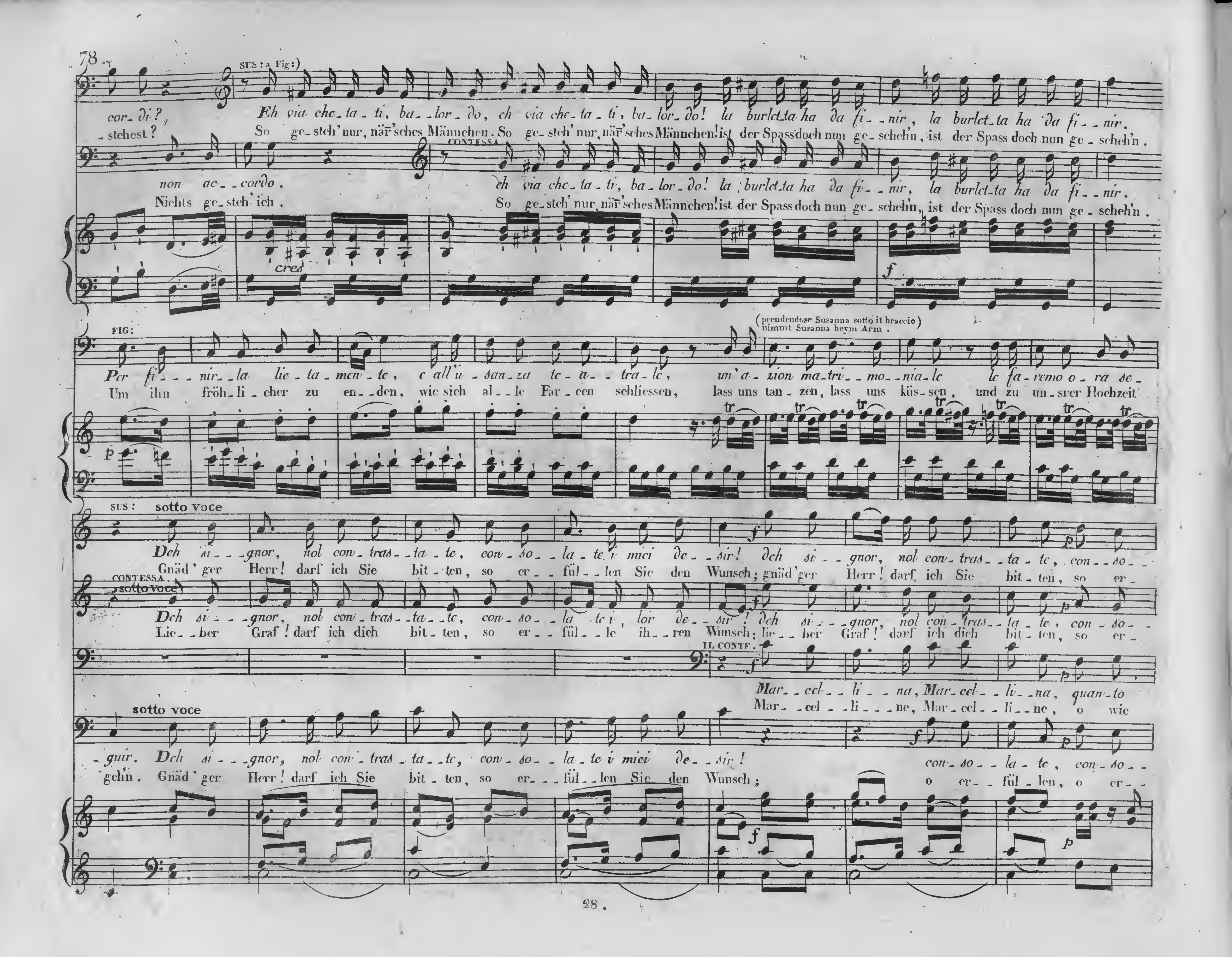

74. Allegro con spirito ♩. = 104
FIGARO.
Si - gno - re! di fuo - ri son già i suo - na - to - ri, le trom - be sen -
Herr Graf! uns er - war - tet der fröh - li - che Haufen, beim Schall der Trom -
- ti - te! i pif - feri u - di - te! tra can - ti, tra bal - li de' vos - tri vas - sal - li, cor - ria - mo, vo -
- pe - ten, mit Gei - gen und Flö - ten, schon sin - gen, schon springen die lus - ti - gen Bau - ern. Zur Hochzeit! zur
Prendendo Susanna sotto il braccio
(Nimmt Susanna untern Arm)
IL CONTE. (Trattendolo.) hält ihn an
- lia - mo le noz - ze a com - pir, cor - ria - mo, vo - lia - mo le noz - ze a com - pir. Pian pia - - - no, men
Hochzeit! die Stun - den ent - flieh'n; zur Hochzeit! zur Hochzeit! die Stun - den ent - flieh'n. Nun, nun, — nicht so
cres
FIGARO.
IL CONTE.
fret - ta! La tur - ba m'a'spet - ta! Pian pia - - - no men fret - ta, un dub - bio to - glie - te - mi in pria di par - tir, in pria di par -
ei - lig! Man war - tet schon un - ten! Nun, nun, — nicht so ei - lig! Erst heb' ei - nen Zwei - fel, und dann kannst du gehn, und dann kannst du

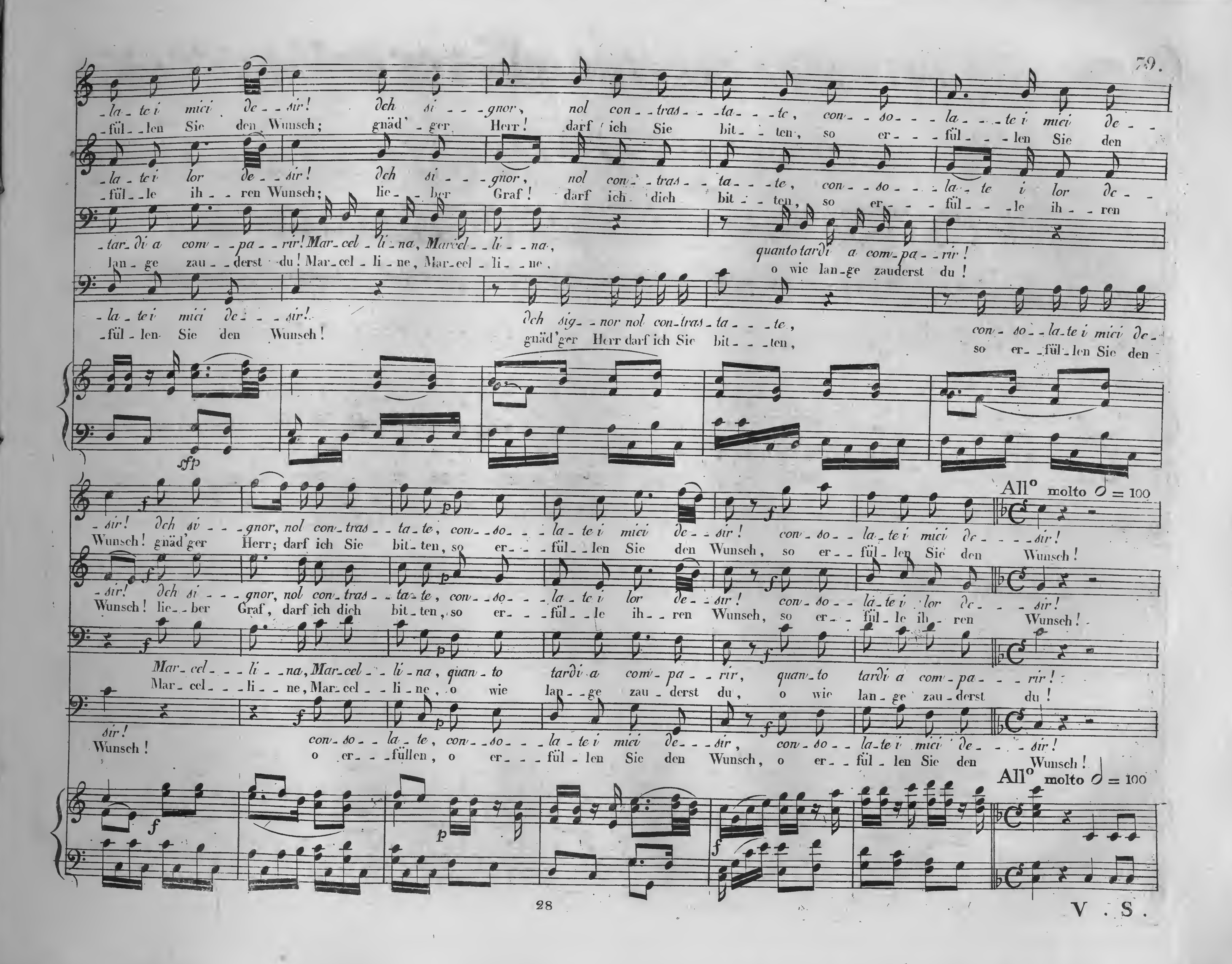

SUS: e CONTESSA . sotto voce
La cosa è scabrosa, com' ha da finir? la cosa è scabrosa; la co-
Nun wird sich's wohl finden, wer angeführt ist, nun wird sich's wohl finden, nun wird
sotto voce
(da se / für sich)
tir.
Con arte le carte convien qui scoprir, con arte le carte convien qui scoprir, con arte le carte con-
geh'n.
der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List; der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List; der Zweifel wird schwinden, doch
FIGARO. sotto voce
La cosa è scabrosa, com' ha da finir? la cosa è scabrosa, la co-
Nun wird sich's wohl finden, wer angeführt ist; nun wird sich's wohl finden, nun wird
-sa è scabrosa, com' ha da finir? com' ha da finir? com' ha da finir? com' ha da finir?
sich's wohl finden, wer angeführt ist, wer angeführt ist, wer angeführt ist, wer angeführt ist.
-vien qui scoprir, con arte le carte convien qui scoprir, con arte le carte convien qui scoprir.
brauchen wir List, der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List, der Zweifel wird schwinden, doch brauchen wir List.
-sa è scabrosa, com' ha da finir? com' ha da finir? com' ha da finir? com' ha da finir?
sich's wohl finden, wer angeführt ist, wer angeführt ist, wer angeführt ist, wer angeführt ist.

V. S.


IL CONTE . a Fig:)
(mostrando gli il foglio)
(zeigt ihm das Blatt)
Co-no-sce-te, si-gnor Fi-garo! questo fo-glio chi ver-gò?
Kennst du die-ses, ed-ler Fi-garo! kennst du die-sen klei-nen Brief?
FIGARO . (Fingendo d'esaminarlo)
(betrachtet es)
Nol co-nos-co,
Ei wie wollt' ich?
Andante ♩ = 132
SUSANNA . a Fig:)
nol co-nos-co.
ei wie wollt' ich?
Nol co-no-sci? Nò! Nol co-no-sci? Nò! Nol co-
Kennst du den Brief nicht? Nein! Kennst du ihn nicht? Nein! Kennst du
FIG:
CONTESSA.
IL CONTE.
SUS:
CONTES:
Nol co-no-sci?
Kennst du ihn nicht?
SUSANNA.
e nol des-ti-a Don Ba-si-lio? Per re-carlo...
Hast' ihn nicht Ba-sil ge-geben? Zur Be-sorgung?
CONTESSA.
-no-sci? Nol co-no-sci?
ihn nicht? Kennst du ihn nicht?
Tu c'in-ten-di...
Du ver-stehst uns?
nò, nò, nò, nò!
Nein, Nein, nein, nein!
Oi-bò! oi-
Nun ja, nun
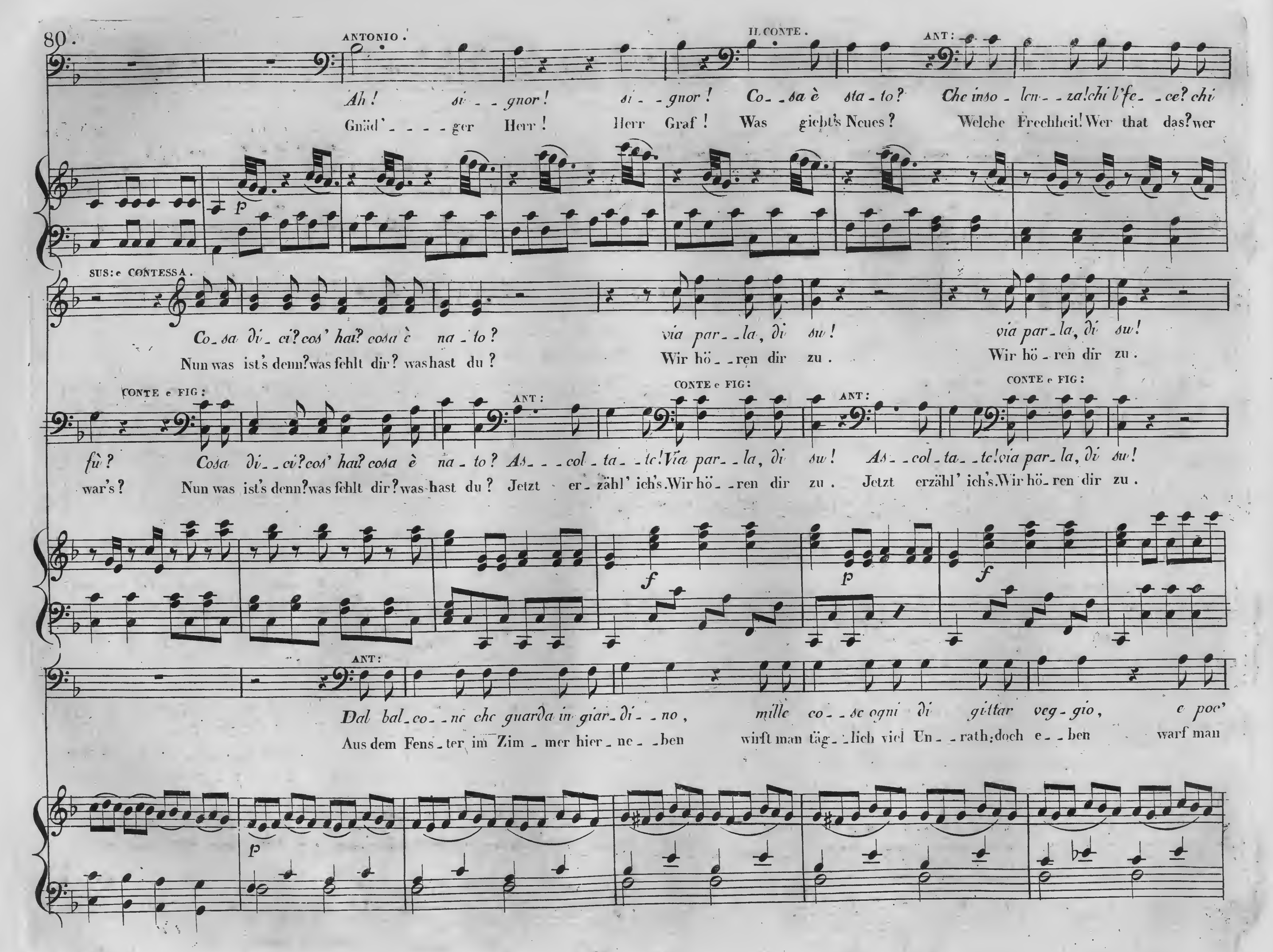

SUSANNA. CONTESSA. IL CONTE. FIG: IL CONTE.
-bò! E nol sai del da-me-ri-no? Che sta se-ra nel giar-di-no? Già ca-pi-sci? Io non lo sò. Cer- - -chi in
ja! Und du weisst nichts von dem Pa-gen? Der heut A-bend hier im Garten... Nun du hörst doch? Ich weiss von nichts. Nur ver-
p
f
sfp
FIG: al Conte) zum Grafen
van di-fe-sa e scu-sa, il tuo cef-fo già t'ac-cu-sa, ve-do ben, che vuoi men-tir. Mente il ceffo, io già non
-ge-bens willst du lü-gen, dei-ne Mie-ne kann nicht trü-gen, und dein Au-ge klagt dich an. Nun so lü-gen meine
sfp
f
p
SUS:e CONTESSA. IL CONTE
Il ta-len-to aguzzi in-va-no, pa-le-sato abbiam l'ar-ca-no, non v'è nul-la da ri-dir. Che ris-pondi? dunque ac-
Dies-mal weiss man dei-ne Tha-ten, dein Ge-heimnis ist ver-ra-then, das dein Witz nicht retten kann. Und was sagst du? Du ge-
mento; mento il ceffo, io già non men-to. Niente, niente!
Mienen, nun so lü-gen mei-ne Mienen. Nichts, o gar nichts!

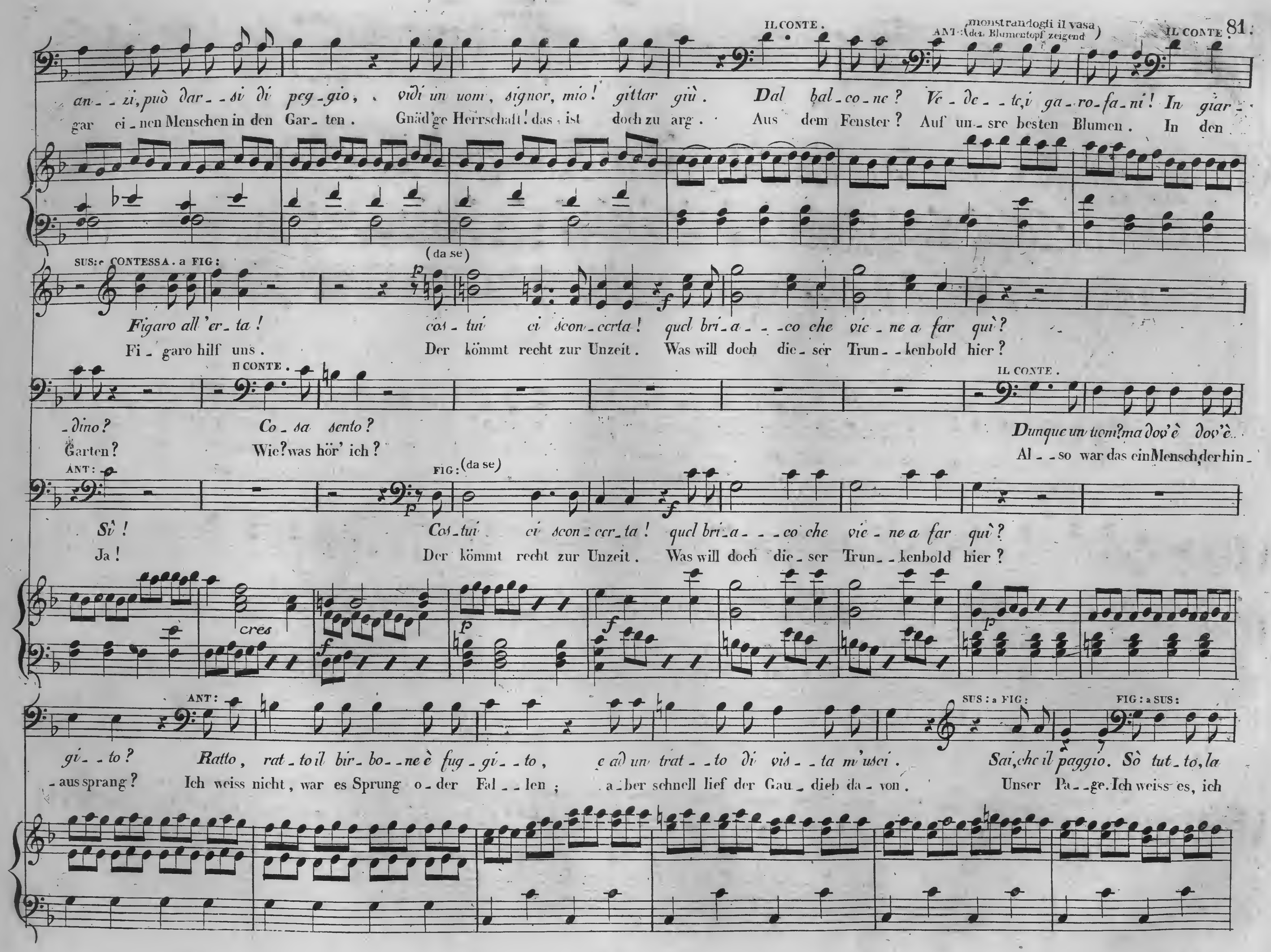

SUS: a Fig:)
cor_di?, Eh via che_ta_ti, ba_lor_do, eh via che_ta_ti, ba_lor_do! la burlet_ta ha da fi_nir, la burlet_ta ha da fi_nir.
_stehest? So ge_steh' nur, när'sches Männchen. So ge_steh' nur, när'sches Männchen! ist der Spass doch nun ge_scheh'n, ist der Spass doch nun ge_scheh'n.
CONTESSA
non ac_cordo. eh via che_ta_ti, ba_lor_do! la burlet_ta ha da fi_nir, la burlet_ta ha da fi_nir.
Nichts ge_steh' ich. So ge_steh' nur, när'sches Männchen! ist der Spass doch nun ge_scheh'n, ist der Spass doch nun ge_scheh'n.
cres
f
FIG:
(prendendose Susanna sotto il braccio)
nimmt Susanna beym Arm.
Per fi_nir_la lie_ta_men_te, e all'u_san_za te_a_tra_le, un'a_zion ma_tri_mo_nia_le le fa_remo o_ra se_
Um ihn fröh_li_cher zu en_den, wie sich al_le Far_cen schliessen, lass uns tan_zen, lass uns küs_sen, und zu un_srer Hochzeit
p
tr
SUS: sotto voce
Deh si_gnor, nol con_tras_ta_te, con_so_la_te i miei de_sir! deh si_gnor, nol con_tras_ta_te, con_so_
Gnäd'ger Herr! darf ich Sie bit_ten, so er_fül_len Sie den Wunsch; gnäd'ger Herr! darf ich Sie bit_ten, so er_
CONTESSA sotto voce
Deh si_gnor, nol con_tras_ta_te, con_so_la_te i lor de_sir! deh si_gnor, nol con_tras_ta_te, con_so_
Lie_ber Graf! darf ich dich bit_ten, so er_fül_le ih_ren Wunsch; lie_ber Graf! darf ich dich bit_ten, so er_
IL CONTE
Mar_cel_li_na, Mar_cel_li_na, quan_to
Mar_cel_li_ne, Mar_cel_li_ne, o wie
sotto voce
_guir. Deh si_gnor, nol con_tras_ta_te, con_so_la_te i miei de_sir! con_so_la_te, con_so_
gehn. Gnäd'ger Herr! darf ich Sie bit_ten, so er_fül_len Sie den Wunsch; o er_fül_len, o er_
f
p
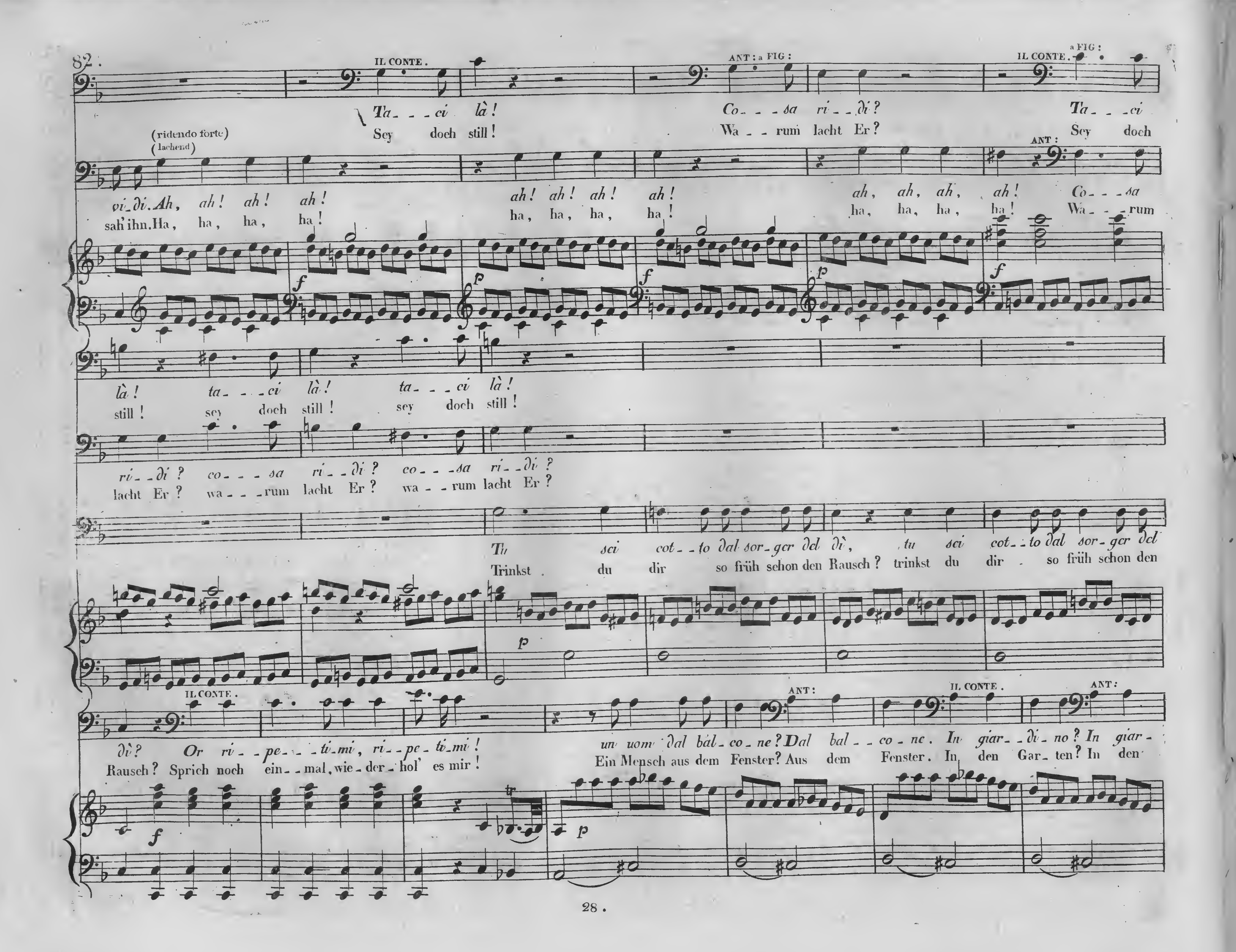


-la-te i miei de-sir! Ach si-gnor, nol con-tras-ta-te, con-so-la-te i miei de-
-fül-len Sie den Wunsch; gnäd'ger Herr! darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den
-la-te i lor de-sir! Ach si-gnor, nol con-tras-ta-te, con-so-la-te i lor de-
-fül-le ih-ren Wunsch; lie-ber Graf! darf ich dich bit-ten, so er-fül-le ih-ren
-tar-di a com-pa-rir! Mar-cel-li-na, Mar-cel-li-na, quanto tardi a com-pa-rir!
lan-ge zau-derst du! Mar-cel-li-ne, Mar-cel-li-ne, o wie lan-ge zauderst du!
-la-te i miei de-sir! Ach sig-nor nol con-tras-ta-te, con-so-la-te i miei de-
-fül-len Sie den Wunsch! gnäd'ger Herr darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den
sfp
-sir! Ach si-gnor, nol con-tras-ta-te, con-so-la-te i miei de-sir! con-so-la-te i miei de-sir!
Wunsch! gnäd'ger Herr; darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den Wunsch, so er-fül-len Sie den Wunsch!
-sir! Ach si-gnor, nol con-tras-ta-te, con-so-la-te i lor de-sir! con-so-la-te i lor de-sir!
Wunsch! lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-fül-le ih-ren Wunsch, so er-fül-le ih-ren Wunsch!
Mar-cel-li-na, Mar-cel-li-na, quan-to tardi a com-pa-rir, quan-to tardi a com-pa-rir!
Mar-cel-li-ne, Mar-cel-li-ne, o wie lan-ge zau-derst du, o wie lan-ge zau-derst du!
sir! con-so-la-te, con-so-la-te i miei de-sir, con-so-la-te i miei de-sir!
Wunsch! o er-fül-len, o er-fül-len Sie den Wunsch, o er-fül-len Sie den Wunsch!
All° molto 𝅗𝅥 = 100
f p
All° molto 𝅗𝅥 = 100

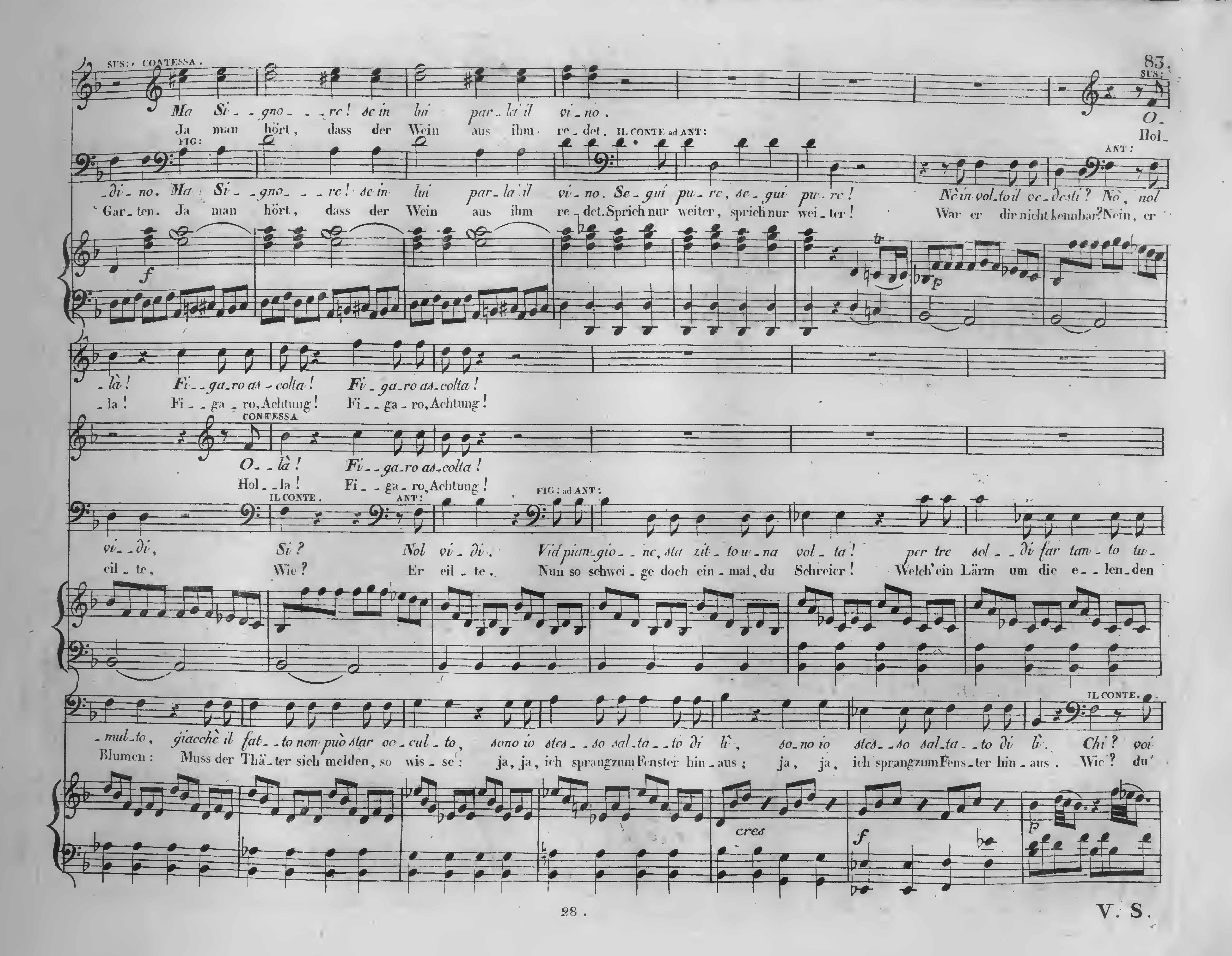
V. S.


ANTONIO.
IL CONTE.
ANT:
Ah! si - - gnor! si - - gnor! Co - - sa è sta - to? Che inso - len - - za! chi l'fe - - ce? chi
Gnäd' - - - - ger Herr! Herr Graf! Was giebt's Neues? Welche Frechheit! Wer that das? wer
p
SUS: e CONTESSA.
Co - sa di - ci? cos' hai? cosa è na - to? via par - - la, di su! via par - la, di su!
Nun was ist's denn? was fehlt dir? was hast du? Wir hö - - ren dir zu. Wir hö - ren dir zu.
CONTE e FIG:
ANT:
CONTE e FIG:
ANT:
CONTE e FIG:
fù? Cosa di - - ci? cos' hai? cosa è na - to? As - - col - ta - - te! Via par - - la, di su! As - - col - ta - - te! via par - la, di su!
war's? Nun was ist's denn? was fehlt dir? was hast du? Jetzt er - zähl' ich's. Wir hö - - ren dir zu. Jetzt erzähl' ich's. Wir hö - ren dir zu.
f
p
f
ANT:
Dal bal - co - - ne che guarda in giar - di - - no, mille co - - se ogni di gittar vegio, e poc'
Aus dem Fens - ter im Zim - mer hier - ne - - ben wirft man täg - - lich viel Un - - rath; doch e - - ben warf man
p
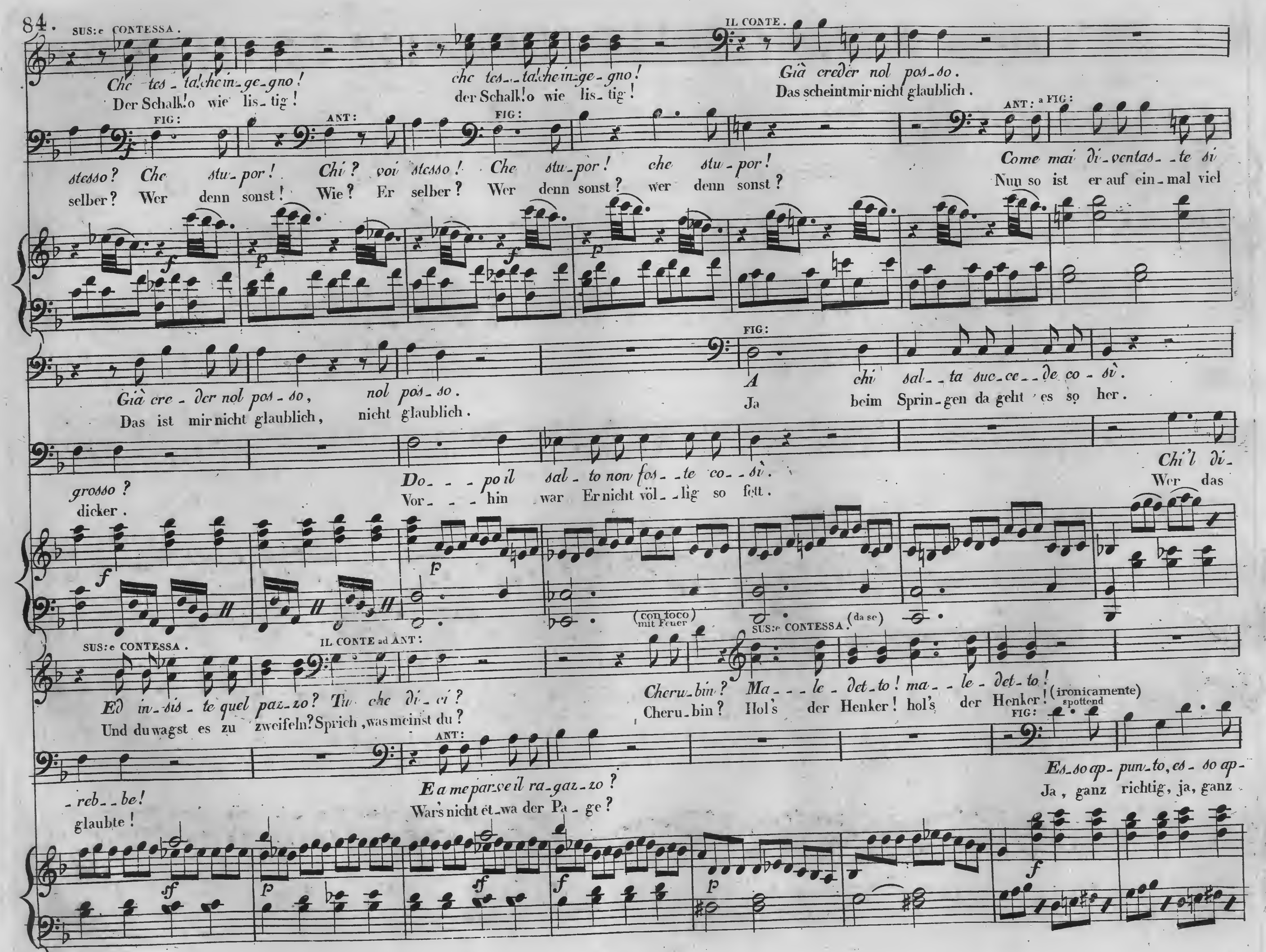

IL CONTE.
ANT: (monstrandogli il vasa) (den Blumentopf zeigend)
IL CONTE
an - zi, può dar - si di peg - gio, vidi un uom, signor, mio! gittar giù. Dal bal - co - ne? Ve - de - te, i ga - ro - fa - ni! In giar -
gar ei - nen Menschen in den Gar - ten. Gnäd'ge Herrschaft! das ist doch zu arg. Aus dem Fenster? Auf un - sre besten Blumen. In den
SUS: e CONTESSA. a FIG:
(da se)
Figaro all'er - ta! cos - tui ci scon - cer - ta! quel bri - a - - co che vie - ne a far quì?
Fi - garo hilf uns. Der kömmt recht zur Unzeit. Was will doch die - ser Trun - - kenbold hier?
Il CONTE.
IL CONTE.
- dino? Co - sa sento? Dunque un uom? ma dov'è dov'è
Garten? Wie? was hör' ich? Al - - so war das ein Mensch, der hin -
ANT:
FIG: (da se)
Sì! Cos - tui ci scon - cer - ta! quel bri - a - - co che vie - ne a far quì?
Ja! Der kömmt recht zur Unzeit. Was will doch die - ser Trun - - kenbold hier?
cres
ANT:
SUS: a FIG:
FIG: a SUS:
gi - - to? Ratto, rat - to il bir - bo - ne è fug - gi - - to, e ad un trat - - to di vis - - ta m'usci. Sai, che il paggio. Sò tut - to, la
- aus sprang? Ich weiss nicht, war es Sprung o - der Fal - - len; a - ber schnell lief der Gau - dieb da - von. Unser Pa - ge. Ich weiss es, ich
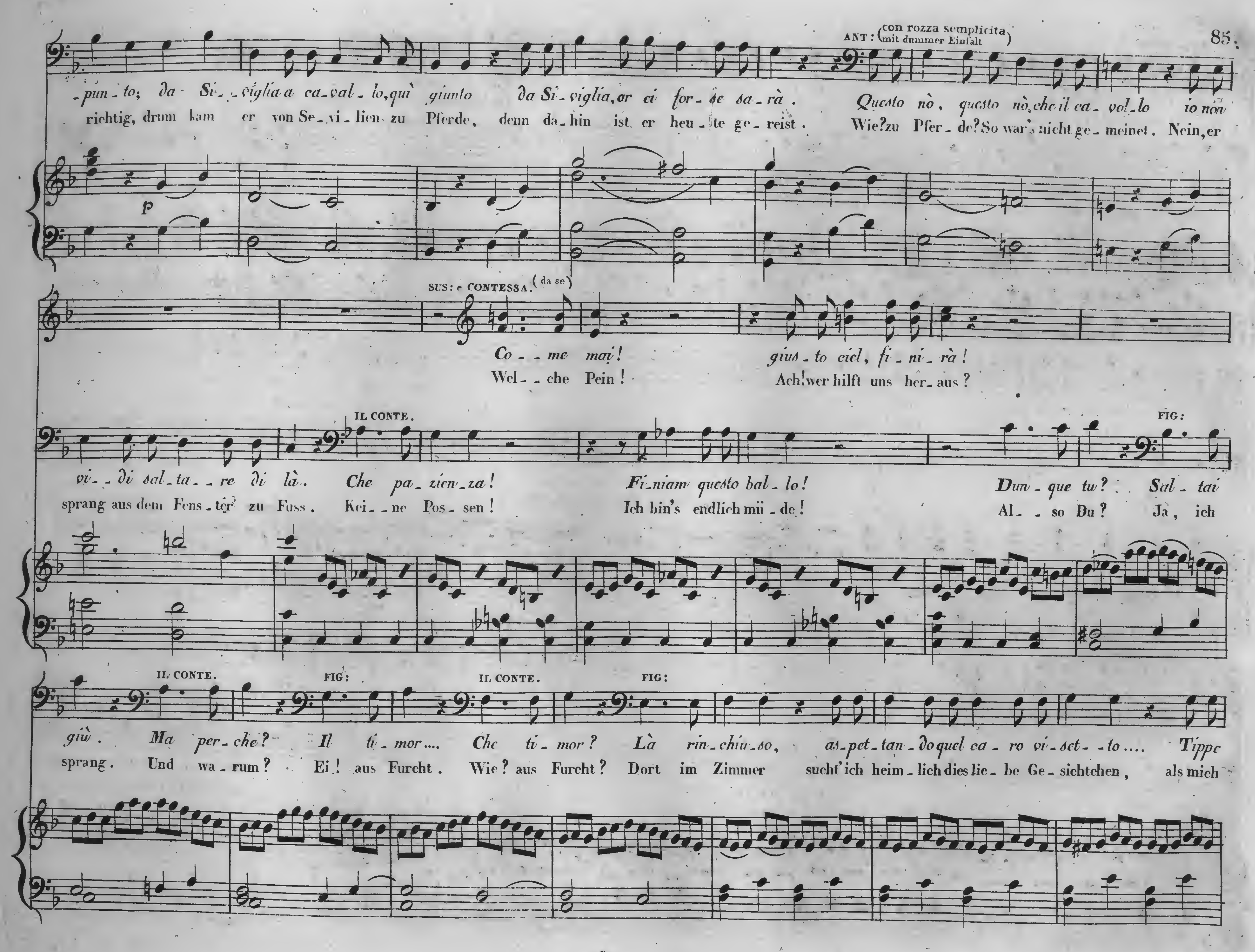
V. S.


IL CONTE.
Ta_ _ci là!
Sey doch still!
ANT: a FIG:
Co_ _ _sa ri_ _dì?
Wa_ _rum lacht Er?
IL CONTE. a FIG:
Ta_ _ci
Sey doch
(ridendo forte)
(lachend)
vi_dì. Ah, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah, ah, ah, ah!
sah ihn. Ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha!
ANT:
Co_ _ _sa
Wa_ _ _rum
f p f p f
là! ta_ _ _ci là! ta_ _ _ci là!
still! sey doch still! sey doch still!
ri_ _dì? co_ _ _sa ri_ _dì? co_ _ _sa ri_ _dì?
lacht Er? wa_ _ _rum lacht Er? wa_ _rum lacht Er?
Tu sci cot_ _to dal sor_ger del dì, tu sci cot_ _to dal sor_ger del
Trinkst du dir so früh schon den Rausch? trinkst du dir so früh schon den
p
IL CONTE.
dì? Or ri_ _pe_ _ti_mi, ri_ _pe_ti_mi!
Rausch? Sprich noch ein_ _mal, wie_der_hol' es mir!
ANT:
un uom dal bal_co_ne? Dal bal_ _co_ne.
Ein Mensch aus dem Fenster? Aus dem Fenster.
IL CONTE.
In giar_ _di_no?
In den Gar_ten?
ANT:
In giar_
In den
f tr p

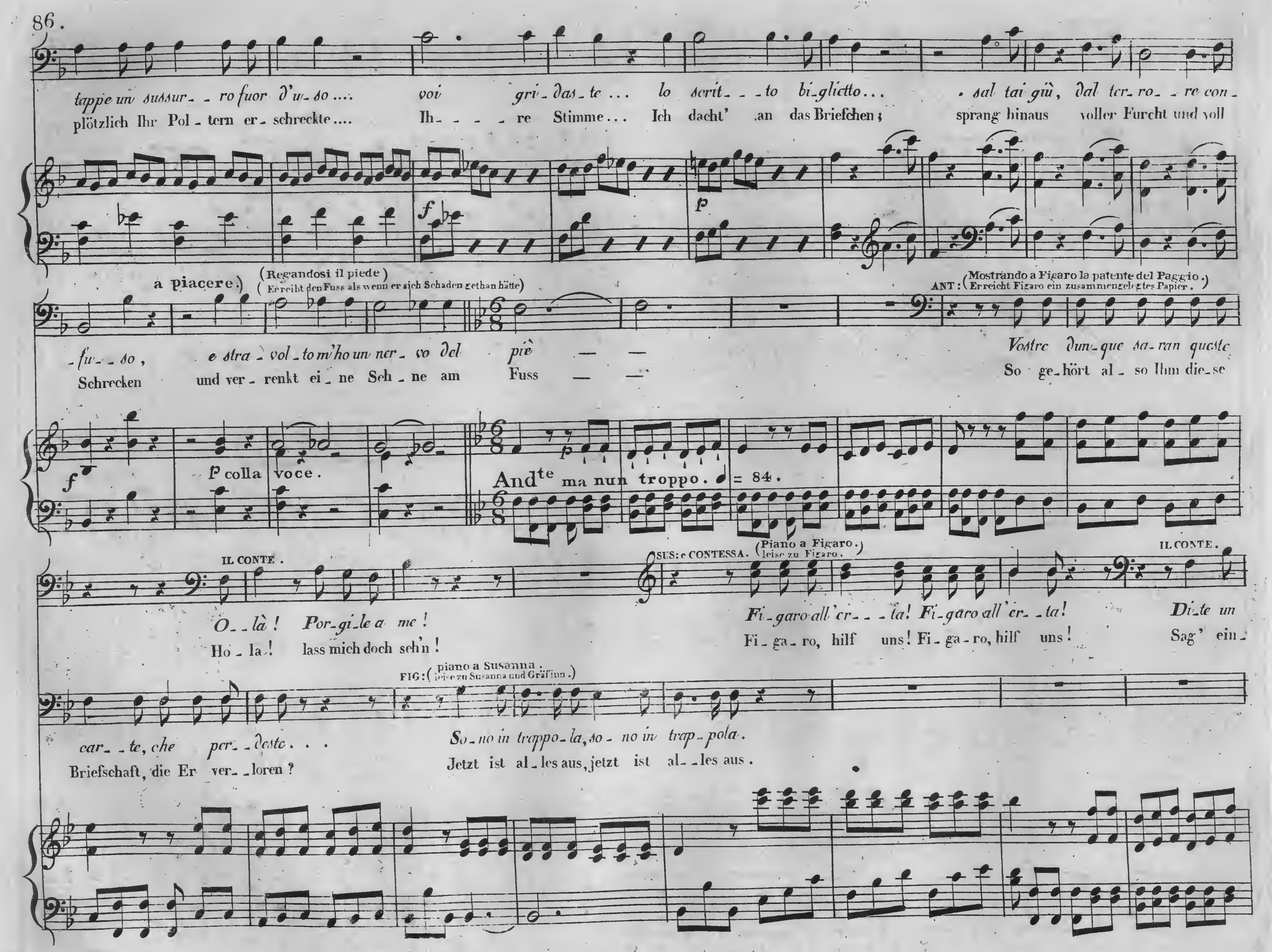

SUS: CONTESSA.
Ma Si_gno_re! se in lui par_la il vi_no.
Ja man hört, dass der Wein aus ihm re_det.
FIG:
IL CONTE ad ANT:
SUS:
O_
Hol_
_di_no. Ma Si_gno_re! se in lui par_la il vi_no. Se_gui pu_re, se_gui pu_re!
Gar_ten. Ja man hört, dass der Wein aus ihm re_det. Sprich nur weiter, sprich nur wei_ter!
ANT:
Nè in vol_to il ve_desti? Nò, nol
War er dir nicht kennbar? Nein, er
f
tr
p
_là! Fi_ga_ro as_colta! Fi_ga_ro as_colta!
_la! Fi_ga_ro, Achtung! Fi_ga_ro, Achtung!
CONTESSA
O_là! Fi_ga_ro as_colta!
Hol_la! Fi_ga_ro, Achtung!
IL CONTE.
ANT:
FIG: ad ANT:
vi_di, Si? Nol vi_di. Vid pian_gio_ne, sta zit_to u_na vol_ta! per tre sol_di far tan_to tu_
eil_te, Wie? Er eil_te. Nun so schwei_ge doch ein_mal, du Schreier! Welch' ein Lärm um die e_len_den
IL CONTE.
_mul_to, giacchè il fat_to non può star oc_cul_to, sono io stes_so sal_ta_to di lì, so_no io stes_so sal_ta_to di lì. Chi? voi
Blumen: Muss der Thä_ter sich melden, so wis_se: ja, ja, ich sprang zum Fenster hin_aus; ja, ja, ich sprang zum Fens_ter hin_aus. Wie? du
cres
f
p

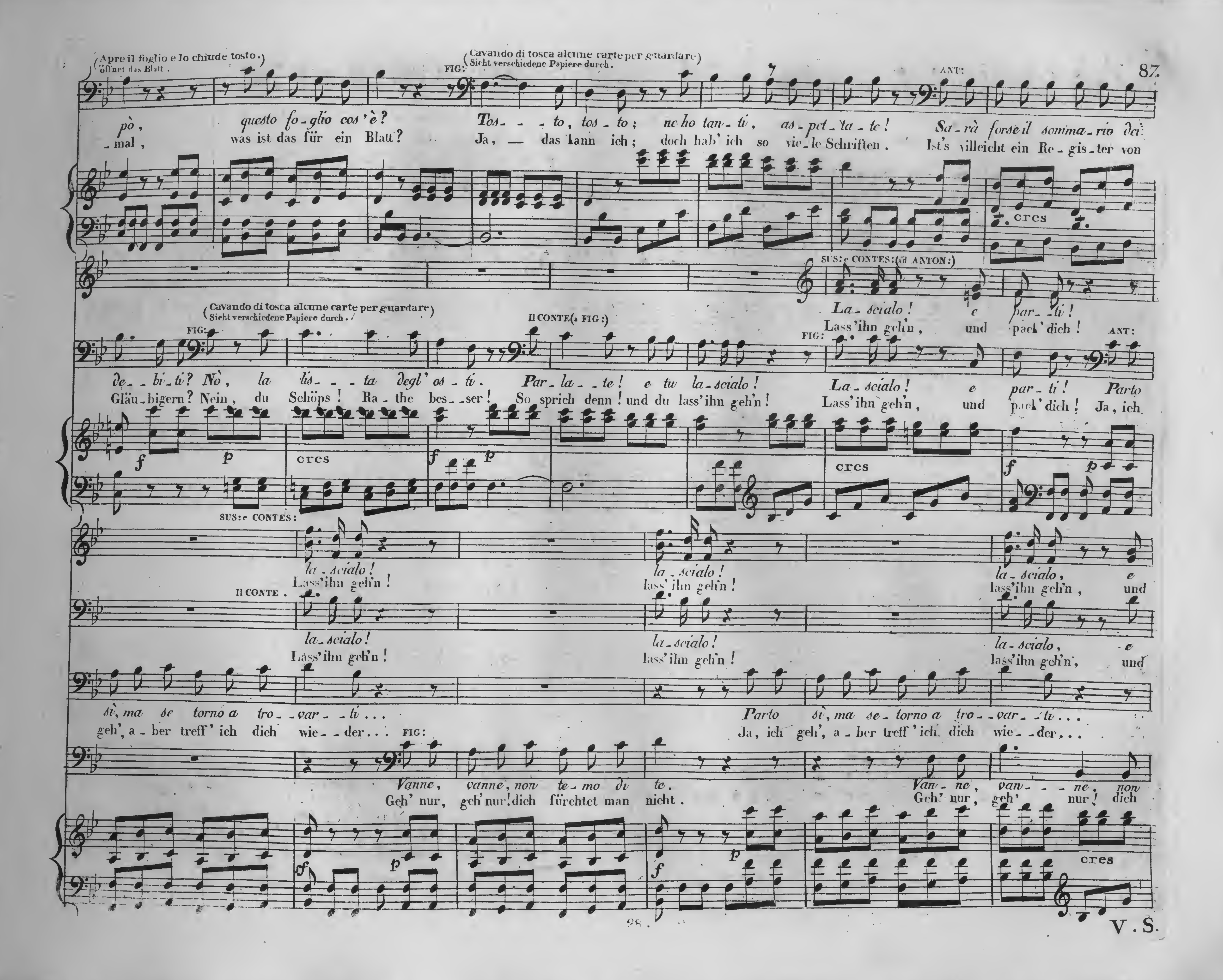
V. S.
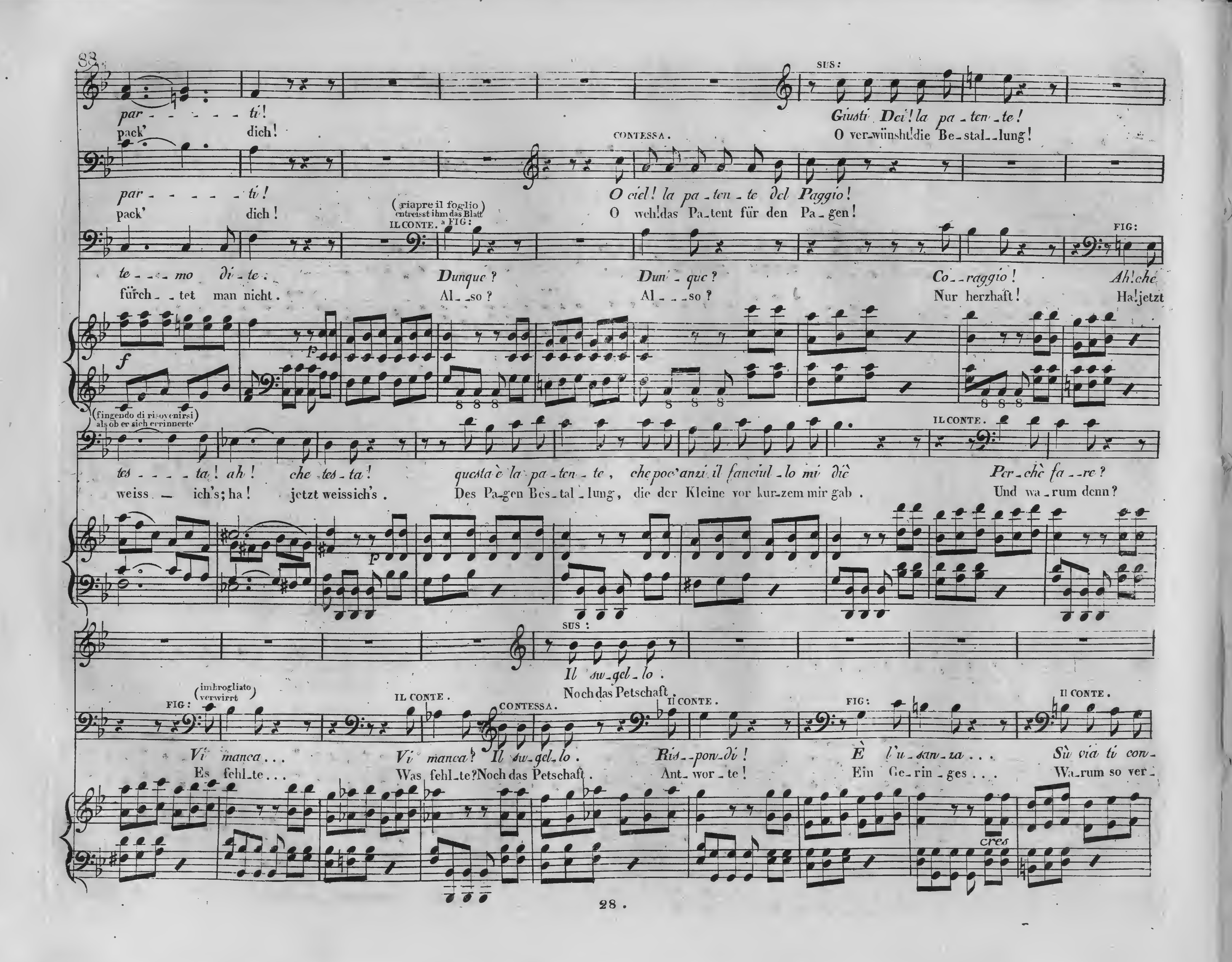

SUS:e CONTESSA.
Che tes_ta!che in_ge_gno! che tes_ta!che in_ge_gno!
Der Schalk!o wie lis_tig! der Schalk!o wie lis_tig!
IL CONTE.
Già creder nol pos_so.
Das scheint mir nicht glaublich.
FIG: ANT: FIG: ANT: a FIG:
stesso? Che stu_por! Chi? voi stesso! Che stu_por! che stu_por!
selber? Wer denn sonst! Wie? Er selber? Wer denn sonst? wer denn sonst?
Come mai di_ventas_te si
Nun so ist er auf ein_mal viel
Già cre_der nol pos_so, nol pos_so.
Das ist mir nicht glaublich, nicht glaublich.
FIG:
A chi sal_ta suc_ce_de co_sì.
Ja beim Sprin_gen da geht es so her.
grosso?
dicker.
Do_po il sal_to non fos_te co_sì.
Vor_hin war Er nicht völ_lig so fett.
Chi'l di_
Wer das
(con foco)
mit Feuer
SUS:e CONTESSA.
IL CONTE ad ANT:
SUS:e CONTESSA. (da se)
Ed in_sis_te quel paz_zo? Tu che di_ci?
Und du wagst es zu zweifeln? Sprich, was meinst du?
Cheru_bin? Ma_le_det_to! ma_le_det_to!
Cheru_bin? Hol's der Henker! hol's der Henker!
(ironicamente)
spottend
ANT:
FIG:
_reb_be!
glaubte!
E a me parve il ra_gaz_zo?
War's nicht et_wa der Pa_ge?
Es_so ap_pun_to, es_so ap_
Ja, ganz richtig, ja, ganz
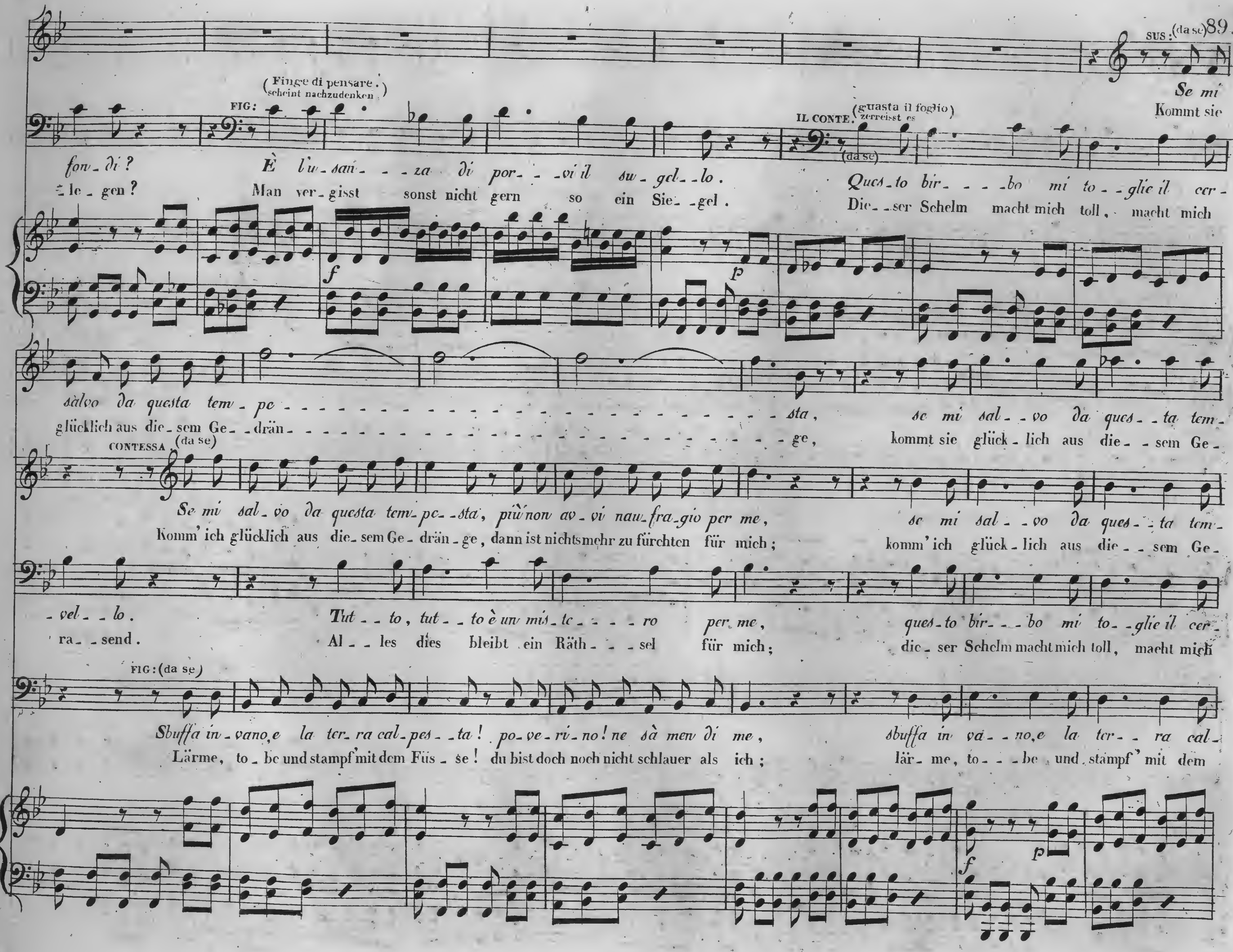

ANT: (con rozza semplicità) (mit dummer Einfalt)
-pun-to; da Si-viglia a ca-val-lo, quì giunto da Si-viglia, or ci for-se sa-rà. Questo nò, questo nò, che il ca-val-lo io non
richtig, drum kam er von Se-vi-lien zu Pferde, denn da-hin ist er heu-te ge-reist. Wie? zu Pfer-de? So war's nicht ge-meinet. Nein, er
p
SUS: e CONTESSA. (da se)
Co-me mai! gius-to ciel, fi-ni-rà!
Wel-che Pein! Ach! wer hilft uns her-aus?
IL CONTE.
FIG:
vi-di sal-ta-re di là. Che pa-zien-za! Fi-niam questo bal-lo! Dun-que tu? Sal-tai
sprang aus dem Fens-ter zu Fuss. Kei-ne Pos-sen! Ich bin's endlich mü-de! Al-so Du? Ja, ich
IL CONTE. FIG: IL CONTE. FIG:
giù. Ma per-che? Il ti-mor.... Che ti-mor? Là rin-chiu-so, as-pet-tan-do quel ca-ro vi-set-to.... Tippe
sprang. Und wa-rum? Ei! aus Furcht. Wie? aus Furcht? Dort im Zimmer sucht' ich heim-lich dies lie-be Ge-sichtchen, als mich

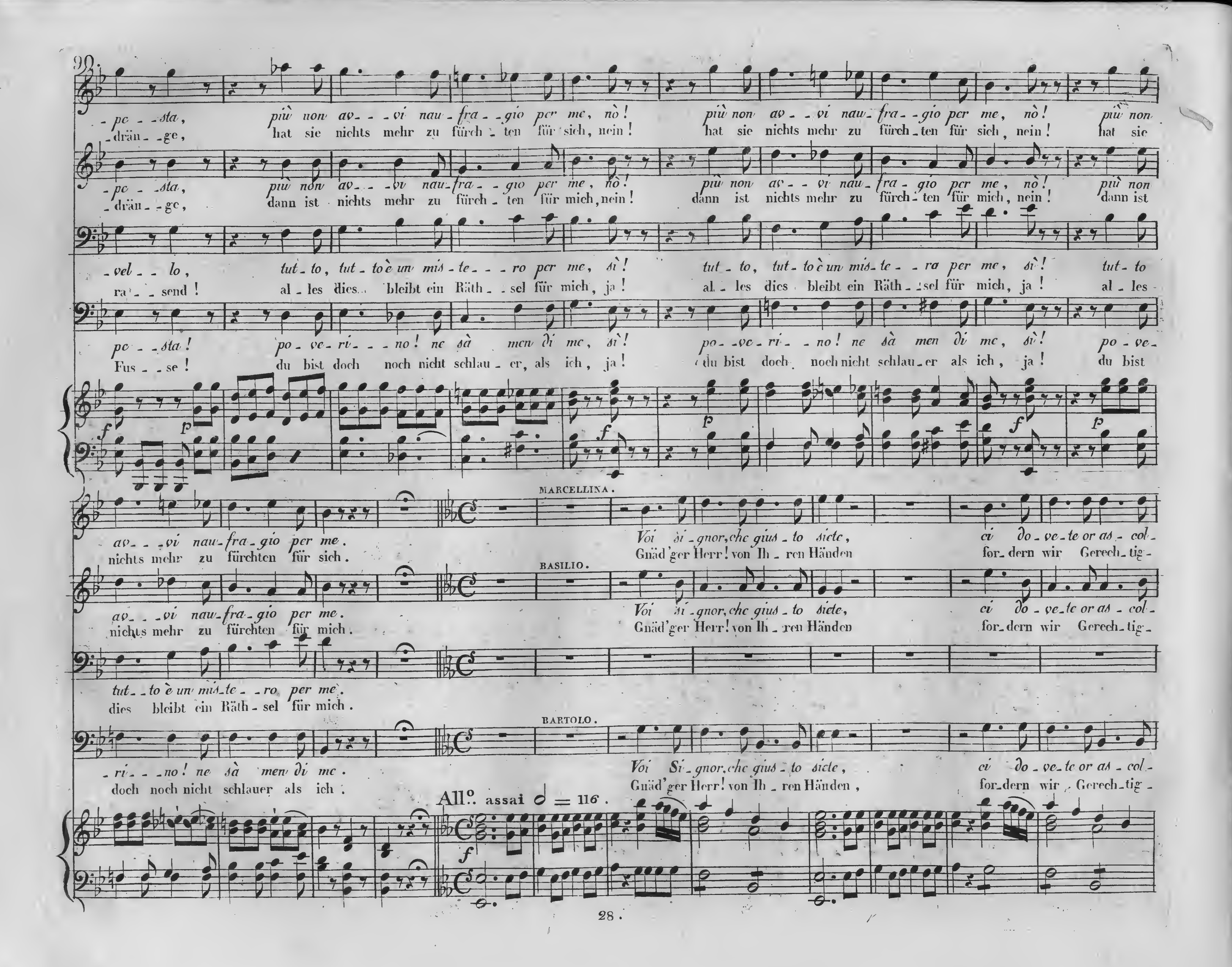
V. S.
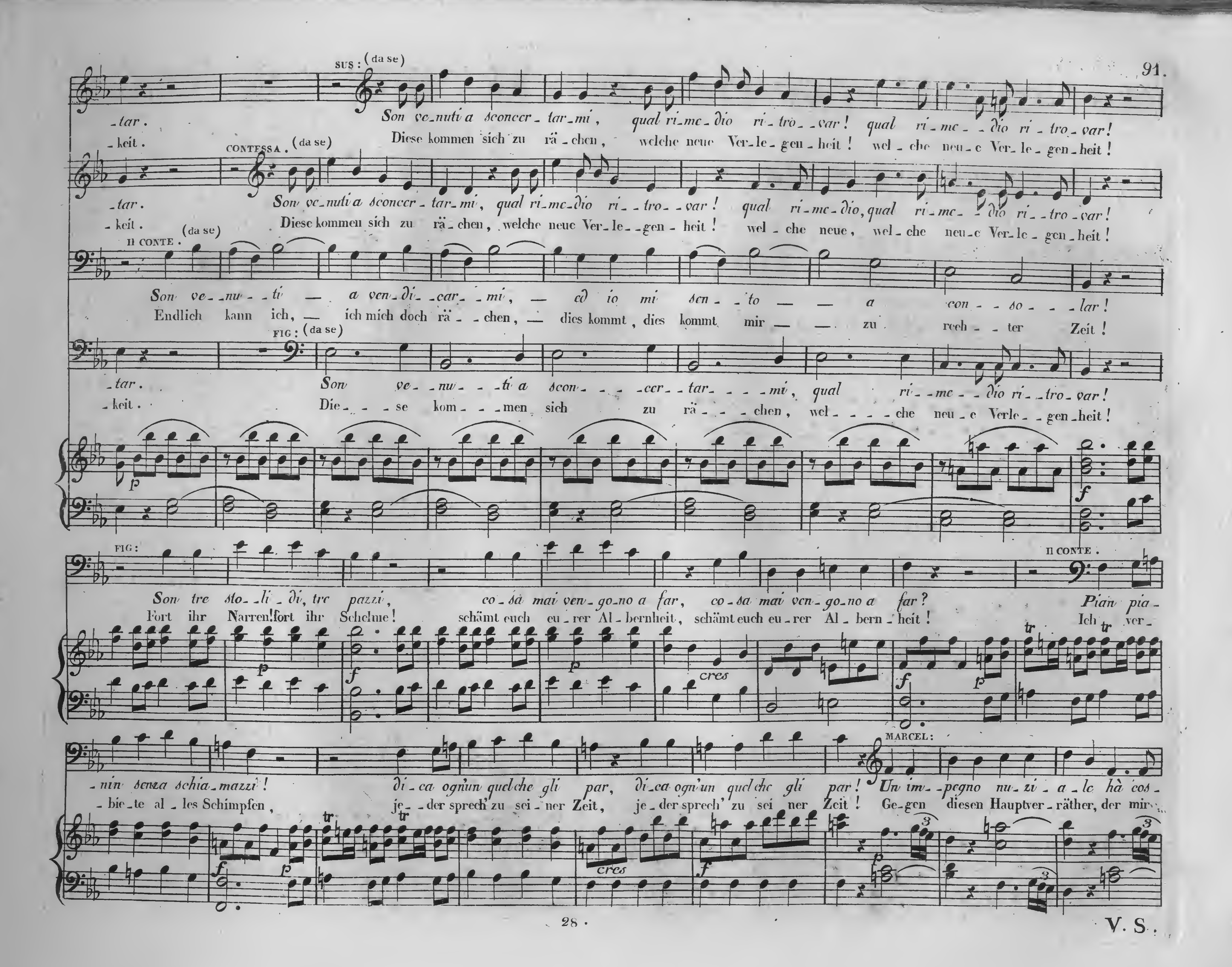

tappe un sussur_ _ ro fuor d'u_so .... voi gri_das_te ... lo scrit_ _ _to bi_glietto ... . sal tai giù, dal ter_ro_ _re con_
plötzlich Ihr Pol_tern er_schreckte .... Ih_ _ _ _re Stimme ... Ich dacht' an das Briefchen; sprang hinaus voller Furcht und voll
f
p
a piacere.
(Regandosi il piede)
(Erreibt den Fuss als wenn er sich Schaden gethan hätte)
ANT: (Mostrando a Figaro la patente del Paggio.)
(Erreicht Figaro ein zusammengelegtes Papier.)
_fu_ _so, e stra_vol_to m'ho un ner_vo del piè — —
Schrecken und ver_renkt ei_ne Seh_ne am Fuss — —
Vostre dun_que sa_ran queste
So ge_hört al_so Ihm die_se
f
p colla voce.
Andte ma nun troppo. ♩= 84.
IL CONTE.
O_ _là! Por_gi_le a me!
Ho_la! lass mich doch seh'n!
SUS: e CONTESSA. (Piano a Figaro.)
(leise zu Figaro.)
Fi_garo all'er_ _ _ta! Fi_garo all'er_ta!
Fi_ga_ro, hilf uns! Fi_ga_ro, hilf uns!
IL CONTE.
Di_te un
Sag' ein_
FIG: (piano a Susanna.)
(leise zu Susanna und Gräfinn.)
car_ _te, che per_ _dete . . .
Briefschaft, die Er ver_ _loren?
So_no in trappo_la, so_no in trap_pola.
Jetzt ist al_les aus, jetzt ist al_ _les aus.
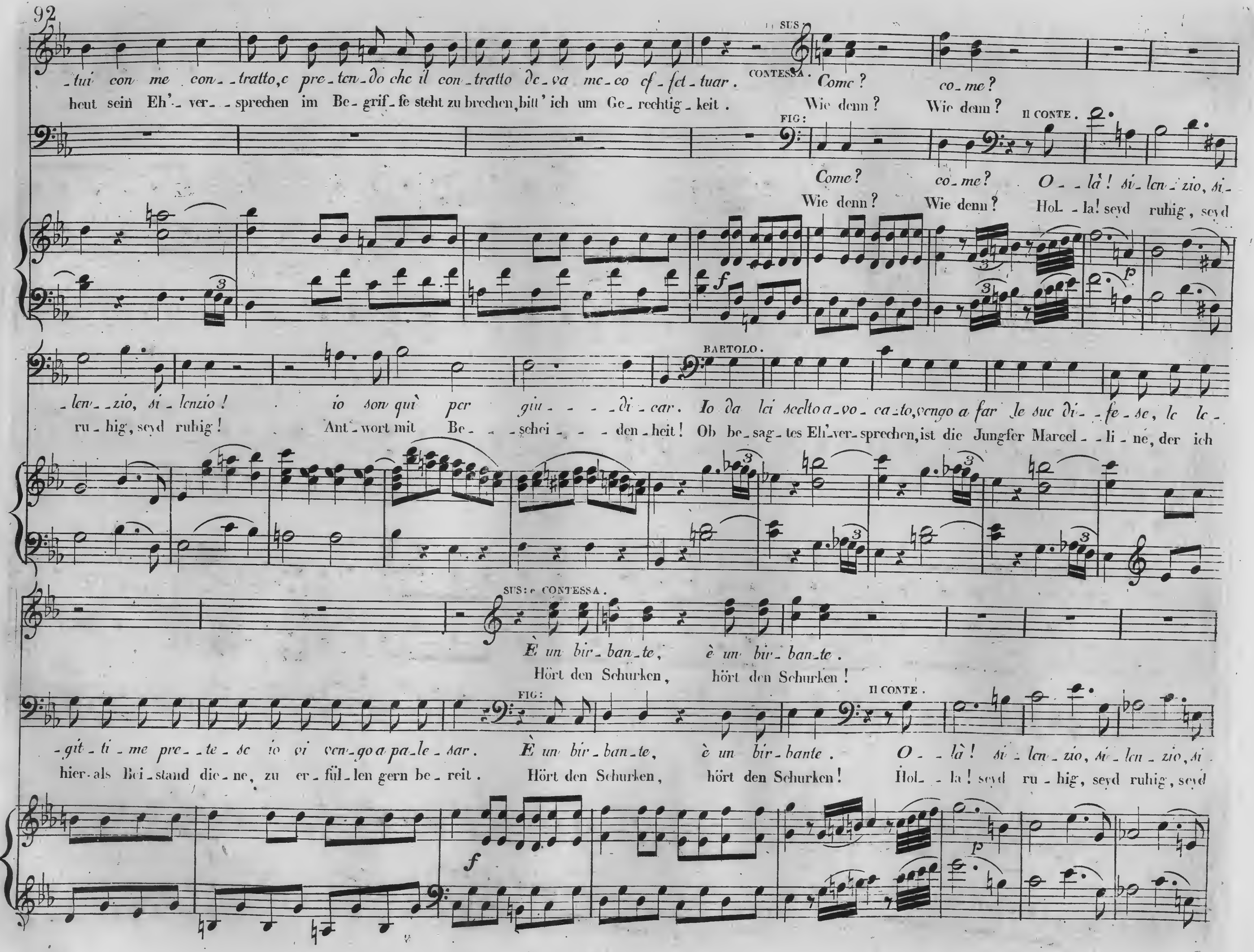

(Apre il foglio e lo chiude tosto.)
(öffnet das Blatt.)
FIG:
(Cavando di tosca alcune carte per guardare)
(Sicht verschiedene Papiere durch.)
ANT:
pò, questo foglio cos'è? Tosto, tosto; ne ho tanti, aspettate! Sarà forse il sommario dai
mal, was ist das für ein Blatt? Ja, — das kann ich; doch hab' ich so viele Schriften. Ist's villeicht ein Register von
cres
SUS: e CONTES: (ad ANTON:)
Lascialo! e parti!
Lass'ihn geh'n, und pack' dich!
(Cavando di tosca alcune carte per guardare)
(Sicht verschiedene Papiere durch.)
FIG:
Il CONTE (a FIG:)
FIG:
ANT:
debiti? Nò, la lista degl' osti. Parlate! e tu lascialo! Lascialo! e parti! Parto
Gläubigern? Nein, du Schöps! Rathe besser! So sprich denn! und du lass'ihn geh'n! Lass'ihn geh'n, und pack' dich! Ja, ich
f p cres f p cres f p
SUS: e CONTES:
lascialo! Lass'ihn geh'n! lascialo! lass'ihn geh'n! lascialo, e lass'ihn geh'n, und
Il CONTE.
lascialo! Lass'ihn geh'n! lascialo! lass'ihn geh'n! lascialo, e lass'ihn geh'n', und
sì, ma se torno a trovarti... Parto sì, ma se torno a trovarti...
geh', aber treff' ich dich wieder... Ja, ich geh', aber treff' ich dich wieder...
FIG:
Vanne, vanne, non temo di te. Vanne, vanne, non
Geh' nur, geh' nur! dich fürchtet man nicht. Geh' nur, geh' nur! dich
f p f p cres
V. S.
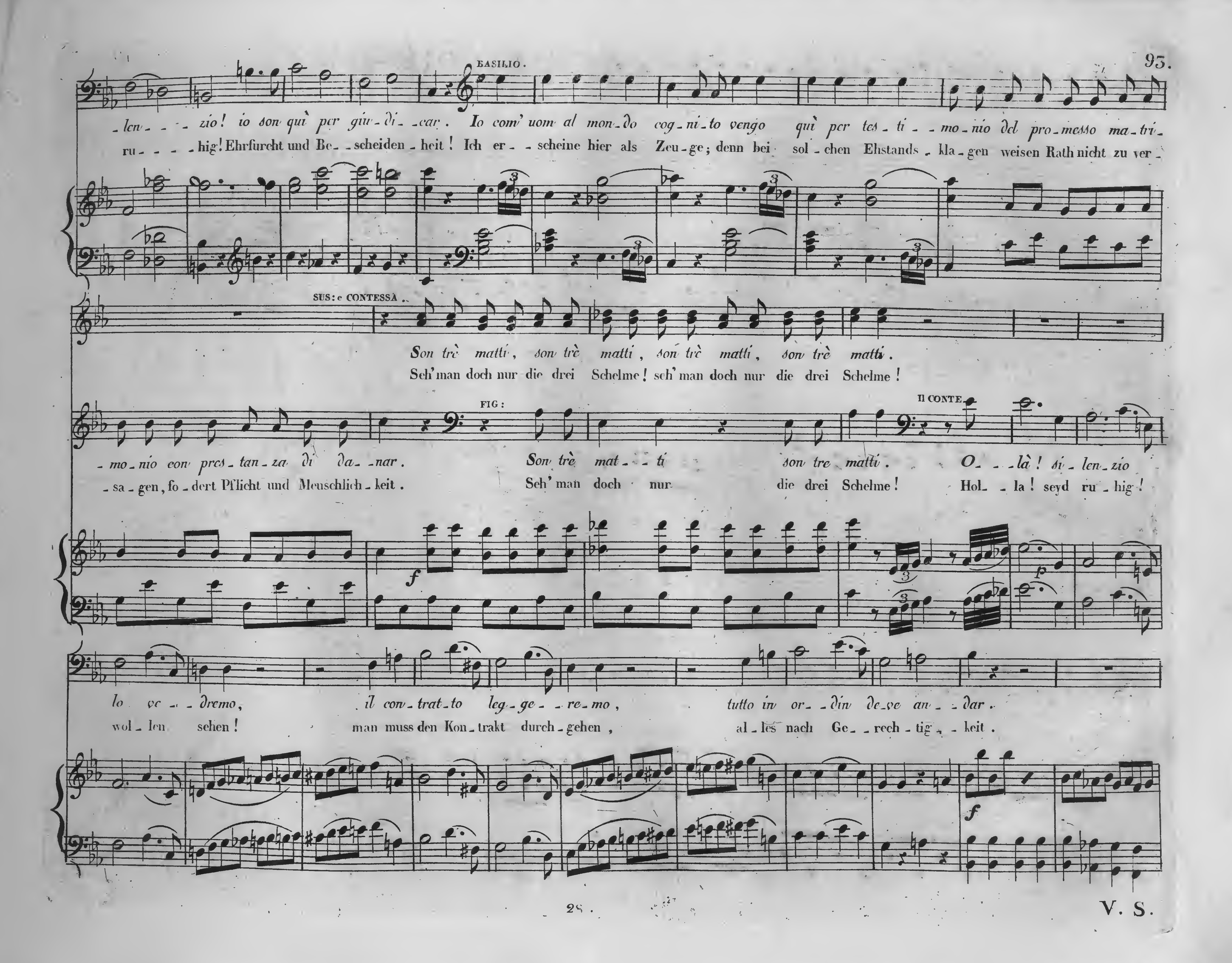

SUS:
par - - - - - ti!
pack' dich!
Giusti Dei! la pa - ten - te!
O ver - wünscht! die Be - stal - lung!
CONTESSA.
par - - - - - ti!
pack' dich!
O ciel! la pa - ten - te del Paggio!
O weh! das Pa - tent für den Pa - gen!
(riapre il foglio)
entreisst ihm das Blatt
IL CONTE. a FIG:
FIG:
te - - - mo di - te.
fürch - - tet man nicht.
Dunque?
Al - - so?
Dun - que?
Al - - - so?
Co - raggio!
Nur herzhaft!
Ah! che
Ha! jetzt
(fingendo di risovenirsi)
als ob er sich erinnerte
IL CONTE.
tes - - - - ta! ah! che tes - ta!
weiss - ich's; ha! jetzt weiss ich's.
questa è la pa - ten - te, che poc' anzi il fanciul - lo mi diè
Des Pa - gen Bes - tal - lung, die der Kleine vor kur - zem mir gab.
Per - chè fa - re?
Und wa - rum denn?
SUS:
Il sug - gel - lo.
Noch das Petschaft.
(imbrogliato)
verwirrt
FIG:
IL CONTE.
CONTESSA.
Il CONTE.
FIG:
Il CONTE.
Vi manca...
Es fehl - te...
Vi manca? Il sug - gel - lo.
Was fehl - te? Noch das Petschaft.
Ris - pon - di!
Ant - wor - te!
È l'u - san - za...
Ein Ge - rin - ges...
Sù via ti con -
Wa - rum so ver -
cres


SUS: (da se) 89.
Se mi
Kommt sie
(Finge di pensare. scheint nachzudenken.)
FIG:
IL CONTE (guasta il foglio zerreisst es)
(da se)
fon - di ? È l'u - san - - za di por - - vi il su - gel - - lo. Ques - to bir - - - bo mi to - - glie il cer -
- le - gen ? Man ver - gisst sonst nicht gern so ein Sie - - gel. Die - - ser Schelm macht mich toll, macht mich
sàlvo da questa tem - pe - - - sta, se mi sal - - vo da ques - - ta tem -
glücklich aus die - sem Ge - drän - - - ge, kommt sie glück - lich aus die - - sem Ge -
CONTESSA (da se)
Se mi sal - vo da questa tem - pe - - sta, più non av - vi nau - fra - gio per me, se mi sal - - vo da ques - - ta tem -
Komm' ich glücklich aus die - sem Ge - drän - ge, dann ist nichts mehr zu fürchten für mich; komm' ich glück - lich aus die - - sem Ge -
- vel - - lo. Tut - - to, tut - - to è un mis - te - - - - ro per me, ques - to bir - - bo mi to - - glie il cer -
ra - - send. Al - - les dies bleibt ein Räth - - - sel für mich; die - ser Schelm macht mich toll, macht mich
FIG: (da se)
Sbuffa in - vano, e la ter - ra cal - pes - ta! po - ve - ri - no! ne sà men di me, sbuffa in va - - no, e la ter - - ra cal -
Lärme, to - be und stampf mit dem Füs - se! du bist doch noch nicht schlauer als ich; lär - me, to - - - be und stampf' mit dem
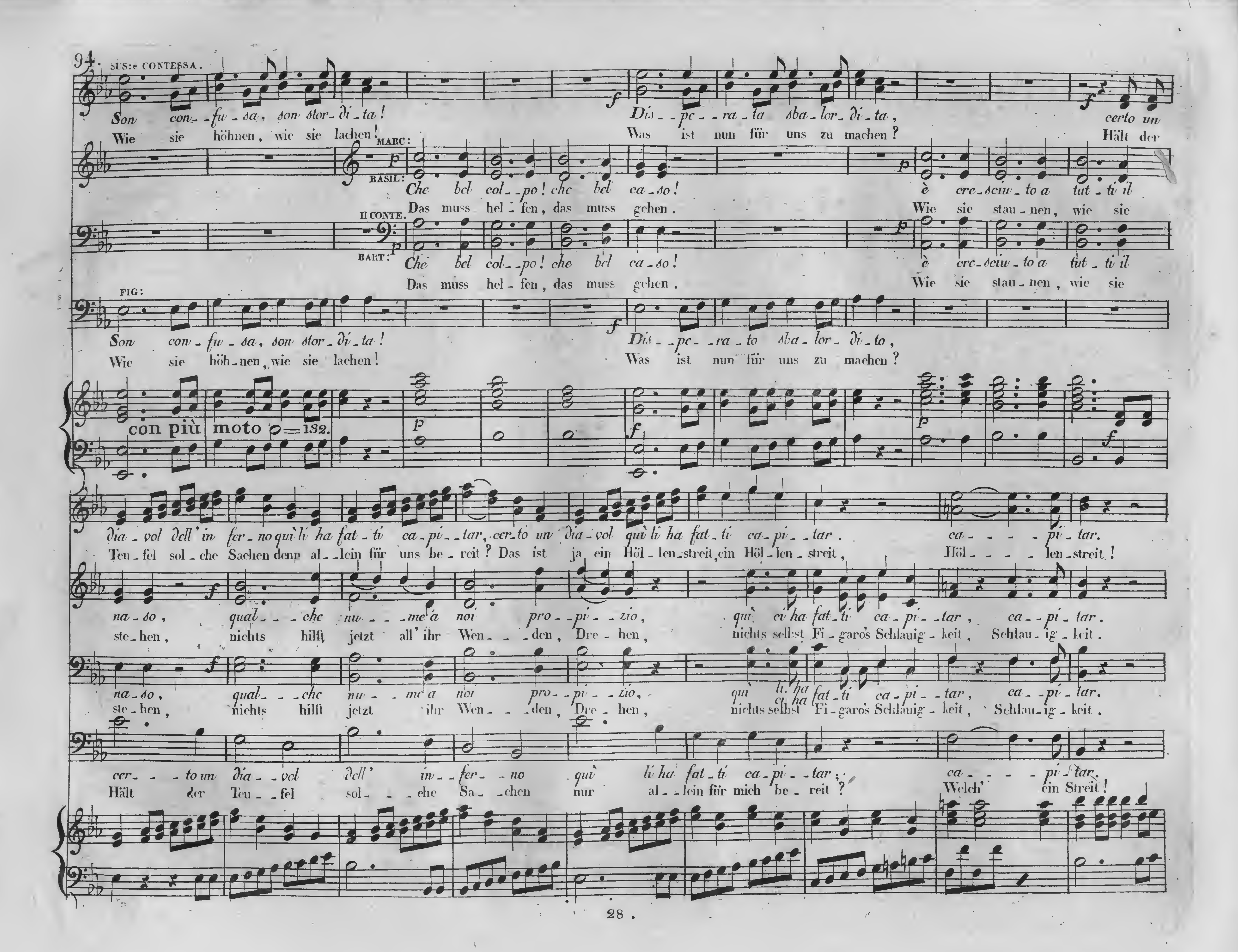

- pe - - sta, più non av - - vi nau - fra - - gio per me, nò! più non av - - vi nau - fra - - gio per me, nò! più non
- drän - - ge, hat sie nichts mehr zu fürch - ten für sich, nein! hat sie nichts mehr zu fürch - ten für sich, nein! hat sie
- pe - - sta, più non av - - vi nau - fra - gio per me, nò! più non av - - vi nau - fra - gio per me, nò! più non
- drän - - ge, dann ist nichts mehr zu fürch - ten für mich, nein! dann ist nichts mehr zu fürch - ten für mich, nein! dann ist
- vel - - lo, tut - to, tut - to è un mis - te - - - ro per me, sì! tut - to, tut - to è un mis - te - - ra per me, sì! tut - to
ra - - send! al - les dies bleibt ein Räth - - sel für mich, ja! al - les dies bleibt ein Räth - sel für mich, ja! al - les -
po - - sta! po - ve - ri - - no! ne sà men di me, sì! po - ve - ri - - no! ne sà men di me, sì! po - ve -
Fus - - se! du bist doch noch nicht schlau - er, als ich, ja! du bist doch noch nicht schlau - er als ich, ja! du bist
f
p
f
p
f
p
MARCELLINA.
- av - - vi nau - fra - gio per me.
nichts mehr zu fürchten für sich.
Voi si - gnor, che gius - to siete, ci do - ve - te or as - col -
Gnäd'ger Herr! von Ih - ren Händen for - dern wir Gerech - tig -
BASILIO.
av - - vi nau - fra - gio per me.
nichts mehr zu fürchten für mich.
Voi si - gnor, che gius - to siete, ci do - ve - te or as - col -
Gnäd'ger Herr! von Ih - ren Händen for - dern wir Gerech - tig -
tut - - to è un mis - te - - ro per me.
dies bleibt ein Räth - sel für mich.
BARTOLO.
- ri - - no! ne sà men di me.
doch noch nicht schlauer als ich.
Voi Si - gnor, che gius - to siete, ci do - ve - te or as - col -
Gnäd'ger Herr! von Ih - ren Händen, for - dern wir Gerech - tig -
All.° assai 𝅗𝅥 = 116.
f
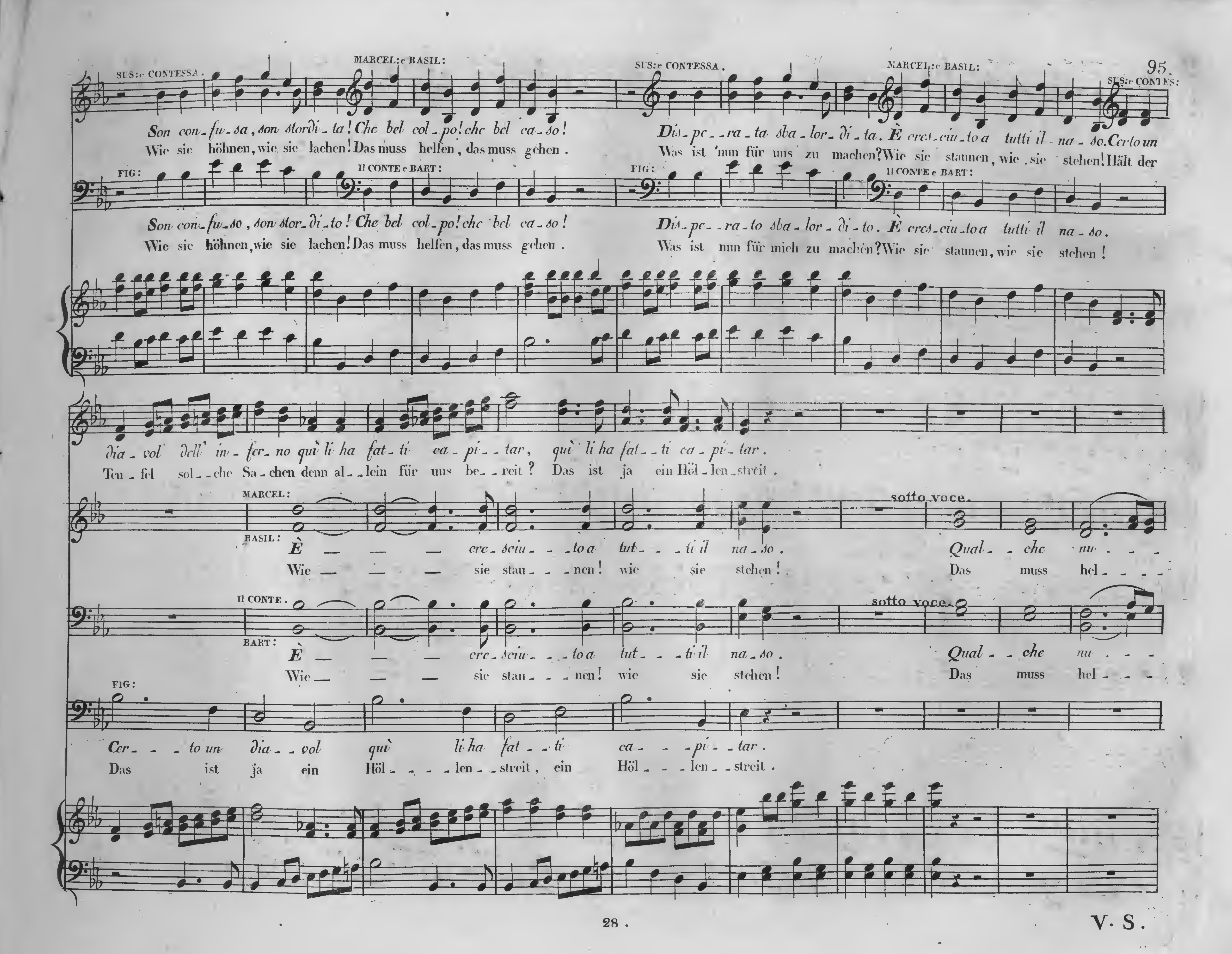

SUS: (da se)
_tar. Son ve_nuti a sconcer_tar_mi, qual ri_me_dio ri_tro_ _var! qual ri_me_ _dio ri_tro_var!
_keit. Diese kommen sich zu rä_chen, welche neue Ver_le_gen_heit! wel_che neu_e Ver_le_gen_heit!
CONTESSA. (da se)
_tar. Son ve_nuti a sconcer_tar_mi, qual ri_me_dio ri_tro_ _var! qual ri_me_dio, qual ri_me_ _dio ri_ _tro_var!
_keit. Diese kommen sich zu rä_chen, welche neue Ver_le_ _gen_heit! wel_che neue, wel_che neu_e Ver_le_gen_heit!
Il CONTE. (da se)
Son ve_ _nu_ti _ a ven_di_car_mi, _ ed io mi sen_ _to _ _ a con_ _so_ _ _lar!
Endlich kann ich, _ ich mich doch rä_ _chen, _ dies kommt, dies kommt mir _ _ zu rech_ _ter Zeit!
FIG: (da se)
tar. Son ve _nu_ _ _ti a scon_ _ _ _cer_ _tar_ _ _mi, qual ri_ _me_ _dio ri_ _tro_var!
keit. Die _ _se kom_ _ _men sich zu rä_ _ _chen, wel_ _ _che neu_e Verle_ _gen_heit!
p
f
FIG:
Son tre sto_li_di, tre pazzi, co_sa mai ven_go_no a far, co_sa mai ven_go_no a far?
Fort ihr Narren! fort ihr Schelme! schämt euch eu_rer Al_bernheit, schämt euch eu_rer Al_bern_heit!
Il CONTE.
Pian pia_
Ich ver_
f p f cres f p tr tr
_nin senza schia_mazzi! di_ca ognun quel che gli par, di_ca ogn'un quel che gli par!
_bie_te al_les Schimpfen, je_der sprech' zu sei_ner Zeit, je_der sprech' zu sei_ner Zeit!
MARCEL:
Un im_pegno nu_zi_a_le hà cos_
Ge_gen diesen Hauptver_räther, der mir_
tr tr f p cres f 3 3 3


SUS.
CONTESSA.
tui con me con-tratto, e pre-ten-do che il con-tratto de-va me-co ef-fet-tuar.
heut sein Eh'-ver-sprechen im Be-grif-fe steht zu brechen, bitt' ich um Ge-rechtig-keit.
Come? come?
Wie denn? Wie denn?
FIG:
Il CONTE.
Come? come? O-là! si-len-zio, si-
Wie denn? Wie denn? Hol-la! seyd ruhig, seyd
f
p
BARTOLO.
-len-zio, si-lenzio! io son quì per giu-di-car. Io da lei scelto avo-cato, vengo a far le sue di-fe-se, le le-
ru-hig, seyd ruhig! Ant-wort mit Be-schei-den-heit! Ob be-sag-tes Eh'-ver-sprechen, ist die Jungfer Marcel-li-ne, der ich
SUS: e CONTESSA.
È un bir-ban-te, è un bir-ban-te.
Hört den Schurken, hört den Schurken!
FIG:
Il CONTE.
-git-ti-me pre-te-se io vi ven-go a pa-le-sar. È un bir-ban-te, è un bir-bante. O-là! si-len-zio, si-len-zio, si-
hier als Bei-stand die-ne, zu er-fül-len gern be-reit. Hört den Schurken, hört den Schurken! Hol-la! seyd ru-hig, seyd ruhig, seyd
f
p


BASILIO.
len _ _ zio! io son quì per giu_di_car. Io com' uom al mon_do cog_ni_to vengo quì per tes_ti_ _mo_nio del pro_messo ma_tri_
ru_ _ _hig! Ehrfurcht und Be_ _scheiden_heit! Ich er_ _scheine hier als Zeu_ge; denn bei sol_chen Ehstands_kla_gen weisen Rath nicht zu ver_
SUS: e CONTESSA.
Son trè matti, son trè matti, son trè matti, son trè matti.
Seh'man doch nur die drei Schelme! seh'man doch nur die drei Schelme!
FIG:
Il CONTE.
_mo_nio con pres_tan_za di da_nar. Son trè mat_ _ti son trè matti. O_ _là! si_len_zio
_sa_gen, fo_dert Pflicht und Menschlich_keit. Seh'man doch nur die drei Schelme! Hol_ _la! seyd ru_hig!
lo ve_ _dremo, il con_trat_to leg_ge_ _re_mo, tutto in or_ _din de_ve an_ _dar.
wol_len sehen! man muss den Kon_trakt durch_gehen, al_les nach Ge_ _rech_tig_ _keit.

V. S.


SUS:e CONTESSA.
Son con-fu-sa, son stor-di-ta! Dis-pe-ra-ta sba-lor-di-ta, certo un
Wie sie höhnen, wie sie lachen! Was ist nun für uns zu machen? Hält der
MARC:
BASIL:
Che bel col-po! che bel ca-so! è cre-sciu-to a tut-ti il
Das muss hel-fen, das muss gehen. Wie sie stau-nen, wie sie
Il CONTE.
BART:
Che bel col-po! che bel ca-so! è cre-sciu-to a tut-ti il
Das muss hel-fen, das muss gehen. Wie sie stau-nen, wie sie
FIG:
Son con-fu-sa, son stor-di-ta! Dis-pe-ra-to sba-lor-di-to,
Wie sie höh-nen, wie sie lachen! Was ist nun für uns zu machen?
con più moto = 132.
dia-vol dell' in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-tar, cer-to un dia-vol qui li ha fat-ti ca-pi-tar. ca-pi-tar.
Teu-fel sol-che Sachen denn al-lein für uns be-reit? Das ist ja ein Höl-len-streit, ein Höl-len-streit, Höl-len-streit!
na-so, qual-che nu-me a noi pro-pi-zio, qui ci ha fat-ti ca-pi-tar, ca-pi-tar.
ste-hen, nichts hilft jetzt all' ihr Wen-den, Dre-hen, nichts selbst Fi-garo's Schlauig-keit, Schlau-ig-keit.
na-so, qual-che nu-me a noi pro-pi-zio, qui li ha ci ha fat-ti ca-pi-tar, ca-pi-tar.
ste-hen, nichts hilft jetzt ihr Wen-den, Dre-hen, nichts selbst Fi-garo's Schlauig-keit, Schlau-ig-keit.
cer-to un dia-vol dell' in-fer-no qui li ha fat-ti ca-pi-tar; ca-pi-tar.
Hält der Teu-fel sol-che Sa-chen nur al-lein für mich be-reit? Welch' ein Streit!


SUS:e CONTESSA.
MARCEL:e BASIL:
Son con_fu_sa, son stordi_ta! Che bel col_po! che bel ca_so!
Wie sie höhnen, wie sie lachen! Das muss helfen, das muss gehen.
Dis_pe_ra_ta sba_lor_di_ta. È cres_ciu_to a tutti il na_so. Certo un
Was ist nun für uns zu machen? Wie sie staunen, wie sie stehen! Hält der
SUS:e CONTES:
FIG:
Il CONTE e BART:
Son con_fu_so, son stor_di_to! Che bel col_po! che bel ca_so!
Wie sie höhnen, wie sie lachen! Das muss helfen, das muss gehen.
Dis_pe_ra_to sba_lor_di_to. È cres_ciu_to a tutti il na_so.
Was ist nun für mich zu machen? Wie sie staunen, wie sie stehen!
dia_vol dell' in_fer_no quì li ha fat_ti ca_pi_tar, quì li ha fat_ti ca_pi_tar.
Teu_fel sol_che Sa_chen denn al_lein für uns be_reit? Das ist ja ein Höl_len_streit.
MARCEL:
BASIL:
sotto voce.
È cre_sciu_to a tut_ti il na_so. Qual_che nu_
Wie sie stau_nen! wie sie stehen! Das muss hel_
Il CONTE.
BART:
sotto voce.
È cre_sciu_to a tut_ti il na_so. Qual_che nu_
Wie sie stau_nen! wie sie stehen! Das muss hel_
FIG:
Cer_to un dia_vol quì li ha fat_ti ca_pi_tar.
Das ist ja ein Höl_len_streit, ein Höl_len_streit.

V. S.

SUS: sotto voce.

p

Son con - fu - - sa, - son stor - - di - ta, *dis - pe - ra - - - ta, sba - - lor - - di - ta!*

Wie sie höh - - nen! wie sie la - chen! Was ist nun für uns zu machen?

CONTESSA. sotto voce.

p

Son con fu - - sa, son stor - di - ta, *dis - - pe - ra - - ta, sba - - lor - di - ta!*

Wie sie höh - nen! wie sie la - chen! Was ist nun für uns zu machen?

p

- me, *a noi pro - - pi - - - zio,*

- fen, ja, das muss ge - - - hen!

p

- me, *a noi pro - - pi - - - zio,*
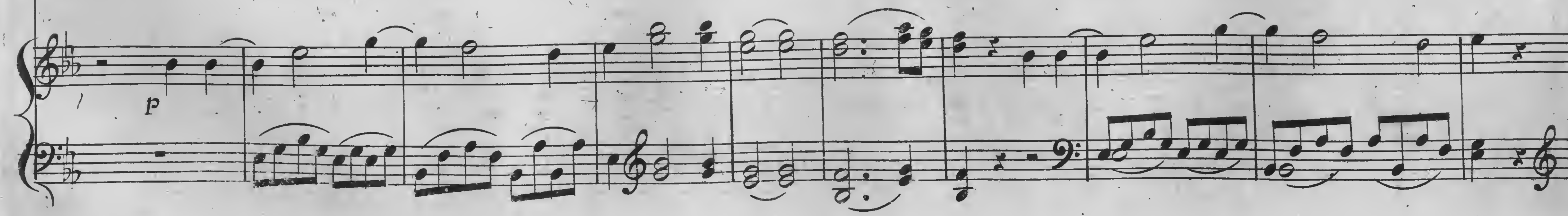
- fen, ja, das muss ge - - - hen!
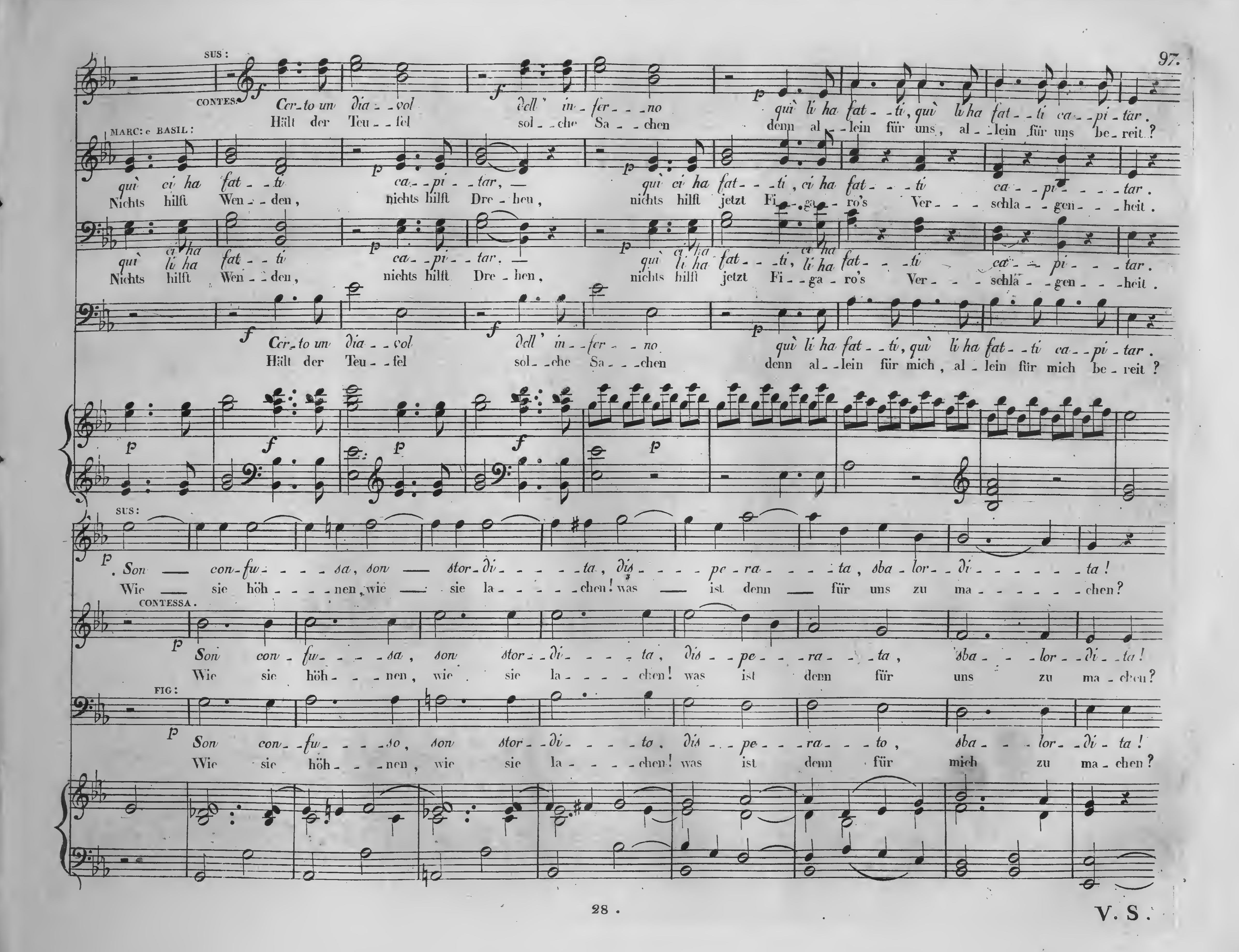
sotto voce.

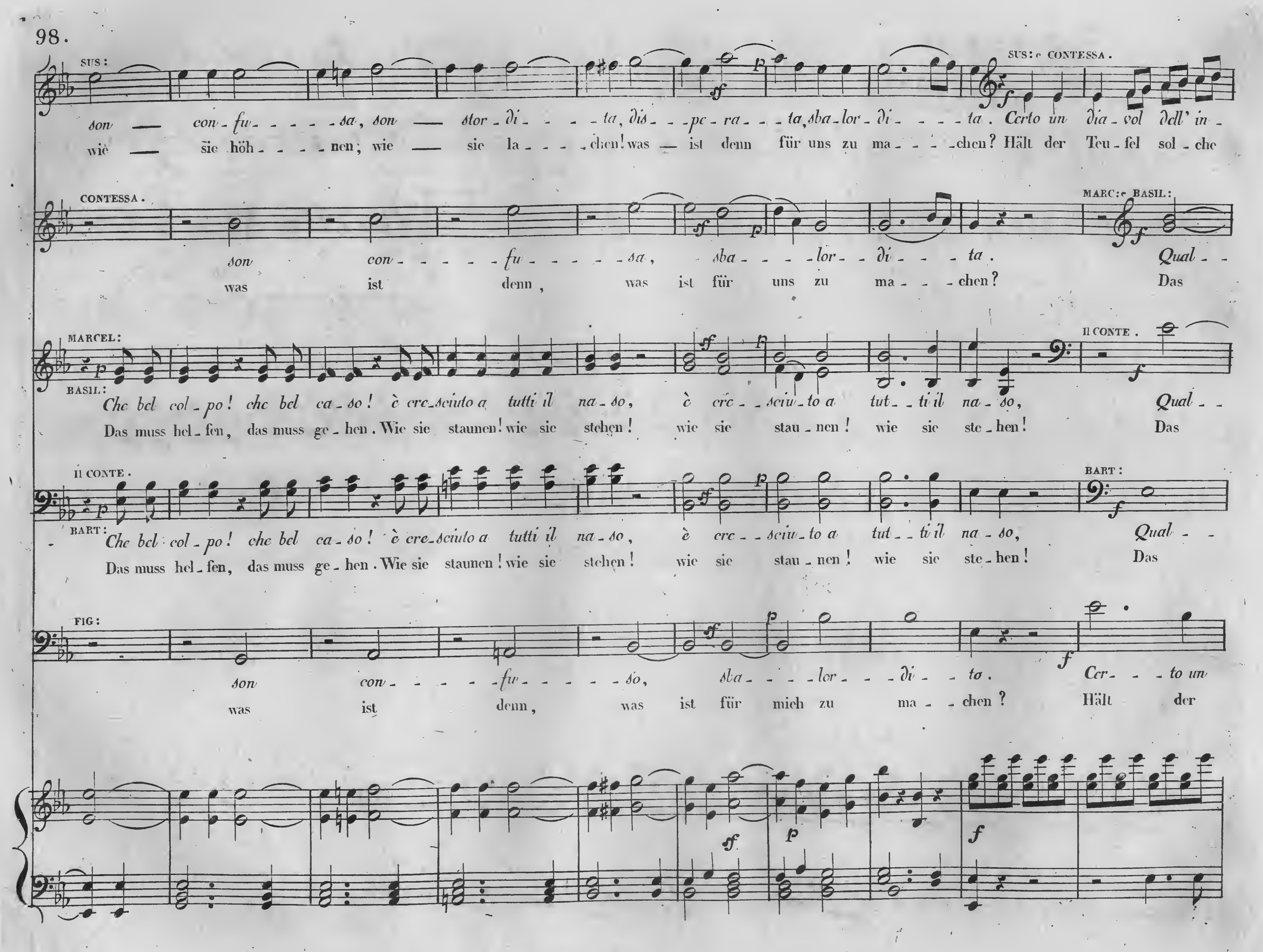
p

Son con - fu - - so, son stor - di - to, *dis - - pe - ra - - to, sba - - lor - di - to.*

Wie sie höh - nen! wie sie la - chen! Was ist nun für mich zu machen?




SUS:
CONTES:
Cer-to un dia-vol dell' in-fer-no quì li ha fat-ti, quì li ha fat-ti ca-pi-tar.
Hält der Teu-fel sol-che Sa-chen denn al-lein für uns, al-lein für uns be-reit?
MARC: e BASIL:
quì ci ha fat-ti ca-pi-tar, quì ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar.
Nichts hilft Wen-den, nichts hilft Dre-hen, nichts hilft jetzt Fi-ga-ro's Ver-schla-gen-heit.
quì li ha fat-ti ca-pi-tar. quì li ha fat-ti, li ha fat-ti ca-pi-tar.
Nichts hilft Wen-den, nichts hilft Dre-hen, nichts hilft jetzt Fi-ga-ro's Ver-schla-gen-heit.
Cer-to un dia-vol dell' in-fer-no quì li ha fat-ti, quì li ha fat-ti ca-pi-tar.
Hält der Teu-fel sol-che Sa-chen denn al-lein für mich, al-lein für mich be-reit?
SUS:
Son con-fu-sa, son stor-di-ta, dis-pe-ra-ta, sba-lor-di-ta!
Wie sie höh-nen, wie sie la-chen! was ist denn für uns zu ma-chen?
CONTESSA.
Son con-fu-sa, son stor-di-ta, dis-pe-ra-ta, sba-lor-di-ta!
Wie sie höh-nen, wie sie la-chen! was ist denn für uns zu ma-chen?
FIG:
Son con-fu-so, son stor-di-to, dis-pe-ra-to, sba-lor-di-ta!
Wie sie höh-nen, wie sie la-chen! was ist denn für mich zu ma-chen?


SUS:
SUS: e CONTESSA.
son — con - fu - - - - sa, son — stor - di - - - ta, dis - - pe - ra - - - ta, sba - lor - di - - - ta. Certo un dia - vol dell' in -
wie — sie höh - - - nen; wie — sie la - - - chen! was — ist denn für uns zu ma - - - chen? Hält der Teu - fel sol - che
CONTESSA.
MARC: e BASIL:
son con - - - - - fu - - - - sa, sba - - - lor - di - - - ta. Qual - -
was ist denn, was ist für uns zu ma - - - chen? Das
MARCEL:
BASIL:
Il CONTE.
Che bel col - po! che bel ca - so! è cre - sciuto a tutti il na - so, è cre - - sciu - to a tut - - ti il na - so, Qual - -
Das muss hel - fen, das muss ge - hen. Wie sie staunen! wie sie stehen! wie sie stau - nen! wie sie ste - hen! Das
Il CONTE.
BART:
BART:
Che bel col - po! che bel ca - so! è cre - sciuto a tutti il na - so, è cre - - sciu - to a tut - - ti il na - so, Qual - -
Das muss hel - fen, das muss ge - hen. Wie sie staunen! wie sie stehen! wie sie stau - nen! wie sie ste - hen! Das
FIG:
son con - - - - - fu - - - - - so, sba - - - lor - - - di - - to. Cer - - to un
was ist denn, was ist für mich zu ma - - chen? Hält der
sf p f

fer_no_ quì li ha fat_ti ca_pi_ _tar, ca_pi_tàr — — — quì li ha fat_ _ti ca_pi_tar; certo un dia_vol dell' in_
Sa_chen nur al_ _lein für uns be_ _reit, nur al_lein für uns be_ _ _reit? Das ist ja ein Höl_lenstreit! hält der Teu_fel, sol_che
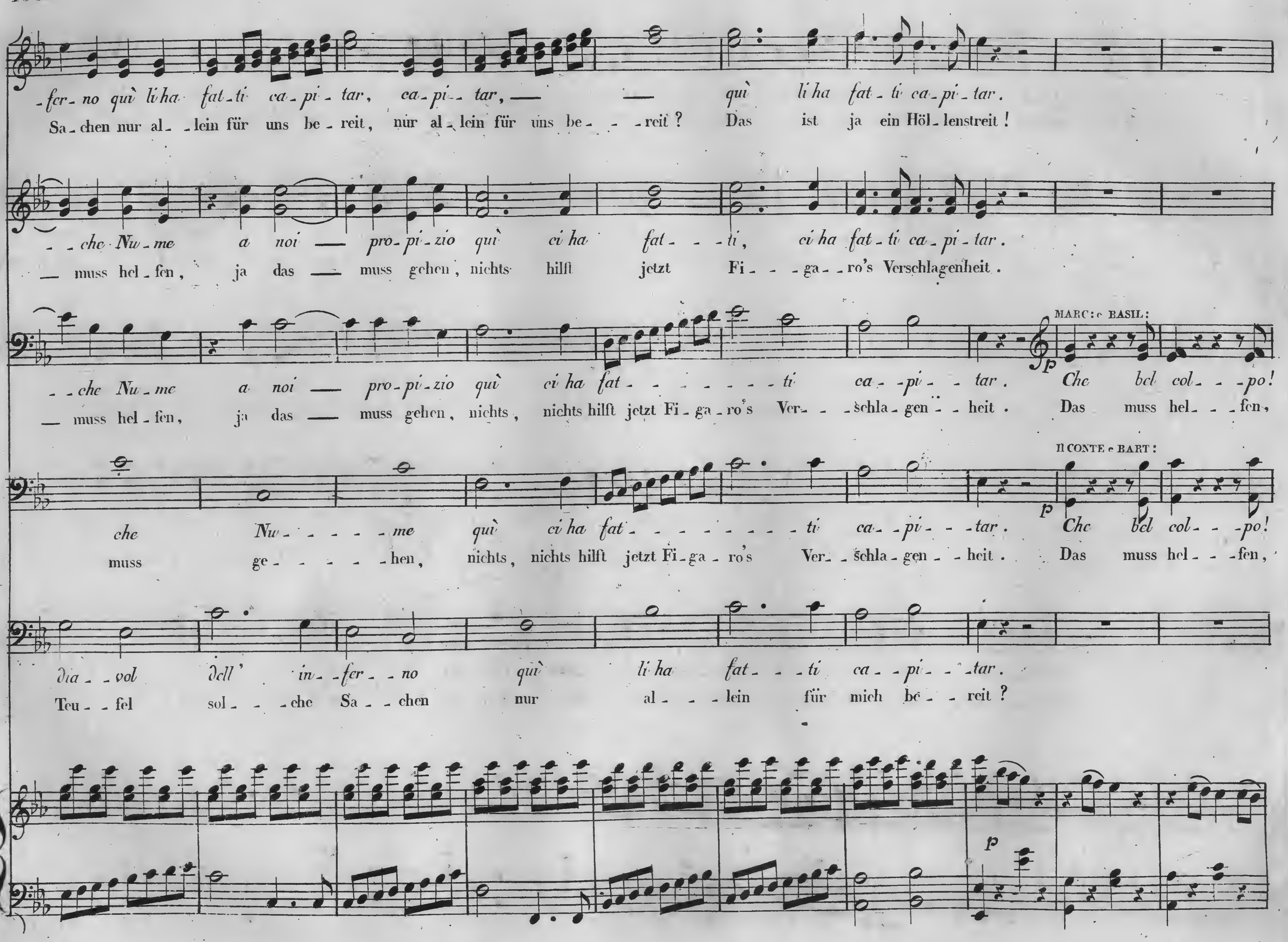
— che Nu_me a noi — pro_pi_zio quì ci ha fat_ _ _ti, ci ha fat_ti ca_pi_tar; qual_ _
— muss hel_fen, ja das — muss ge_hen, nichts hilft jetzt Fi_ _ga_ro's Verschlagen_heit; das —
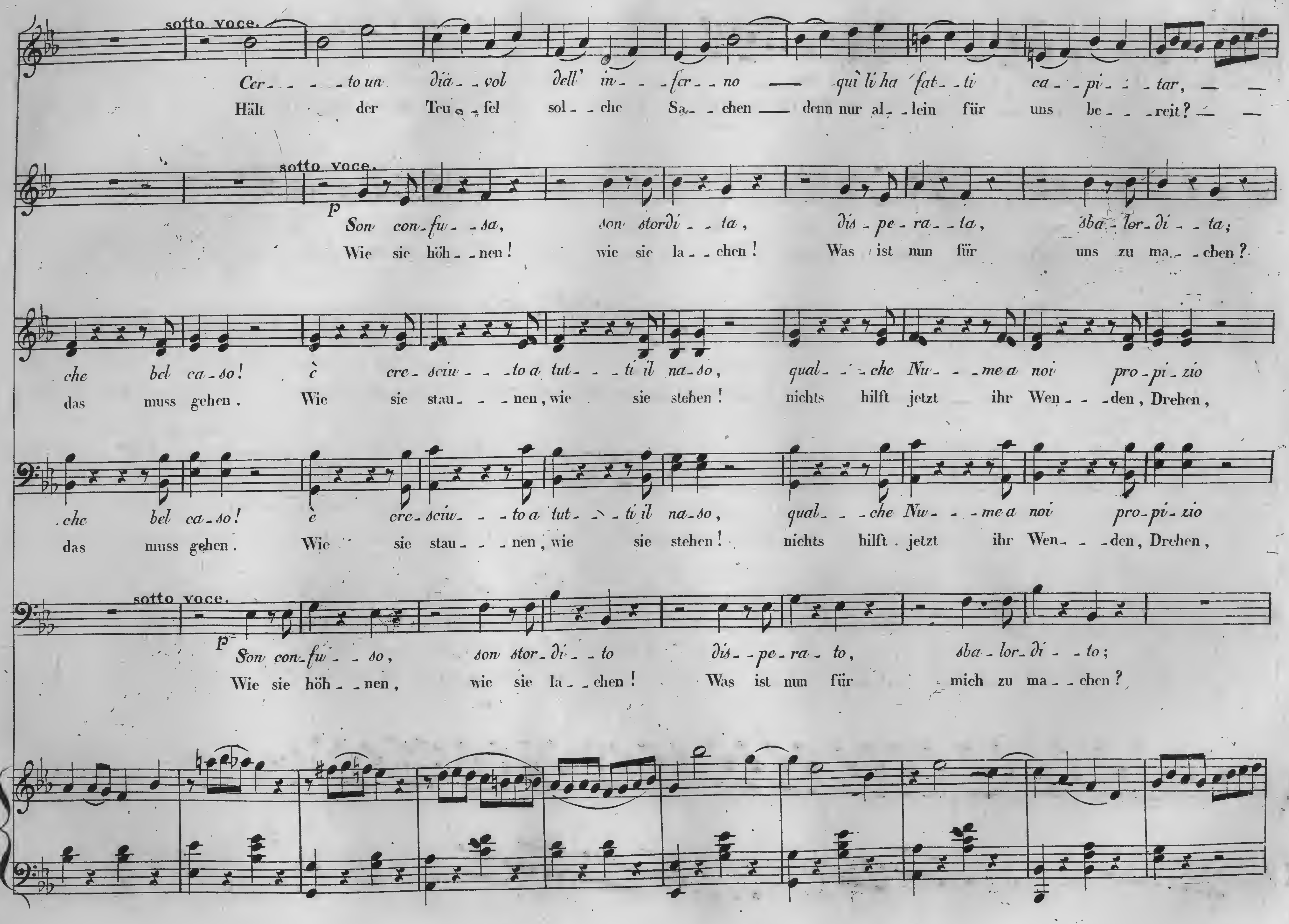
— che Nu_ _me a noi — pro_pi_zio quì ci ha fat_ _ _ _ _ _ _ _ti ca_ _pi_ _ _tar; qual
— muss hel_fen, ja das — muss ge_hen, nichts, nichts hilft jetzt Fi_ga_ro's Ver_ _schla_ _gen_ _heit; das —

_ _ che Nu_ _ _ _ _ _me quì ci ha fat_ _ _ _ _ _ _ _ti ca_ _pi_ _ _tar; qual_ _
muss ge_ _ _ _ _ _hen, nichts, nichts hilft jetzt Fi_ga_ro's Ver_ _schla_gen_ _heit; das

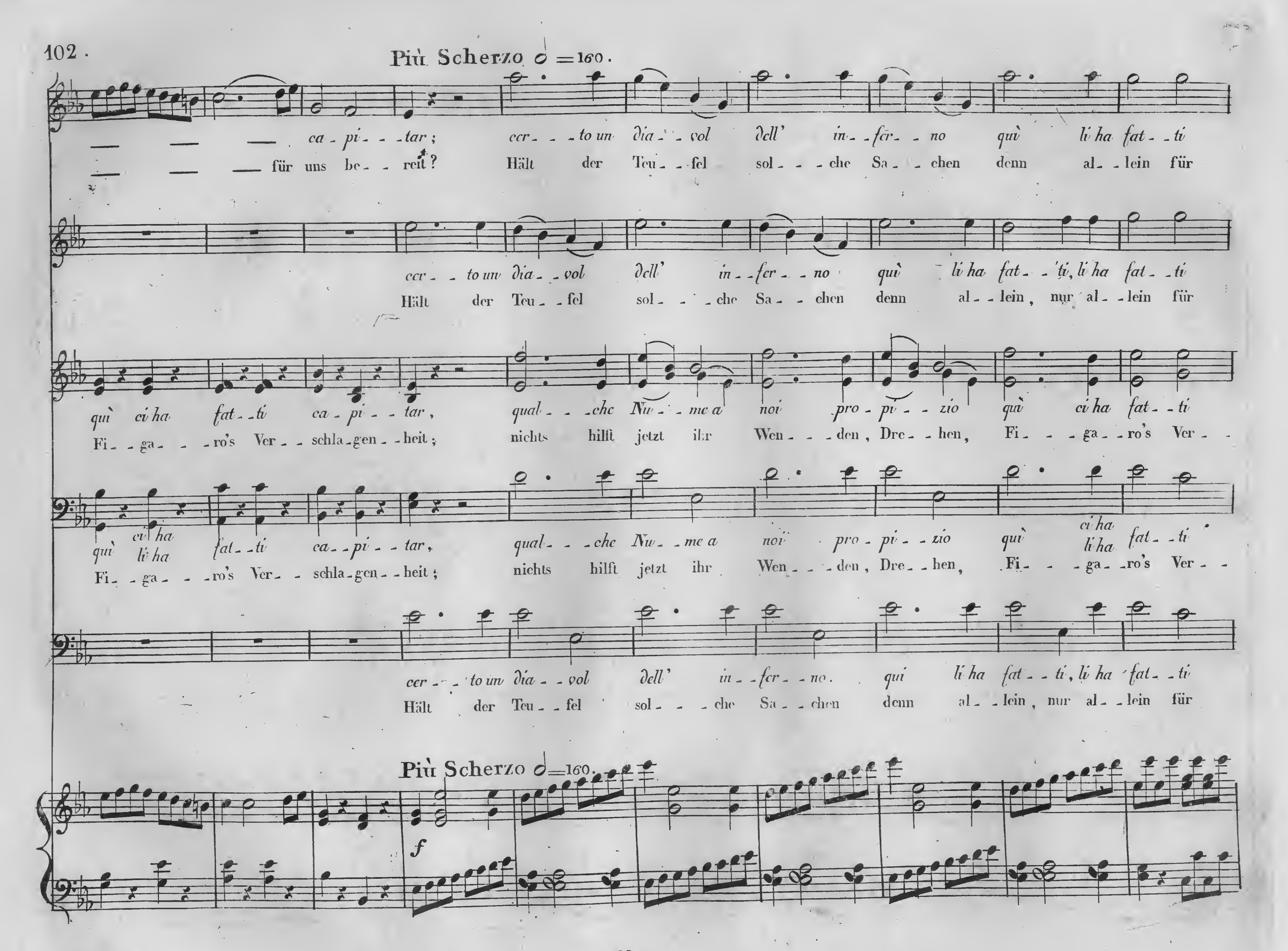
dia_ _vol dell' in_ _fer_ _no quì li ha fat_ _ti ca_ _pi_ _ _tar; cer_ _ _to un
Teu_ _fel sol_ _ _che Sa_ _chen nur al_ _ _lein für mich be_ _reit? hält der

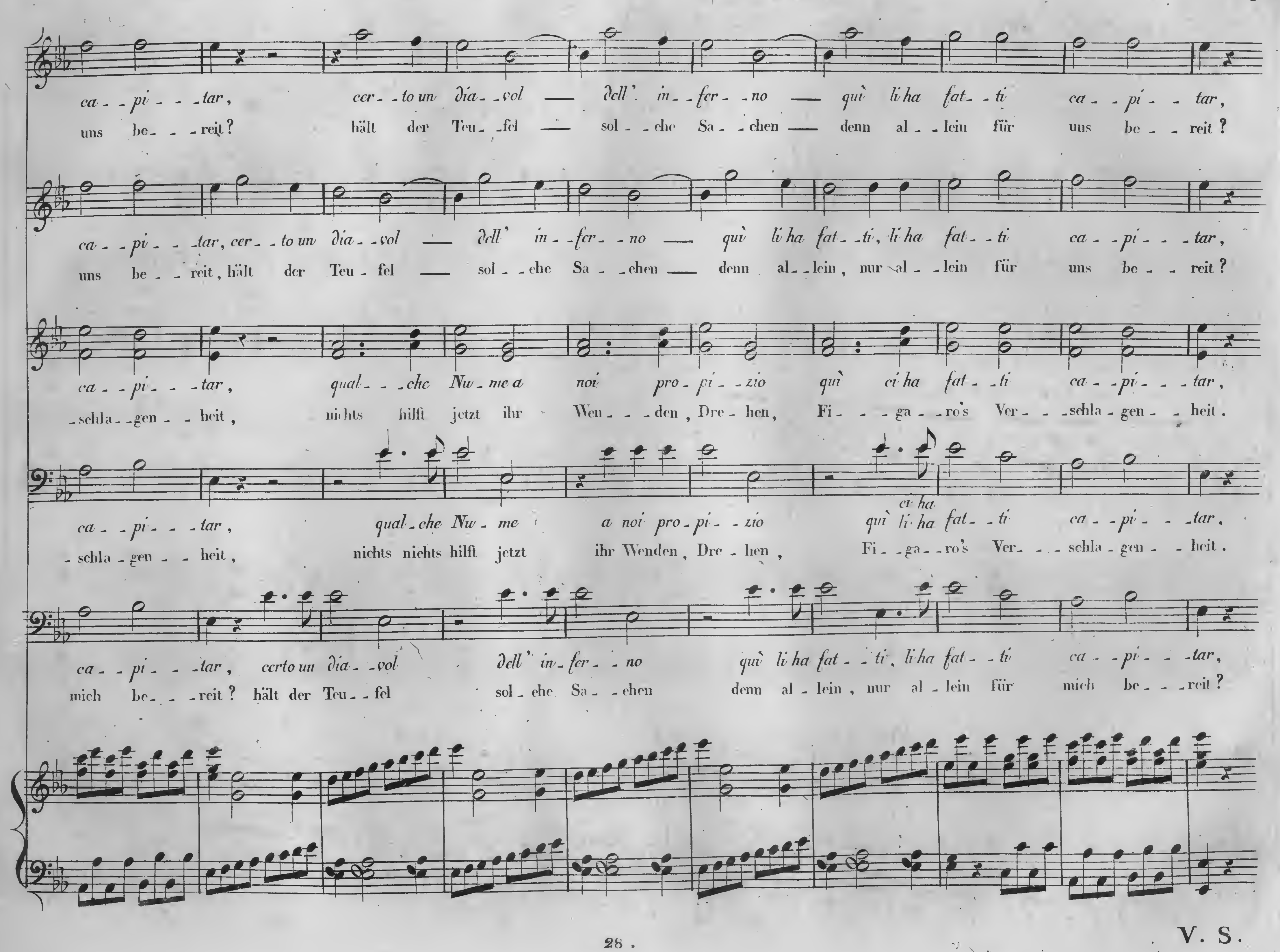
V. S.


-fer - no quì li ha fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar, — — quì li ha fat - ti ca - pi - tar.
Sa - chen nur al - lein für uns be - reit, nur al - lein für uns be - - - reit? Das ist ja ein Höl - lenstreit!
- - che Nu - me a noi — pro - pi - zio quì ci ha fat - - - ti, ci ha fat - ti ca - pi - tar.
— muss hel - fen, ja das — muss gehen, nichts hilft jetzt Fi - - - ga - - ro's Verschlagenheit.
- - che Nu - me a noi — pro - pi - zio quì ci ha fat - - - - - - - - ti ca - - pi - - tar.
— muss hel - fen, ja das — muss gehen, nichts, nichts hilft jetzt Fi - ga - ro's Ver - - - schla - gen - - heit.
MARC: e BASIL:
Che bel col - - po!
Das muss hel - - fen,
che Nu - - - - - me quì ci ha fat - - - - - - - - ti ca - - pi - - - tar.
muss ge - - - - - hen, nichts, nichts hilft jetzt Fi - ga - ro's Ver - - schla - gen - - heit.
Il CONTE e BART:
Che bel col - - po!
Das muss hel - - fen,
dia - - vol dell' in - - fer - - no quì li ha fat - - - ti ca - - pi - - tar.
Teu - - fel sol - - - che Sa - - chen nur al - - - lein für mich be - - reit?
p
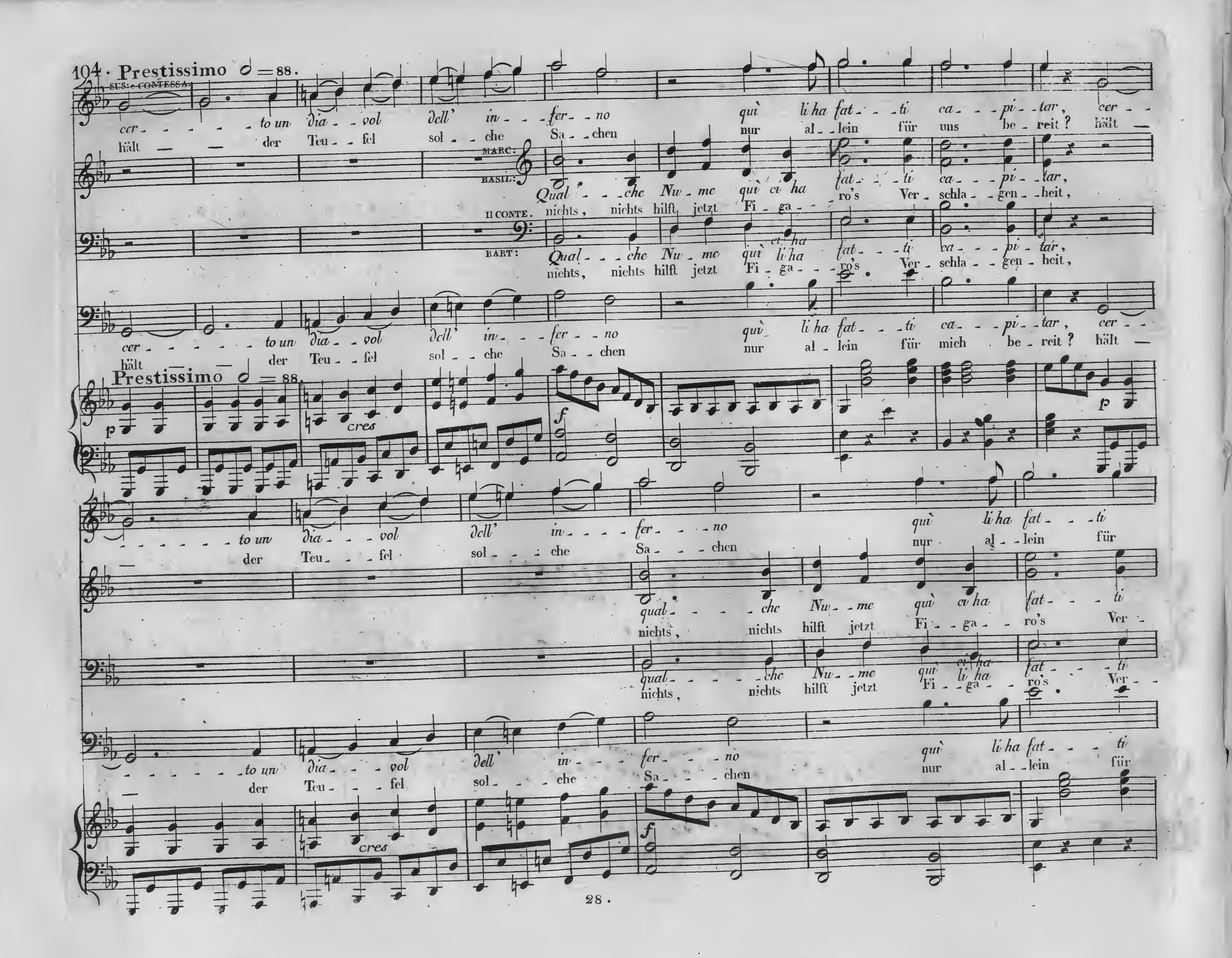

sotto voce.
Cer_ _ _ to un diá_ _ vol dell' in_ _ _ fer_ _ no qui li ha fat_ _ ti ca_ _ pi_ _ tar,
Hält der Teu_ _ fel sol_ _ che Sa_ _ chen denn nur al_ _ lein für uns be_ _ _ reit?
sotto voce.
p
Son con_ fu_ _ sa, son stordi_ _ ta, dis_ pe_ ra_ _ ta, sba_ lor_ di_ _ ta;
Wie sie höh_ _ nen! wie sie la_ _ chen! Was ist nun für uns zu ma_ _ chen?
_ che bel ca_ so! è cre_ sciu_ _ _ to a tut_ _ _ ti il na_ so, qual_ _ _ che Nu_ _ _ me a noi pro_ pi_ zio
das muss gehen. Wie sie stau_ _ _ nen, wie sie stehen! nichts hilft jetzt ihr Wen_ _ _ den, Drehen,
_ che bel ca_ so! è cre_ sciu_ _ _ to a tut_ _ _ ti il na_ so, qual_ _ _ che Nu_ _ _ me a noi pro_ pi_ zio
das muss gehen. Wie sie stau_ _ _ nen, wie sie stehen! nichts hilft jetzt ihr Wen_ _ _ den, Drehen,
sotto voce.
p
Son con_ fu_ _ so, son stor_ di_ _ to dis_ _ pe_ ra_ _ to, sba_ lor_ di_ _ to;
Wie sie höh_ _ nen, wie sie la_ _ chen! Was ist nun für mich zu ma_ _ chen?

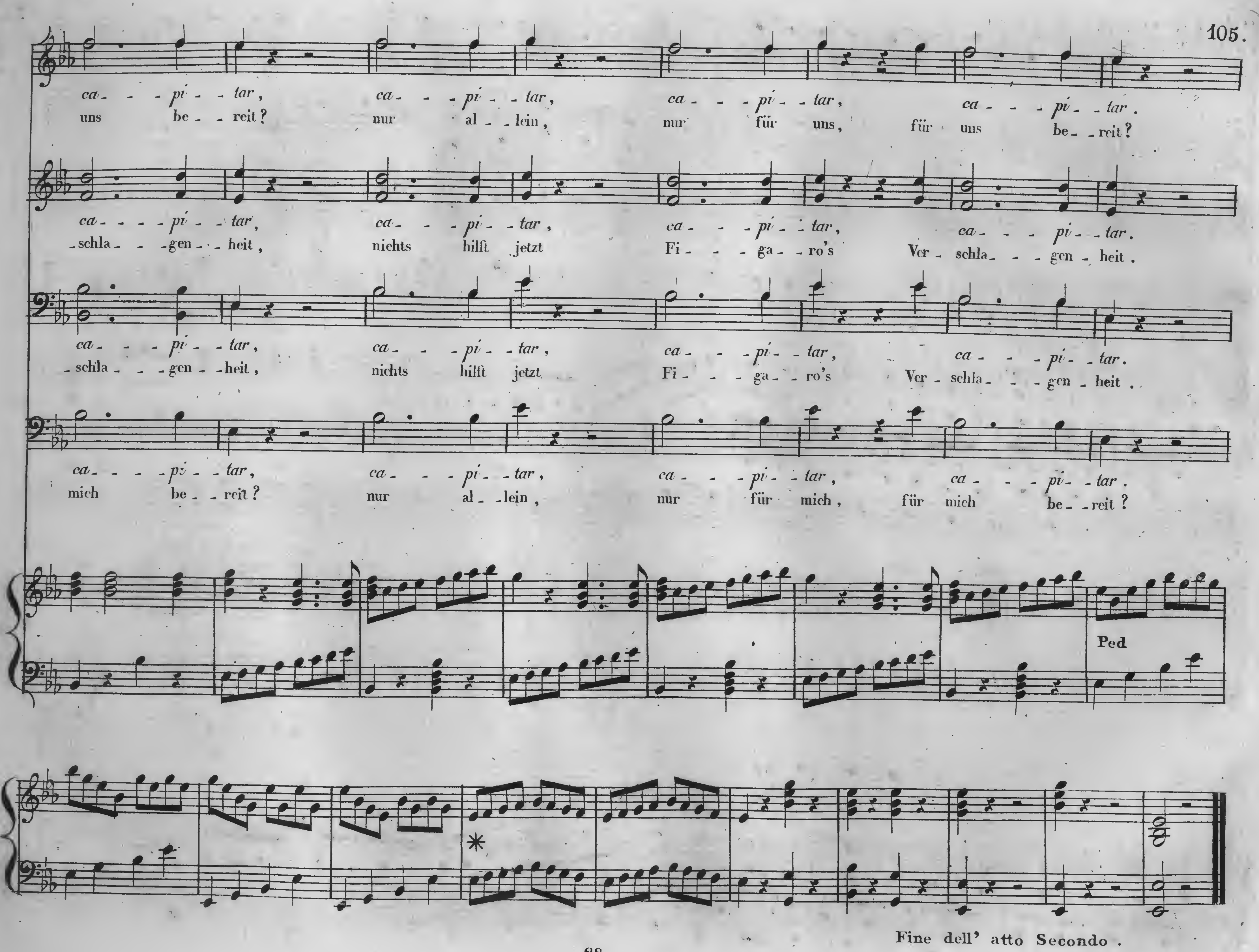
V. S.


Più Scherzo 𝅗𝅥=160.
ca - pi - - tar ; cer - - to un dia - - vol dell' in - - fer - - no quì li ha fat - - ti
für uns be - - reit ? Hält der Teu - - fel sol - - - che Sa - - chen denn al - - lein für
cer - - to un dia - - vol dell' in - fer - - no quì li ha fat - - ti, li ha fat - - ti
Hält der Teu - - fel sol - - - che Sa - - chen denn al - - lein, nur al - - lein für
quì ci ha fat - - ti ca - pi - - tar, qual - - che Nu - - me a noi pro - pi - - zio quì ci ha fat - - ti
Fi - - ga - - - ro's Ver - - schla - gen - - heit ; nichts hilft jetzt ihr Wen - - - den, Dre - - hen, Fi - - - ga - - ro's Ver - -
quì ci ha li ha fat - - ti ca - - pi - - tar, qual - - che Nu - me a noi pro - pi - - zio quì ci ha li ha fat - - ti
Fi - - ga - - - ro's Ver - - schla - gen - - heit ; nichts hilft jetzt ihr Wen - - - den, Dre - - hen, Fi - - - ga - - ro's Ver - -
cer - - to un dia - - vol dell' in - - fer - - no. qui li ha fat - - ti, li ha fat - - ti
Hält der Teu - - fel sol - - - che Sa - - chen denn al - - lein, nur al - - lein für
Più Scherzo 𝅗𝅥=160.
f
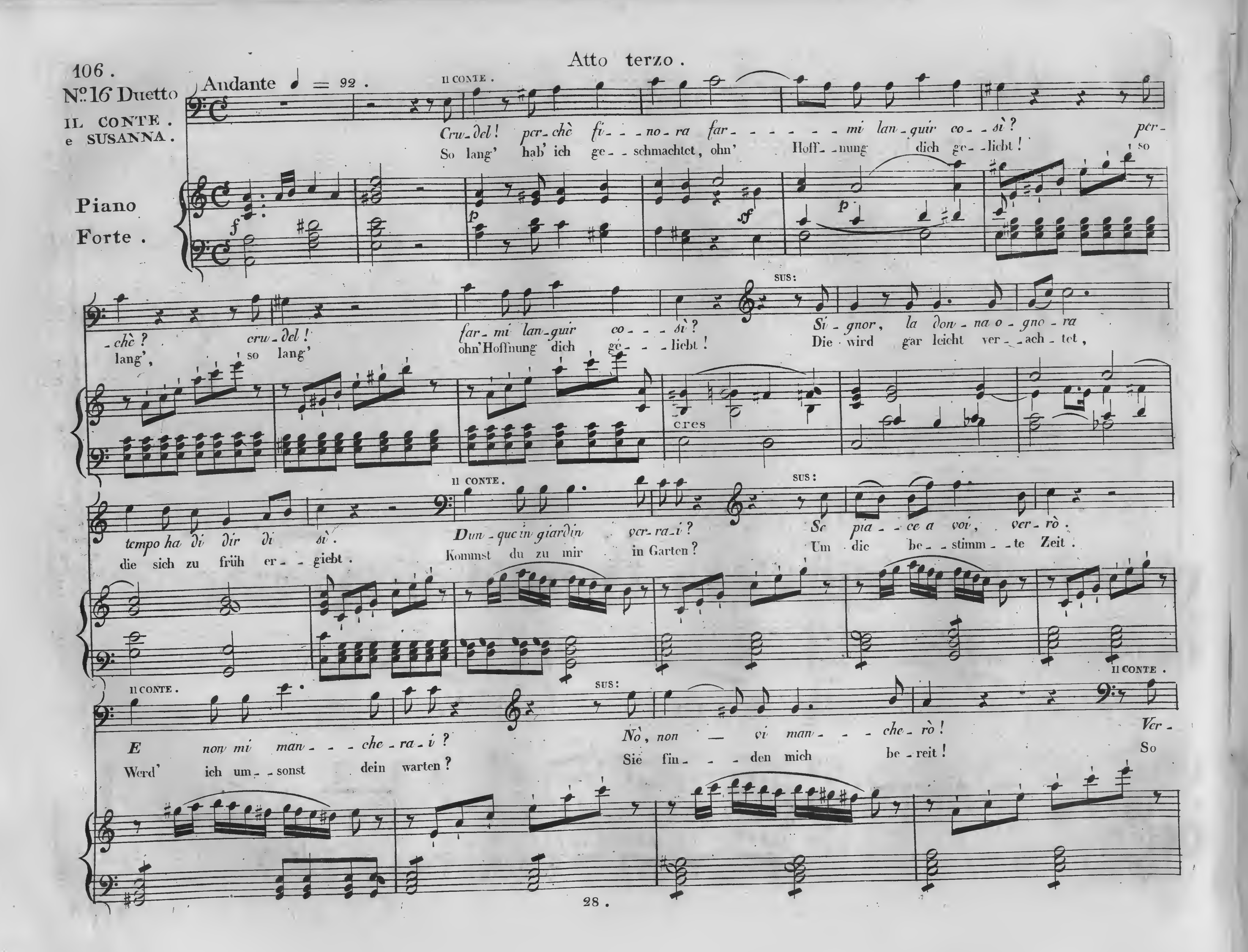

ca - pi - - tar, cer - to un dia - vol — dell' in - fer - no — qui li ha fat - ti ca - pi - - tar,
uns be - - reit? hält der Teu - fel — sol - che Sa - chen — denn al - lein für uns be - - reit?
ca - pi - - tar, cer - to un dia - vol — dell' in - fer - no — qui li ha fat - ti, li ha fat - ti ca - pi - - tar,
uns be - - reit, hält der Teu - fel — sol - che Sa - chen — denn al - lein, nur al - lein für uns be - - reit?
ca - pi - - tar, qual - - che Nu - me a noi pro - pi - zio qui ci ha fat - ti ca - pi - - tar,
- schla - gen - - heit, nichts hilft jetzt ihr Wen - - den, Dre - hen, Fi - - ga - ro's Ver - - schla - gen - - heit.
ca - pi - - tar, qual - che Nu - me a noi pro - pi - zio qui li ha fat - ti ca - pi - - tar.
ci ha
- schla - gen - - heit, nichts nichts hilft jetzt ihr Wenden, Dre - hen, Fi - ga - ro's Ver - - schla - gen - - heit.
ca - pi - - tar, certo un dia - vol dell' in - fer - - no qui li ha fat - - ti, li ha fat - ti ca - pi - - tar,
mich be - - reit? hält der Teu - - fel sol - che Sa - - chen denn al - lein, nur al - lein für mich be - - reit?

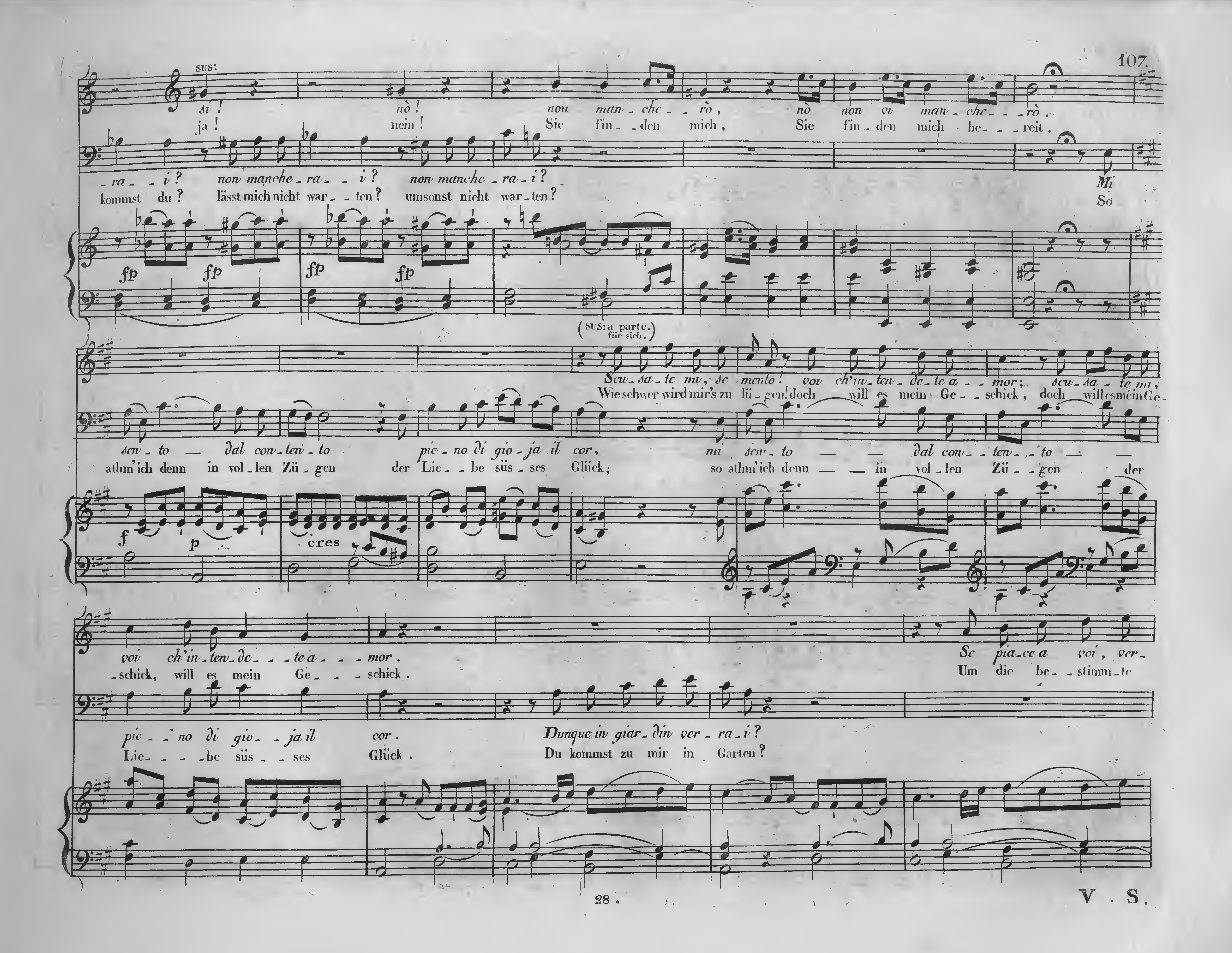
V. S.


Prestissimo = 88.
SUS: e CONTESSA.
cer - - - - - to un dia - - vol dell' in - - fer - - no qui li ha fat - - ti ca - - pi - tar, cer - -
hält — — der Teu - fel sol - - che Sa - chen nur al - lein für uns be - reit? hält —
MARC:
BASIL:
Qual - - che Nu - me qui ci ha fat - - ti ca - - pi - tar,
nichts, nichts hilft jetzt Fi - ga - - ro's Ver - schla - - gen - heit,
Il CONTE.
BART:
Qual - - che Nu - me qui li ha fat - - ti ca - - pi - tar,
nichts, nichts hilft jetzt Fi - ga - - ro's Ver - schla - - gen - heit,
cer - - - - - to un dia - - vol dell' in - - fer - - no qui li ha fat - - ti ca - - pi - tar, cer - -
hält — — der Teu - fel sol - - che Sa - chen nur al - lein für mich be - reit? hält —
Prestissimo = 88.
p
cres
f
p
- - - - - - to un dia - - vol dell' in - - - fer - - no qui li ha fat - - ti
— der Teu - - fel sol - - che Sa - - chen nur al - lein für
qual - - - - che Nu - me qui ci ha fat - - - ti
nichts, nichts hilft jetzt Fi - - ga - - ro's Ver -
qual - - - - che Nu - me qui li ha fat - - ti
nichts, nichts hilft jetzt Fi - ga - - ro's Ver - -
- - - - - to un dia - - vol dell' in - - - fer - - no qui li ha fat - - ti
— der Teu - - fel sol - - che Sa - - chen nur al - lein für
cres
f

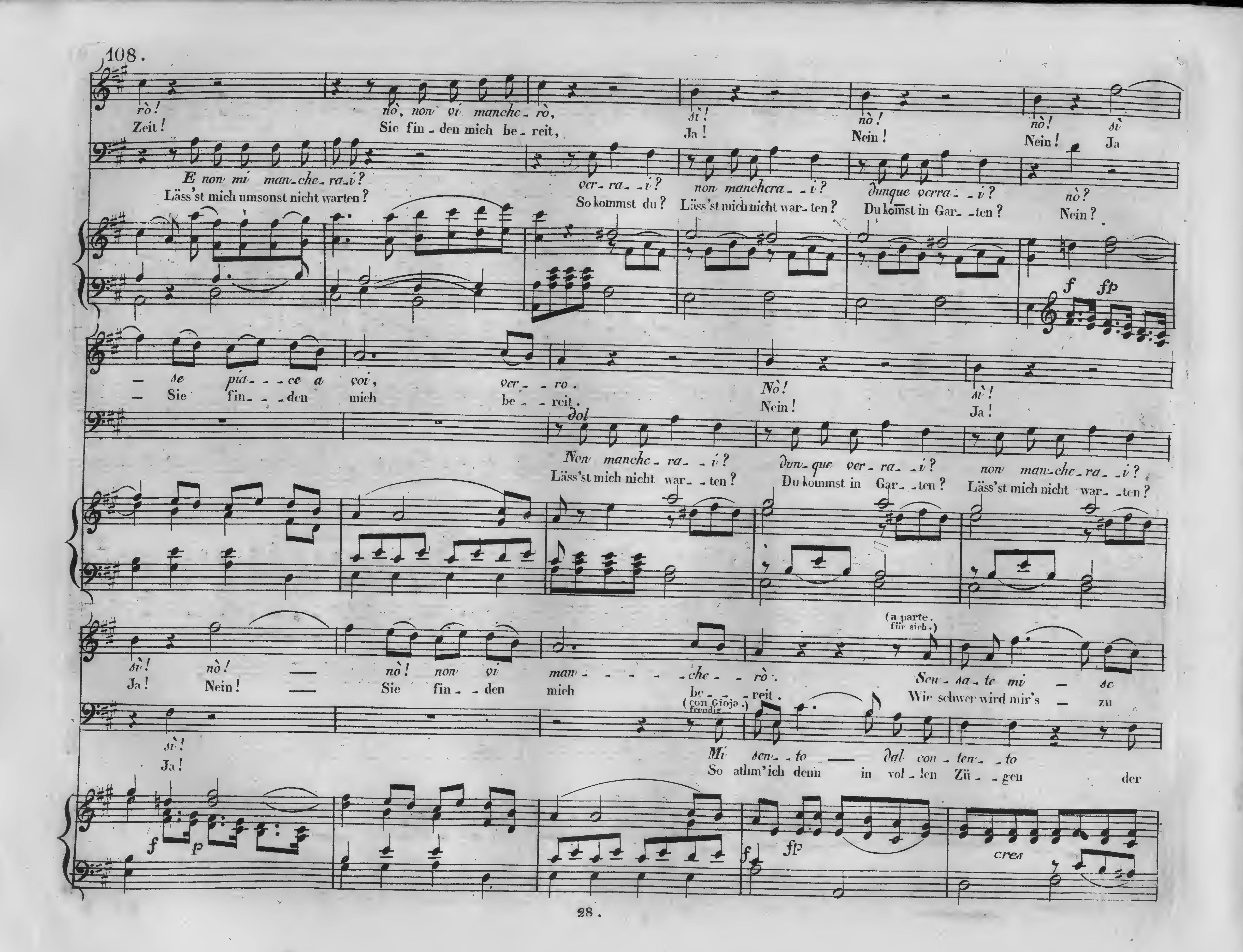


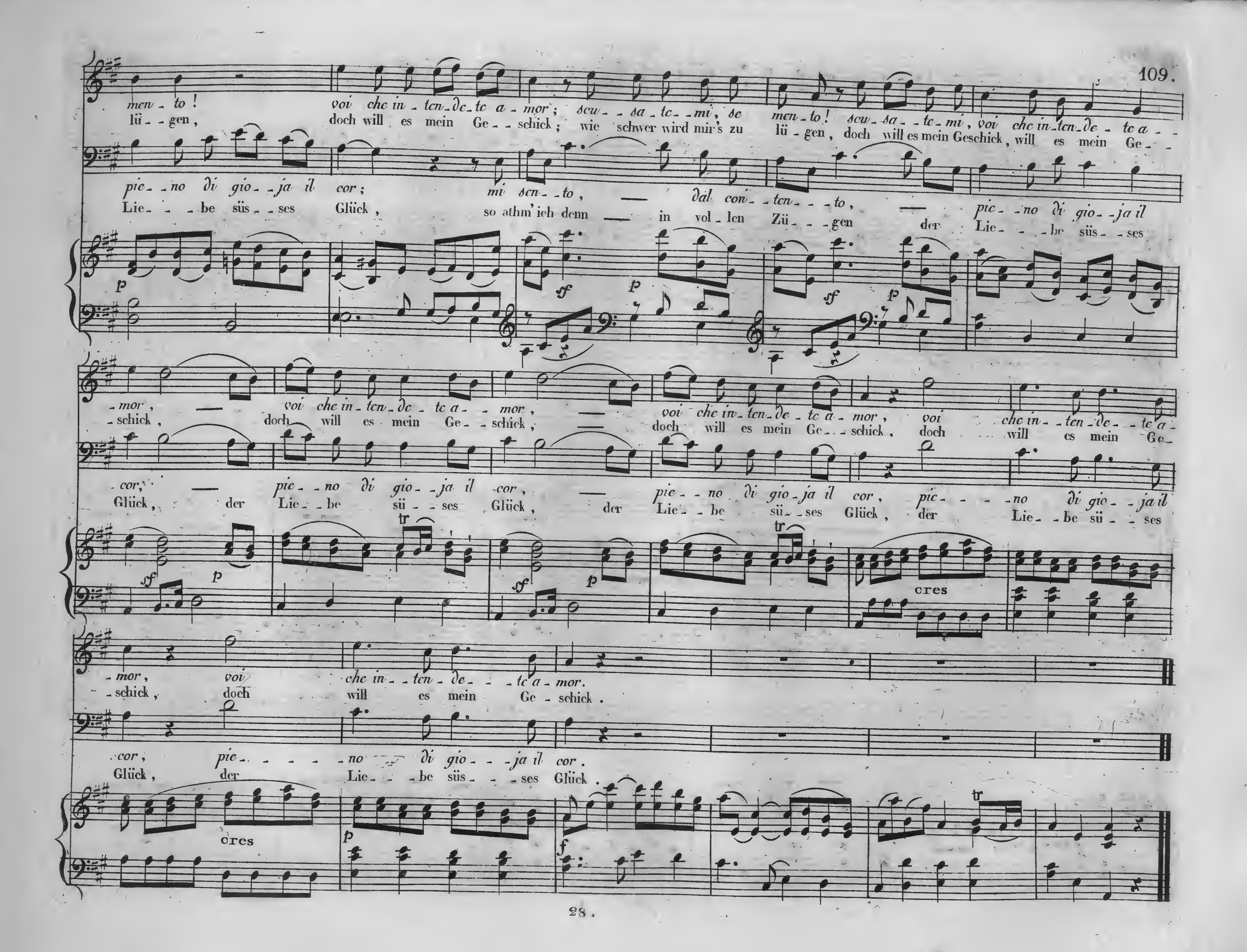
Fine dell' atto Secondo.
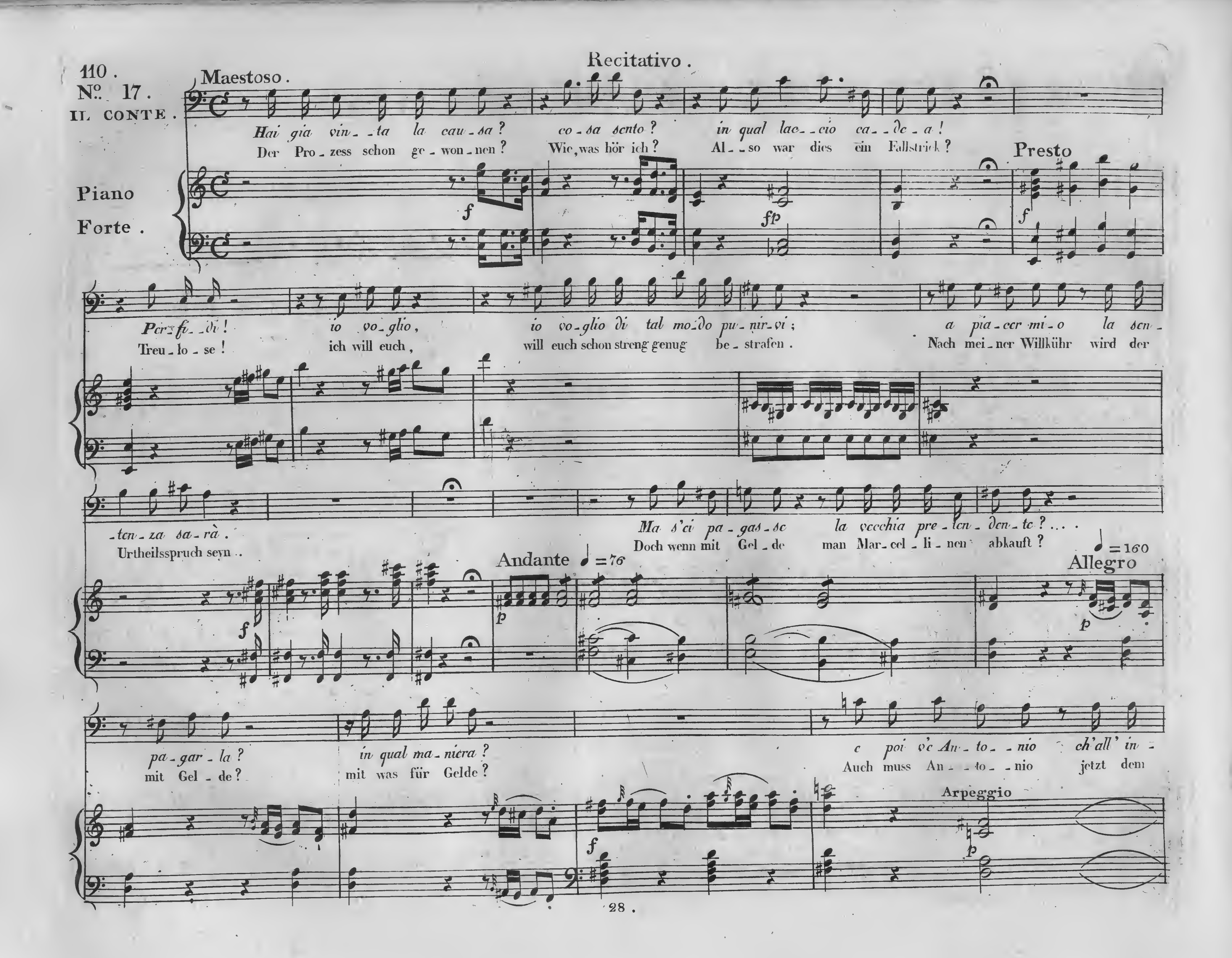

106.
Atto terzo.
No. 16 Duetto
IL CONTE. e SUSANNA.
Andante ♩ = 92.
Il CONTE.
Cru-del! per-chè fi-no-ra far-mi lan-guir co-sì? per-chè? crudel! far-mi lan-guir co-sì?
So lang' hab' ich ge-schmachtet, ohn' Hoff-nung dich ge-liebt! so lang', so lang' ohn'Hoffnung dich ge-liebt!
Piano Forte.
f
p
sf
cres
SUS:
Si-gnor, la don-na o-gno-ra tempo ha di dir di sì.
Die wird gar leicht ver-achtet, die sich zu früh er-giebt.
Il CONTE.
Dun-que in giardin ver-ra-i?
Kommst du zu mir in Garten?
SUS:
Se pia-ce a voi, ver-rò.
Um die be-stimm-te Zeit.
Il CONTE.
E non mi man-che-ra-i?
Werd' ich um-sonst dein warten?
SUS:
Nò, non vi man-che-rò!
Sie fin-den mich be-reit!
Il CONTE.
Ver-
So
28.

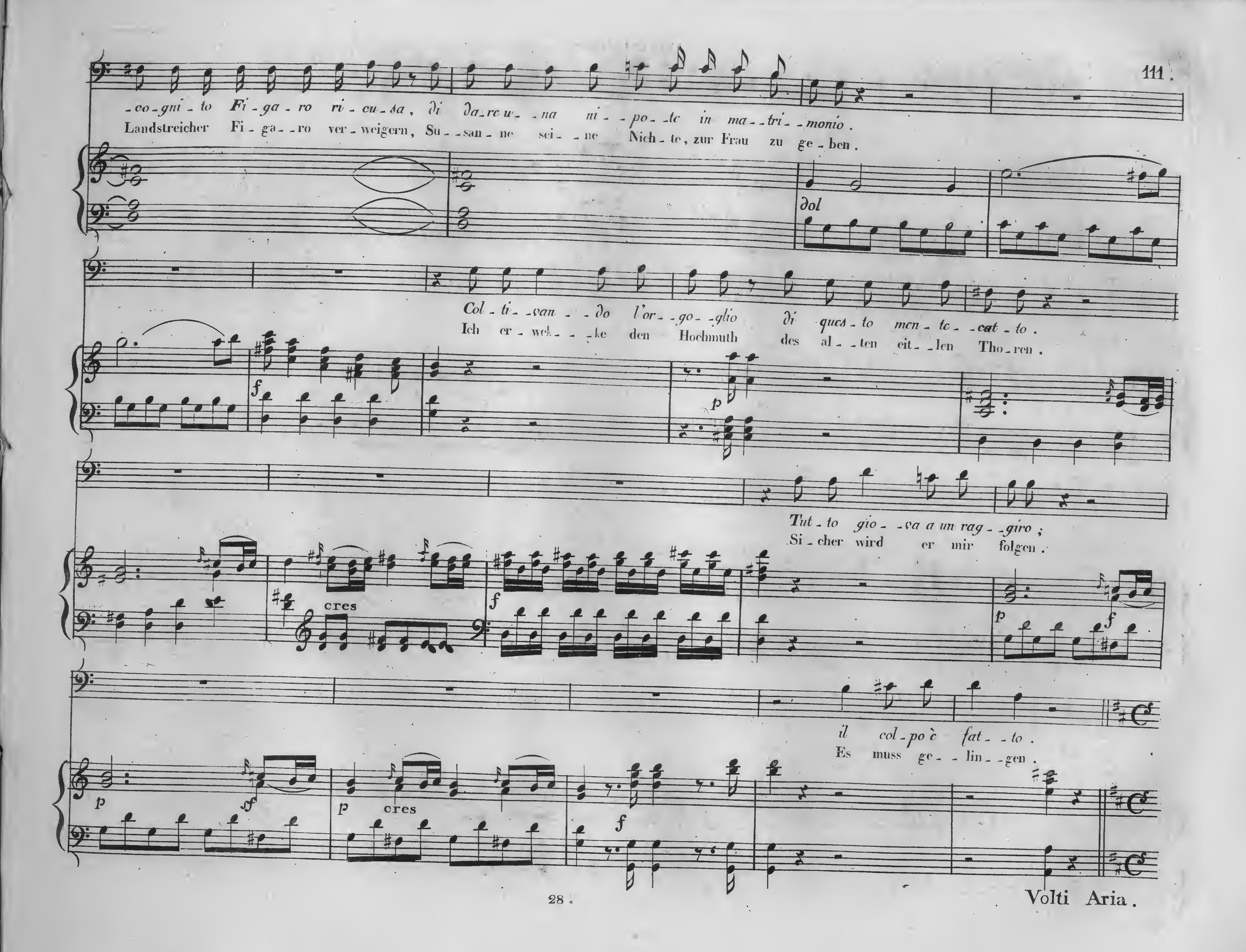

SUS:
si! nò! non man-che-rò, nò non vi man-che-rò.
ja! nein! Sie fin-den mich, Sie fin-den mich be-reit.
-ra-i? non manche-ra-i? non manche-ra-i? Mi
kommst du? lässt mich nicht war-ten? umsonst nicht war-ten? So
fp fp fp fp
(SUS: a parte. für sich.)
Scu-sa-te mi, se mento! voi ch'in-ten-de-te a-mor; scu-sa-te mi,
Wie schwer wird mir's zu lü-gen! doch will es mein Ge-schick, doch will es mein Ge-
sen-to dal con-ten-to pie-no di gio-ja il cor, mi sen-to dal con-ten-to
athm' ich denn in vol-len Zü-gen der Lie-be süs-ses Glück; so athm' ich denn in vol-len Zü-gen der
f p cres
voi ch'in-ten-de-te a-mor. Se piace a voi, ver-
-schick, will es mein Ge-schick. Um die be-stimm-te
pie-no di gio-ja il cor. Dunque in giar-din ver-ra-i?
Lie-be süs-ses Glück. Du kommst zu mir in Garten?

V. S.
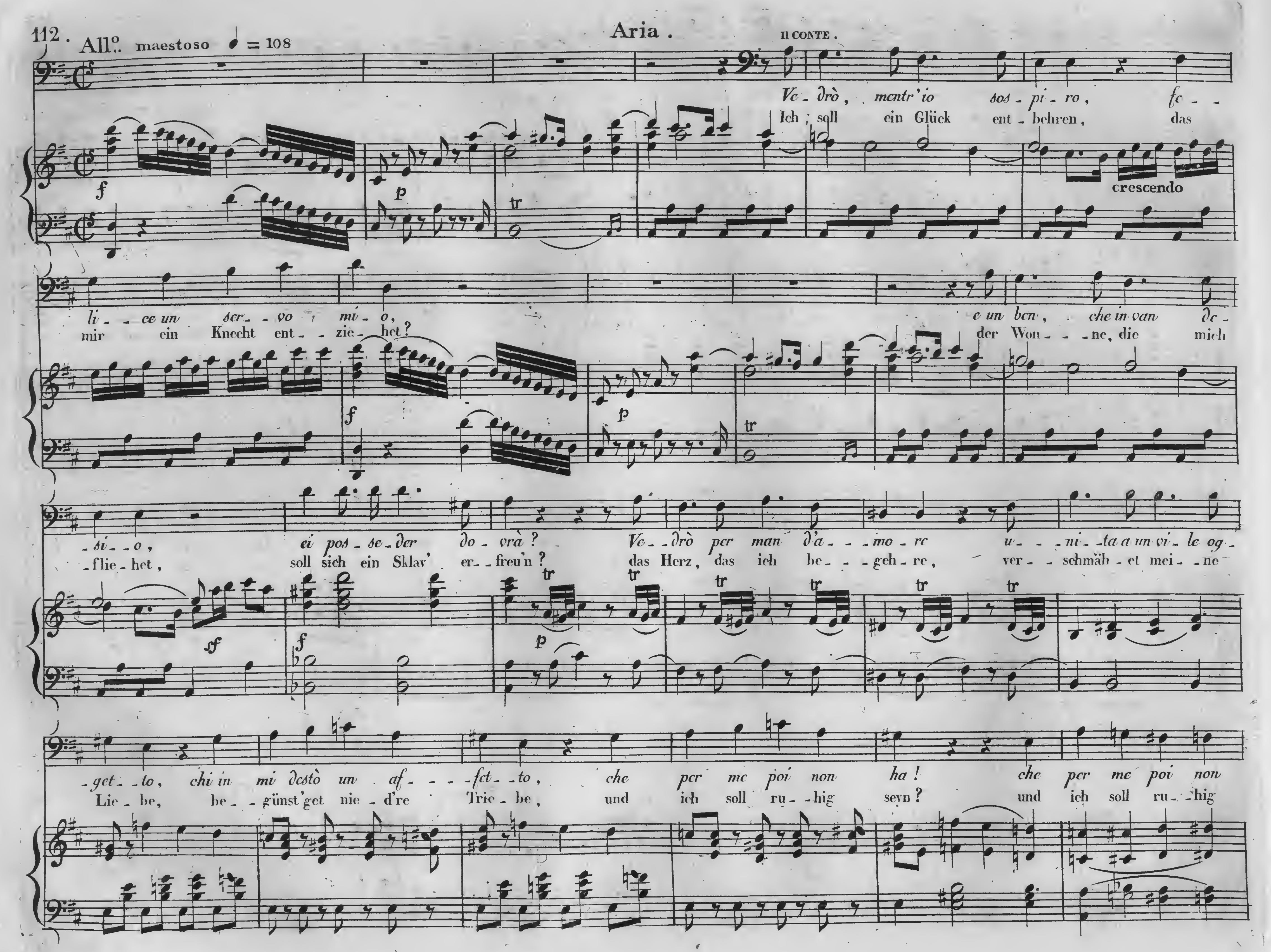

rò!
Zeit!
nò, non vi mancherò,
Sie finden mich bereit,
sì!
Ja!
nò!
Nein!
nò! sì
Nein! Ja
E non mi mancherai?
Läss't mich umsonst nicht warten?
verrai?
So kommst du?
non mancherai?
Läss't mich nicht warten?
dunque verrai?
Du kommst in Garten?
nò?
Nein?
f fp
se piace a voi, verro.
Sie finden mich bereit.
Nò!
Nein!
sì!
Ja!
dol
Non mancherai?
Läss't mich nicht warten?
dunque verrai?
Du kommst in Garten?
non mancherai?
Läss't mich nicht warten?
sì! nò! nò! non vi mancherò.
Ja! Nein! Sie finden mich bereit.
(a parte. für sich.)
Scusate mi se
Wie schwer wird mir's zu
(con Gioja. freudig.)
sì!
Ja!
Mi sento dal contento
So athm'ich denn in vollen Zügen der
f p
f fp
cres

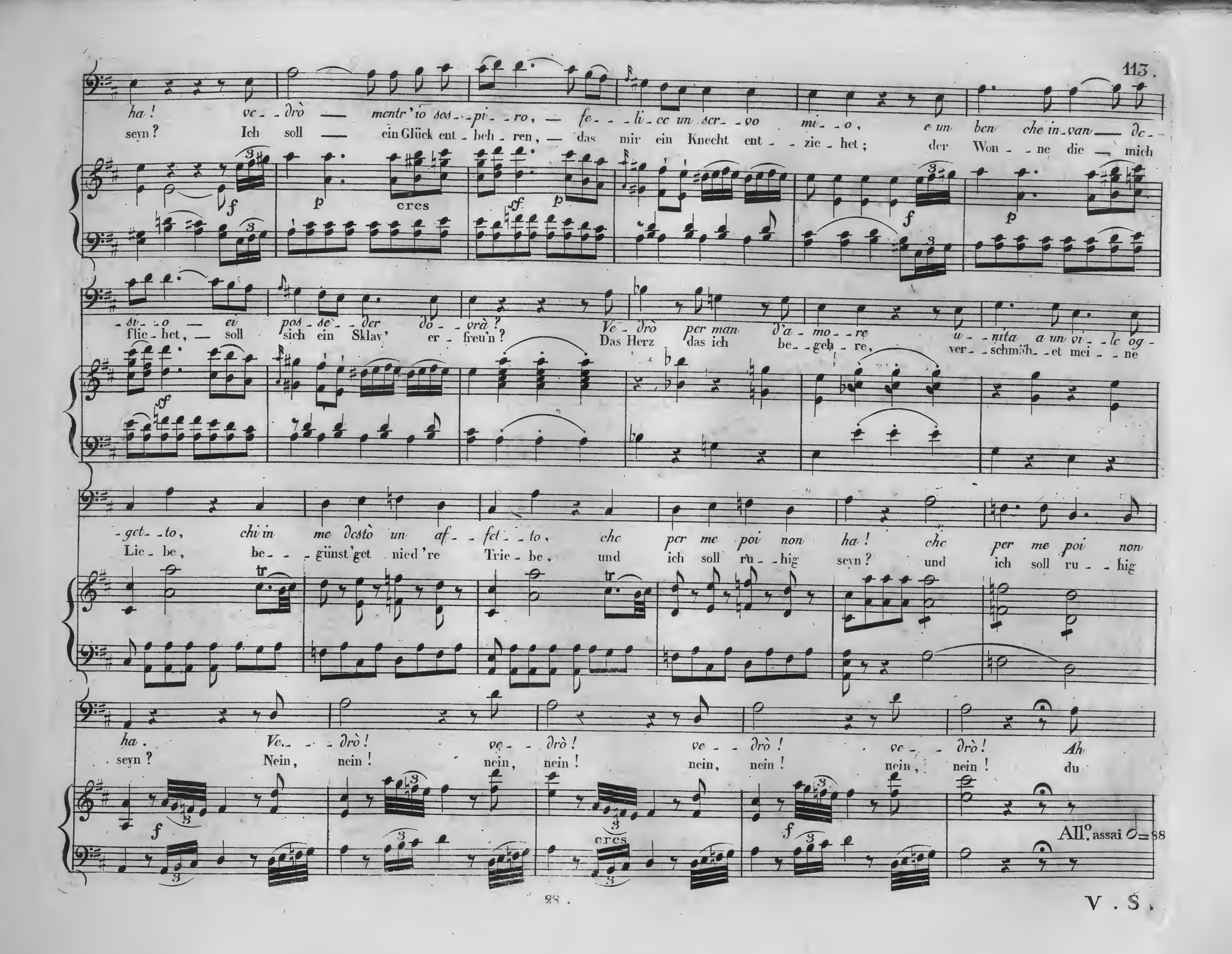

mento! voi che intendete amor; scusatemi, se mento! scusatemi, voi che intendete a-
lügen, doch will es mein Geschick; wie schwer wird mir's zu lügen, doch will es mein Geschick, will es mein Ge-
pieno di gioja il cor; mi sento, dal contento, pieno di gioja il
Liebe süsses Glück, so athm' ich denn in vollen Zügen der Liebe süsses
mor, voi che intendete amor, voi che intendete amor, voi che intendete a-
schick, doch will es mein Geschick, doch will es mein Geschick, doch will es mein Ge-
cor, pieno di gioja il cor, pieno di gioja il cor, pieno di gioja il
Glück, der Liebe süsses Glück, der Liebe süses Glück, der Liebe süses
mor, voi che intendete amor.
schick, doch will es mein Geschick.
cor, pieno di gioja il cor.
Glück, der Liebe süsses Glück.


110.
No. 17.
IL CONTE.
Maestoso.
Recitativo.
Hai già vin-ta la cau-sa? co-sa sento? in qual lac-cio ca-de-a!
Der Pro-zess schon ge-won-nen? Wie, was hör ich? Al-so war dies ein Fallstrick?
Piano Forte.
Presto
Per-fi-di! io vo-glio, io vo-glio di tal mo-do pu-nir-vi; a pia-cer mi-o la sen-
Treu-lo-se! ich will euch, will euch schon streng genug be-strafen. Nach mei-ner Willkühr wird der
-ten-za sa-rà. Ma s'ei pa-gas-se la vecchia pre-ten-den-te?...
Urtheilsspruch seyn. Doch wenn mit Gel-de man Mar-cel-li-nen abkauft?
Andante ♩=76
♩=160 Allegro
pa-gar-la? in qual ma-niera? e poi v'è An-to-nio ch'all' in-
mit Gel-de? mit was für Gelde? Auch muss An-to-nio jetzt dem
Arpeggio
28.
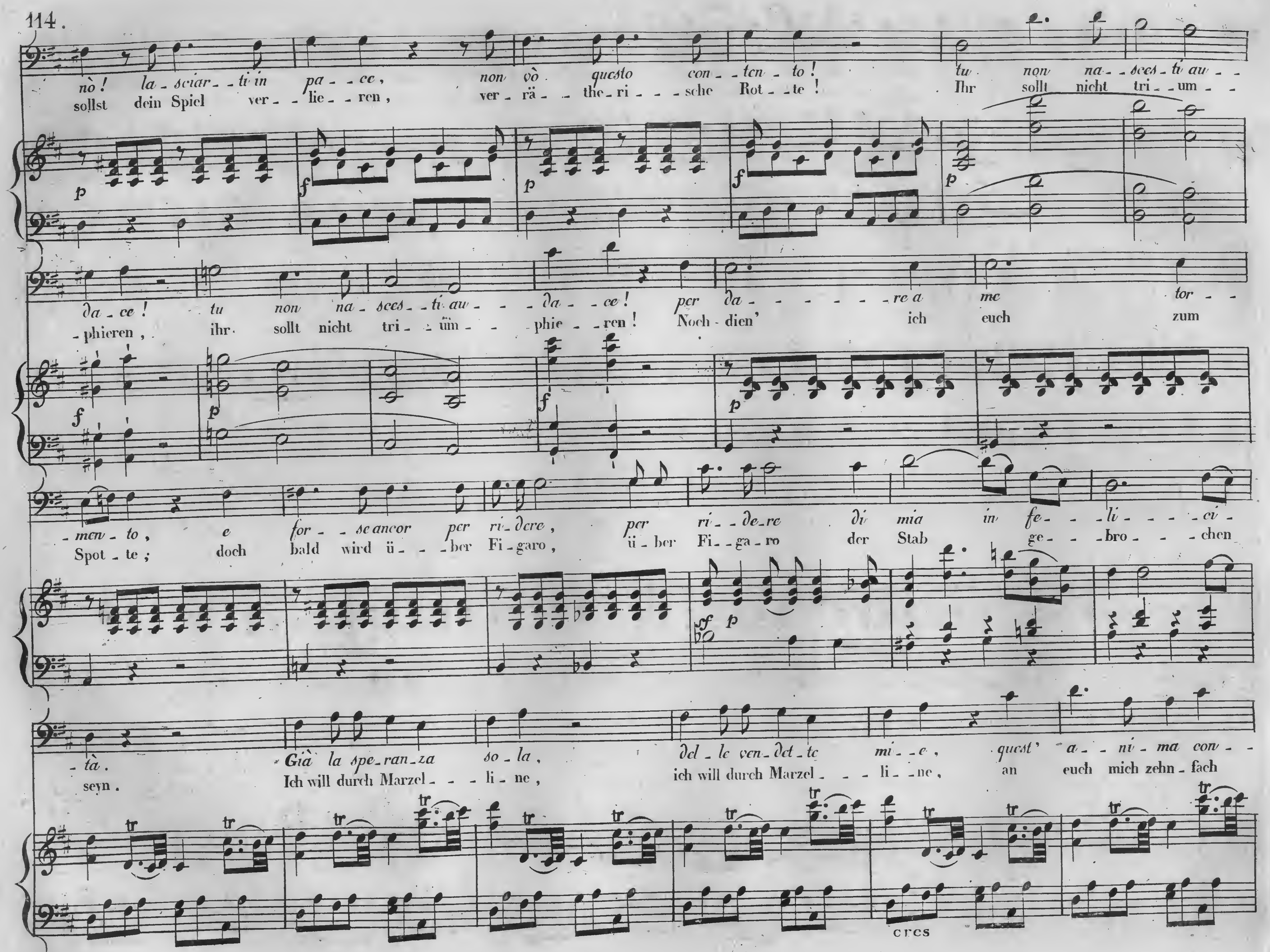

_co_gni_to Fi_ga_ro ri_cu_sa, di da_re u_na ni_po_te in ma_tri_monio.
Landstreicher Fi_ga_ro ver_weigern, Su_san_ne sei_ne Nich_te, zur Frau zu ge_ben.
dol
Col_ti_van_do l'or_go_glio di ques_to men_te_cat_to.
Ich er_wek_ke den Hochmuth des al_ten eit_len Tho_ren.
f
p
Tut_to gio_va a un rag_giro;
Si_cher wird er mir folgen.
cres
f
p
il col_po è fat_to.
Es muss ge_lin_gen.
p
sf
p cres
f

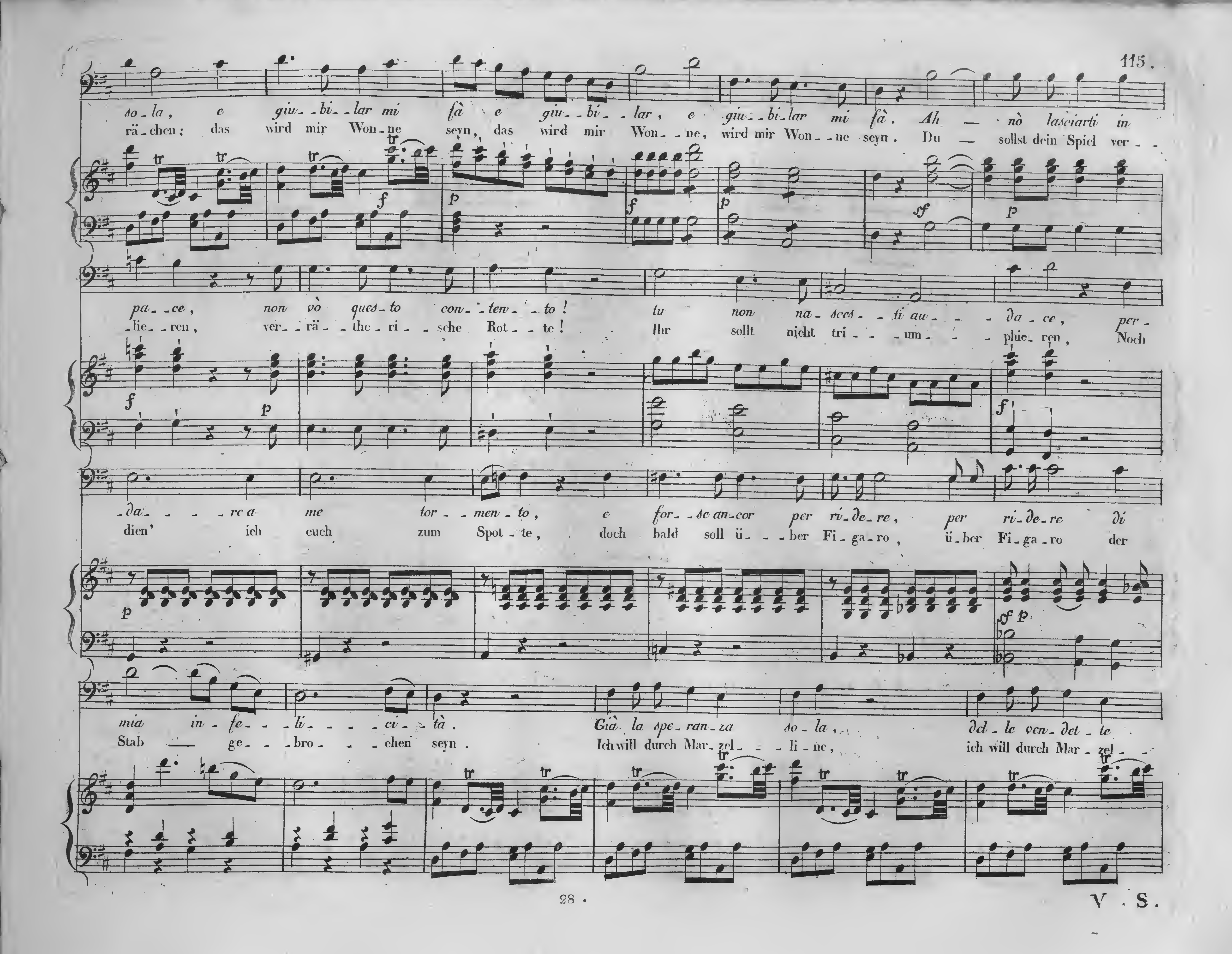
Volti Aria.


Aria.
Il CONTE.
All°. maestoso ♩ = 108
Vedrò, mentr'io sospiro, felice un servo mio, e un ben, che in van desio, ei posseder dovrà? Vedrò per man d'amore unita a un vile oggetto, chi in mi destò un affetto, che per me poi non ha! che per me poi non
Ich soll ein Glück entbehren, das mir ein Knecht entziehet? der Wonne, die mich fliehet, soll sich ein Sklav' erfreu'n? das Herz, das ich begehre, verschmäht meine Liebe, begünst'get nie-d're Triebe, und ich soll ruhig seyn? und ich soll ruhig
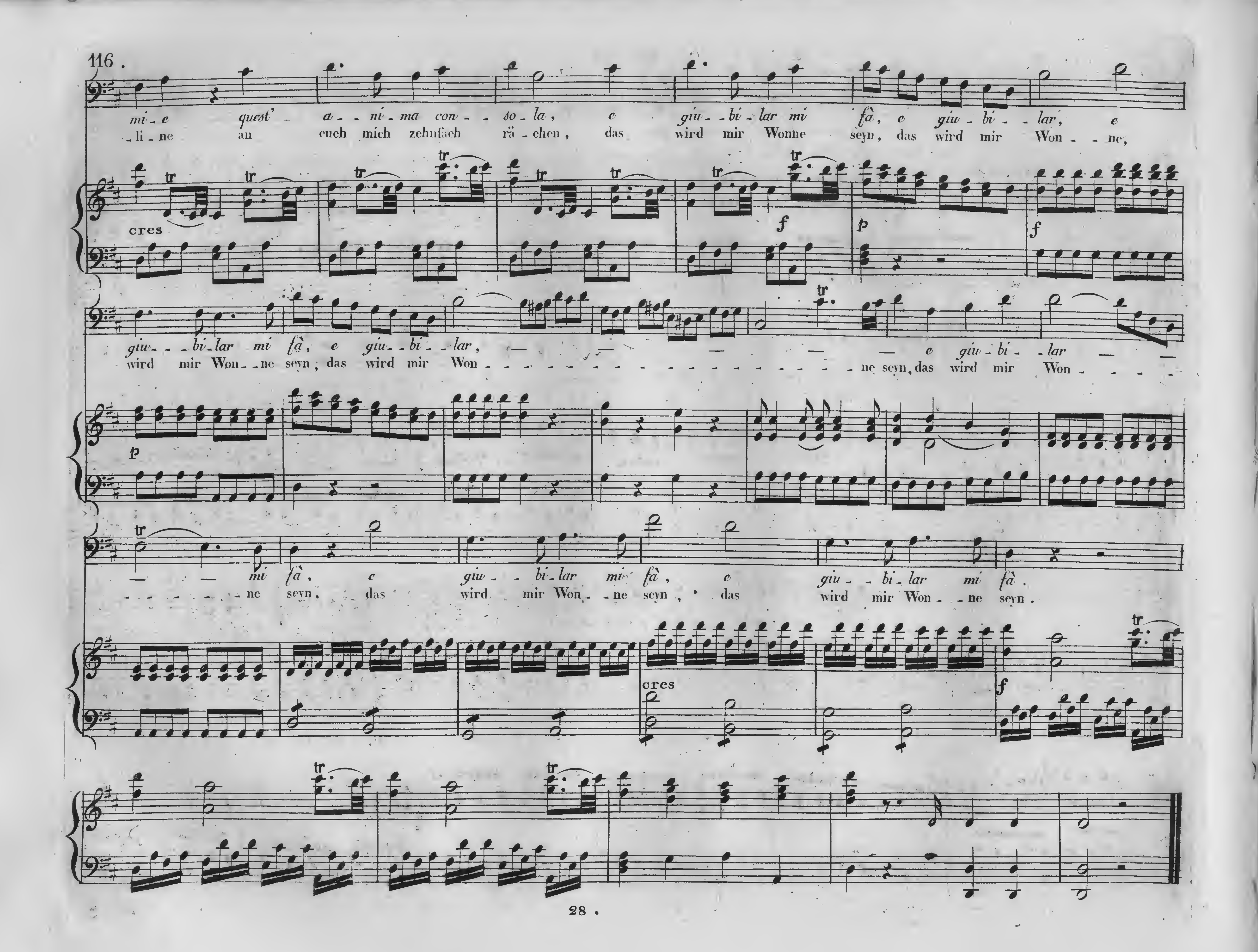

ha! ve - drò — mentr' io sos - pi - ro, — fe - li - ce un ser - vo mi - o, e un ben che in van — de -
seyn? Ich soll — ein Glück ent - beh - ren, — das mir ein Knecht ent - zie - het; der Won - ne die — mich
p cres sf p f p
- si - o — ei pos - se - der do - vrà? Ve - drò per man d'a - mo - re u - nita a un vi - le og -
flie - het, — soll sich ein Sklav' er - freu'n? Das Herz das ich be - geh - re, ver - schmäh - et mei - ne
sf
- get - to, chi in me destò un af - fet - to, che per me poi non ha! che per me poi non
Lie - be, be - günst'get nied're Trie - be, und ich soll ru - hig seyn? und ich soll ru - hig
tr tr
ha. Ve - drò! ve - drò! ve - drò! ve - drò! Ah
seyn? Nein, nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! du
f cres f
Allº. assai 𝅗𝅥 = 88
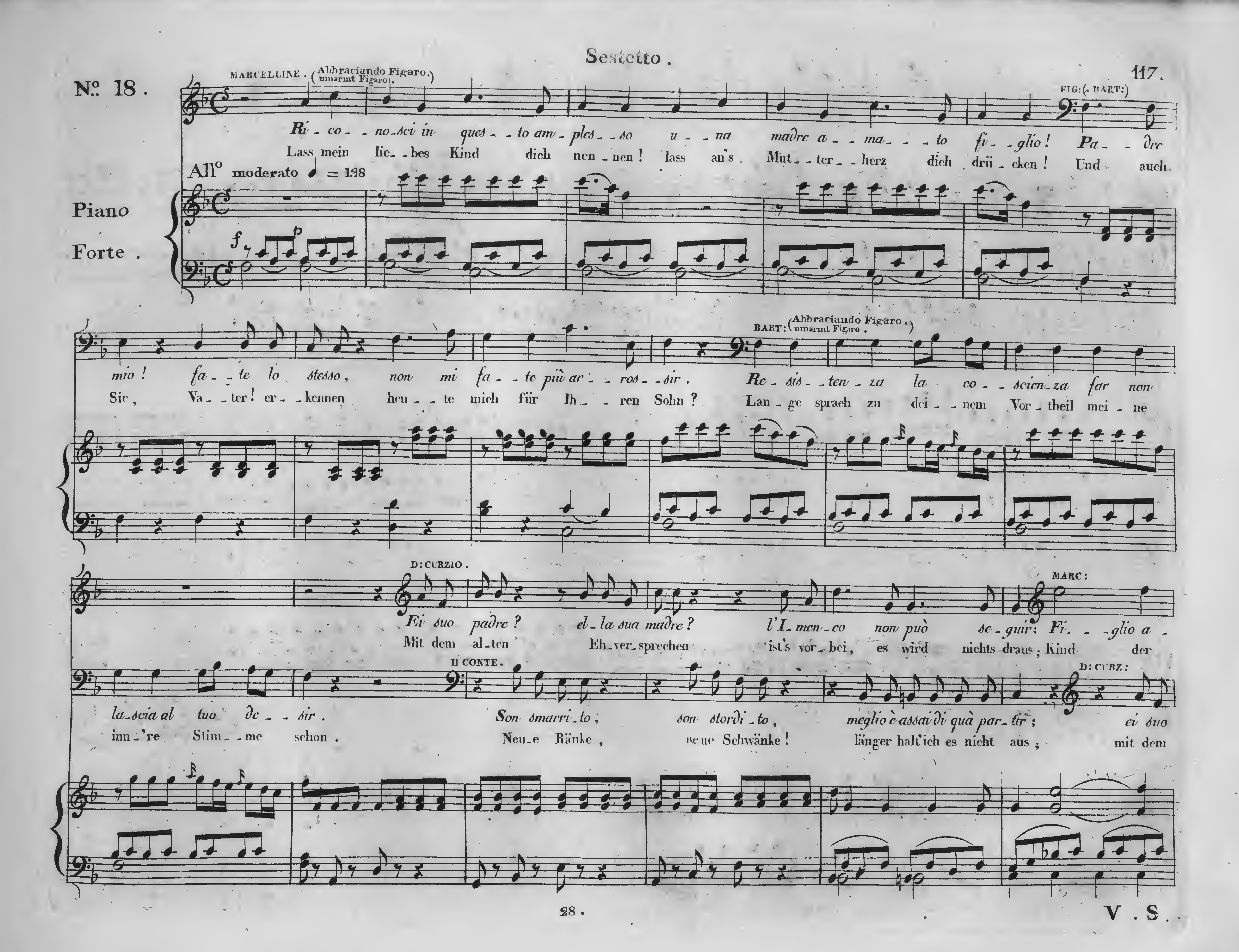
V. S.
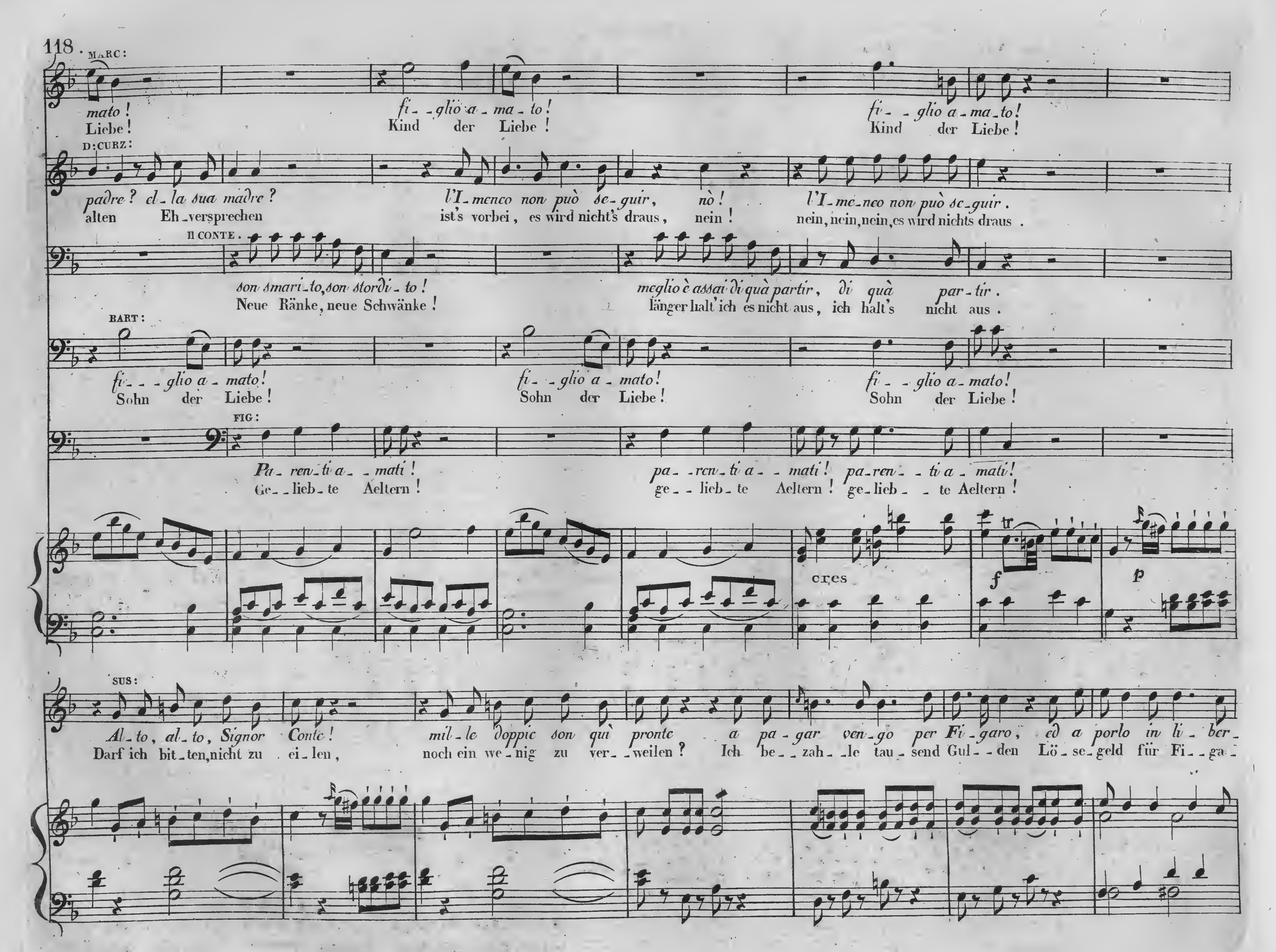

nò! la - sciar - ti in pa - ce, non vò questo con - ten - to! tu non na - scesti au -
sollst dein Spiel ver - lie - ren, ver - rä - the - ri - sche Rot - te! Ihr sollt nicht tri - um -
da - ce! tu non na - scesti au - da - ce! per da - re a me tor -
- phieren, ihr sollt nicht tri - um - phie - ren! Noch - dien' ich euch zum
- men - to, e for - se ancor per ri - dere, per ri - de - re di mia in fe - li - ci -
Spot - te; doch bald wird ü - ber Fi - garo, ü - ber Fi - ga - ro der Stab ge - bro - chen
- tà. Già la spe - ran - za so - la, del - le ven - det - te mi - e, quest' a - ni - ma con -
seyn. Ich will durch Marzel - li - ne, ich will durch Marzel - li - ne, an euch mich zehn - fach
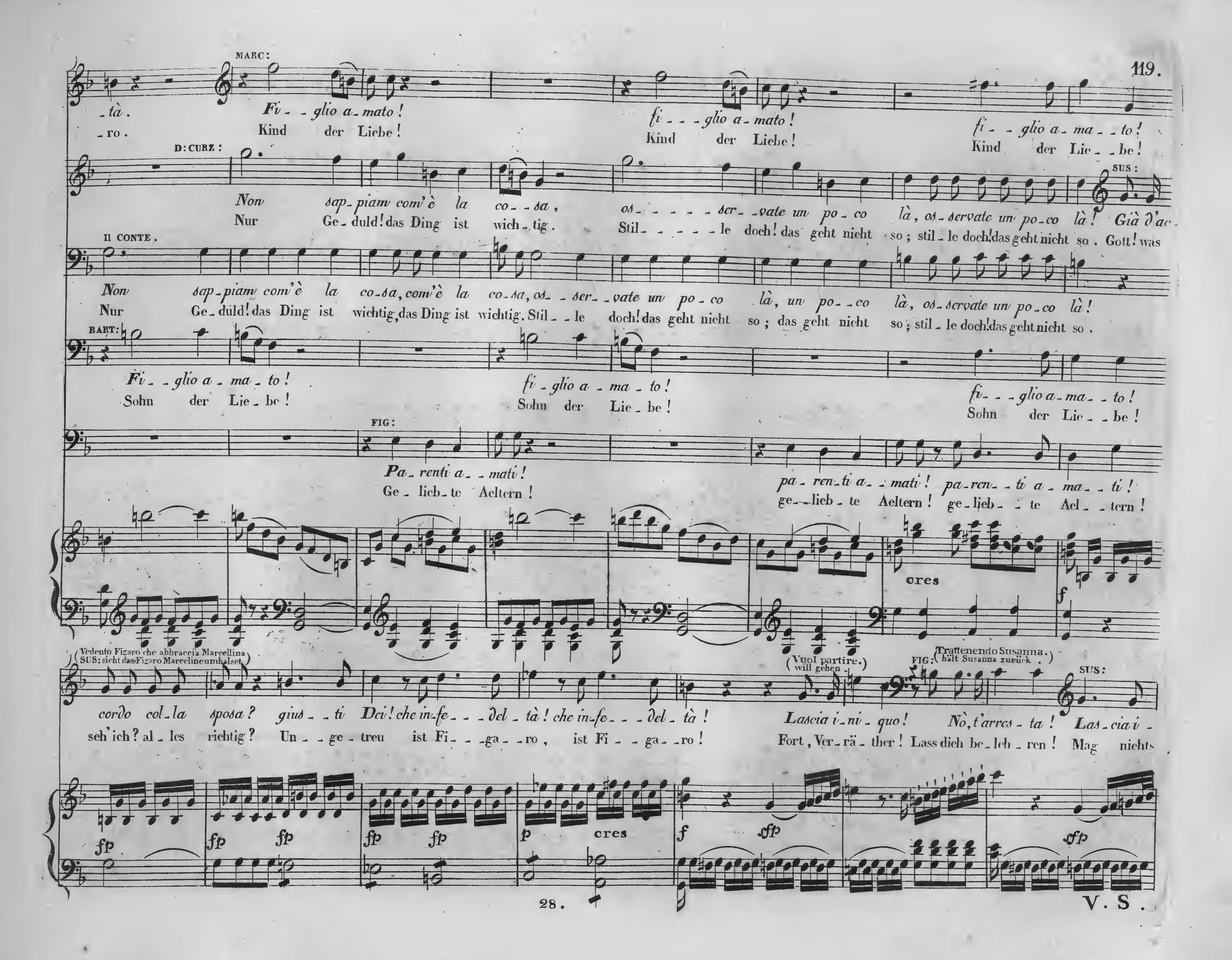

so_la, e giu_bi_lar mi fà e giu_bi_lar, e giu_bi_lar mi fà. Ah — nò lasciarti in
rä_chen; das wird mir Won_ne seyn, das wird mir Won_ne, wird mir Won_ne seyn. Du — sollst dein Spiel ver_
tr
f
p
sf
pa_ce, non vò ques_to con_ten_to! tu non na_sces_ti au_da_ce, per_
_lie_ren, ver_rä_the_ri_sche Rot_te! Ihr sollt nicht tri_um_phie_ren, Noch
_da_re a me tor_men_to, e for_se an_cor per ri_de_re, per ri_de_re di
dien' ich euch zum Spot_te, doch bald soll ü_ber Fi_ga_ro, ü_ber Fi_ga_ro der
mia in_fe_li_ci_tà. Già la spe_ran_za so_la, del_le ven_det_te
Stab — ge_bro_chen seyn. Ich will durch Mar_zel_li_ne, ich will durch Mar_zel_

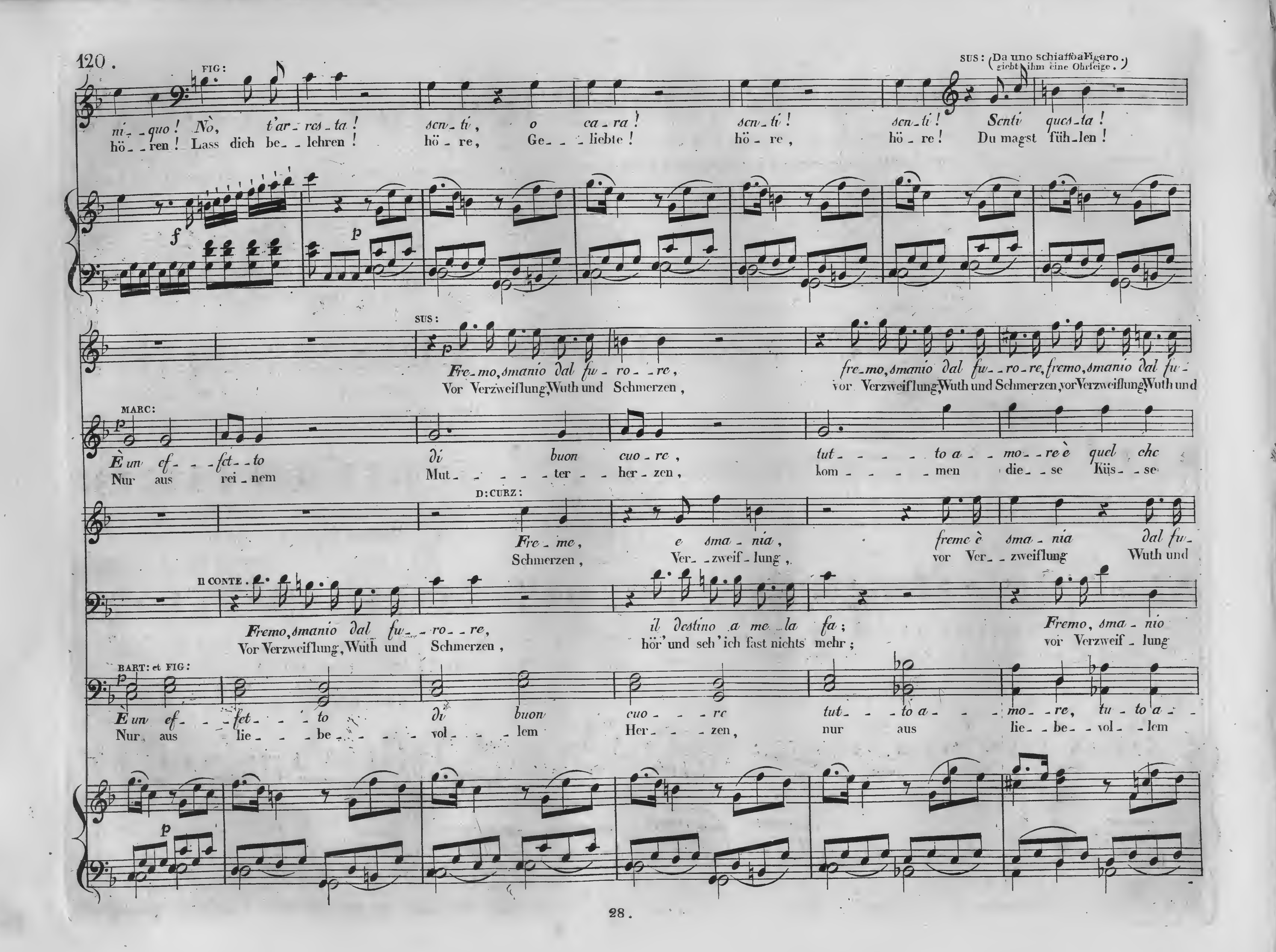
V. S.

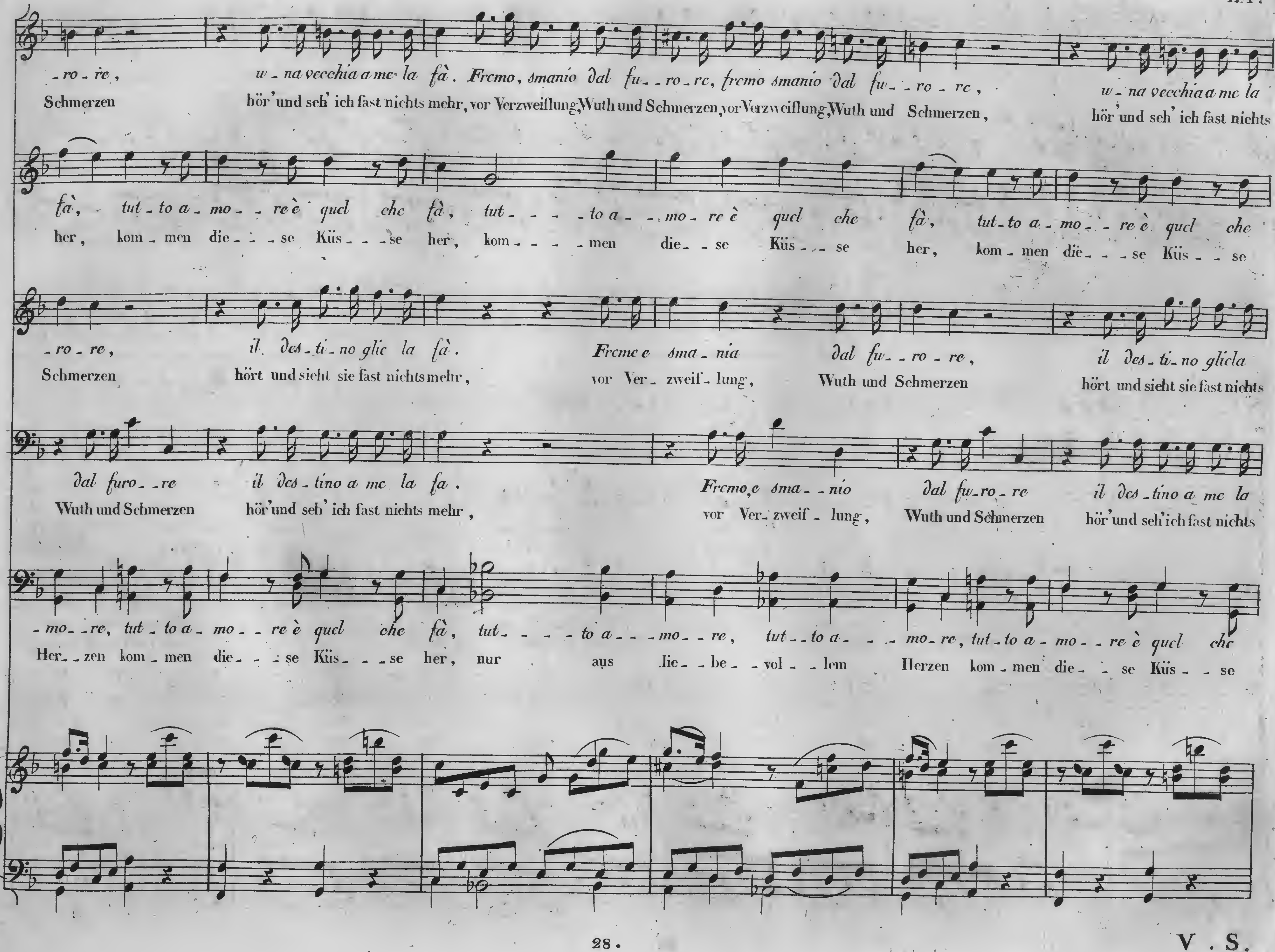

mi _ e quest' a _ ni _ ma con _ _ so _ la , e giu _ _ bi _ lar mi fà , e giu _ bi _ _ lar , e
_ li _ ne an euch mich zehnfach rä _ chen , das wird mir Wonne seyn , das wird mir Won _ _ ne,
cres
f
p
f
giu _ _ bi _ lar mi fà , e giu _ _ bi _ _ lar , e giu _ bi _ _ lar
wird mir Won _ _ ne seyn , das wird mir Won _ _ ne seyn , das wird mir Won
p
mi fà , e giu _ _ bi _ lar mi fà , e giu _ _ bi _ lar mi fà .
_ ne seyn , das wird mir Won _ _ ne seyn , das wird mir Won _ _ ne seyn .
cres
f


Sestetto.
Nº 18.
117.
MARCELLINE. (Abbracciando Figaro.) (umarmt Figaro.)
FIG: (a BART:)
Ri_co_no_sci in ques_to am_ples_so u_na madre a_ma_to fi_glio! Pa_dre
Lass mein lie_bes Kind dich nen_nen! lass an's Mut_ter_herz dich drü_cken! Und auch
Allº moderato ♩ = 138
Piano Forte.
mio! fa_te lo stesso, non mi fa_te più ar_ros_sir.
Sie, Va_ter! er_kennen heu_te mich für Ih_ren Sohn?
BART: (Abbracciando Figaro.) (umarmt Figaro.)
Re_sis_ten_za la co_scien_za far non
Lan_ge sprach zu dei_nem Vor_theil mei_ne
D: CURZIO.
Ei suo padre? el_la sua madre? l'I_men_eo non può se_guir;
Mit dem al_ten Eh_ver_sprechen ist's vor_bei, es wird nichts draus;
MARC:
Fi_glio a_
Kind der
la_scia al tuo de_sir.
inn_'re Stim_me schon.
Il CONTE.
Son smarri_to; son stordi_to, meglio è assai di quà par_tir;
Neu_e Ränke, neue Schwänke! länger halt' ich es nicht aus;
D: CURZ:
ci suo
mit dem
28.
V. S.
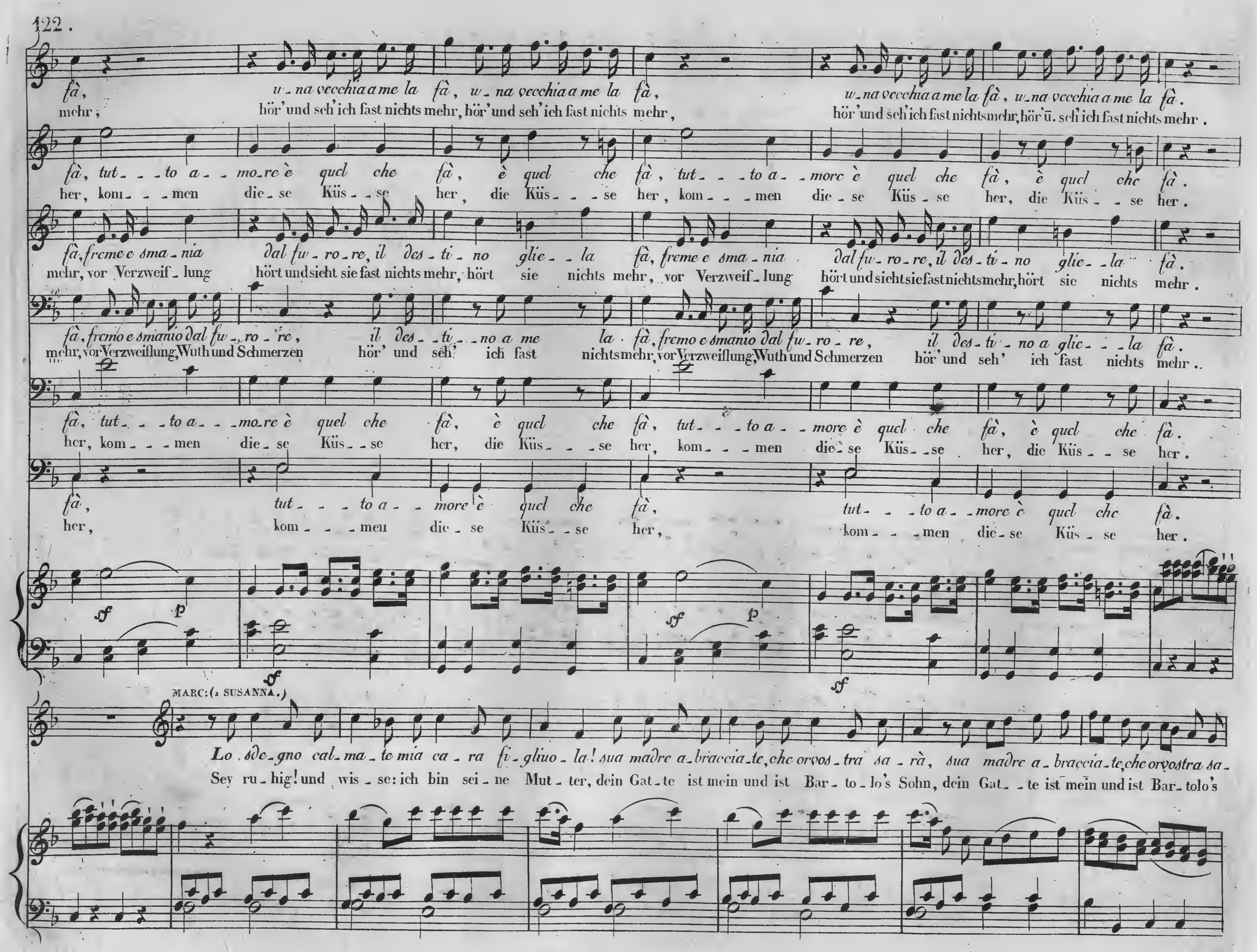

MARC:
mato! fi _ glio a _ ma _ to! fi _ glio a _ ma _ to!
Liebe! Kind der Liebe! Kind der Liebe!
D:CURZ:
padre? e la sua madre? l'I _ meneo non può se _ guir, nò! l'I _ me _ neo non può se _ guir.
alten Eh _ versprechen ist's vorbei, es wird nicht's draus, nein! nein, nein, nein, es wird nichts draus.
Il CONTE.
son smari _ to, son stordi _ to! meglio è assai di quà partir, di quà par _ tir.
Neue Ränke, neue Schwänke! länger halt' ich es nicht aus, ich halt's nicht aus.
BART:
fi _ glio a _ mato! fi _ glio a _ mato! fi _ glio a _ mato!
Sohn der Liebe! Sohn der Liebe! Sohn der Liebe!
FIG:
Pa _ ren _ ti a _ mati! pa _ ren _ ti a _ mati! pa _ ren _ ti a _ mati!
Ge _ lieb _ te Aeltern! ge _ lieb _ te Aeltern! ge _ lieb _ te Aeltern!
cres
f
p
SUS:
Al _ to, al _ to, Signor Conte! mil _ le doppie son qui pronte a pa _ gar ven _ go per Fi _ garo, ed a porlo in li _ ber _
Darf ich bit _ ten, nicht zu ei _ len, noch ein we _ nig zu ver _ weilen? Ich be _ zah _ le tau _ send Gul _ den Lö _ se _ geld für Fi _ ga _

119.
MARC:
_tà. Fi_ _glio a_mato! fi_ _glio a_mato! fi_ _glio a_ma_ _to!
ro. Kind der Liebe! Kind der Liebe! Kind der Lie _be!
D: CURZ:
Non sap_piam com'è la co_sa, os_ _ _ _ser_ _vate un po_co là, os_servate un po_co là! Già d'ac_
Nur Ge_duld! das Ding ist wich_tig. Stil_ _ _ _le doch! das geht nicht so; stil_le doch! das geht nicht so. Gott! was
SUS:
Il CONTE.
Non sap_piam com'è la co_sa, com'è la co_sa, os_ser_vate un po_co là, un po_co là, os_servate un po_co là!
Nur Ge_duld! das Ding ist wichtig, das Ding ist wichtig. Stil_ _le doch! das geht nicht so; das geht nicht so; stil_le doch! das geht nicht so.
BART:
Fi_ _glio a_ma_to! fi_glio a_ma_to! fi_ _glio a_ma_ _to!
Sohn der Lie_be! Sohn der Lie_be! Sohn der Lie_ _be!
FIG:
Pa_renti a_ _mati! pa_ren_ti a_ _mati! pa_ren_ _ti a_ _ma_ _ti!
Ge_lieb_te Aeltern! ge_ _lieb_ _te Aeltern! ge_lieb_ _te Ael_ _tern!
cres
f
Vedento Figaro che abbraccia Marcellina
SUS: sieht dass Figaro Marcelline umhalset.
(Vuol partire.)
will gehen
FIG: (Trattenendo Susanna.)
hält Susanna zurück.
SUS:
cordo col_la sposa? giu_ _ti Dei! che in_fe_ _ _del_tà! che in_fe_ _del_tà! Lascia i_ni_ _quo! Nò, t'arres_ _ta! Las_cia i_
seh'ich? al_les richtig? Un_ _ge_ _treu ist Fi_ _ga_ _ro, ist Fi_ _ga_ _ro! Fort, Ver_rä_ _ther! Lass dich be_leh_ _ren! Mag nichts
fp fp fp fp fp p cres f sfp sfp
28.
V. S.


FIG:
ni - quo! Nò, t'ar - res - ta! sen - ti, o ca - ra! sen - ti! sen - ti! Senti ques - ta!
hö - ren! Lass dich be - lehren! hö - re, Ge - liebte! hö - re, hö - re! Du magst füh - len!
SUS: (Da uno schiaffo a Figaro.) (giebt ihm eine Ohrfeige.)
f
p
SUS:
p
Fre - mo, smanio dal fu - ro - re, fre - mo, smanio dal fu - ro - re, fremo, smanio dal fu -
Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, vor Verzweiflung, Wuth und
MARC:
p
È un ef - fet - to di buon cuo - re, tut - to a - mo - re è quel che
Nur aus rei - nem Mut - ter - her - zen, kom - men die - se Küs - se
D: CURZ:
Fre - me, e sma - nia, freme e sma - nia dal fu -
Schmerzen, Ver - zweif - lung, vor Ver - zweiflung Wuth und
Il CONTE.
Fremo, smanio dal fu - ro - re, il destino a me la fa; Fremo, sma - nio
Vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, hör' und seh' ich fast nichts mehr; vor Verzweif - lung
BART: et FIG:
p
È un ef - fet - to di buon cuo - re tut - to a - mo - re, tu - to a -
Nur aus lie - be - vol - lem Her - zen, nur aus lie - be - vol - lem
p



ro - re, u - na vecchia a me la fà. Fremo, smanio dal fu - ro - re, fremo smanio dal fu - ro - re, u - na vecchia a me la
Schmerzen hör' und seh' ich fast nichts mehr, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen, hör' und seh' ich fast nichts
fà, tut - to a - mo - re è quel che fà, tut - to a - mo - re è quel che fà, tut - to a - mo - re è quel che
her, kom - men die - se Küs - se her, kom - men die - se Küs - se her, kom - men die - se Küs - se
ro - re, il des - ti - no glie la fà. Freme e sma - nia dal fu - ro - re, il des - ti - no glie la
Schmerzen hört und sieht sie fast nichts mehr, vor Ver - zweif - lung, Wuth und Schmerzen hört und sieht sie fast nichts
dal furo - re il des - tino a me la fa. Fremo, e sma - nio dal fu - ro - re il des - tino a me la
Wuth und Schmerzen hör' und seh' ich fast nichts mehr, vor Ver - zweif - lung, Wuth und Schmerzen hör' und seh' ich fast nichts
mo - re, tut - to a - mo - re è quel che fà, tut - to a - mo - re, tut - to a - mo - re, tut - to a - mo - re è quel che
Her - zen kom - men die - se Küs - se her, nur aus lie - be - vol - lem Herzen kom - men die - se Küs - se


fà, u_na vecchia a me la fà, u_na vecchia a me la fà, u_na vecchia a me la fà, u_na vecchia a me la fà.
mehr; hör' und seh' ich fast nichts mehr, hör' und seh' ich fast nichts mehr, hör' und seh' ich fast nichts mehr, hör' ū. seh' ich fast nichts mehr.
fà, tut_to a_more è quel che fà, è quel che fà, tut_to a_more è quel che fà, è quel che fà.
her, kom_men die_se Küs_se her, die Küs_se her, kom_men die_se Küs_se her, die Küs_se her.
fà, freme e sma_nia dal fu_ro_re, il des_ti_no glie_la fà, freme e sma_nia dal fu_ro_re, il des_ti_no glie_la fà.
mehr, vor Verzweif_lung hört und sieht sie fast nichts mehr, hört sie nichts mehr, vor Verzweif_lung hört und sieht sie fast nichts mehr, hört sie nichts mehr.
fà, fremo e smanio dal fu_ro_re, il des_ti_no a me la fà, fremo e smanio dal fu_ro_re, il des_ti_no a glie_la fà.
mehr, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör' und seh' ich fast nichts mehr, vor Verzweiflung, Wuth und Schmerzen hör' und seh' ich fast nichts mehr.
fà, tut_to a_more è quel che fà, è quel che fà, tut_to a_more è quel che fà, è quel che fà.
her, kom_men die_se Küs_se her, die Küs_se her, kom_men die_se Küs_se her, die Küs_se her.
fà, tut_to a_more è quel che fà, tut_to a_more è quel che fà.
her, kom_men die_se Küs_se her, kom_men die_se Küs_se her.
sf p sf p
sf sf
MARC: (a SUSANNA.)
Lo sde_gno cal_ma_te mia ca_ra fi_gliuo_la! sua madre a_braccia_te, che or vos_tra sa_rà, sua madre a_braccia_te, che or vostra sa_
Sey ru_hig! und wis_se: ich bin sei_ne Mut_ter, dein Gat_te ist mein und ist Bar_to_lo's Sohn, dein Gat_te ist mein und ist Bar_tolo's

SUS:
Sua madre? sua madre? sua madre? sua madre? Tua ma_dre?
Die Mut_ter? die Mut_ter? die Mutter? die Mut_ter? Die Mut_ter?

MARC:
_rà. Sua madre, sua madre, sua madre.
Sohn. Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

D: CURZ:
Sua madre, sua madre, sua madre.
Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

Il CONTE.
Sua madre, sua madre, sua madre.
Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

BART:
Sua madre, sua madre, sua madre.
Die Mutter, die Mutter, die Mutter.

FIG:
E
Und

tr

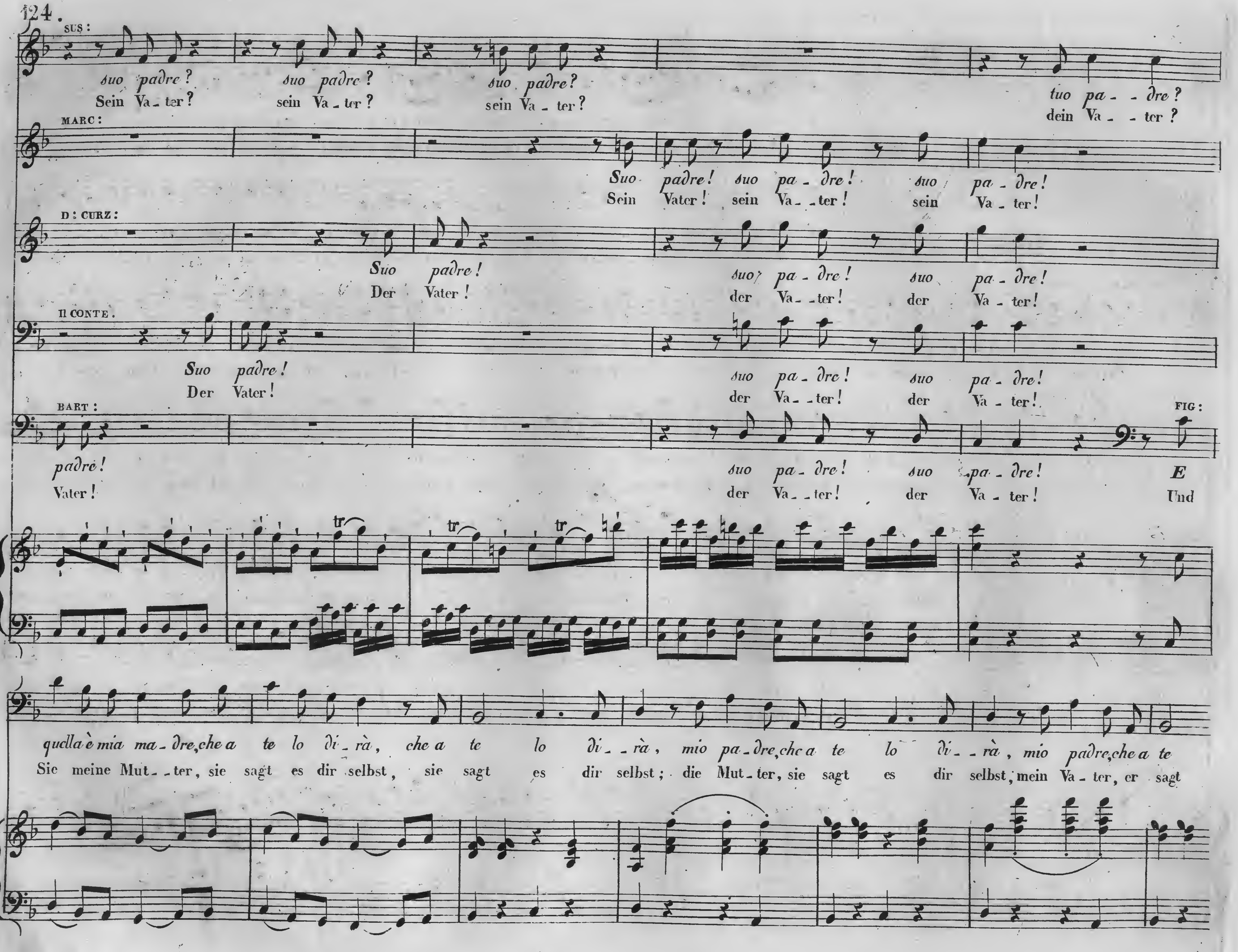
cres f p

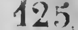
quel_lo è mio pa__dre, che a te lo di_rà, che a te lo di__rà.
der ist mein Va___ter, er sagt es ja selbst, er sagt es ja selbst.

SUS:
Suo pa_dre?
Dein Va__ter?

BART:
Suo
Sein

V.S.


SUS:
suo padre? suo padre? suo padre? tuo pa - dre?
Sein Va - ter? sein Va - ter? sein Va - ter? dein Va - ter?
MARC:
Suo padre! suo pa - dre! suo pa - dre!
Sein Vater! sein Va - ter! sein Va - ter!
D: CURZ:
Suo padre! suo pa - dre! suo pa - dre!
Der Vater! der Va - ter! der Va - ter!
Il CONTE.
Suo padre! suo pa - dre! suo pa - dre!
Der Vater! der Va - ter! der Va - ter!
BART:
padre! suo pa - dre! suo pa - dre!
Vater! der Va - ter! der Va - ter!
FIG:
E
Und
tr
quella è mia ma - dre, che a te lo di - rà, che a te lo di - rà, mio pa - dre, che a te lo di - rà, mio padre, che a te
Sie meine Mut - ter, sie sagt es dir selbst, sie sagt es dir selbst; die Mut - ter, sie sagt es dir selbst, mein Va - ter, er sagt



SUS: sotto voce

Al dol - ce con - ten - to di ques - to mo - men - to quest' a - ni - ma ap - pe - na re - sis - ter or -

O Won - ne! o Freu - den! nach Un - ruh und Lei - den schlägt jet - zund von fro - her Em - pfin - dung mein

MARC: sotto voce

Al dol - ce, al dol - ce con - ten - to di ques - to mo - men - to quest' a - ni - ma ap - pe - na re - sis - ter or -

O Won - ne! o Won - ne! o Freu - den! nach Un - ruh und Lei - den schlägt jet - zund von fro - her Em - pfin - dung mein

D. CURZ: sotto voce

Al fie - ro tormen - to di ques - to momen - to, al fie - ro tormento di questo momento, quell' a - nima ap - pe - na resis - ter or -

Der redet von Freuden, der an - dre von Leiden, der redet von Freuden, der andre von Leiden, ich weiss nicht, ist's Ernst ihm oder ist es nur

IL CONTE. sotto voce

Al fie - ro tormen - to di ques - to momento, al fie - ro tor - mento di questo mo - mento, quest' a - ni - ma ap - pe - na re - sis - ter or -

Es fliehen die Freuden, es drükken mich Leiden, es fliehen die Freuden, es drükken mich Leiden, es trifft mich Be - schämung und bit - te - rer

BART: sotto voce

Al dol - ce, al dol - ce con - ten - to di ques - to mo - men - to quest' a - ni - ma ap - pe - na re - sis - ter or -

O Won - ne! o Won - ne! o Freu - den! nach Un - ruh und Lei - den schlägt jet - zund von fro - her Em - pfin - dung mein

FIG: sotto voce

lo di - rà. Al dol - ce con - tento di ques - to mo - mento quest' a - ni - ma ap - pe - na re - sis - ter or -

es ja selbst. O Won - ne! o Freuden! nach Un - ruh und Leiden schlägt jet - zund von fro - her Em - pfin - dung mein

V.S.

sa. Al dol_ce contento di questo mo_mento quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or
Herz. O Won_ne, o Freuden! nach Unruh und Leiden schlägt jet_zund von fro_her Em_pfin_dung mein

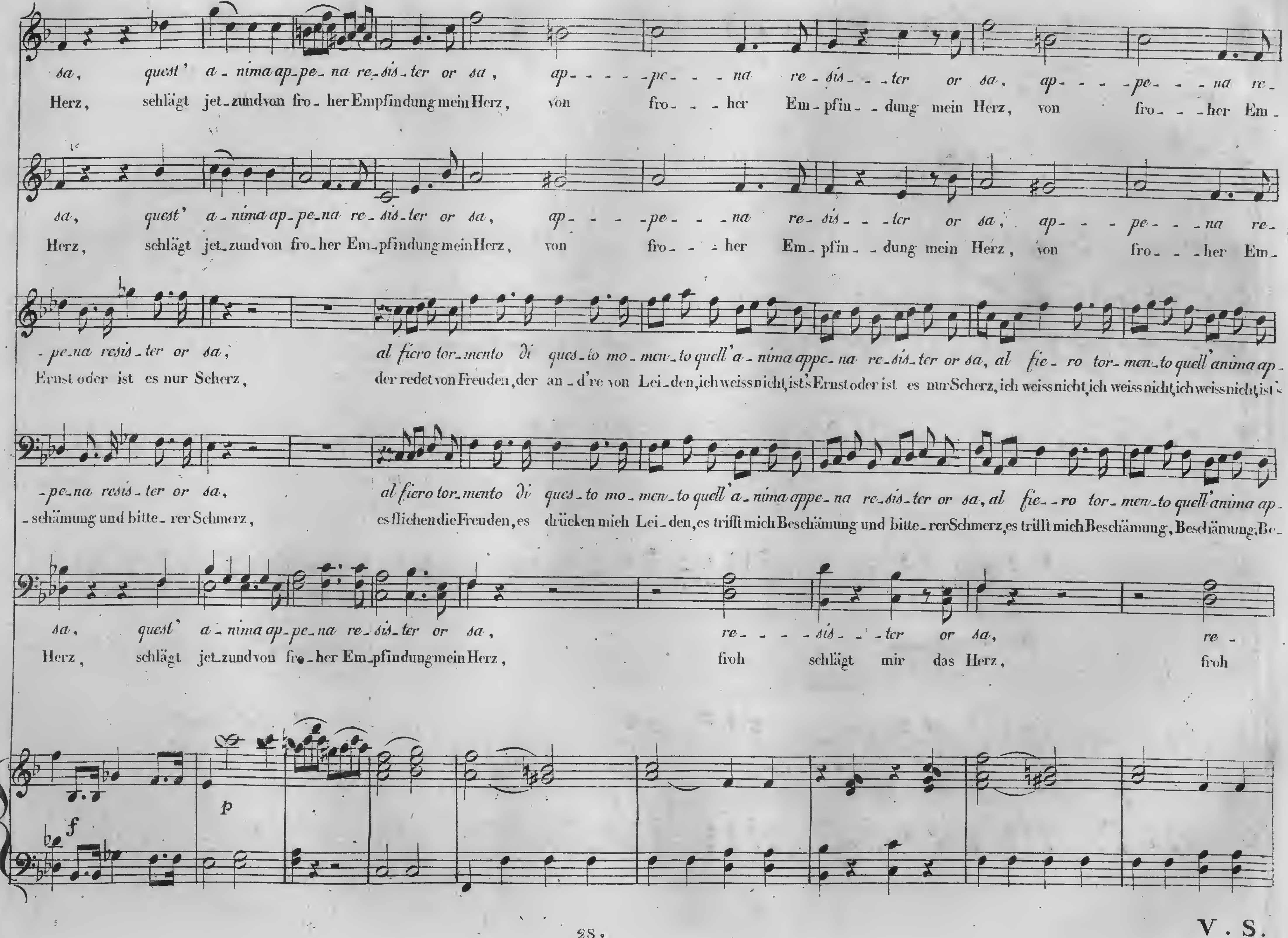
sa. Al dol_ce conten_to di questo mo_mento quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or
Herz. O Won_ne, o Freuden! nach Unruh und Leiden schlägt jet_zund von fro_her Em_pfin_dung mein

sa. Al fie_ro tor_mento di questo mo_mento quell'a_nima appe_na resis_ter or_sa, quell'a_nima ap_
Scherz. Der redet von Freuden, der and're von Leiden; ich weiss nicht, ist's Ernst oder ist es nur Scherz, ich weiss nicht ist's
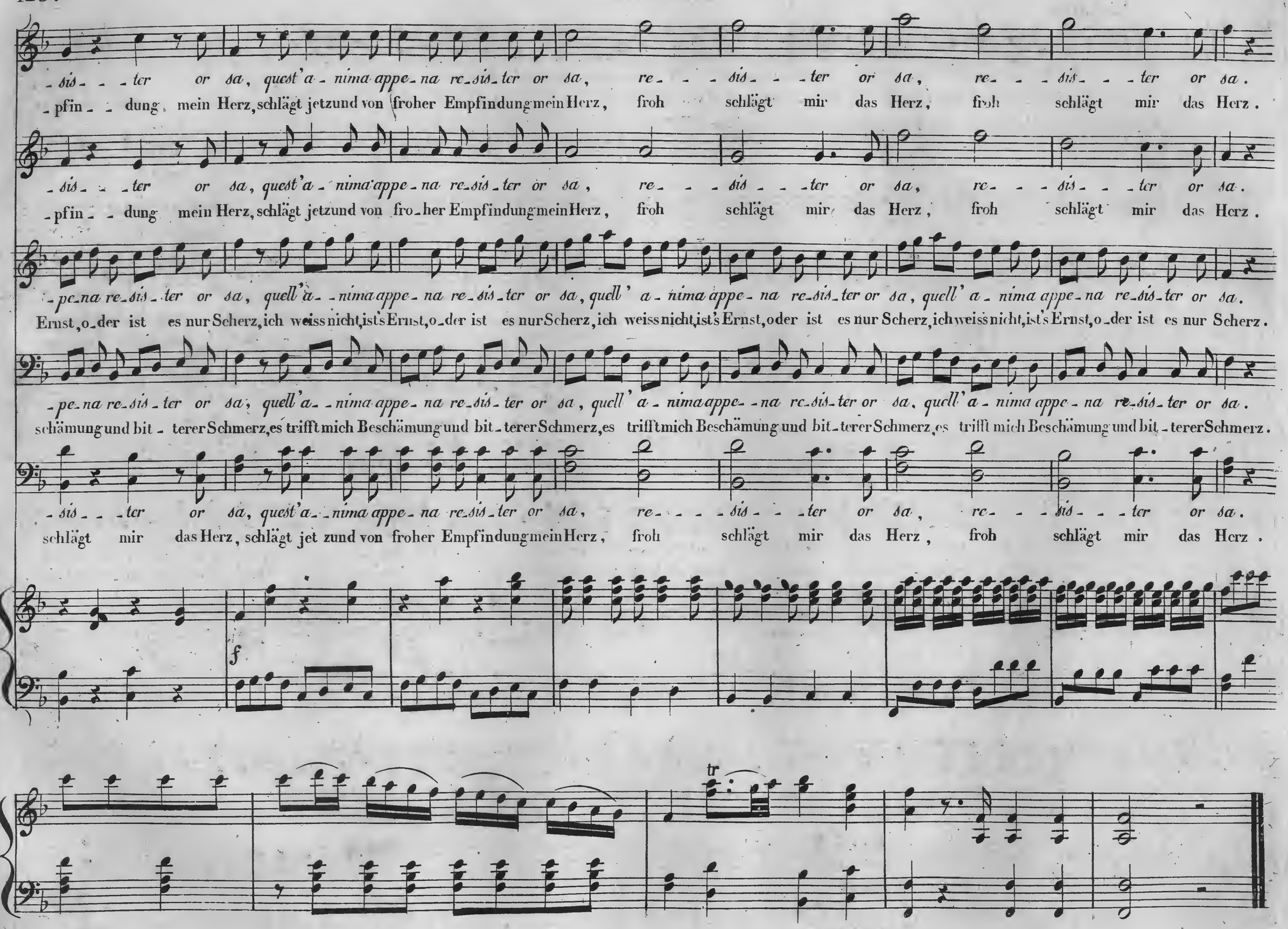
sa. Al fie_ro tor_mento di questo mo_mento quell'a_nima appe_na resis_ter or_sa, quell'a_nima ap_
Schmerz. Es fliehen die Freuden, es drükken mich Leiden; es trifft mich Beschämung und bitte_rer Schmerz, es trifft mich Be_
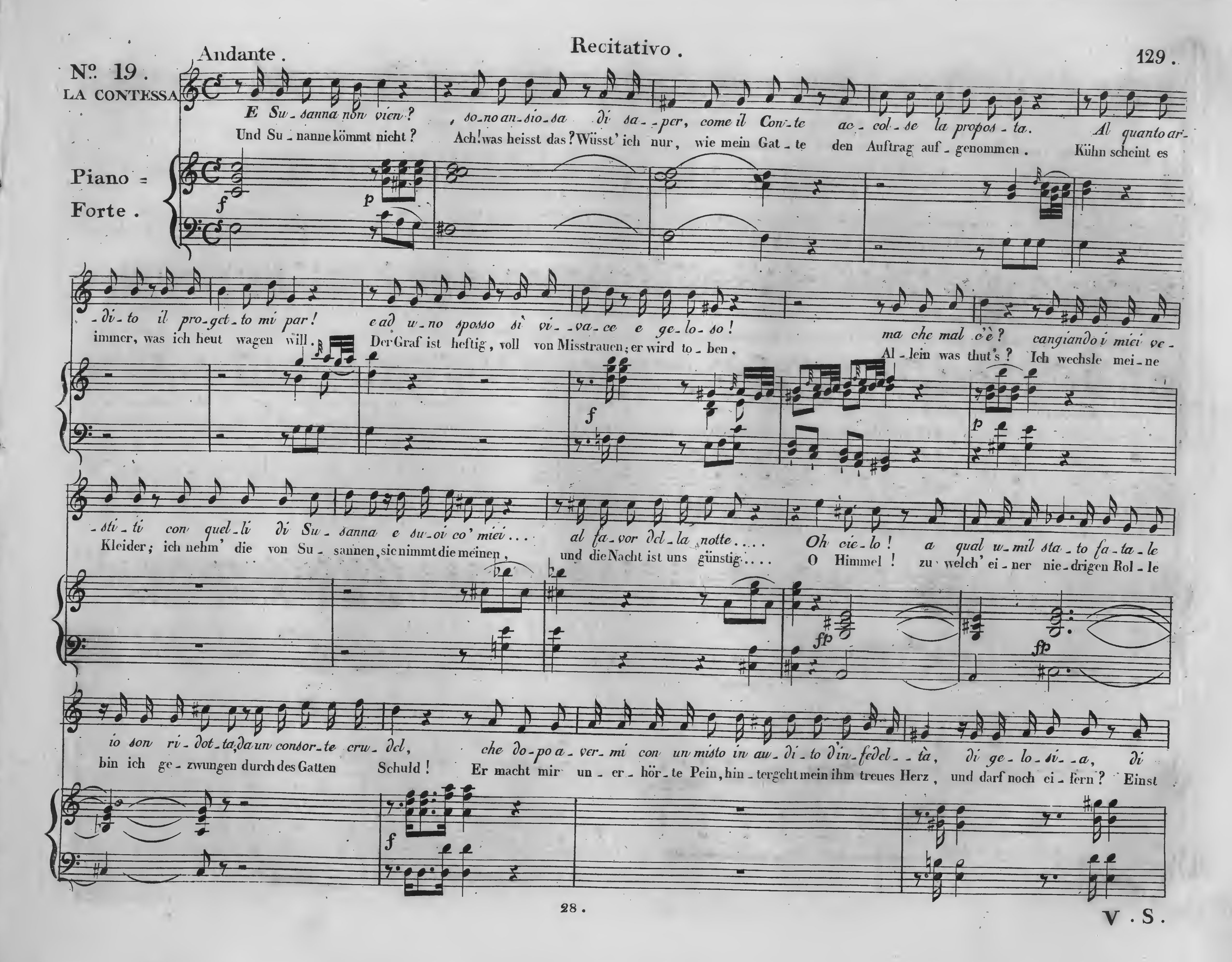
BART:
FIG:
sa. Al dol_ce con_tento di questo mo_mento quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or
Herz. O Won_ne, o Freuden! nach Unruh und Leiden schlägt jet_zund von fro_her Em_pfin_dung mein

f p f p f p p
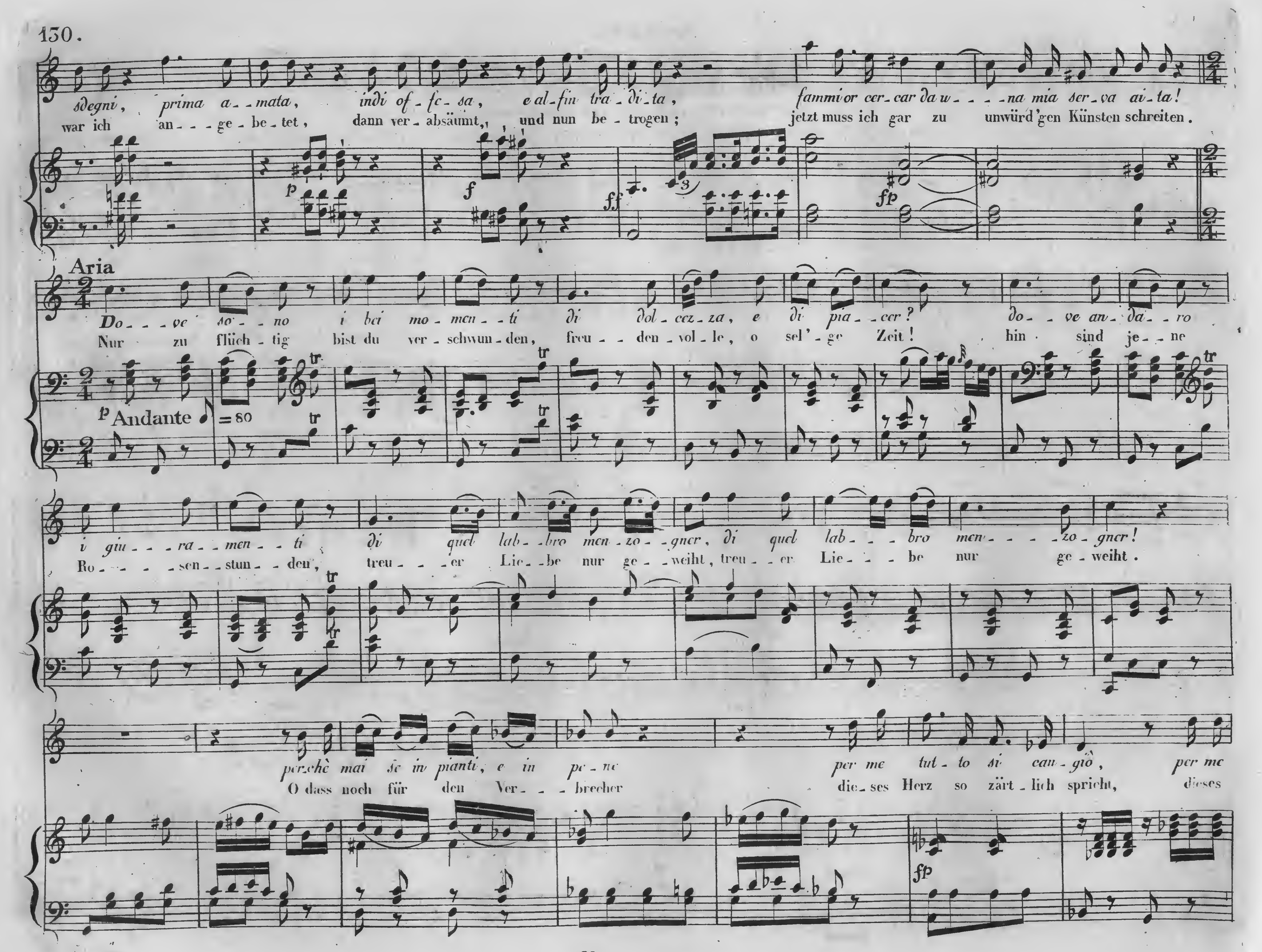

sa, quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or sa, ap_ _ _ _pe_ _ _na re_sis_ _ _ter or sa, ap_ _ _pe_ _ _na re_
Herz, schlägt jet_zund von fro_her Empfindung mein Herz, von fro_ _ her Em_pfin_ _dung mein Herz, von fro_ _ _her Em_
sa, quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or sa, ap_ _ _pe_ _ _na re_sis_ _ _ter or sa, ap_ _ _pe_ _ _na re_
Herz, schlägt jet_zund von fro_her Em_pfindung mein Herz, von fro_ _ her Em_pfin_ _dung mein Herz, von fro_ _ _her Em_
_pe_na resis_ter or sa, al fiero tor_mento di ques_to mo_men_to quell'a_nima appe_na re_sis_ter or sa, al fie_ro tor_men_to quell'anima ap_
Ernst oder ist es nur Scherz, der redet von Freuden, der an_d're von Lei_den, ich weiss nicht, ist's Ernst oder ist es nur Scherz, ich weiss nicht, ich weiss nicht, ich weiss nicht, ist's
_pe_na resis_ter or sa, al fiero tor_mento di ques_to mo_men_to quell'a_nima appe_na re_sis_ter or sa, al fie_ _ro tor_men_to quell'anima ap_
_schämung und bitte_rer Schmerz, es fliehen die Freuden, es drücken mich Lei_den, es trifft mich Beschämung und bitte_rer Schmerz, es trifft mich Beschämung, Beschämung, Be_
sa, quest' a_nima ap_pe_na re_sis_ter or sa, re_ _ _sis_ _ter or sa, re_
Herz, schlägt jet_zund von fro_her Em_pfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh
f
p

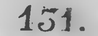
V. S.


- sis - - ter or sa, quest' a - nima appe - na re - sis - ter or sa, re - - - sis - - ter or sa, re - - - sis - - - ter or sa.
- pfin - - dung, mein Herz, schlägt jetzund von froher Empfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh schlägt mir das Herz.
- sis - - ter or sa, quest' a - nima appe - na re - sis - ter or sa, re - - - sis - - ter or sa, re - - - sis - - - ter or sa.
- pfin - - dung mein Herz, schlägt jetzund von fro - her Empfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh schlägt mir das Herz.
- pe - na re - sis - ter or sa, quell' a - nima appe - na re - sis - ter or sa, quell' a - nima appe - na re - sis - ter or sa, quell' a - nima appe - na re - sis - ter or sa.
Ernst, o - der ist es nur Scherz, ich weiss nicht, ist's Ernst, o - der ist es nur Scherz, ich weiss nicht, ist's Ernst, oder ist es nur Scherz, ich weiss nicht, ist's Ernst, o - der ist es nur Scherz.
- pe - na re - sis - ter or sa, quell' a - - nima appe - na re - sis - ter or sa, quell' a - nima appe - - na re - sis - ter or sa, quell' a - nima appe - na re - sis - ter or sa.
schämung und bit - terer Schmerz, es trifft mich Beschämung und bit - terer Schmerz, es trifft mich Beschämung und bit - terer Schmerz, es trifft mich Beschämung und bit - terer Schmerz.
- sis - - ter or sa, quest' a - - nima appe - na re - sis - ter or sa, re - - - sis - - ter or sa, re - - - sis - - - ter or sa.
schlägt mir das Herz, schlägt jetzund von froher Empfindung mein Herz, froh schlägt mir das Herz, froh schlägt mir das Herz.
f
tr


No. 19.
LA CONTESSA
Andante.
Recitativo.
Piano - Forte.
E Su_sanna non vien? , so_no an_sio_sa di sa_per, come il Con_te ac_col_se la propo_sta. Al quanto ar_
Und Su_nanne kömmt nicht? Ach! was heisst das? Wüsst' ich nur, wie mein Gat_te den Auftrag auf_genommen. Kühn scheint es
_di_to il pro_get_to mi par! e ad u_no sposso si vi_va_ce e ge_lo_so! ma che mal c'è? cangiando i miei ve_
immer, was ich heut wagen will. Der Graf ist heftig, voll von Misstrauen; er wird to_ben. Al_lein was thut's? Ich wechsle mei_ne
_sti_ti con quel_li di Su_sanna e su_oi co' miei... al fa_vor del_la notte.... Oh cie_lo! a qual u_mil sta_to fa_ta_le
Kleider; ich nehm' die von Su_sannen, sie nimmt die meinen, und die Nacht ist uns günstig.... O Himmel! zu welch' ei_ner nie_drigen Rol_le
io son ri_dot_ta, da un consor_te cru_del, che do_po a_ver_mi con un misto in au_di_to d'in_fedel_tà, di ge_lo_si_a, di
bin ich ge_zwungen durch des Gatten Schuld! Er macht mir un_er_hör_te Pein, hin_tergeht mein ihm treues Herz, und darf noch ei_fern? Einst

V.S.


sdegni, prima a-mata, indi of-fe-sa, e al-fin tra-di-ta, fammi or cer-car da u-na mia ser-va ai-ta!
war ich an-ge-be-tet, dann ver-absäumt, und nun be-trogen; jetzt muss ich gar zu unwürd'gen Künsten schreiten.
f
ff
fp
Aria
Do-ve so-no i bei mo-men-ti di dol-cez-za, e di pia-cer? do-ve an-da-ro
Nur zu flüch-tig bist du ver-schwun-den, freu-den-vol-le, o sel'-ge Zeit! hin sind je-ne
p
Andante ♩ = 80
tr
i giu-ra-men-ti di quel lab-bro men-zo-gner, di quel lab-bro men-zo-gner!
Ro-sen-stun-den, treu-er Lie-be nur ge-weiht, treu-er Lie-be nur ge-weiht.
perchè mai se in pianti, e in pe-ne per me tut-to si can-giò, per me
O dass noch für den Ver-brecher die-ses Herz so zärt-lich spricht, dieses



tut_ to si can_ _ giò, la me_ mo_ ria di quel be_ _ ne dal mio sen non tra_ pas_ _ sò! la me_ _

Herz so zärt_ _ lich liebt? Schone sei_ ner, gros_ ser Rä_ _ cher, stra_ fe sei_ _ nen Meineid nicht! gros_ _ ser
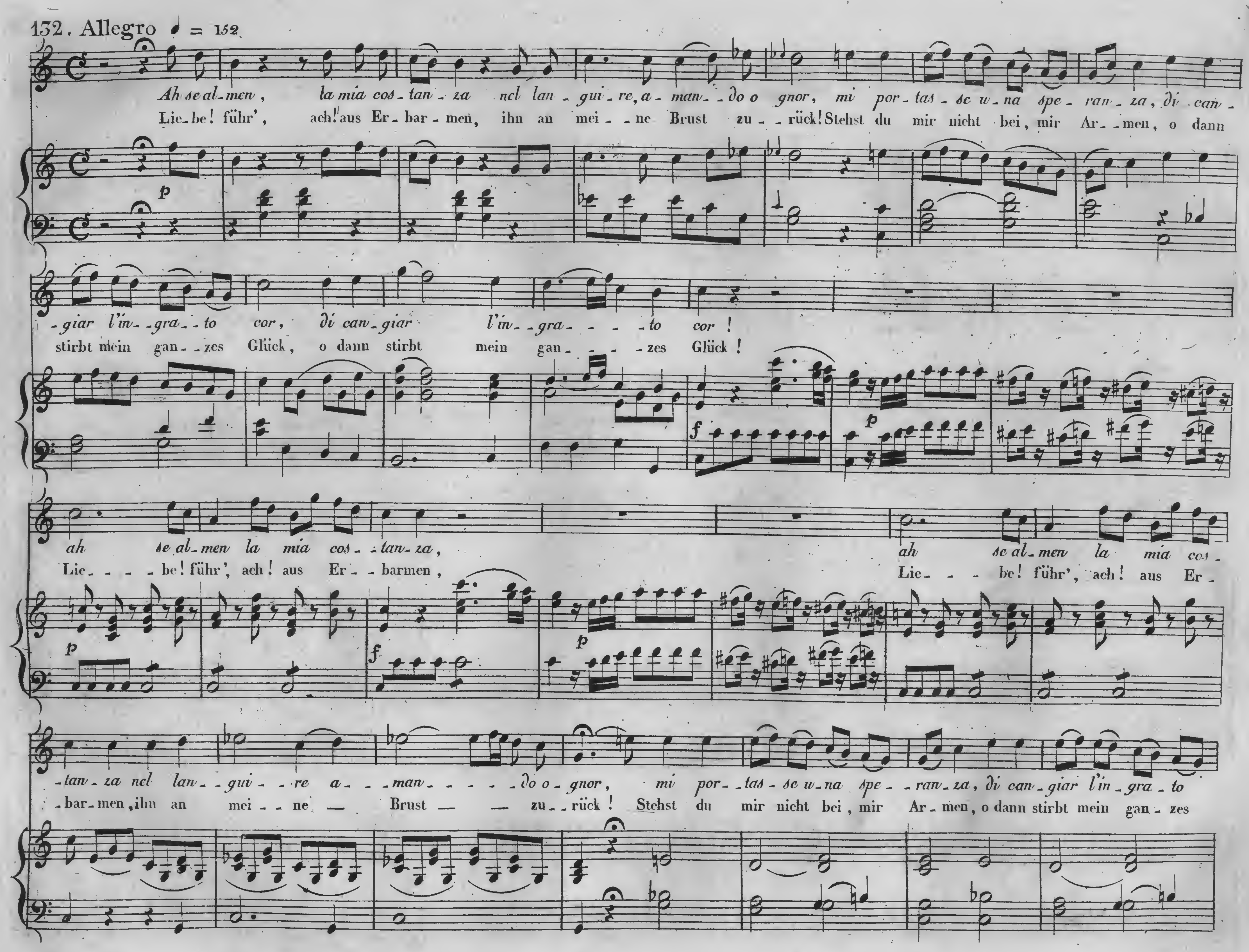
_ mo_ ria di quel ben non tra_ _ _ pas_ _ sò! Do_ _ ve so_ _ no i bei mo_ men_ ti di dol_ cez_ za e

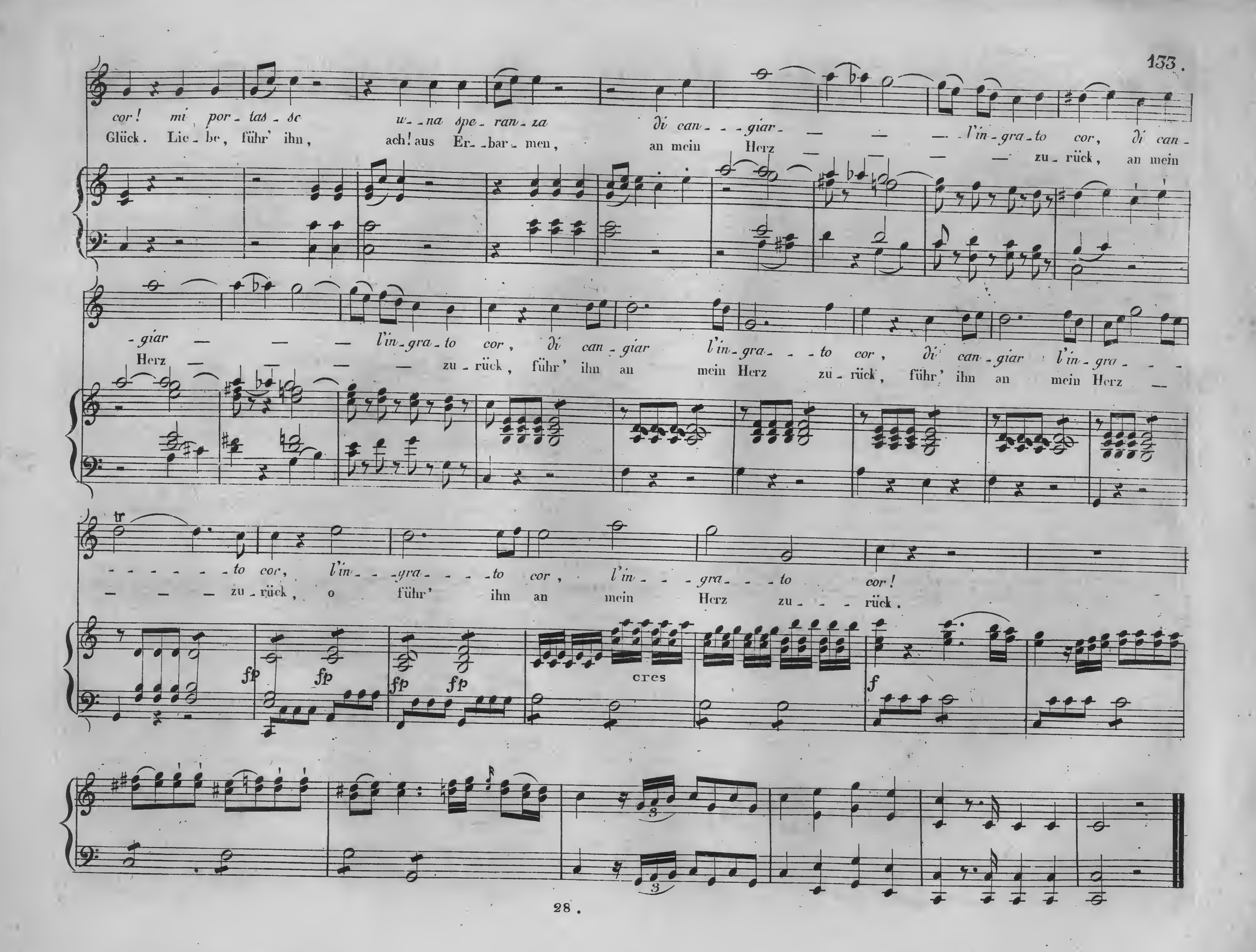
Rä_ _ cher, stra_ fe sei_ _ _ nen Mein_ _ _ eid nicht! Ach! zu flüch_ tig bist du ver_ schwunden, freu_ _ den_ vol_ _ _ le
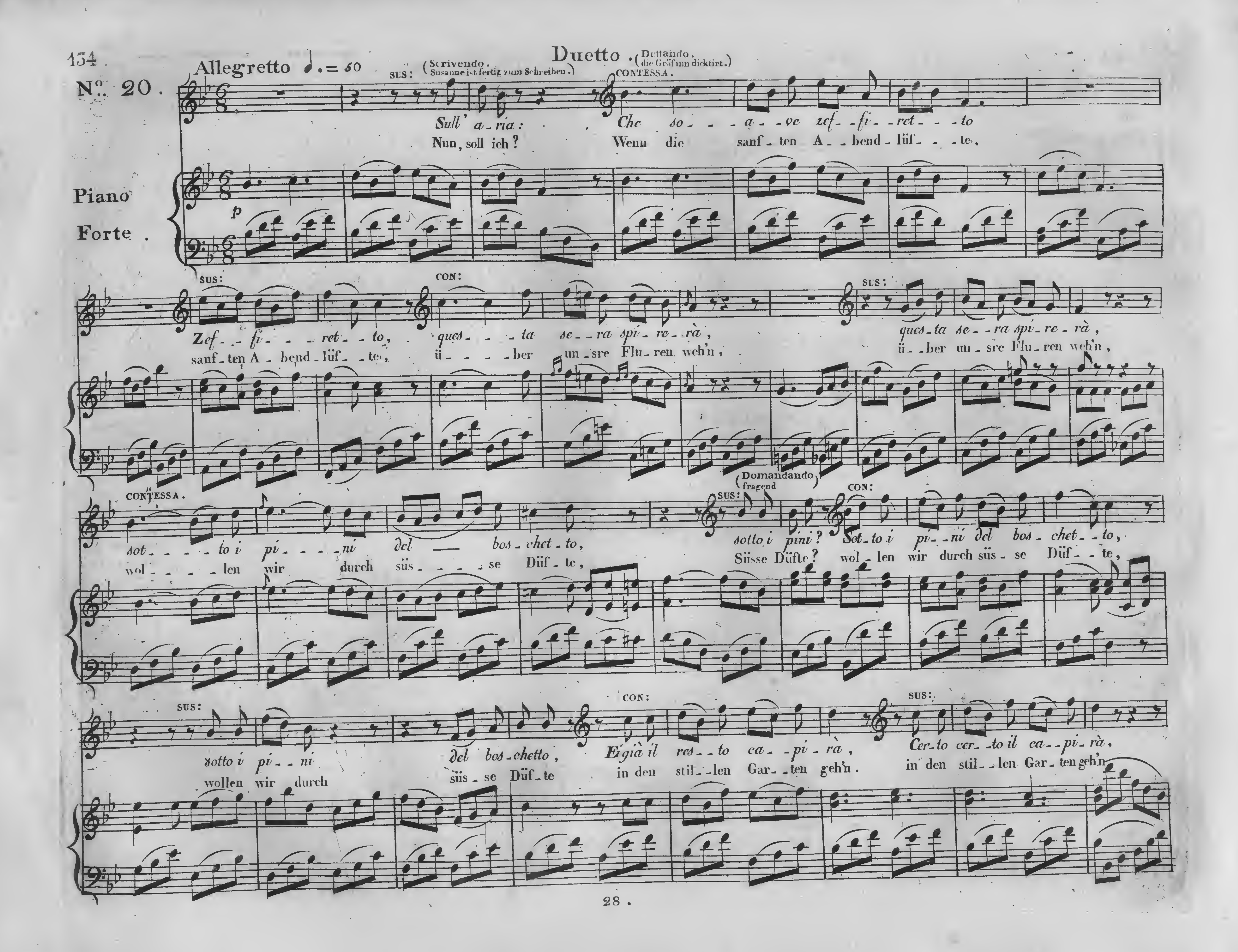
di pia_ _ cer? do_ _ _ ve an_ da_ _ ro i giu_ _ _ ra_ _ men_ ti di quel la_ bro menzo_ _ gner.

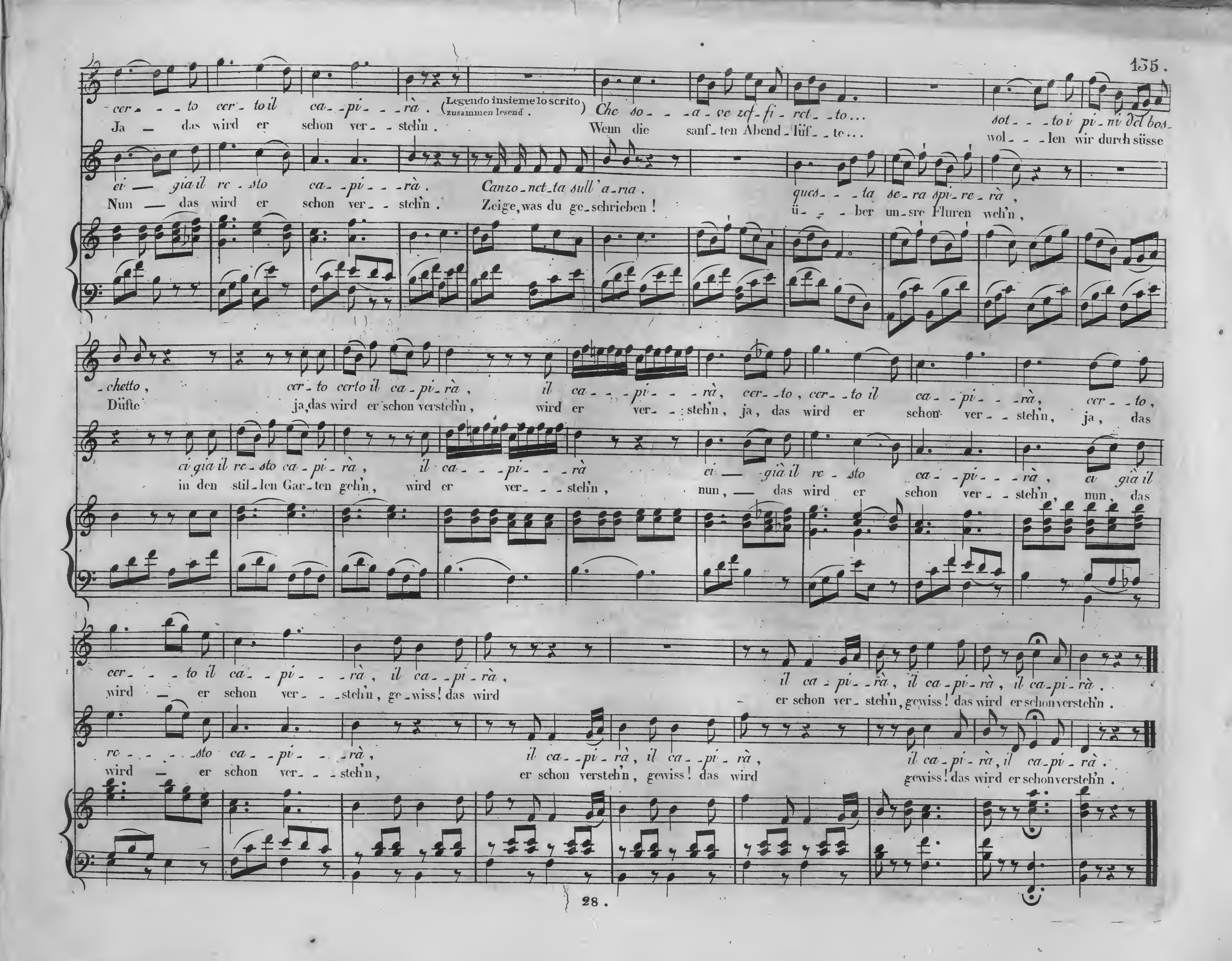
sel'_ _ ge Zeit! hin sind je_ _ _ _ ne Ro_ _ _ sen_ _ stun_ _ den, treu_ _ er Lie_ be nur ge_ _ weiht.

V. S.
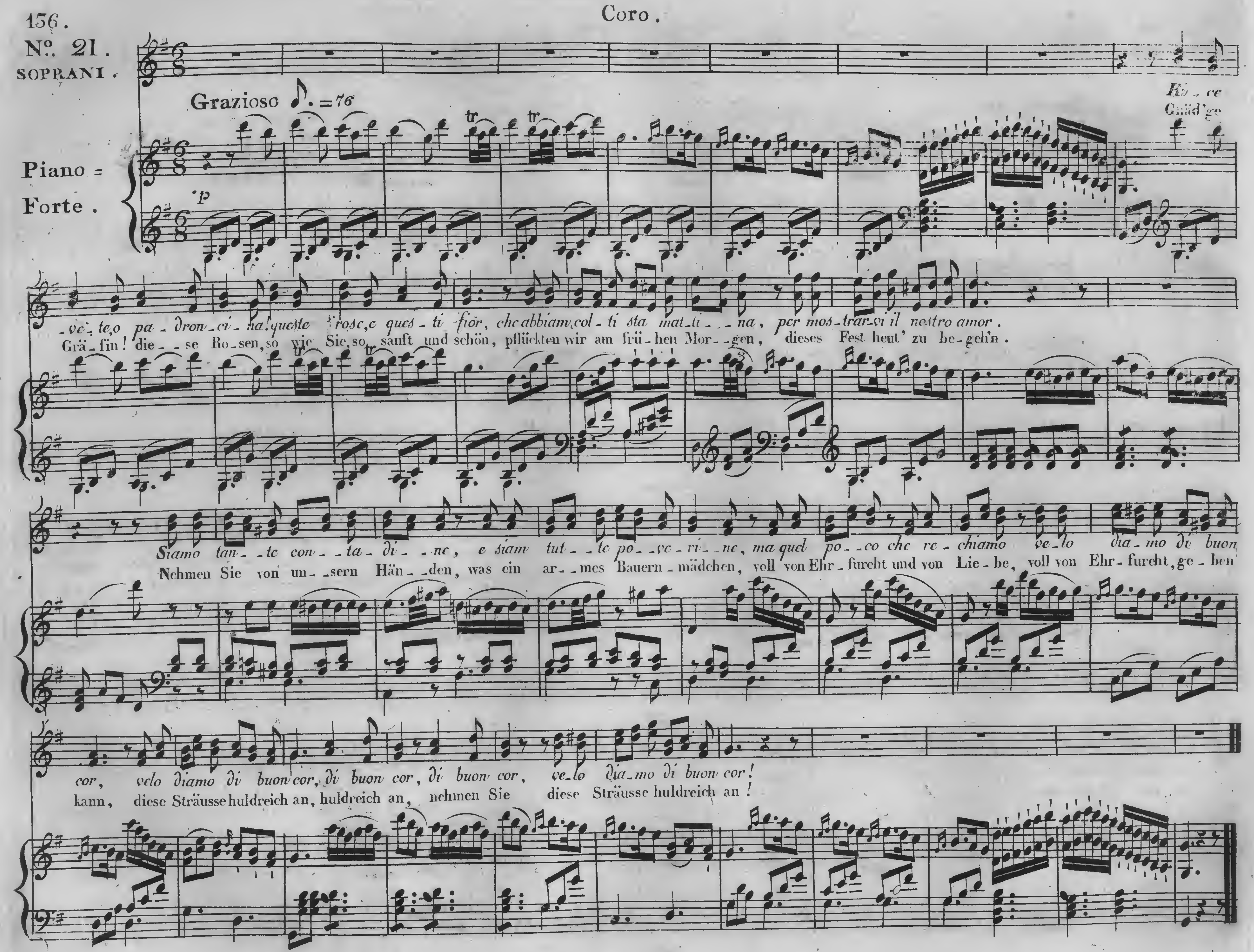

132. Allegro ♩ = 152
Ah se al_men, la mia cos_tan_za nel lan_gui_re, a_man_do o gnor, mi por_tas_se u_na spe_ran_za, di can_
Lie_be! führ', ach! aus Er_bar_men, ihn an mei_ne Brust zu_rück! Stehst du mir nicht bei, mir Ar_men, o dann
_giar l'in_gra_to cor, di can_giar l'in_gra_ _ _to cor!
stirbt mein gan_zes Glück, o dann stirbt mein gan_ _ _zes Glück!
ah se al_men la mia cos_tan_za, ah se al_men la mia cos_
Lie_ _ _be! führ', ach! aus Er_barmen, Lie_ _ be! führ', ach! aus Er_
_tan_za nel lan_gui_re a_man_do o_gnor, mi por_tas_se u_na spe_ran_za, di can_giar l'in_gra_to
_bar_men, ihn an mei_ne Brust zu_rück! Stehst du mir nicht bei, mir Ar_men, o dann stirbt mein gan_zes
p
f


cor! mi por-tas-se u-na spe-ran-za di can-giar- — — — l'in-gra-to cor, di can-
Glück. Lie-be, führ' ihn, ach! aus Er-bar-men, an mein Herz — — — — zu-rück, an mein
-giar — — — l'in-gra-to cor, di can-giar l'in-gra- - -to cor, di can-giar l'in-gra- - -
Herz — — — — zu-rück, führ' ihn an mein Herz zu-rück, führ' ihn an mein Herz —
- - - - - to cor, l'in- - gra- - - to cor, l'in- - - gra- - - to cor!
— — — zu-rück, o führ' ihn an mein Herz zu- - rück.
fp
fp
fp
fp
cres
f

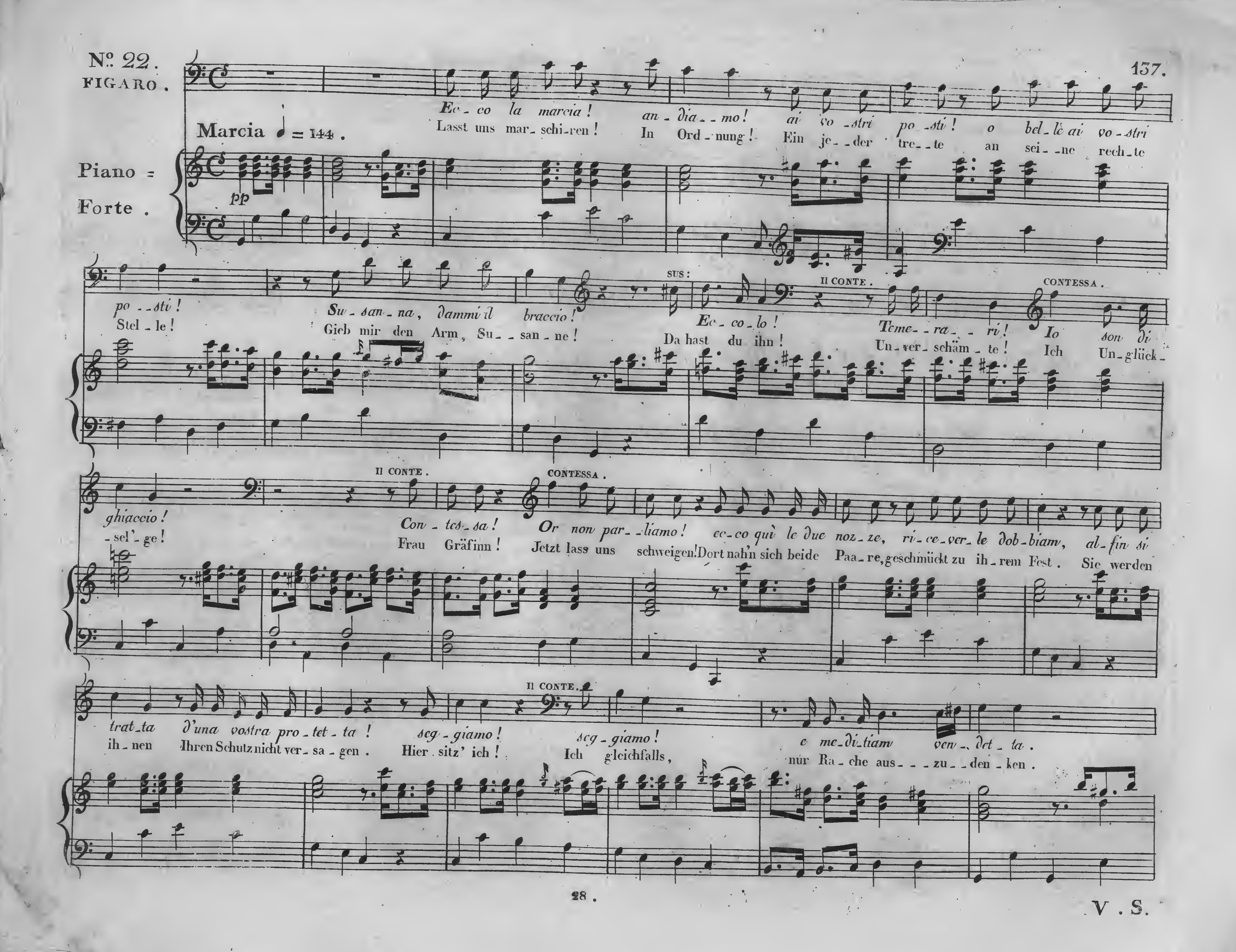

No. 20.
Duetto. (Dettando. die Gräfinn dicktirt.)
Allegretto ♩. = 50
SUS: (Scrivendo. Susanne ist fertig zum Schreiben.)
CONTESSA.
Sull' a - ria: Che so - a - ve zef - fi - ret - to
Nun, soll ich? Wenn die sanf - ten A - bend - lüf - te,
Piano Forte.
p
SUS: CON:
Zef - fi - ret - to, ques - ta se - ra spi - re - rà,
sanf - ten A - bend - lüf - te, ü - ber un - sre Flu - ren weh'n,
SUS:
ques - ta se - ra spi - re - rà,
ü - ber un - sre Flu - ren weh'n,
CONTESSA.
sot - to i pi - ni del bos - chet - to,
wol - len wir durch süs - se Düf - te,
SUS: (Domandando fragend)
sotto i pini?
Süsse Düfte?
CON:
Sot - to i pi - ni del bos - chet - to,
wol - len wir durch süs - se Düf - te,
SUS:
sotto i pi - ni del bos - chetto,
wollen wir durch süs - se Düf - te
CON:
E già il res - to ca - pi - rà,
in den stil - len Gar - ten geh'n.
SUS:
Certo cer - to il ca - pi - rà,
in den stil - len Gar - ten geh'n.


-cer - - to cer - to il ca - pi - - rà. (Legendo insieme lo scrito / zusammen lesend.) Che so - - a - ve ze - fi - ret - to... sot - - to i pi - ni del bos-
Ja — das wird er schon ver - - stehn. Wenn die sanf - ten Abend - lüf - - te... wol - - - len wir durch süsse
ci — gia il re - sto ca - pi - - rà. Canzo - net - ta sull' a - ria. ques - - ta se - ra spi - re - rà,
Nun — das wird er schon ver - - stehn. Zeige, was du ge - schrieben! ü - - ber un - sre Fluren weh'n,
-chetto, cer - to certo il ca - pi - rà, il ca - - pi - - rà, cer - - to, cer - - to il ca - - pi - - rà, cer - - to,
Düfte ja, das wird er schon verstehn, wird er ver - - steh'n, ja, das wird er schon ver - - steh'n, ja, das
ci gia il re - sto ca - pi - rà, il ca - - pi - - rà ci — già il re - sto ca - - pi - - rà, ci già il
in den stil - len Gar - ten geh'n, wird er ver - - - steh'n, nun, — das wird er schon ver - - steh'n, nun, das
cer - - - to il ca - - pi - - - rà, il ca - - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.
wird — er schon ver - - - stehn, ge - wiss! das wird er schon ver - steh'n, gewiss! das wird er schon versteh'n.
re - - - - sto ca - - pi - - - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà.
wird — er schon ver - - - steh'n, er schon versteh'n, gewiss! das wird gewiss! das wird er schon versteh'n.

Coro.

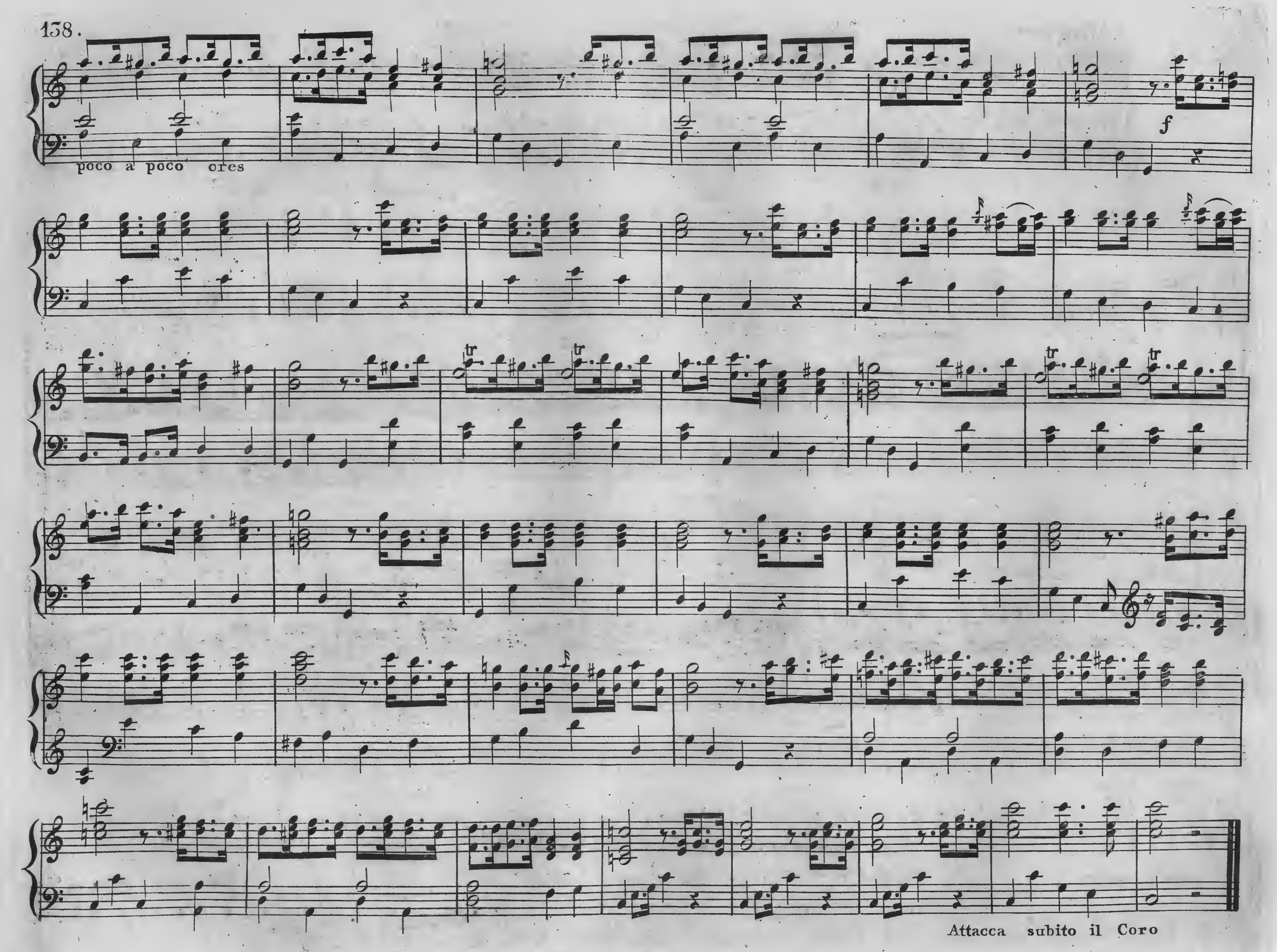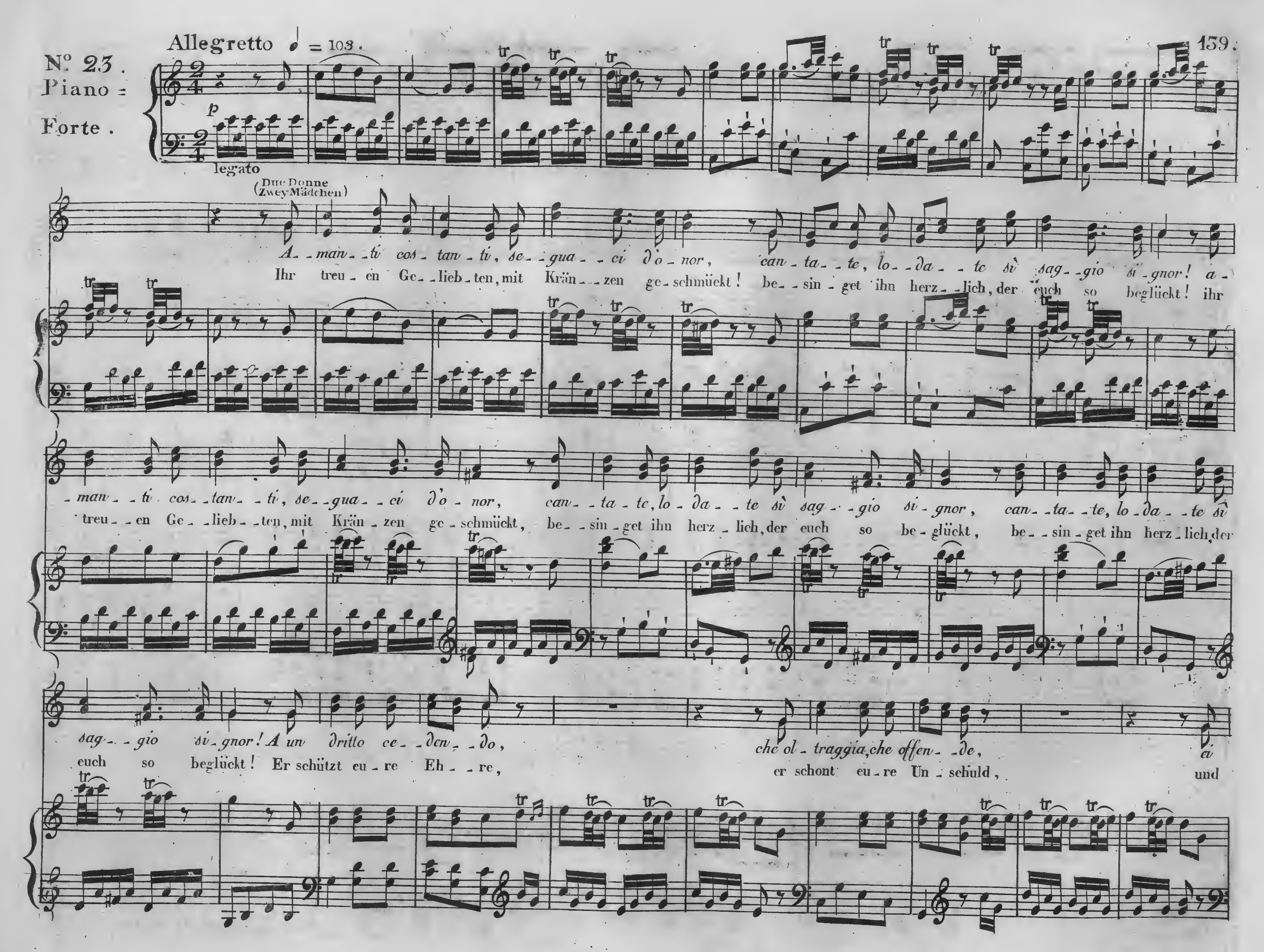


N°. 21.
SOPRANI.
Grazioso ♪. = 76
Piano = Forte.
p
Ri_ce_ve_te, o pa_dron_ci_na! queste rose, e ques_ti fiör, che abbiam col_ti sta mat_ti_na, per mos_trar_vi il nostro amor.
Gnäd'ge Grä_fin! die_se Ro_sen, so wie Sie, so sanft und schön, pflückten wir am frü_hen Mor_gen, dieses Fest heut' zu be_geh'n.
Siamo tan_te con_ta_di_ne, e siam tut_te po_ve_ri_ne, ma quel po_co che re_chiamo ve_lo dia_mo di buon cor, ve lo diamo di buon cor, di buon cor, di buon cor, ve_lo dia_mo di buon cor!
Nehmen Sie von un_sern Hän_den, was ein ar_mes Bauern_mädchen, voll von Ehr_furcht und von Lie_be, voll von Ehr_furcht, ge_ben kann, diese Sträusse huldreich an, huldreich an, nehmen Sie diese Sträusse huldreich an!
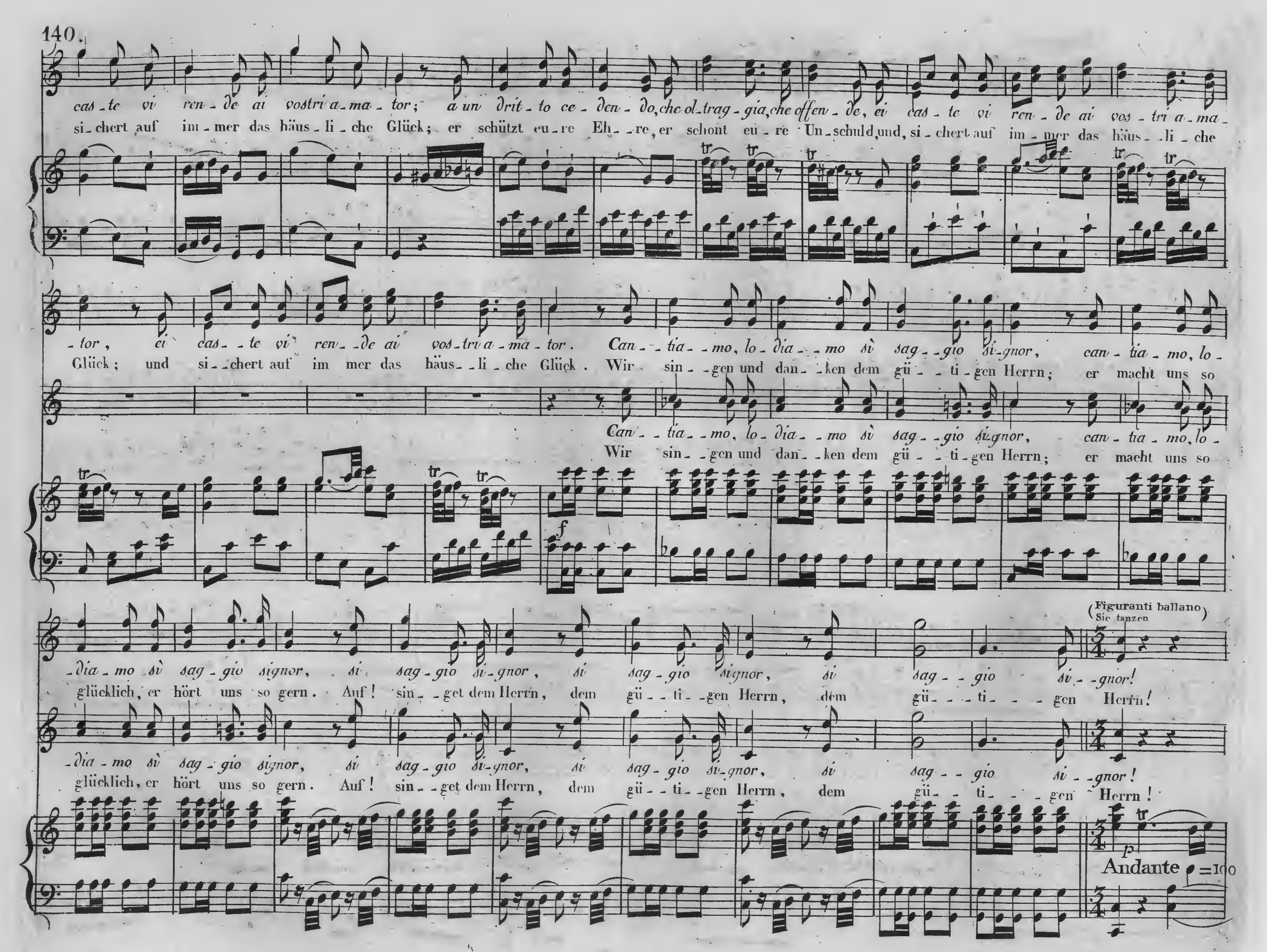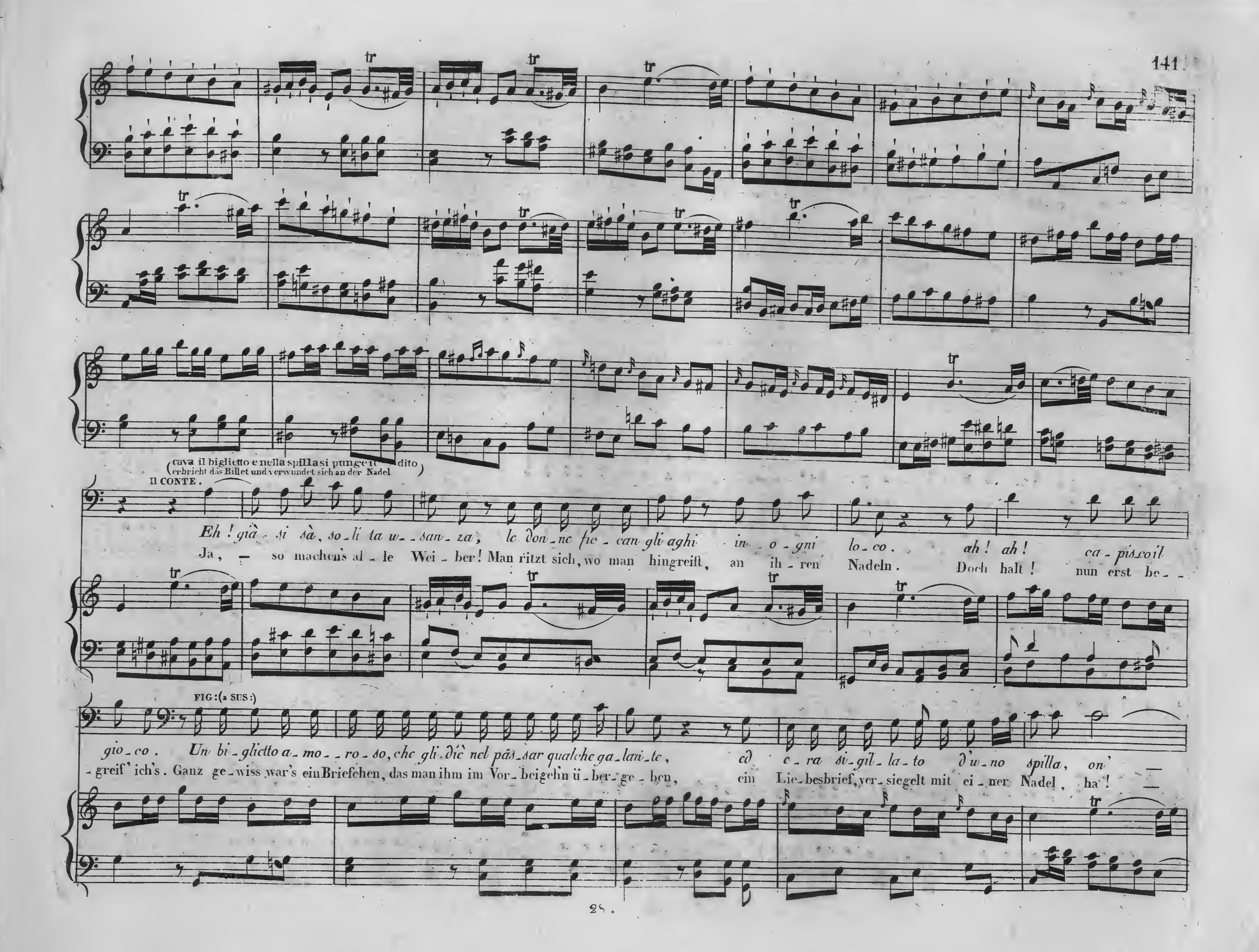


No. 22.
FIGARO.
137.
Marcia ♩ = 144.
Piano = Forte.
pp
Ec_co la marcia! an_dia_mo! ai vo_stri po_sti! o bel_le ai vo_stri po_sti!
Lasst uns mar_schi_ren! In Ord_nung! Ein je_der tre_te an sei_ne rech_te Stel_le!
SUS:
Su_san_na, dammi il braccio! Ec_co_lo!
Gieb mir den Arm, Su_san_ne! Da hast du ihn!
Il CONTE.
Teme_ra_ri! Unverschäm_te!
CONTESSA.
Io son di ghiaccio!
Ich Unglück_sel'ge!
Il CONTE.
Con_tes_sa!
Frau Gräfinn!
CONTESSA.
Or non par_liamo! ec_co qui le due noz_ze, ri_ce_ver_le dob_biam, al_fin si trat_ta d'una vostra pro_tet_ta! seg_giamo!
Jetzt lass uns schweigen! Dort nah'n sich beide Paa_re, geschmückt zu ih_rem Fest. Sie werden ih_nen Ihren Schutz nicht ver_sa_gen. Hier sitz' ich!
Il CONTE.
seg_giamo! e me_di_tiam ven_det_ta.
Ich gleichfalls, nur Ra_che aus_zu_den_ken.

V. S.
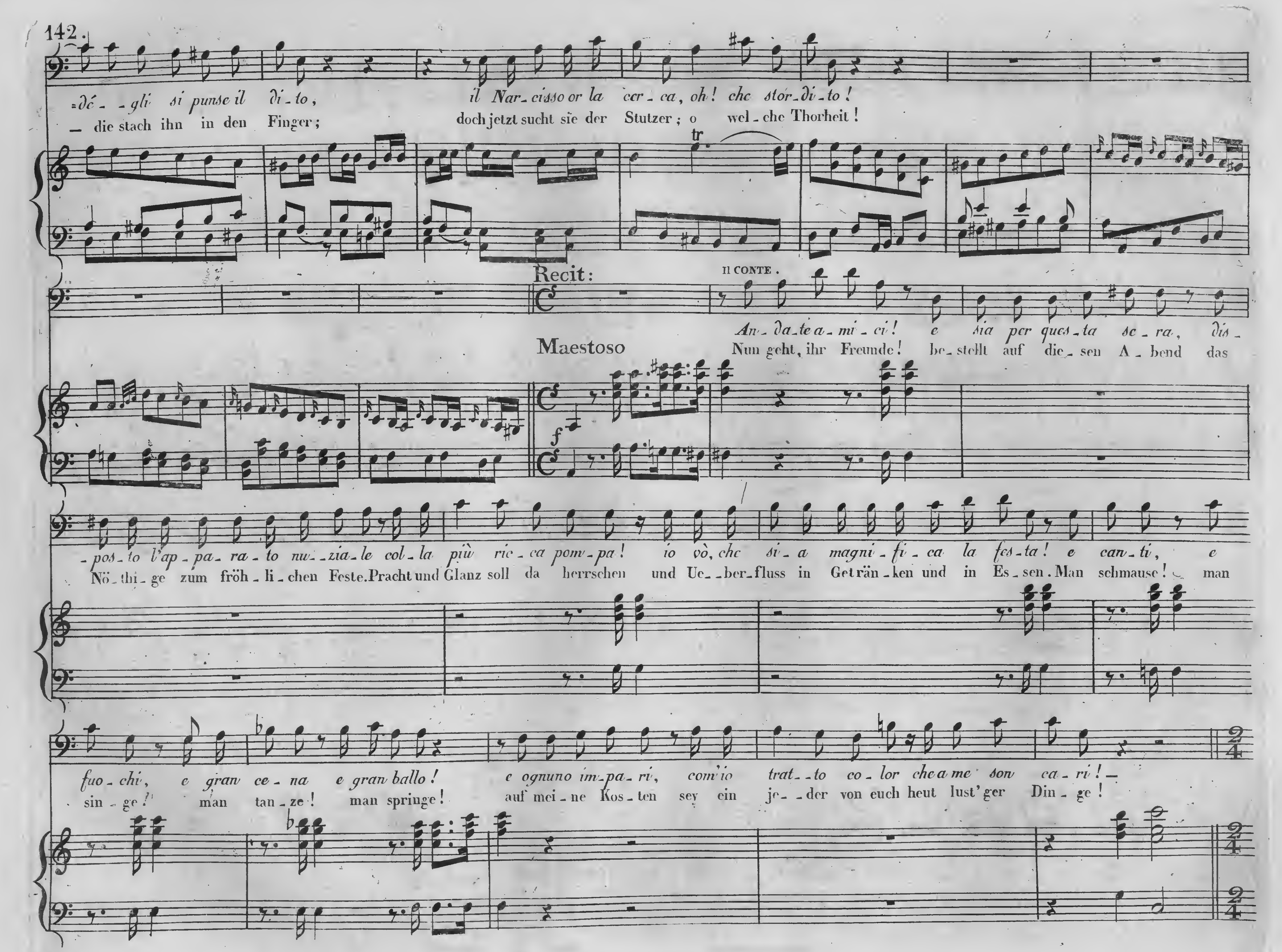

poco a poco cres
f
tr
Attacca subito il Coro

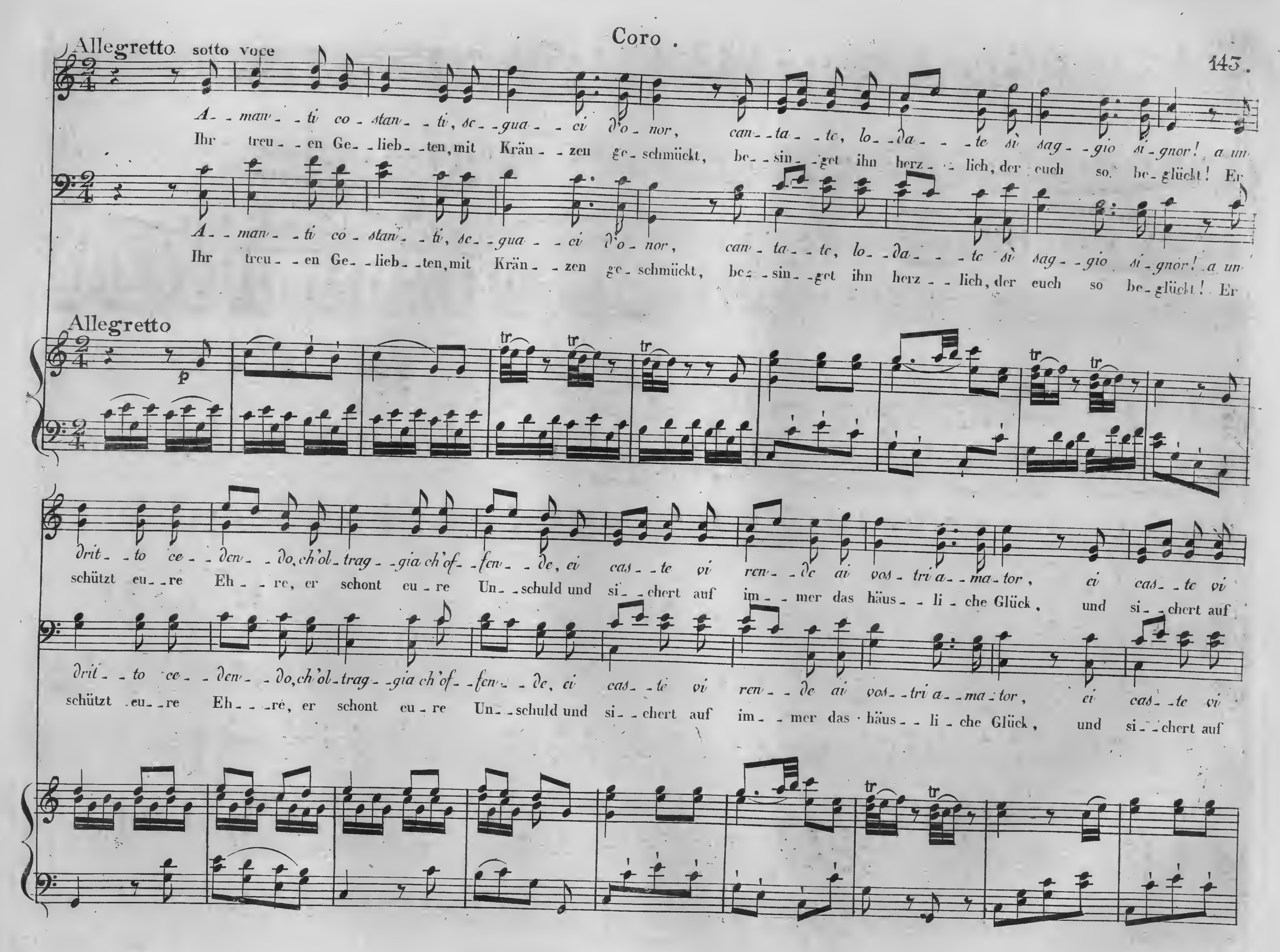

Nº 23.
Piano = Forte.
Allegretto = 103.
p
legato
(Due Donne / Zwey Mädchen)
A_man_ti cos_tan_ti, se_gua_ci d'o_nor, can_ta_te, lo_da_te sì sag_gio si_gnor! a_
Ihr treu_en Ge_lieb_ten, mit Krän_zen ge_schmückt! be_sin_get ihn herz_lich, der euch so beglückt! ihr
_man_ti cos_tan_ti, se_gua_ci d'o_nor, can_ta_te, lo_da_te sì sag_gio si_gnor, can_ta_te, lo_da_te sì
treu_en Ge_lieb_ten, mit Krän_zen ge_schmückt, be_sin_get ihn herz_lich, der euch so be_glückt, be_sin_get ihn herz_lich, der
sag_gio si_gnor! A un dritto ce_den_do, che ol_traggia, che offen_de, a
euch so beglückt! Er schützt eu_re Eh_re, er schont eu_re Un_schuld, und
tr


cas_te vi ren_de ai vostri a_ma_tor; a un drit_to ce_den_do, che ol_trag_gia, che offen_de, ei cas_te vi ren_de ai vos_tri a_ma_
si_chert auf im_mer das häus_li_che Glück; er schützt eu_re Eh_re, er schont eu_re Un_schuld, und, si_chert auf im_mer das häus_li_che
tr
_tor, ei cas_te vi ren_de ai vos_tri a_ma_tor. Can_tia_mo, lo_dia_mo sì sag_gio si_gnor, can_tia_mo, lo_
Glück; und si_chert auf im_mer das häus_li_che Glück. Wir sin_gen und dan_ken dem gü_ti_gen Herrn; er macht uns so
Can_tia_mo, lo_dia_mo sì sag_gio si_gnor, can_tia_mo, lo_
Wir sin_gen und dan_ken dem gü_ti_gen Herrn; er macht uns so
f
(Figuranti ballano
Sie tanzen)
_dia_mo sì sag_gio signor, sì sag_gio si_gnor, sì sag_gio signor, sì sag_gio si_gnor!
glücklich, er hört uns so gern. Auf! sin_get dem Herrn, dem gü_ti_gen Herrn, dem gü_ti_gen Herrn!
_dia_mo sì sag_gio signor, sì sag_gio si_gnor, sì sag_gio si_gnor, sì sag_gio si_gnor!
glücklich, er hört uns so gern. Auf! sin_get dem Herrn, dem gü_ti_gen Herrn, dem gü_ti_gen Herrn!
p
Andante ♩=100
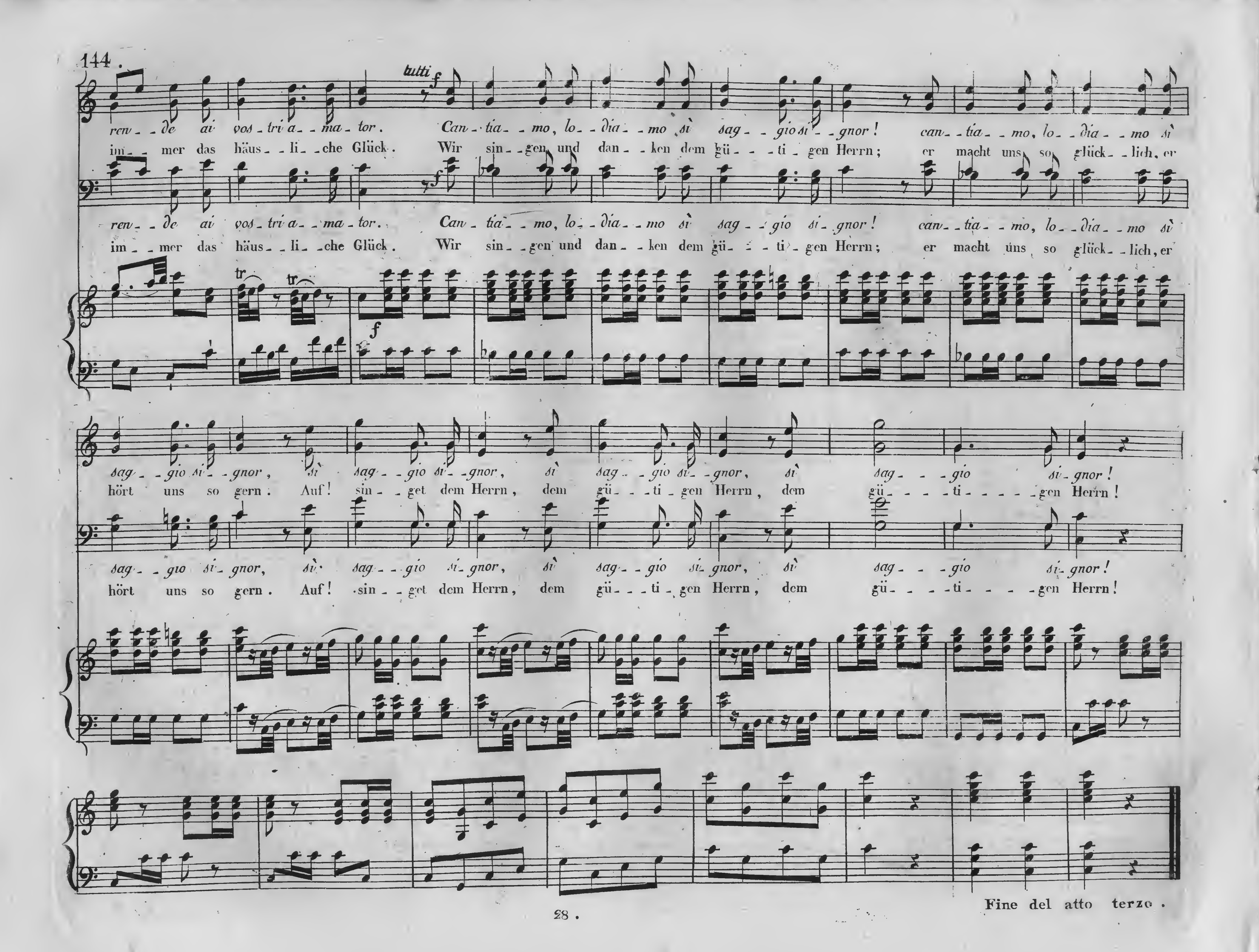


(cava il biglietto e nella spilla si punge il dito
(erbricht das Billet und verwundet sich an der Nadel)
Il CONTE.
Eh! già si sà, so_li ta u_san_za; le don_ne fic_can gli aghi in o_gni lo_co. ah! ah! ca_pisco il
Ja, — so machen's al_le Wei_ber! Man ritzt sich, wo man hingreift, an ih_ren Nadeln. Doch halt! nun erst be_
FIG:(a SUS:)
gio_co. Un bi_glietto a_mo_ro_so, che gli diè nel pas_sar qualche ga_lan_te, ed e_ra si_gil_la_to d'u_no spilla, on'
_greif' ich's. Ganz ge_wiss war's ein Briefchen, das man ihm im Vor_beigehn ü_ber_ge_ben, ein Lie_besbrief, ver_siegelt mit ei_ner Nadel, ha!
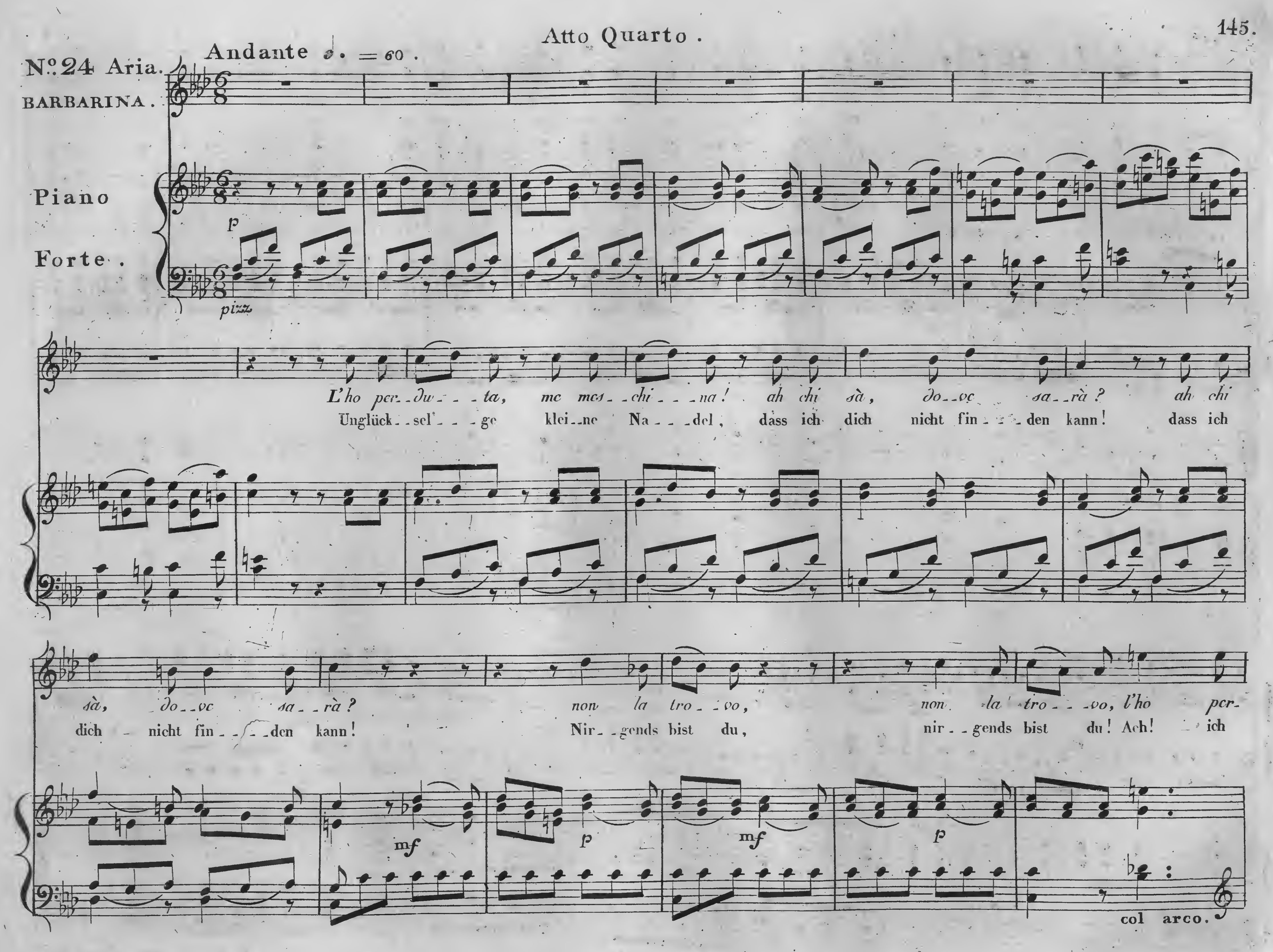

=dé - gli si punse il di - to, il Nar - cisso or la cer - ca, oh! che stor - di - to!
— die stach ihn in den Finger; doch jetzt sucht sie der Stutzer; o wel - che Thorheit!
tr
Recit:
Il CONTE.
An - da - te a - mi - ci! e sia per ques - ta se - ra, dis -
Maestoso
Nun geht, ihr Freunde! be - stellt auf die - sen A - bend das
f
- pos - to l'ap - pa - ra - to nu - zia - le col - la più ric - ca pom - pa! io vò, che si - a magni - fi - ca la fes - ta! e can - ti, e
Nö - thi - ge zum fröh - li - chen Feste. Pracht und Glanz soll da herrschen und Ue - ber - fluss in Geträn - ken und in Es - sen. Man schmause! man
fuo - chi, e gran ce - na e gran ballo! e ognuno im - pa - ri, com'io trat - to co - lor che a me son ca - ri! —
sin - ge! man tan - ze! man springe! auf mei - ne Kos - ten sey ein je - der von euch heut lust'ger Din - ge!


Allegretto sotto voce
A_manti costanti, seguaci d'onor, cantate, lodate sì saggio signor! a un
Ihr treuen Geliebten, mit Kränzen geschmückt, besinget ihn herzlich, der euch so beglückt! Er
A_manti costanti, seguaci d'onor, cantate, lodate sì saggio signor! a un
Ihr treuen Geliebten, mit Kränzen geschmückt, besinget ihn herzlich, der euch so beglückt! Er
Allegretto
p
tr
dritto cedendo, ch'oltraggia ch'offende, ci caste vi rende ai vostri amator, ci caste vi
schützt eure Ehre, er schont eure Unschuld und sichert auf immer das häusliche Glück, und sichert auf
dritto cedendo, ch'oltraggia ch'offende, ci caste vi rende ai vostri amator, ci caste vi
schützt eure Ehre, er schont eure Unschuld und sichert auf immer das häusliche Glück, und sichert auf
tr

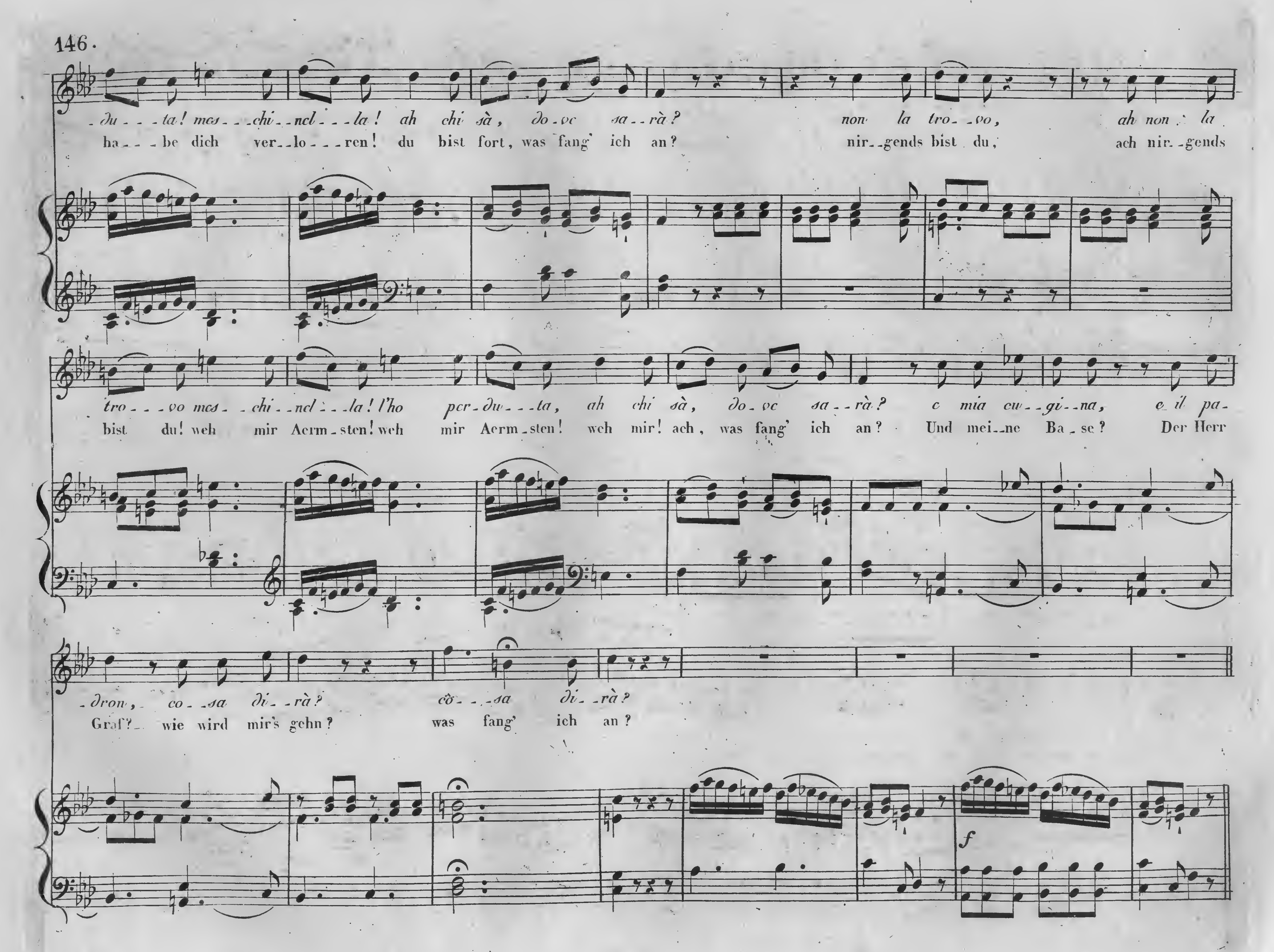
V. S.



Fine del atto terzo.
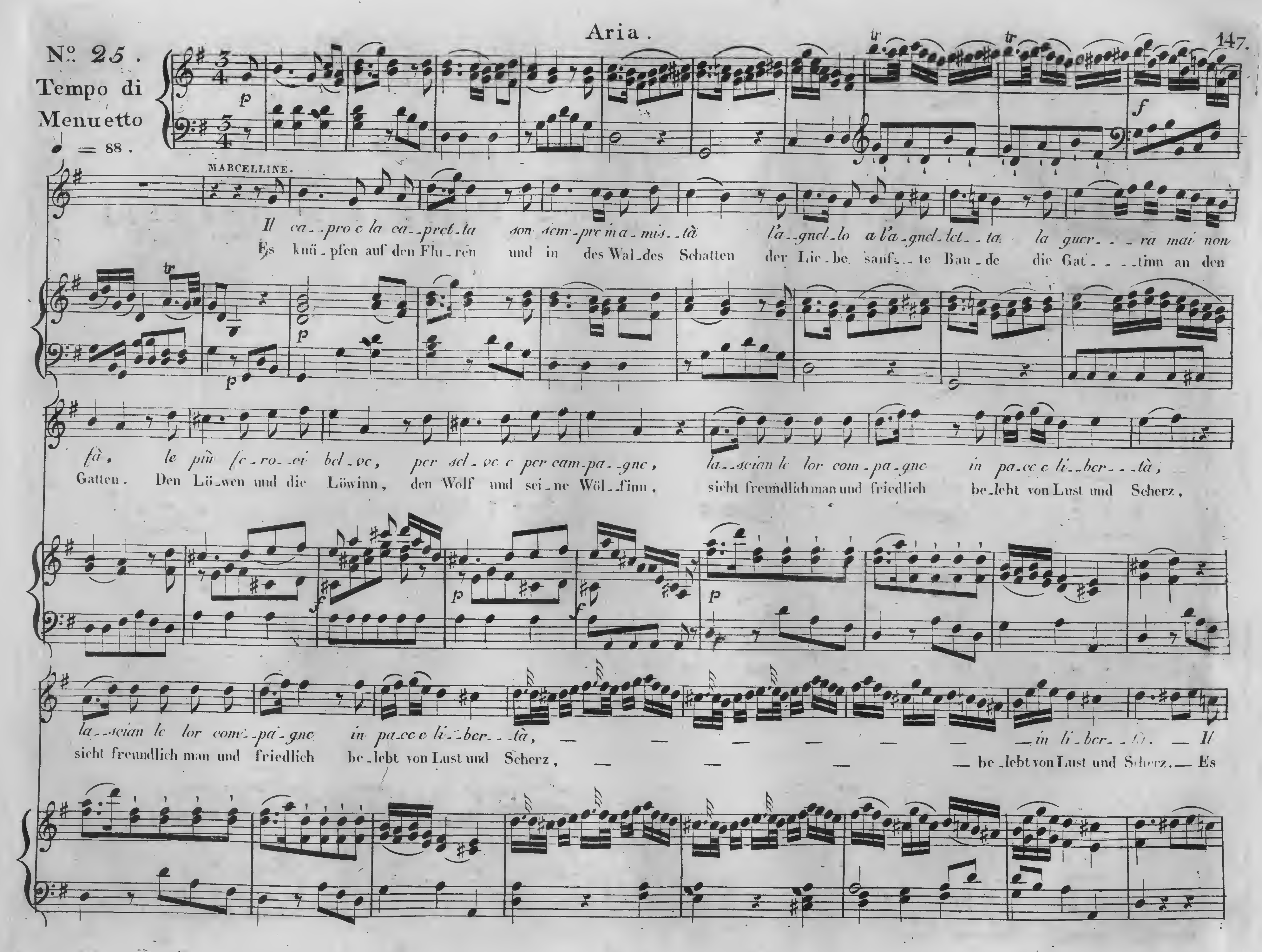

Andante ♩. = 60.
No. 24 Aria.
BARBARINA.
Piano
Forte.
p
pizz.
L'ho per-du-ta, me mes-chi-na! ah chi sà, do-ve sa-rà? ah chi sà, do-ve sa-rà? non la tro-vo, non la tro-vo, l'ho per-
Unglück-sel'-ge klei-ne Na-del, dass ich dich nicht fin-den kann! dass ich dich nicht fin-den kann! Nir-gends bist du, nir-gends bist du! Ach! ich
mf
p
mf
p
col arco.

V. S.
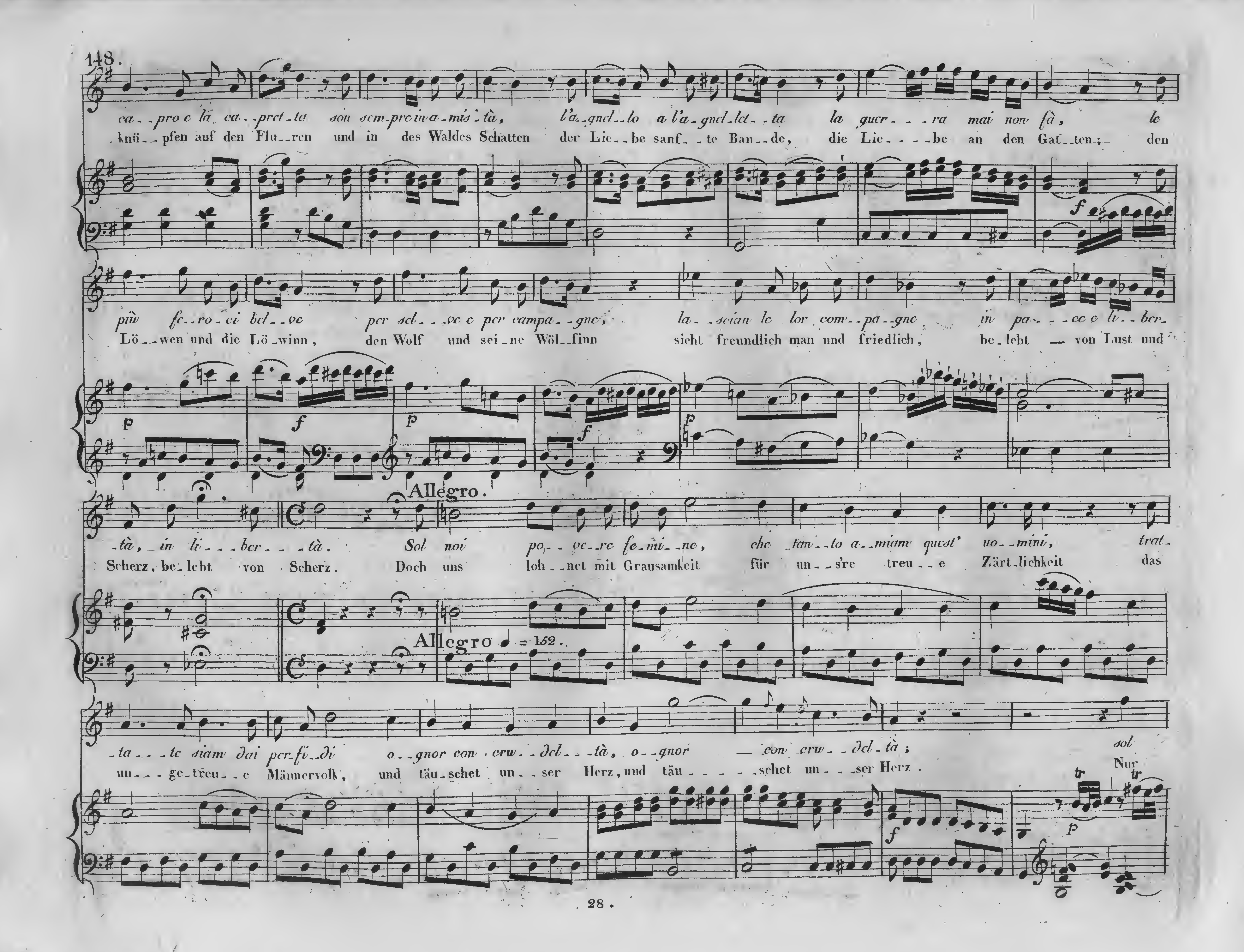

_du _ _ ta! mes _ _chi _ _nel _ _ _la! ah chi sà, do _ ve sa _ _ rà? non la tro _ _ vo, ah non la
ha _ _ be dich ver _ _lo _ _ _ren! du bist fort, was fang' ich an? nir _ _gends bist du, ach nir _ _gends
tro _ _ _vo mes _ _chi _ _nel _ _ _la! l'ho per _ du _ _ _ta, ah chi sà, do _ ve sa _ _ rà? e mia cu _ _gi _ _na, e il pa _
bist du! weh mir Aerm _ sten! weh mir Aerm _ sten! weh mir! ach, was fang' ich an? Und mei _ _ne Ba _ se? Der Herr
_dron, co _ _sa di _ _ rà? co _ _ _sa di _ _rà?
Graf? wie wird mir's gehn? was fang' ich an?
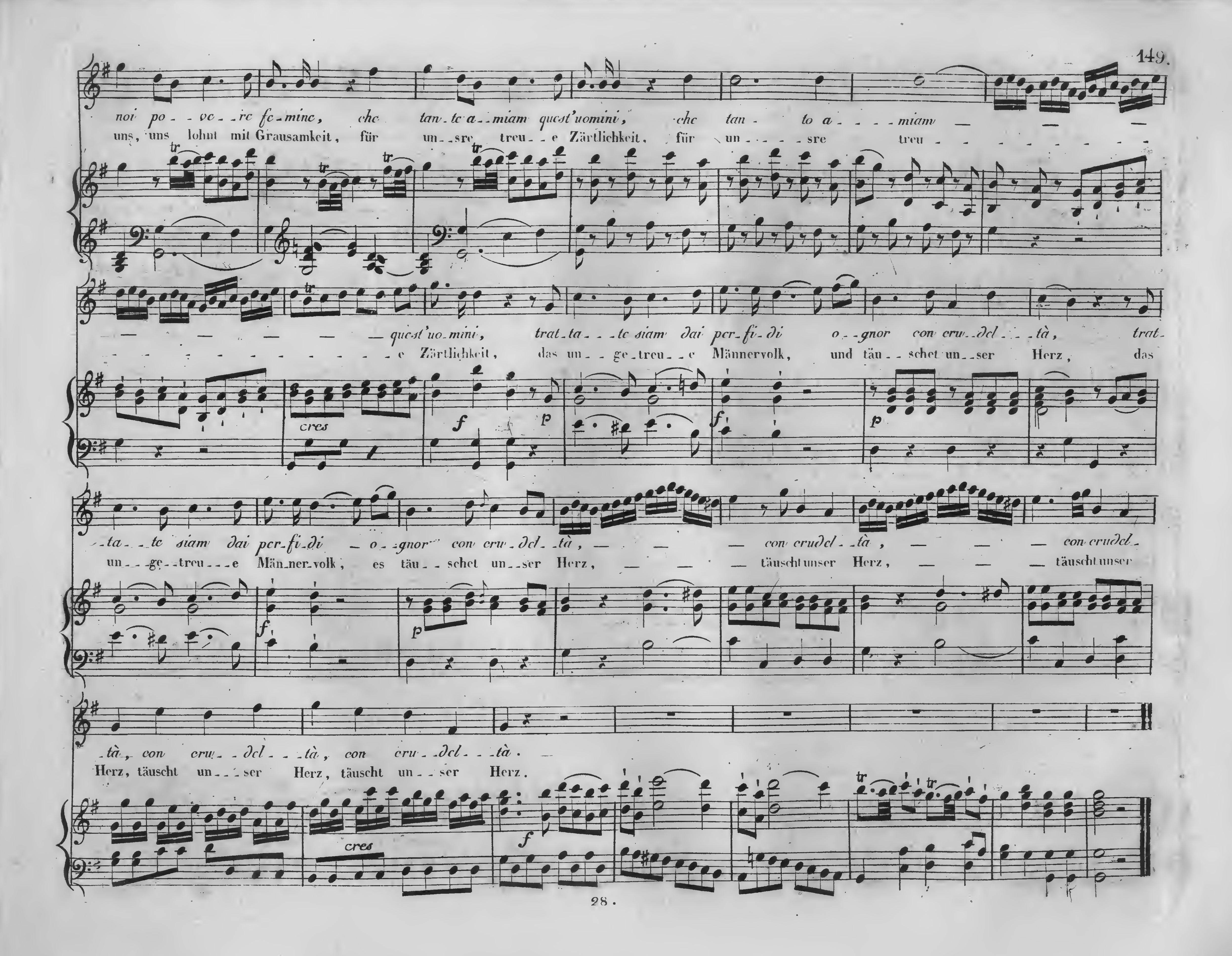
Aria.
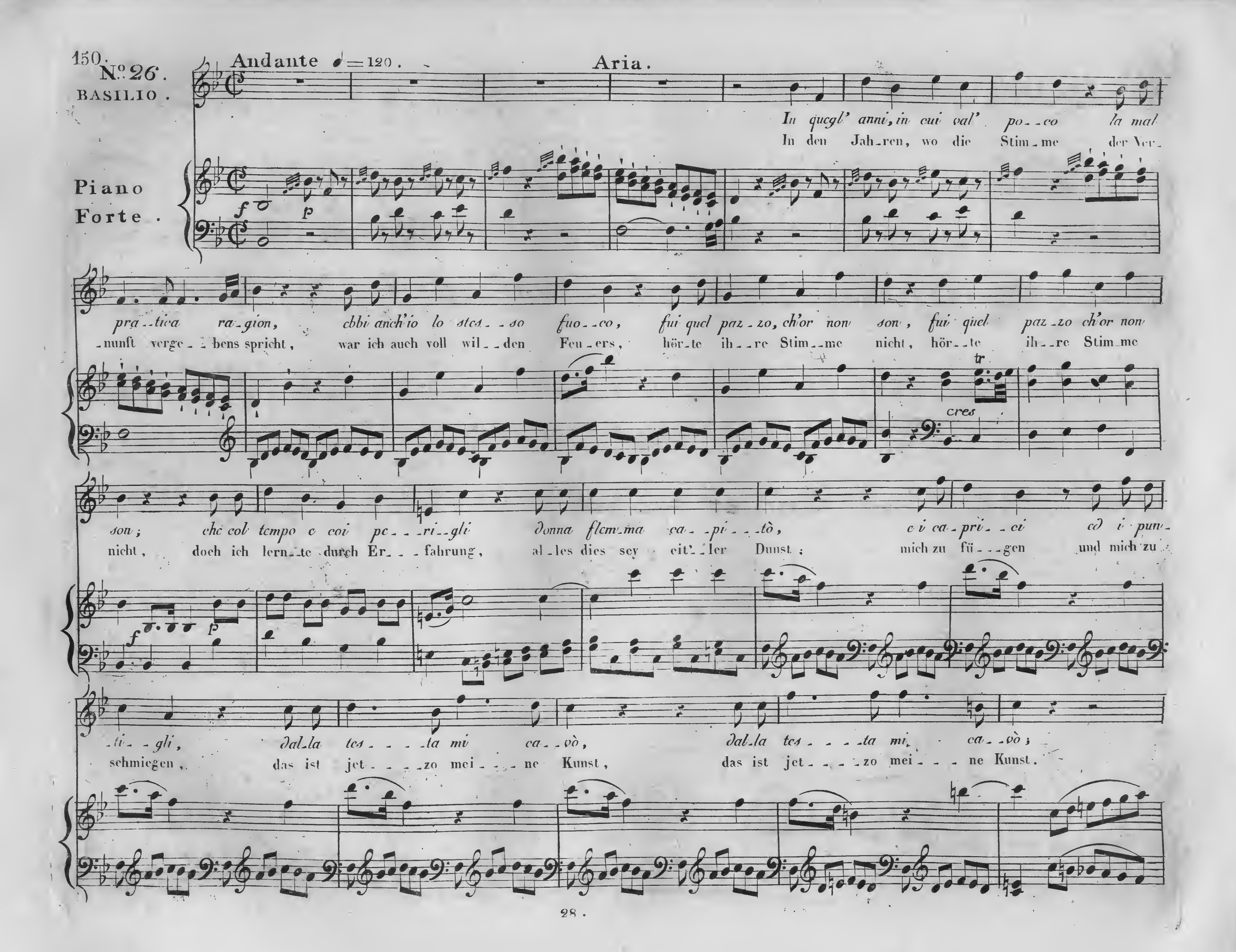
No. 25.
Tempo di Menuetto
♩ = 88.
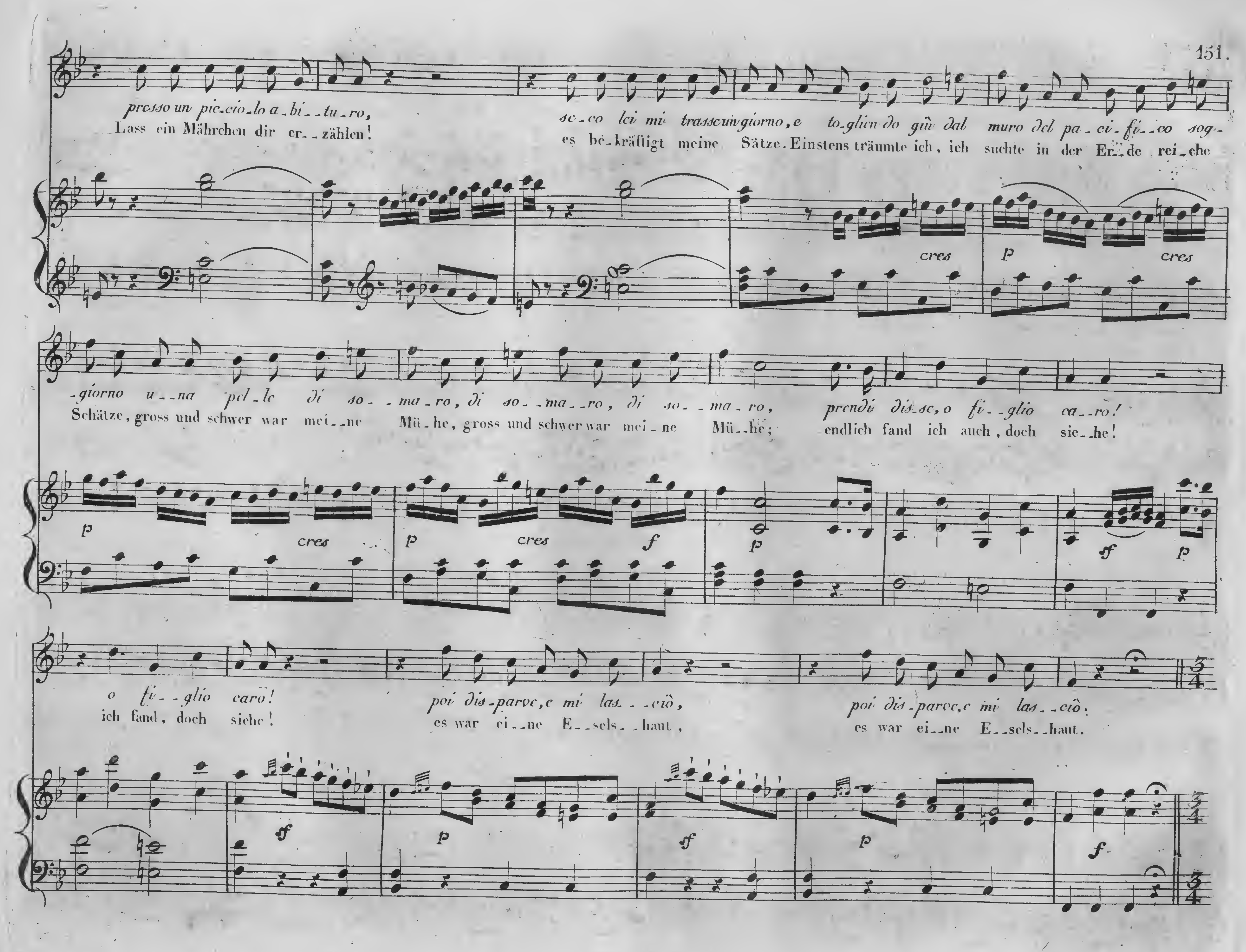


V. S.
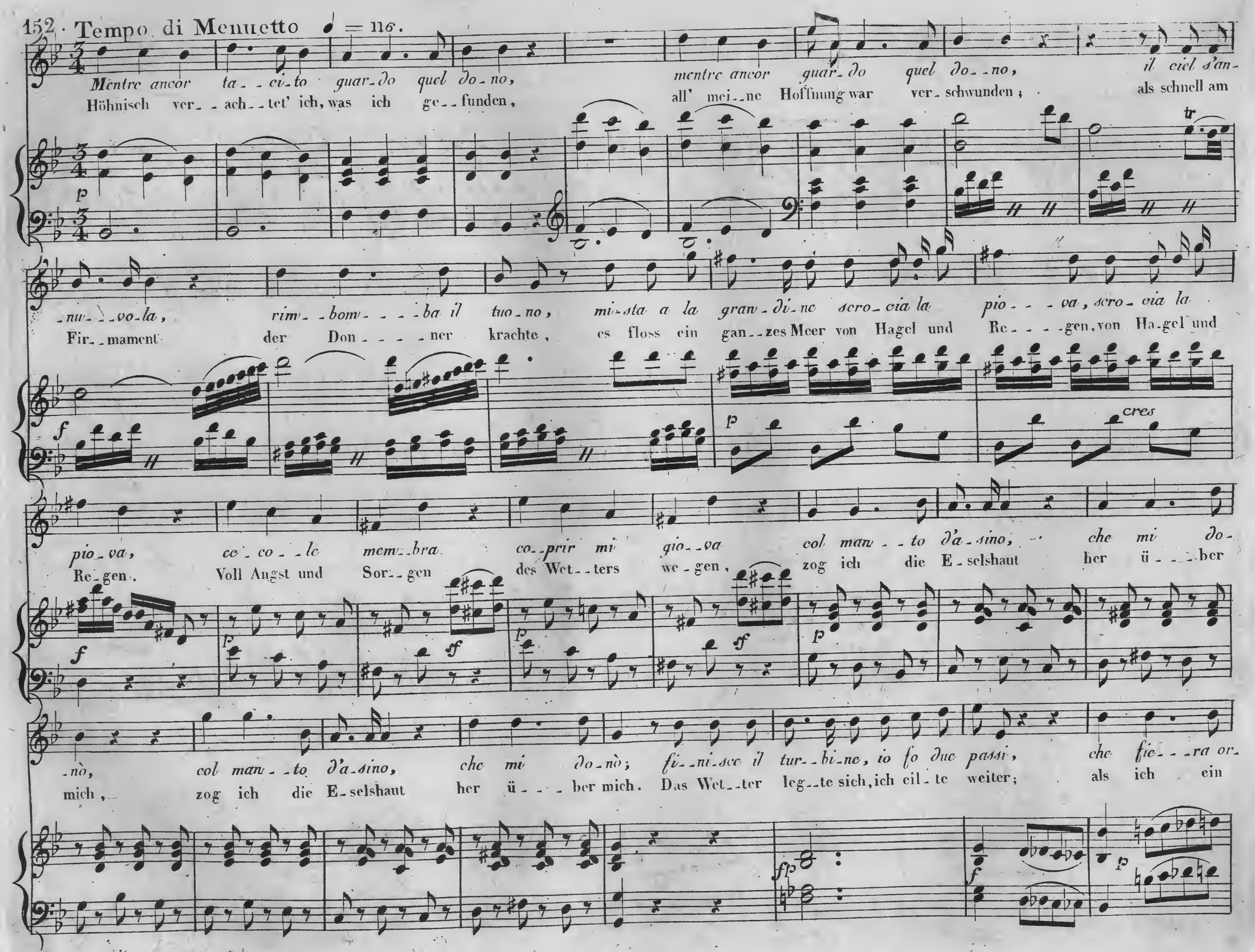

ca_pro e là ca_pret_ta son sem_pre in a_mis_tà, l'a_gnel_lo a l'a_gnel_let_ta la guer_ _ _ra mai non fà, le
knü_ _pfen auf den Flu_ _ren und in des Waldes Schatten der Lie_ _be sanf_ _te Ban_ _de, die Lie_ _ _ _be an den Gat_ _ten; den
più fe_ro_ci bel_ _ve per sel_ _ve e per campa_ _gne, la_ _scian le lor com_ _pa_gne in pa_ _ _ce e li_ _ber_
Lö_ _wen und die Lö_winn, den Wolf und sei_ne Wöl_finn sicht freundlich man und friedlich, be_lebt — von Lust und
Allegro.
_tà, in li_ _ber_ _ _tà. Sol noi po_ _ve_re fe_mi_ _ne, che tan_ _to a_miam quest' uo_mini, trat_
Scherz, be_lebt von Scherz. Doch uns loh_ _net mit Grausamkeit für un_ _s're treu_ _e Zärt_lichkeit das
Allegro ♩ = 152.
_ta_ _te siam dai per_fi_di o_gnor con cru_ _del_ _tà, o_gnor — con cru_ _del_tà; sol
un_ _ _ge_treu_ _e Männervolk, und täu_schet un_ _ser Herz, und täu_ _ _ _schet un_ _ser Herz. Nur
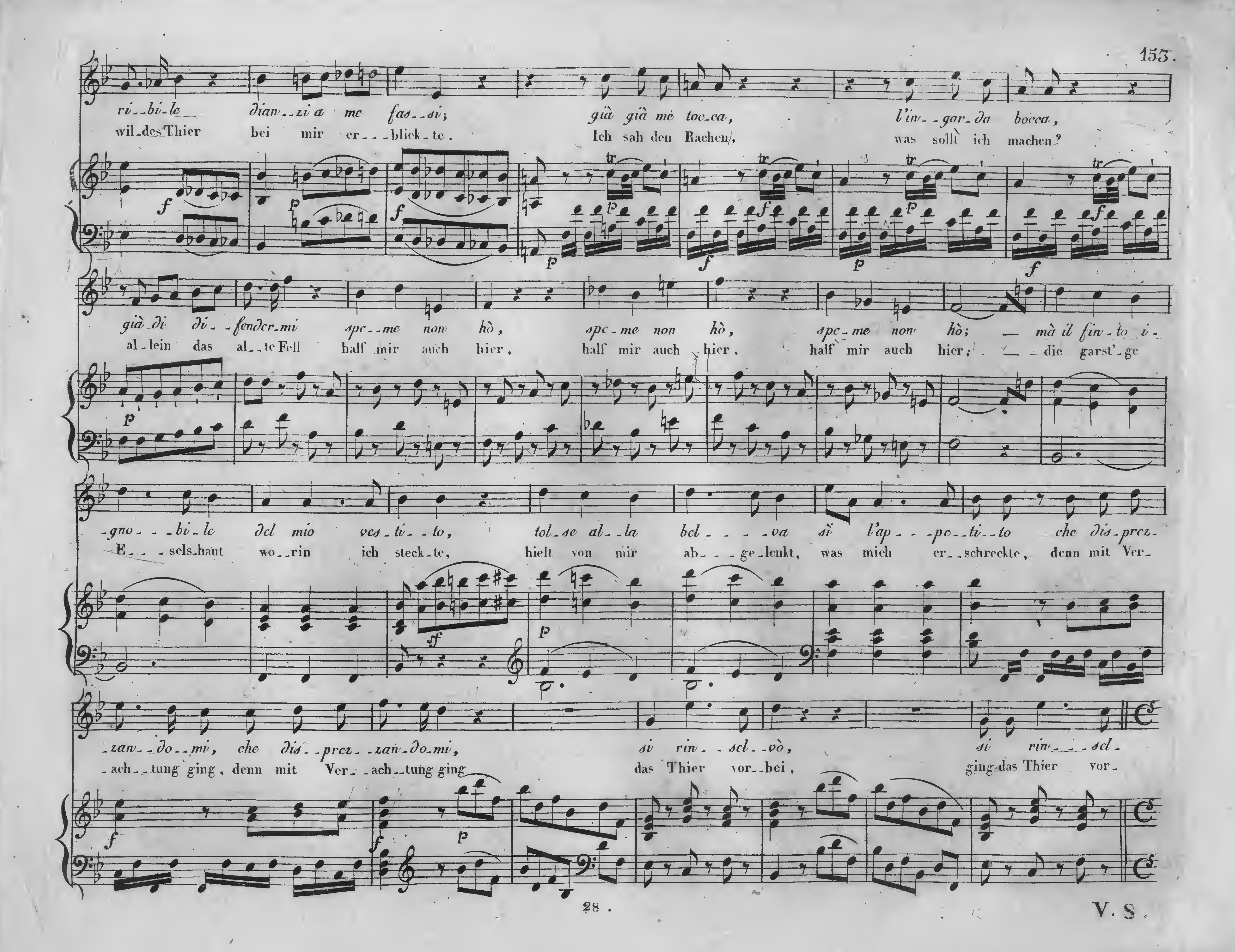

noi po - ve - re fe - mine, che tan - te a - miam quest' uomini, che tan - to a - - - miam
uns, uns lohnt mit Grausamkeit, für un - sre treu - e Zärtlichkeit, für un - - - sre treu
quest' uo - mini, trat - ta - te siam dai per - fi - di o - gnor con cru - del - tà, trat -
e Zärtlichkeit, das un - ge - treu - e Männervolk, und täu - schet un - ser Herz, das
ta - te siam dai per - fi - di o - gnor con cru - del - tà, con crudel - tà, con crudel -
un - ge - treu - e Män - ner - volk, es täu - schet un - ser Herz, täuscht unser Herz, täuscht unser
tà, con cru - del - tà, con cru - del - tà.
Herz, täuscht un - ser Herz, täuscht un - ser Herz.
cres
f
p
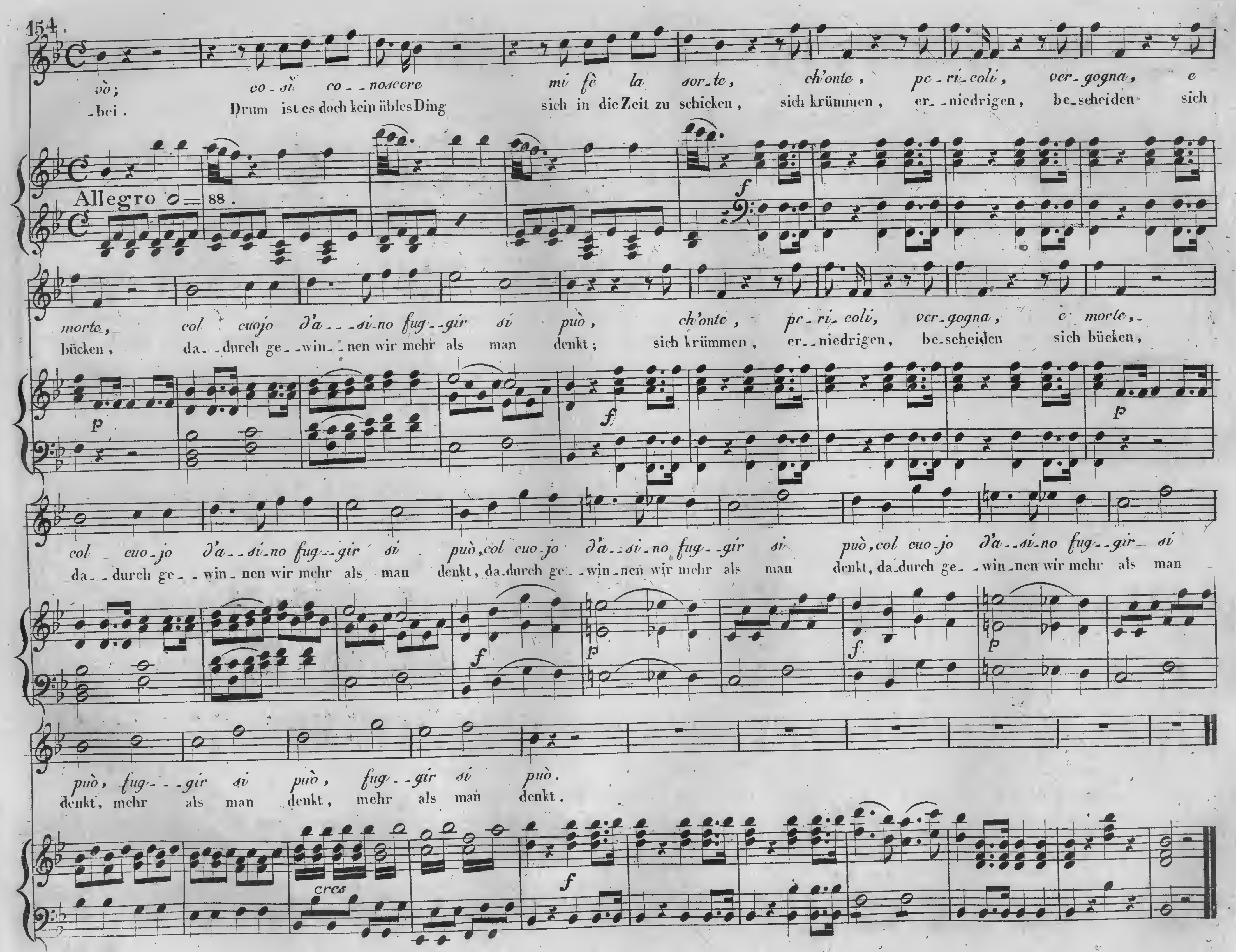

N° 26.
BASILIO.
Andante ♩=120.
Aria.
Piano Forte.
In quegl' anni, in cui val' po_co la mal
In den Jah_ren, wo die Stim_me der Ver_
pra_tica ra_gion, ebbi anch'io lo stes_so fuo_co, fui quel paz_zo, ch'or non son, fui quel paz_zo ch'or non
_nunft verge_bens spricht, war ich auch voll wil_den Feu_ers, hör_te ih_re Stim_me nicht, hör_te ih_re Stim_me
son; che col tempo e coi pe_ri_gli donna flem_ma ca_pi_tò, e i ca_pri_ci ed i pun_
nicht, doch ich lern_te durch Er_fahrung, al_les dies sey eit_ler Dunst; mich zu fü_gen und mich zu
_ti_gli, dal_la tes_ta mi ca_vò, dal_la tes_ta mi ca_vò;
schmiegen, das ist jet_zo mei_ne Kunst, das ist jet_zo mei_ne Kunst.
cres
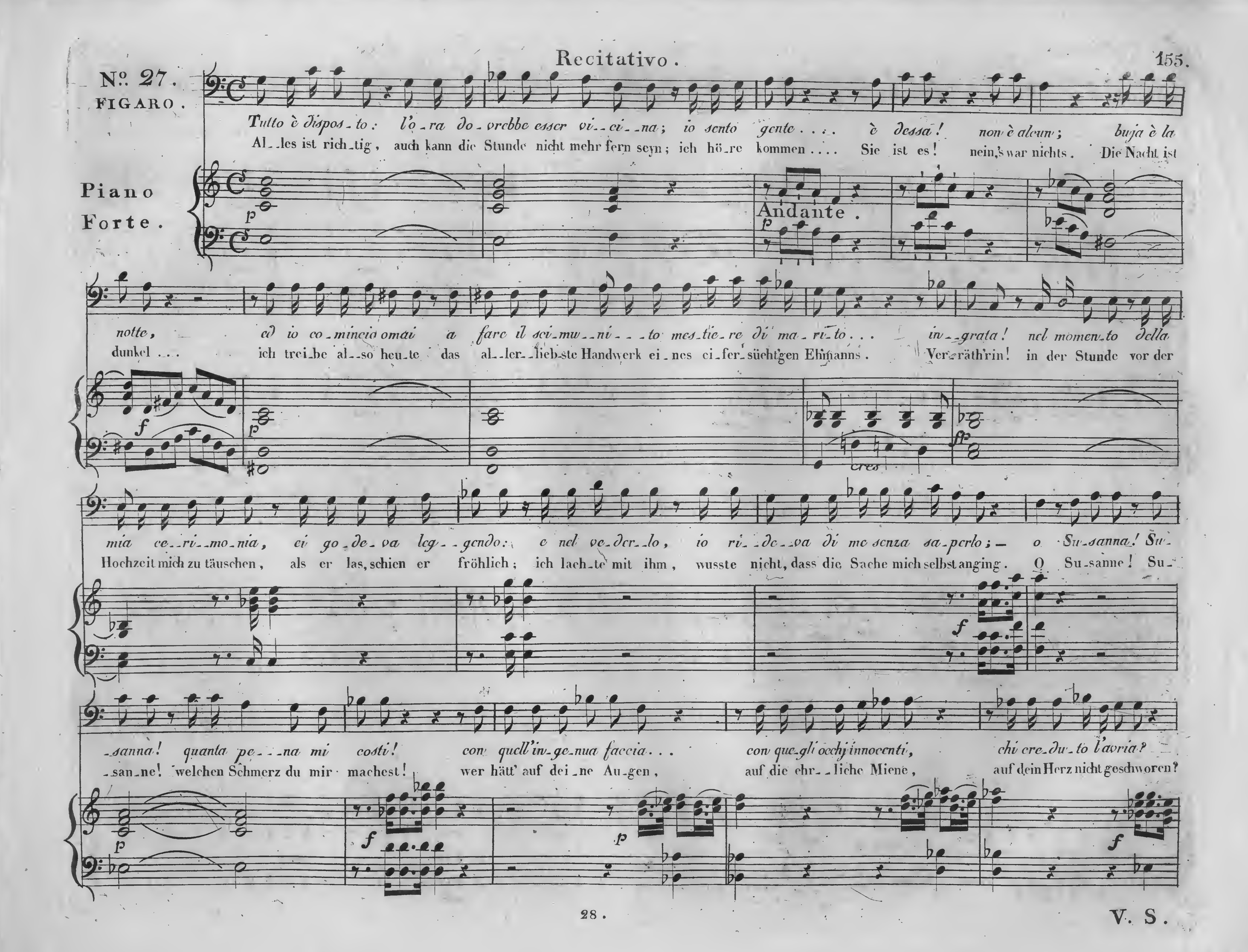

presso un pic-cio-lo a-bi-tu-ro,
Lass ein Mährchen dir er-zählen!
se-co lei mi trassc un giorno, e to-glien do giù dal muro del pa-ci-fi-co sog-
es be-kräftigt meine Sätze. Einstens träumte ich, ich suchte in der Er-de rei-che
-giorno u-na pel-le di so-ma-ro, di so-ma-ro, di so-ma-ro,
Schätze, gross und schwer war mei-ne Mü-he, gross und schwer war mei-ne Mü-he;
prendi dis-se, o fi-glio ca-ro!
endlich fand ich auch, doch sie-he!
o fi-glio caro!
ich fand, doch siehe!
poi dis-parve, e mi las-ciò,
es war ei-ne E-sels-haut,
poi dis-parve, e mi las-ciò.
es war ei-ne E-sels-haut.
cres
p
f
sf
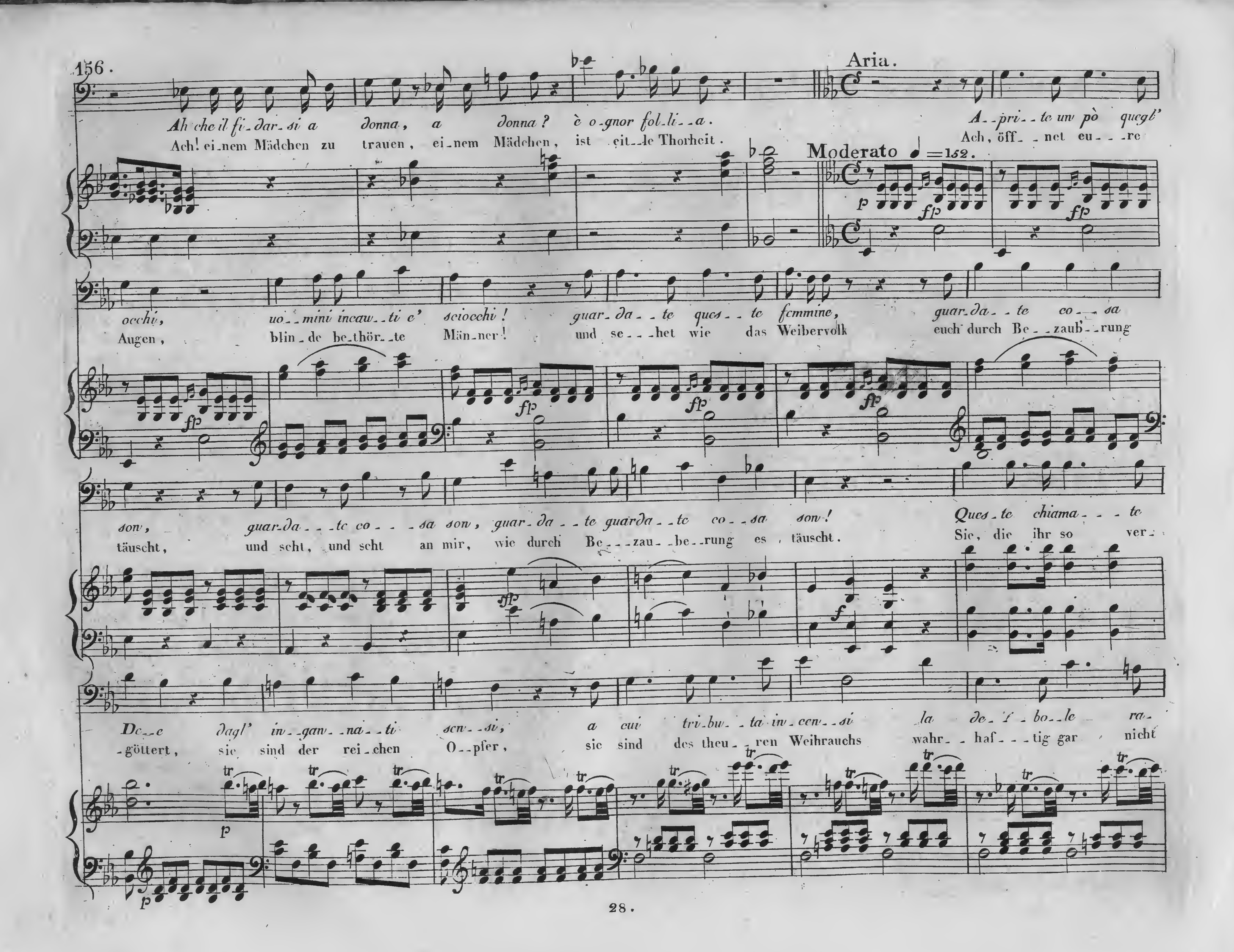
V. S.
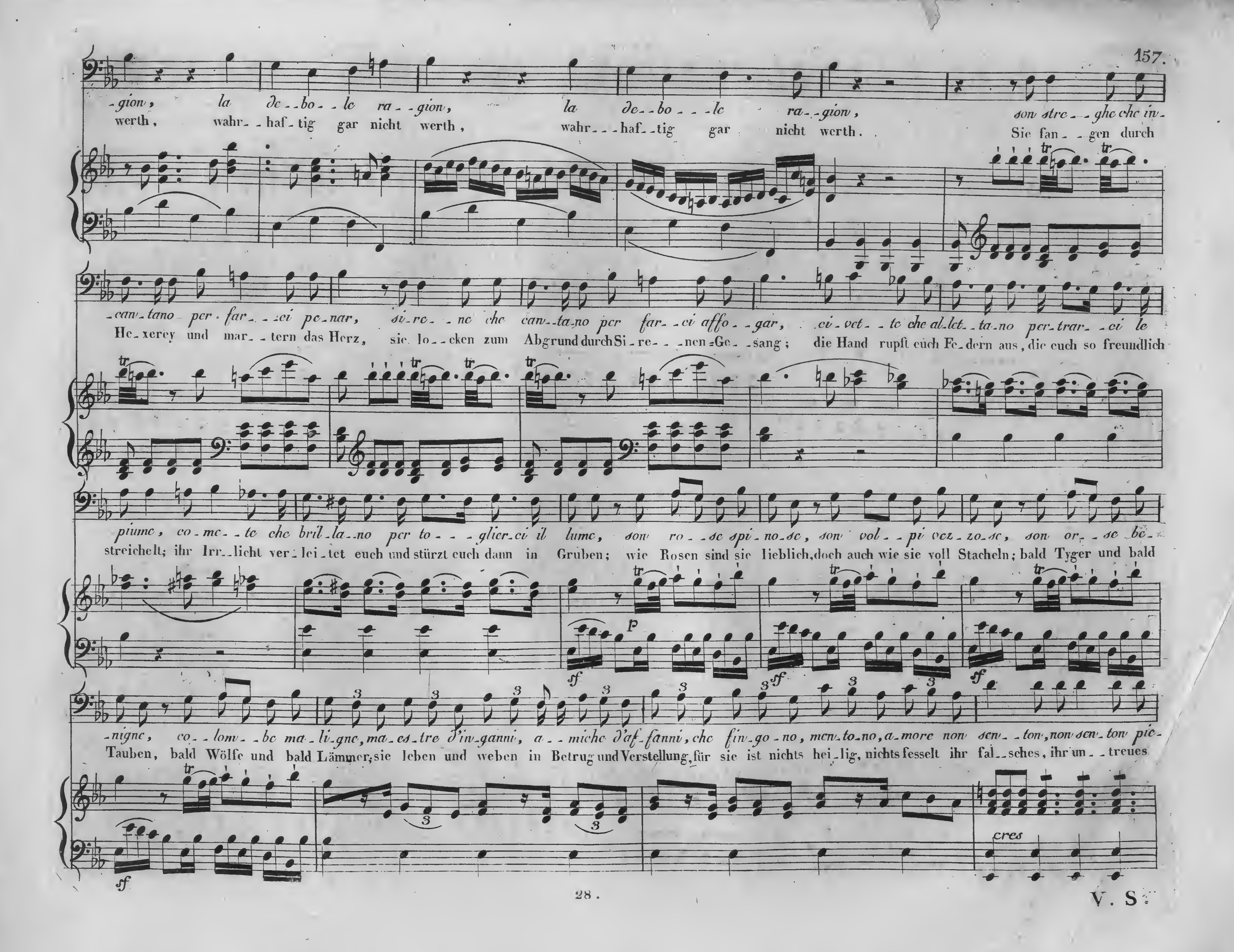

Tempo di Menuetto ♩ = 116.
Mentre ancor ta_ci_to guar_do quel do_no, mentre ancor guar_do quel do_no, il ciel s'an_
Höhnisch ver_ach_tet' ich, was ich ge_funden, all' mei_ne Hoffnung war ver_schwunden; als schnell am
_nu_vo_la, rim_bom_ba il tuo_no, mi_sta a la gran_di_ne scro_cia la pio_va, scro_cia la
Fir_mament der Don_ner krachte, es floss ein gan_zes Meer von Hagel und Re_gen, von Ha_gel und
pio_va, co_co_le mem_bra co_prir mi gio_va col man_to d'a_sino, che mi do_
Re_gen. Voll Angst und Sor_gen des Wet_ters we_gen, zog ich die E_selshaut her ü_ber
_nò, col man_to d'a_sino, che mi do_nò; fi_ni_sce il tur_bi_ne, io fo due passi, che fie_ra or_
mich, zog ich die E_selshaut her ü_ber mich. Das Wet_ter leg_te sich, ich eil_te weiter; als ich ein


ri-bi-le dian-zi a me fas-si; già già me toc-ca, l'in-gar-da bocca,
wil-des Thier bei mir er-blick-te. Ich sah den Rachen, was sollt' ich machen?
già di di-fender-mi spe-me non hò, spe-me non hò, spe-me non hò; — mà il fin-to i-
al-lein das al-te Fell half mir auch hier, half mir auch hier, half mir auch hier; — die garst'ge
-gno-bi-le del mio ves-ti-to, tol-se al-la bel-va sì l'ap-pe-ti-to che dis-prez-
E-sels-haut wo-rin ich steck-te, hielt von mir ab-ge-lenkt, was mich er-schreckte, denn mit Ver-
-zan-do-mi, che dis-prez-zan-do-mi, si rin-sel-vò, si rin-sel-
-ach-tung ging, denn mit Ver-ach-tung ging das Thier vor-bei, ging das Thier vor-
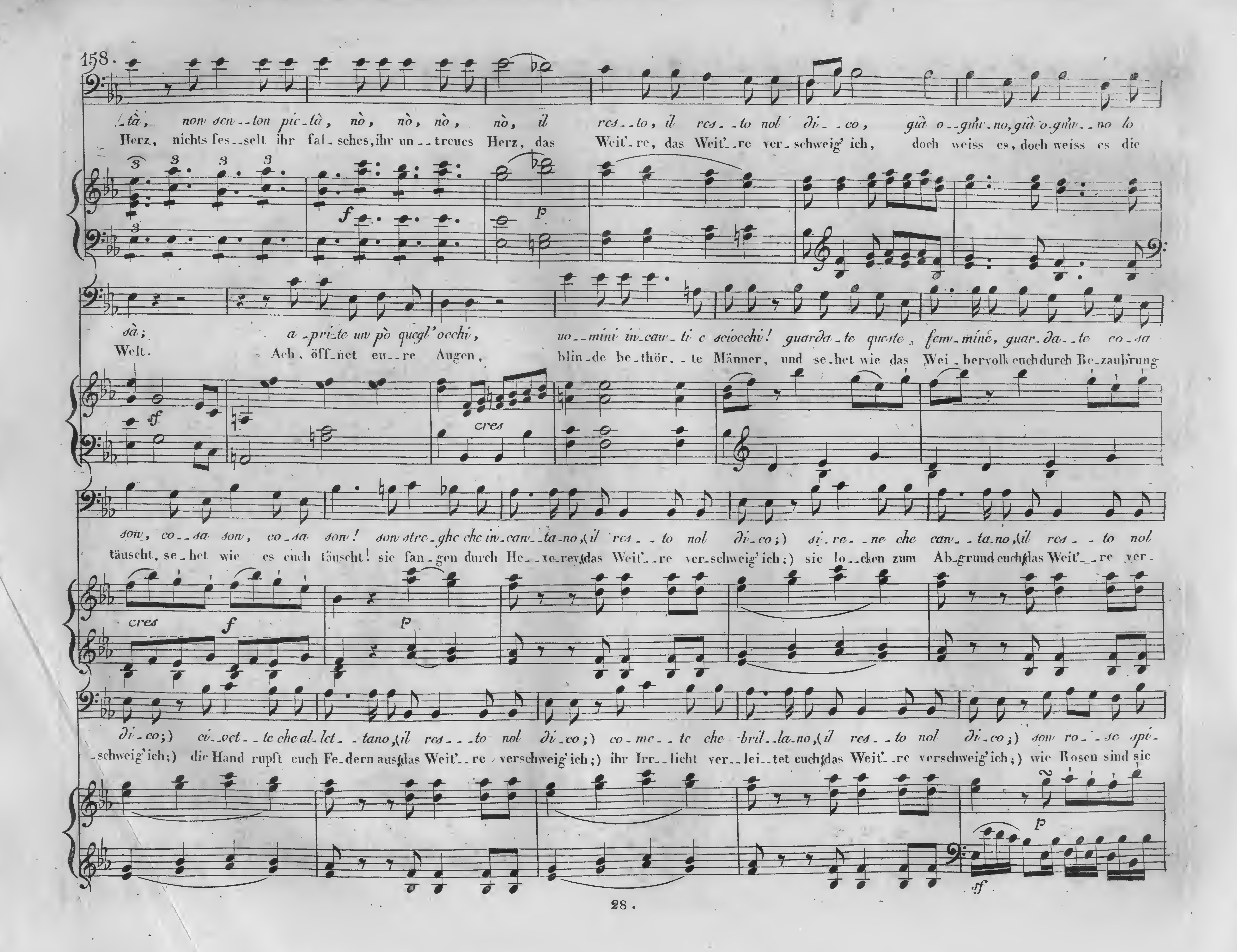

vò; così co-noscere mi fè la sor-te, ch'onte, pe-ri-coli, ver-gogna, e
-bei. Drum ist es doch kein übles Ding sich in die Zeit zu schicken, sich krümmen, er-niedrigen, be-scheiden sich
Allegro 𝅗𝅥 = 88.
f
morte, col cuojo d'a-si-no fug-gir si può, ch'onte, pe-ri-coli, ver-gogna, e morte,
bücken, da-durch ge-win-nen wir mehr als man denkt; sich krümmen, er-niedrigen, be-scheiden sich bücken,
p
f
p
col cuo-jo d'a-si-no fug-gir si può, col cuo-jo d'a-si-no fug-gir si può, col cuo-jo d'a-si-no fug-gir si
da-durch ge-win-nen wir mehr als man denkt, da-durch ge-win-nen wir mehr als man denkt, da-durch ge-win-nen wir mehr als man
f
p
f
p
può, fug-gir si può, fug-gir si può.
denkt, mehr als man denkt, mehr als man denkt.
cres
f


Nº. 27.
FIGARO.
Piano
Forte.
Andante.
Tutto è dispos_to: l'o_ra do_vrebbe esser vi__ci__na; io sento gente.... è dessa! non è alcun; buja è la
Al_les ist rich_tig, auch kann die Stunde nicht mehr fern seyn; ich hö_re kommen.... Sie ist es! nein,'s war nichts. Die Nacht ist
notte, ed io co_mincio omai a fare il sci_mu__ni__to mes_tie_re di ma_ri_to... in__grata! nel momen_to della
dunkel... ich trei_be al_so heu_te das al_ler_lieb_ste Handwerk ei_nes ei_fer_sücht'gen Ehmanns. Verräth'rin! in der Stunde vor der
mia ce__ri__mo_nia, ei go_de_va leg__gendo: e nel ve_der_lo, io ri_de__va di me senza sa_perlo; o Su_sanna! Su_
Hochzeit mich zu täuschen, als er las, schien er fröhlich; ich lach_te mit ihm, wusste nicht, dass die Sache mich selbst anging. O Su_sanne! Su_
_sanna! quanta pe__na mi costi! con quell'in_ge_nua faccia... con que_gli occhj innocenti, chi cre_du_to l'avria?
_san_ne! welchen Schmerz du mir machest! wer hätt' auf dei_ne Au_gen, auf die ehr__liche Miene, auf dein Herz nicht geschworen?
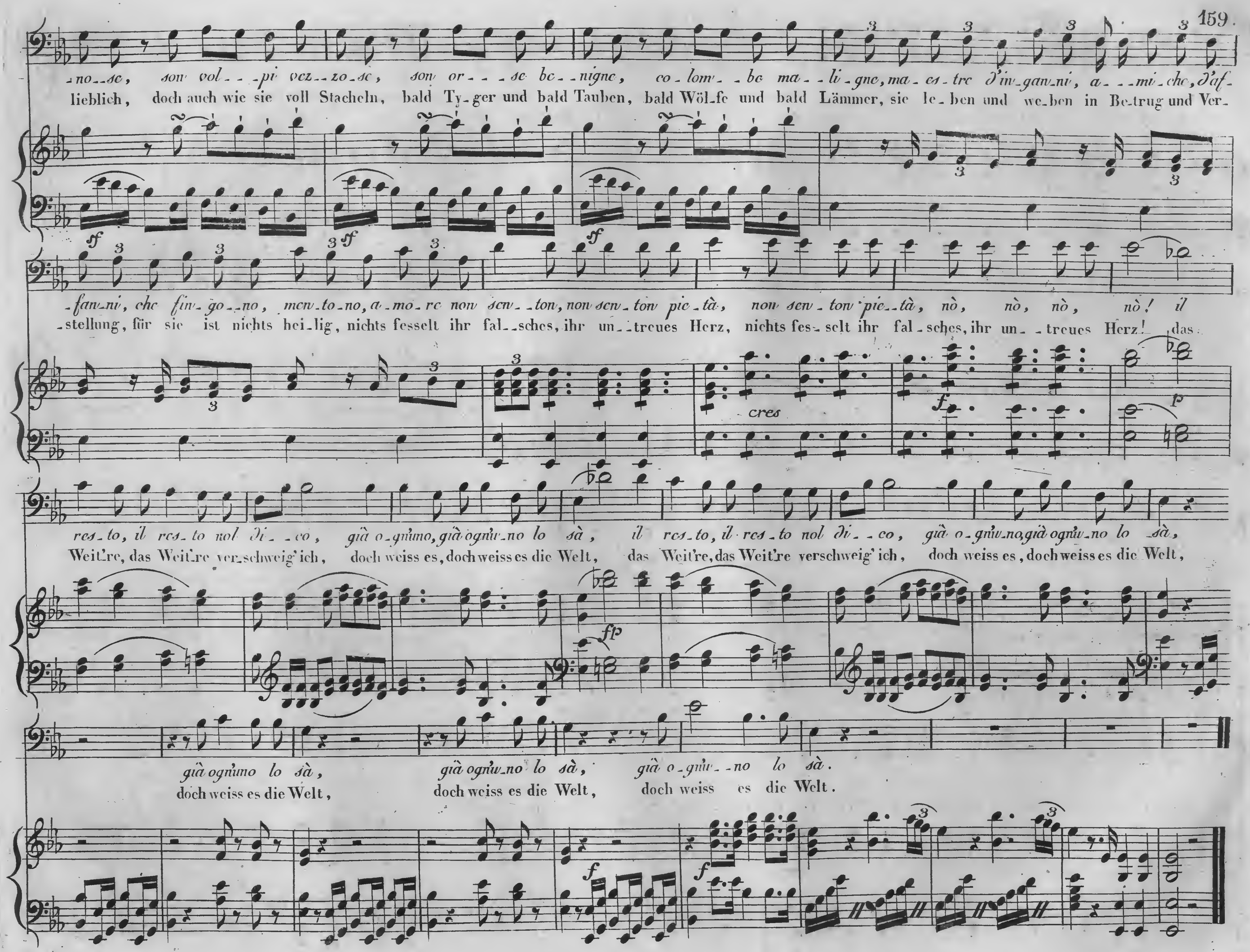

Aria.
Moderato ♩=152.
Ah che il fi_dar_si a donna, a donna? è o_gnor fol_li_a. A_pri_te un pò quegl'
Ach! ei_nem Mädchen zu trauen, ei_nem Mädchen, ist eit_le Thorheit. Ach, öff_net eu_re
occhi, uo_mini incau_ti e' sciocchi! guar_da_te ques_te femmine, guar_da_te co_sa
Augen, blin_de be_thör_te Män_ner! und se_het wie das Weibervolk euch durch Be_zaub_rung
son, guar_da_te co_sa son, guar_da_te guarda_te co_sa son! Ques_te chiama_te
täuscht, und seht, und seht an mir, wie durch Be_zau_be_rung es täuscht. Sie, die ihr so ver_
De_e dagl' in_gan_na_ti sen_si, a cui tri_bu_ta in_cen_si la de_f_bo_le ra_
_göttert, sie sind der rei_chen O_pfer, sie sind des theu_ren Weihrauchs wahr_haf_tig gar nicht
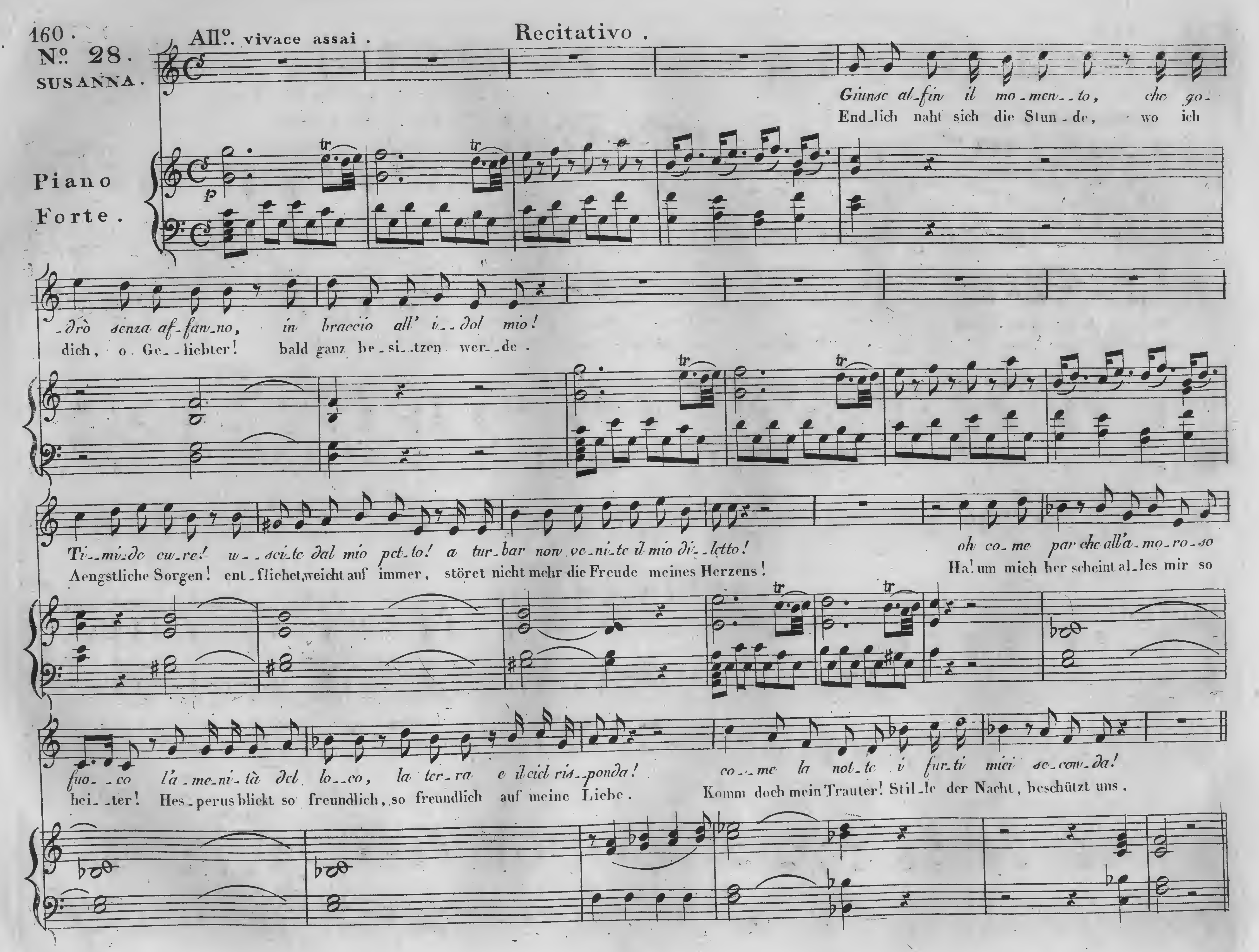

_gion, la de_bo_le ra_gion, la de_bo_le ra_gion, son stre_ghe che in_
werth, wahr_haf_tig gar nicht werth, wahr_haf_tig gar nicht werth. Sie fan_gen durch
_can_tano per far_ci pe_nar, si_re_ne che can_ta_no per far_ci affo_gar, ci_vet_te che al_let_ta_no per trar_ci le
He_xerey und mar_tern das Herz, sie lo_cken zum Abgrund durch Si_re_nen_Ge_sang; die Hand rupft euch Fe_dern aus, die euch so freundlich
piume, co_me_te che bril_la_no per to_glier_ci il lume, son ro_se spi_no_se, son vol_pi vez_zo_se, son or_se be_
streichelt; ihr Irr_licht ver_lei_tet euch und stürzt euch dann in Gruben; wie Rosen sind sie lieblich, doch auch wie sie voll Stacheln; bald Tyger und bald
_nigne, co_lom_be ma_li_gne, ma_es_tre d'in_ganni, a_miche d'af_fanni, che fin_go_no, men_to_no, a_more non sen_ton, non sen_ton pic_
Tauben, bald Wölfe und bald Lämmer, sie leben und weben in Betrug und Verstellung, für sie ist nichts hei_lig, nichts fesselt ihr fal_sches, ihr un_treues
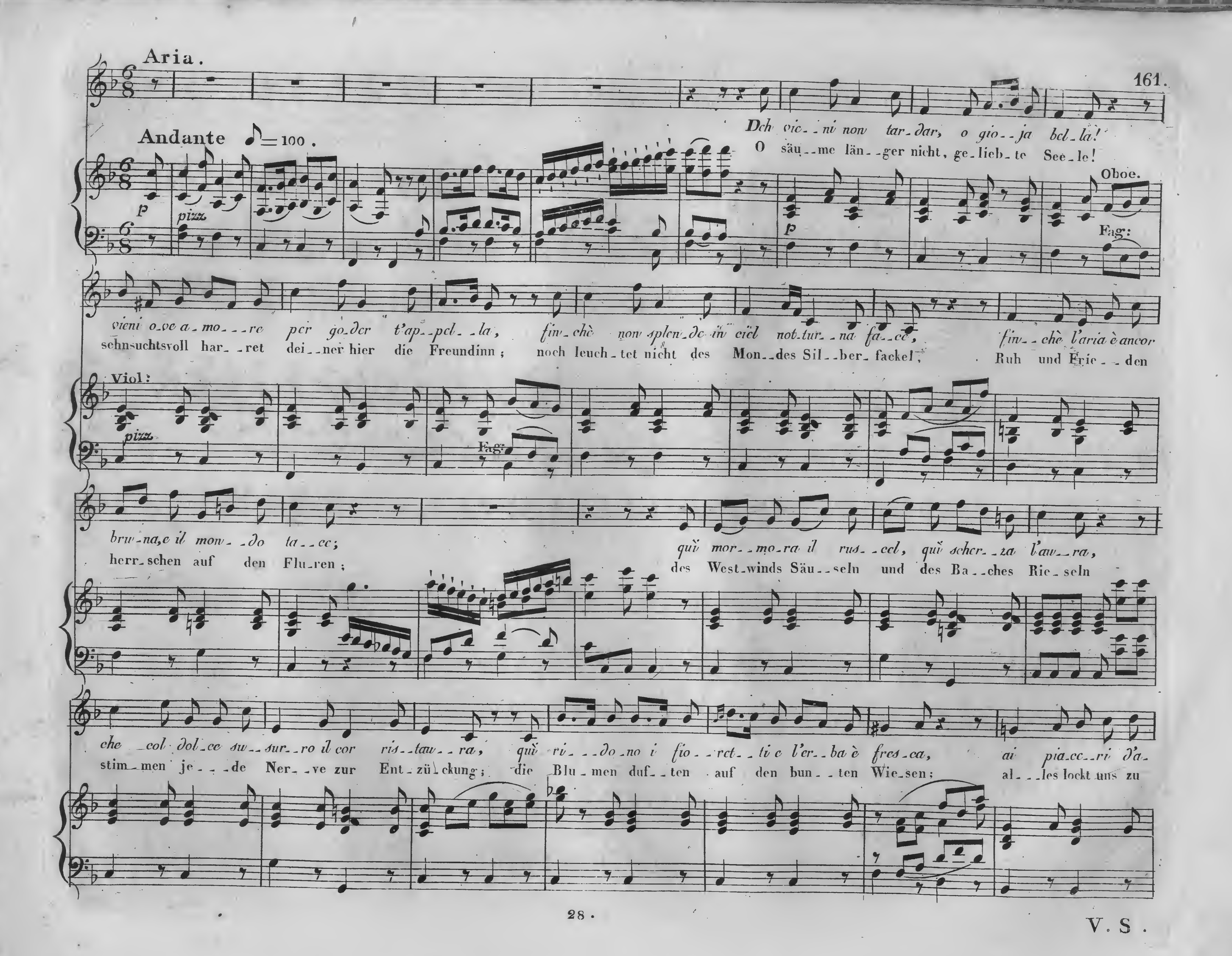
V. S.
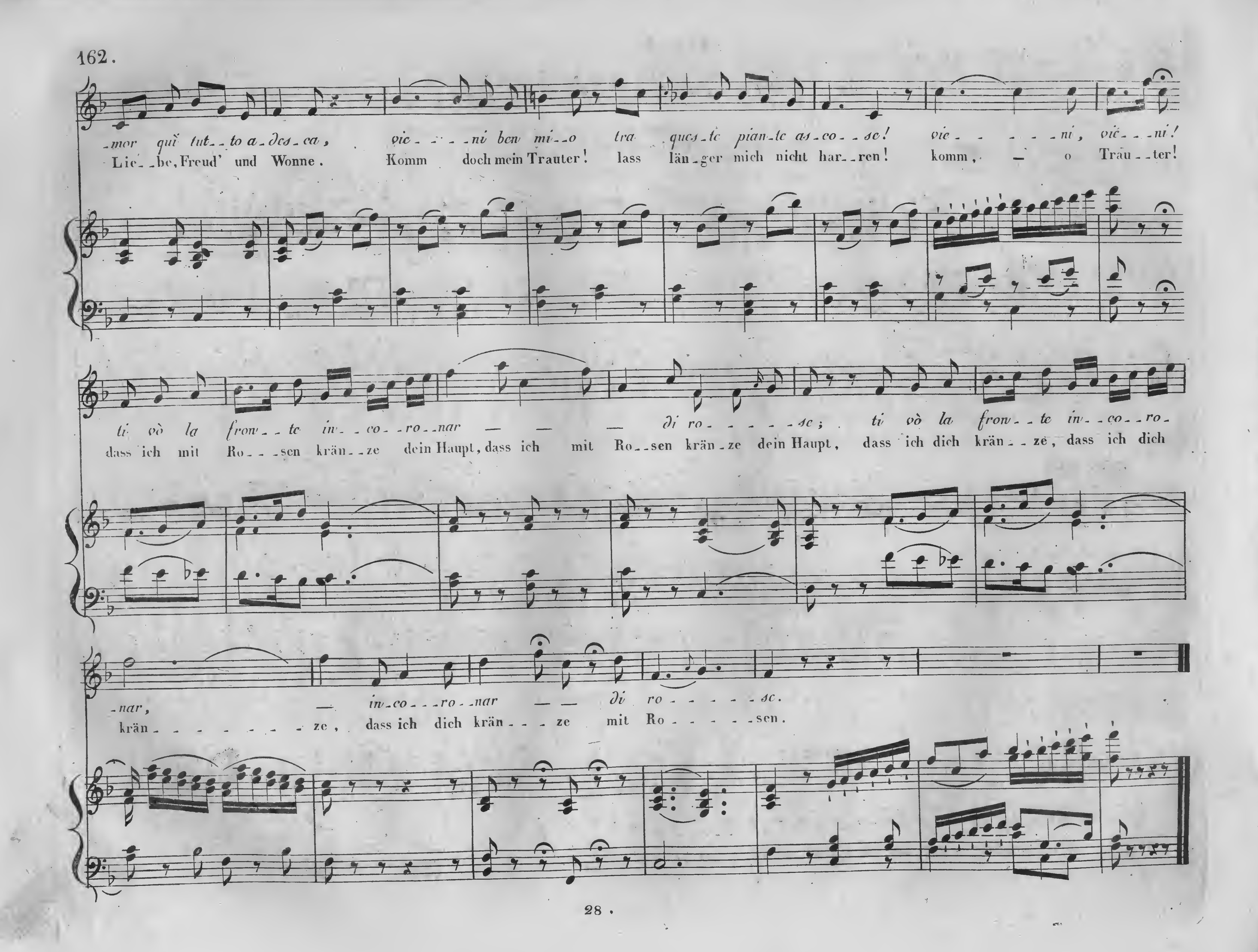


_tà, non sen_ton pie_tà, nò, nò, nò, nò, il res_to, il res_to nol di_co, già o_gnu_no, già o_gnu_no lo
Herz, nichts fes_selt ihr fal_sches, ihr un_treues Herz, das Weit're, das Weit're ver_schweig' ich, doch weiss es, doch weiss es die
sà; a_prite un pò quegl' occhi, uo_mini in_cau_ti e sciocchi! guarda_te queste femmine, guar_da_te co_sa
Welt. Ach, öff_net eu_re Augen, blin_de be_thör_te Männer, und se_het wie das Wei_bervolk euch durch Be_zaubrung
cres
cres
son, co_sa son, co_sa son! son stre_ghe che in_can_ta_no, (il res_to nol di_co;) si_re_ne che can_ta_no, (il res_to nol
täuscht, se_het wie es euch täuscht! sie fan_gen durch He_xe_rey, (das Weit're ver_schweig' ich;) sie lo_cken zum Ab_grund euch, (das Weit're ver_
cres
di_co;) ci_vet_te che al_let_tano, (il res_to nol di_co;) co_me_te che bril_la_no, (il res_to nol di_co;) son ro_se spi_
_schweig' ich;) die Hand rupft euch Fe_dern aus, (das Weit're verschweig' ich;) ihr Irr_licht ver_lei_tet euch, (das Weit're verschweig' ich;) wie Rosen sind sie
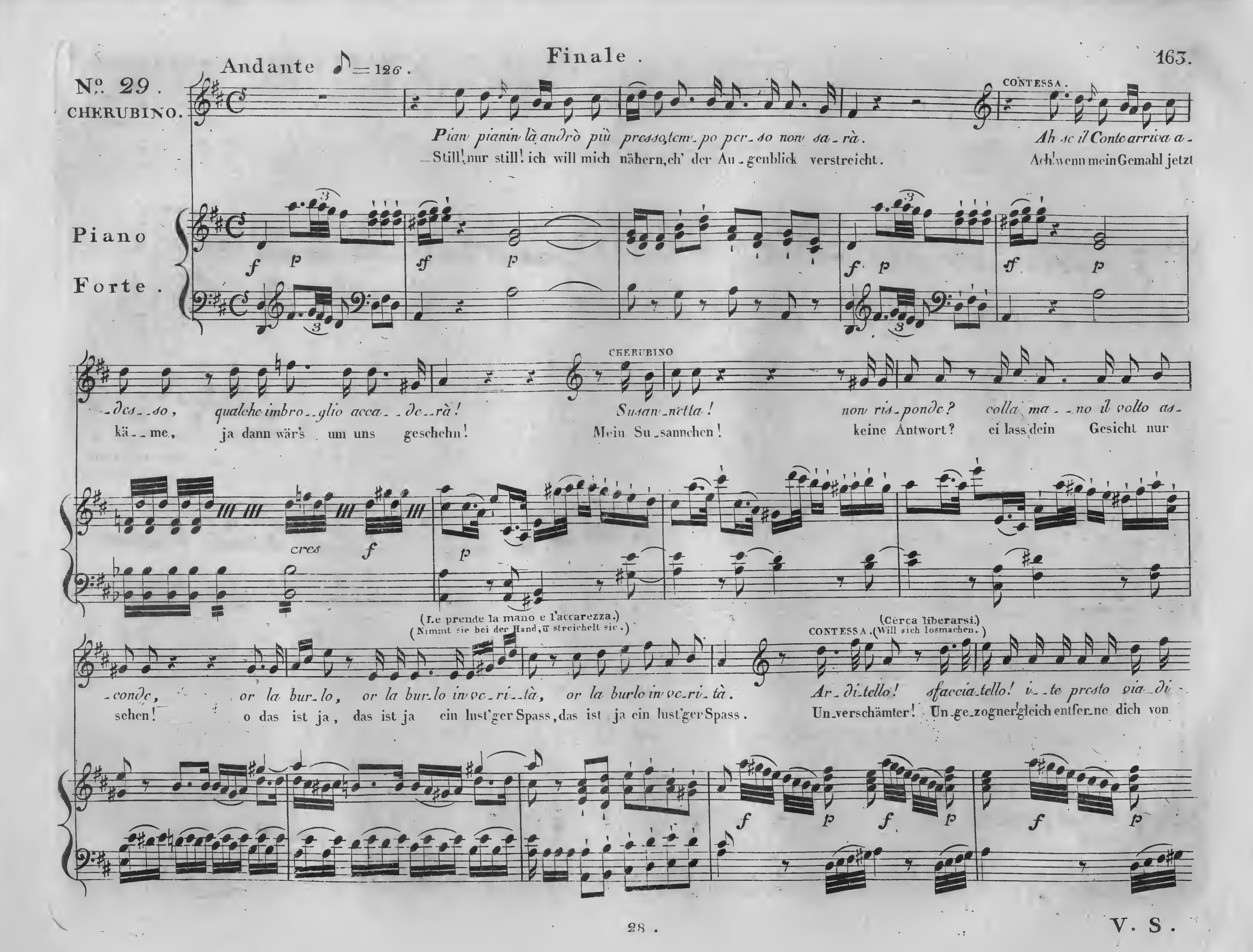

-no--se, son vol--pi vez--zo-se, son or---se be-nigne, co-lom--be ma-li-gne, ma-es-tre d'in-gan-ni, a--mi-che, d'af-
lieblich, doch auch wie sie voll Stacheln, bald Ty-ger und bald Tauben, bald Wöl-fe und bald Lämmer, sie le-ben und we-ben in Be-trug und Ver-
ff
ff
ff
-fan-ni, che fin-go-no, men-to-no, a-mo-re non sen-ton, non sen-ton pie-tà, non sen-ton pie-tà, nò, nò, nò, nò! il
-stellung, für sie ist nichts hei-lig, nichts fesselt ihr fal--sches, ihr un--treues Herz, nichts fes-selt ihr fal-sches, ihr un--treues Herz! das
cres
f
p
res-to, il res-to nol di--co, già o-gnuno, già ognu-no lo sà, il res-to, il res-to nol di--co, già o-gnu-no, già ognu-no lo sà,
Weit're, das Weit're ver-schweig' ich, doch weiss es, doch weiss es die Welt, das Weit're, das Weit're verschweig' ich, doch weiss es, doch weiss es die Welt,
fp
già ognuno lo sà, già ognu-no lo sà, già o-gnu--no lo sà.
doch weiss es die Welt, doch weiss es die Welt, doch weiss es die Welt.
f
f


No. 28.
SUSANNA.
Allo. vivace assai.
Recitativo.
Piano Forte.
p
tr
Giunse al_fin il mo_men__to, che go_
End_lich naht sich die Stun_de, wo ich
_drò senza af_fan_no, in braccio all' i__dol mio!
dich, o. Ge__liebter! bald ganz be_si__tzen wer__de.
Ti__mi_de cu_re! u__sci_te dal mio pet_to! a tur_bar non ve_ni_te il mio di__letto!
Aengstliche Sorgen! ent_fliehet, weicht auf immer, störet nicht mehr die Freude meines Herzens!
oh co_me par che all'a_mo_ro_so
Ha! um mich her scheint al_les mir so
fuo__co l'a_me_ni_tà del lo__co, la ter_ra e il ciel ris_ponda!
hei__ter! Hes_perus blickt so freundlich, so freundlich auf meine Liebe.
co__me la not_te i fur_ti miei se_con_da!
Komm doch mein Trauter! Stil_le der Nacht, beschützt uns.
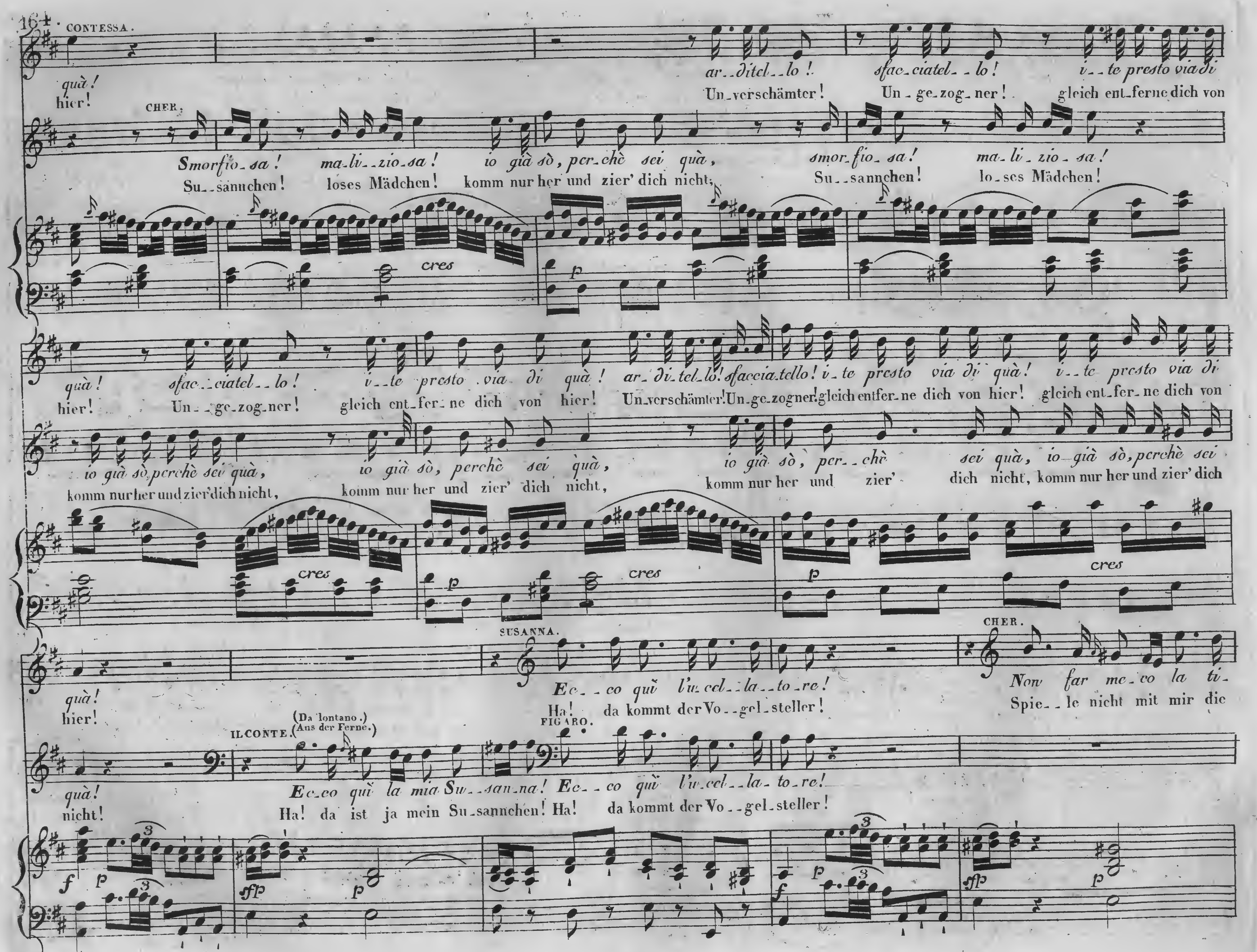

Aria.
Andante ♪=100.
Deh vie_ni non tar_dar, o gio_ja bel_la!
O säu_me län_ger nicht, ge_lieb_te See_le!
p
pizz.
Oboe.
Fag:
vieni ove a_mo_re per go_der t'ap_pel_la, fin_chè non splen_de in ciel not_tur_na fa_ce, fin_chè l'aria è ancor
sehnsuchtsvoll har_ret dei_ner hier die Freundinn; noch leuch_tet nicht des Mon_des Sil_ber_fackel, Ruh und Frie_den
Viol:
pizz.
Fag:
bru_na, e il mon_do ta_ce; qui mor_mo_ra il rus_cel, qui scher_za l'au_ra,
herr_schen auf den Flu_ren; des West_winds Säu_seln und des Ba_ches Rie_seln
che col dol_ce su_sur_ro il cor ris_tau_ra, qui ri_do_no i fio_ret_ti e l'er_ba è fres_ca, ai pia_ce_ri d'a_
stim_men je_de Ner_ve zur Ent_zü_ckung; die Blu_men duf_ten auf den bun_ten Wie_sen; al_les lockt uns zu
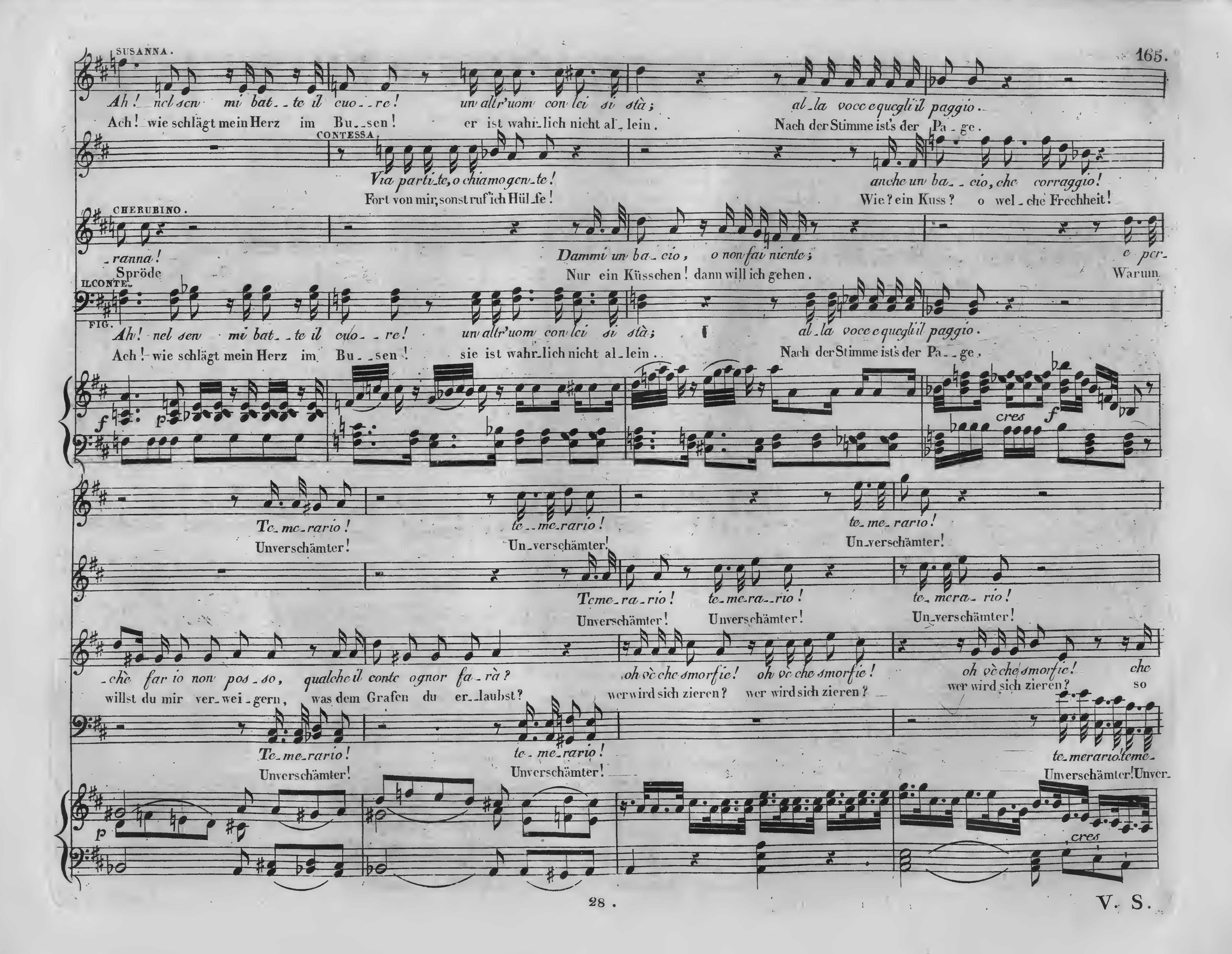
V. S.


-mor qui tut- -to a-des-ca, vie- - - -ni ben mi- -o tra ques-te pian-te as-co- -se! vie- - - - - -ni, vie- -ni!
Lie- -be, Freud' und Wonne. Komm doch mein Trauter! lass län-ger mich nicht har- -ren! komm, — o Trau- -ter!
ti vò la fron- -te in- -co- -ro- -nar — — — di ro- - - - -se; ti vò la fron- -te in- -co- -ro-
dass ich mit Ro- - -sen krän- -ze dein Haupt, dass ich mit Ro- -sen krän-ze dein Haupt, dass ich dich krän- -ze, dass ich dich
-nar, — in-co- - -ro- -nar — — di ro- - - - - -se.
krän- - - - - - - - -ze, dass ich dich krän- - -ze mit Ro- - - - -sen.
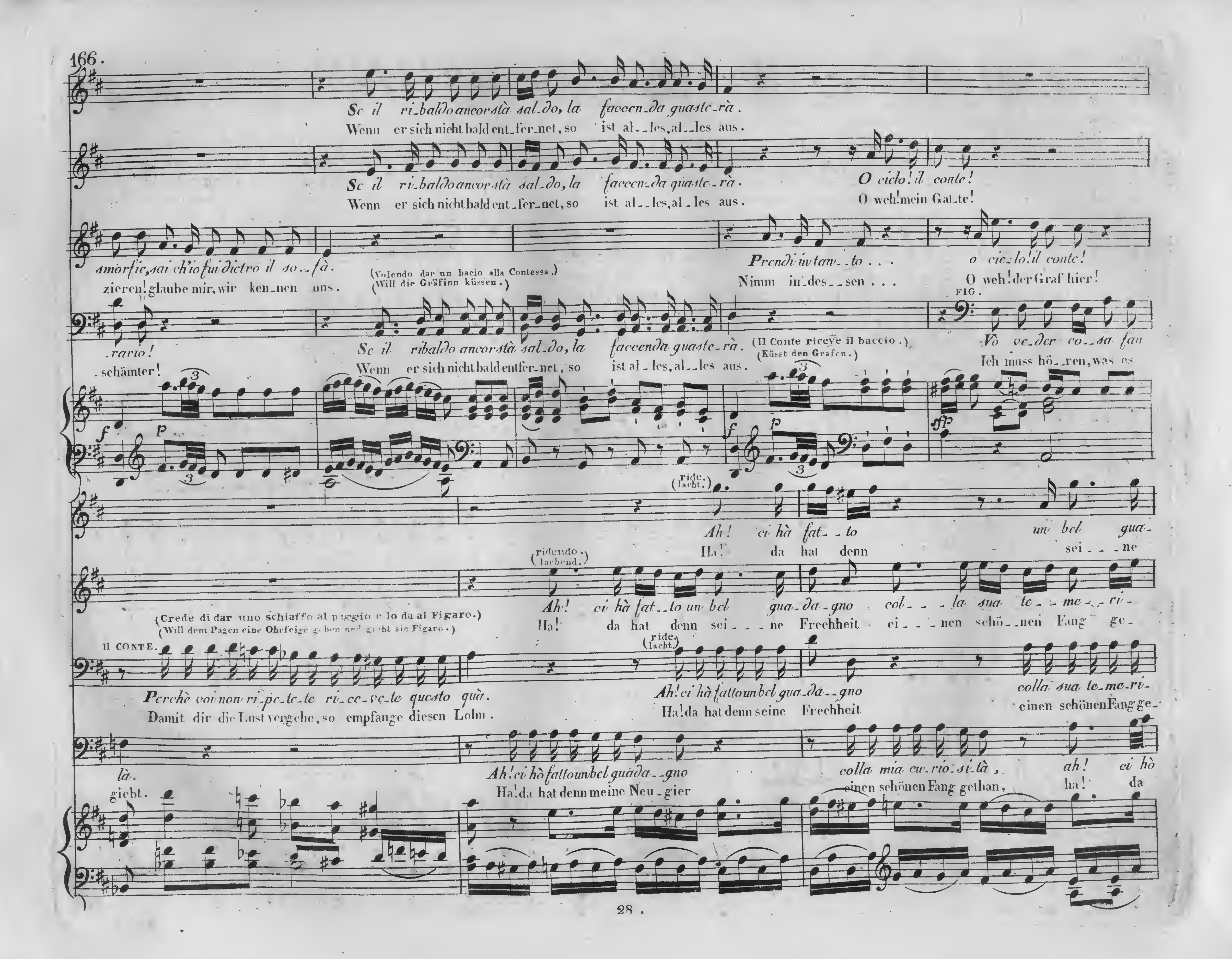

Andante ♪= 126 .
No. 29 .
CHERUBINO.
Piano
Forte .
Pian pianin là andrò più presso, tem_po per_so non sa_rà.
_Still! nur still! ich will mich nähern, eh' der Au_genblick verstreicht.
CONTESSA.
Ah se il Conte arriva a_desso, qualche imbro_glio acca_de_rà!
Ach! wenn mein Gemahl jetzt kä_me, ja dann wär's um uns geschehn!
CHERUBINO
Susan_netta! non ris_ponde? colla ma_no il volto as_conde, or la bur_lo, or la bur_lo in_ve_ri_tà, or la burlo in ve_ri_tà.
Mein Su_sannchen! keine Antwort? ei lass dein Gesicht nur sehen! o das ist ja, das ist ja ein lust'ger Spass, das ist ja ein lust'ger Spass.
(Le prende la mano e l'accarezza.)
(Nimmt sie bei der Hand, u. streichelt sie.)
cres
CONTESSA. (Cerca liberarsi.)
(Will sich losmachen.)
Ar_di_tello! sfaccia_tello! i_te presto via di_
Un_verschämter! Un_ge_zogner! gleich entfer_ne dich von

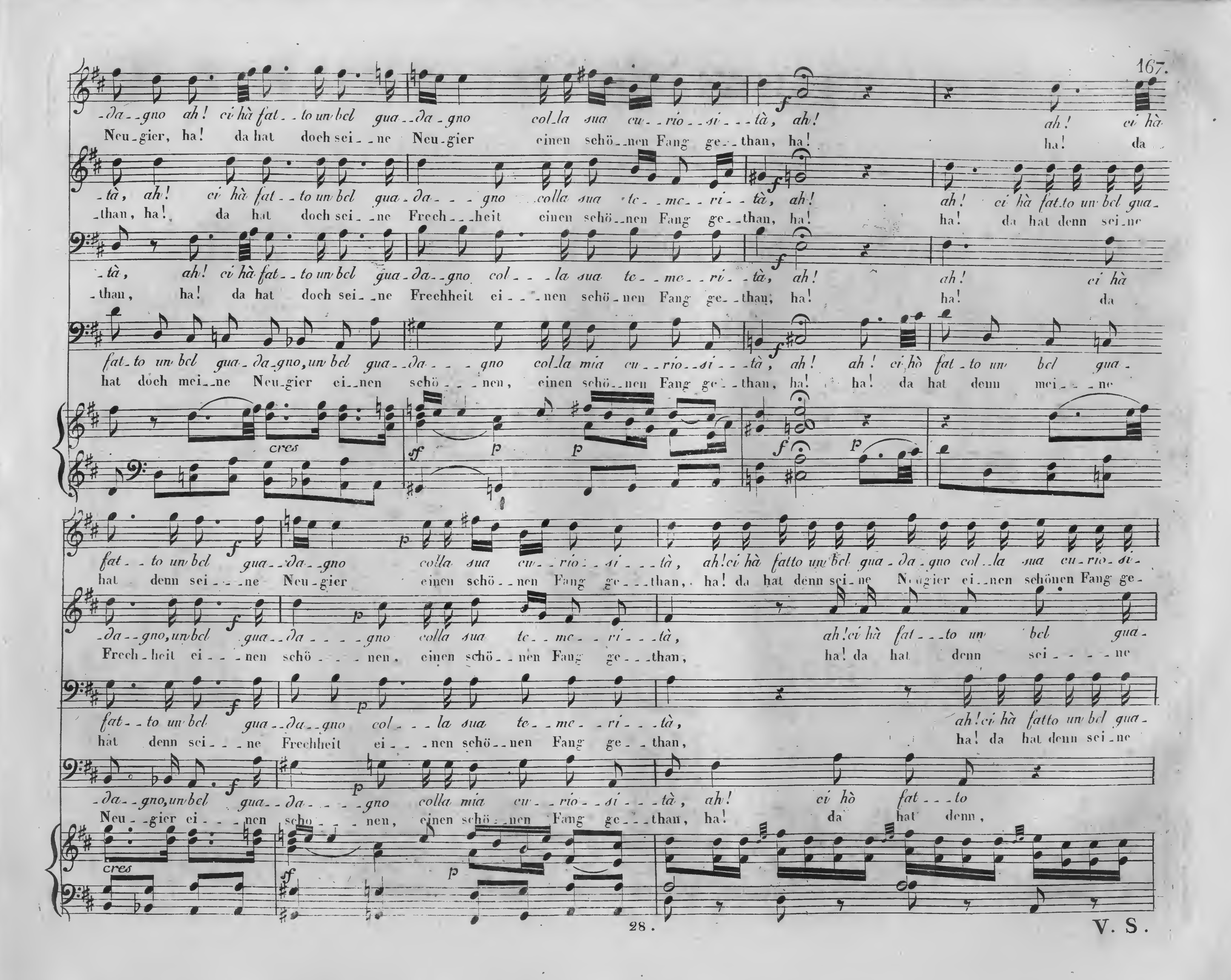
V. S.


CONTESSA.
quà!
hier!
ar_ditel_lo! sfac_ciatel_lo! i_te presto via di
Un_verschämter! Un_ge_zog_ner! gleich ent_ferne dich von
CHER.
Smorfio_sa! ma_li_zio_sa! io già sò, per_chè sei quà, smor_fio_sa! ma_li_zio_sa!
Su_sannchen! loses Mädchen! komm nur her und zier' dich nicht, Su_sannchen! lo_ses Mädchen!
cres
p
quà! sfac_ciatel_lo! i_te presto via di quà! ar_di_tel_lo! sfaccia_tello! i_te presto via di quà! i_te presto via di
hier! Un_ge_zog_ner! gleich ent_fer_ne dich von hier! Un_verschämter! Un_ge_zogner! gleich entfer_ne dich von hier! gleich ent_fer_ne dich von
io già sò, perchè sei quà, io già sò, perchè sei quà, io già sò, per_chè sei quà, io_già sò, perchè sei
komm nur her und zier' dich nicht, komm nur her und zier' dich nicht, komm nur her und zier' dich nicht, komm nur her und zier' dich
SUSANNA.
quà!
hier!
Ec_co quì l'uccel_la_to_re!
Ha! da kommt der Vo_gel_steller!
CHER.
Non far me_co la ti_
Spie_le nicht mit mir die
IL CONTE. (Da lontano.) (Aus der Ferne.)
FIGARO.
quà!
nicht!
Ec_co quì la mia Su_san_na! Ec_co quì l'uccel_la_to_re!
Ha! da ist ja mein Su_sannchen! Ha! da kommt der Vo_gel_steller!
f p sfp p

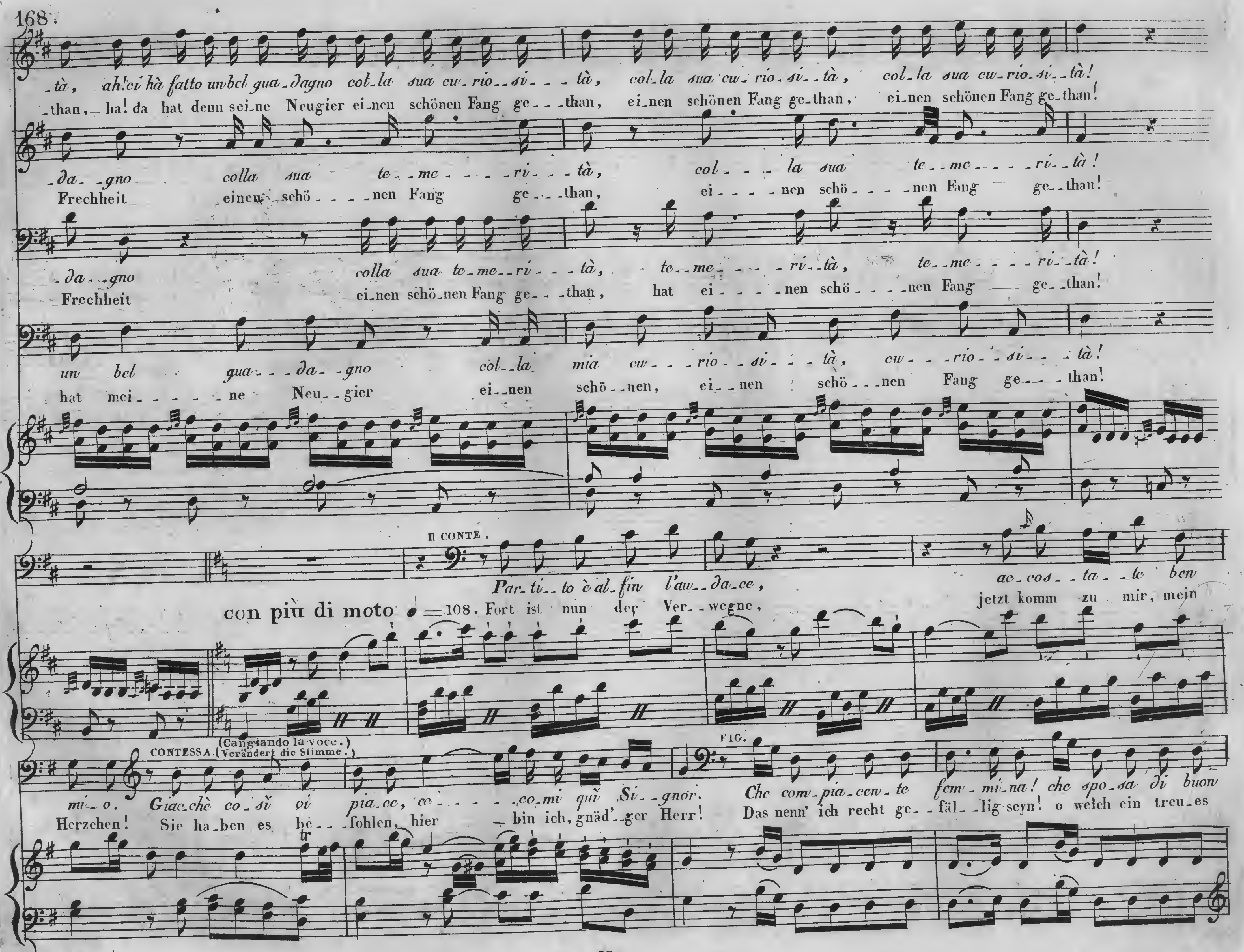

SUSANNA.
Ah! nel sen mi bat_te il cuo_re! un altr'uom con lei si stà; al_la voce e quegli il paggio.
Ach! wie schlägt mein Herz im Bu_sen! er ist wahr_lich nicht al_lein. Nach der Stimme ist's der Pa_ge.
CONTESSA.
Via parti_te, o chiamo gen_te! anche un ba_cio, che corraggio!
Fort von mir, sonst ruf ich Hül_fe! Wie? ein Kuss? o wel_che Frechheit!
CHERUBINO.
_ranna! Dammi un ba_cio, o non fai niente; e per_
Spröde Nur ein Küsschen! dann will ich gehen. Warum
IL CONTE.
FIG.
Ah! nel sen mi bat_te il cuo_re! un altr'uom con lei si stà; al_la voce e quegli il paggio.
Ach! wie schlägt mein Herz im Bu_sen! sie ist wahr_lich nicht al_lein. Nach der Stimme ist's der Pa_ge.
f p cres f
Te_me_rario! te_me_rario! te_me_rario!
Unverschämter! Un_verschämter! Un_verschämter!
Teme_ra_rio! te_me_ra_rio! te_mera_rio!
Unverschämter! Unverschämter! Un_verschämter!
_chè far io non pos_so, qual che il conte ognor fa_rà? oh vè che smorfie! oh vè che smorfie! oh vè che smorfie! che
willst du mir ver_wei_gern, was dem Grafen du er_laubst? wer wird sich zieren? wer wird sich zieren? wer wird sich zieren? so
Te_me_rario! te_me_rario! te_merario, teme_
Unverschämter! Unverschämter! Unverschämter! Unver_
p cres
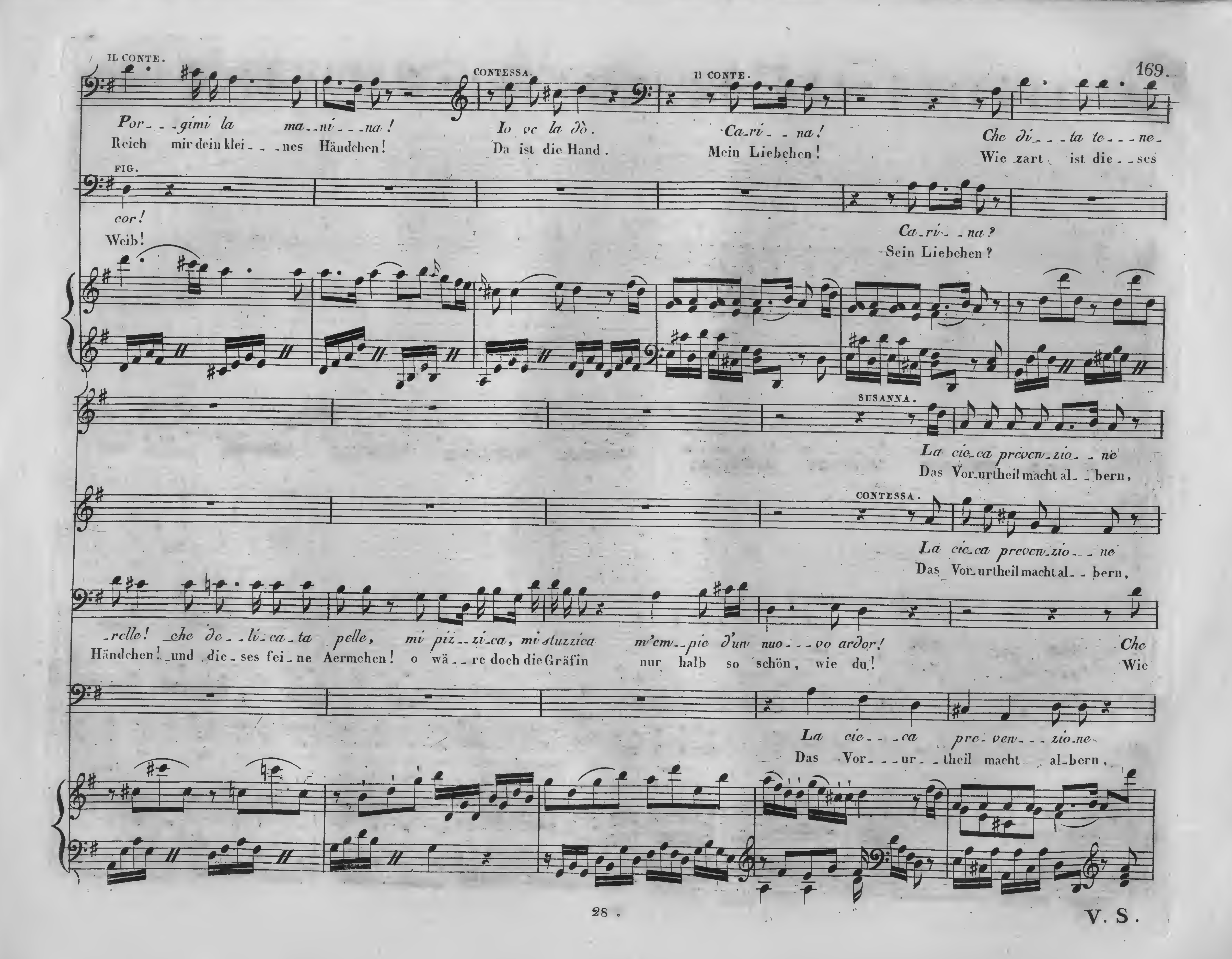
V. S.


Se il ri_baldo ancor stà sal_do, la faccen_da guaste_rà.
Wenn er sich nicht bald ent_fer_net, so ist al__les, al__les aus.
Se il ri_baldo ancor stà sal_do, la faccen_da guaste_rà.
Wenn er sich nicht bald ent_fer_net, so ist al__les, al__les aus.
O cielo! il conte!
O weh! mein Gat_te!
smorfie, sai ch'io fui dietro il so__fà.
zieren! glaube mir, wir ken_nen uns.
(Volendo dar un bacio alla Contessa.)
(Will die Gräfinn küssen.)
Prendi intan__to . . .
Nimm in_des__sen . . .
o cie_lo! il conte!
O weh! der Graf hier!
FIG.
_rario!
_schämter!
Se il ribaldo ancor stà sal_do, la faccenda guaste_rà.
Wenn er sich nicht bald entfer_net, so ist al_les, al__les aus.
(Il Conte riceve il baccio.)
(Küsst den Grafen.)
Vò veder co_sa fan
Ich muss hö__ren, was es
(ride.)
(lacht.)
Ah! ci hà fat__to un bel gua_
Ha! da hat denn sei__ne
(ridendo.)
(lachend.)
Ah! ci hà fat__to un bel gua_da_gno col___la sua te__me__ri_
Ha! da hat denn sei___ne Frechheit ei___nen schö__nen Fang ge_
(Crede di dar uno schiaffo al paggio e lo da al Figaro.)
(Will dem Pagen eine Ohrfeige geben und giebt sie Figaro.)
Il CONTE.
Perchè voi non ri_pe_te_te ri_ce_ve_te questo quà.
Damit dir die Lust vergehe, so empfange diesen Lohn.
(ride.)
(lacht.)
Ah! ci hà fatto un bel gua_da__gno
Ha! da hat denn seine Frechheit
colla sua te_me_ri_
einen schönen Fang ge_
là.
giebt.
Ah! ci hò fatto un bel guada__gno
Ha! da hat denn meine Neu_gier
colla mia cu_rio_si_tà,
einen schönen Fang gethan,
ah! ci hò
ha! da

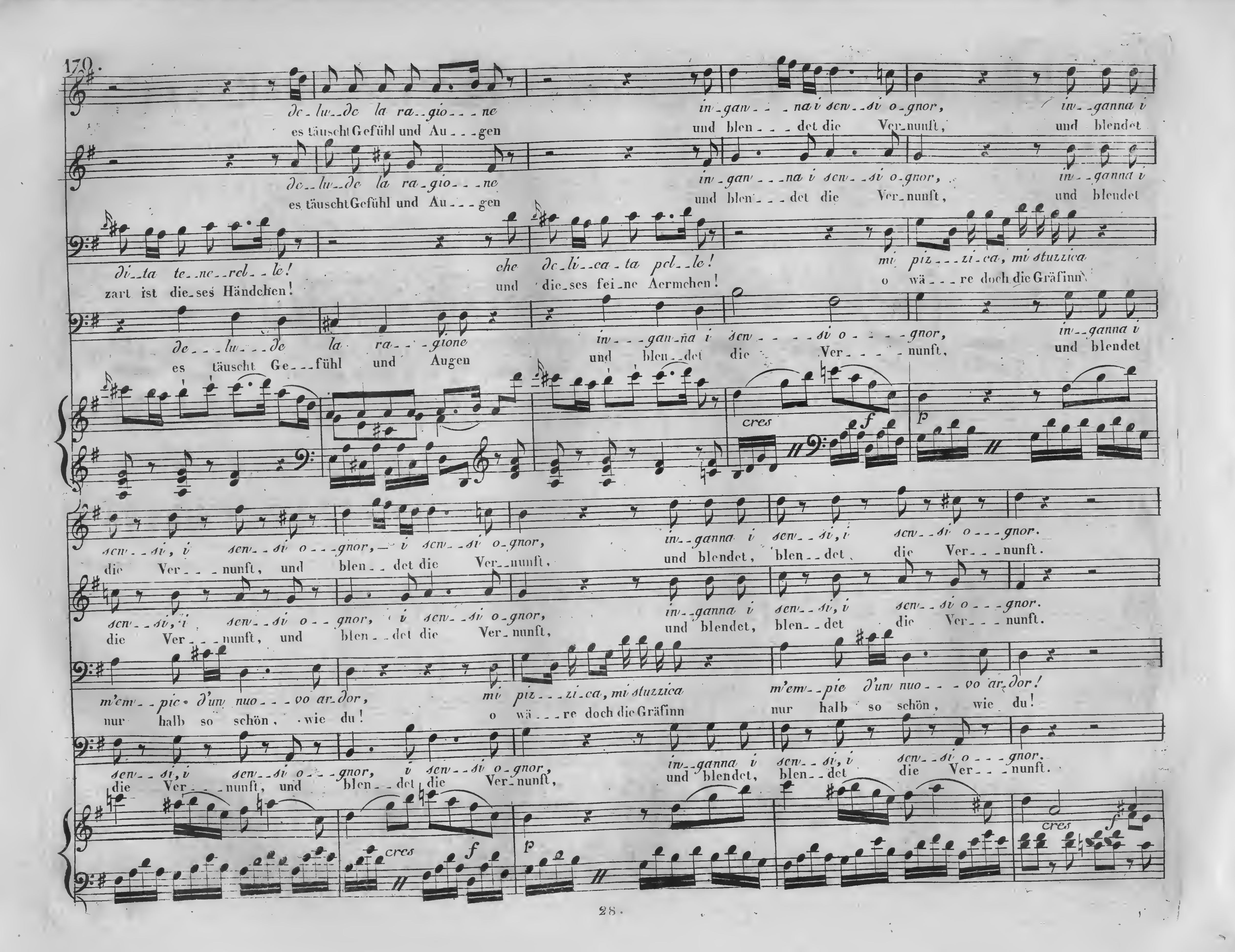

-da--gno ah! ci hà fat--to un bel gua--da-gno col-la sua cu--rio--si---tà, ah! ah! ci hà
Neu-gier, ha! da hat doch sei--ne Neu-gier einen schö--nen Fang ge--than, ha! ha! da
-tà, ah! ci hà fat--to un bel gua-da---gno colla sua te--me--ri--tà, ah! ah! ci hà fat-to un bel gua-
-than, ha! da hat doch sei--ne Frech--heit einen schö--nen Fang ge--than, ha! ha! da hat denn sei-ne
-tà, ah! ci hà fat--to un bel gua-da-gno col---la sua te--me--ri--tà, ah! ah! ci hà
-than, ha! da hat doch sei--ne Frechheit ei---nen schö-nen Fang ge--than, ha! ha! da
fat-to un bel gua-da-gno, un bel gua--da---gno col-la mia cu--rio--si---tà, ah! ah! ci hò fat-to un bel gua-
hat doch mei--ne Neu-gier ei--nen schö---nen, einen schö--nen Fang ge--than, ha! ha! da hat denn mei---ne
cres
fat--to un bel gua--da-gno colla sua cu--rio--si---tà, ah! ci hà fatto un bel gua-da-gno col-la sua cu-rio-si-
hat denn sei---ne Neu-gier einen schö--nen Fang ge--than, ha! da hat denn sei-ne Neugier ei--nen schönen Fang ge-
-da--gno, un bel gua--da----gno colla sua te--me--ri---tà, ah! ci hà fat--to un bel gua-
Frech-heit ei---nen schö----nen, einen schö--nen Fang ge---than, ha! da hat denn sei----ne
fat--to un bel gua--da--gno col---la sua te--me--ri---tà, ah! ci hà fatto un bel gua-
hat denn sei---ne Frechheit ei---nen schö--nen Fang ge--than, ha! da hat denn sei-ne
-da--gno, un bel gua--da----gno colla mia cu--rio--si---tà, ah! ci hò fat--to
Neu--gier ei---nen schö---nen, einen schö--nen Fang ge--than, ha! da hat denn,
cres
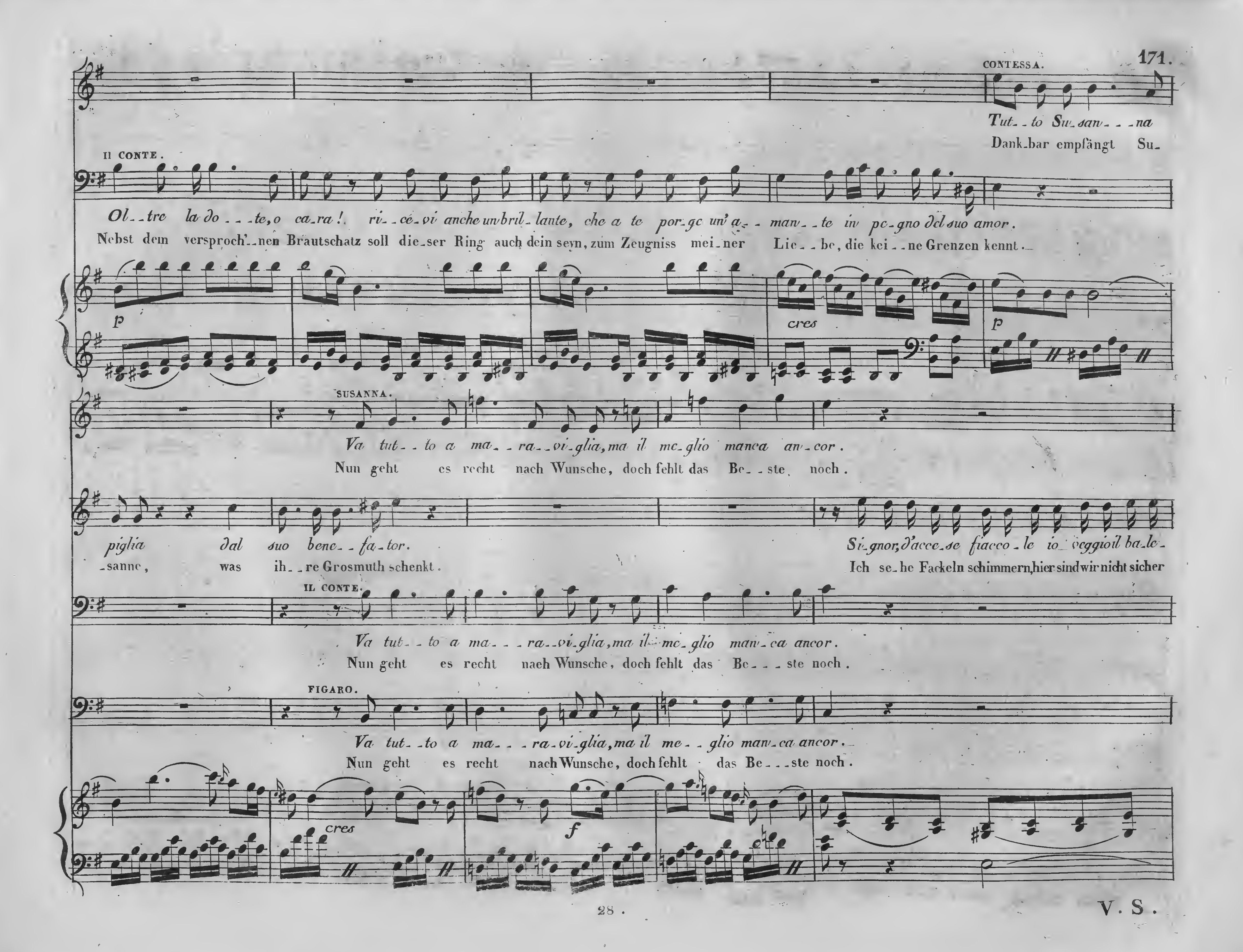
V. S.

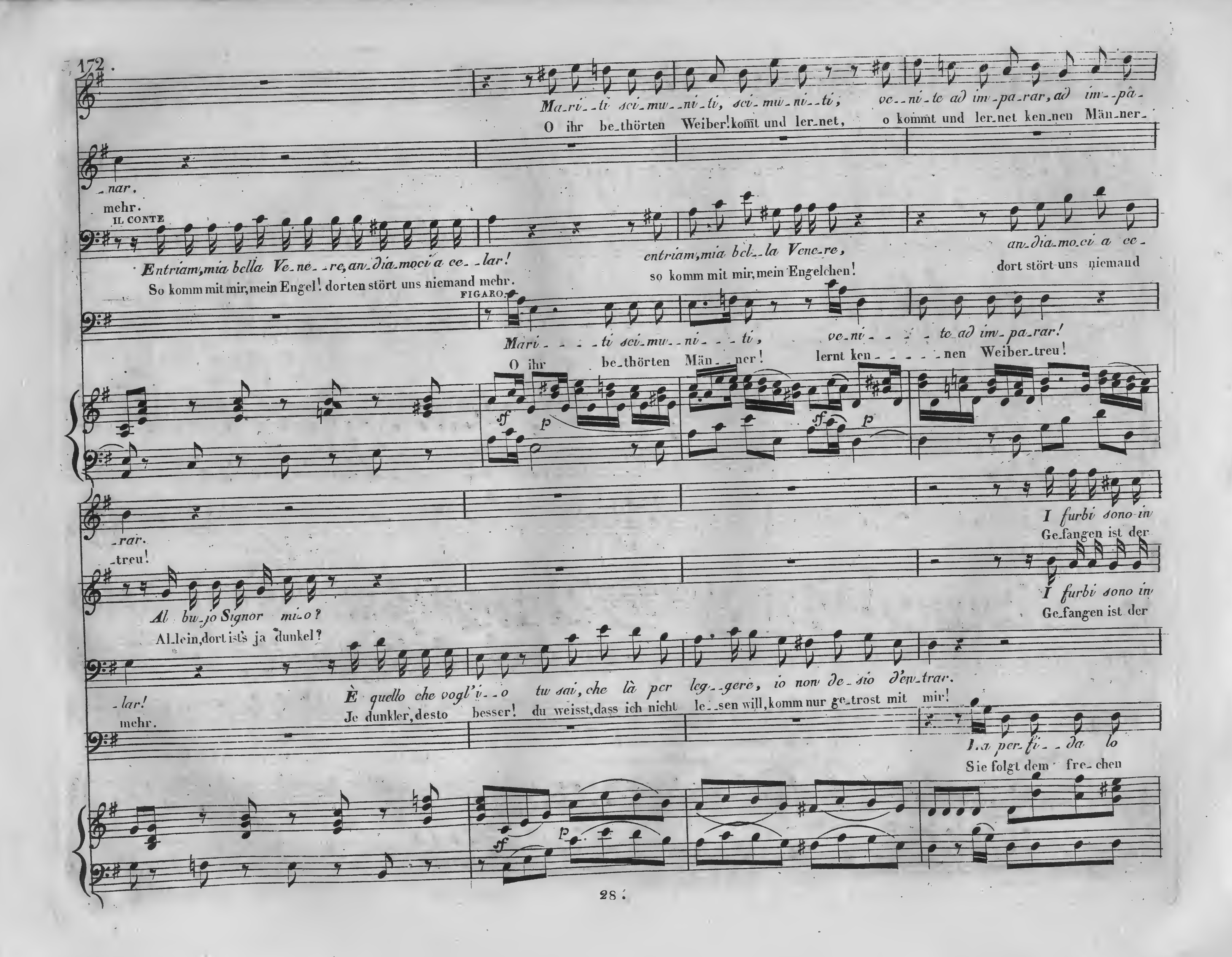

tà, ah! ci hà fatto un bel guadagno colla sua curiosità, colla sua curiosità, colla sua curiosità!
than, ha! da hat denn seine Neugier einen schönen Fang gethan, einen schönen Fang gethan, einen schönen Fang gethan!
dagno colla sua temerità, colla sua temerità!
Frechheit einen schönen Fang gethan, einen schönen Fang gethan!
dagno colla sua temerità, temerità, temerità!
Frechheit einen schönen Fang gethan, hat einen schönen Fang gethan!
un bel guadagno colla mia curiosità, curiosità!
hat meine Neugier einen schönen, einen schönen Fang gethan!
Il CONTE.
Partito è al fin l'audace, accostate ben
con più di moto ♩= 108. Fort ist nun der Verwegne, jetzt komm zu mir, mein
CONTESSA. (Cangiando la voce.) (Verändert die Stimme.)
mio. Giacchè così vi piace, eccomi qui Signor.
Herzchen! Sie haben es befohlen, hier bin ich, gnäd'ger Herr!
FIG.
Che compiacente femmina! che sposa di buon
Das nenn' ich recht gefällig seyn! o welch ein treues
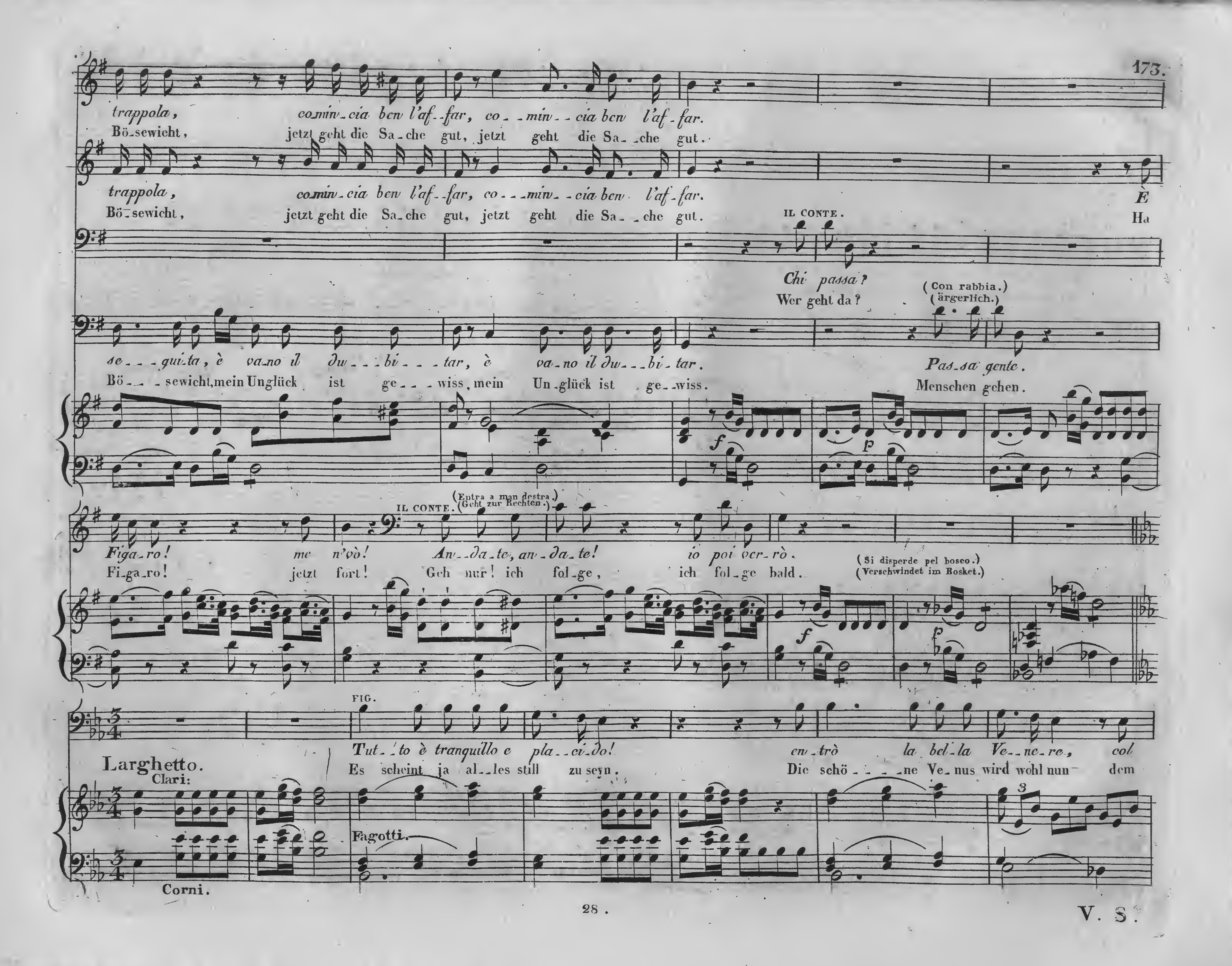

IL CONTE.
Por_ _gimi la ma_ni_ _na!
Reich mir dein klei_ _nes Händchen!
CONTESSA.
Io ve la dò.
Da ist die Hand.
Il CONTE.
Ca_ri_ _na!
Mein Liebchen!
Che di_ _ta te_ _ne_
Wie zart ist die_ _ses
FIG.
cor!
Weib!
Ca_ri_ _na?
Sein Liebchen?
SUSANNA.
La cie_ca preven_zio_ _ne
Das Vor_urtheil macht al_ _bern,
CONTESSA.
La cie_ca preven_zio_ _ne
Das Vor_urtheil macht al_ _bern,
_relle! _che de_ _li_ca_ta pelle, mi piz_ _zi_ca, mi stuzzica m'em_ _pie d'un nuo_ _vo ardor! Che
Händchen! _und die_ses fei_ne Aermchen! o wä_ _re doch die Gräfin nur halb so schön, wie du! Wie
La cie_ _ca pre_ven_ _ _zio_ne
Das Vor_ _ur_ _theil macht al_bern,

V. S.

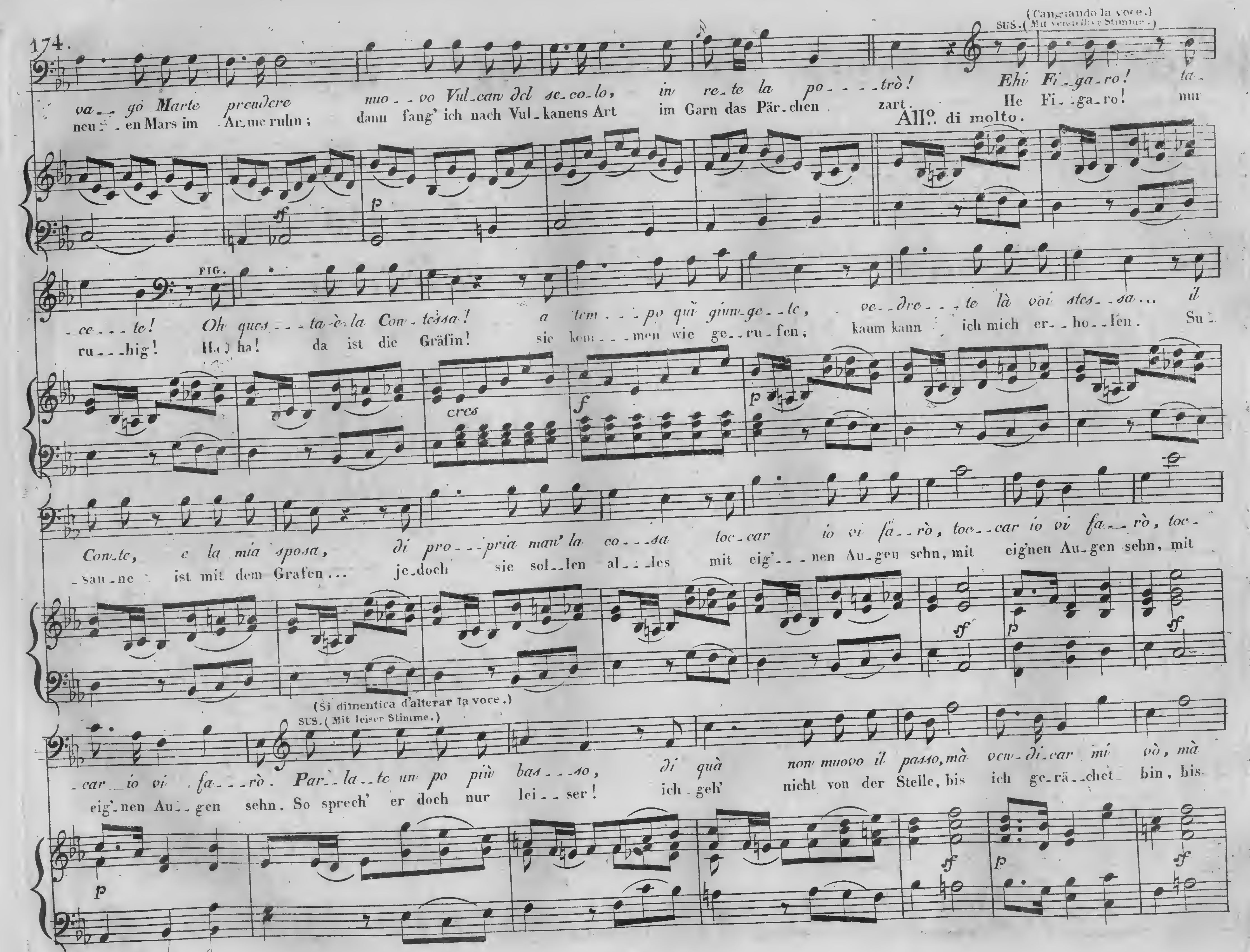

de_lu_de la ra_gio_ _ne in_gan_ _na i sen_ _si o_gnor, in_ganna i
es täuscht Gefühl und Au_ _ _gen und blen_ _ _det die Ver_nunft, und blendet
de_lu_de la ra_gio_ _ne in_gan_ _na i sen_ _si o_gnor, in_ganna i
es täuscht Gefühl und Au_ _ _gen und blen_ _ _det die Ver_nunft, und blendet
di_ta te_ne_rel_ _le! che de_li_ca_ta pel_ _le! mi piz_ _zi_ca, mi stuzzica
zart ist die_ses Händchen! und die_ses fei_ne Aermchen! o wä_ _re doch die Gräfinn
de_ _lu_ _de la ra_ _gione in_ _gan_na i sen_ _ _si o_ _ _gnor, in_ganna i
es täuscht Ge_ _fühl und Augen und blen_det die Ver_ _ _nunft, und blendet
cres f p
sen_si, i sen_si o_ _gnor, i sen_si o_gnor, in_ganna i sen_si, i sen_si o_ _gnor.
die Ver_ _nunft, und blen_ _det die Ver_nunft, und blendet, blen_ _det die Ver_ _nunft.
sen_ _si, i sen_si o_gnor, i sen_si o_gnor, in_ganna i sen_ _si, i sen_si o_ _gnor.
die Ver_ _nunft, und blen_ _det die Ver_nunft, und blendet, blen_ _det die Ver_ _nunft.
m'em_ _pie d'un nuo_ _ _vo ar_dor, mi piz_ _zi_ca, mi stuzzica m'em_ _pie d'un nuo_ _ _vo ar_dor!
nur halb so schön, wie du! o wä_ _re doch die Gräfinn nur halb so schön, wie du!
sen_ _si, i sen_si o_ _gnor, i sen_si o_gnor, in_ganna i sen_ _si, i sen_si o_ _ _gnor.
die Ver_ _nunft, und blen_ _det die Ver_nunft, und blendet, blen_ _det die Ver_ _ _nunft.
cres f p cres f

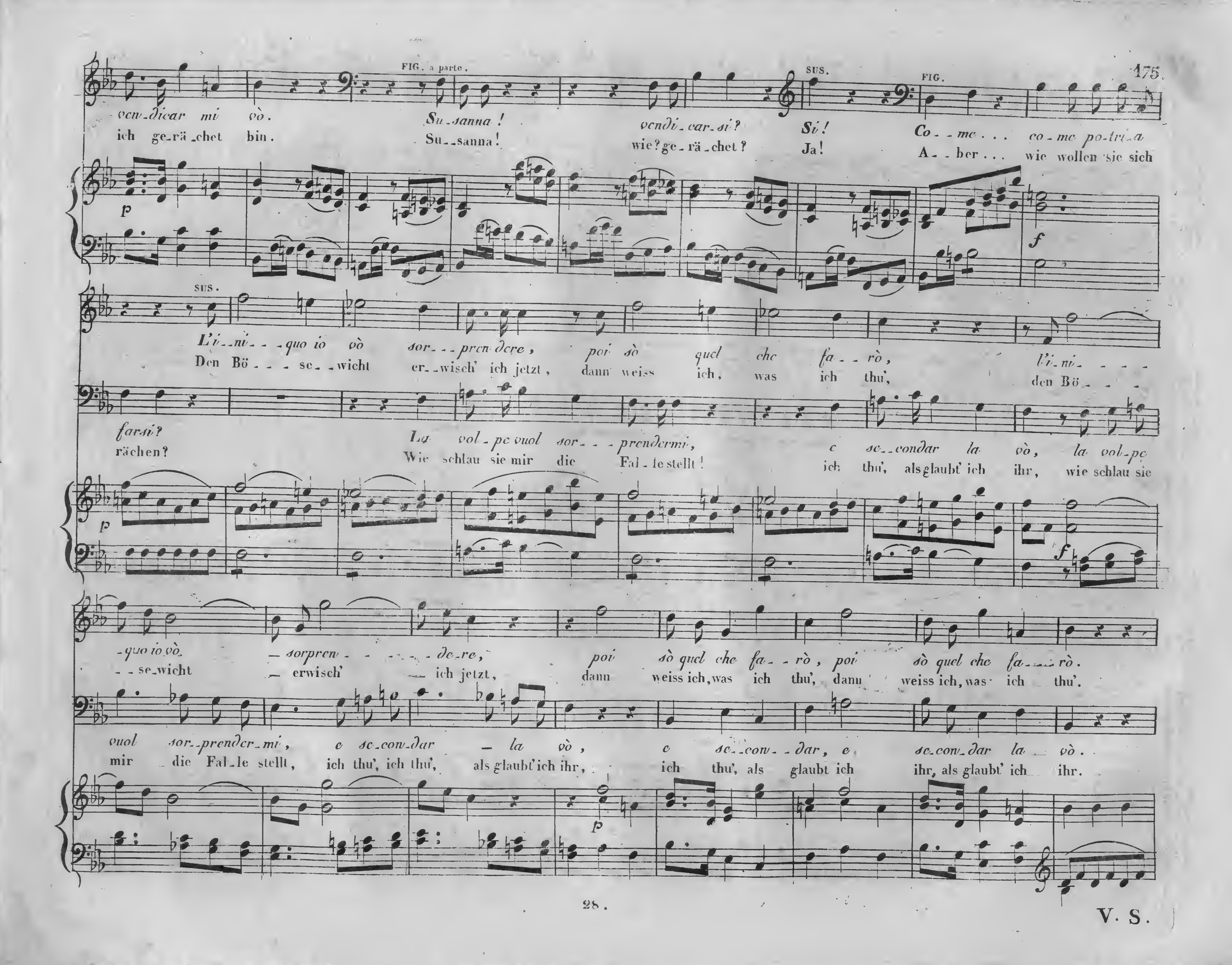

171.
CONTESSA.
Tut_ _to Su_san_ _ _na
Dank_bar empfängt Su_
Il CONTE.
Ol_ _tre la do_ _ _te, o ca_ra! ri_ _cé_vi anche un bril_lante, che a te por_ge un a_ _ man_ _te in pe_gno del suo amor.
Nebst dem versproch'_ _nen Brautschatz soll die_ser Ring auch dein seyn, zum Zeugniss mei_ner Lie_ _be, die kei_ _ne Grenzen kennt._
p
cres
p
SUSANNA.
Va tut_ _to a ma_ _ra_ _vi_glia, ma il me_glio manca an_cor.
Nun geht es recht nach Wunsche, doch fehlt das Be_ _ste noch.
piglia dal suo bene_ _fa_tor.
sanne, was ih _re Grosmuth schenkt.
Si_gnor, d'acce_se fiacco_le io_ veggio il ba_le_
Ich se_he Fackeln schimmern, hier sind wir nicht sicher
IL CONTE.
Va tut_ _to a ma_ _ _ra_vi_glia, ma il me_glio man_ca ancor.
Nun geht es recht nach Wunsche, doch fehlt das Be_ _ _ste noch.
FIGARO.
Va tut_ _to a ma_ _ _ra_vi_glia, ma il me_ _glio man_ca ancor._
Nun geht es recht nach Wunsche, doch fehlt das Be_ _ _ste noch.
cres
f
28.
V. S.


Ma_ri_ti sci_mu_ni_ti, sci_mu_ni_ti, ve_ni_te ad im_pa_rar, ad im_pa_
O ihr be_thörten Weiber! kommt und ler_net, o kommt und ler_net ken_nen Män_ner_
_nar.
mehr.
IL CONTE
Entriam, mia bella Ve_ne_re, an_dia_moci a ce_lar!
So komm mit mir, mein Engel! dorten stört uns niemand mehr.
entriam, mia bel_la Vene_re,
so komm mit mir, mein Engelchen!
an_dia_mo_ci a ce_
dort stört uns niemand
FIGARO
Mari_ti sci_mu_ni_ti, ve_ni_te ad im_pa_rar!
O ihr be_thörten Män_ner! lernt ken_nen Weiber_treu!
_rar.
_treu!
I furbi sono in
Ge_fangen ist der
Al bu_jo Signor mi_o?
Al_lein, dort ist's ja dunkel?
I furbi sono in
Ge_fangen ist der
_lar!
mehr.
È quello che vogl'i_o tu sai, che là per leg_gere, io non de_sio d'en_trar.
Je dunkler, desto besser! du weisst, dass ich nicht le_sen will, komm nur ge_trost mit mir!
La per_fi_da lo
Sie folgt dem fre_chen
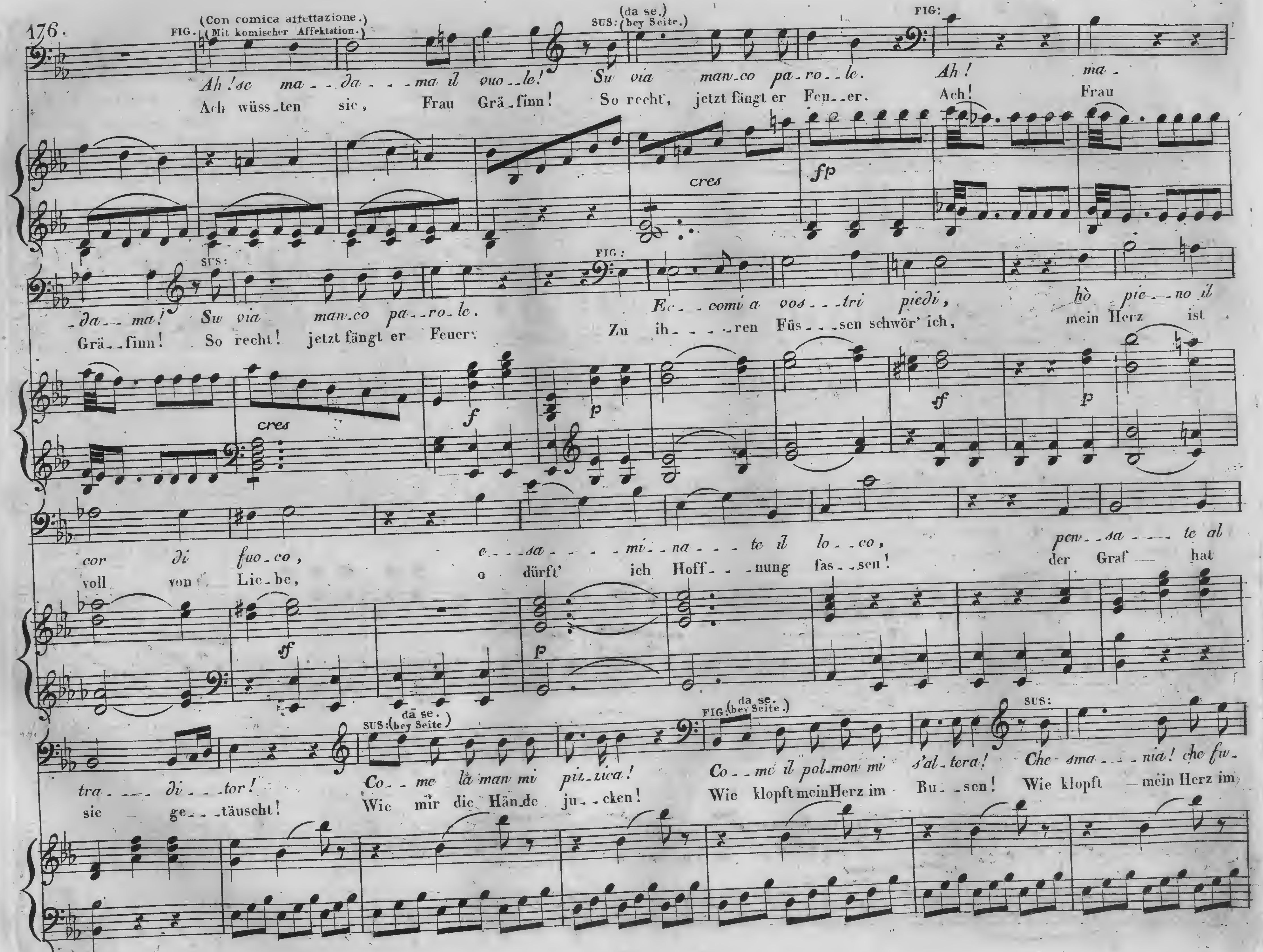

trappola, cominciaben l'af_far, co_minciaben l'af_far.
Bö_sewicht, jetzt geht die Sa_che gut, jetzt geht die Sa_che gut.
trappola, cominciaben l'af_far, co_minciaben l'af_far.
Bö_sewicht, jetzt geht die Sa_che gut, jetzt geht die Sa_che gut.
IL CONTE.
È
Ha
Chi passa?
Wer geht da?
(Con rabbia.)
(ärgerlich.)
se_guita, è vano il dubi_tar, è vano il dubi_tar.
Bö_sewicht, mein Unglück ist ge_wiss, mein Unglück ist ge_wiss.
Pas_sa gente.
Menschen gehen.
f
p
IL CONTE.
(Entra a man destra.)
(Geht zur Rechten.)
Figa_ro! me n'vò! An_da_te, an_da_te! io poi ver_rò.
Fi_ga_ro! jetzt fort! Geh nur! ich fol_ge, ich fol_ge bald.
(Si disperde pel bosco.)
(Verschwindet im Bosket.)
FIG.
Larghetto.
Clari:
Tut_to è tranquillo e pla_ci_do! en_trò la bel_la Ve_ne_re, col
Es scheint ja al_les still zu seyn. Die schö_ne Ve_nus wird wohl nun dem
Fagotti.
Corni.
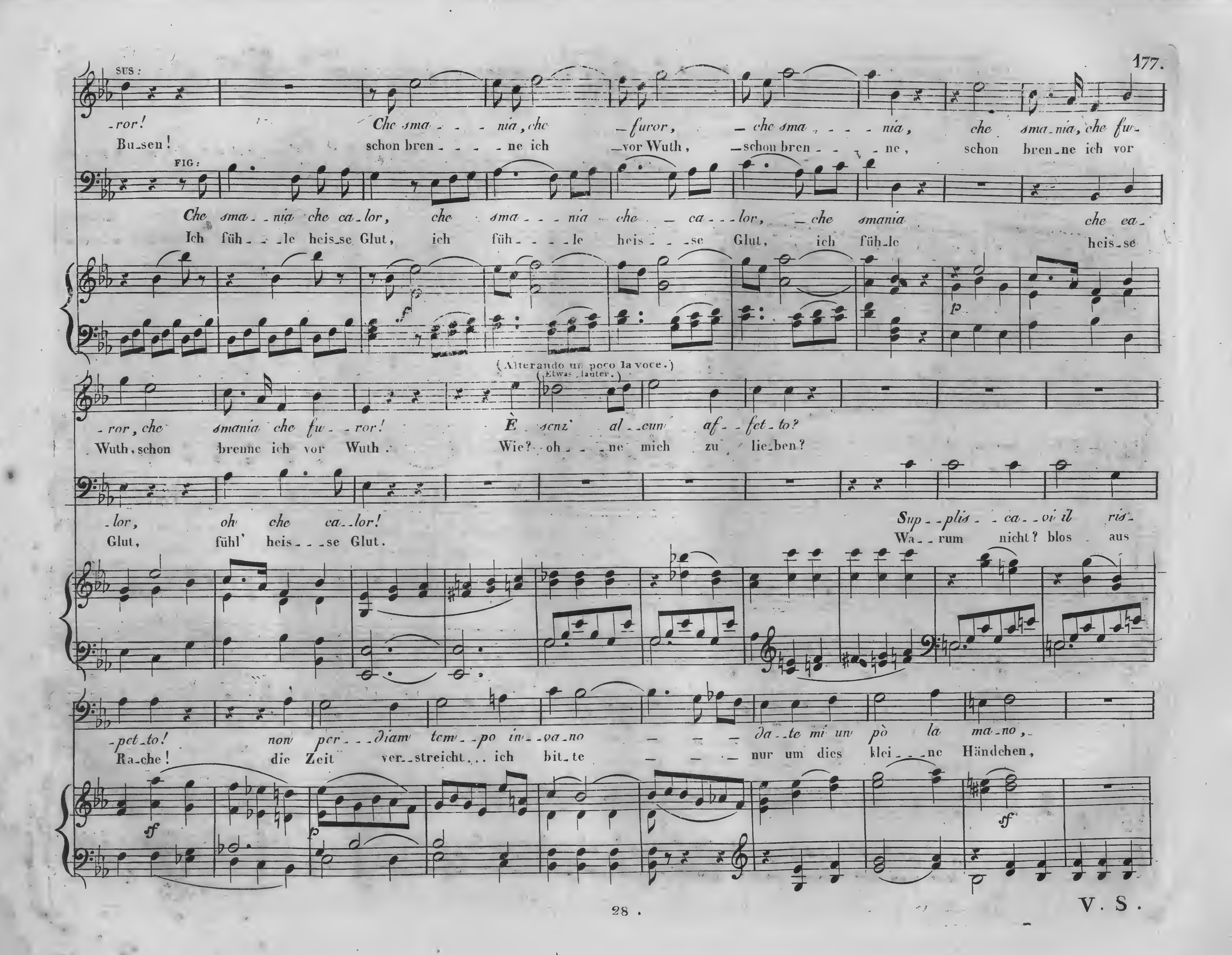
V. S.


(Cangiando la voce.)
SUS.
va_go Marte prendere nuo_vo Vul_can del se_co_lo, in re_te la po_trò! Ehi Fi_ga_ro! ta_
neu_en Mars im Ar_me ruhn; dann fang' ich nach Vul_kanens Art im Garn das Pär_chen zart. He Fi_ga_ro! nur
All°. di molto.
FIG.
_ce_te! Oh ques_ta è la Con_tessa! a tem_po qui giun_ge_te, ve_dre_te là voi stes_sa... il
ru_hig! Ha ha! da ist die Gräfin! sie kom_men wie ge_ru_fen; kaum kann ich mich er_ho_len. Su_
cres
Con_te, e la mia sposa, di pro_pria man' la co_sa toc_car io vi fa_rò, toc_car io vi fa_rò, toc_
_san_ne ist mit dem Grafen... je_doch sie sol_len al_les mit eig'_nen Au_gen sehn, mit eig'nen Au_gen sehn, mit
(Si dimentica d'alterar la voce.)
SUS. (Mit leiser Stimme.)
_car io vi fa_rò. Par_la_te un po più bas_so, di quà non muovo il passo, mà ven_di_car mi vò, mà
eig'nen Au_gen sehn. So sprech' er doch nur lei_ser! ich geh' nicht von der Stelle, bis ich ge_rä_chet bin, bis

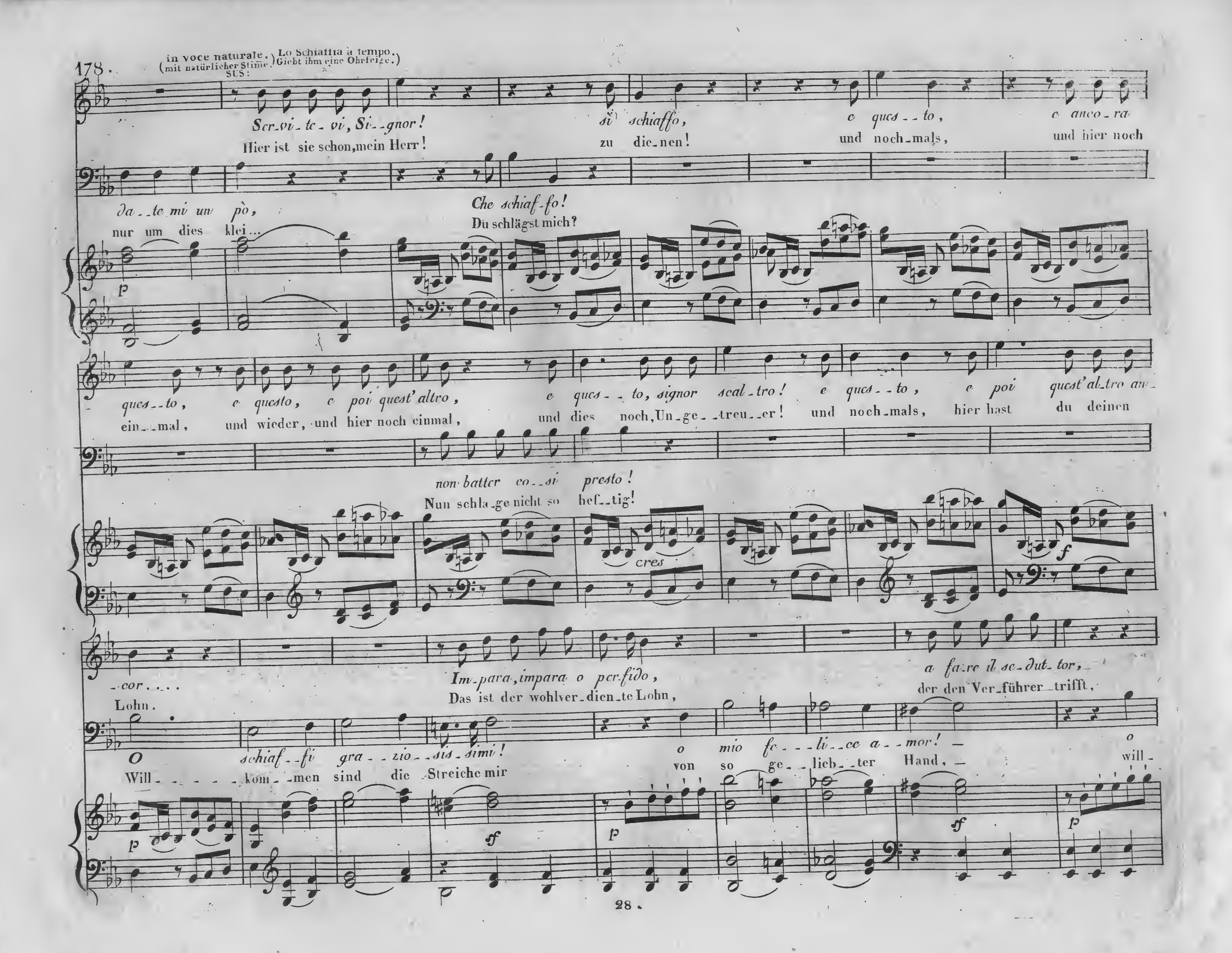

FIG. a parte.
SUS.
FIG.
ven_dicar mi vò. Su_sanna! vendi_car_si? Sì! Co_me... co_me po_tri_a
ich ge_rä_chet bin. Su_sanna! wie? ge_rä_chet? Ja! A_ber... wie wollen sie sich
p
f
SUS.
L'i_ni_quo io vò sor_pren_dere, poi sò quel che fa_rò, l'i_ni_
Den Bö_se_wicht er_wisch' ich jetzt, dann weiss ich, was ich thu', den Bö_
farsi? La volpe vuol sor_prendermi, e se_condar la vò, la vol_pe
rächen? Wie schlau sie mir die Fal_le stellt! ich thu', als glaubt' ich ihr, wie schlau sie
p
f
_quo io vò _sorpren_de_re, poi sò quel che fa_rò, poi sò quel che fa_rò.
_se_wicht _erwisch' ich jetzt, dann weiss ich, was ich thu', dann weiss ich, was ich thu'.
vuol sor_prender_mi, e se_con_dar la vò, e se_con_dar, e se_con_dar la vò.
mir die Fal_le stellt, ich thu', ich thu', als glaubt' ich ihr, ich thu', als glaubt ich ihr, als glaubt' ich ihr.
p
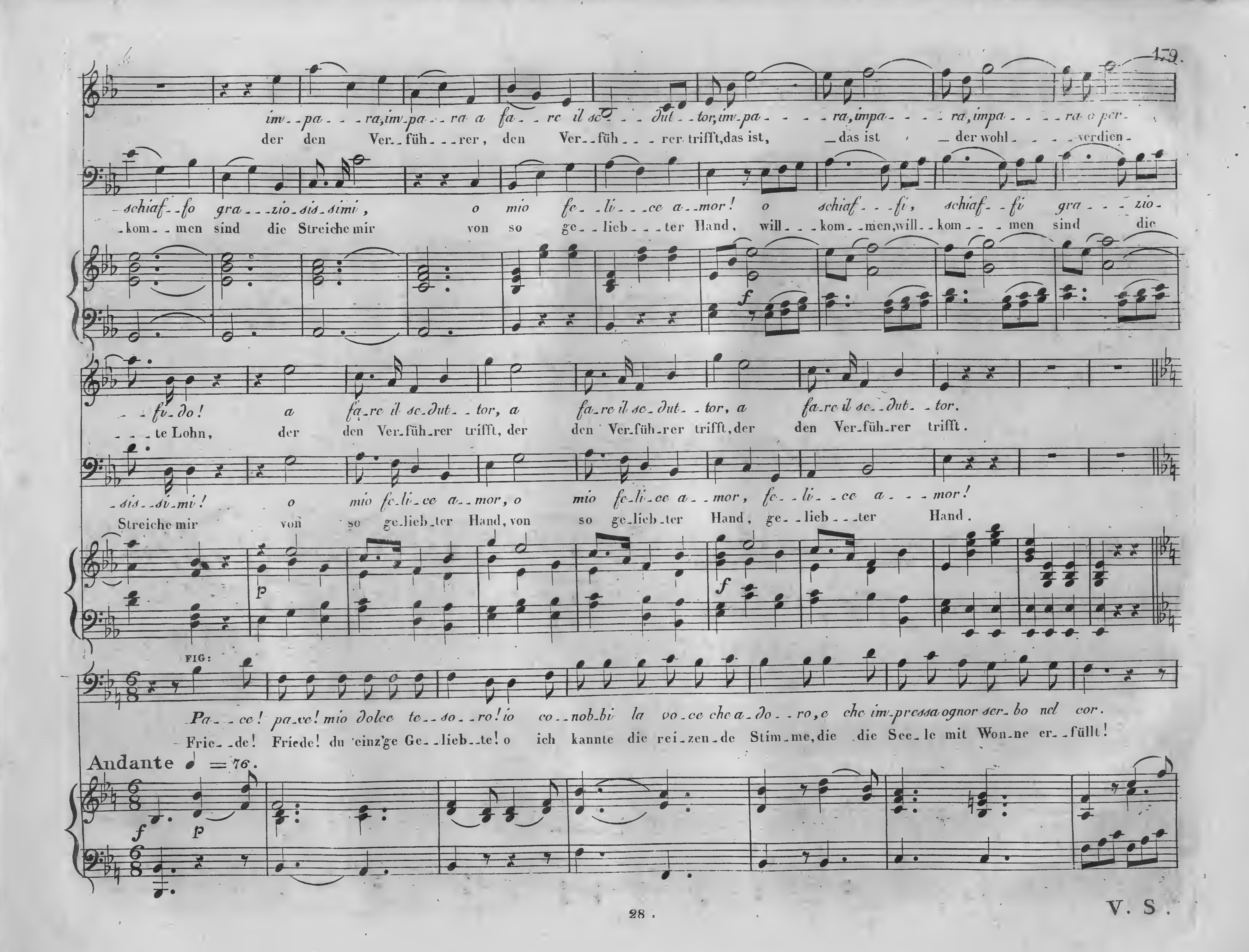
V. S.


(Con comica affettazione.)
FIG. (Mit komischer Affektation.)
SUS: (da se.) (bey Seite.)
FIG:
Ah! se ma - da - ma il vuo - le! Su via man - co pa - ro - le. Ah! ma -
Ach wüss - ten sie, Frau Grä - finn! So recht, jetzt fängt er Feu - er. Ach! Frau
cres
fp
SUS:
FIG:
- da - ma! Su via man - co pa - ro - le. Ec - co mi a vos - tri piedi, hò pie - no il
Grä - finn! So recht! jetzt fängt er Feuer: Zu ih - ren Füs - sen schwör' ich, mein Herz ist
cres
f
p
sf
p
cor di fuo - co, e - sa - mi - na - te il lo - co, pen - sa - te al
voll von Lie - be, o dürft' ich Hoff - nung fas - sen! der Graf hat
sf
p
SUS: (da se.) (bey Seite.)
FIG: (da se.) (bey Seite.)
SUS:
tra - di - tor! Co - me là man mi piz - zica! Co - me il pol - mon mi s'al - tera! Che sma - nia! che fu -
sie ge - täuscht! Wie mir die Hän - de ju - cken! Wie klopft mein Herz im Bu - sen! Wie klopft mein Herz im

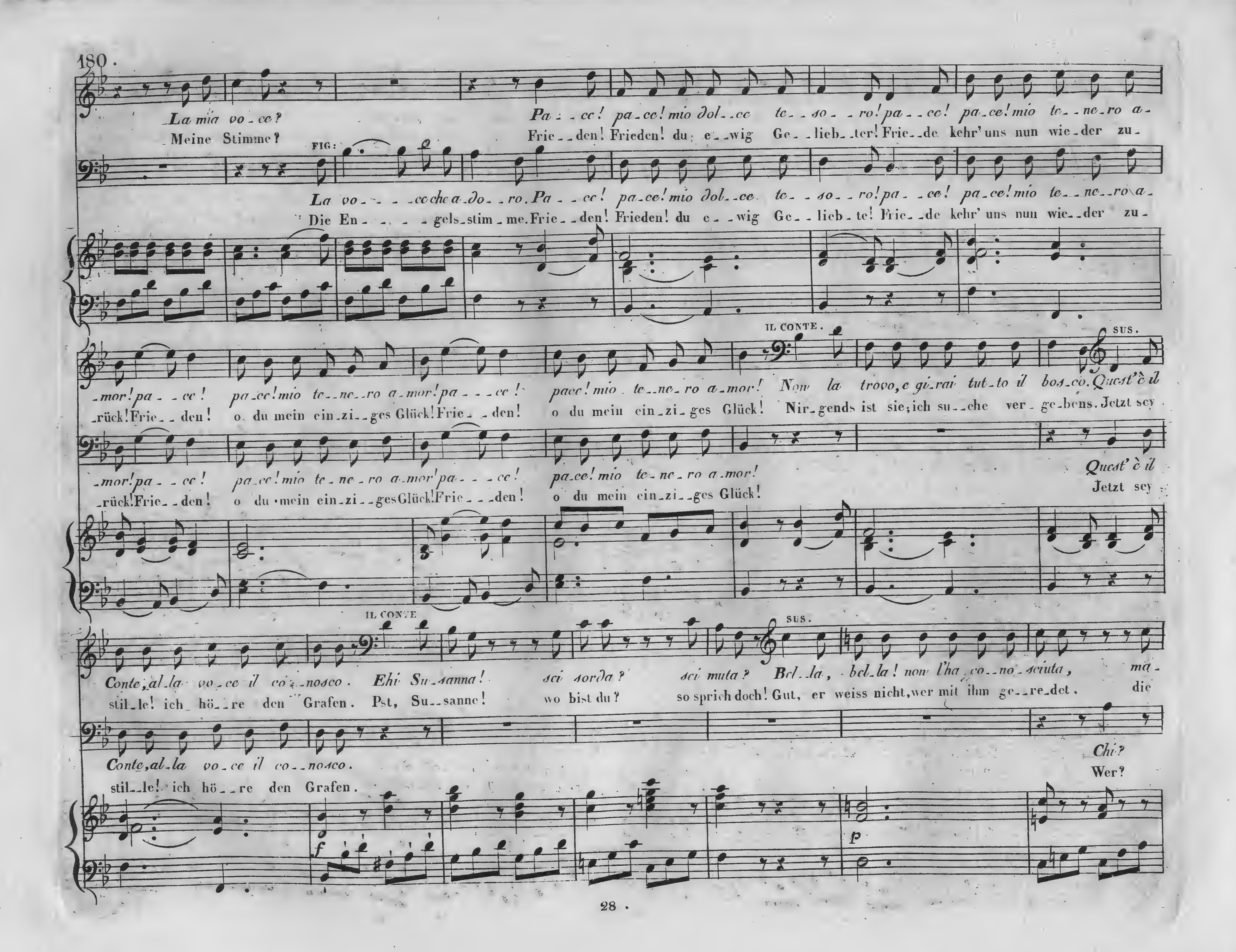

SUS:
-ror! Che sma - - - nia, che - furor, - che sma - - - nia, che sma-nia, che fu-
Bu-sen! schon bren - - - ne ich - vor Wuth, - schon bren - - - ne, schon bren-ne ich vor
FIG:
Che sma - nia che ca-lor, che sma - - - nia che - ca - - - lor, - che smania che ca-
Ich füh - - le heis-se Glut, ich füh - - - le heis - - se Glut, ich füh-le heis-se
p
(Alterando un poco la voce.)
(Etwas lauter.)
-ror, che smania che fu-ror! È senz' al-cun af-fet-to?
Wuth, schon brenne ich vor Wuth. Wie? oh - - ne mich zu lie-ben?
-lor, oh che ca-lor! Sup-plis - ca-vi il ris-
Glut, fühl' heis - - se Glut. Wa - rum nicht? blos aus
-pet-to! non per - diam tem - po in - va-no - - - da-te mi un pò la ma-no,
Ra-che! die Zeit ver-streicht... ich bit-te - - - nur um dies klei - ne Händchen,
sf
p
sf

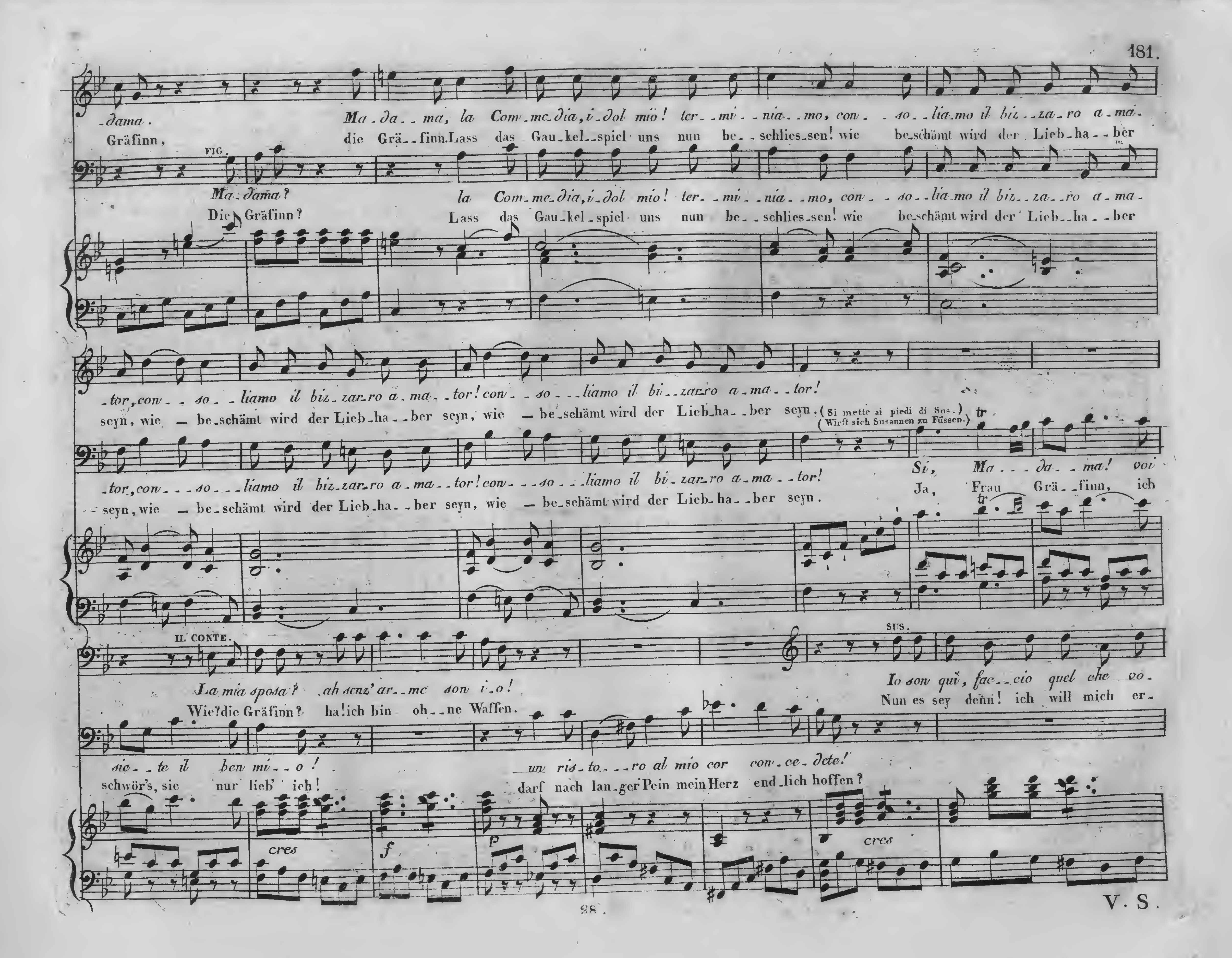
V. S.


178.
in voce naturale. (mit natürlicher Stime.)
SUS:
Lo Schiaffia à tempo. (Giebt ihm eine Ohrfeige.)
Ser_vi_te_vi, Si_gnor! si schiaffo, e ques_to, e anco_ra
Hier ist sie schon, mein Herr! zu die_nen! und noch_mals, und hier noch
da_te mi un pò, Che schiaf_fo!
nur um dies klei... Du schlägst mich?
ques_to, e questo, e poi quest'altro, e ques_to, signor scal_tro! e ques_to, e poi quest'al_tro an_
ein_mal, und wieder, und hier noch einmal, und dies noch, Un_ge_treu_er! und noch_mals, hier hast du deinen
non batter co_si presto!
Nun schla_ge nicht so hef_tig!
cres
f
_cor....
Lohn.
Im_para, impara o perfido, a fa_re il se_dut_tor,
Das ist der wohlver_dien_te Lohn, der den Ver_führer_trifft,
O schiaf_fi gra_zio_sis_simi! o mio fe_li_ce a_mor! o
Will_kom_men sind die Streiche mir von so ge_lieb_ter Hand, will_
p
sf
p
sf
p
28.
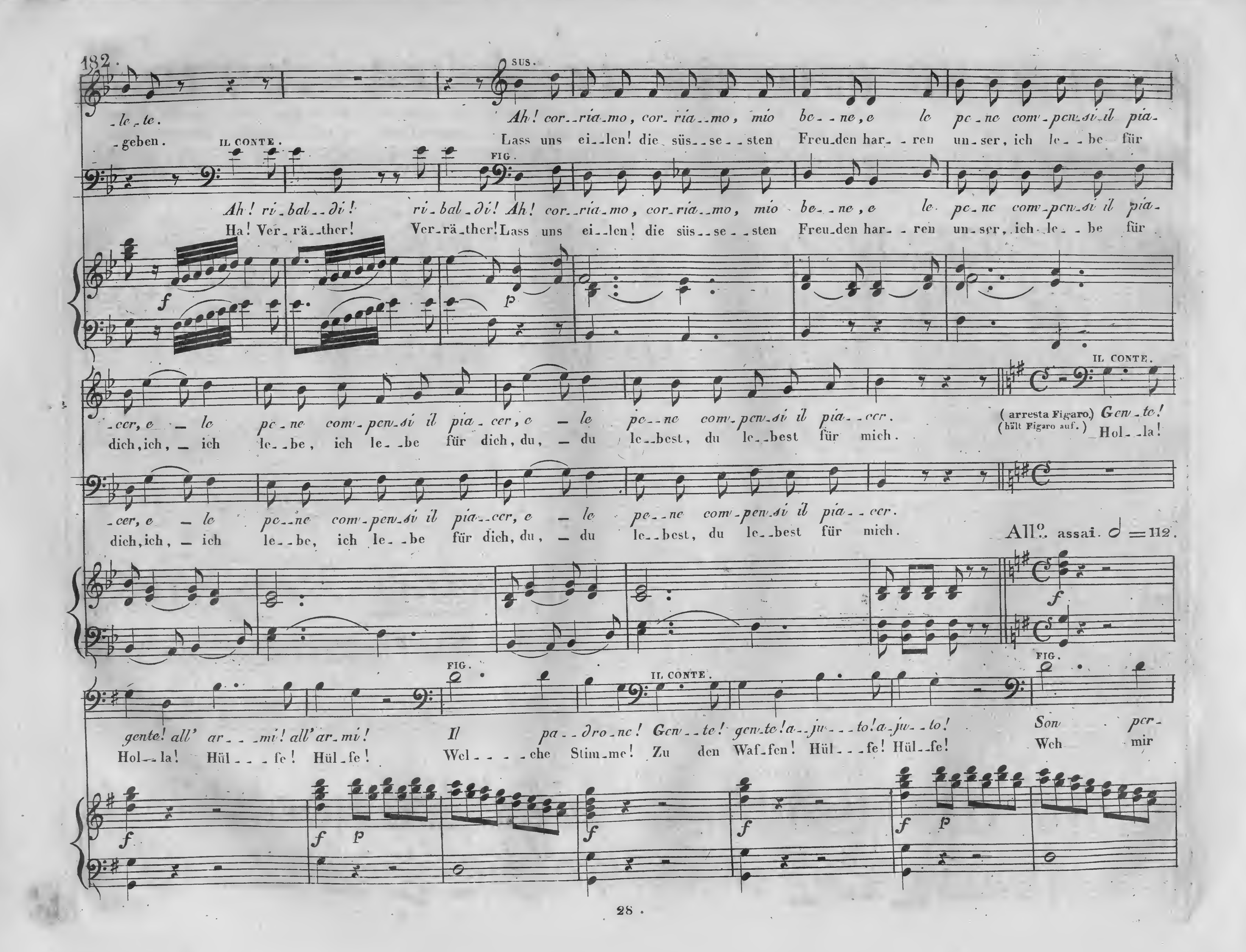

im_pa_ra, im_pa_ra a fa_re il se_dut_tor, im_pa_ra, impa_ra, impa_ra o per_
der den Ver_füh_rer, den Ver_füh_rer trifft, das ist, das ist der wohl_verdien_
_schiaf_fo gra_zio_sis_simi, o mio fe_li_ce a_mor! o schiaf_fi, schiaf_fi gra_zio_
_kom_men sind die Streiche mir von so ge_lieb_ter Hand, will_kom_men, will_kom_men sind die
f
_fi_do! a fa_re il se_dut_tor, a fa_re il se_dut_tor, a fa_re il se_dut_tor.
_te Lohn, der den Ver_füh_rer trifft, der den Ver_füh_rer trifft, der den Ver_füh_rer trifft.
_sis_si_mi! o mio fe_li_ce a_mor, o mio fe_li_ce a_mor, fe_li_ce a_mor!
Streiche mir von so ge_lieb_ter Hand, von so ge_lieb_ter Hand, ge_lieb_ter Hand.
p
f
FIG:
Pa_ce! pa_ce! mio dolce te_so_ro! io co_nob_bi la vo_ce che a_do_ro, e che impressa ognor ser_bo nel cor.
Frie_de! Friede! du einz'ge Ge_lieb_te! o ich kannte die rei_zen_de Stim_me, die die See_le mit Won_ne er_füllt!
Andante ♩ = 76.
f
p
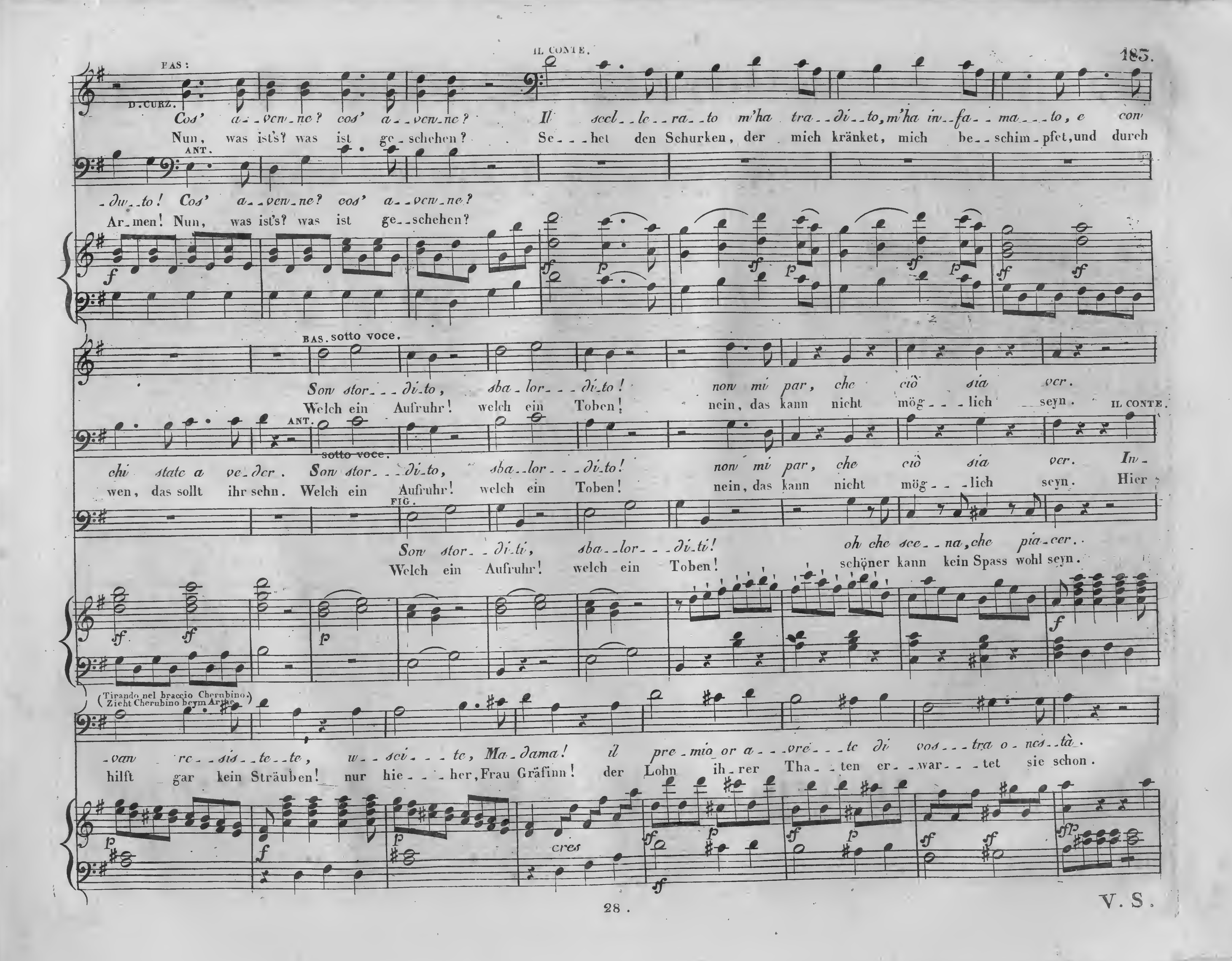
V. S.


La mia vo_ce? Pa_ce! pa_ce! mio dol_ce te_so_ro! pa_ce! pa_ce! mio te_ne_ro a_
Meine Stimme? Frie_den! Frieden! du e_wig Ge_lieb_ter! Frie_de kehr' uns nun wie_der zu_
FIG:
La vo_ce che a_do_ro. Pa_ce! pa_ce! mio dol_ce te_so_ro! pa_ce! pa_ce! mio te_ne_ro a_
Die En_gels_stim_me. Frie_den! Frieden! du e_wig Ge_lieb_te! Frie_de kehr' uns nun wie_der zu_
IL CONTE.
SUS.
_mor! pa_ce! pa_ce! mio te_ne_ro a_mor! pa_ce! pace! mio te_ne_ro a_mor! Non la trovo, e girai tut_to il bos_co. Quest' è il
_rück! Frie_den! o du mein ein_zi_ges Glück! Frie_den! o du mein ein_zi_ges Glück! Nir_gends ist sie; ich su_che ver_ge_bens. Jetzt sey
_mor! pa_ce! pa_ce! mio te_ne_ro a_mor! pa_ce! pa_ce! mio te_ne_ro a_mor! Quest' è il
_rück! Frie_den! o du mein ein_zi_ges Glück! Frie_den! o du mein ein_zi_ges Glück! Jetzt sey
IL CONTE
SUS.
Conte, al_la vo_ce il co_nosco. Ehi Su_sanna! sei sorda? sei muta? Bel_la, bel_la! non l'ha co_no_sciuta, ma_
stil_le! ich hö_re den Grafen. Pst, Su_sanne! wo bist du? so sprich doch! Gut, er weiss nicht, wer mit ihm ge_re_det, die
Conte, al_la vo_ce il co_nosco. Chi?
stil_le! ich hö_re den Grafen. Wer?
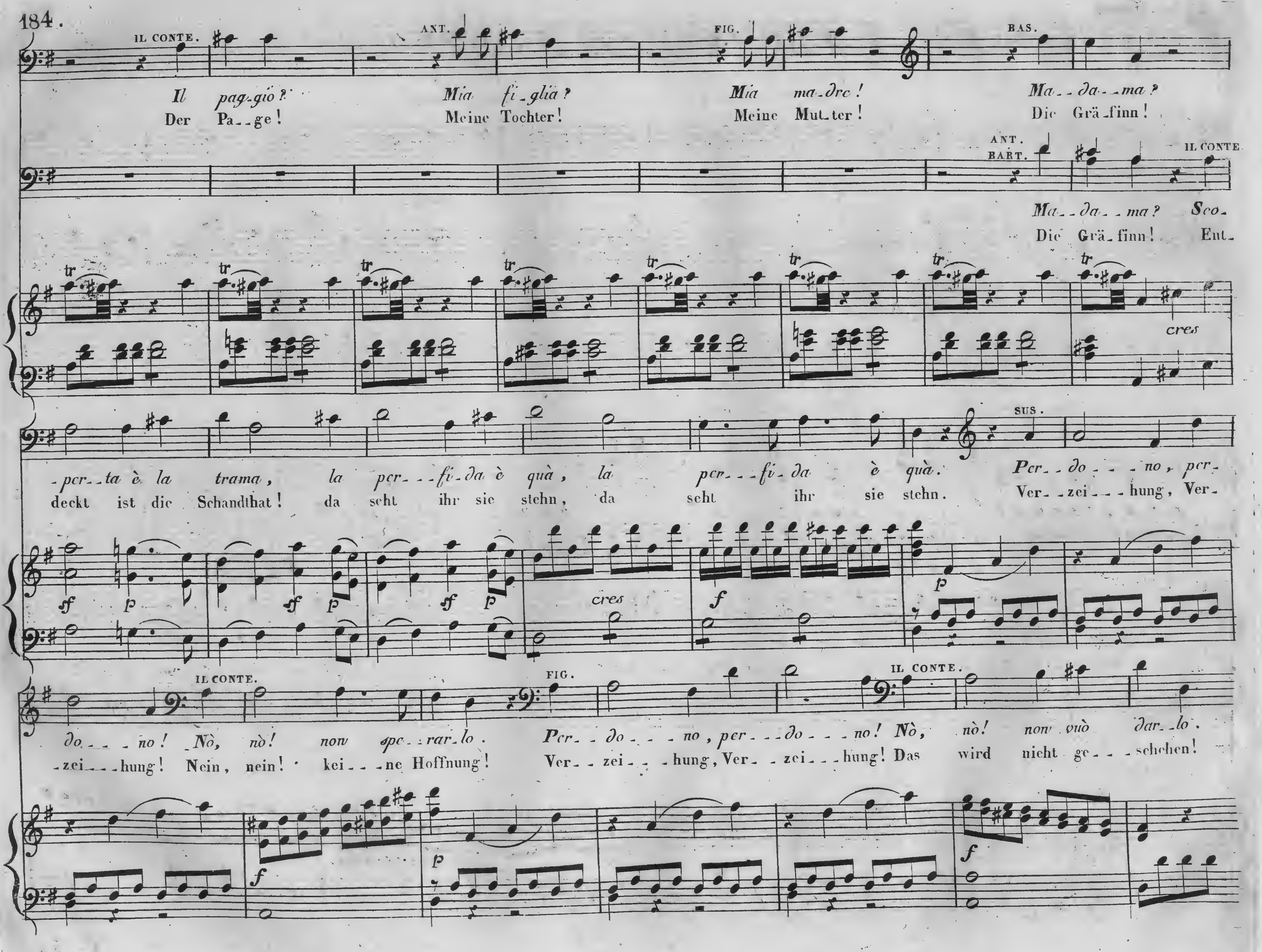

_dama.
Gräfinn,
Ma_da_ma, la Com_me_dia, i_dol mio! ter_mi_nia_mo, con_so_lia_mo il biz_za_ro a_ma_
die Grä_finn. Lass das Gau_kel_spiel uns nun be_schlies_sen! wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber
FIG.
Ma_dama?
Die Gräfinn?
la Com_me_dia, i_dol mio! ter_mi_nia_mo, con_so_lia_mo il biz_za_ro a_ma_
Lass das Gau_kel_spiel uns nun be_schlies_sen! wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber
_tor, con_so_liamo il biz_zar_ro a_ma_tor! con_so_liamo il bi_zar_ro a_ma_tor!
seyn, wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber seyn, wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber seyn.
(Si mette ai piedi di Sus.)
(Wirft sich Susannen zu Füssen.)
_tor, con_so_liamo il biz_zar_ro a_ma_tor! con_so_liamo il bi_zar_ro a_ma_tor!
seyn, wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber seyn, wie be_schämt wird der Lieb_ha_ber seyn.
Si, Ma_da_ma! voi
Ja, Frau Grä_finn, ich
IL CONTE.
La mia sposa? ah senz' ar_me son i_o!
Wie? die Gräfinn? ha! ich bin oh_ne Waffen.
SUS.
Io son qui, fac_cio quel che vo_
Nun es sey denn! ich will mich er_
sie_te il ben mi_o!
schwör's, sie nur lieb' ich!
un ris_to_ro al mio cor con_ce_dete!
darf nach lan_ger Pein mein Herz end_lich hoffen?
cres
f
p
cres

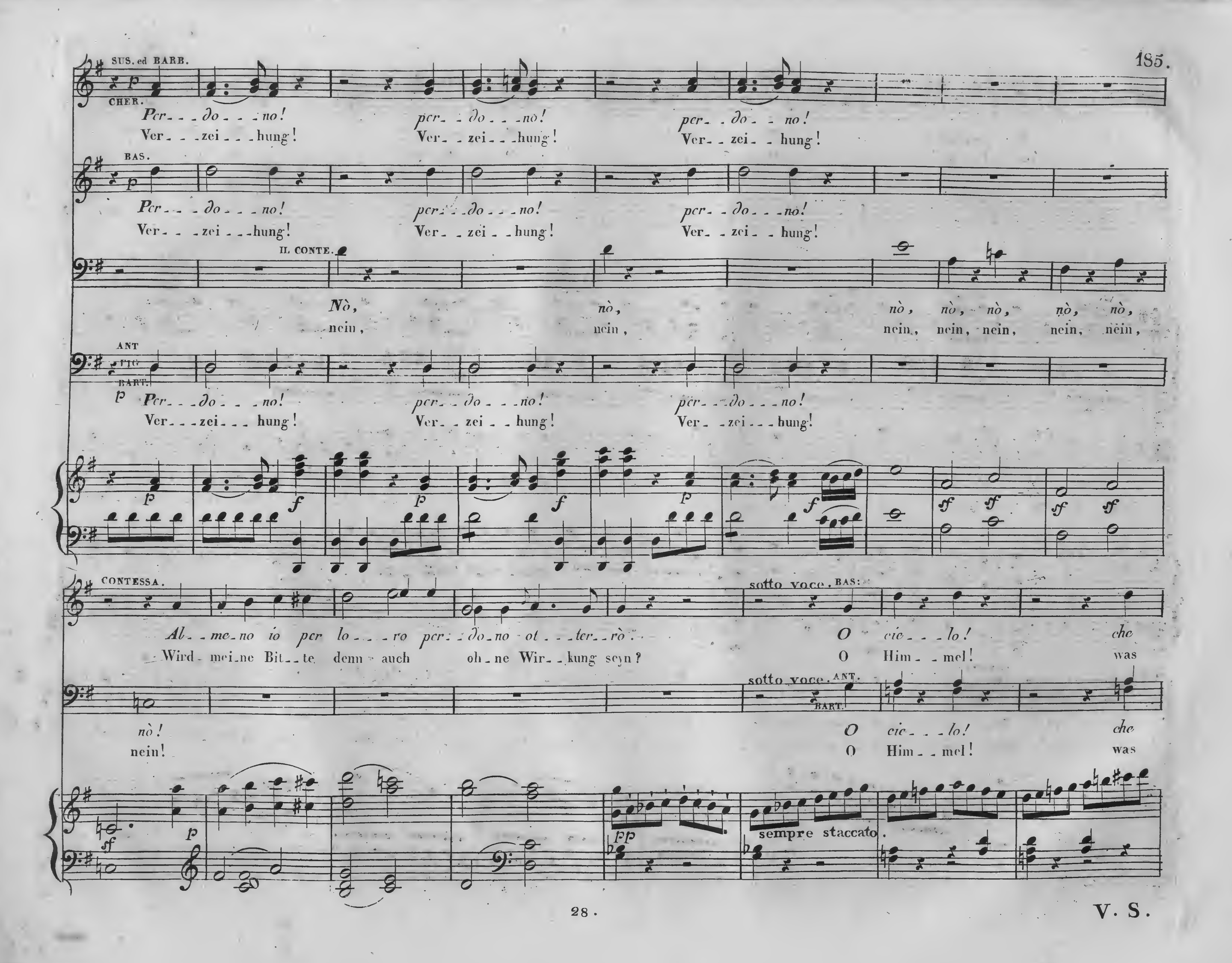
V.S.


SUS.
_le_te.
Ah! cor_ria_mo, cor_ria_mo, mio be_ne, e le pe_ne com_pen_si il pia_
_geben.
Lass uns ei_len! die süs_se_sten Freu_den har_ren un_ser, ich le_be für
IL CONTE.
FIG.
Ah! ri_bal_di! ri_bal_di! Ah! cor_ria_mo, cor_ria_mo, mio be_ne, e le pe_ne com_pen_si il pia_
Ha! Ver_rä_ther! Ver_rä_ther! Lass uns ei_len! die süs_se_sten Freu_den har_ren un_ser, ich le_be für
_cer, e _ le pe_ne com_pen_si il pia_cer, e _ le pe_ne com_pen_si il pia_cer.
dich, ich, _ ich le_be, ich le_be für dich, du, _ du le_best, du le_best für mich.
IL CONTE.
(arresta Figaro.) Gen_te!
(hält Figaro auf.) Hol_la!
_cer, e _ le pe_ne com_pen_si il pia_cer, e _ le pe_ne com_pen_si il pia_cer.
dich, ich, _ ich le_be, ich le_be für dich, du, _ du le_best, du le_best für mich.
Allº. assai. 𝅗𝅥 = 112.
FIG.
IL CONTE.
FIG.
gente! all' ar_mi! all' ar_mi! Il pa_dro_ne! Gen_te! gen_te! a_ju_to! a_ju_to! Son per_
Hol_la! Hül_fe! Hül_fe! Wel_che Stim_me! Zu den Waf_fen! Hül_fe! Hül_fe! Weh mir
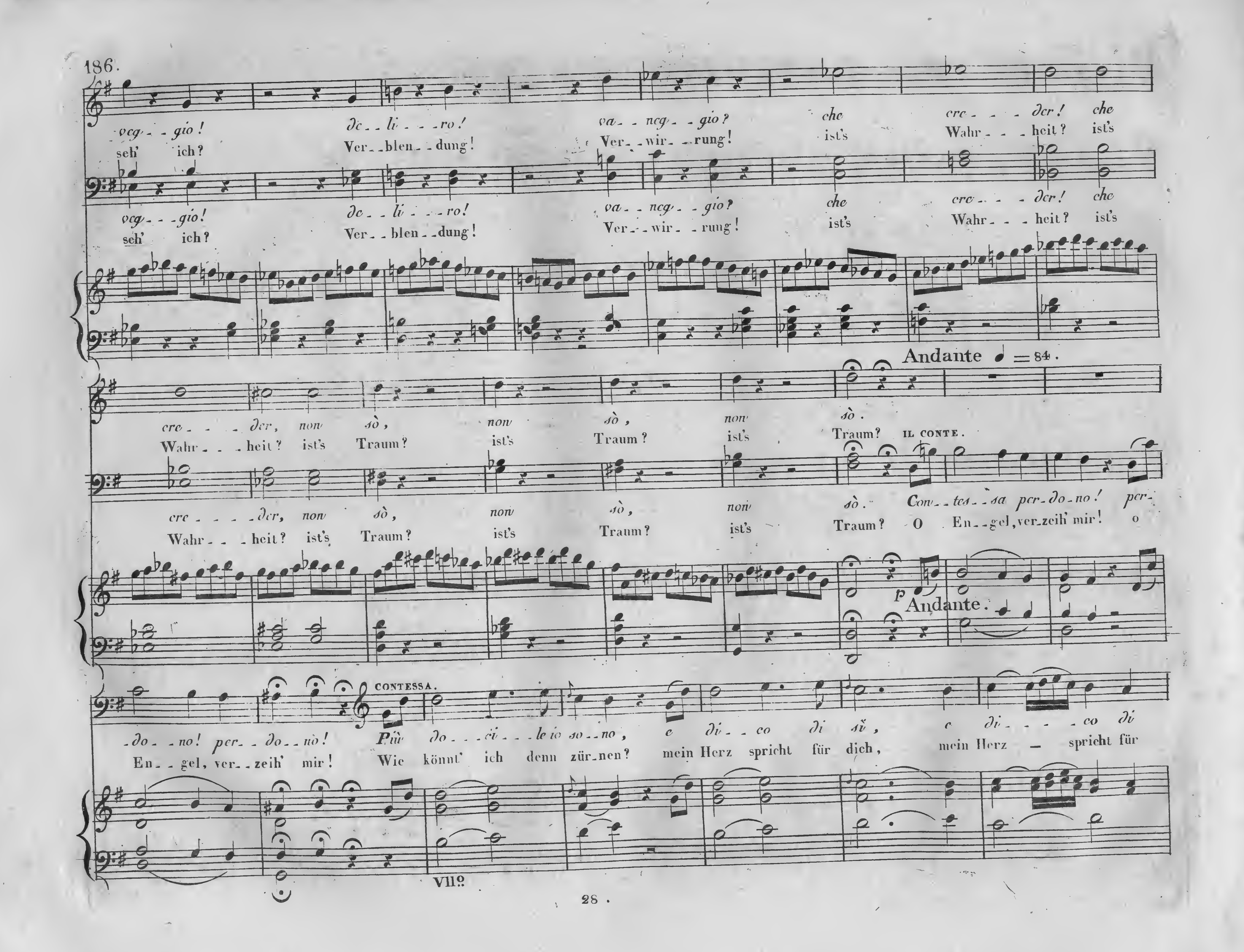

IL CONTE.
BAS:
D. CURZ.
Cos' a-ven-ne? cos' a-ven-ne? Il scel-le-ra-to m'ha tra-di-to, m'ha in-fa-ma-to, e con-
Nun, was ist's? was ist ge-schehen? Se-het den Schurken, der mich kränket, mich be-schim-pfet, und durch
ANT.
-du-to! Cos' a-ven-ne? cos' a-ven-ne?
Ar-men! Nun, was ist's? was ist ge-schehen?
BAS. sotto voce.
Son stor-di-to, sba-lor-di-to! non mi par, che ciò sia ver.
Welch ein Aufruhr! welch ein Toben! nein, das kann nicht mög-lich seyn.
IL CONTE.
ANT.
sotto voce.
chi state a ve-der. Son stor-di-to, sba-lor-di-to! non mi par, che ciò sia ver. In-
wen, das sollt ihr sehn. Welch ein Aufruhr! welch ein Toben! nein, das kann nicht mög-lich seyn. Hier
FIG.
Son stor-di-ti, sba-lor-di-ti! oh che sce-na, che pia-cer.
Welch ein Aufruhr! welch ein Toben! schöner kann kein Spass wohl seyn.
(Tirando nel braccio Cherubino.)
(Zieht Cherubino beym Arme.)
-van re-sis-te-te, u-sci-te, Ma-dama! il pre-mio or a-vre-te di vos-tra o-nes-tà.
hilft gar kein Sträuben! nur hie-her, Frau Gräfinn! der Lohn ih-rer Tha-ten er-war-tet sie schon.
cres

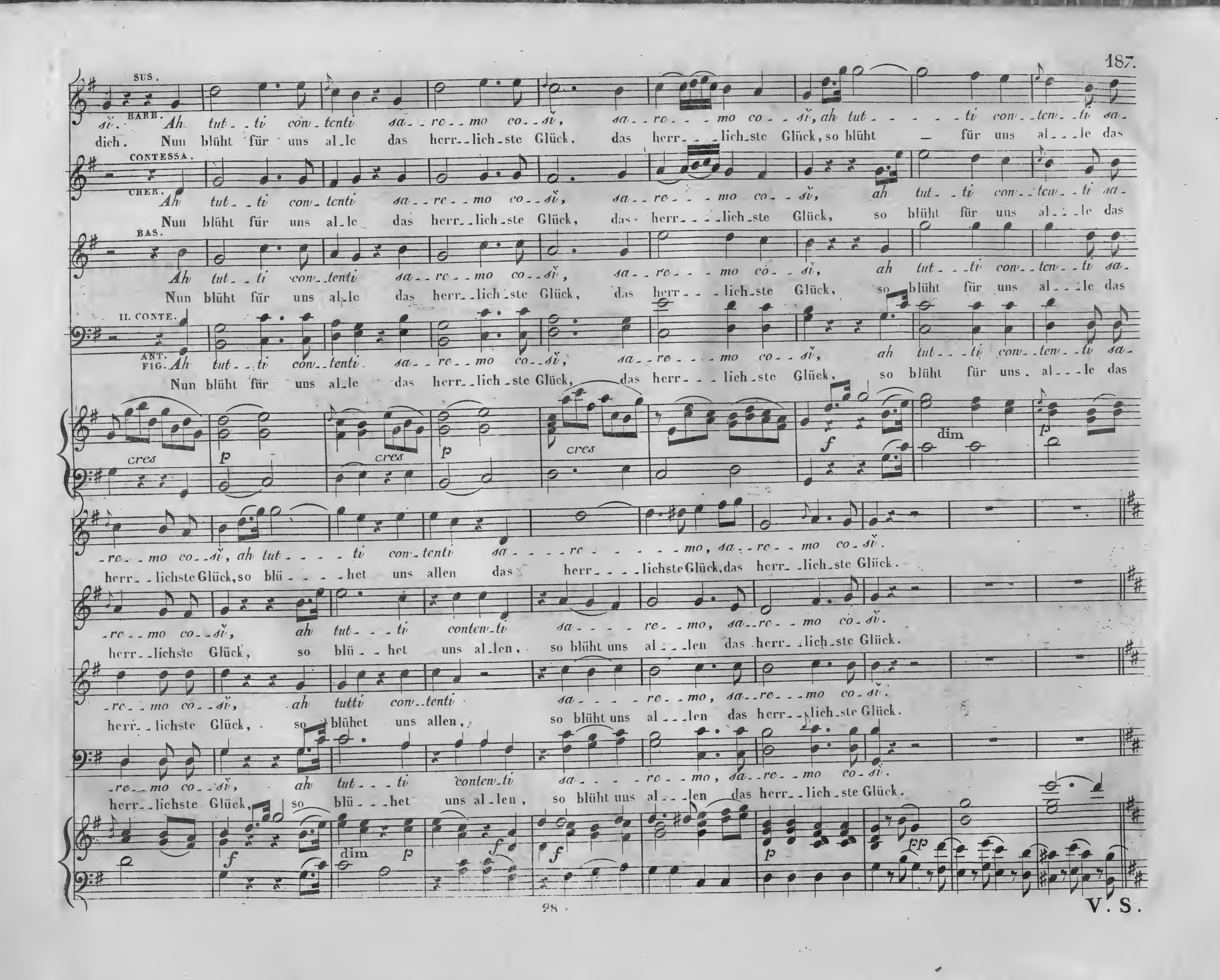
V. S.
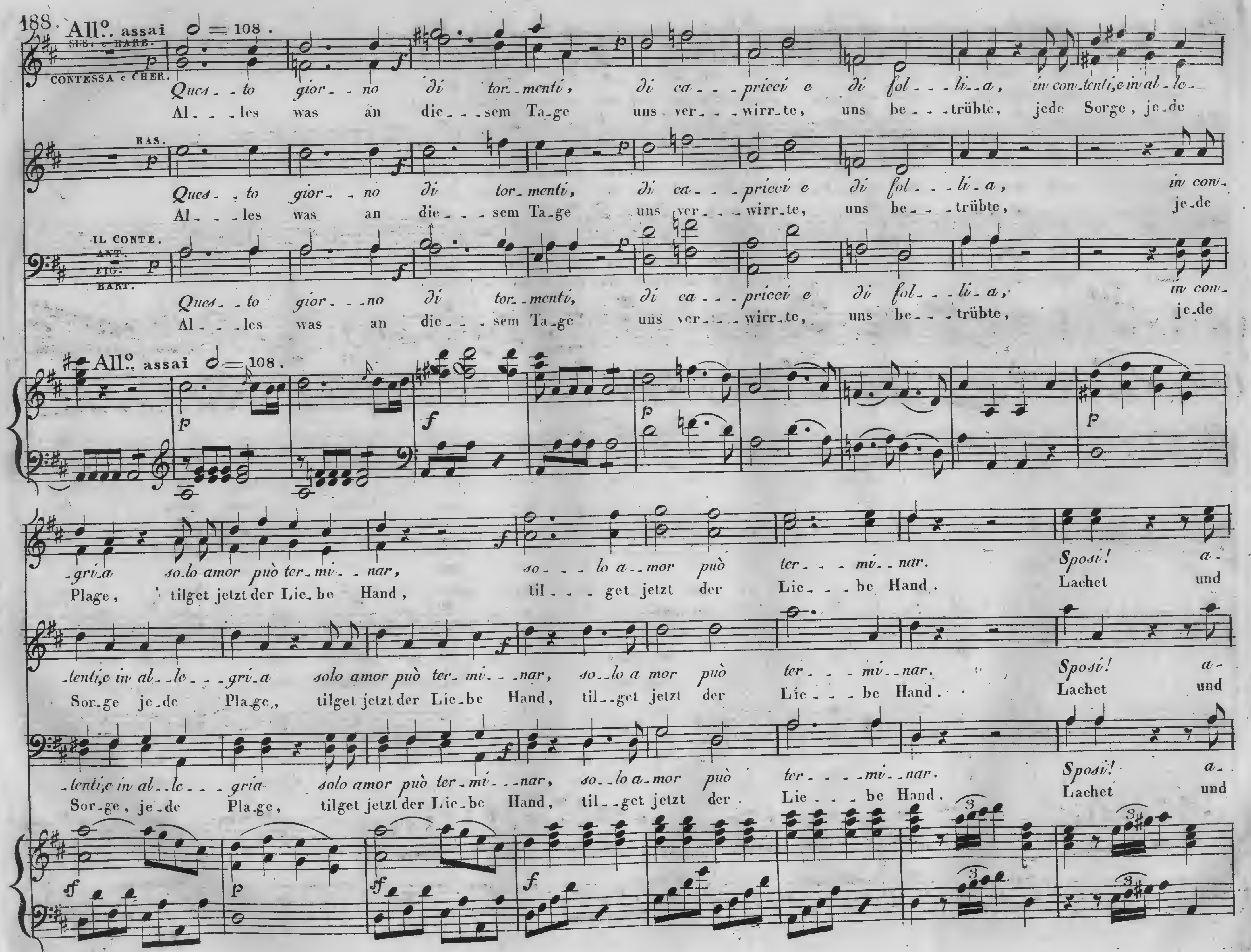

IL CONTE.
ANT.
FIG.
BAS.
Il pag_gio? Mia fi_glia? Mia ma_dre! Ma_ _da_ _ma?
Der Pa_ _ge! Meine Tochter! Meine Mut_ter! Die Grä_finn!
ANT.
BART.
IL CONTE.
Ma_ _da_ _ma? Sco_
Die Grä_finn! Ent_
tr
cres
SUS.
per _ta è la trama, la per_ _fi_da è quà, la per_ _fi_da è quà. Per_ _do_ _ _no, per_
deckt ist die Schandthat! da seht ihr sie stehn, da seht ihr sie stehn. Ver_ _zei_ _ _hung, Ver_
cres
IL CONTE.
FIG.
IL CONTE.
do_ _ _no! Nò, nò! non spe_ _rar_lo. Per_ _do_ _ _no, per_ _do_ _ _no! Nò, nò! non vuò dar_ _lo.
zei _ _hung! Nein, nein! kei_ _ _ne Hoffnung! Ver_ _zei_ _ _hung, Ver_ _zei_ _ _hung! Das wird nicht ge_ _ _schehen!
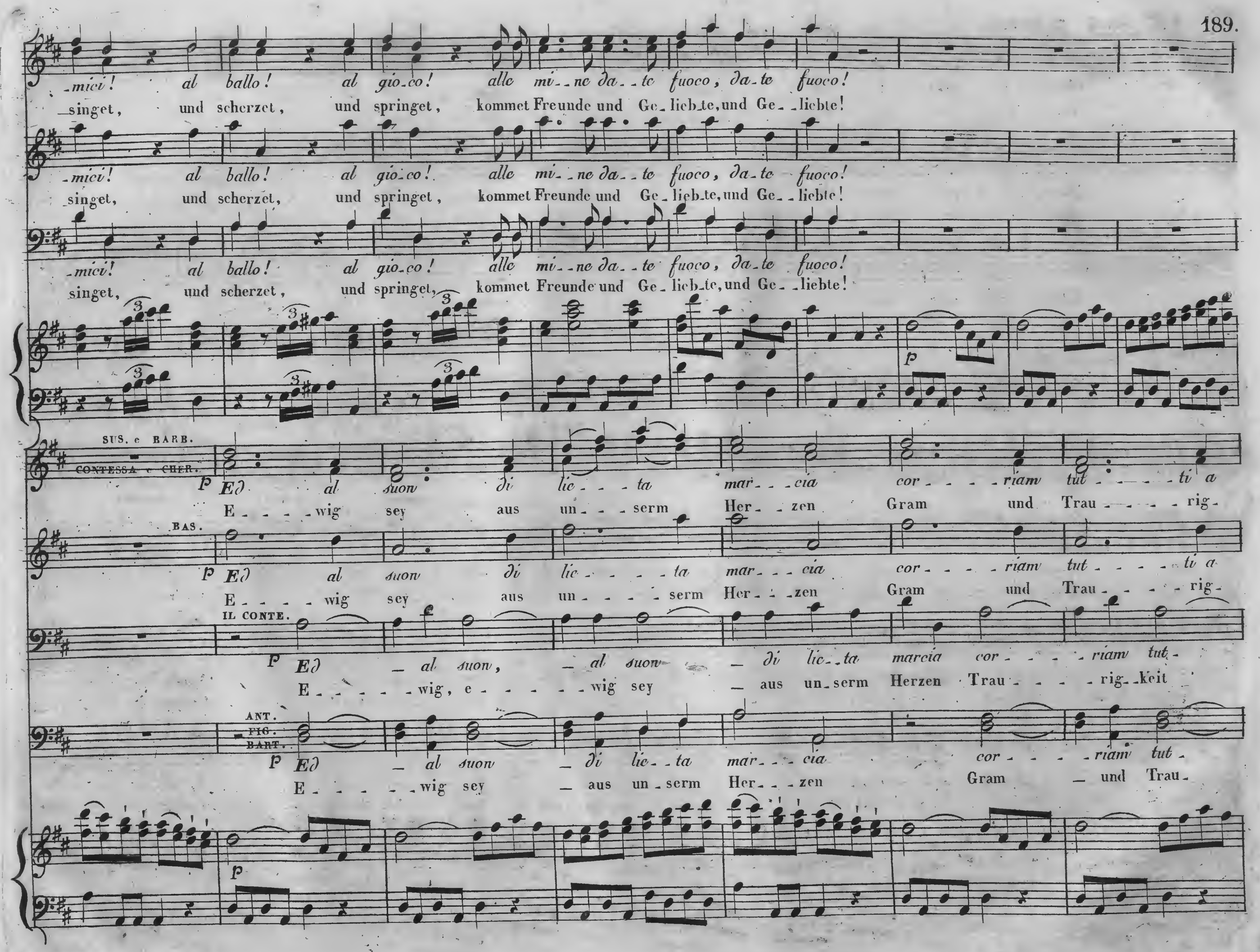

SUS. ed BARB.
CHER.
Per_ _do_ _no! per_ _do_ _no! per_ _do_ _no!
Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung!
BAS.
Per_ _do_ _no! per_ _do_ _no! per_ _do_ _no!
Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung!
IL CONTE.
Nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,
ANT
FIG
BART.
Per_ _do_ _no! per_ _do_ _no! per_ _do_ _no!
Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung! Ver_ _zei_ _hung!
CONTESSA.
Al_ _me_no io per lo_ _ro per_ _do_no ot_ _ter_ _rò.
Wird mei_ne Bit_te denn auch oh_ne Wir_ _kung seyn?
sotto voce. BAS.
O cie_ _lo! che
O Him_ _mel! was
nò!
nein!
sotto voce. ANT.
BART.
O cie_ _lo! che
O Him_ _mel! was
sempre staccato.

V. S.
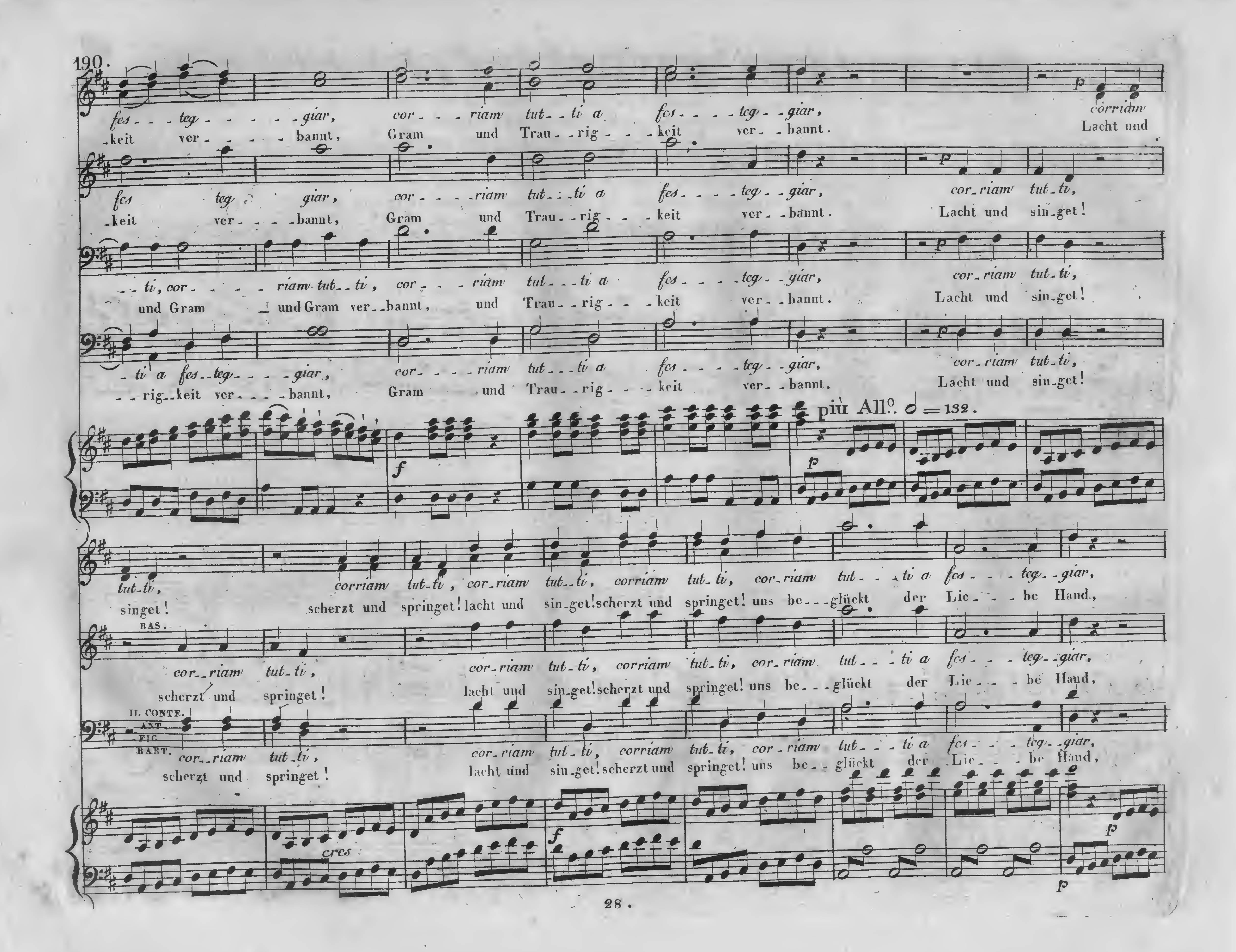

veg - gio! de - li - ro! va - neg - gio? che cre - der! che
seh' ich? Ver - blen - dung! Ver - wir - rung! ist's Wahr - heit? ist's
Andante ♩= 84.
cre - der, non sò, non sò, non sò.
Wahr - heit? ist's Traum? ist's Traum? ist's Traum?
IL CONTE.
Con - tes - sa per - do - no! per -
O En - gel, ver - zeih' mir! o
Andante.
CONTESSA.
- do - no! per - do - nò! Più do - ci - le io so - no, e di - co di sì, e di - co di
En - gel, ver - zeih' mir! Wie könnt' ich denn zür - nen? mein Herz spricht für dich, mein Herz spricht für
VII.º

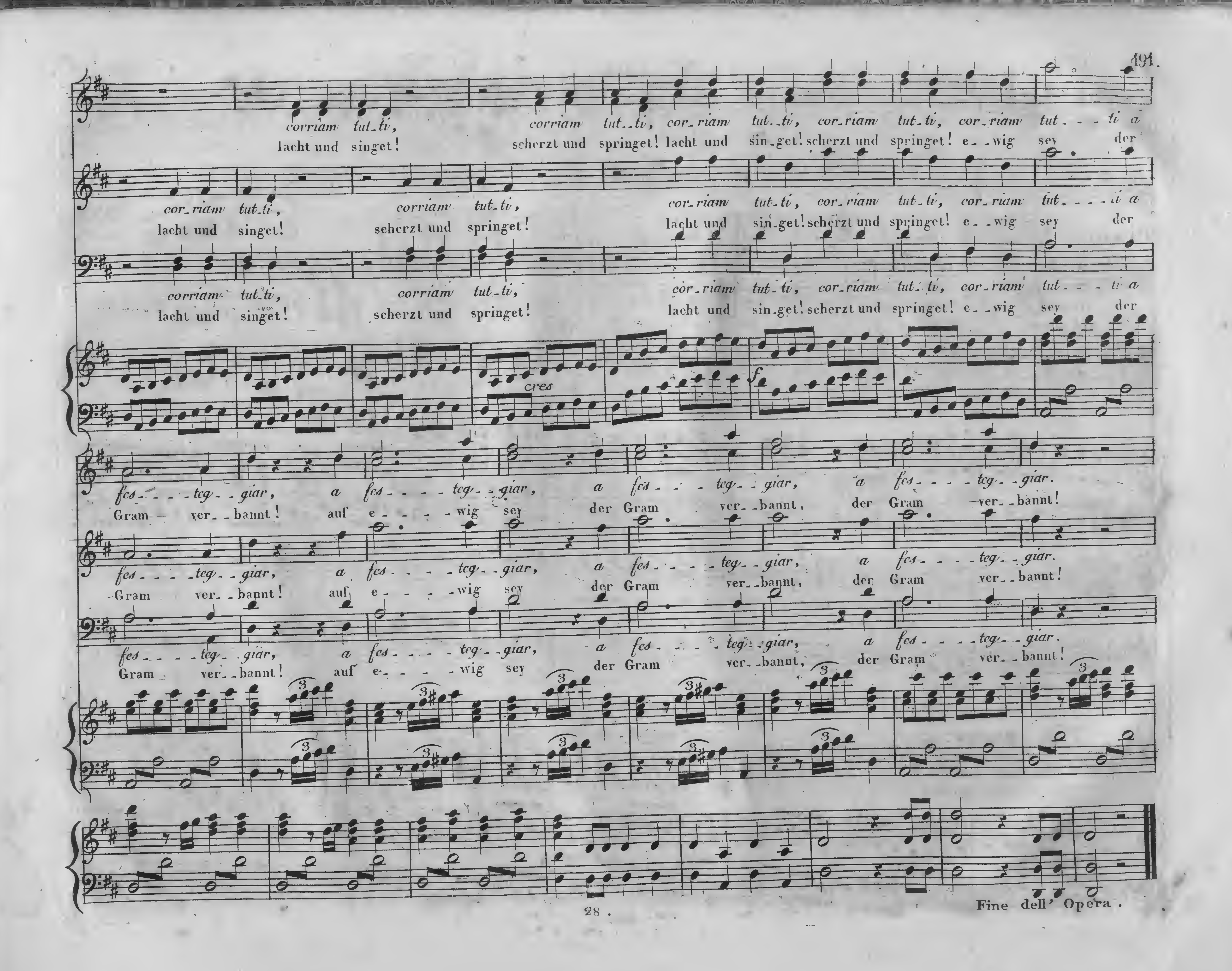

SUS.
BARB.
sì. Ah tut_ti con_tenti sa_re_mo co_sì, sa_re_mo co_sì, ah tut_ti con_ten_ti sa_
dich. Nun blüht für uns al_le das herr_lich_ste Glück, das herr_lich_ste Glück, so blüht für uns al_le das
CONTESSA.
CHER.
Ah tut_ti con_tenti sa_re_mo co_sì, sa_re_mo co_sì, ah tut_ti con_ten_ti sa_
Nun blüht für uns al_le das herr_lich_ste Glück, das herr_lich_ste Glück, so blüht für uns al_le das
BAS.
Ah tut_ti con_tenti sa_re_mo co_sì, sa_re_mo co_sì, ah tut_ti con_ten_ti sa_
Nun blüht für uns al_le das herr_lich_ste Glück, das herr_lich_ste Glück, so blüht für uns al_le das
IL CONTE.
ANT.
FIG.
Ah tut_ti con_tenti sa_re_mo co_sì, sa_re_mo co_sì, ah tut_ti con_ten_ti sa_
Nun blüht für uns al_le das herr_lich_ste Glück, das herr_lich_ste Glück, so blüht für uns al_le das
cres
p
cres
p
cres
f
dim
p
_re_mo co_sì, ah tut_ti con_tenti sa_re_mo, sa_re_mo co_sì.
herr_lichste Glück, so blü_het uns allen das herr_lichste Glück, das herr_lich_ste Glück.
_re_mo co_sì, ah tut_ti conten_ti sa_re_mo, sa_re_mo co_sì.
herr_lichste Glück, so blü_het uns al_len, so blüht uns al_len das herr_lich_ste Glück.
_re_mo co_sì, ah tutti con_tenti sa_re_mo, sa_re_mo co_sì.
herr_lichste Glück, so blühet uns allen, so blüht uns al_len das herr_lich_ste Glück.
_re_mo co_sì, ah tut_ti conten_ti sa_re_mo, sa_re_mo co_sì.
herr_lichste Glück, so blü_het uns al_len, so blüht uns al_len das herr_lich_ste Glück.
f
dim
p
f
f
p
pp
V.S.
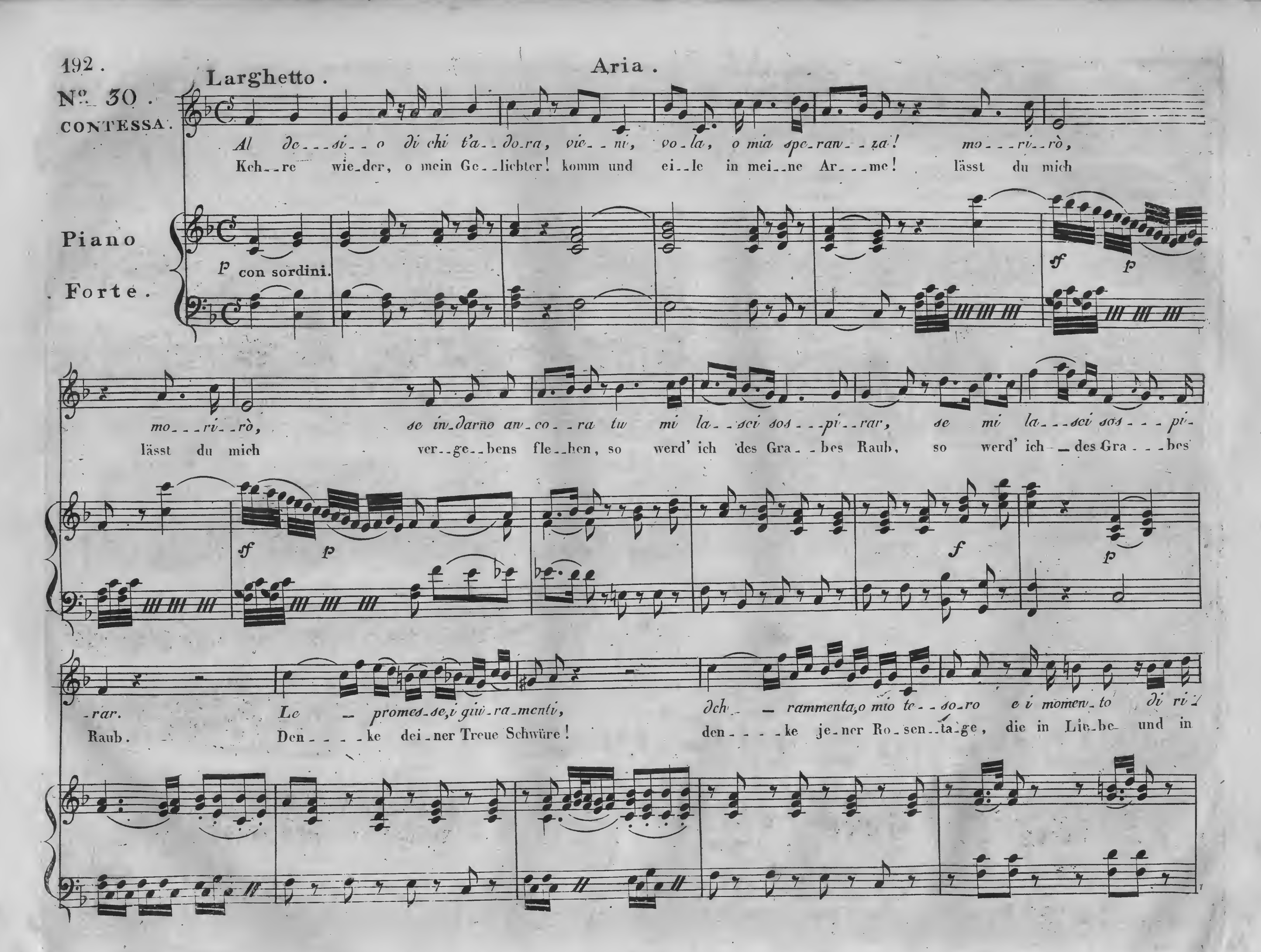

Allo. assai 𝅗𝅥 = 108.
SUS. e BARB.
CONTESSA e CHER.
Ques - to gior - no di tor - menti, di ca - pricci e di fol - li - a, in con - tenti, e in al - le - gri - a so - lo amor può ter - mi - nar, so - lo a - mor può ter - mi - nar. Sposi! a -
Al - les was an die - sem Tage uns ver - wirr - te, uns be - trübte, jede Sorge, je - de Plage, tilget jetzt der Lie - be Hand, til - get jetzt der Lie - be Hand. Lachet und
BAS.
Ques - to gior - no di tor - menti, di ca - pricci e di fol - li - a, in con - tenti, e in al - le - gri - a solo amor può ter - mi - nar, so - lo a mor può ter - mi - nar. Sposi! a -
Al - les was an die - sem Tage uns ver - wirr - te, uns be - trübte, je - de Sor - ge je - de Pla - ge, tilget jetzt der Lie - be Hand, til - get jetzt der Lie - be Hand. Lachet und
IL CONTE. ANT. FIG. BART.
Ques - to gior - no di tor - menti, di ca - pricci e di fol - li - a, in con - tenti, e in al - le - gria solo amor può ter - mi - nar, so - lo a - mor può ter - mi - nar. Sposi! a -
Al - les was an die - sem Tage uns ver - wirr - te, uns be - trübte, je - de Sor - ge, je - de Pla - ge, tilget jetzt der Lie - be Hand, til - get jetzt der Lie - be Hand. Lachet und
Allo. assai 𝅗𝅥 = 108.
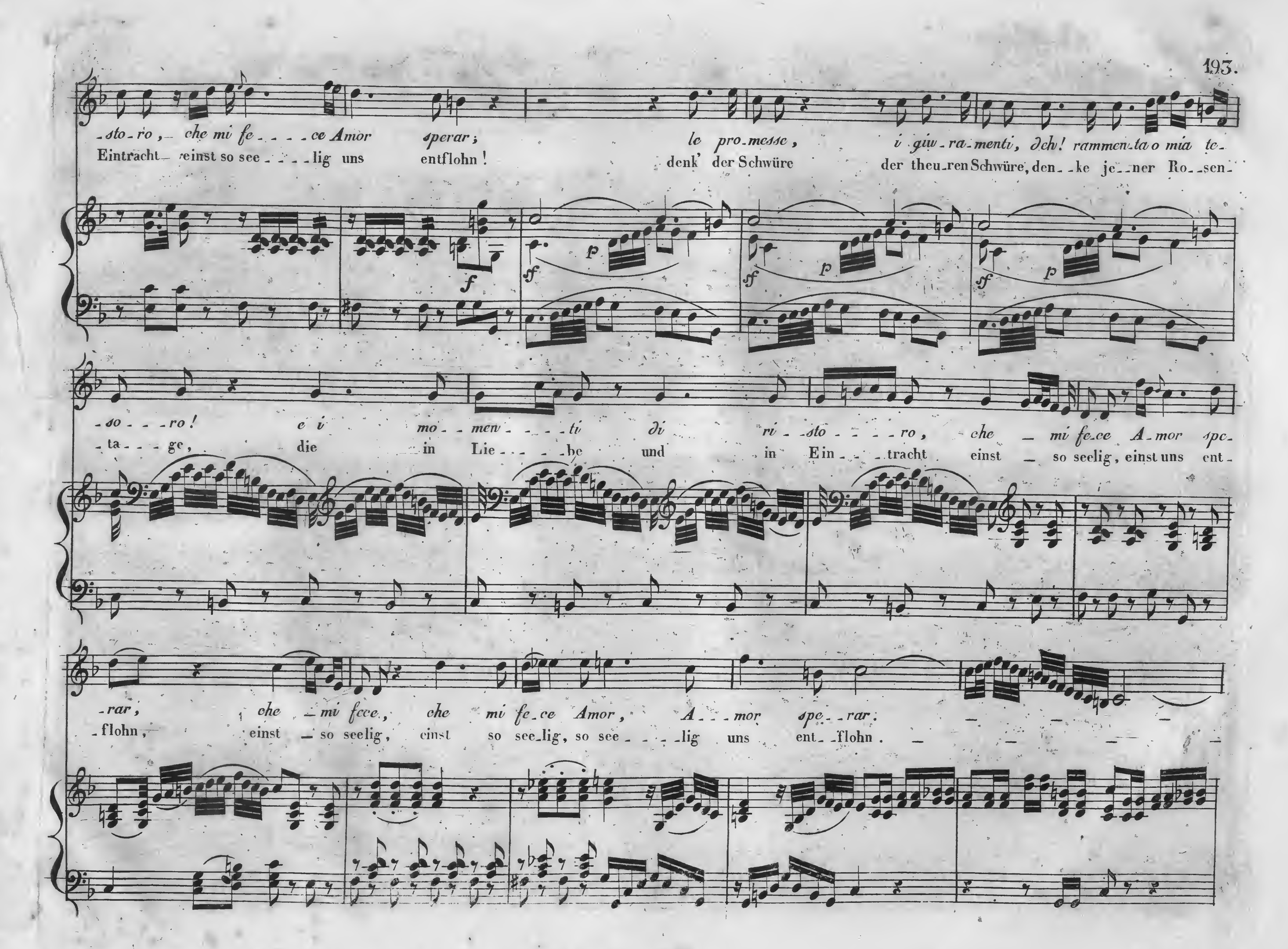

_mici! al ballo! al gio_co! alle mi_ _ne da_ _te fuoco, da_te fuoco!
_singet, und scherzet, und springet, kommet Freunde und Ge_lieb_te, und Ge_ _liebte!
_mici! al ballo! al gio_co! alle mi_ _ne da_ _te fuoco, da_te fuoco!
_singet, und scherzet, und springet, kommet Freunde und Ge_lieb_te, und Ge_ _liebte!
_mici! al ballo! al gio_co! alle mi_ _ne da_ _te fuoco, da_te fuoco!
singet, und scherzet, und springet, kommet Freunde und Ge_lieb_te, und Ge_ _liebte!
SUS. e BARB.
CONTESSA e CHER.
p Ed al suon di lie_ _ _ta mar_ _cia cor_ _ _ _riam tut_ _ _ _ti a
E_ _ _wig sey aus un_ _ _serm Her_ _zen Gram und Trau_ _ _ _ _rig_
BAS.
p Ed al suon di lie_ _ _ _ta mar_ _ _cia cor_ _ _ _riam tut_ _ _ _ti a
E_ _ _wig sey aus un_ _ _ _serm Her_ _ _zen Gram und Trau_ _ _ _rig_
IL CONTE.
p Ed _al suon, _al suon _di lie_ta marcia cor_ _ _ _riam tut_
E_ _ _ _wig, e_ _ _ _ _wig sey _aus un_serm Herzen Trau_ _ _ _rig_keit
ANT. FIG. BART.
p Ed _al suon _di lie_ _ta mar_ _ _cia cor_ _ _ _riam tut_
E_ _ _ _wig sey _aus un_serm Her_ _ _zen Gram _und Trau_
p

V. S.
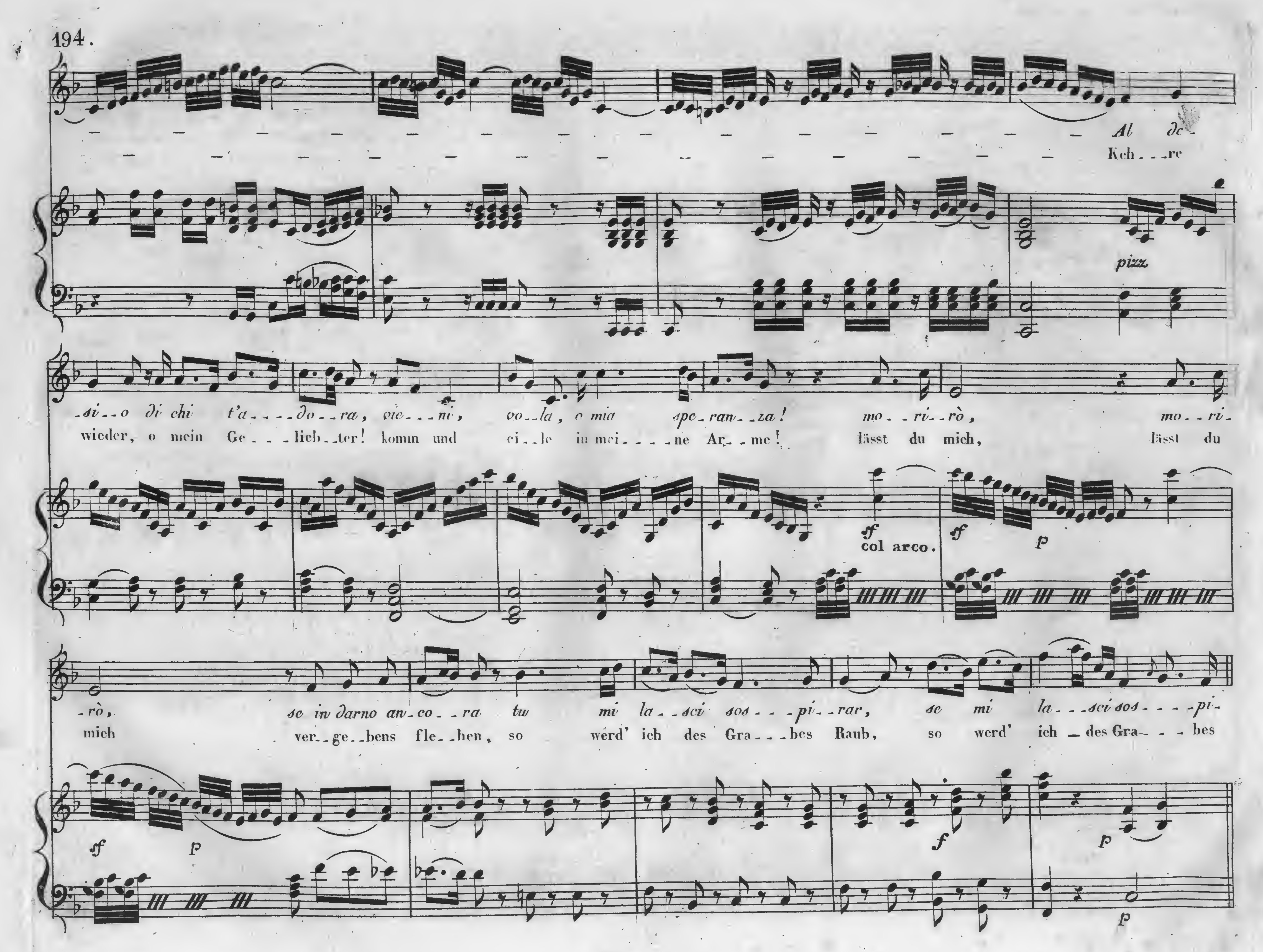

fes - - teg - - - - - giar, cor - - riam tut - ti a fes - - - teg - - giar, corriam
-keit ver - - - - bannt, Gram und Trau - rig - - - keit ver - - bannt. Lacht und
fes teg giar, cor - - - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar, cor - riam tut - ti,
-keit ver - - - bannt, Gram und Trau - - rig - - - keit ver - - bannt. Lacht und sin - get!
- - ti, cor - - - - riam tut - - ti, cor - - - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar, cor - riam tut - ti,
und Gram und Gram ver - - bannt, und Trau - - rig - - - keit ver - - bannt. Lacht und sin - get!
- ti a fes - - teg - - - - giar, cor - - - - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar, cor - riam tut - ti,
- - rig - - keit ver - - - bannt, Gram und Trau - - rig - - - keit ver - - bannt. Lacht und sin - get!
più All°. 𝅗𝅥 = 132.
f
p
tut - ti, corriam tut - ti, cor - riam tut - ti, corriam tut - ti, cor - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar,
singet! scherzt und springet! lacht und sin - get! scherzt und springet! uns be - - glückt der Lie - - - be Hand,
BAS.
cor - - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, corriam tut - ti, cor - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar,
scherzt und springet! lacht und sin - get! scherzt und springet! uns be - - glückt der Lie - - - be Hand,
IL CONTE.
ANT.
FIG.
BART.
cor - - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, corriam tut - ti, cor - riam tut - - ti a fes - - - teg - - giar,
scherzt und springet! lacht und sin - get! scherzt und springet! uns be - - glückt der Lie - - - be Hand,
cres
f
p
p

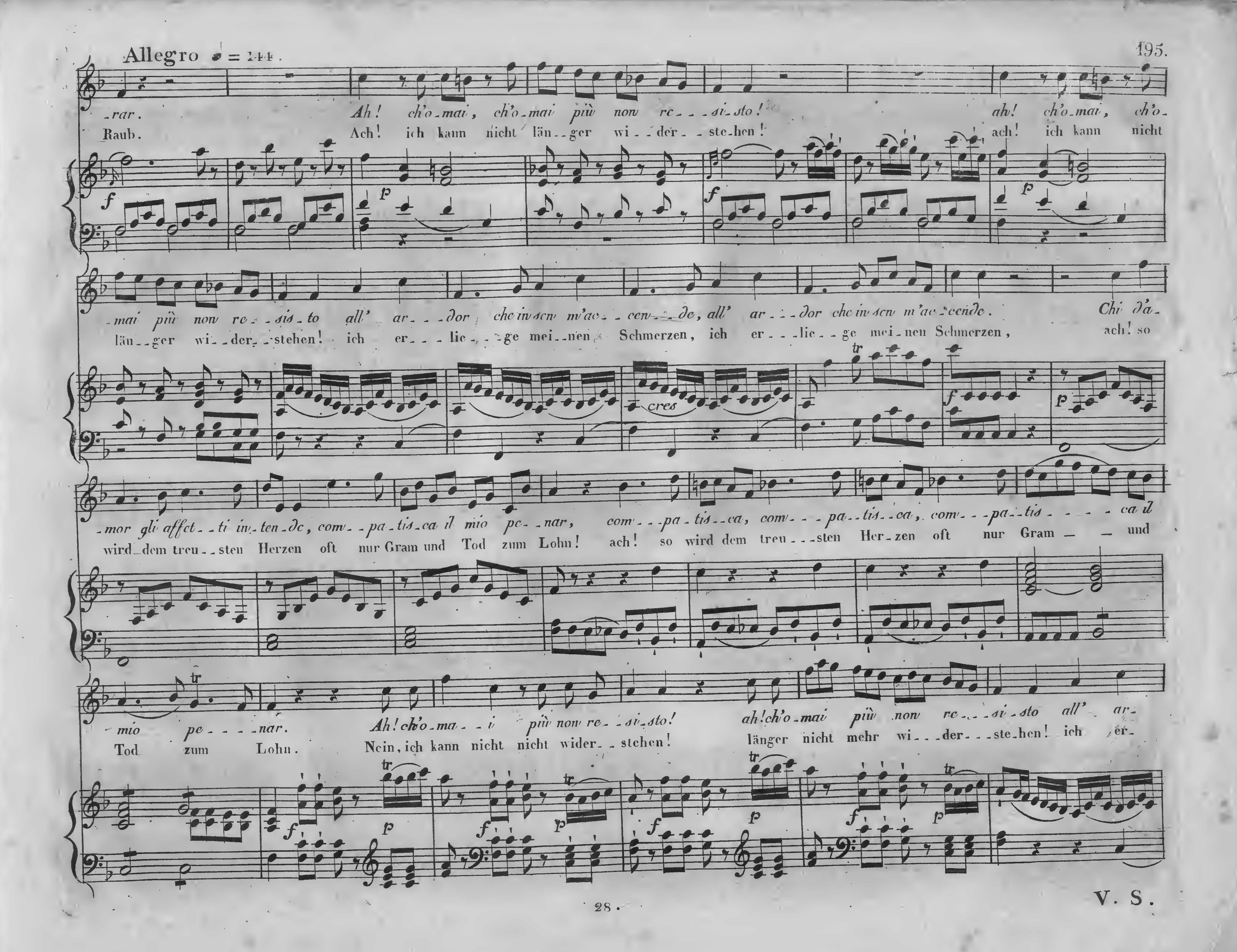

191.
corriam tut_ti, corriam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ _ _ti a
lacht und singet! scherzt und springet! lacht und sin_get! scherzt und springet! e_ _wig sey der
cor_riam tut_ti, corriam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ _ _ti a
lacht und singet! scherzt und springet! lacht und sin_get! scherzt und springet! e_ _wig sey der
corriam tut_ti, corriam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ti, cor_riam tut_ _ _ti a
lacht und singet! scherzt und springet! lacht und sin_get! scherzt und springet! e_ _wig sey der
cres
f
fes_ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar.
Gram ver_ _bannt! auf e_ _ _ _wig sey der Gram ver_ _bannt, der Gram ver_ _bannt!
fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar.
Gram ver_ _bannt! auf e_ _ _ _wig sey der Gram ver_ _bannt, der Gram ver_ _bannt!
fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar, a fes_ _ _ _teg_ _giar.
Gram ver_ _bannt! auf e_ _ _ _wig sey der Gram ver_ _bannt, der Gram ver_ _bannt!
3
28.
Fine dell' Opera.

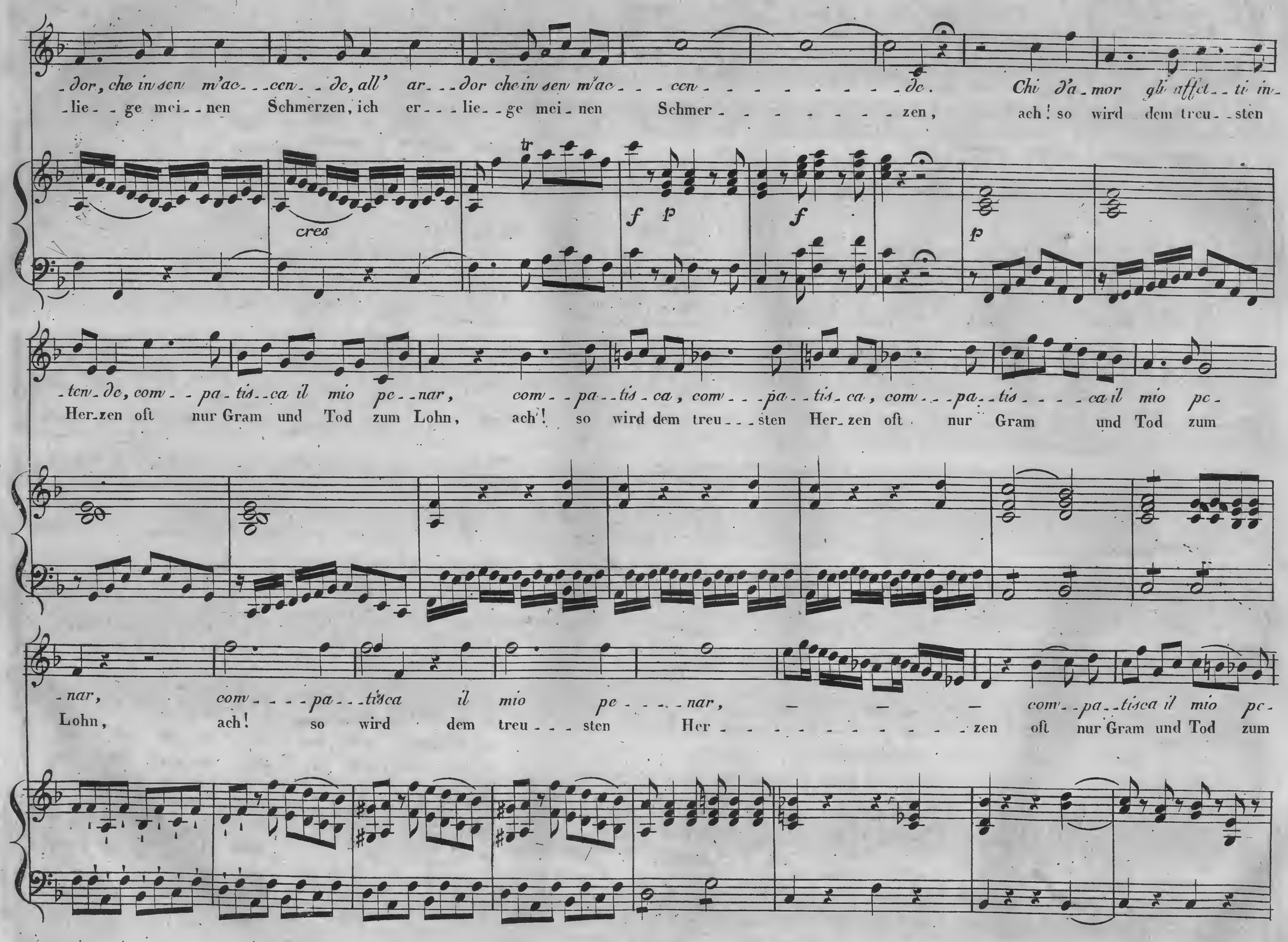

Aria.
Larghetto.
No. 30.
CONTESSA.
Al de_si_o di chi t'a_do_ra, vie_ni, vo_la, o mia spe_ran_za! mo_ri_rò,
Keh_re wie_der, o mein Ge_liebter! komm und ei_le in mei_ne Ar_me! lässt du mich
Piano Forte.
p con sordini.
sf p
mo_ri_rò, se in_darno an_co_ra tu mi la_sci sos_pi_rar, se mi la_sci sos_pi_
lässt du mich ver_ge_bens fle_hen, so werd' ich des Gra_bes Raub, so werd' ich des Gra_bes
sf p f p
_rar. Le promes_se, i giu_ra_menti, ah rammenta, o mio te_so_ro e i momen_to di ri_
Raub. Den_ke dei_ner Treue Schwüre! den_ke je_ner Ro_sen_ta_ge, die in Lie_be und in
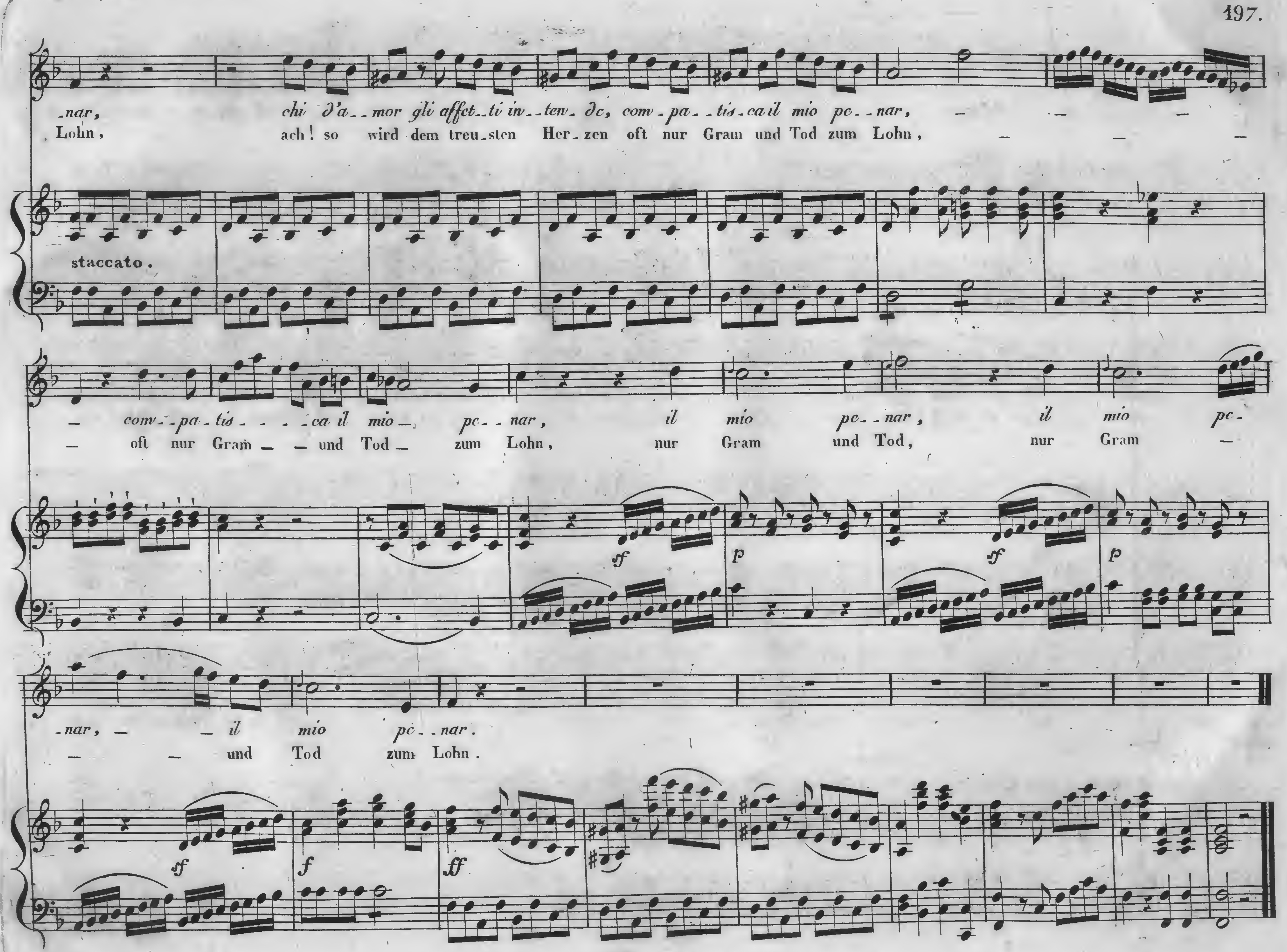

-sto-ro, che mi fe-ce Amor sperar; le pro-messe, i giu-ra-menti, deh! rammen-ta o mia te-
Eintracht einst so see-lig uns entflohn! denk' der Schwüre der theu-ren Schwüre, den-ke je-ner Ro-sen-
-so-ro! e i mo-men-ti di ri-sto-ro, che mi fe-ce Amor spe-
-ta-ge, die in Lie-be und in Ein-tracht einst so seelig, einst uns ent-
-rar, che mi fece, che mi fe-ce Amor, A-mor spe-rar.
-flohn, einst so seelig, einst so see-lig, so see-lig uns ent-flohn.
f
sf
p

V. S.


Al de -
Keh - - re
pizz.
-si - o di chi t'a - - - do - - ra, vie - - ni, vo - - la, o mia spe - ran - - za! mo - - ri - - rò, mo - - ri -
wieder, o mein Ge - - lieb - - ter! komm und ei - - le in mei - - - - ne Ar - - me! lässt du mich, lässt du
sf
col arco.
sf
p
-rò, se in darno an - co - - ra tu mi la - - sci sos - - - pi - - rar, se mi la - - - sci sos - - - pi -
mich ver - - ge - - bens fle - - hen, so werd' ich des Gra - - - bes Raub, so werd' ich — des Gra - - - bes
sf
p
f
p
p


Allegro ♩ = 144.
-rar. Ah! ch'o-mai, ch'o-mai più non re-si-sto! ah! ch'o-mai, ch'o-
Raub. Ach! ich kann nicht län-ger wi-der-ste-hen! ach! ich kann nicht
-mai più non re-sis-to all' ar-dor che in sen m'ac-cen-de, all' ar-dor che in sen m'ac-cende. Chi d'a-
län-ger wi-der-stehen! ich er-lie-ge mei-nen Schmerzen, ich er-lie-ge mei-nen Schmerzen, ach! so
-mor gli affet-ti in-ten-de, com-pa-tis-ca il mio pe-nar, com-pa-tis-ca, com-pa-tis-ca, com-pa-tis-ca il
wird dem treu-sten Herzen oft nur Gram und Tod zum Lohn! ach! so wird dem treu-sten Her-zen oft nur Gram — und
mio pe-nar. Ah! ch'o-ma-i più non re-si-sto! ah! ch'o-mai più non re-si-sto all' ar-
Tod zum Lohn. Nein, ich kann nicht nicht wider-stehen! länger nicht mehr wi-der-ste-hen! ich er-
V. S.


dor, che in sen m'ac - cen - de, all' ar - dor che in sen m'ac - cen - de. Chi d'a - mor gli affet - ti in-
lie - ge mei - nen Schmerzen, ich er - lie - ge mei - nen Schmer - zen, ach! so wird dem treu - sten
cres
f p f p
ten - de, com - pa - tis - ca il mio pe - nar, com - pa - tis - ca, com - pa - tis - ca, com - pa - tis - ca il mio pe-
Her - zen oft nur Gram und Tod zum Lohn, ach! so wird dem treu - sten Her - zen oft nur Gram und Tod zum
nar, com - pa - tisca il mio pe - nar, com - pa - tisca il mio pe-
Lohn, ach! so wird dem treu - sten Her - zen oft nur Gram und Tod zum



-nar, chi d'a - mor gli affet - ti in - ten - de, com - pa - tis - ca il mio pe - nar,
Lohn, ach! so wird dem treu - sten Her - zen oft nur Gram und Tod zum Lohn,
staccato.
com - pa - tis - ca il mio pe - nar, il mio pe - nar, il mio pe-
oft nur Gram und Tod zum Lohn, nur Gram und Tod, nur Gram
sf
p
-nar, il mio pe - nar.
und Tod zum Lohn.
f
ff

